This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

Widener Library
3 2044 095 071 486
Digitized by Google

This book should be returned to the Library on or before the last date stamped below.

A fine of five cents a day is incurred by retaining it beyond the specified time.

Please return promptly.

WIDENER
AUG 16 2007
CANCELLED

WIDENER
AUG 17 2007

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

ܓ̄ ܛܠܛܠܘܗ ܕܬܠܬܐ܀ ܕܠܐ ܦܠܐ[1] ܕܢܦܫܟܘܢ ܐܢܫ ܡܛܠ

ܦܘܠܛܝܩܐ ܐܘܟܢܫܬ ܕܡܕܒܪܐ ܕܒܗ̈ܢܐ: ܢܗܘܐ ܕܝܢ ܒܠܫܢܘܗ ܕܐܢ

ܐܘܪܬܘܕܘܟܣܘܬܐ[2] ܐܘܟܢܫܬ ܬܪ̈ܝܢ ܫܡܥܘܢܐ ܐܢܘܢ܀

ܐ̄ ܕܝܠܗ ܕܒ ܕܝܠܗ ܠܘܬ ܐܢܛܝܘܟܘܣ[3] ܘܡܘܩܣ ܘܩܘܣܘܣ ܒܪܗ

ܕܦܪܓܘܣ.[4]

B f. 79rb ܗܐ ܒܙ ܐܙܕܓܢܝܡ ܡܢ | ܣܡܝܟܘܬܐ ܘܥܩܝܡܘܬܐ
ܕܣܡܝܟܘܬܗ ܕܐܟܘܬܟ ܡܫܡܫܢܐ. ܫܪܝܪ ܠܟ ܥܘܬܕܘܬܐ
ܐܘܟܝܬ ܘܪܒܢܐ. ܐܝܟ ܗܟܢ ܕܐܬܦܢܝܬ ܠܟܘܢ ܕܥܢܝܢ
ܐܬܬ ܠܗ. ܡܛܠ[5] ܕܒܙ ܫܢܐ ܗܘ، ܒܙ ܗܘ، ܕܡܫܡܠܝܘܬܐ ܐܢܫܝܐ
ܒܪ̈ܬܐ ܒܚܢ̈ܬܐ ܗܠܝܢ ܕܒܩܢܝܢܐ ܘܗܠܝܢ ܕܒܐܣܟܝܡܐ:[6]
ܫܢܐ ܙܕܩ ܠܡܫܝܢܘܬ ܐܦ ܠܥܬܕܘܬܐ ܘܕܝܠܗ ܕܒ ܕܝܠܗ
ܕܫܠܝܐ. ܒܕܠܐ ܡܫܡܫܝܢ ܒܫܢܝܐ ܐܝܠܝܢ ܕܗܘܐ ܕܢܗܘܘܢ
ܒܡܣܬܘܪܘܬܐ:[7] ܕܢܘܪܒܢܝܗ،[8] ܠܦܘܕܫܐ ܐܘ ܕܢܦܙܪܘܢܗ،
ܗܕܐ ܒܪ ܐܚܪ ܒܘܕܟ ܐܦ ܬܘܠܓܘܗ[9] ܠܪܒܘܪܘܗ:
ܒܙ ܒܬܘܠܬܐ ܕܐܝܟ ܗܕܐ ܐܬܥܢܝܫ. ܕܐܚܒܐ ܠܟ ܕܒܙ[10]
ܠܒܝܫܐ ܬܪ̈ܝܢ: ܕܗܢܐ ܦܝ ܡܬܦܩ ܡܢ ܐܚܪܢܐ ܗܢܐ ܕܝܢ ܡܢ |
A f. 71rb ܕܗܒܐ: ܡܬܬܝܡ ܫܙ ܪܘܫܡܐ ܕܠܐ ܡܥܒܠܫ ܒܡܕܡ ܗܘ:

¹ A ܘܠܐ. ² B ܐܘܪܬܕܘܟܣܝܐ. ³ B ܐܢܛܝܟܘܣ.

⁴ Marg.. ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܐܟܦܣܢܘܬܐ ܡܢ ܒܬܒܐ ܕ̄ܝ. ܗ̇ܝ ܕܬܘ̄ܒ.

⁵ B ܡܛܠ. ⁶ B ܕܒܐܣܟܝܡܗܘܢ. ⁷ B pl..

⁸ B ܕܢܘܪܒܢܝܗ،. ⁹ B ܬܘܠܓܘܗ. ¹⁰ B ܒܙ.

LL

ܐܝܟܢܐ ܠܗ̇ ܠܦܘܪܬܐ ܗ̇ܝ ܕܡܬܦܠܓܐ ܒܗܘܢ: ܕܗ̣ܘ
ܟܕ ܗ̣ܘ ܫܘܡܠܝܐ ܘܦܠܓܐ ܬܪ̈ܬܐ: ܒܟܠܗ̇ ܡܚܝܢܐ ܗ̇ܘ ܕܠܐ
ܚܝܐ | ܠܡܦܪܫ ܡܢ ܦܘܪܬܐ: ܕܡܢܟܐ ܟܡ ܦܠܓܗ ܕܗܘܟܢܐ B f. 79va
ܡܟܢܐ ܕܝܢ ܐܟܢܝ. ܗܟܢܐ ܐܦ ܒܦܘܪ̈ܫܐ. ܐܡܬܝ, ܕܚܕܐ
ܘܗ̣ܝ, ܟܕ ܗ̣ܝ, ܡܫܡܠܝܘܬܐ ܬܪܝܢܬ ܥܒܕܝܢܐ ܢܗܘܐ ܐܝܬ
ܠܗܘܢ: ܘܢܬܦܠܓܘܢ ܡܫܡܠܝܘܬܐ ܐܢ ܬܦܓܪ ܐܘ ܕܒܢܝܐ
ܗ̇ܘ ܕܠܐ ܕܡܟܢ. ܠܗܘ ܠܡܦܪ̈ܫ ܕܡܟܢܐ ܡܢ ܦܪܫ ܐܘ ܦܠܓ
ܗ̇ܘ ܕܕܗܒ ܐܬܗܘܒܬ ܕܝܠܗ ܒܕܘܟܬܗ̇. ܡܟܢܐ ܕܝܢ ܗ̇ܘ
ܕܡܬܝܗܒ ܒܐܬܪܐ ܡܦܠ̇ܠ[1] ܠܐ ܒܚܘܪܬܐ ܕܕܘܟ̈ܬܗ، ܫܪܐ
ܗ̇ܝ,[2] ܚܢ ܡܟܪܟܢܘܬܐ ܘܦܠܓܘܬܐ ܕܡܫܡܠܝܘܬܐ ܫܠܝܡܘܬܐ
ܗ̇ܝ, ܕܥܒܠܝܬ ܠܬܪ̈ܬܝܗܝܢ. ܗ̇ܝ, ܕܝܢ ܕܬܪܝܢܐ ܘܦܪ̈ܝܫܐ. ܠܐ
ܐܝܬ ܫܘܝܐ ܡܢ ܕܒܬܪܗ̇ܘܢ ܕܗ̇ܘܢ. ܟܕܡ ܗ̇ܝ,
ܕܐܡܪܬܗ̇. ܒܕܐܘܕܝܢ ܡܢ ܥܒܘܕܘܬܐ ܕܫܘܟܐ ܫܡܫܐ
ܗ̇ܘ ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ ܠܗܘܬ ܡܫܝܚܐ. ܟܕܡ ܗ̇ܝ, ܕܐܬܬܣܝܡܬ
ܡܟܡܐ. ܥܠܝܬܗ̇[3] ⁘

A f. 71va; B f. 79vb

ܒ̄

ܕܠܗ ܟܕ ܕܠܗ ܠܘܬ ܐܡܪܢܘܣ ܘܗܦܠܓܘܬܗ.[4]
ܡܬܕܡܪ ܐܢܐ ܒܟܘܬܟܬܐ[5] ܕܥܦܝܪܘܬ ܠܦܠܓܘܬܐ ܕܠܚܡ:
ܕܡܢ ܒܬܪ ܢܩܦܘܬܐ ܕܗܒܘܬ ܕܡܦܠܠܬ,[6] ܗ̇ܘ ܕܠܐ ܥܘܦܐ
ܠܡܕܪ ܕܐܝܟ ܗܢܐ. ܐܝܠܝܢ ܕܒܪܝܫܬܗ̇ ܐܠܗܐ ܢܦܩܘܬܗ:
ܕܘܪܩܐ ܐܬܪܚܩܘܢ ܕܐܦ ܟܕ ܡܟܒܕ ܐܢܐ ܗܘ̇ܪ ܡܟܢܫܬ

---

[1] B ܡܦܠܘܠ. [2] B added above. [3] A om.

[4] B ܘܗܦܠܓܘܬܗ ܐܡܪܢܘܣ. Marg. ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܒܬܪ ܕܘܟܬܐ ܡܢ ܕܪܘܦܐ. ܙ̄ܕ. ܗ̇ܝ, ܕܦܠܓ. [5] Add. 12,155 ܒܦܐܘܬܐ (See p. 264 note 2). [6] B ܕܡܦܠܘܠܬ,.

ܘܒܪܝܫܝܬ ܐܡܪܐ ܗܘܬܐ ܠܗܠܝܢ ܬܫܥܝܬܗܘܢ ܠܗ. ܘܟܬܒ
ܐܣܛܪܛܝܓܘܬܐ. ܫܪܝܬ ܕܝܢ ܡܟܐܢܝ. ܘܡܠܬܐ ܕܡܘܬܒ ܠܦܚܡܬܐ
ܐܣܟܝܡܬܐ ܠܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ ܘܡܪܢܐ ܕܥܠ ܦܠܚܘܬܐ. ܗܘ
ܕܐܡܪ ܕܢܬܠܐ ܠܝ ܠܢܦܫ ܠܡܫܝܚܐ ܐܡܝܢܐܝܬ[1] ܒܪܐ
ܕܒܪܐ ܠܒܪ ܡܢ ܟܠ ܡܢܗܪܐ ܐܝܟܐ. ܘܡܛܠ ܕܒܝܬܐ ܕܝܠܗ
ܬܠܝܬ ܠܡܢܗܪܐ ܕܥܡܗ: ܡܛܠ[2] ܥܩܒܘܬܐ ܕܡܫܒܚܘܬܐ ܗܝ
ܕܩܢܝܐ ܐܢܬ: ܘܟܕ ܐܢܬ ܠܗ ܣܪܝܩܐ ܕܒܐܠܝ ܐܢܬ ܠܗ
ܕܐܠܗܐ ܕܠܟܠ ܡܢ ܡܫܝܚܘܬܐ ܗܝ ܕܪܕܝܐ ܠܗ ܠܡܠܠ
ܘܐܟܒܕ: ܬܢܝܬ ܕܕܫܦܝܪܐ ܘܕܠܢܗܝܪܐ[3] ܐܬܝܬܝ. ܕܡܫܝܚ
B f. 80ra ܢܬܡܚܗ. | ܡܛܠ ܕܐܦ ܗܘ ܡܕܒܪܢܐ ܡܡܕܒܪܢܐ ܘܪܘܚܢܐ[4]
A f. 71vb ܡܕܒܪ. ܠܒܪ ܡܢ ܡܢܗܪܐ ܘܡܫܒܚܐ ܐܬܝܠܕ | ܠܐܒܘܗܝ.
ܘܦܫܝܛ ܐܝܟܐ ܕܒܗ ܐܬܚܙܝܬܗ[5] ܕܗܘ. ܢܒܝܐ ܘܡܠܟܐ
ܠܡܫܝܚܘܬܐ ܕܡܡܠܟܬܐ ܘܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܒܡܫܡܫܘܬܐ. ܗܐ ܟܕ
ܒܗ ܒܗܘܡܐ ܗܘ ܕܦܪܢܣ ܒܗ ܠܐܒܪܗܬܐ ܕܠܠܒܗ
ܪܫܡܬܐ.[6] ܗܝ ܕܕܪܫܐ ܗܘܬ ܠܗ ܡܛܠ ܝܠܕܗ: ܡܫܡܫܬܗ
ܥܠ ܪܐܙܐ ܡܕܒܪܢܐ. ܘܟܕ ܥܬܝܕ ܐܝܟܐ ܕܐܫܬܘܬܦ ܐܝܟ
ܪܝܫܐ ܕܠܗ ܒܡܫܘܬܦܘܬܐ ܗܝ ܐܠܗܘܬܐ: ܘܡܫܡܫܐ ܗܘܐ
ܟܪ ܕܒܗܢܝܢ. ܡܢ ܒܬܪ ܗܠܝܢ ܡܪܢܐ ܐܣܬܪܢܐ: ܘܠܘܬ ܪܫܐ
ܒܗܢܐ ܗܘ ܕܡܠܠܗܝܢ. ܢܦܠܬ ܕܐܦܪܐ ܐܘܣܝܐ ܗܘ
ܡܟܝܢܐ. ܘܐܡܫܝܚܘܬܗ ܠܡܦܩܬܗ ܕܡܪܢܐ ܕܐܬܝܬܗ:
ܬܫܒܘܚܬܐ ܗܝ ܕܡܛܠ ܗܘ ܡܕܝܢܐ ܪܘܚܢܐ ܡܕܒܪܢܐ
ܘܡܟܡܕܒܪ. ܘܡܣܘܪܗ ܐܠܗܘܬܐ ܘܡܫܠܡܢܗ. ܟܕ
ܐܬܦܩܕ ܪܝܫܗ ܡܛܠ ܢܡܘܣܐ ܕܐܠܗܐ. ܘܐܬܡܫܚܬ ܡܢ

[1] B ܐܡܝܢܐܝܬ. [2] B ܡܛܠ. [3] B om. ܕ.
[4] B ܡܕܒܪܢܐ ܪܘܚܢܐ. [5] B pl.. [6] B ܪܫܡܬܐ.

Digitized by Google

ܗ̇ܝ ܕܟܕ ܚ̈ܙܬ ܗܟܢܐ. ܕܠܡܫܢܝܐ ܕܫܡܥܗ ܕܛܠܝܐ ܗܘ̇
ܕܐܬܦܢܝ: ܐܦ ܢ̇ܩܘܒ | ܗܘ̇ ܐܠܗܐ ܕܐܬܦܠܓܝܐ ܒܩ̈ܘܢܐ B f. 80rb
ܪܢܗ ܘܚܣܢܗ. ܡܡܫ ܐܝܟܐ ܠܟܘܢ ܕܝܢ ܕܠܐ ܬܬܬܗܘܢ
ܐܦܠܐ ܒܢܒܠܐ ܚܕ ܗܘܝܐ. ܐܠܐ ܕܬܒܠܥܘܢ ܠܥܒܕܘܬ
ܘܟܠܐ | ܗ̇ܝ[1] ܕܐܬܦܩܕܬ ܠܟ ܡܢ ܐܠܗܐ. ܘܬܦܪܟܣܝܗ̇ A f. 72ra
ܠܛܠܝܐ ܠܗܘ ܙܢܐ ܐܠܗܐ ܐܚܪܢܐ ܘܒܥܐ. ܠܡܣܬܢܐ
ܐܠܗܘܬܐ ܕܠܝܬܐ ܕܡܕܒܪܢܐ. ܗ̇ܝ ܕܝܢ[2] ܕܟܕ ܠܐ ܡܫܠܡܘܬܐ[3]
ܕܡܣܒܪܬ ܐܢܬ ܠܟܘܢ: ܬܫܬܐܠ ܕܡܢ ܟܝܢܗ̇ ܬܬܚܪܪ
ܠܟܘܢ ܫܘܠܛܢܘܬܐ[4] ܐܢܫܝܬ[4] ܘܡܪܝܢܐ. ܐܢܫܐ ܠܘ ܕܠܐ
ܡܠܬܐ ܗܝ ܠܟ: ܘܡܕܡܕܒܪܢܐ ܠܗ ܠܡܫܝܚܐ ܦܘܩܕ
ܘܐܠܗܐ[5]. ܠܫܘܢܗ ܥܠ ܐܢܬܘܢ ܐܢܫܐ[6] ܠܡܫܪܪܘ:
ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܬܠܐܢܬ[7] ܥܒܝܕܢ[8] ܡܢ ܫܘܠܛܢܘܬܐ ܐܠܗܘܬܐ.
ܒܕ[9] ܥܠ ܚܕܐ ܐܢܬܘܢ ܗܡܝܢܘܬܐ. ܐܦ ܫܘܠܛܢܘܬܐ

---

[1] B om.. [2] B ܗܕܝܢ. Here begins an extract from another version in Add. 12,155 f. 228r, headed ܬܘܒ ܕ̄ ܒܕ ܕ̄ ܡܢ ܐܝܟ̄ ܕܠ̄ ܐܝܟ̄ ܘܐܦܝܣ̄: ܕܪܫܗ̇: ܒܕ ܡ̄ ܐ̄ ܒܡܐܡܪܐ ܕܐ̄ ܠ̄ ܪ̄ ܒ̄ ܕ̄ ܗ̄ ܡܢ ܕܐܬܚܙܝ. [3] B ܦܘܠܚܢܐ al. ܗܕܐ ܚܠܦ ܪܘܚܢܐ. [4] Al. om.. [5] Al. ܘܐܠܗܐ ܦܪܘܩܐ. [6] Al. ܐ̄ ܚܠܦ ܡܢ. [7] A ܕܒܠܐܝܬ. [8] B (over an erasure) ܒܐܢܫ. [9] Here begins an extract from the other version in Add. 17,193 f. 32r, headed ܕ̄ ܒܕ ܕ̄ ܡܢ ܐܝܟ̄ ܕܠ̄ ܡܫܝܚܐ ܘܐ̄. ܥܠ ܕܠܐ ܙܕܩ ܢܩܦܘܢ ܐܢܫ ܥܠ ܒܗܢܐ. ܒܗ̇ ܠܡ ܕܐܬܘ̄ ܫܠܝܐ. ܐܘ ܢܬܩܪܒ ܠܗܘ ܗܘ ܕܡܥܝܪ: ܐܢ ܒܡܫܒܚܬܐ ܝܬܝܪܬܐ ܐܬܘ̄: ܐܘ ܒܫܠܝܐ ܠܗܘܢܐ ܐܘ ܢܦܫ ܠܗܘܢܐ.

Digitized by Google

ܘܝܕܥܬܐ ܒܠܥܕܘܗܝ[1] ܚܕܐ ܐܝܬܝܗ̇: ܘܠܐ ܐܚܪܬܐ ܡܕܡ
ܘܡܣܬܟܠܢܝܬܐ. ܐܦ ܗ̇ܘ ܦܡ ܡܢ ܒܗ̈ܝܢܐ ܗ̇ܢܘܢ ܕܡܬܗܪܟܝܢ:
B f. 80va ܕܒܪܐ ܫܡܝܢܐ ܘܐܪܥܐ | ܢܗܘܐ ܐܝܬ ܠܗ̇. ܗ̇ܘ ܕܝܢ ܡܟܐܒܐ
ܘܡܓܠܐ.[2] ܠܘ ܒܬܪ ܒܪܝܬܐ[3] ܐܝܬܘܗܝ، ܗ̇ܘ ܕܡܦܪܒ ܠܗ̇
ܠܕܡܘܬܐ. ܐܠܐ ܝܗܘ ܡܥܝܢܐ ܒܥܐ ܠܗ̇ ܒܗ ܒܪܬ ܘܠܗ
ܕܗ̇ܘ ܕܡܦܪܒ: ܘܡܥܢܠ ܠܗ̇[4] ܠܠܡܕܢܐ ܠܫܦܪܐ ܘܠܡܫܐ
A f. 72rb ܠܕܡܟܐ. ܒܚܠܐ ܕܪܘܚܐ ܕܠܗ ܘܡܫܘܚܬܐ | ܘܦܠܚܘܬܐ.
ܡܦܠܠܗܕܐ[5] ܒܬܪ ܐܦ ܠܐܠܗܐ ܢܚܐ: ܒܕ ܠܚܠܗ̇[6] ܐܪܒܐ
ܒܪܡ ܐܝܕ ܗܘܐ ܒܗܢܐ: ܘܡܕܒܪ ܗܘܐ ܒܪܓܠܬܐ
ܕܡܬܚܫܢܐ[7] ܕܓ̈ܪܝܬ: ܒܗ̈ܘܢܐ ܡܬܬܡ ܗܘܘ ܠܗ ܒܣܘܕܢܐ
ܕܐܠܗܐ ܚܠܘܡ:[8] ܠܫܡܝܐ ܒܦ̈ܪܐ ܘܡܫܪܐ ܒܗܢܝܐ.
ܒܡܫܘܕܒܐ ܡܠܬܐ. ܕܐܦ[9] ܐܢ̈ܫܝܢ ܠܐ ܕܝܢܐ ܢܫܘܢ
ܒܡܫܘܬ ܒܗ̈ܘܢܐ. ܡܬܒܝܢܐ ܗ̇ܢܘܢ ܕܡܬܚܫܒ ܘܡܫܬܟܚܝܢ
ܠܡ[2] ܒܐܢ̈ܫܘܗܝ ܬܘܪܥܝܢܐ ܗ̇ܘ ܐܠܗܝܐ. ܘܠܐ ܚܕ
ܫܘܚܠܦܐ ܦܠܚܝܢ ܒܗ̇ܢܘܢ ܕܫܦܝܢ: ܐܦܠܐ ܡܚܝܪܐ ܠܗܘܢ
ܒܡܕܝܢ ܠܗ̇ܢܘܢ ܕܡܬܬܪܥܝܢ: ܠܐ ܕܚܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܕܕܒܪܘܗܝ ܕܗ̇ܢܘܢ ܕܡܫܡܫܝܢ ܠܦܠܚܘܬܐ ܗ̇ܝ ܐܠܗܝܬܐ.
B f. 80vb ܒܕ | ܡܚܝܠܘܬܗܘܢ[10] ܐܝܬܝܗ̇ ܕܚܝܠܐ[11] ܗ̇ܝ، ܬܪܝܨܬ
ܥܘܒܕܐ ܘܫܠܡܘܬܐ.[12] ܠܐ ܦܠܚܐ ܠܗܘܢ ܕܝܢ ܕܢܚܡܣܐ.
ܒܐܠܝܢ ܕܠܐ ܕܝܢ[13] ܒܡܝ̈ܫܬܐ ܡܫܬܒ ܠܗ ܠܡܘܪܒܐ. ܐܦ

[1] B ܒܥܘܠ ܦܘܪܫ. [2] Al. om.. [3] B ܒܪ ܐܢܫܐ.
[4] A bis. [5] B ܡܦܠܘܠܗܕܐ. [6] B ܠܚܘܠܗ̇. [7] MSS om.; ins. ep. 4 (p. 279 l. 7) and al.. [8] B ܒܥܘܠ ܡܘܡ. [9] B ܕܐܦ ܐܢ. [10] Al. ܡܚܝܠܘܬܐ. [11] B ܐܝܕܝܥܐ.
[12] Here the extract in the other MSS ends. [13] A ܕܒܝܡ.

ܬܐܘܠܘܓܘܣ[1] ܕܡܢ ܢܙܝܢܙܘܣ: ܗܘ ܕܗܘܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܕܢܐܙܝܐܢܙܘ[2] ܘܡܠܦܢܐ ܕܟܠܗ[3] ܗܝ, ܕܬܫܒܘܚܬ ܥܡܝܩܐ. ܡܛܠ
ܒܡܐܡܪܐ ܗܘ ܕܡܛܠ[4] ܒܡܕܒܪܐ ܡܕܝܢܝܐ. ܕܠܝܬ ܠܗ ܗܢܝ
ܐܒܠܐ ܚܕ ܫܘܠܦܐ | ܠܡܫܬܐ ܐܠܗܝܬܐ ܕܡܕܒܪܫ ܗܝ, A f. 72va
ܕܡܫܬܡܠܝܐ ܡܢ ܒܗܢܐ ܗܘ ܕܢܫܒ ܒܕܘܒܪܗ: ܠܘܬ ܗܝ,
ܕܡܬܝܗܒܐ ܡܢ ܒܗܢܐ ܗܘ ܕܡܦܪܓ ܒܒܢܝܘܬܐ ܘܒܗܠܝܢ
ܡܬܘ̈ܪܬܐ ܐܣܝܪܬܐ. ܒܕ ܩܐܡ ܠܗ ܠܡܩܪܒܐ ܕܐܡܝܢ
ܗܢܐ ܢܠܗܐ ܘܕܡܘܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܐܡܪ ܕܬܪ̈ܝܢ ܠܡ̈ܠܟܐ:
ܕܗܢܐ ܩܡ ܒܟܝܢ ܡܢ ܕܗܟܢܐ ܗܫܐ ܘܕܒܢܐ: ܗܢܐ ܕܝܢ
ܡܢ ܐܒܘܗܝ: ܒܕ ܚܕ ܗܘܐ ܒܕ ܗܘܐ ܫܘܬܦܐ ܕܠܐ ܡܫܚܠܦ
ܒܡܕܡ ܕܟܠܗ ܡܫܠܡ ܗܘܝܗܘܢ ܒܗܘܢ: ܚܕܐ | ܗܘܐ, ܒܪ ܗܘ, B f. 81ra
ܕܡܬܒܥܐ ܘܕܠܐ ܡܬܒܥܝܢܐ[5] ܒܡܕܡ ܐܦܢ ܬܪ̈ܝܢܘܬܗܘܢ
ܒܦܪܘܬܐ: ܘܠܐ ܐܝܟ ܡܢ ܐܠܝܢ ܕܠܐ ܚܙܘ ܐܝܢܘܢ:
ܡܥܒܕ ܠܡܦܪܫ ܡܢ ܦܪܘܬܐ ܕܐܝܢܐ ܩܡ ܐܬܘܗܝ, ܗܘ
ܕܐܬܝܗܒ ܡܢ ܠܒܒܐ ܕܕܗܒܐ: ܐܝܢܐ ܕܝܢ ܡܢ ܗܘ
ܕܐܡܪܝܢ. ܗܟܢܐ ܐܦ ܗܢܐ ܩܡ ܡܢ ܒܗ̈ܢܐ ܢܗܘܐ ܕܕܗܒܐ
ܡܛܠ ܕܒܢܘܬܐ ܕܕܘܒܪܗ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܕܐܝܬ ܠܗ ܒܡܪܘܬܐ
ܘܫܠܝܛܘܬܐ ܕܐܒܪܐ[6] ܡܛܠ[7] ܕܦܫܘܬܐ ܕܝܠܘ̈ܗܝ: ܡܟܐ ܕܚܕ
ܠܒܒܐ ܕܡܫܒܚܘܬܐ ܬܪ̈ܝܨܬ ܫܘܒܚܐ ܘܕܒܠܒܒܡ | ܩܘܡܐ. A f. 72vb
ܘܕܠܐ ܗܦܟ ܡܟܝܟ ܒܕܘܟܝܐ[8] ܗܘܦܠܓܐ[9] ܩܒܠ: ܚܕܐ
ܡܟܡܕܝܢܘܬܐ ܘܚܕ ܡܘܪܟܒܐ. ܘܕܝܠܗ ܒܪ ܕܝܠܗ ܕܚܝܠܐ

[1] A ܬܐܘܠܘܓܣ. [2] A ܕܢܐܙܝܢܙܘ B ܕܢܙܝܐܢܙܘ.
[3] B ܕܟܘܠܗ. [4] B ܕܡܛܠ. [5] B ܡܬܒܥ̈ܝܢ.
[6] A om.. [7] B ܡܛܠ. [8] A ܒܕܘܟ̈ܝܬܐ; cf. ep. 4 (p. 279 l. 9). [9] A pl..

ܘܕܡܫܒܚܘܬܐ. ܘܕܠܐ ܒ̈ܢܝ ܗܟܢ ܒܐܝܠܐ ܕܗܘ ܡܕܡ
ܡ̇ܫܬܟܚܝܢ ܬܘܕ̈ܝܬܗܘܢ. ܘܐܦ ܠܗ ܗܟܝܠ ܠܡܫܬܠܛܘܬܗܘܢ
ܕܡܫܪܝܢ. ܕܗܟܢ ܕܠܗ ܦܠܝܓܘܬܐ ܬܬܥܪܒ ܠܫܘܬܦܘܬܐ
ܐܠܗܘܬܐ ܕܢܦ̈ܩܐ ܐܦ̈ܝܣܩܘܦܐ[1] ܗܢܘܢ ܕܡܕܒ̈ܪܝܢ
B f. 81rb ܠܬܚܘܬܗܘܢ | ܘܕܪ̈ܫܒܝ[2] ܐܠܗܐ ܡܫܝ̈ܚܐ. ܗܢܘܢ ܕܗܘ، ܒܪ ܗܘ،
ܠ ܡܡܫܚܘܬܐ ܡܗܘܝܢ ܟܠ[3] ܡܕܡ ܘܟܢ ܦܐܪܗܣܝܐ[4]
ܡܟܪܙܝܢ ܠܗ: ܘܠܐ ܡܢ ܕܫܠܝܛܐ ܒܗܘܢ: ܘܠܐ ܒܫܪܒܘܬܐ
ܡܪܕܦܝܢ ܠܗ ܐܝܟ ܡܢܐ ܕܐܡܪ ܫܠܝܚܐ. ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܝܢ
ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ܐܢܘܢ: ܐܝܟ ܕܡܢ ܗܪ̈ܛܝܩܐ[5] ܟ̈ܠܐ ܘܠܐ
ܠܡܪ̈ܥܝܗܘ. ܟܢ ܐܠܗܐ ܕܝܢ ܠܡܐܡܪ: ܘܐܦܝ̈ܣܩܘܦܐ[6]
ܐܝܬ ܠܗܘܢ ܡܫܬܪܪܘܬܐ. ܘܕܡܫܪ̈ܪܐ ܫܘ̈ܬܦܘܬܐ ܘܕܠܝܬ
ܒܗܘܢ ܡܕܡ ܡܦܣܐ. ܠܐ ܫܠܝܛ܀

ܟ̄ ܕܠܗ ܒܪ. ܕܠܗ ܠܘܬ ܡܫܐܠܐ ܡܫܡ̈ܠܝܢܐ.[7]

ܐܝܠܝܢ ܕܢܟ̈ܦܝܢ ܘܫܦܝܪܝܢ ܕܒܐܠܗܐ ܬܘܕܝܬܗܘܢ. ܐܝܟ
A f. 73ra ܕܡܢ ܟ̈ܠܝܠܐ[8] ܟܠܦܘܪ̈ܣܗܘܢ[9] ܟܪ̈ܘܒܝܢ: | ܡܢ ܗ̇ܝ، ܕܬܘܪ ܡܢ
ܢܚ̈ܬܐ ܐܠܗ̈ܝܐ ܬܘܕ̈ܝܬܗܘܢ: ܐܘ ܕܠܒܪ ܡܢ ܒܝܢܬܐ
ܕܗ̇ܢܘܢ ܬܘܕܝܬܗܘܢ. ܡܢ[10] ܗ̇ܢܘܢ ܕܐܦ ܠܫܘܬܦܘܬܐ ܕܠܝܬ
B f. 81va ܐܝܟ ܡܢܐ ܕܠܒ ܡܕܡܐ ܗܝܡܢܘܬ ܠܚܡܘܬܐ. | ܕ ܐܝܬܚܘܬܟ ܡ̇ܢ

---

[1] A ܐܦ̈ܝܣܩܘ. [2] A ܕ under line. [3] B ܟܘܠ.
[4] B ܦܪܗܣܝܐ. [5] A ܐܪ̈ܛܝܩܐ. [6] B ܘܕܐܦ̈ܣܩܘܦܐ.
[7] Marg. ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܒܬܪ ܪ̈ܕܘܦܝܐ ܡܢ ܟܬܒܐ ܕ.ܘ̄. ܗ̇ܝ، ܕ.ܠ̄.
[8] Pl. marks app. added in A. [9] B ܟܘܠ ܦܘܪܣܗ.
[10] A in marg..

ܟܕ ܘܕܡܟܝܢ ܐܡܪ ܠܝ ܠܒܝ ܡܘܕܐ ܐܢܐ. ܡܛܠ ܠܝܫܘܬܐ
ܕܚܙܝܟ ܘܡܛܠ ܒܫܝܢܘܬܐ ܕܕܘܒܪܟ. ܘܡܫܠܡܘܬܟ. ܟܠ
ܕܡܛܠ ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܬܪܝܨܬ ܥܒܕܝܢܐ ܟܠܗ ܡܕܒܪܢܐ
ܕܟܠܡܕܡ ܪܒܬ. ܘܠܦܠܓܘܗ ܡܬܬܢܝܚܘܬܐ ܕܟܠܗܝܢ ܫܢܝܐ.
ܘܠܦܩܘܣܐ ܦܝܘܗܝ ܕܡܬܒܪܟܝܢ ܟܠ ܐܪܟܐ ܘܠܐܘܪܚܐ.
ܗܘ ܕܝܢ ܕܬܟܒܐ ܐܝܟ ܡܟܐ[1] ܕܐܫܬܘܠܠ ܠܟ: ܕܬܬܚܪܒ
ܥܘܦܬܘܬܐ ܐܠܗܘܬܐ ܡܢ ܟܝܢܘܬܗ، ܘܬܫܬܪܪ[2] ܠܝ:
ܡܛܠ[3] ܐܢܫܝܢ ܕܢܐܡܢܝܢ ܠܗܘܢ. ܡܫܬܒܪܢܐ ܗܢ ܐܝܟ ܕܗܘ
ܕܐܡܣܟܢܐ[4] ܕܡܫܒܚܘܬܐ ܐܝܬ ܠܗ: ܡܟܝܢܐ ܕܝܢ ܠܡܩܘܡܐ
ܕܪܘܚܐ. ܠܗܘܢ ܒܪ ܡܫܬܪܪ[5] ܘܡܪܕܐ ܐܠܝܬܘܬ: ܟܕ
ܡܕܝܢܝܢ ܒܐܬܘܪܘܬܐ ܕܠܒܪ ܡܢ ܬܘܩܢܐ ܘܐܬܬܦܘܢ
ܐܘܪܬܘܕܘܟܣܝܐ.[6] ܠܐܝܠܝܢ ܕܒܢܝܢ[7] ܡܢ ܒܗܢܐ ܕܡܫܪܝܢ
ܕܒܢܝܬܐ ܗܘ، ܡܠܠܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܒܗ ܐܠܗܐ ܕܝܢ
ܠܡܐܡܪ: | ܟܕ ܐܦ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܢܩܝܐ ܘܡܫܝܪܐ ܕܢܣܒ A f. 73rb
ܐܠܗܐ: ܡܕܝܢܝܢ ܒܗ، ܫܠܝܚܘܬܐ | ܕܟܪܝܣܛܝܢܘܬܐ: ܘܟܠܐ ܡܠܟܐ B f. 81vb
ܘܒܦܐܪܝܣܐ[8] ܡܗܝܡܢ ܠܡܫܝܚܐ ܕܫܪܪܐ ܘܡܣܟܐ ܕܠܐ
ܡܫܘܬܦܬܐ. ܬܫܪܝܬܐ[9] ܗܝ، ܠܒ ܘܡܫܪܬܐ. ܕܡܢ ܡܫܝܚܘܬܐ
ܕܠܐ ܬܫܬܪܪ ܥܘܦܬܘܬܐ ܡܫܬܘܫܬܐ ܕܠܒܪ ܡܢ ܬܘܩܢܐ
ܠܬܘܩܢܗ. ܟܕ ܒܪ ܚܕܐ ܐܝܬܘܗܝ ܡܫܝܚܘܬܐ ܗܘ، ܟܕ
ܗܝ، ܬܘܕܝܬܐ ܫܠܝܚܘܬܐ: ܘܕܠܐ ܡܫܟܠܐ ܗܝ ܒܕܘܟܬܐ
ܡܕܡ ܡܬܦܫ. ܚܕܐ ܐܝܬܘܗܝ ܒܟܠܦܪܘܣ: ܐܦ ܥܘܦܬܘܬܐ

[1] A ܐܟܡܐ. [2] B ܘܬܫܬܪܪܘ. [3] B ܡܛܠܗ.
[4] B ܕܐܡܣܟܢܐ. [5] B ܡܫܬܪܪܘ. [6] A (from lack of space) ܐܘܪܬܘܕܘܟܣܐ B ܐܪܬܕܘܟܣܐ. [7] B (over an erasure) ܕܒܐܪܢܝܢ. [8] B ܘܒܦܪܗܣܝܐ. [9] B ܬܫܪܝܐ.

ܕܒܗܢܐ ܡܬܝܠܦܐ ܐܝܠܝܢ ܕܡܬܪܒܝܢ ܠܗ̇: ܗ̇ܢܘܢ ܕܡܬܒܪܝܢ
ܡܢ ܡܕܒܪܢܐ ܕܒܡܫܐ ܠܡܒܪܝܬܐ. ܘܗܝ̣ ܕܒ ܗܝ̣ ܡܫܡܠܝܘܬܐ
ܠܐ ܡܬܝܕܥܬܐ ܡܢܗܘܢ. ܐܦ ܘܐܢܫܝܢ ܡܢ ܢܫܘܢ ܙ̈ܒܢܐ
ܘܕܠܘܬ ܥܡܡܐ ܡܬܬܪܝܡܝܢ:[1] ܘܕܡܬܬܟܠܝܢ ܒܡ̈ܠܟܐ
ܕܒܠܝܘܬܐ ܘܪܘܡܝܗܘܢ ܕܡܬܬܪ̈ܬܐ. ܐܢܫܝܢ ܕܝܢ ܕܪ̈ܚܡܝܢ
ܒܐܪܥܐ ܡܛܠ[2] ܪܘܚܢܘܬܐ ܘܠܐ ܪܚܡܬ ܒܡܠܟܐ
ܕܕܘܒܪܗܘܢ. ܠܘ ܒܪ ܗܘ ܗܘ ܕܡܦܪܥ ܐܝܟ ܕܡܢ ܚܝܠܐ
ܕܠܗ ܘܡܫܘܪܬܐ: ܡܫܠܡ ܠܗ ܠܠܒܫܐ ܠܦܪܘܩܗ |
A f. 73va ܕܡܫܝܚܐ: ܘܠܥܠܡܐ | ܕܒܪܝܬܐ ܠܕܒܗ ܕܡܫܝܚ. ܐܠܐ
B f. 82ra ܣܠܩ ܦܐܐ ܠܐܠܗܐ ܘܡܕܒܪܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ[3] ܗ̇ܝ، ܕܦܩܕ ܗܘ
ܡܫܝܚܐ ܗܘ ܕܐܫܬܠܛܗ ܠܐܪܥܐ. ܠܡܪܟܒܗ ܥܠ ܐܝܠܝܢ
ܕܡܬܦܪ̈ܫܝܢ. ܒܗܢܐ ܓܝܪ ܗܘ ܕܐܬܩܢ ܘܕܥ ܡܕܒܪܢܐ
ܒܕܬܫܡܫܬܐ ܥܣܩܘܬܐ ܡܬܝܠܒ. ܒܕ ܐܝܟ ܕܡܢ ܦܪ̈ܘܩܗ
ܕܡܫܝܚܐ ܡܪܚܡ ܒܪܗ ܡܠܗ: ܘܠܘܬ ܗܘ ܙܒܢܐ ܡܬܠܐ
ܠܗ ܠܗ، ܕܡܫܬܡܠܝܐ: ܗܘ ܕܒܗ ܥܙ، ܠܗܘܢ ܠܥܠܝܡܘܗܝ،
ܒܕܒܝܬ. ܥܠ ܠܫܡܐ ܡܢ ܐܡܪ: ܕܗܢܐ ܐܝܬܘܗܝ، ܦܫܪ،
ܗܘ ܕܫܠܡܘܗܝ ܡܬܝܗܒ. ܗܕܐ ܚܝܕܘ ܠܡܕܒܪܢܐ ܕܠܒ.
ܥܠ ܒܗܠܐ ܕܝܢ ܬܘܒ ܡܪܚܡ. ܕܗܢܐ ܒܗܝ ܕܐܬܗܠܐ ܗܘ
ܚܕܬܐ ܒܕܡܘܐ ܕܠܒ: ܗܘ ܕܫܠܡܘܗܝ ܡܬܐܡܪ. ܡܕܝܢ
ܡܫܝܚܐ ܐܝܬܘܗܝ، ܗܘ ܕܒܟܠ ܐܦ ܗܫܐ ܡܦܪܓ.
ܘܚܠܐ ܕܩܛ̈ܠܘܗܝ، ܐܠܗܘܬܐ[4] ܚܒܪ ܠܗܘܢ ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܩܪ̈ܒܝܢ
ܩܘܪ̈ܒܢ: ܠܘܬ ܗ̇ܝ، ܕܢܫ̈ܡܝܢ ܦܓܪܗ ܘܕܡܗ. ܒܗܢܐ ܕܝܢ ܗܘ
B f. 82rb ܕܐܡܪ | ܒܕܘܠܐ ܥܣܩܐ ܒܠܒܗ ܡܬܝܠܒ. ܘܠܐ ܚܕܐ

[1] B ܡܬܬܪܝܡܝܢ. [2] B ܡܛܠܠ. [3] B ܕ added over line.
[4] A pl. marks added.

ܒܪ ܘܕܡܟܝܟ ܐܢܬ ܠܝ ܠܒ ܡܘܕܐ ܐܢܐ. ܡܛܠ ܝܣܘܬܐ
ܕܚܢܝܟ ܘܡܛܠ ܚܝܘܬܐ ܕܕܘܒܪܟ. ܘܡܫܐܠܘܢ. ܟܠ
ܕܡܛܠ ܡܫܝܚܘܬܐ ܬܘܪܬ ܥܡܘܕܐ ܟܠܗ ܡܟܝܟܐ
ܕܟܠܡܕܡ ܢܦܫ. ܘܠܦܠܩܣܗ ܡܟܬܢܝܬܐ ܣܡܠܝܢ ܫ̈ܢܝܐ.
ܘܠܦܩܣܐ ܗܢܘܢ ܕܡܬܒܪܟܝܢ ܥܠ ܐܪܒܐ ܘܠܐܘܪܬܐ.
ܗܘ ܕܝܢ ܕܡܬܒܥܐ ܐܝܟ ܡܢܐ[1] ܕܡܥܒܕܝܢ ܠܗ: ܕܢܬܬܪܒ
ܥܡܘܕܝܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ ܡܢ ܟܪܣܗ، ܘܬܬܥܕܪ[2] ܠܝ:
ܡܛܠ[3] ܐܝܟܢ ܕܐܡܪܬܢ ܠܗܕܐ. ܡܫܒܚܬܐ ܗܟܢ ܐܡܪ ܕܝܗܘ
ܐܡܘܕܥܢܐ[4] ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܐܝܬ ܠܗ: ܡܫܝܚܐ ܕܝܢ ܠܡܫܝܚ̈ܐ
ܕܪܘܚܐ. ܠܗܘܢ ܒܪ ܡܥܡܕܢ[5] ܘܡܪܒܝܐ ܐܠܗܝܬܐ: ܒܗ
ܡܕܢܚܝܢ ܒܐܬܪܘܬܐ ܕܠܒܪ ܡܢ ܬܘܣܦܬܐ ܘܐܬܬܘܣܦܘܢ
ܐܪܬܘܕܘܟܣܝܐ.[6] ܠܐܝܠܝܢ ܕܟܢܝܢ[7] ܡܢ ܟܗ̈ܢܐ ܕܡܬܩܪܒܝܢ
ܕܢܣܒܘܬܐ ܗܘ ܡܠܠܬܐ ܘܡܥܡܕܢܘܬܐ. ܟܡ ܐܠܗܐ ܕܝܢ
ܠܡܟܣܢܐ: | ܒܗ ܐܦ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܩܫ̈ܝܫܐ ܘܡܫܡ̈ܫܢܐ ܬ̈ܢܝܢܐ A f. 73rb
ܐܠܗܐ: ܡܥܡܕܝܢ ܒܗ، ܡܠܒܫܘܬܐ ܕܡܥܡܕܢܘܬܐ: ܘܟܠܗ ܡܢܝܢܐ B f. 81vb
ܘܟܐܦܪܢܝܐ[8] ܢܣܒܝܢ ܠܡܫܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܘܡܫܚܐ ܕܟܠܐ
ܕܡܫܝܚܘܬܐ. ܬܪܬܝܢ[9] ܗܝ ܠܒ ܘܡܫܝܚܬܐ. ܕܡܢ ܡܫܝܚܘܬܐ
ܕܠܐ ܬܬܥܕܪ ܥܡܘܕܝܘܬܐ ܡܥܡܕܢܬܐ ܕܠܒܪ ܡܢ ܬܘܣܦܬܐ
ܠܘܬܗܘܢ. ܒܗ ܒܪ ܚܕܐ ܐܝܬܝܗ ܡܫܝܚܘܬܐ ܗܘܝ، ܒܗ
ܗܝ، ܬܘܕܝܬܐ ܫܠܝܡܬܐ: ܘܟܠܐ ܡܫܟܠܐ ܗܘܐ ܒܘܟܪܐ
ܡܕܡ ܡܟܝܟ. ܚܕܐ ܐܝܬܝܗ ܒܟܠܗܘܢ: ܐܦ ܥܡܘܕܝܘܬܐ

1 A ܐܡܟܢܐ. 2 B ܘܬܬܥܕܪ. 3 B ܡܛܠ. 4 B ܕܐܡܘܕܥܢܐ. 5 B ܘܡܥܡܕܢ. 6 A (from lack of space) ܐܪܬܘܕܘܟܣܝܐ B ܐܪܬܕܘܟܣܝܐ. 7 B (over an erasure) ܕܟܐܢܝܢ. 8 B ܘܟܦܪܢܝܐ. 9 B ܬܪܬܝܢ.

Digitized by Google

ܕܗ̈ܘܝܐ ܡܬ̈ܢܫܠܦܐ ܐܝܠܝܢ ܕܡܫܪܝܢ ܠܗ: ܗܢܘܢ ܕܡܬܒܥܝܢ
ܡܢ ܡܕܒܚܐ ܒܕܡܟܐ ܠܡܚܒܪܢܐ. ܘܗܝ، ܒܗ ܗܝ، ܡܣܟܢܘܬܐ
ܠܐ ܡܬܦܣܬܐ ܡܕܡ. ܐܦ ܘܐܢ̈ܫܝܢ ܡܢ ܢܦܫܗܘܢ ܪ̈ܡܐ
ܘܕܠܘܬ ܥܡܡܐ ܡܬܬܪ̈ܥܝܢ:[1] ܘܕܡܬܬܟܠܝܢ ܒܒܢ̈ܝܐ
ܕܒܗܘܬܐ ܘܪܘܡܗܘܢ ܕܡܬܬܪ̈ܬܐ. ܐܢ̈ܫܝܢ ܕܝܢ ܕܪ̈ܓܫܝܢ
ܒܐܪܥܐ ܡܛܠ[2] ܪ̈ܦܝܘܬܐ ܘܠܐ ܪܘܚܢܬ ܒܡܠܐ
ܕܕܘܒܪܗܘܢ. ܠܗ ܓܒܪ ܗܘ ܗܘ ܕܡܫܪܒ ܐܝܟ ܕܡܢ ܣܠܩܐ
ܕܠܗ ܘܡܬܪܬܐ: ܡܫܠܦ ܠܗ ܠܠܫܢܐ ܠܦܓܪܗ |
A f. 73va ܕܡܫܝܚܐ: ܘܠܥܡܐ | ܕܒܪܘܬܐ ܠܕܡܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܐܠܐ
B f. 82ra ܣܠܗ ܦܐܐ ܠܐܠܗܐ ܘܡܒܕܒܢܐ ܕܡܠܬܐ[3] ܗ̇ܝ، ܕܡܥܒܕ ܗܘ
ܡܫܝܚܐ ܗܘ ܕܐܬܠܒܫܗ ܠܒܪܢܫܐ. ܠܒ̈ܪܝܬܗ ܟܠ ܐܝܠܝܢ
ܕܡܬܦܢ̈ܝܢ. ܒܗܘܢܐ ܒܪ ܗܘ ܕܐܝܬ ܡܕܡ ܡܒܕܒܢܐ
ܒܬܫܡܫܬܐ ܫܡܫܘܬܐ ܡܫܠܡܬܐ. ܒܗ ܐܝܟ ܕܡܢ ܦܪ̈ܝܘܗܝ
ܕܡܫܝܚܐ ܡ̈ܪܚܡ ܒܪܬ ܡܠܟ: ܘܠܘܬ ܗܘ ܕܒܢܐ ܡ̈ܠܟܐ
ܠܗ ܠܗ، ܕܡܫܬܡܠܝܐ: ܗܘ ܕܒܗ ܓܪ، ܠܗܘܢ ܠܢ̈ܦܫܬܗܘܢ،
ܒܕܒܫܢ. ܒܠ ܠܫܡܥܐ ܡܢ ܐܡܪ: ܕܗܢܐ ܐܝܬܘܗܝ، ܦܓܪ،
ܗܘ ܕܣܠܩܘܗܝ ܡܬܚܫܒ. ܗܕܐ ܒܠܒܘ ܠܡܕܒܪܢܐ ܕܝܠܗ.
ܒܠ ܒܗܢܐ ܕܝܢ ܬܘܒ ܡ̈ܪܚܡ. ܕܗܢܐ ܕܡܫܒ ܕܐܝܬܝܗ ܗܘ
ܣܕܬܐ ܒܕܡܟܐ ܕܝܠܗ: ܗܘ ܕܣܠܩܘܗܝ ܡܬܐܡܪ. ܡܕܡ
ܡܫܝܚܐ ܐܝܬܘܗܝ، ܗܘ ܕܒܟܠ ܐܦ ܗܢܐ ܡܬܦܪܫ.
ܘܣܠܩܐ ܕܡ̈ܠܘܗܝ، ܐܠܗܘܬܐ[4] ܒܪ̈ܢܫ ܠܗܝܢ ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܬܒܥܝܢ
ܣܢ̈ܝܢ: ܠܘܬ ܗ̇ܝ، ܕܢܫܘܡ ܦܓܪܗ ܘܕܡܗ. ܒܗܢܐ ܕܝܢ ܗܘ
B f. 82rb ܕܡܐܡܪ | ܒܕܘܠܐ ܥܒܝܕܐ ܟܠܗܘ ܡܫܠܡ. ܘܠܐ ܣܒܐ

[1] B ܡܬܬܪ̈ܥܝܢ. [2] B ܡܛܘܠ. [3] B ܕ added over line.
[4] A pl. marks added.
MM

ܬܘܣܦܬܐ ܗܟܢ ܦܣܘܩ ܥܠ ܐܠܝܢ ܕܡܬܬ̈ܡܠܝܢ: ܐܦ
ܘܐܝܟ | ܡܠܐܟܐ ܘܫܡܫܐ ܢܗܘܐ ܒܕܘܒܪܗ. ܘܠܐ ܡܚܣܪܘ A f. 73vb
ܡܚܣܪ ܗܟܢ ܡܢ ܛܝܒܘܬܐ ܗ̇ܝ ܐܠܗܝܬܐ. ܐܝܟܘ ܕܣܓܝܐ
ܡܐܟܐܝܬ ܘܫܠܐܝܬ. ܘܗܕܐ ܐܦ ܒܕܘܒܪܬܐ ܐܚܝܪܬܐ
ܡܥܪ̈ܒܢ ܒܬܫ̈ܒܬܐ ܐܠܗ̈ܝܬܐ. ܒܙ ܚܙܝ ܐܬܦܩܕ ܗܘܐ
ܒܝܘܡ ܐܠܝܐ ܗ̇ܘ ܪܒܐ ܒܢ̈ܒܝܐ: ܕܢܬܦܪܢܣ ܥܘܪ̈ܒܐ ܥܠ
ܐܪܥܐ ܕܐܝܣܪܐܝܠ:¹ ܡܛܠ ܠܐ ܢܡܘܣܝܘܬܐ ܘܬܘܣܦܬܐ
ܕܕܝܠܗ ܦܬܓ̈ܡܐ. ܡܬܦܩܕ ܗܘܐ ܗܘ ܕܢܚܙܪ ܡܬܠܒܟܐܝܬ
ܒܒܪ̈ܝܐ ܕܗܘܕܝܢ ܒܬܠܬܐ ܕܝܢܬ. ܘܥܘܪ̈ܒܐ ܠܡ ܡܬܘܡ
ܗܘܘ ܠܗ ܠܡܣܒܪܐ ܒܨܦܪܐ ܘܒܣܪܐ ܒܪܡܫܐ. ܘܡܢ ܪܥܠܬܐ²
ܥܬܐ ܗܘܐ ܡ̈ܝܐ. ܠܒܘܪܟܐ³ ܕܝܢ ܒܦܪ̈ܚܬܐ ܠܐ ܕܒ̈ܝܬܐ
ܣܒܪ ܐܢܘܢ ܢܡܘܣܐ ܗ̇ܘ ܕܐܬܝܗܒ ܒܝܕ ܡܘܫܐ. ܡܢ
ܗܪܟܐ ܗ̇ܝ ܕܗܟܢܐ ܓܕܫܬ ܬܫܥܝܬܐܝܬ⁴. ܥܠ ܢܒܝܐ.
ܡܠܦܢܘܬܐ | ܐܪ̈ܙܢܝܬܐ ܘܟܣܝܬܐ ܡܠܦܐ ܠܚܡܐ. ܡܠܦܐ ܚܙܝ: B f. 82va
ܕܠܬܪܣܝܬܐ ܗ̇ܝ ܕܡܬܝܗܒܐ ܡܢ ܐܠܗܐ: ܗ̇ܝ ܕܐܝܟ

¹ A (from lack of space) ܕܐܝܣܪܝܠ. ² B ܐܪܥܠܬܐ.

³ Here begins a Greek extract (the text of which I owe to M. Nau) in the Paris MS Coisl. VIII f. 104, as follows: τοὺς δὲ κόρακας ἐν τοῖς ἀκαθάρτοις πετεινοῖς ὁ διὰ Μωυσέως δοθεὶς νόμος κατέλεξεν, ὅθεν τὸ οὕτως ἱστορικῶς τῷ προφήτῃ συμβὰν διδασκαλίαν ἐγκυμονεῖ μυστικὴν καὶ ἀπόρρητον. διδάσκει γὰρ ὡς τὴν ἐκ θεοῦ διδομένην τροφήν, ἥτις ὡς ἐν πρωίᾳ μὲν καὶ κατὰ τὸ προφαινόμενον ἄρτος ἐστί, κατὰ δὲ τὸ κεκρυμμένον καὶ ἀφανὲς — τοῦτο ἡ δείλη παρίστησι — κρέας καὶ Θεοῦ σῶμα ἐστίν, οὐδὲν οὖν (l. οὐδ' ὁτιοῦν) παραβλάπτουσιν ἢ μειοῦσιν οἱ μεσιτεύοντες καὶ διακονούμενοι, κἂν ἀκάθαρτοί τινες εἶεν καὶ ἠμελημένοι κατὰ τοὺς κόρακας.

⁴ B ܬܫܥܝܬܢܐܝܬ.

ܕܦܓܪܐ ܡܢ ܗܘ ܕܝܢ ܒܗ̇، ܕܡܬܚܫܢܐ ܠܚܫܐ ܐܝܬܝܗ̇:
ܒܗ̇، ܕܝܢ ܕܡܬܓܫܢܐ ܘܠܐ ܡܬܚܫܢܐ: ܗܕܐ ܓܝܪ ܡܫܘܕܥ
A f. 74ra ܦܓܪܐ: | ܒܣܒܪܐ ܗ̇ܝ، ܘܦܓܥܐ ܕܐܠܗܐ. ܘܠܐ ܡܕܡ ܡܫܚܠܦ
ܐܘ ܡܫܢܝܢ ܠܗ̇ ܗ̇ܠܝܢ ܕܡܫܚܠܦܝܢ ܘܡܫܬܚܠܦܝܢ. ܐܦ[1]
ܐܢܫ ܠܐ ܕܟܝܢܐ ܢܫܘܘܢ ܘܕܡܫܬܡܗܝܢ[2] ܒܕܘܒܪܗܘܢ
ܒܡܡܬ ܒܘܪܟܐ. ܐܦ ܓܪܝܓܘܪܝܘܣ[3] ܕܝܢ ܬܐܘܠܘܓܘܣ:
ܗܘ ܕܠܐܘܢܝܢܘ[4] ܡܢ ܗ̇ܝ، ܕܐܘܪܚܐ ܒܦܪ̈ܘܫܘܬܐ ܓܪܐ:
ܡܠܦܢܐ ܕܝܢ ܕܠܦܗ̇[5] ܬܒܝܠ ܗ̇ܝ، ܕܡܬܦܪܫܐ ܒܗ̇ ܒܕܬܐ:
ܘܐܕܕܪܝܢ[6] ܒܪܘܡܐ ܕܬܐܘܠܘܓܝܐ ܕܝܠܗ: ܠܒܪ ܡܕܒܪܢܘܬܐ
ܕܐܘܪܫܠܡ ܗ̇ܝ، ܕܒܡܕܒܪܐ. ܐܡܪ ܒܡܐܡܪܐ ܗ̇ܘ ܕܐܬܐܡܪ
ܠܗ ܥܠ ܥܡܕܢܐ. ܕܗܝ، ܕܝ ܗܝ، ܠܥܡܘܕܝܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܒܢܝܐ
B f. 82vb ܥܦܠ ܡܢ ܡܫܝܚܬܐ ܕܝܠܕܐ ܕܡܬܩܪܐ: | ܘܗܘ ܕܡܢ ܒܡܥܝܐ
ܗܘ ܕܡܦܢܐ ܒܡܫܬܪܝܘܬܐ ܐܝܟܢܐ، ܠܡܕܝܢܐ. ܘܗܘ ܕܡܢ
ܗܘ ܕܡܐܟܝܢ ܘܡܬܬܚܝ، ܒܕܘܒܪܗ. ܘܗܘ ܕܡܢ ܪܘܚ
ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ.[7] ܘܗܘ ܕܡܢ ܡܫܝܚܐ ܗܘ ܕܐܚܝܕ ܠܟܗܢܐ ܗܘ
ܬܫܡܫܬܐ. ܚܕ ܓܝܪ ܗܘ ܘܗܘ ܒܪ ܗܘ ܠܟܠܗܝܢ ܡܫܡܫܢ ܬܫܡ̈ܫܬܗܘܢ:
ܐܡܬܝ، ܕܚܕܐ ܗܝ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܬܪܝܨܬ ܫܘܠܡܐ ܘܕܕܡܝܐ ܒܟܠ
ܡܕܡ ܘܫܠܝܚܘܬܐ ܡܢܐܝܢ[8] ܘܡܦܩܢܝܢ. ܐܟܚܕܐ[9] ܓܝܪ
A f. 74rb ܐܡܪ ܕܠܟܠܗܝܢ | ܕܕܗܒܐ ܘܗܘ ܕܡܢ ܦܘܠܐ: ܐܘ ܡܢ
ܗܘܠܐ ܐܚܪܬܐ ܕܗܢܐ ܒܣܝܡܐ: ܐܡܬܝ، ܕܚܕܐ ܨܠܡܐ
ܘܕܡܘܬܐ ܕܨܠܡܐ ܘܠܐ ܡܫܚܠܦܐ ܒܡܕܡ ܡܫܬܡܗ: ܚܕ

[1] B ܐܦ ܐܢ. [2] B ܘܕܡܬܡܗܝܢ. [3] B ܓܪܝܓܘܪܝܣ.
[4] A ܘܠܐܘܢܝܢܘ. [5] B ܕܠܦܗ̇. [6] A om. ܕ.
[7] A (from lack of space) ܐܦܝܣܩܘܦܐ. [8] B ܡܢܐܝܢ.
[9] B ܐܝܟ ܚܕܐ.

ܠܦܘܣܩܐ ܘܗܘ ܒܪ ܗܘ ܕܢܦܩ ܒܡܪܘܬܐ: ܘܠܐ ܐܢܫ
ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܡܪܚܡܝܢ ܗܘܘ ܘܚܙܘ ܡܫܡܫ ܠܡܦܪܫ:
ܕܐܢܕܐ ܗܘ[1] ܡܢ ܡܪܘܬܐ ܗ̇ܘ، ܕܦܓܠܗ̇ ܡܢ ܫܘܚܕܐ ܗ̇ܘ
ܕܕܗܒܐ: ܐܢܕܐ ܗܘ، ܕܝܢ ܬܘܒ ܗ̇ܘ، ܕܐܬܦܠܓܬ ܡܢ ܗ̇ܘ
ܕܦܪܙܠܐ: ܐܘ ܡܢ ܫܘܚܕܐ ܕܬܘܪ ܚܨܦܐ: | ܒܐܬܪܬܗܘܢ B f. 83ra
ܗ̇ܘ ܒܪ ܗ̇ܘ ܫܘܚܕܐ ܬܘܬܝܢ ܒܪ ܠܐ ܡܥܒܠܦ ܒܡܥܒܪ.
ܗܘ ܒܪ ܒܗ ܒܝܬܐ ܘܠܐ ܡܕܡ ܡܥܒܝܠܦ ܒܡܥܒܪ. ܗ̇ܘ
ܗܟܘܬ ܘܡܦܪܥܢܐ ܕܕܒܫܬܐ. ܠܐ ܐܢ ܒܗܢܐ ܗ̇ܘ ܕܐܡܝܢ
ܕܠܡܐܡܪ ܕܕܗܒܐ ܗܘ ܒܕܘܒܪܗ ܘܒܚܝܠܐ ܘܒܝܫܐ.
ܡܛܠ ܕܘܒܝܐ ܗ̇ܘ ܕܡܢ ܚܝܘܬܐ ܕܡܚܝܬܬܐ ܢܘܗܪܐ
ܕܢܦܠ ܐܝܬ ܠܗܠܝܢ: ܘܠܐ ܐܢ ܗ̇ܘ ܕܐܡܝܢ ܕܠܡܐܡܪ
ܕܦܪܙܠܐ ܗܘ ܘܐܢܫ ܕܠܐ ܦܠܓܠ ܘܡܚܡܠ ܒܫܢܘܗܝ.
ܥܘܠܦ[2] ܕܒܪܗܘܢ ܒܢ ܕܗ̇ܢܘܢ ܕܫܡܗܝܢ. ܥܘܠܦܐ
ܐܝܢܐ ܕܗܘܘ ܒܐ̈ܪܐ ܗ̇ܢܘܢ ܕܡܥܠܬܡܠܝܢ | ܠܐ ܚܙܪ: ܐܡܬܝ، A f. 74va
ܕܝܕܐ ܗܡܝܡܢܘܬܐ ܬܪܝܨܬ ܥܘܒܕܐ ܡܕܡ ܬܪܘܡܘܢ:
ܘܠܐ ܒܡܘܬܒܐ ܕܗܪܣܝܣ[3] ܡܕܡ ܡܬܘܡܝܢ: ܐܘ ܬܘܟܝܢ
ܒܝܠܬܐ ܦܐܝܬ[3] ܠܚܒܪܐ ܠܦܪܗܣܝܐ[4] ܕܡܪܘܬܐ: ܘܠܐ
ܡܦܢܝܢ ܒܦܪܘܦܐ ܚܠܝܐ ܠܬܥܒܘܕܬܗ ܕܥܙܪܐ.
ܐܘ ܡܬܢܚܝܢ ܘܡܬܚܠܠܝܢ ܒܠܥܕܐ ܚܢܢܐ ܘܡܚܠܐ.
ܘܐܝܠܝܢ ܕܡܩܫܝܢ | ܠܗܪ̈ܛܝܩܘ[5] ܘܐܝܠܝܢ ܕܡܩܫܝܢ ܠܡ B f. 83rb

---

[1] A ܗ̣ܘ. [2] Here begins an extract from another version in Add. 17,193 f. 32v, headed ܕ̄ ܡܢ ܐܝܟ̄ ܕܠ̄ ܡܫ̄ ܡܥܫ̄ and in Add. 12,155 f. 228v, headed ܬܘܒ ܕ̄ ܒܪ̄ ܕ̄ ܡܢ ܐܝܟ̄ ܕܠ̄ ܡܥܫܐ̄ ܡܥ̄. ܕܪܥܫܗ̇ ܗܠܝܢ ܕܢ̄ ܕ̄ ܒܗ̇، [ܕܐܠ]ܗܐ. ܐܬܬܗ̇ ܕܝܢ ܡܢ ܗ̄ ܕܒ̄ ܪ̄.
[3] B pl.. [4] B ܠܦܪܗܣܝܐ. [5] A ܠܐܪ̈ܛܝܩܘ.

ܠܐܘܪܬܕܘܟܣܐ܂¹ ܘܒܢܝܗܘܢ ܠܘܬ ܬܪܝܨܘܬܗܘܢ ܚܛ̈ܝܐ ܠܐ
ܐܫܬܘܕܝܬ ܘܐܬܢܝܬ܂ ܐܘ ܒܗܠܝܢ ܥܒܝ̈ܕܬܐ ܒܠܚܘܕܝܬܐ܂ ܡܢ
ܐܝܠܝܢ ܓܒܪ ܕܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ܐܢܘܢ܂ ܐܝܟ ܡܢ ܕܠܒܪ ܡܢ
ܦܩ̈ܕܐ ܒܥܕ̈ܬܐ ܡܢܕܝܢ܂ ܠܡܓܙܡ ܡܢܗܘܢ ܦܠܛ ܘܠܡܫܠܛܘ
ܐܢܘܢ܂ ܣܓܝ̈ܐܐ ܕܝܢ ܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܚܠܝܢ ܠܐ ܢܦܩܘ܂ ܕܗܠܝܢ
ܒܪ ܠܗ ܡܢ ܐܢܫܝܢ ܕܢܬܒ܂ ܐܠܗܐ ܕܝܢ: ܗܘ ܕܡܚܒ
ܠܗܠܝܢ ܕܠܐ ܡܬܒܝܢ² ܘܡܕܟ ܠܗܠܝܢ ܕܩܛܠܝܢ܂³ ܦܘܠܘܣ ܒܪ
ܗܘ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܒܗ ܠܡܥܒܕܗ ܕܡܫܠܒ܂ ܒܪ ܠܢܣܝܘܬܐ
ܡܢ ܗܘ، ܥܛܠܬܐ ܩܘܡ ܐܡܪ ܗܘܐ܂ ܕܣܡ ܕܝܢ⁴ ܠܗ ܐܝܬܝܢ
ܕܗܘܦܟܐ ܕܩܘܒܠ ܠܐܘܪܒܐ܂ ܐܠܐ ܕܗܡܝܘܬܐ ܕܩܕܝܫܐ |
A f. 74vb ܠܝ ܢܦܩܝ܂ ܒܪ ܕܝܢ ܠܣܘܪܚܒܘܬܐ ܗܘ، ܠܝܠܕܘܬܐ ܦܫܝܛܬܐ܂ ܠܐ ܒܪ
ܐܝܬܝܢ ܐܝܟ ܣܦܝ̈ܩܬܐ ܕܚܪܝܦܝܢ ܡܠܘܬܗ ܕܐܠܗܐ܂ ܐܠܐ⁵
ܐܝܟ ܕܡܢ ܥܒܪܐ ܘܐܝܟ ܕܡܢ ܐܠܗܐ ܡܢܗ ܐܠܗܝ܂ |
B f. 83va ܒܡܫܝܚܐ ܢܗܘܒ⁶ ܡܬܠܠܝܢ܂ ܘܬܘܒ܂ ܒܪ ܠܐ ܡܗܠܟܝܢ⁷
ܒܣܘܪܚܒܘܬܐ܂ ܘܠܐ ܢܦܠܝܢ ܡܢ ܠܘܬܗ ܕܐܠܗܐ܂ ܐܠܐ ܕܚܠܝܢܐ
ܕܥܒܪܐ ܦܫܝܩܝܢ ܢܦܩܝܢ܂ ܠܘܬ ܟܠ⁸ ܬܐܪܬܐ ܕܒܢ̈ܝܢܐ⁹
ܡܢܗ ܐܠܗܐ܂ ܒܪ ܕܝܢ ܠܥܒܝܕܘܬܐ ܒܠܚܘܕܝܬܐ ܘܡܢܟܝܬܐ¹⁰
ܘܡܬܝܠܕܬܐ ܘܢܦܩ ܒܠܒܝ܂ ܘܢܦܩܬܐ ܕܝܢ ܘܟܠ ܠܐܦܘܬܐ
ܘܠܘܒܠܬܐ܂ ܐܦܠܐ ܡܣܬܪܦܘ ܬܣܬܪܦܘ ܒܟܘܢ܂ ܐܡܝܢܐ

---

¹ B ܠܐܘܪܬܕܘܟܣܐ 12,155 ܘܠܡܠܡ: ܡܡ̄ܝ̄ ܘ̄ܐ ܒܢܒܐ ܘܟ̄ܠ ܬܐܪܬ ܕܠܡ (sic), 17,193 om. ܐܘ . . . ܘܐܬܢܝܬ. ² B ܐܬܕܒܪܝܢ. ³ Al. ܗܘ ܕܡܕܟ ܗ̄ ܕܠܐ ܡ̄ܕ، ܘܡܩ̄ܛܠ ܐܝܬܘ̄ ܡܚܝܢܐ. 17,193 om. ff. to citation from Greg.. ⁴ A om.. ⁵ Al. ins. ܒܬܐܪܬܐ ܕܒܝܬܐ. ⁶ A in marg.. ⁷ B ܡܗܠܟܝܢ ܣܝܡ. ⁸ B ܟܘܠ. ⁹ B ܕܒ̈ܢܝܢ ܐܢܫܐ. ¹⁰ B ܘܐܬܕܒܪܬܐ.

Digitized by Google

ܕܦܐܐ ܠܡܕ̈ܝܢܐ. ܘܠܐ ܓܘܫܡܬܐ ܐܘ ܡ̈ܠܐ ܕܫܠܡܘܬܐ
ܐܘ ܕܒܝܫܐ ܘܕܫܟܝܪܐ. ܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܡ̈ܬܚܫܒܢ. ܘܬܘܒ
ܒܕܡܘܬܐ ܐܢܫܝܬܐ. ܗܘ ܕܡܚܘܐ ܐܢܬ ܕܠܐ ܬܚܒܘܒ[1]
ܚܢܢ ܐܢܬ. ܗܘ ܕܡܚܘܐ ܐܢܬ ܕܠܐ ܬܚܘܪ[2] ܚܕܪ ܐܢܬ.
ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܒܡ̈ܠܬܐ ܐܬܝܢ ܘܕܬܫܡܫܬܐ. ܡܬܬܪ̈ܥܝܢܘܬܐ
ܒܟܠ[3] ܦܪܘܣ ܐܬܬܚܡܘ ܘܠܐ ܒܫ̈ܘܚܬܐ. ܥܦܝܪܐ ܗܝ ܕܝܢ
ܘܡܬܘܪܐ ܘܡܬܐܪܬܐ ܡܬܪ̈ܪܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܐܬܐܡܪ. ܗܝ
ܕܐܦ ܠܗܘܢ ܠܒ̈ܢܬ ܡ̈ܠܘܗܝ | ܕܬܐܘܠܘܓܘܣ ܓܪܝܓܘܪܝܘܣ[4] A f. 75ra
ܢܛܠܐ ܠܡܟܪܟܬܐ ܕܐܡܝܪ̈ܢ ܗܠܝܢ.܀ ܠܐ ܐܬܐܡܪ B f. 83vb
ܕܐܦܘܦܗܣܝܣ[5] ܠܡܪ̈ܕܢ. ܘܗܢܐ ܡܦܝܠܘܣܘܦܝܐ[6] ܐܘ
ܐܘܪܬܠܘܓܝܐ. ܠܘ ܚܢܢ ܕܕܘ̈ܚܬܐ ܗܝ ܠܡܕܘܢܐ ܐܠܐ
ܕܪܘܚܐ. ܘܗܢܐ ܡܢ ܗܘܢ ܕܥܦܪ ܡܘܦ. ܡܟܐ ܗܝ ܚܢ
ܐܡܘܢ ܕܒܟܒܟܢܐ ܥܦܪܬ ܠܡܕܡܡܢ ܕܬܚܠܝܦ: ܐܘ ܡܚܫܢܐ
ܦܢ: ܐܠܐ ܘܗܢܐ ܡܢ ܗܘܢ ܕܠܐ ܙܘܦܐ. ܘܗܢܐ ܡܢ
ܚܝܪܐ ܘܡܬܐܠܨܐ ܒܕܘܪܗܘܢ: ܡܟܐ ܗܝ ܚܢ ܐܡܘܢ
ܕܒܚܒܢܐ ܕܕܘܪܐ ܡܬܠܐܠܐ[7] ܐܢܐ.. ܠܐ ܬܫܒܐ ܥܡܘܬ
ܡܬܥܡܠܘܬܐ ܕܕܘܪܐ. ܘܠܐ ܕܗܘ ܕܫܚܡܟ. ܐܢܫܐ
ܗܘ ܕܐܢܫ ܕܗܢܝܢ. ܘܫܘܢܝܐ ܕܗܠܝܢ ܕܐܝܬ ܠܗ ܚ̈ܫܝܫܢ.
ܡܛܠ ܕܒܪܢܫܐ[8] ܡܢ ܒܦܪ̈ܘܣܒܐ. ܐܠܗܐ ܕܝܢ ܒܠܒܐ. ܠܝ
ܕܝܢ ܒܠܒܫ[9] ܐܬܗܘܢ. ܦܫܐ ܠܡܬܕܡܝܘ ܠܕܘܪܐ. ܒܠܒܫ
ܢܦܫܐ ܐܟܝ ܡܢ ܗܘܢ ܕܒܫܝܢ: ܘܠܐ ܡܢ ܗܘܢ

[1] Al. ܢܚܒܘܢ. [2] Al.. ܢܚܘܪܘܢ. [3] B ܒܟܘܠ.
[4] B ܓܪܝܓܘܪܝܣ. [5] B ܕܐܦܘܦܣܝܣ. [6] B ܡܦܝܠܐܘܣܘܦܝܐ.
[7] A ܡܬܥܠܝܐ; but cf. ep. 4 (p. 279 l. 18). [8] B ܡܛܠ ܕܒܪ ܐܢܫܐ. [9] B ܒܠܒܫ.

ܕܓܠܝܢܘܬ ܒܐܘܪܫܠܡ. ܘܠܐ ܢܒܘܝܐ ܕܒܪܬܐ. ܠܐ ܬܦܪܘܢ
ܠܒܢܝܐ.[1] | ܗܘ ܕܩܢܘܡ ܐܝܬ ܟܠ ܐܣܘܬܐ. ܠܐ ܬܬܚܡܨܢ B f. 84ra
ܠܒ ܥܩܠܬܢܐ ܕܗܘܝܢ ܕܡܒܕܡܝܢ ܠܢ. ܠܐ ܬܬܗܦܟܢ ܠܘܬ |
ܡܩܠܒܢܐ. ܐܚܪܢܐ ܐܦ ܡܢ ܐܚܪܢܐ. ܦܠܘܬ ܐܘ ܗܬܪ ܡܚܝܢ. A f. 75rb
ܡܚܝܢ ܕܝܢ ܒܠܗܘܢ[2] ܗܬܪ ܙܟ. ܐܬܬܒܥܐ ܕܝܢ ܗܕܟܐ. ܢܗܘܐ
ܕܗܕܟܐ. ܢܗܘܐ ܦܘܪܫܢܐ. ܒܪܘܬܐ ܕܝܢ ܬܪܝܨܘܬܗܘܢ. ܘܗܘܐ ܒܗ
ܗܘ ܝܠܕܐ ܡܠܟܐ ܢܗܘܐ ܙܒܢ ܒܠܝܬܗܘܢ. ܒܬܪܡ.[3]
ܦܪܘܬܐ ܢܛܦܘܢ. ܡܕܡ ܡܥܒܠ ܠܓܒܐ ܗܢܐ ܡܢ
ܠܓܒܐ ܗܘ. ܘܠܐ ܡܕܡ. ܐܫܬܘܕܥ ܠܗܘܠܐ ܒܦܪܘܬܐ.
ܦܐܝ[4] ܐܬܬܝܢ ܣܓܝܐ ܡܢ ܒܠܒ.[2] ܐܦܢ ܕܐܝܢܐ ܗܘ
ܡܢ ܠܓܒܐ ܕܦܘܪܫܐ ܐܝܢܐ ܕܝܢ ܕܕܗܟܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܣܪ
ܐܬܬܗܝ. ܕܗܘܠܐ ܗܘ ܒܪ ܥܘܠܡܐ ܠܘ ܕܗܢܝܐ.
ܗܟܢܐ ܢܗܘܐ ܠܢ ܟܠ[5] ܡܟܡܟܢܐ. ܐܦ[6] ܒܪ ܒܗܢܘܢܐ
ܦܬܠܒ. ܐܠܐ ܣܠܩܐ ܒܗ ܕܡܟܡܟܢܘܬܐ ܓܘܫܐ ܗܘ.
ܘܡܬܟܠܠܢܐ ܠܢ ܒܗ ܒܡܓܢܘܬܐ. ܟܠ[5] ܦܢ ܕܒܗ ܒܪ ܒܗ
ܒܗܡܟܢܘܬܐ ܦܬܢܟܢ.[7] ÷ | ܒܪ ܡܒܝܢ ܐܝܬ ܗܟܠ ܡܢ B f. 84rb
ܗܠܝܢ ܡܬܕܘܬܐ ܣܒܥܬܐ ܕܒܬܒܐ ܢܦܫ ܡܢ ܐܠܗܐ[8]
ܘܕܡܬܐܢܐ ܒܣܬܪܐ ܕܒܪܬܐ ܥܠܝܬܐ: ܐܝܟ ܦܢ[9]
ܕܗܟܝܢ ܐܝܬ ܬܫܡܫܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܐܪܬܐ ܐܝܟ ܠܐܢܫ
ܣܒܬܒ. | ܕܠܐ ܒܬܠܬܐ ܩܢܘܡܝܬܐ[10] ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ܢܛܦܘܢ A f. 75va
ܢܗܘܘܢ. ܐܠܐ ܕܝܕܐ ܢܒܥܘܢ ܘܢܗܡܟܢ ܡܙܝܪܢܘܬ

---

[1] B ins.. ܗܘ ܠܒܢܝܐ cancelled. [2] B ܒܠܗ ܐܝܟ.
[3] B ܒܬܪ ܒܝܢ. [4] Al. ܒܝܐ ܐܢ. [5] B ܒܠܗ.
[6] B ܐܦ ܐܢ. [7] Here the extract in 17,193 ends.
[8] Al. ܕܒ ܗܒ. [9] B ܡܢ. [10] Al.. ܒܬܫܒܘܚܬܐ.

ܠܡܫܡܫܢܐ ܠܬܫܡܫܬܐ. ܘܠܗ̇[1] ܕܡܢ[1] ܟܝܢܘܬܗ̇[1] ܡܬܦܪܫܢܐ.[1]
ܘܠܗ̇ܝ، ܕܡܢ ܒܢ̈ܝ ܬܫܡܫܬܗܘܢ ܡܫܬܡܠܝܢ. ܡܢ ܬܪ̈ܝܢ ܒܗ̈ܘܢܐ
ܒܢܬ ܫܩ̈ܝܠܐ ܘܒܗ̈ܘܢܐ ܬ̈ܫܝܒ ܐܠܗܐ ܗ̇ܢܘܢ ܕܡܬܩܪܒܝܢ
ܬܡܢ. ܐܘ ܒܪ̈ܘܚܢܝܬܐ ܐܢ̈ܫܝܬܐ ܡܬܩܕܫܝܢ. ܘܒܠܡܕܝܢ[2]
ܗ̈ܢܝܢ ܕܝܢ ܗ̈ܢܝܢ ܠܝ ܡܬܩܪܒܝܢ ܘܐܬܩܪܝܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܩܕܡܝܐ
ܐܡܪܢܐ. ܐܝܟܘ ܒܢܝ ܕܗܘ ܡܢ ܐܝܟ ܢܦܩܝܢ ܕܐܝܟܢܐ ܕܡܢ
ܫܘܬܦܘܬܐ ܕܐܬܦܪܫܬ ܡܢ ܟܠ ܦܠܚܘܬܐ ܫܦܠ ܐܝܟܢܐ:
ܘܗ̇ ܕܝܢ ܢܐܡܪ ܒܪ ܡܬܩܪܒܝܢ: ܕܐܝܟܢܐ ܡܢ ܗ̇ܝ[3] ܕܡܢ[3] ܟܠ
ܒܗܘܢܐ[4]: ܐܝܢܐ ܕܝܢ ܢܘܗܪ[3] ܢܘܪܐ ܘܢܐܡܪ: ܕܐܝܟܢܐ ܡܢ
ܗ̇ܝ[3] ܕܡܢ[3] ܟܠ ܕܡܬܠܡ | ܘܡܫܡܪ ܒܘܟܠܟܠܐ[5] ܒܗ̈ܘܢܐ B f. 84va
ܘܒܬܚܬܐ ܐܠܗ̈ܝܐ. ܕܢܟܠܘܢ ܢܫܬܡܗܘܢ ܗ̇ܢܘܢ ܕܕܐܝܢ
ܗܠܝܢ ܒܪ ܠܗܬ ܒܗܘܦܐ ܐܢ̈ܫܝܐ ܐܫܬܦܪܠܒܠ.
ܘܠܡܫܡ̈ܫܢܘܬܐ[6] ܐܢ̈ܫܝܬܐ[6] ܗ̇ܟܢ[7] ܠܫܘܒܚܐ ܕܫܠܝܐ ܗ̇ܘ
ܐܠܗܝܐ. ܘܒܪܡ ܗܕܐ ܫܘܦܪܬܐ ܐܦ ܗ̇ܝ ܐܢ̈ܫܝܬܐ[3]
ܢܠܝܢ. ܕܡܫܠܡܝܢ ܠܗ ܠܗ̇ܘ ܚܕ ܡܫܝܚܐ.| ܗ̇ܢܘܢ ܕܒܠܘܗ A f. 75vb
ܡܢ ܡܫܬܐܠܝܢܘܬ ܘܦܠܓ ܡܬܐܪܢܝܘܬ[8] ܢܬܐܐ ܒܗܘܢ ܒܪ
ܐܡܪ. ܐܬܦܠܓ ܠܗ ܡܫܝܚܐ. ܐܝܢܐ ܕܝܢ ܡܢ ܬܠܡܝܕܘܗܝ،
ܕܦܘܪܝܢ ܒܪ ܥܠܝ ܠܗܢܝܢܬ.[9] ܕܠܐ ܦܠܐ ܐܝܟ ܕܗܠܝܢ
ܗܟܢܐ ܢܗܘܘܢ.[10] ܫܟܠ ܥܠܡܐ ܕܟܠܗܘܢ[11] ܡܬܒܟܝܢ

---

[1] A in marg.. [2] B ܘܒܩܘܠܡܕܝܢ. [3] Al. om..
[4] Al. ܒ̄ ܕܗܘܦ. . [5] Al.. ܕܗܘܦ ܒܡܠܟܘܬܐ ܘܢܕܘܟܐ
ܕܕ̄ ܚܝܬܝܬܐ. [6] Al. sing.. [7] Al. ܟܬܒܝܢ.
[8] B ܡܬܐܪܝܢܘܬ. [9] Al. ins. ܐܡܪ. [10] Here the
extract in 12,155 ends. [11] B ܕܟܠܗܘܢ.

ܕܟܗܢܐ. ܫܐܠܝܢ ܫܠܡܟ ܟܠܗܘܢ¹ ܐܚ̈ܝܢ ܐܝܠܝܢ ܕܐܫܬܘܬܦܘ
ܠܘܬܟ. ܫܠܡ̈ܬܐ ܀

ܕ̄ ܕܝܠܗ ܕܒ. ܕܝܠܗ ܠܘܬ ܩܣܪܝܐ ܦܛܪܝܩܝܐ.²

ܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܗܘ ܐܠܗܐ ܪܒܐ ܘܦܪܘܩܢ | ܢܓܗܐ B f. 84vb
ܒܪܘܚܐ ܕܡܫܠܡܘܬܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܟܬܝܒܐ ܠܘܬ ܛܝܛܘܣ.
ܘܣܕܪܗ ܠܚܫܘܚܬܢ ܡܥܒܕܢܘܬܐ ܡܢ ܠܦܘܪܩܢܐ ܗܢܐ
ܝܚܝܕܐ: ܗܘ ܚܢܢ ܐܝܬܘܗܝ، ܗܘ ܕܕܪ̈ܐ ܘܠܐ ܡܬܒܥܬ:
ܘܚܘܝܐ³ ܘܡܟܣܣܐ ܐܝܟ ܡܢ ܕܫܠܦ ܒܬܘܒܐ ܐܠܗܝܐ.
ܘܫܘܚܕ⁴ ܫܠܝܚܘܬܐ ܘܡܫܪܪܘܬܐ. ܗܕܐ ܚܢܢ ܡܬܠܝܢ⁵
ܒܠܠܐ ܘܒܐܝܡܡܐ ܘܒܟܠܚܝܢ.⁶ ܐܝܟ ܡܢ ܕܝܕܥ ܐܠܗܐ
ܗܘ ܕܫܟܚ ܠܝ ܡܢ ܕܡܬܚܫܚܝܢ ܚܢ. ܘܡܫܡܫܝܢ ܚܢ
ܕܡܫܡܠܝܐ ܚܝܘܗܝ ܠܬܘܒܗܘܢ ܀ ܡܛܠ⁷ ܕܝܢ ܕܐܦ⁸ ܫܘܬܦܘܬܐ
ܫܒܩܬܘܢ: ܘܐܬܦܪܫܬܘܢ ܕܠܐ | ܐܫܬܘܬܦܬܘܢ ܒܠܗ⁹ ܗܕܐ A f. 76ra
ܢܘܟܪܝܐ: ܗܐ¹⁰ ܐܦ ܠܗܕܐ ܫܕܪܬ¹¹ ܠܟܘܢ¹⁰ ܗܫܐ. ܟܕ
ܐܫܟܚܬ ܠܗ ܡܛܠ¹² ܡܫܠܡܘܬܢ.¹³ ܠܗ، ܕܗܘܐ ܠܒܪ ܡܢ

---

¹ B ܘܟܠܗܘܢ. ² Marg. ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܟܬܒ ܕܪܘܦܝܐ ܡܢ (B ܕܡܕ) ܕܝܢ. ܗ̇ܝ، ܕܒ. ܟܬܒܐ. ³ B ܘܡܟܣܝܐ.
⁴ B ܘܫܘܚܕ. ⁵ B ܡܬܠܝܢ ܚܢ. ⁶ B ܘܒܟܠ ܙܒܢ.
⁷ Here begins an extract in Add. 12,155 f. 229r, headed ܬܘܒ ܕ̄ ܕܒ̄ ܕ̄ ܡܢ ܐܝܟ ܕܠ̄ ܡ̄ ܦ̄. ܕܪܫܐ. ܡܪܢ ܝ̄ ܡܫܐ̄ ܐ̄ ܪ̄ ܘܦ̄ ܢܒܥܐ ܒܪ̄ ܕܡ̄. ܐ̄ ܗ̇ܝ، ܕܒ̄ ܒܠܘܩܐ. ܕܐܬܬܗ̇ ܡܢ ܗ̄ ܕܒ̄ ܪ̄.
⁸ Al. ܕ. ⁹ B ܟܠܗ. ¹⁰ Al. om.. ¹¹ B ܫܕܪܢ ܚܢ.
¹² B ܡܛܠܠ. ¹³ Al. ܡܫܠܡܘܬܐ.

ܫܘܬܦܘܬܐ ܕܩܢ̈ܘܡܐ ܗ̇ܢܘܢ ܒܩܢ̈ܘܡܐ.[1] ܡܢ ܗܟܢܐ ܕܝܢ
ܡܬܓܫܡܝܢ ܠܗܘܢ: ܘܡܬܚܘܝܢ ܒܗ ܒܚܝܠܐ ܐܠܗܝܐ: ܘܒܟܐܡܟܐ
ܠܐ ܡܬܬܦܠܓܢܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܗ̇ܝ ܕܟܠ[2] ܚܬܝܡܝܢ ܠܚܡܫ
ܘܟܠܝܢ. ܕܠܐ ܬܘܒ ܡܕܡ ܕܐܝܟ ܗܢܐ ܬܬܪ̈ܥܘܢ ܫܡܥܘ
ܕܬܦܣܪܘܢ.[3] ܫܠܝܛܐ ܗ̇ܝ ܓܝܪ ܪܚܡܬܐ ܘܕܠܐ ܫܘܚܠܦܐ.
ܕܟܕ ܣܓܝܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܡܫܚܠܦܘܬܐ ܕܩܢ̈ܘܡܐ ܗ̇ܢܘܢ
ܐܘܪ̈ܬܘܕܘܟܣܐ.[4] ܡܢ ܗܢܐ ܦܡ ܢܦܩ ܐܢܐ.[5] ܡܢ ܗܢܐ ܕܝܢ
ܠܐ ܢܦܩ: ܫܘܬܦܘܬܐ ܗ̇ܝ ܡܫܥܝܬܐ ܘܡܦܚܡܬܐ. ܗ̇ܘ ܓܝܪ
ܡܫܝܚܐ ܐܝܬܘܗܝ، ܘܦܬܓܡ̈ܘܗܝ، ܐܪ̈ܝܢܐ ܗ̇ܢܘܢ
ܕܡܬܬ̈ܪܓܡܝܢ[6] ܟܠ ܠܫܡܥܐ ܘܫܡܥܐ ܕܟܘܪܚܬܐ: ܕܚܬ̈ܝܡܝܢ[7]
ܠܕܚܫܝܬܐ ܗ̇ܝ، ܡܠܝܠܬܐ ܘܕܠܐ ܕܡܝܐ. ܘܠܐ ܒܗܢܐ ܗ̇ܘ
ܕܐܡܪ ܠܬܗ ܕܡܕܒܪܢܐ. ܘܗܠܝܢ ܐܦ ܡ̈ܠܐ ܢܦ̈ܫܬܐ ܡܢ
ܐܠܗܐ ܕܕܝܬܩܐ ܗ̇ܝ، ܚܕܬܐ ܘܕܚܝܬܐ ܕܕ̈ܝܢ. ܘܗ̇ܢܘܢ
ܕܢܗܘ ܒܝܢ ܘܐܢ ܒܚܝܪܐܝܬ ܠܕܪ̈ܬܐ. ܐܝܠܝܢ ܕܗ̇ܝ، ܕܢܓܕ
ܠܬܫܡ̈ܫܬܗܘܢ. | ܡܣܝܒܪܢܘܬܗ ܦܓܪܢܝܐ ܚܫܬܐ ܠܗ ܠܗ̇ܘ A f. 76rb
ܕܚܒܪ ܠܗܘܢ. ܡܢ ܗ̇ܘ ܕܢܣܒ ܐܠܗܐ ܘܠܗܘܢ ܘܠܡ
ܡܦܩܕܢܐ. ܐܦ ܠܕܝܠ ܐܠܗܐ ܕܝܢ ܡܟܣܢܐ ܡܫܐܠ:
ܟܡ ܪ̈ܚܡܝܢ ܠܡܚܝܢܐ ܐܢܫܐ ܐܡܟܢܐ ܘܗܦܟܐܬܘܗ:
ܕܫܪܝܘ ܠܐ ܡܬܩܢܘܬܐ ܟܦܘܪܢܐ[5] ܕܗܕܡ[8] ܗܠܝܢ ܬܪ̈ܬܝܢ
ܥܢܝܐ ܕܟܦܪ: ܘܫܐܠܗ ܕܬܦܟܠܐ ܠܗܘܢ[5] ܟܠܗ̇[5] ܡܢ[9]

[1] Al. ܗܘܬ ܒ̄ ܩܢ̈ܘܡܐ ܡܢ ܕܠ̄.. [2] B ܕܟܘܠ.
[3] 30 leaves lost in B. [4] MS (from lack of space) ܐܘܪ̈ܬܘܕܘܟܣܐ.
[5] Al. om.. [6] Al. ܕܡܬܐܡܪ̈ܝܢ. [7] MS ܘ for ܕ.
[8] Al. om.. ܕ. [9] Added above line.

ܫܘܬܩܘܬܐ¹ ܐܘܩܝܬ¹ ܡܘܪܟܐ ܡܙܝܥܢ. ܠܐ ܦܠܚܬ
ܠܝܘܕܥܗ ܘܡܬܝܬܘܬܗ ܕܐܢܫܘܬܐ.² ܟܕ ܦܩܕܬ ܗܠܝܢ..

[Here follows a citation from ep. 2, extending from ܗܿܘ ܕܝܢ ܕܟܕ ܠܐ ܦܘܠܓܘܬܐ (p. 264 l. 7) to the end. The following are the variations from the text of A at that place: p. 264 l. 12 ܕܟܠܐܝܬ; p. 265 l. 6 om. 2nd ܠܗ; l. 8 ܐܪܝܟܐ in marg.; l. 9 after ܒܪ ܠܠܬܐ ins. ܕܡܬܚܫܒܢܐ; l. 14 text ܬܪܣܝܐ, corr. in red marg.; l. 20 ܕܩܡ̈; p. 266 l. 1 ܐܬܐܘܠܠܘܗܝ; ibid. ܐܦܝܗ; l. 2 ܕܢܐܪܐܢܘ; l. 13 ܒܡܐܪܘܬܐ; l. 14 ܡܐܪܘܬܐ; l. 18 after ܘܡܫܝܠܘܬܐ ins. ܕܐܒܪܐ; l. 20 ܐܪܟܝܠܝܣܐ ܒܕܘܠܟܐ; p. 267 l. 1 ܒܝܕ; l. 4 ܐܦܘܣܩܦܐ.]

A f. 77rb ܐܝܟܢܐ ܕܝܢ ܕܐܝܟ ܢܡܘܣܐ ܢܣܒܢ ܥܠ ܗܠܝܢ. ܠܒ̈ܢܬ
ܡܠܘ̈ܗܝ ܕܒܪܢܫܘܬܗ ܗܘ ܡܠܦܢܐ ܕܫܪ̈ܪܐ ܐܝܠܝܢ
ܕܐܬܒܣܡܘܢ. ܕܐܬܚܫܒܘܢ ܒܗܘܢ ܒܠܫ̈ܢܐ³ ܗܢܝܢ..

[Here follows the citation from Greg. given at p. 274 l. 9. The variations from the text of A at that place are as follows: p. 274 l. 10 ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ; ibid. ܡܬܦܠܣܦܝܢ; l. 15 ܚܝܢܐ; l. 16 ܡܬܝܚܕܐ; l. 19 ܕܒܬ̈ܪ ܐܢܫܐ (2 lines); p. 275 l. 9 om. ܘܠܐ ܡܕܡ.]

A f. 77va; vb. ܐܦ ܗܟܢ | ܘܡܩܒܠܢܐ ܐܠܗܝܐ ܗܘܝܘ ܕܒܠܒܐ ܒܗܝܢܐ:
ܘܬܫܡܫܬܐ ܗܘܝܘ ܕܐܬܒܗܬܐ ܣܦܝܢܐ ܘܡܬܠܒܢܐ ܗܠܝܢ
ܦܩܕܝܢ. ܐܡܟܢܐ ܠܗ ܒܬܪ ܢܡܘܣܐ ܟܠܗ ܗܘ ܗܿܘ، ܕܢܐܡܪ
ܐܚܪ. ܕܠܐ ܡܬܪܥܝܢܐ ܐܝܢܐ ܕܐܡܪ ܡܢ ܡܘܪܟܐ ܐܣܝܢܐ
ܐܠܐ ܡܢ ܗܿܘ ܕܡܢ ܩܠܝܠ ܡܫܬܡܠܝܐ. ܠܘܩܕܡ ܡܢ ܟܪ
ܡܥܠܝ ܠܗ ܠܡܫܝܚܐ ܗܘ ܕܐܦ ܒܗܕܐ ܚܕ ܐܬܘܗܝ، ܘܠܐ

¹ Al. om.. ² Here the extract in 12,155 ends.

³ Marg. λεξεις.

ܡܫܠܡܢܐ. ܘܢܛܪ ܫܠܡܗ̇ ܠܫܘܡܠܝܐ ܕܗܢܘܢ ܕܡܫܠܡܝܢ ܠܗ.
ܒܬܪܟܢ ܕܝܢ ܐܘܕܥ ܕܢܦܩܐ ܡܢ ܗܘܦܪ̈ܟܝܐ ܐ̈ܢܫܐ ܗܘ ܕܐܡܝܢ
ܗܘܐ: ܘܐܙܠ ܟܕ ܠܐ ܐܫܬܘܬܦ ܘܫܒܩ ܒܥܡܗ ܙܒ̈ܢܐ
ܗܢܘܢ ܐܚܪ̈ܢܐ. ܡܬܠܒܒܢܘܬܐ ܬܗܘܐ ܢܦܫܗ ܠܐܚܪ̈ܢܐ. ܟܕ
ܡܬܚܠܦܐ ܡܢ ܡܚܣܢܘܢ ܡܢ ܕܠܡܥܪ̈ܒܐ ܡܕܝܢܬܐ ܗ̇ܝ، ܕܠܟܦ̈ܪ
ܠܟܠ ܘܬܢܘܚ ܕܝܕܥܬܐ ܒܐܬܘ̈ܪܬܐ ܡܕܡ ܢܗܝܪ̈ܐ. ܡܬܬܚܦܐ
ܕܝܢ ܡܚܣܢܘܢ ܘܡܬܬܘܟܠܐ ܒܡܠܦܢܐ ܠܘܬ ܫ̈ܒܐ ܕܐܬܘ̈ܪܬܐ
ܒܡܬܪ̈ܐ ܘܠܐ ܢܗܝܪ̈ܐ. ܕܬܠܬ ܕܝܢ. ܐܦ ܫܘܡܠܝܐ ܐܚܪܢܐ
ܒܥܝܐ ܟܠ ܢܦܫ. ܒܕܡܐܟܡ ܗܡܟܠܝܬ ܘܡܐܟܡ ܐܡܪ
ܕܠܡܟܐܪ̈ܝ ܢܦܫܬܐ.| ܠܘܩܒܠ ܬܫܘܒܚܬܐ ܗܢܘܢ ܕܐܬܟܪ̈ܝܬܐ A f. 78ra
ܘܪ̈ܡܐ ܒܗܘܢܐ. ܗܐ ܓܝܪ ܦܘܠܘܣ. ܟܕ ܡܠܠ ܐܝܠܝܢ ܕܡܢܚܝܢ
ܠܘܩܒܠ ܥܘ̈ܠܠܐ ܘܪ̈ܡܘܬܐ ܗܠܝܢ ܦܘܠܛܝܩܝܬܐ ܘܦܩܘ̈ܕܢܐ
ܕܠܗܘܢ: ܚܬܒ ܠܘܬ ܬܗܘܡܟܐ ܗܠܝܢ ܐܡܪ.. ܟܠ ܢܦܫ
ܠܫܘ̈ܠܛܢܐ ܕܡܫܠܛܝܢ ܬܫܬܥܒܕ ܠܝܬ ܓܝܪ ܫܘܠܛܢܐ ܕܠܐ ܡܢ
ܐܠܗܐ ܗܘ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܡܢ ܐܠܗܐ ܡܬܩܢܝܢ.
ܡܢ ܕܡܟܝܠ ܗܟܝܠ ܠܘܩܒܠ ܫܘܠܛܢܐ. ܠܘܩܒܠ ܦܘܩܕܢܐ
ܕܐܠܗܐ ܩܐܡ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܕܩܝܡܝܢ ܠܘܩܒܠܗܘܢ ܕܝܢܐ
ܢܣܒܘܢ. ܐܝܟܢ ܗܠܝܢ ܡܠܠ ܫܘ̈ܠܛܢܐ ܗܢܘܢ ܦܘܠܛܝܩܝܐ
ܐܘ ܕܥܠܡܢܐ. ܐܝܟܢܐ ܗܝ ܕܒܗܘܢ ܕܫܘܡܠܝܐ ܕܗܢܘܢ
ܕܩܝܡܝܢ ܠܘܩܒܠ ܬܘܪܝܐ ܕܗܢܘܢ ܕܒܬܪܐ ܡܕܒܪܢܘܬܐ
ܘܫܘܬܦܘܬܐ ܕܗܢܘܢ. ܟܠܗ ܓܝܪ ܗܢܐ ܐܬܬܢܝ ܗ̇ܝ
ܕܒܡܕܒܪܢܘܬܐ ܘܕܡܫܡܠܝܐ. ܒܡܢܐ ܕܗܠܝܢ ܫܡ̈ܫܢܝܬܐ ܠܘܬ
ܗܠܝܢ ܐܪ̈ܚܢܝܬܐ. ܦܫܛ ܗܟܝܠ ܘܐܪܫܡ ܡܢ ܕܒܗܐ ܗܘ
ܕܗܒܢܐ ܙܟ ܘܕܢܒܠ. ܘܟܠܗܘܢ ܒܫ̈ܢܐ ܬܘ̈ܪܝܢ ܫܘܒܚܐ
ܐܡܪ ܕܒܥܕ ܘܟܡ ܒܡܫܝܚܐ ܢܘܪ،. ܘܥܕ ܫܘܒܚ ܠܕܒܫܐ
ܗܘ ܕܡܬܓܒܪ ܡܢ ܟܠܗܘܢ.| ܘܠܐ ܬܫܡܫܝܢ ܬܫܘܒܚܬܐ A f. 78rb

ܥܠ ܢܦܫܟ ܓܝܪ ܡܬܚܫܒܐ ܐܢܬ، ܘܐܡܪܬ. ܕܠܐ ܡܬܬܕܒܪܐ
ܐܢܐ ܐܠܐ ܐܝܟ ܡܢ ܕܒܝܫܐ ܗܘ ܕܡܢ ܟܠ ܡܬܒܕܪ. ܐܡܪ
ܠܟ ܒܚܬܝܬܘܬܐ ܢܦ̈ܫܘܬܐ ܗܠܝܢ ܕܟܝܢ ܡܘܥܒܐ. ܕܐܝܬܝܬܐ
ܐܢܫܘ ܕܟܝܢ ܐܝܬܘܗܝ ܒܝܬ ܐܒ̈ܗܘܗܝ[1]: ܬܬܢܝܚ ܥܠ ܢܦܫܗ
ܓܘܡܢܐ: ܐܘ ܫܒܘܪܬܐ ܐܚܪܝܬܐ ܬܕܘܪ ܘܬܫܬܘܕܐ
ܠܡܫܡܠܝܘ: ܐܘ ܬܐܡܪܐ ܕܐܦܠܐ ܡܕܡ ܬܥܒܕ: ܘܢܫܓܒ
ܐܒܘܗ̇ ܘܢܬܘܬܘܢ ܘܠܐ ܬܬܚܪ. ܟܠܒ ܘܡܢ ܠܦܪܘܣ ܬܗܘܐ
ܣܢܝܬܐ ܗܝ ܕܝܕܥܬ ܐܘ ܬܣܓܘ. ܠܡܫܡܠܝܘ ܢܕܝܢܗ̇
ܘܬܫܘܬܦܝܗ̇. ܐܝܟܢ ܓܝܪ ܢܕܥ ܐܒܘܗ̇ ܐܝܠܝܢ ܕܬܫܡܫܬ ܡܢ
ܫܘܪܝܐ ܒܪܬܗ̇ ܠܐ ܢܟܠܐ: ܐܠܐ ܬܬܝܪܐ ܘܫܦܠܐ ܐܝܟܢ
ܠܬܘܬܒܐ. ܡܚܡܠ ܠܗܘܢ ܐܦ ܐܠܗܐ. ܘܠܐ ܬܬܒܥ ܠܗ̇
ܠܗ̇ܝ[2] ܕܬܫܘܒܘܬ ܕܬܫܡܫܬܐ ܐܝܟܢ. ܕܟܕ ܗܟܝܠ ܕܐܦ
ܬܫܘܡܐ ܕܫܘܠܛܢܐ ܟܠܗ ܐܝܬܘܗܝ ܘܐܠܗܐ. ܡܫܡܠܐ
ܠܗ ܟܕ ܟܪܝܣܛܝܢܘܣ ܗܘ ܐܒܐ ܡܚܠܠ ܐܠܗܘܬܐ. ܘܠܐ
ܡܫܗ ܠܟ ܕܬܦܪܫܝܢ ܒܫ̈ܢܐ. ܘܬܫܪܪܝܢ ܕܠܐ ܡܫܬܘܬܦܐ
A f. 78va ܐܢܐ ܒܬܪ̈ܐܕܐ | ܡܕܒܪܢܐ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܡܢ ܟܠ ܢܗܘܘܢ
ܕܐܫܬܡܠܝܘ. ܫܡܥܬ ܕܝܢ ܐܦ ܠܦܘܩܕܢܐ ܢܦܫܝܐ ܡܕܝܢܐ
ܐܡܪ. ܐܝܟܢ ܢܬܒܪܐ ܐܒܘܗ̇ ܒܫܡܥܐ ܗܘ ܕܫܡܥ ܢܕܝܢܗ̇
ܘܬܫܘܬܦܝܗ̇ ܐܝܠܝܢ ܕܬܫܡܫܬ ܥܠ ܢܦܫܗ ܠܐ ܢܡܘܬܘܢ.
ܘܡܪܝܐ ܢܦܫܗ ܡܛܠ ܕܐܬܒܪ، ܐܒܘܗ̇. ܠܐ ܗܟܝܠ
ܬܓܒܝܢ ܕܬܫܡܠܝܢ ܚ̈ܕܝܢ ܒܟܢܪܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܬܫܡܫܬ، ܡܢ
ܐܢܬ: ܐܬܟܢܝ، ܕܝܢ ܠܘܬܗܘܢ ܐܒܐ ܘܟܦܪ ܒܗܘܢ. ܘܢܫܡܥ
ܠܟ ܡܢܝܢ. ܘܢܫܪܪܟ ܡܢ ܟܠ ܒܘܪܢܐ ܕܢܦܫܐ ܘܕܦܓܪܐ.
ܘܢܛܠ ܕܟܝܢ ܟܠܗܝܢ ܠܢܦ̈ܫܬܗܘܢ، ܬܓܒܝܢ. ܘܕܗܠܝܢ ܐܠܗܘܬܐ

[1] MS ܐܒܗܘܗܝ.
[2] MS ܗܝ.

ܐܝܟ ܐܠܗܘܬܐ ܠܐܠܗܐ ܒܠܚܘܕܘܗܝ. ܘܠܐ ܠܐܢܫ ܡܢ
ܒܢ̈ܝܢܫܐ ܬܣܒܝܢ ܫ̈ܒܝܩ.܀ ܡܛܠ ܕܝܢ ܕܐܡܪܬ݀، ܕܟܠ
ܡܫܡ̈ܫܢܘܬܐ ܗ̇ܢ ܐܬܦ̈ܩܕܘ ܡܢ ܐܣܩ̈ܘܬܐ: ܒܠܚܘܕ ܕܝܢ
ܕܠܐ ܡܘܬܪ̈ܢ ܐܬܘ̈ܣܦܝ ܘܫܒܚܢ ܒܡܬܘܣܦܐ ܢܬܝܪܐ ܕܡܬܝܒ.
ܠܘܬ ܗܘܝܐ ܕܐܢܬܬܐ ܡܬܠܡܫܬܐ ܗ̇، ܕܒܐܘ̈ܦܠܝܐ
ܣܘܪ، ܗ̇، ܕܠܐܠܗܐ ܗܘܬ ܒܡܬܪܕܘܬܐ ܕܕܡܟܐ ܠܬܘ̈ܪܬܢܐ
ܬ̈ܠܝܢ: ܘܐܠܦܬ ܠܟܠܗ ܒܗܘܪܬܗ̇ ܒܐܣܩ̈ܘܬܐ. | ܘܡܦܪܘܒ A f. 78vb
ܒܕܡܘܬܗ̇ ܕܗ̇، ܠܘܬ ܢܦܫ. ܘܐܝܟܢܐ ܕܡܦܪܘܣ ܗ̇ܘ
ܐܘܪ̈ܚܬܐ ܐܡܪ. ܐܡܪ، ܠܗ ܒܠܗ̇ ܒܠܬܐ ܘܢܦܫܪ ܐܝܟ
ܕܠܐܠܗܐ. ܘܐܦ ܗܕܐ ܬܒܝܢ ܕܒܐܝܬ ܢܐܡܪ ܠܒ ܒܟܠ
ܦܪܘܫ. ܒܪܬ، ܗܡܒܘܬܒ ܦܪܘܬܒ. ܐܠܐ ܒܠܒܒ ܘܗܘ،
ܢܠܡܕܐ ܡܢ ܡܣܒܬܒ. ܡܬ̈ܒܐ ܒܢܪ ܕܕܐܝܟ ܗܠܝܢ.
ܒܠ ܡܒܒܕܢܘܬܐ ܗ̇، ܐܠܗܘܬܐ ܒܠܚܘܕ ܗܣܝܢ ܠܘܬ
ܐܣܘܬܐ. ܠܗ̇، ܕܒܠܗ̇ ܬܗܦ ܒܠܗܘܢ ܒܢ ܡܗܕܢܘܬܐ
ܕܐܠܝܢ ܕܫ̈ܠܝܒ ܠܗܘܢ. ܢܦܩ̈ܬܐ ܥܦ̈ܪܬ ܬܪܒܝܬܐ. ܥܠܝܒܬ܀

ܒ̄ ܛܠܝܠܘܗܝ ܕܐܪ̈ܒܥܐ܀ ܕܠܐ ܙܕܩ ܕܠܐ ܡܫܠܦܢܘܬ ܐܘܪܚܬ
ܕܠܐ ܒܗܘܒ ܢܬܬܘܬܒ ܐܝܟ ܒܡ ܗܪ̈ܦܠܘܒ.[1] ܘܕܐܝܟܢܐ
ܘܠܐ ܠܡܕܪܗܘܪ ܡܢ ܕܠܡܫܒܘܬܐ ܒܡܫܒܘܢ ܡܟܐ ܕܡܢ̈ܝܠܝܢ܀

ܐ̄ ܕܠܗ ܒܪ ܕܠܗ ܠܘܬ ܕܒܪܐ ܗ̇ܘ ܕܒܥܠܡܫܝܢ.[2]
ܐܝܬ ܗܢ ܐܡܪܬ ܕܡܢ ܠܐ ܕܒܥܐ ܡܟܐ ܢܬܕܟܐ. ܐܝܟܐ
ܕܝܢ ܐܡܪ ܐܝܟܐ ܕܗܘܝܐ ܦܬܟܡܒ. ܕܒܗ ܡܫܒܚܬܐ ܗ̇،

[1] MS ܐܪ̈ܦܠܘܒ. [2] Marg. ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܒܐܦܣܩܘܬܐ.. ܡܢ ܒܬܒܐ ܐ̄. ܗ̇، ܕܙܘܢ. ܪ̄ܦ̄

A f. 79ra | ܕܪ̈ܘܡܝܐ ܐܬܬܥܝܪ. ܕܒܢܐ ܒܟܪ ܠܗ ܠܡܘܪܒܢܝ. ܐܝܟ
ܘܠܐ ܕܒܢܐ ܗܘܐ ܒܡܫܢܐ ܘܕܡܐ ܒܘܠܐ ܡܓܢܫ. ܬܫܒܘܚܬܗ
ܒܪ ܠܡܫܡܪ ܗܘܐ ܒܡܠܬܐ. ܠܐ ܡܕܡ ܒܪ ܗܘܒܢܐ
ܡܫܘܐ ܠܗ ܠܐܠܗܐ. ܐܝܟ ܗ̇ܘ ܕܢܦܩ ܐܡܪ ܢܒܘܠ ܢܦܫܗ.
ܘܐܦ ܡܢ ܟܠ ܒܓܠܠ ܢܗܘܐ ܕܡܒܝܪ. ܗ̇ܘ ܒܪ ܕܦܩܕ
ܓܕܠ ܢܦܫܗ. ܒܟܠ ܦܪܘܣ ܒܪ ܡܫܬܘܫܛ ܒܡܠܠ ܡܠܝܠ.
ܐܦ ܡܢܗ ܕܒܘܠܐ ܢܝܫܗ. ܒܓܠܗܘܢ ܡܕܡ ܒܪ ܢܒܝܐ.
ܕܐܡܪ ܐܢܬ ܠܗܕܡ ܣܘܠܩܝܢ ܐܚܒܐ ܕܬܕܘܪܘܢ. ܗܒܒܐ
ܐܦ ܗ̇ܘ، ܒܢܒܣܘܬܐ ܒܪ ܠܟܠܒܐ ܐܬܕܒܪܬ ܘܡܠܬܗ
ܠܝܒܪܐ ܐܝܟ ܥܙܝܙܐ. ܥܒܕܬ ܠܗܘܕܘܬܐ ܗ̇ܘ، ܕܒܬܪܐ
ܘܪܒܬ ܡܠܝܐ. ܕܐܘ ܐܢܬܬܐ ܪܒܐ ܗ̇، ܗܡܢܘܬܗ: ܢܗܘܐ
ܠܟܠ ܐܝܟܢ ܕܝܕܥܐ ܐܢܬ. ܥܒܐ ܠܕܘܒܪܐ ܡܢ ܒܪ ܐܬܠܝܢ
ܕܡܫܒ ܐܢܬ. ܘܟܝܐܢ ܗܘܐ ܡܫܒܚܬܐ ܫܒܚ ܐܢܬ. ܫܦܪ
ܕܡ ܥܒܐ ܗܘܝܬ ܠܕܘܒܪܐ ܒܡܠܦܢܘܬܟ. ܢܠܘ ܒܪ ܒܟܪ ܐܢܬ
ܗܠܝܢ ܡܫܬܘܬܦ ܗܘܝܬ ܠܝ ܠܐܘܪܬܕܘܟܣܘܬܐ. ܠܐ ܒܪ
ܬܦܒܪ ܠܝ ܕܟܠ ܕܡܫܬܘܬܦ ܐܢܬ ܠܗ̇ܘܢ ܕܐܢܫܝܢ
ܬܠܬܐ ܗ̇ܘܢ ܕܒܢܬ ܐܠܗܘܬܐ. ܘܐܡܪ ܐܢܬ ܡܠܝܠܗܝܐ
A f. 79rb ܕܠܒܕܬܐ ܡܫܬܘܬܦ | ܐܢܬ. ܕܡܕܡ ܢܠܒܫܐ ܐܡܪ ܐܢܬ.
ܥܒܪܝܬܐ ܗ̇، ܒܪ ܗܘܐ ܡܠܬܐ ܘܠܒܘܫܐ ܥܒܐ. ܒܕܬܐ
ܒܪ ܒܢܘܫܐ ܕܒܢ̈ܝܐ ܥܒܝ، ܕܫܠܬܐ. ܕܡܠܒܫ ܒܬܪܒܘܬܐ
ܬܪܝܨܘܬܐ ܠܗܬ ܫܪܐ ܐܘܣܝܐ ܐܢܬܘܢ. ܘܩܘܡܐ ܕܗܘܐ
ܩܒ ܠܒ. ܠܒܪܢܫܘܬܗ ܗ̇ܘ ܬܐܘܠܘܓܘܣ. ܐܡܪ ܒܪ
ܒܡܐܡܪܐ ܗ̇ܘ ܕܠܘܬ ܐܪ̈ܝܘ.. ܐܢܬ ܠܗܘܢ ܠܗܠܝܢ ܬ̈ܠܬܐ.
ܠܝ ܗ̇ܘ ܕܒܟܪ. ܠܗܠܝܢ ܗܬܠܝܒ. ܠܝ ܐܠܗܝܒ. ܘܗ̇، ܕܢܗܘܐ
ܗܬܠܬܐ ܕܐܠܗܐ ܫܪܐ ܘܕܫܒܝܢ. ܦܘܪܫܢܐ ܡܬܦܫܐ. ܡܩܪܐ
ܥܠܩܒܐ ܬ̈ܠܝܠܐ. ܕܒܢܝܐ ܡܫܬܠܗܝܐ ܠܐܠܗܐ ܒܪ ܬܠܝܬܝܘܬܐ

Digitized by Google

ܕܡܫܬܘܕܝܐ. ܛܘܒܝܟܝ ܥܕܬܝ. ܠܟܝ ܡܠܟܬܐ. ܛܘܒܝܟܝ ܡܕܝܢܬܝ.
ܠܟܝ ܡܫܝܚܘܬܐ. ܛܘܒܝܟܝ ܗ̇ܝ ܕܝܠܕܬܝܗ̇. ܠܟܝ ܗ̇ܝ ܕܢܝܚܬܐ.
ܛܘܒܝܟܝ ܗ̇ܝ ܕܪܒܝܬܝܗ̇. ܠܟܝ ܗ̇ܝ ܕܫܡܥܬ. ܛܘܒܝܟܝ ܕܗܘܝܬܝ
ܘܫܡܥܬܝ. ܠܟܝ ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ. ܚܒܝܒܬ ܠܟܝ ܬܪܬܝܢ ܡܕܝܢܬܐ
ܘܬܠܬܝ ܡܕܝܢܬܐ. ܕܟܠ ܩܠܐ ܕܒܬܘܠܬܐ. ܒܬܘܠܬܐ ܡܚܝܠܬܐ
ܕܒܢܝܐ ܡܦܠܓܐ. ܐܠܐ ܠܐ ܒܬܘܠ ܫܡܝܢ ܘܠܝܢ ܦܠܓ ܡܢ
ܡܫܝܚܘܬ ܘܫܠܝܚܐ ܕܠܬܐܘܢ ܐܝܬܐ ܐܝܟܐ. ܕܒܢܝܬܐ
ܗܝ | ܠܐ ܚܕܐ. ܐܠܐ ܠܐ ܠܘܬ ܥܢܘܢܐ ܐܬܝܐ. ܐܠܝܨܐ ܗܘܐ A f. 79va
ܠܐ ܦܠܓܐ. ܟܕ ܠܐܪܥܐ ܠܐ ܡܬܥܒܕܐ ܗܘܐ. ܟܕ ܠܚܫܐ
ܠܐ ܡܫܬܠܡܐ ܗܘܐ. ܘܠܐ ܡܬܥܒܕܐ ܠܒܢܝܐ
ܘܠܐܩܘܫܝܐ.[1] ⁘ ܘܗܠܝܢ ܡܢ ܗܟܢܐ. ܐܝܬ ܗܘܐ ܕܝܢ ܕܐܦ
ܡܣܪܘܬܐ ܐܢܫܝܬܐ ܡܚܬܬܐ ܕܐܒܗܬܐ ܠܒܢܝܢ
ܠܐܠܗܐ ܝܠܕܬܐ. ܕܗܝ ܕܝܢ ܗܝ ܡܢܐ ܐܡܪܢ. ܐܠܐ ܡܛܠ
ܕܠܐ ܠܘܬ ܐܪܥܘܬ ܡܟܠܠܐ ܐܡܬܘܢܗ ܠܡܠܟܘܬܐ. ܡܢ
ܗܘܐ ܡܢ ܐܢܫܝܢܐ ܡܕܝܢ ܐܢܫ. ܕܡܢܝܢܐ ܕܝܢ ܐܢܫ
ܐܝܣܝܕܘܪܘܣ[2] ܒܪ ܡܕܝܢܬܐ ܕܦܠܘܣ ܕܦܠܘܣܝܢ[3] ܐܡܪ
ܐܢܫ. ܕܝܢܝܢ ܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܒܩܪܝܬ ܕܝܠܗܘܢ ܐܝܟܢܐ
ܠܝ ܡܠܬܐ ܕܦܩܘܕܐ ܠܘܬ ܗܢܐ ܕܡܕܝܢܐ ܩܕܝܫܐ. ܐܡܪ
ܚܕ ܗܘܐ ܒܗ ܒܙܒܢ ܠܘܬ ܐܢܫ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܕܝܢܬܗ
ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ. ܢܐܠܦ ܐܘܣܛܝܘܣ ܗܘ ܕܐܡܪ ܒܪܝܢ ܒܥܠܐ
ܗܘ ܕܡܬܬܒܥ ܒܦܠܘܣܝܢ ܕܡܢܝܐ ܐܢܘܢ ܒܝܬܐ.
ܦܠ ܒܪ ܐܢܘܢ ܥܡܪܬܐ ܘܥܢܝܬܐ. ܕܒܗ ܐܦܠܐ ܗܝ
ܗܢܐ ܢܝܚ: ܢܫܒ ܕܡܬܚܡ. ܕܒܥܢܝܐ ܒܪ ܕܡܕܢܚܐ ܗܘ

[1] Pl. marks added. [2] Marg. Ισιδωρος. [3] Marg. Πιλουσον corr. to Πιλουσιον.

Digitized by Google

A f. 79vb ܕܡܫܒܚ ܡܢ | ܫܘܡܠܝܘܬܐ ܬܘܠܕܬܐ ܘܕܘܒܪܐ ܢܦܫܢܝܐ
ܐܝܬܘܗܝ ܒܪܘܚܐ. ܡܛܠܐ ܗܘ ܠܦܘܫܘܢ ܕܠܒܫܘ ܫܡܝܢܘܬܐ.
ܕܒܗ ܠܐ ܕܝܢ ܡܛܠ ܠܗ ܠܗܕܐ ܗܘ: ܠܗ، ܡܢ ܕܐܝܬܘܗܝ
ܛܒܝܥܐܝܬ ܒܪܘܬܐ ܗܘܐ ܠܗ ܒܡܫܟܚ ܠܡܩܒܠܢܘܬܐ: ܠܒܢܝܘܬ
ܒܪܘܬܐ ܕܝܢ ܦܠܓܐ: ܘܠܗܕܐ ܡܢ ܦܬܓܡ ܒܪܘܚ ܠܒܢܝܐ
ܣܘܩܒܠܐ: ܠܗܢܐ ܕܝܢ ܦܪܨܘܦܗ ܒܚܝܠܐ ܦܠܠܒ. ܐܦ ܗܕܐ
ܠܚܠܢܐ ܐܝܬܘܗܝ ܡܬܚܙܝܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܡܬ ܫܠܝܛܐܝܬ ܕܐܝܟܢܘܬܐ
ܐܝܬܘܗܝ ܒܪܘܬܐ ܘܐܝܟܢܐ ܗܘ ܒܗ ܒܪܘܬܐ: ܗܕܐ ܡܢ
ܒܪ ܡܢ ܢܦܫܬܐ ܕܠܐ ܡܢܗ ܡܢܝܢܐ: ܗܢܐ ܕܝܢ ܡܢ
ܒܚܘܒܐ ܘܡܢܘܬܐ ܡܬܒܥܝܐ. ܗܟܢ ܐܝܟܢܐ ܕܦܘܫ ܡܢ ܗܘ،
ܕܠܗܕܐ ܡܢ ܢܦܫܗ. ܠܗܢܐ ܕܝܢ ܫܘܪ ܡܢ ܗܘܢܝܐ ܢܓܘܕ.
ܠܐ ܒܪ ܡܛܠ ܐܘܟܝܬ. ܐܠܐ ܡܛܠ ܢܦܫܬܐ ܓܒ ܠܗܘܦܟܐ
ܗܘ ܦܠܚܐ ܕܡܢܟܐ. ܐܝܟܢ ܦܢܝܐ ܐܫܟܚܐ ܕܠܐ ܡܛܠ
ܠܗ، ܕܡܬܐܡܪܐ: ܐܦ ܘܐܬܝܐܝܬ ܘܠܦܘܫܘܢ ܕܠܒ
ܒܕܝܢ ܐܝܬܘܗܝ ܚܠܝܬܐ. ܒܗܕ ܬܫܥܝܬܐ ܐܢܫܐ
A f. 80ra ܠܡܣܘܪܬܗ ܠܗܕܐ. ܐܡܝܢܐ ܒܪ ܕܡܟܢ | ܐܝܟܢܐ
ܐܝܬܘܗܝ، ܒܗ ܐܝܬ ܢܦܫܐ ܘܐܝܟܢܐ ܕܒܢܝܐ: ܘܐܝܟܢܐ ܒܗ ܐܝܬ
ܒܦܓܪܐ ܘܐܝܟܢܐ ܒܦܓܪܐ: ܘܐܝܟܢܐ ܒܗ ܐܝܬ ܡܫܒܚܬܐ
ܘܐܝܟܢܐ ܡܫܒܚܬܐ[1]: ܗܢܐ ܡܢ ܒܪ ܠܕܡܘܬܐ ܗܘ،
ܕܡܬܒܢܝܢ ܒܗ ܡܫܘܕܥ: ܗܕܐ ܕܝܢ ܠܒܢܝܐ ܗܢܘܢ
ܕܡܬܚܫܒܝܢ[2]: ܐܝܠܝܢ ܕܠܗܘܢ ܚܙܪ ܘܡܢܝܢܘܬܗ
ܘܦܘܪܫܢܐ. ܗܢܐ ܐܦ ܡܛܠ ܒܗ ܒܪܘܬܐ ܘܒܪܘܬܐ.
ܐܝܟܢ ܐܝܟܢܐ ܗܢܐ ܢܐܡܪ ܕܐܫܬܠܒ. ܢܐܠܦ ܕܒܢ̈ܝܡܢ
ܩ̈ܢܝܢܐ ܡܢ: ܐܡܪܬ، ܕܒܚܝܠܐ ܗܘܬ ܒܪܘܬܐ ܒܢ̈ܝܢܐ

[1] Marg. ܓܠܝܐ.   [2] Marg. ܡܬܡܠܟܝܢ.

ܪ̈ܘܚܢܐ: ܕܪ̈ܝܐ ܗܘܬ ܕܝܢ ܦܘܠܚܢܐ ܢܝܫܘܬܐ. ܠܝܬ ܗܘܘ
ܒܝܬ ܒܪ̈ܝܬܐ. ܒܗܘܦܟܝܢ ܕܝܢ. ܒܝܬ ܒܪ̈ܝܬܐ ܦܓ̈ܪ[1] ܡܬܘܪ ܡܢ ܗ̇ܝ،
ܕܦܠܓܐ ܡܬܚܘܡܝܢ. ܒܪ̈ܝܬܐ ܕܝܢ ܐܝܠܐ ܠܐ ܒܟܐ ܐܝܟܐ ܕܡܕܒܪ
ܡܥܝܢܐ ܐܡ̇ܪܝ ܡܬܡܢܥܐ. ܐܝܟܐ ܓܝܪ ܐܠܐ ܡܒܝܥܐ ܗܘܬ
ܡܪܕܕ ܓܚܘܬܐ. ܓܢܐ ܗܘܬ ܕܐܝܘܐ ܒܗ̇ܘܢ ܕܝ̈ܢܐ:
ܐܝܠܝܢ ܕܒܝܬ ܒܪ̈ܝܬܐ ܡܢ ܕܒܗܢܐ ܡܬܚܘܡܝܢ ܠܝܬ ܗܘܘ:
ܒܪ̈ܝܬܐ ܕܝܢ ܡܬܠܠܐ ܒܥܒ̈ܕܢܐ ܥܒ̈ܝܕܬܐ ܘܐܠܗ̈ܝܐ. ܐܘ
ܕܒܗܠܝܢ: ܐܝܠܝܢ ܕܒܝܬ ܒܪ̈ܝܬܐ ܡܢ ܡܬܚܘܡܝܢ | ܒܥܒ̈ܕܐ A f. 80rb
ܕܠܒܚܘܦ. ܒܪ̈ܝܬܐ ܕܝܢ ܬܪ̈ܝܐ ܘܒܪ̈ܛܠܐ ܡܢ ܥܒ̈ܕܢܐ ܗ̇ܘܢ
ܪ̈ܘܚܢܐ. ܠܐ ܥܠܝܓܬ ܀

ܒ̄ ܕܝܠܗ ܟܕ ܠܘܬ ܐܡܝܣܘܣ ܩܫܝܫܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ
ܕܒܗ̇ ܥܘܕܪܢܐ ܡܛܠ ܒܥܘܬܗ ܕܦܠܘܪܘܣ ܗ̇ܘ ܕܗܘܐ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ.[2]

ܐܝܬ ܡܢ ܣܗܕܘܬܐ ܗ̇ܝ، ܕܠܝܬ ܠܝ ܣܦܩܘܬ ܠܝ. ܘܡܣܟܠܐ
ܐܡ̈ܪܬ ܐܝܬ ܠܝ ܟܕ ܡܬܦܣܩ ܐܝܬ ܠܘܬ ܗܕܐ. ܐܝܟ
ܗ̇ܘ ܕܠܒܝܬ ܕܐܬܪܐ ܐܘ ܬܚܘܬܐ ܦܘܡ ܣܡ ܠܝ. ܐܝܢܐ
ܕܝܢ ܒܟ̈ܠܗܘܢ، ܕܐܝܘܒ ܐܬܚܙܝ ܒܪܒܗܘܢ ܕܐܡ̈ܪܬ.
ܕܣܗܕܘܬܐ ܕܝܢ ܡܢ ܐܝܟܐ ܐܬܩܒܠܬ: ܐܝܟܐ ܕܝܢ ܐܬܘܗܝ،
ܐܬܪܐ ܕܡܬܠܬܠܘܬܐ. ܠܐ ܝܕܥ ܟܪ ܐܝܢܐ ܐܘܪܚܗ:
ܘܠܐ ܡܬܒܥܝܢܐ ܒܒܢ̈ܝܢܫܐ. ܒܓܠܝܐ ܟܕ ܠܘܬ ܗܘ
ܡܗܘܒܗ ܕܣܗܕܘܬܐ ܢܪܬ: ܘܠܗ ܐܬܥܒܬ ܪܘܚܢܘܬܗܘܢ

[1] Corr. from ܡܢ. [2] Marg. ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܒܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ
ܡܢ ܟܬܒܐ ܐ̄. ܗ̇ܝ، ܕܒ̄ܒ.

ܕܦܘ̈ܩܕܢܐ. ܠܘ ܟܕ ܡ̈ܠܐ ܗܝܡܢܘܬܐ ܐܘܪܝܬܐ ܐܢܐ ܠܘܬ
ܢܦܫܝ ܐܫܠܡ. ܐܠܐ ܟܕ ܒܚܘܪܬ ܡܠܬܐ ܚܟܡܐ ܕܡܪܝܐ
ܡܬܚܫܒ ܐܢܐ. ܣܒܪ ܐܢܐ ܠܒܪ ܕܐܝܠܝܢ ܕܐܬܦܩܕܘ ܠܐ
A f. 80va ܠܡܫܡܠܝܘ | ܡܢ ܡܕܡ. ܐܘ ܡܛܠܒܐ ܠܚܫܘܬܗܘܢ ܪ̈ܒܝܢ. ܐܘ
ܒܢ̈ܝܢܗܘܢ ܡܥܒܕܝܢ ܐܢܘܢ ܟܠܗܘܢ ܡܢܗܘܢ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܠܒܪ
ܐܚܝܡ ܦܠܓ ܗܘܐ ܠܐ ܠܡܥܒܕ. ܐܘ[1] ܕܐܫܬܘܬܦ ܠܟܘܢ
ܟܕ ܣܒܝܪ ܒܢܘܗܝ ܕܦܠܚܘܗܝ ܒܠܘܚܐ ܒܩܘܫܬܐ. ܟܕ ܘܠܐ
ܚܕܐ ܡܠܬܐ ܒܚܕ ܐܡܝܢ. ܠܐ ܕܝܢ ܐܦ ܕܐܬܬܥܒܕ
ܕܐܬܠܒܫܘܗܝ، ܘܐܬܪܘܗܝ، ܡܢܠܝܢܐ. ܠܗܘ ܕܠܐ ܗܒܝܐ
ܐܢܬܘܗܝ، ܠܐ ܒܡܫܝܚܘܬܐ. ܐܦ ܐܢܬܘܢ ܐܡܝܢܘܬܐ
ܦܒܗܝܡ ܐܢܬܘܢ. ܘܟܬܒ ܐܦܝܪܘܬܐ. ܡܛܠ ܕܝܢ ܕܐܡܪ ܐܢܬ
ܡܛܠ ܦܠܚܘܗܝ ܗܘ ܕܗܦܐ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܕܡܠܟܘܗܝ ܕܒܥܒܕ ܠܗܘܢ ܗܘܘ ܕܗܦܘ ܒܝܬ ܘܡܢ
ܐܦ̈ܝܣܩܘܦܐ[2] ܕܗܘ، ܕܐܬܠܒܟܘܗܝ: ܘܐܚܝܕ ܒܠܝܬܐ
ܠܐܝܠܝܢ ܕܐܬܦܩܕܘ ܒܦܠܚܘܬܐ ܠܡܥܒܕ ܗܝܡܢܘܬܐ
ܬܘܒ ܬܘܕܝܬܐ ܘܠܡܬܦܫܩܘ ܦܘܩܕܢܐ ܕܠܐܘܒ. ܕܟ ܕܐܦܠܐ ܠܝ
ܠܘܬܐ ܠܝ ܗܕܐ. ܦܫܝܢ ܕܝܢ ܟܠ ܕܚܟܡ ܗܘܐ ܫܘܦܬܘܬܐ
ܕܗܘܘ ܕܠܐ ܦܢܝܢ ܟܕ ܦܘܬܝܢ ܗܘܘ ܠܗ. ܗܐ ܠܒܪ
ܘܠܐ ܐܢܫ. ܦܝܟ ܡܬܚܫܒܐ ܡܢ ܗܘܘ ܕܡܢ ܠܒܪ. ܕܐܚܝܕ
A f. 80vb ܒܐܝܠܝܢ ܕܫܠܝܛ ܠܗܘܬ ܠܗܘܢ | ܕܐܒܪܘ ܐܘ ܐܟܪܙܝܢ
ܬܪ̈ܝܢ ܒܢ̈ܝܐ ܡܢ ܒܬܪ ܫܪܝܘܬܐ. ܫܒܩܘ ܠܥܒܕܘܗܝ ܗܘ،
ܒܠܥܕܘܗܝ. ܐܘ ܠܡܫܡܠܝܘ ܡܕܒܪܢܐ ܕܐܠܗܐ. ܐܡܪ ܠܐ
ܠܒܪ. ܐܢ ܐܦ ܗܫܐ ܟܕ ܦܠܚܝܢ ܠܗܘܢ ܗܘ ܙܒܢ ܡܫܒܚܬܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ ܗܘ، ܦܠܚܘܬܐ ܐܢ ܫܓܪܢ: ܘܡܫܒܚܝܢ ܩܕܡܝܢ

[1] Marg. ܐܠܐ ܐܢ. [2] MS ܐܦܝ̈ܣܩܦܐ.

ܗܠܝܢ ܐܝܠܝܢ ܕܡܫܪܝܢ ܚܕ: ܠܬܪܝܨ ܗܘ ܒܟܬܒ̈ܬܐ
ܡܬܩܒܠܬܐ: ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ ܒܠܚܘܕ ܬܘܕܝܬܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ
ܬܪܝܨܬܐ: ܠܐ ܕܝܢ ܬܘܒ ܐܦ ܢܡܘܣܐ ܗܘ ܕܚܬ̈ܠܐ:
ܐܪܐ ܬܦܦܣ ܗܕܐ ܠܘܬ ܢܦܩܘܬܐ ܕܚܕܘܬܐ ܘܕܠܐ
ܡܚܠܘܬܐ ܘܡܥܪܪܘܬܐ. ܘܠܐ ܗܘܝ. ܗܘܐ ܓܝܪ ܟܕ
ܠܛܝܡܬܐܘܣ ܐܬܬܢܝܚ ܗܘܐ ܡܢ ܒܬܪ ܡܫܡܠܝܘܬܗ
ܕܡܥܕܘܝܘܣ: ܘܩܕܡ ܗܘܐ ܠܘܬ ܫܢܝܐ ܘܢܦܩ ܗܘ ܙܝܕ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܗܝ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ: ܐܚܪ̈ܬܐ
ܗܘܢܘܕܝܩܐ ܕܠܝܬ ܒܗܘܢ ܡܕܡ ܡܫܡܠܝܐ: ܘܡܫܟܚܬ ܥܠܝܒܬ
ܡܕܥܢܘܬܗ: ܘܬܫܒܘܚܬܗ ܟܕ ܐܘܪܚܐ ܡܕܡ ܡܬܩܒܠܬܐ
ܗܦܟܘܗܝ ܕܟܕ ܢܡܘܣܐ ܕܚܬ̈ܠܐ. ܥܒܕܐ ܓܝܪ ܐܒܗܬ،
ܗܘ. ܘܥܠܝܐ ܗܘ ܕܚܒܠ ܐܚܕ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܕܒܗܬ |
ܕܝܘܣܩܘܪܘܣ ܘܟܐܪܝܡܘܢ.[1] ܒܕܒܠ ܐܦ ܐܒܗ̈ܬܐ ܗܘܘ A f. 81ra
ܘܩܫ̈ܝܫܐ[2] ܕܥܡܪܘܬ ܕܝܠܬܗ. ܠܐ ܗܦܟܘ ܠܗܘܢ ܗܕܐ
ܒܠܚܘܕ:. ܐܠܐ ܐܦ ܒܟܬܒ̈ܬܐ ܘܕܢ̈ܫܘܗܝ ܡܢ ܥܡܪ
ܕܫܠܝܬܐ ܡܠܟܐ. ܠܘܬ ܫܢܝܐ ܘܢܦܩ ܙܝܕ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܐܠܟܣ. ܕܐܝܬ ܒܗܘܢ ܡ̈ܠܐ ܕܠܐ ܒܝܢܬܢ.
ܟܠ ܕܠܐ ܡܫܟܚ ܠܗ ܗܢܘܛܝܩܘܢ[3] ܒܠܚܘܕ. ܐܝܟ ܕܠܦܛܪܘܣ
ܘܐܬܚܫܒܘܗ ܘܚܫܝܢ ܗܘ ܕܡܢ ܒܬܪ ܗܘ. ܟܕ ܠܐ ܬܒܥ
ܕܗܘ ܒܡܠܬܐ ܢܗܘܐ ܒܗܕܝܢܐ ܡܛܠ ܐܝܠܝܢ ܕܐܬܬܪܝܨ
ܒܟܠܡܕܘܢܐ ܐܘ ܕܠܡܣܒܗ ܪܥܝܢܐ ܕܠܐܘܢ. ܘܒܬܪܗ،
ܠܝܘܚܢܐ ܩܠܝܒ. ܕܐܦ ܦܘܡܗܘܢ ܕܐܒ̈ܗܬܐ ܢܣܒ ܠܘܬ
ܦܘܠܘܬܐ ܒܐܒ̈ܗܬܗ ܥܒܕܬ ܕܫܠܝܬܐ. ܕܗܢܘܢ ܕܥܠܝܡ ܗܘܘ

[1] Marg. Χερημων. [2] Pl. marks added. [3] MS ܗܢܛܝܩܘܢ marg. ενωτικον.

ܦܐܪ̈ܘܗܝ ܘܐܬܚܫܘܗܝ ܘܩܘܝܡ ܠܘܬ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܗ̇ܢܘܢ
ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ. ܐܝܠܝܢ ܕܐܬܬ̈ܚܝܢ ܡܢ ܡܕܡ ܐܦ ܗ̇ܢܘܝ
ܕܢ̈ܓܕܢܐ ܒܗ̇ ܡܬܬܒܥܐ ܗܘܬ ܩܒܠ ܦܘܩܕܢܗܘܢ ܗ̇ܘܝ
ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ.[1] ܘܣܒܬܬܐ ܙܟܬܐ ܐܚ̈ܪܢܐ ܗ̈ܘܝ ܕܝܢ
ܗ̇ܢܘܢ ܕܒܬ̈ܪܝܢ ܐܚܝ̈ܢܐ ܣܠܩ ܐܪܬܘܕܘܟܣܘܬܐ. ܘܠܐ |
A f. 81rb ܫܪ̈ܝܪ ܗܘܐ ܠܝ ܡܕܡ ܐܢܫܝܢ ܐܘ ܕܢܬܚܫܐ ܒܠܚܘܕ ܘܢܥܦ
ܠܡܬܩܢܘܬܐ ܒܠܢܘܬܐ. ܐܝܠܝܢ ܕܡܬܩܒܠܐ ܗܘܬ ܠܗܘܢ ܐܦ
ܐܚܪܬܗ ܕܫܡܝܐ ܘܢܘܚ ܪܡܙ ܐܦܝܣܩܘܦܐ.[2] ܗ̇ܘ ܕܐܬܬܚܒܒܬ
ܠܘܬ ܕܝܘܣܩܘܪܘܣ ܘܡܒܪܝܟܘܢ[3]: ܡܛܠ ܗ̇ܝ، ܕܠܐ ܡܕܡ
ܬܘܪܐ ܒܟܐ ܐܘ ܗܘܠܦܢܗ ܒܠܚܘܕ ܒܗ̇ ܠܐ ܡܬܬܘܣܦ
ܡܕܡ ܐܢܫܝܢ. ܠܐ ܗܟܝܠ ܬܐܡܪ ܠܝ ܕܐܦܠܢ ܘܐܦܠܢ ܚܘܒ
ܦܐܪ̈ܘܗ̇. ܠܘܬ ܗ̇ܢܘܢ ܕܐܚܝܢ ܗܘܘ ܒܪ̈ܢܫܐ ܕܡܢ ܡܕܡ[4]
ܠܬܪܘܢܘܣ ܕܡܕܝܢܬܗ ܕܐܝܠܦܘܬܗܘܢ. ܐܠܐ ܫܘܒ ܕܦܓܠܘ
ܒܠܚܘܕ ܗ̇ܢܘܢ ܡܬܘܡ. ܕܐܝܠܝܢ ܕܬ̈ܠܡܝܢ ܠܗܠܝܢ ܕܦܐܪ̈ܘܗܝ
ܢܬܘܒܘܢ. ܐܘ ܐܢ ܗܕܐ ܠܐ ܡܫܘܚܐ ܐܝܬ. ܢܬܬܪܓܙ
ܢܦܩ̈ܐܝܬ. ܕܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܩܢܝܢ ܠܗ ܐܦܩܪܝܢ ܗܘܘ
ܘܡܬܦܪܩܝܢ ܐܢܬܬܗܘܢ. ܐܝܟܢܐ ܗܟܝܠ ܡܫܓܪܬ ܠܡܚܘܒ
ܗ̇ܝ: ܘܗܠܝܢ ܒܗ̇ ܥܠܝܢܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܒܟܠܗܝܢ: ܕܢܚ ܘܠܐ ܡܕܡ
ܢܚܬܐ[5] ܐܘ ܙܒܢܐ ܡܫܟܚܝܢ. ܕܐܫܬܟܚܝܢ ܠܣܘܢܗܘܕܘܣ[6]
ܕܒܠܚܘܕܝܗܘܢ ܘܠܡܬܡܟܢܘܢ ܪܚܝܩܐ ܕܠܐܘܢ.. ܠܬܐܘܪܝܐ ܕܝܢ
A f. 81va ܘܣܘܠܒܐ ܗܘ ܕܡܛܠ ܡܫܬܐ: ܗ̇ܘ ܕܡܬܠܒܟܐ | ܠܩ̈ܛܝܢܐ ܐܘ
ܠܐ ܡܬܠܒܟ. ܠܐ ܗܘܝܐ ܬܦܩܠ ܒܗ̇ ܠܘܬ ܫܩ̈ܠܐ ܦܓܪ̈ܢܝܐ

[1] MS (from lack of space) ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ. [2] MS ܐܦܝܣܩ̄.
[3] MS (from lack of space) ܒܪܝܟܘܢ. [4] In marg..
[5] App. corr. from ܚܪ̇ܬܐ. [6] MS ܠܣܘܢܕܘܣ.

ܡܬܚܬܐ ܐܝܬ ܠܗ ܠܡܘܬܐ. ܘܡܢ ܣܟܠܘܬܐ ܕܦܓܪ̈ܐ
ܡܬܚܡ ܐܝܬ ܠܗ ܠܚܘܫܒܐ. ܠܥܠܡ ܟܢ ܕܡܬܝܕܥܢܘܬ
ܡܬܚܫܒ. ܘܚܕ ܒܚܝܠܐ ܘܫܘܟ̈ܠܐ ܕܗ̇ܘܢ ܕܐܬܝܕܥܘ. ܗ̇ܘ
ܒܪ ܗ̇ܘ ܝܕܝܥܘܬܐ ܡ̇ܬܒܕܪܝܢ. ܠܗ̇ ܕܠܐ ܡܬܚܡ ܐܢܫܝܢ
ܡܬܒܝܢ ܠܗ̇: ܐܠܐ ܡ̇ܬܟܫܦܝܢ ܐܢܒܝܐ ܕܐܡܪܬ
ܕܡ̈ܬܢܐ ܕܡܗܝܡܢܘܬܐ ܬܘܪܓܡܐ. ܕܡܬܐܡܪܐ ܥܦܝܦܐܝܬ ܟܠ
ܒܠܒܢ. ܘܫܪܝܪܘܬܗ ܢܚܙܐ ܕܒ̈ܢܝܫܐ. ܐܝܟ ܕܢܫܟܚ
ܩܘܫܝܐ ܕܡܫܚܩ ܡܢܐ ܐܝܟ ܒܪܬ ܩܠܗ ܕܒܪܢܫܐ.
ܠܐ ܥܠܝܬ ܀

ܠ̅ ܕܝܠܗ ܕܝܢ ܕܝܠܗ ܠܘܬ ܕܝܘܣܩܘܪܘܣ ܪܝܫ ܐܦܝܣܩܘܦܐ[1]
ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ.[2]

ܐܦܠܐ ܒܪ ܥܕܪ ܪܒܐ ܐܝܟܢܐ ܕܪܘܚܢܬ ܐܠܗܐ ܕܠܝܟ
ܐܝܟܢܘܬܐ ܠܘܬ ܗ̇ܝ ܡ̇ܠܝܠܘܬܐ ܕܡ̈ܕܒܪܢܘܬܐ ܦܢܝܢ ܡܢܟ
ܒܪܘܚ. ܐܠܐ ܡܬܒܝܢܝܢ ܐ̈ܢܫܐ ܠܘܬ ܐܠܗܐ ܠܗ̣ ܫܦܝ̈ܪܬܐ
ܡ̇ܢ: ܐܠܐ ܕܠܟ ܡ̇ܒܝܢܝܢ ܒܫܠܡܐ: ܡܬܒܝܢܝܢ ܕܝܢ ܒܪܘܚ
ܘܡܬܒܥܒܥܝܢ ܣܡ ܠܗ: ܠܗ̇ܘ ܕܐܝܟ ܣܐܦܐ ܕܡ̈ܝܐ ܐܣܝ
ܒܐܝܕܗ ܠܠܒ̈ܘܬܗܘܢ ܕܩ̇ܝܡܘܢ | ܕܐܣܝܪܝܢ. ܕܢܚܒܢܗ̇ ܠܢܦܫܗ A f. 81vb
ܥܦܪܬ ܕܫܠܝܬܐ ܕܒܡܠܟܐ ܡ̇ܠܟ ܠܘܬ ܡܬܦܠܚܢܘܬܐ.
ܘܢܦܩ ܠܒܪܘܬܐ ܠܬ̈ܠܝܢ. ܐܡܒܢܐ ܕܬܥܬܘܐ ܠܟܠܗܘܢ ܗܠܝܢ
ܕܐܝܟ ܗܘܝܢ: ܘܠܡ̇ܬܝܠܢܘܬܐ ܡ̇ܢ ܙܒܢܬ ܠܡܥܒܕܐ ܗ̇ܝ
ܕܐܠܗܘܬܐ ܬܟܝܐ ܡܢ ܪܘܚܐ ܗ̇ܘ ܕܡܬܚܠܡ ܠܗ̇:

---

[1] MS ܐܦܝ̈ܣܩܘ. [2] Marg. ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܒܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ
ܡܢ ܟܬܒܐ ܐ̅. ܗ̇ܘ ܕܝܘܣ̅.

Digitized by Google

ܬܬܚܫܒ ܠܟ ܕܝܢ ܗܟܢܐ ܠܡܬܪܥܘ· ܡܪܩܝܘܢ ܥܠ ܡܫܝܚܐ
ܕܢܝܫܐ. ܗܘ ܕܡܟܐ ܕܐܬܬܚܝܒ ܠܚܪ̈ܝܐ. ܒܒ̈ܗܬܬܐ ܕܗܘܒܠ
ܠܒܗܬܬܐ ܢܣܒ ܗܘܐ ܠܡܚܝܒܐ ܗܘ ܦܪܘܩܐ ܕܟܠ ܘܐܠܗܐ.
ܘܢܒܕܐ ܘܐܒܕܢܐ ܢܒܕܐ ܒܡܒܘܥ܆ ܒܕܫܢܝܢ ܒܐܝ̈ܕܝܗܘܢ
ܕܠܗܘܢ ܕܒܢ̈ܝܐ ܕܡܪܝܒ ܗܘ ܡܪܢ ܘܕܟܬܒ ܠܗ ܡܟܠܠܬܐ܆
ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܗܢܘܢ ܕܠܒܪ ܡܢ ܥܒܘܕܘܬܐ ܕܠܟ
ܐܬܝܬܘܢ ܢܐܡܪܘܢ ܡܟܐ ܕܝܠܗ ܗܠܝܢ. ܕܫܪܝܪܘܬܐ
ܐܠܗܐ ܐܝܬ ܒܗܘܢ. ܡܛܠ ܕܝܢ ܕܡܒܝܬܐ ܕܪܘܚܢܝܬ ܐܢܫܘܬܐ
ܕܐܝܟ ܗܕܐ ܕܠܗܘܬ ܫܟܝܚ ܠܡܗܘܐ ܐܦ ܠܗܕܐ: ܗܘ،
ܕܢܝܟܐ ܪܫܡ ܐܠܗܐ ܐܦܣܩܘܦܐ ܗܘܦܠܪܝܣܘܣ ܗܘ
ܕܡܠܟܗ ܡܢܟ ܬ̈ܪܝܢ ܐܠܗܐ ܐܦ̈ܝܣܩܘܦܐ[1] ܕܡܩܕܘܢܝܐ[2]
ܗ̇ܘ ܡܕܝܢܬܐ ܕܫܠܝܚ ܠܝ: ܘܡܬܚܘܐ ܦ̈ܘܠܦܣܘܣ | ܐܝܠܝܢ
ܕܦܠܐ ܕܢܟܝܒ ܒܐܬ̈ܪܝܗܘܢ ܠܗܬ ܢܣܝܘܬܐ ܢܚܡܣܘܬܐ: ܐܦ
ܠܐܝܠܝܢ ܕܐܬܝܗܘܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܘ، ܦܠܣܛܝܢܐ: ܡܫܬܬܦܝܢ
ܠܗ ܕܝܢ ܒܡܫܒܚܬܐ ܕܐܝܟ ܗܕܐ: ܐܦ ܬ̈ܪܝܢ ܐܠܗܐ
ܐܦ̈ܝܣܩܘܦܐ ܕܡܩܕܘܢܝܐ[2] ܗܘ، ܕܬ̈ܪܬܝܢ. ܕܪ̈ܕܘܢܐ ܐܚܪܢܝܬ
ܕܐܘܪܒ ܠܫܘܒܚܗܘܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܒܡܫܒܚܬܐ ܒܫܘܝܘܬܐ
ܢܦܩܐ ܠܗ، ܕܦܠܐ ܕܬܫܒܘܚܪ. ܐܡܪܝܢ ܓܒܪ ܕܦܠܐ ܠܝ
ܕܢܦܠ ܐܢܘܢ. ܗܕ. ܒܕܡܟܐ ܠܗܕܐ ܒܟܕܝܢ ܠܝ ܦܠܝܪܘܦܘܪܐ.
ܒܕܡܟܐ ܠܗ، ܐܡܪ ܐܢܐ. ܕܬܬܘܕܐ ܡܢ ܡܟܝܟܘ ܗܡܝܟܘܬܐ
ܬܪܝܨܬ ܥܒܕܝܢܐ. ܬܬܚ̈ܙܝܢ ܕܝܢ ܐܝܠܝܢ ܕܐܣܦܬܪ ܒܟܠܗܕܘܢܐ
ܘܠܡܫܡܫܘܗ ܪܚܝܩܐ ܕܠܐܘܢ. ܗܘ ܕܡܦܩܐ ܪܚܡܐ ܕܒܢܬܐ
ܗܘ، ܕܬ̈ܗܘܡܐ[3] ܠܗ، ܕܝܢ ܠܐ ܡܬܘܡ. ܘܗܢܘܢ ܕܐܡܪܝܢ

[1] MS sing.. [2] MS ܕܡܩܕܘܢܐ. [3] MS ܕܬ̈ܘܗܡܐ.

A f. 82ra

Digitized by Google

ܬܪ̈ܝܢ ܒܢ̈ܝܐ ܡܢ ܒܬܪ ܚܕܝܘܬܐ ܘܡܒ̈ܝܢܘܬܐ ܕܗܠܝܢ
ܘܕ̈ܝܠܝܬܐ. ܘܕܦܠܓܡܬܐܘܣ[1] ܗ̈ܢ ܗ̇ܘ ܕܒܗܘܢܝܐ ܡܕܡܝܐ:
ܘܕܟܘ̈ܟܒܬܐ ܘܡܬ̈ܠܐ ܕܫܘܪܝܬ ܕܝܠܝܬܐ ܚܙܝܐ: ܐܝܟܢܐ
ܕܐܦ ܗܢܘ̇، ܕܠܒܪ ܡܢ ܬܘܣܦܬܐ ܢܚܙܐ: ܘܦܘܢܝܐ ܢܥܒܕ
ܠܗ̇، ܕܐܝܟ ܡܥܝܢܐ ܢܒܥ: ܟܕ | ܦܢܐ ܡܢ ܬܡܢ: ܟܕ A f. 82rb
ܒܬܡܒܬܐ ܐܣܛܘܟܣܘܢ ܗ̇ܢ، ܕܗܢܝܐ ܣܠܩܐ ܡܒܥܐ: ܦܓܠ
ܐܢܘܢ ܠܘܬ ܫܘܬܦܘܬܐ ܠܗ̇ܘܢ ܕܣܝܡܝܢ ܗܘܘ: ܟܕ
ܡܫܬܪܝܢ ܠܐܝܠܝܢ ܕܒܐܠܗܘܬ ܐܣܦܪ ܒܠܡܘܕܝܐ:
ܘܠܦܘܡܣܣܗ ܪܒܝܥܐ ܕܠܐܘܢ ܠܐ ܫܦܝܪ ܟܝܢܐ ܠܝ: ܐܠܐ
ܡܛܠ ܕ̈ܘܪ ܕܒܠܗܘܢ ܚܕ ܡܣܒܪܬܐ ܢܣܒܪ: ܘܢܫܬܪܘܢ
ܒܠ ܡ̈ܠܟܐ ܐܝܬܝ̈ܐ. ܡܛܠܗܕܐ ܬܠܝܢ، ܒܫܡܫܘܬܗܘܢ
ܠܒܢܝܐ ܕܡܛܠܗܕܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܗ̇ܢ، ܕܡܬܚܙܝܐ ܠܒܢܝܢ
ܒܡܠܠ ܬܘܕܝܬܗܘܢ ܠܝ. ܚܠܝܐ ܗ̇ܘ، ܒܬܪ ܕܗܠܝܢ ܢܣܒܪ.
ܐܝܠܝܢ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܬܘܕܝܬܗܘܢ ܕܫܦܝܪ ܐܝܬ ܠܗܘܢ. ܟܕ ܕܝܢ
ܦܠܓܝܢ ܐܦ ܠܬܚܬܝܬܐ ܒܫܘܚܬܐ ܕܡܣܬܒܪܬܗܘܢ ܗܠܝܢ ܕܡܢ
ܦܡܦܠܝܬ. ܚܕܝܢ ܒܗܠܦܝܢ ܐܡܣܟܐ. ܘܕܐܝܟܢܐ ܚܬܬܐܝܬ
ܘܒܬܪ ܒܗܘܢܝܐ ܘܐܝܟ ܡܢ ܕܦܐܐ ܗܘܐ ܠܗ̈ܘܢ. ܚܪܒܬܘܢ
ܒܬܪ ܙܢܐ ܐܠܗܐ ܘܐܣܬܦܪ ܐܦܘܣܘܣܐ ܕܡܬܦܪܘܦܠܘܣ
ܦܪܚܐ ܒܬܫܡܫܬܐ ܐܪܥܝܬܐ. ܘܐܫܬܘܬܦܘܢ ܠܗ
ܒܢ̈ܝܐ ܐܠܗ̈ܝܐ. ܟܕ ܐܬܬܚܝܘܗܝ، ܟܕ ܐܝܠܝܢ ܕܡܬܦܪܫܘܢ.
ܕܒܠܥܘܗܝ ܦܠܓܘܬܐ ܢܦ̈ܪ | ܠܡܣܟܢܘܬܗ ܕܡܬܡܟܢܘܬܐ ܫܠܝܡܬܐ. A f. 82va
ܘܕܠܐܝܬܝܐ ܕܗܘܫܡ ܒܕܡܐ ܠܫܘܠܡܐ ܕܚܘܒܐ ܡܫܬܪܝܐ.
ܐܝܟ ܡܐ ܕܦܘܠܘܣ ܐܡܪ ܟܕ ܥܠܝ ܠܒܪ̈ܝܬܐ. ܗܕܐ ܕܝܢ
ܬܗܘܐ ܡܬܐܪܝܢܬ. ܐܢܫܘ ܕܢܦܪܘܢ ܠܗ ܫܘܠܛܢܐ

[1] MS (from lack of space) ܘܕܦܠܓܡܬܐܘܣ (ܕ above line).

ܕܬܫܡܫܬܐ ܠܘܬ ܐܝܠܝܢ ܕܡܬ̈ܪܚܡܝܢ ܗܠܝܢ ܡܫܡ̈ܫܠܢܘܬܐ.
ܗ̇ܝ ܕܐܦ ܠܦܘ̈ܩܕܢܐ ܫܡܪܬ ܐܢܝ. ܟܕ ܚܙܪܬ ܐܢܘܢ
ܐܦ ܢܚܘܡܐ ܐܚܪܢܐ. ܒܬܪ ܟܢ ܒܥܠܝܗ ܗܘ
ܕܒܗܪܢܐ ܢܦܫܐ: ܟܕ ܓܠܝܢ ܠܘܬ ܐܘܪܒܝܩܝܘܣ[1] ܐܢܫ
ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܕܪܝܫܐ ܒܗܘ ܙܒܢܐ ܒܗ ܒܙܢܐ.܀ ܗܠܝܢ
ܗܟܝܠ ܕܢܫ̈ܬܘܡ ܡܫܡܫܝܢ ܠܬܘܪܓܡܐ ܟܕܬܘܒ. ܘܕܬ̈ܪܣܘܢ
ܡܢ ܬܫܡܫܬܐ ܕܠܘܬ ܗܪ̈ܛܝܩܘ.[2] ܟܕ ܡܕܟܝܢ ܐܢܬܘܢ
ܕܠܐ ܫܘܠܡܐ ܕܟܗܠܝܢ. ܡܢ ܦܐܪܫܢܐ ܗ̇ܝ ܕܒܕܡ ܡܫܝܚܐ
ܟܠܗ.܀ ܐܦ ܟܢ ܐܝܟ ܕܟܬ̈ܝܒ. ܐܢ ܬܪ̈ܝܨܬܐ ܗܘ
ܢܘ̈ܪܒܐ ܐܢܫ: ܐܝܟ ܠܐ ܡܕܡ ܕܡ ܢܚܘܒ ܠܫܘܠܛܢܐ ܗܘ
ܕܠܘܬ ܡܫܡ̈ܫܢܐ. ܐܠܐ ܗܘ ܠܗ ܕܢܐܡܪ ܐܝܟ ܒܗܠܝܢ.
ܕܗܘܝܬ ܠܝ ܢܫܒܐ ܕܐܡܪ ܐܘ ܝܠܕܐ ܕܝܗܒ ܘܠܐ.
ܥܠܝܟ̈ܬ ܀

A f. 82vb

ܕ̄ ܕܝܠܗ ܟܕ ܕܝܠܗ ܠܘܬ ܕܝܘܣܩܘܪܘܣ[3] ܐܦܣܩܘܦܐ
ܕܠܐܪܣܘܣ.[4]

ܕܐܡܝܢܐ ܒܡܢ ܟܠܗ̇ ܡܫܝܚܘܬܐ ܘܐܡܝܢܘܬܐ ܦܪܝܫܬ
ܠܘܬܟܘܢ ܟܕ ܐܬܝܬܘܢ ܠܡܪܟܒܐ. ܠܘ ܕܝܠܝ ܐܝܬܘܗ̇
ܠܡܐܡܪ. ܐܠܐ ܕܝܠܟܘܢ ܗܢܘܢ ܕܐܬܬܝܗܒܬܘܢ.
ܕܬܫ̈ܬܒܚܘܢ ܠܗܕܐ ܐܝܟܘ ܕܢܦܩܬ ܫܘܒܪܢܐ. ܐܦܠܐ ܕܝܢ
ܗ̇ܝ ܫܦܝܪ ܐܢܐ ܕܙܕܩܐ ܠܕܝܠܢ ܐܠܗܐ ܕܝܠܝ: ܕܟܠܗܘܢ

---

[1] Marg. Ουρβικιος. [2] MS ܐܪ̈ܛܝܩܘ. [3] MS ܕܝܘܣܩܘܪܘܣ.
[4] Marg. ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܐܦܣܩܘܦܘܬܐ ܡܢ ܟܬܒܐ ܕܒ̄. ܗܝ
.ܕ̄ (l. ܗ̇ܝ).

ܐܝܠܝܢ ܕܒ̈ܢܝܢ ܠܘܬ ܬܘܕܝܬܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܬܪܝܨܬ
ܫܘܒܚܐ. ܘܡܦܘܪܫܐ ܕܡ̈ܠܐ ܗ̇ܢܘܢ ܕܦܠܓܘ ܠܚܕܘܬܐ
ܕܒ̈ܢܬܗ ܡ̈ܕܝܢܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܓܢܒܐܝܬ ܘܠܐ ܒܪ
ܐܬܓܠܝܬܘܢ ܡܢ ܐܝܟ ܐܘܕܝܬܘܢ: ܘܒܐܒܕܢܐ ܘܒܬܒ̈ܬܬܐ
ܣܗܕܬܘܢ. ܐܡܝܢܐ ܗܟܝܠ ܒܪ ܐܢܫ ܕܠܐ ܡܕܡ ܗܦܟܬܘܢ
ܗ̈ܢܝܢ: ܠܐܝܠܝܢ ܕܗܟܢܐ ܒܥܘܝܪܘܬ ܕܫܠܝܬܐ ܘܓܢܒܐܝܬ
ܐܣܬܟܪ: ܠܘ ܒܠܚܘܕ ܝܠܘܪܬܐ ܢܛܪܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܗܘܢ ܐܝܟ
ܗ̇ܝ ܕܟܬܒܐ. ܐܠܐ ܡܦܓܠܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܘܬ ܬܫܒܘܚܬܐ
ܠܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܓܘܡ ܠܗܘܢ ܒܬܪܝܢܘܬܐ. ܘܚܫܝܢ ܐܢܬܘܢ
ܒܪ ܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܗܝܡܢܘܬ ܘܦܫܝܛܘܬ ܢܦܩܝܢ ܐܢܬܘܢ
ܠܘܬ ܗܠܝܢ: | ܕܒܪ ܠܐܒܐ ܡܠܘܢ ܐܪܫܝܬܘܢ ܘܠܐ ܒܫܘܥܒܕܐ A f. 83ra
ܦܪܥܬܘܢ ܗ̇ܝ ܕܥܦܪܐ. ܥܠܓܬܘܢ ܠܥܦܪܘܬ ܕܫܠܝܬܐ.
ܘܟܝܢܐ ܗܘ ܠܗ ܕܝܢ ܠܓܒ ܕܐܦ ܗ̇ܝ ܕܥܠܝܡܐ ܐܡܪ ܠܘܬܗܘܢ:
ܗ̇ܝ ܐܡܪ ܐܢܐ ܕܠܐ ܒܕܚܠ ܠܕܡܐ ܡܚܬܘܢ
ܒܐܓܘܢܐ ܠܘܩܒܠ ܣܠܝܩܬܐ. ܘܦܠܚܘܬܟܘܢ ܠܟܐܒܐ ܗܘ
ܕܐܝܟ ܕܠܒ̈ܢܝܐ ܡܚܠܠ ܠܗܘܢ. ܐܦ ܒܪ ܗܘܬ ܐܢܐ ܠܓܒ
ܘܡܬܚܫܒܐ ܐܢܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܚܝܢ ܗ̇ܢܘܢ ܕܠܬܫܒܘܚܬܗ
ܕܡܪܢܐ ܒܦܪ̈ܘܓܐ ܚܠܝܐ ܘܒܡܫ ܦܐܪܣܝܐ ܘܥܠܝܡܘܬܐ
ܣܢܝܢ ܠܡܫܝܢܐ. ܬܫܒܘܚܬܐ ܗ̇ܝ ܕܕܫܠܝܬܐ ܘܕܡܫܡܫ ܒܢ̈ܫܐ
ܐܝܬ ܠܝ ܕܡܫܒܚܐ ܥܠ ܠܒ̈ܢܬܗ. ܬܫܒܘܚܬܐ ܡܚܝܠ ܠܬܘܪܓܐ
ܘܠܗܪܘܬܐ ܕܒܗܢܐ ܗ̇ܝ ܕܐܬܟܬܒܬ. ܐܠܘ ܡܢ ܒܪ ܠܘܬ
ܥ̈ܪܐ ܕܟܝܢܘܬܐ ܕܠܐ ܣܢܝܐ ܗܘܬ ܗ̇ܝ ܕܗܘܬ. ܒܒܪ[1]
ܡܒܒܪ ܗܘܬ ܠܗ̇. ܐܚܕܝܢ ܠܘܬ ܦܪ̈ܓܐ ܘܡܚܫܒܬܐ ܕܟܠ
ܗܝܡܢܘܬܐ ܬܪܝܨܬ ܫܘܒܚܐ. ܠܐ ܗܦܟ ܐܢܬܘܢ ܠܝ ܕܠܐ

[1] MS ܒܒܪ; point added above.

ܡܫܘܕܥܘܬܗ ܗ̇ܝ, ܕܒܝܬܐ ܥܠ ܐ̈ܦܝ ܗܕܐ. ܐܝܟܘ ܕܐܡܪܬ ܠܝ
ܡܠܬܐ ܡܕܡ ܕܬܫܒܘܚܬܐ ܕܠܚܡ ܗܘ ܕܓܡܝܪ. ܐܡܪܝܢ ܚܢܢ |
A f. 83rb ܐܦ ܡܫܝܚܐ ܒܫܠܝܚܘܗܝ ܟܕ ܟܬܒ ܠܘܬ ܐܘܪܣܝܡܘܣ ܐܡܪ
ܕܪ̈ܘܚܐ ܗܟܢܐ.—

[Here follows without variation the citation given on p. 293 l. 5].

ܫܠܡܬ ✣

ܗ̄ ܕܝܠܗ ܒܗ ܕܝܠܗ ܠܘܬ ܦܘܣܩܐ ܪ̈ܫܝܥܐ ܕܕܝܢܗ ܕܛܘܒܢܐ
ܦܘܪܩܢܗ ܐܘܚܝܬ ܒܦܘܪܫ.[1]

ܡܛܠܒܢܘܬܐ ܥܒܝܕܝܢ ܠܗ ܠܢܦܫܐ ܗܠܝܢܘܬܗ̇. ܫܠܝܡܐ ܗܘ
ܕܐܬܒܛܠ ܠܗ ܠܐ ܝܕܥܝܢܘܬ. ܦܫܝܛܐ ܗܘ, ܚܢܢ ܠܐ ܡܕܡ ܕܬܐ
ܠܘܬ ܡܚܒܒ ܟܘܠܢ. ܗ̇ܘ, ܕܢܘܕܥ ܠܗܕܐ ܗܘ ܕܫܠܝܚܐ.
ܘܡܬܪܥܝܢܘܬܐ ܢܛܠ ܥܘܕܪܢܐ. ܐܦ ܚܢܢ ܗܘܝܢ ܦܘܠܚܢܐ
ܕܢܣܒܥܐ ܗܘ ܕܡܫܥܝܐ ܐܝܟ ܗܘܐ. ܠܘ ܐܝܟܢܝܘܬܐ
ܡܬܒܥܝܐ ܗܘܬ ܠܗ ܠܐܝܟ ܠܐ ܢܗܘܐ. ܡܛܠ ܕܝܢ
ܫܠܝܡܐ ܗܘ ܕܡܢ ܗܕܐ. ܐܠܐ ܐܢ ܒܗ ܡܦܪܫ ܗܘܐ
ܕܟܝܢܐ ܗܘ ܕܡܛܠ ܫܠܝܡܐ. ܐܦ ܗܟܢܐ ܕܝܢ ܕܟܠ ܫܠܡܘܗܝ,
ܕܟܝܢܐ ܗܘ ܕܠܐ ܕܡܟܐ: ܘܕܢܚܘܗ ܥܕܪܐ ܠܡܠܠܐ. ܐܝܬ ܠܝ
A f. 83va ܫܠܡ ܕܒܪܐ | ܕܫܠܝܡܐ: ܐܘ ܕܘܒܠܐ[2] ܕܥܩܦܝܢܐ ܐܘ ܕܒܢܝ
ܢܘܢܐ: ܘܫܠܡ ܗ̇ܝ, ܕܢܦܪܘܩ ܗܟܝܠ. ܠܐܦܪܘܗ ܕܐܠܗܐ ܗܘ
ܕܥܒܕ ܫܠܝܡܘܬܗ ܕܟܠܗܝܢ. ܟܠܗܘܢ ܐܝܟܘ ܕܠܡܫܝܚܘܬܐ
ܢܕܘܥ ܠܫܠܝܡܘܬܐ. ܐܡܪ ܚܢܢ ܒܕܘܟ ܐܦ ܕܘܟ ܡܟܠܠ
ܐܠܗܘܬܐ ܒܗ ܡܪܝܐ. ܕܐܡܪܬ ܕܐܘܪܐ ܡܫܠܡܘܬ, ܠܡܟܠ

---

[1] Marg. ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܐܦܣܩܘܦܘܬܐ ܡܢ ܟܬܒܐ ܕܒ̄. ܗ̇ܘ, ܕܢܘ̄..
PP[2]

[2] MS ܕܘܒܠܐ.

ܠܡܪܢܝ. ܘܐܝܬ ܥܒܘܬ ܒܘܠܐ ܕܠܒܐ. ܐܦ ܗܕܐ ܕܝܢ
ܗܫܪܐܝܬ ܙܕܩ ܠܗܘܢ ܠܡܕܒܪ. ܕܠܘ ܒܠܚܘܕ ܠܗܘ ܕܣܠܝܩܘ،
ܠܫܠܡܐ ܥܒܕܗ ܡܪܢܐ ܒܝܕ ܒܝܪܘܬܐ ܕܝܠܗ. ܐܠܐ
ܘܠܟܠܗܘܢ ܗ̇ܢܘܢ ܕܟܠܗ ܒܪ̈ܝܬܐ ܐܫܬܘܬܦܘ ܠܗ. ܠܐ
ܒܪ ܬܫܡܫܬܗܘܢ ܕܒܝܪܘܬܐ ܗܘ ܫܠܡܐ ܗ̇ܘ ܕܐܬܝܗܒ ܠܗ
ܠܐܢܫܐ. ܗ̇ܝ، ܒܪ ܕܐܫܬܠܛ ܐܝܟ ܥܡ ܗܪ̈ܛܝܩܘ[1]
ܒܡܦܩܬܗ. ܡܫܝܚܐ ܐܬܝܗܒ ܘܠܐ ܡܬܟܬܫܢܘܬܐ ܐܡܪܬ،
ܕܒܢܝܢܐܝܬ ܡܬܫܠܛܢܐ. ܐܡܕܝܢܐ ܒܪ ܠܐ ܥܡܝܪܐ. ܕܣܝܡ ܥܡ
ܠܐ ܫܬܪܝܐ ܕܢܬܬܪܝܐ ܥܡ ܒܥܠܕܒ̈ܒܝܢ ܬܘܪܫܝܐ ܗܘ
ܒܗܢܐ. ܠܠܫܡܐ ܕܝܢ ܗ̇ܘ ܥܒܕܢܐ ܘܕܡܝܟ ܫ̈ܢܐ ܠܚܠܡܐ
ܢܬܬܪܝܐ ܥܡ ܒܥܠܕܒ̈ܒܘܗܝ، ܕܐܠܗܐ. ܐܘ ܕܐܝܟ | ܕܟܫܝ̈ܪܐ A f. 83vb
ܢܬܬܦܝܣ ܒܐܠܝܢ ܕܡܬܦܪ̈ܫܝܢ ܒܗ̇ܠܐܝܬ ܡܢ ܗ̇ܢܘܢ. ܟܕ
ܥܠܝܡܐ ܡܕܒܪ ܕܐܪ̈ܐܐ ܫܘܬܦܘܬܐ ܐܝܬ ܠܗܘܪܐ ܠܘܬ
ܫܥܘܦܐ. ܐܘ ܐܝܟ ܐܢ̈ܫܐ ܡܚ̈ܝܠܬܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܥܡ ܠܐ
ܡܫܡܫܢ̈ܐ. ܘܚܣܡ ܕܝܢ ܗ̇ܘ ܒܪ ܪ̇ܚܡܐ ܒܗܘܢ ܠܡܫܡ̈ܫܢܐ.
ܕܟܘܢ ܐܝܟ ܐܬܪܐ ܠܬܘܩܒܗܘܢ ܘܗܕܐ ܡܫܡܠܝܘܬܐ ܠܐ
ܚ̇ܕܬܐ. ܠܐ ܬܬܦܠܫܘܢ، ܒܚܝܬܐ ܘܠܐ ܬܬܡܚܪܘܢ ܠܗ
ܚܕܝ: ܗ̇ܘ ܒܪ ܕܐܡ̇ܪ ܠܗ ܚܕܝ، ܡܫܬܘܬܦ ܠܚܫ̈ܘܗܝ، ܒܢ̈ܝܐ.
ܟܕ ܗܠܝܢ ܗܟܝܠ ܗܟܢܐ ܐܝܬ ܠܗܝܢ. ܒܟܠܗ̇ ܦܠܘܪܬܐ
ܐܡܝܢ ܗ̇ܝ، ܕܡܬܝܒܠܐ ܦܪܘ ܠܟܠܗܘܢ. ܗ̇ܝ، ܒܪ ܕܟܠܗܝ
ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܐ ܡܪܝܐ ܠܡܒܥܝ. ܐܦܘܦܣܝܣ ܕܪܘܚܐ
ܩܕܝܫܐ ܐܬܝܗ̇. ܫܠܝܡܬ ܀

---

[1] MS ܐܪ̈ܛܝܩܘ.

ܕܠܗܘ ܟܕ ܠܘܬ ܢܘܣܢ ܘܡܘܟܣ ܕܡܢ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ.[1] ܘ̄

ܒܬܪ ܙܘܒܠܗܘܢ ܡ̇ܢ ܦܢܝܬ ܒܪܝܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ.
ܠܐ ܫܠܝܐ ܗܘܬ ܥܠ ܥܠܡܬܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܥܠܝܡܘܬ
ܒܪ ܘܠܘܬܟܘܢ ܘܠܘܬܗ ܢܐܡܪ. ܕܐܟܠܬܝ ܐܢܬܘܢ
ܐܬܬܟܘܢ: ܕܬܬܟܒ ܟܠܢ. ܘܡܬܬܕܟܐ ܘܡܬܬܦܪܫ ܡܢ
A f. 84ra ܟܠܗܘܢ ܒܢܝܢܫܐ. ܒܬܪ ܕܝܢ ܗܢܝܢܘܬܐ | ܡܬܢܚܡ ܗܠܝܢ
ܕܠܟܘܢ. ܐܦ ܐܠܝܢ ܕܡܫܬܥܒܕܝܢ ܠܡܪܘܬܐ. ܡܛܠ ܕܝܢ
ܪܥ ܡܬܘܒܐ ܗܘ ܕܐܡܪܐ: ܡܛܠ ܕܐܫܬܡܥܘܢ ܟܕ ܒܬܪܟܝܢ
ܐܢܬܘܢ: ܕܠܐ ܡܫܬܥܒܕܢܘܬܐ ܫܥܒ ܠܗ ܠܗ̇ܝ ܕܢܣܒܪ
ܡܛܪ ܡܢ ܐܠܝܢ ܕܡܟܢܫܝܢ ܠܝ: ܘܗܠܝܢ ܟܕ ܗܘ ܚܢܬ ܘܗ̇ܘܝܘܢ
ܕܠܘܬܗ ܐܠܝܢ ܕܡܟܢܫܝܢ ܕܢܬܘܢܫܘܢ، ܠܘܬ ܗܕܐ: ܡܟܢܫܝܢ
ܘܡܬܟܢܫܝܢ ܡܫܬܥܒܕܝܢ. ܗ̇ܘ ܡܢ ܕܐܬܬܟܒܬ. ܠܐ ܡܫܬܥܒܕܢܐ
ܗܘܬ ܕܢܫܬܐܪܝܬ ܐܠܐ ܕܡܫܬܝܪܐܝܬ ܐܡܝܢܐ. ܡܫܬܘܕܥܐ
ܗܘܬ ܠܗ ܕܝܢ. ܠܗ̇ܝ ܕܟܕܒܐ ܐܢܫܘܬ، ܒܫܘܬܦܘܬܐ. ܗ̇ܝ
ܕܫܦܝܠܝܢ ܗܘܘ ܗ̇ܢܘܢ ܕܟܕܢܘܬܗ ܡܛܠܫܬܐ ܟܕ
ܫܠܝܠܐ ܗܪܛܝܩܐ.[2] ܘܐܝܟ ܡܢ ܕܠܘܬ ܠܦܪܥܘܬܐ ܕܠܐ
ܣܝܡܝܢ ܗܕܐ. ܡܗܕܐ ܐܢܫ. ܐܦ ܟܕ ܦܘܪܢܣܐ ܕܟܠܢܫ[3]
ܘܡܬܢܐܬܬ ܕܗܠܝܢ ܣܓܝ̈ܐܐ[4] ܕܐܬܬܟܘܢ. ܣܠܩ ܙ̈ܒܢܐ
ܒܒ̈ܢܝ ܕܗܕܐ ܠܫܡܥܬܐ ܡܫܬܘܕܥ ܠܗ. ܡܠܬ ܕܝܢ ܒܐܢܫܘܬ
ܠܡܐܡܪ. ܘܣܠܩ ܒܠܗ ܦܠܛܝܢܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܒܗ̇ ܒܠܟܐ.
ܕܠܒܦܫܝܢ ܕܝܢ ܡܬܪܐܝܬ ܥܡܕܬ ܘܠܐ ܠܗ ܕܢܚܘܬ ܗܕܐ.

[1] Marg. ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܒܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܡܢ ܥܠܬܐ ܕܟܠ. ܗ̇ܝ ܕܥܡܝ.
[2] MS ܐܪܛܝܩܐ. [3] MS ܕܟܠ ܐܢܫ.
[4] Pl. marks app. added.

ܡܕܡ ܐܝܕܐ ܗ̇ܘ ܠܡܚܣܢܘܬ ܡܢ | ܒܬܪܟܐ ܢܦܫ ܡܢ ܐܠܗܐ. A f. 84rb
ܐܡܪ ܟܢ ܢܘܣܝܐ ܡܡܠܠ ܐܠܗܘܬܐ ܟܕ ܓܠܐ ܠܐܢܫ̈ܝܢ
ܡܣܬܟܠܢܘܬܐ ܡܚܒܠܐ. ܐܝܟ ܐܝܟ ܐܝܬܐ ܠܬܘܒܥܐ ܘܗܕܪܐ
ܡܠܟܘܬܐ ܫܠܝܛܘܬܐ ܠܐ ܚܫܝܒܬܐ. ܠܐ ܬܦܠܓܘܢܝܗ̇، ܒܒܝܬܐ.
ܘܠܐ ܬܐܡܪܘܢ ܠܗ ܚܕ. ܗ̇ܘ ܟܢ ܕܐܡܪ ܠܗ ܚܕ.
ܡܫܬܘܬܦ ܠܒܢ̈ܝܗ̇، ܒܢܝܐ. ܘܒܠܘܡ ܕܝܢ ܗ̇ܘ ܫܡܫܐ
ܒܪ ܠܘܬ ܠܛܠܘܗܝ ܒܗܘ ܥܠܝܗ ܡܢܗܐ. ܡܢ ܟܒܝܪܐ
ܪܘܫܡܐ ܡܢ ܟܬܒ ܫܪܐ ܡܬܪܥܘܬܐ ܘܬܪ̈ܬܝܢ ܐܬܦܫܠ.
ܒܪ ܡ̣ܢ ܐܝܬ ܕܡܚܒܡ ܗܘ ܗ̇ܘ ܕܡܚܒܠܐ ܘܫܠܛܐ. ܒܪ
ܐܝܬܘܗܝ، ܚܫܝܒ ܢܦܫܗ. ܐܦ ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܕܡܬܬܟ̈ܢ ܠܗ ܠܘܬ
ܡܪ̈ܘܬܢܐ ܠܘܬ ܗܢܐ ܫܘܚܠܦܐ ܬ̈ܚܬܝܗܘܢ. ܐܡܪ ܟܢ.
ܡܠܠܗ̇ܕܐ ܫܘܫ ܡܢ ܟܢܘܬܗܘܢ ܘܐܬܦܫܛ ܐܡܪ ܡܪܢܐ.
ܘܠܛܟܣ̈ܐ[1] ܠܐ ܬܬܦܪܫܘܢ. ܟܕ ܐܝܟ ܐܡܝܢܐ ܕܠܐ ܒܪ
ܡܟܬ̈ܒܢܘܬܐ ܐܡܪ ܐܝܟ ܐܫܬܘܕܥ ܟܗ̇ ܟܬܒܬܒܐ. ܕܟܠ
ܕܐܦ ܪܒܐ ܒܫܠܝܘܬܐ ܗ̇ܘ ܡܠܟܘܬܐ ܕܠܗ̇ ܗ̇، ܕܬܫܝܬ
ܡܫܒܚ. ܐܝܟ ܕܬܫܘܡܫܐ ܡܪܝܡ ܘܡܘܢܐ ܒܬܒܗ̇ ܠܗܕܐ
ܟܐܪ̈ܬܗܝ | ܒܗܢܐ ܙܢܐ. — A f. 84va

[Here follows without variation except the orthographic ܡܦܫܩܝܢ ܣܡ for ܡܦܫܩܝܢ the citation from Basil given at p. 293 l. 5.]

ܠܗܠܝܢ ܗܟܝܠ ܒܦܘܪܫܐ ܒܥܢܝܢܐ ܢܦܫܬ. ܕܠܐ ܗܟܝܠ ܐܬܬܙܝܢܬ
ܠܡܐܬܐ ܠܘܬ ܫܘܒܚܘܬܐ ܕܗ̇ܘܝܘ ܕܐܝܠܝܢ ܕܡܫܩܠܝܢ
ܠܡܫܝܚܘܬܐ ܬܪܝܨܬ ܫܘܒܚܐ ܡܟܪܙܝܢ. ܐܡܝܢܐ ܕܐܠܘ
ܐܫܬܠܝܛ ܣܝܡܘܬܟ ܗ̇، ܕܠܐ ܬܗܘܐ. ܒܠ ܒܥܠܐ ܬܬܒܥܘܬܐ
ܗܢܘ ܗܘܝܬ ܒܕܒܪܬ ܒܠ ܫܘܬܦܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܗܒܘܬ.

[1] Pl. marks app. added.

ܒܟܠܗܝܢ ܓܝܪ ܡܣܟܢܘܬܐ ܗ̇ܝ، ܕܐܬܡܣܟܢ ܠܢ ܡܢ ܐܠܗܐ.
ܗ̇ܝ، ܐܡܪ ܐܢܐ ܕܡܘܦܣܬܐ ܗ̇ܝ، ܕܚܝܘܬܐ ܘܠܐ ܡܝܘܬܐ.
ܫܪܝܪܐܝܬ ܓܝܪ ܡܣܟܢܘܬܐ ܗܝ، ܕܐܠܗܐ ܗܘܐ. ܐܦ ܓܝܪ
ܘܦܘܠܘܣ ܗܢܐ ܐܡܪ ܒܕܘܟ. ܘܗܕܐ ܠܐ ܗܘ̇ܬ ܡܢܗܝܢ.
ܡܣܟܢܘܬܐ ܗܝ، ܓܝܪ ܕܐܠܗܐ. ܠܘ ܡܢ ܚܒܪ̈ܝ ܕܠܐ ܐܢܫ
ܢܬܟܡܪ. ܡܣܟܢܘܬܐ ܕܝܢ ܕܐܝܬܝܗ̇ ܕܠܢܦܫܐ ܒܝܫܐ ܡܕܡ
A f. 84vb ܠܗܕܐ ܕܦܪܝܫܐ ܡܒܟܝܐ. | ܐܦ ܐܡܪܐ ܕܐܡܝܪܐ ܠܐܢܫ
ܡܢ ܚܟܝ̈ܡܐ ܕܡܢ ܠܒܪ: ܕܗ̇ܝ، ܠܡ ܕܢܟܦܪ[1] ܥ̈ܬܝܪܝܢ ܠܡܠܬܐ̈.[2]
ܢܛܪ ܡܢ ܗ̇ܝ، ܕܢܦܩܐ ܥ̈ܠܝܡ ܐܝܬܘܗ̇ ܒܥܘܬܪܐ. ܐܦ ܗ̇ܝ، ܕܝܢ
ܥܬܝܕܐ ܠܡܬܚܪܘ. ܕܐܝܟܢܐ ܕܗ̇ܘ ܕܡܬܚܪܐ ܥܡ ܒܥܠܕ̈ܒܒܘܗܝ،
ܕܡܠܟܐ: ܠܗܠ[3] ܡܢ ܥܘܕܪܢܐ ܡܣܬܒܪ ܕܢܗܘܐ. ܐܝܟܢܐ
ܦܠܐ ܕܢܨܚ. ܠܐܝܢܐ ܕܥܡ ܐܝܠܝܢ ܕܒܥܠܕ̈ܒܒܝܢ ܠܐܠܗܐ
ܡܬܟܬܫܝܢ. ܡܬܚܪܬܐ ܠܡܚܘܐ ܗ̇ܘ ܕܐܙܝܢܐ ܘܡܙܝܢܐ. ܗܠܝܢ
ܕܝܢ ܗܒܠ ܡܛܠ ܦܘܪܢܣܐ ܕܠܝܟ ܗ̇ܘ ܕܠܒ ܡܢܝܢ ܠܗ
ܢܬܚܦܛܘܢ. ܕܕܚܪ̈ܝܢ ܕܝܢ ܐܝܟ ܕܠܘܬ ܗܘܢܝܐ. ܗܦܟ̈ܝܐ
ܕܝܢ ܡܢ ܡܣܟܢܘܬܐ ܕܐܠܗܘܬܐ. ܕܡܕܒܪܢܘܬܗ ܕܝܢ ܕܐܠܗܐ
ܗ̇ܘ[4] ܕܥܒܕ ܡܠܟ ܐܬܚܡܕܬܗ̇: ܒܚܝܠܐ ܐܚܘܬܗ،
ܘܡܬܬܠܝܐ ܠܗ: ܘܕܐܠܝܢ ܕܡܕܒܪܝܢ ܠܗ ܡܬܢܟܪܝܬ ܐܘ
ܕܠܥܒ. ܘܥܕܡ ܬܠܝܚܝܢ ܗܘ ܢܫܒܐ ܫܢܐ،. ܡܗܝܡܢܐܝܬ
ܕܝܢ ܘܠܒ ܡܫܠܡܢܐܝܬ ܐܬܥܒܕܘܗܝ. ܗ̇ܝ، ܕܦܠܐ ܕܬܥܛܪ
ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܕܒܠܝܢ ܕܠܝܢ ܠܐܦܘܪ̈ܣܝܣ ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ ܗ̇ܝ،
ܬܠܬܝܢܬܐ. ܐܚܪܬܐ ܗ̇ܝ، ܐܡܪܐ ܕܡܬܚܫܒܐ ܠܥܘܕܪܢܐ ܗ̇ܘ
A f. 85ra ܕܠܟܐ. ܗ̇ܝ، ܒܚܒ ܕܐܦ | ܒܚܕܪܬ. ܠܐ ܕܝܢ ܬܠܝܐ ܠܐܝܬܘܬܟ.

[1] MS ܕܢܦܪ. [2] Pl. marks added. [3] Corr. from ܗܠ.

[4] MS ܗܘ, perh. corr. to ܗ̇ܘ.

ܕܐܡܪ ܒܗ ܐܒܪ: ܕܦܟܠ ܒܬܫܒܚܬܐ ܡܢ ܐܣܘܗ: ܕܒ̈ܠܝܢ
ܠܗ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܗܝ ܕܠܘܬܢ: ܡܠܘܢ ܕܝܢ ܕܒ̈ܝܬܝܢ ܠܗ
ܠܘܬ ܡܫܘܬܐ. ܥܠܝܓܬ ❖

ܐ ܕܠܗ ܒܗ ܕܠܘܬ ܐܒܐ ܫܘܚ ܗܘ ܡܫܘܦܠܣ.[1]

ܫܡ ܠܟܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܡܬܬ̈ܚܡܢ ܡܢ ܡܕܡܥܘܬܟ ܐܦ ܘܡܫ̈ܠܠܐ ܐܢܬܘܢ. ܒܠ ܠܗ̈ܘܢܐ ܕܠܒܢ ܐܝܟ ܗܘ ܕܒܬܘܒܐ. ܒܬܘܒܢ ܠܗܘܢ. ܘܠܐ ܒܚܙܘܪܬܐ ܐܝܟ ܡܟܐ ܕܐܢܫ ܢܡܦܪ ܦܪܢܢ ܠܗܘܢ. ܘܡܢܝܠܝܢ ܐܝܟ ܫܠܝܢ. ܕܢܣܘܩܘܢ ܠܝ ܬ̈ܠܝܗܘܢ ܒܡ ܒܡܕܢܐ ܕܐܠܗܐ ܒܒܢܐ ܕܢܫܘܢܐ. ܠܒܫܠܝܗܘܢ ܒܪ ܘܠܒܪ̈ܝܬܗܘܢ ܕܐܫܬܡܗ ܡܢ ܚܢܝܐ ܗܘ ܠܝ: ܘܕܐܝܬܐ ܐܝܟܢ ܐܡܢܝܐܝܬ ܒܠ ܠܟܢ. ܕܡܬܪܘܬܗܘܢ ܕܝܢ ܕܗ̇ܢܘܢ ܘܠܐ ܚܕ ܕܘܡܝܐ ܐܝܬ ܒܢ: ܕܒܪܦܘܬܐ ܟܬܒܬ ܠܟܠܗܘܢ ܫܢܝ. ܡܛܠ ܕܝܢ ܗ̇ܢܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܐܟܬܒܬ[2] ܡܕܡܥܘܬܟ: ܕܡܬܚܙܝܢ ܡܢ ܗܪܟܐ ܠܘܬ ܗܦ̈ܟܝܗ[3] ܐܚܪ̈ܢܝܬܐ ܘܠܐ ܡܫܠܡܢܘܬ ܡܫܬܘܬܦܝܢ. ܠܐ ܢܛܪܐ ܠܝ ܠܗ ܐܬܪܬܐ ܕܠܐ ܐܝܟ ܡܢ ܕܠܘ ܒܟܠܗ ܫܠܝܐ ܘܡܠܦܢܘܬܐ ܒܦܣܩܬ ܗܪܐ. ܘܪܘܫܡܐ ܪܒܐ ܐܡܪܬ | ܠܠܐ ܢܛܘܪܬܐ ܕܒܟܠܗܝܢ: ܡܢ A f. 85rb ܐܢܫܐ ܕܐܦܠܐ ܠܢ̈ܫܐ ܐܡܪܬ، ܕܦܪ̈ܫܐ ܗܘܬ ܣܘܣܘܬܐ. ܐܝܬܐܠܝܬ ܡܢ ܗܘ ܕܦܪ̈ܘܣܘܬܐ ܐܦܪܫ ܘܐܘܣܝܐ ܠܗܘܢ. ܕܫܘܬܐ ܪܒܐ ܐܝܬ ܐܝܟ ܗܘ ܕܫܒܚܐ ܒܐܘ̈ܠܨܢܐ. ܒܫܝܬ ܫܘܦܬܐ ܗܘ ܬܪܝܨܬ ܫܘܒܚܐ ܘܗܘ ܕܗ̇ܢܘܢ ܕܠܘܒܠܐ.

---

[1] Marg. ...ܕ̄ ܗܘ. ܒܬܟ̈ܐ ܒ̄ܟ ܡܢ ܠܒܪ ܕܐܫܬܒܚ ܗܠܝܢ ܡܢ.

[2] The 4th letter has no point above or below. [3] MS ܗܦܐܪ̈ܒܐܘ.

ܘܕܠܝܬ ܠܝ ܫܘܬܦܘܬܐ ܡܕܡ ܘܠܐ ܫܘܠܛܢܐ. ܠܘܬ ܗ̇ܢܘܢ
ܕܗܠܝܢ ܡܫܡ̈ܠܝܘܬܐ ܡܬܕ̈ܒܪܝܢ. ܐܝܟ ܡܫܬܠܛܝܢ ܐܢ̈ܫܝܢ
ܡܠܒܫܐܝܬ ܒܫܘܒܚܐ ܕܡܕ̈ܒܪܢܘܬܐ ܕܗܘܒܘܬ ܘܕܗܦ̈ܟܝܗܘܢ.[1]
ܝܕܥܐ ܗܝ ܣܟܠܘܬܟ. ܕܠܐ ܗܟܢ ܚܫܝܒܐ ܠܝ ܗܕܐ ܙܒܢܐ.
ܟܠܗ ܓܝܪ ܗܢܐ ܠܐ ܫܒܩܬܗ ܒܟܘܪܐ ܠܡܫܟܢܘܬܟ. ܕܐܦ
ܠܐܚ̈ܝܢ ܡܢ ܐܝܟ ܗ̇ܢܘܢ ܕܒܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܥܠܝܬ. ܡܛܠ
ܗ̇ܝ ܕܠܐ ܦܠܐ ܠܗܘܢ ܕܒܟܠܗ̇ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܒܬ̈ܘܕܝܬܐ
ܡܕܒ̈ܪܢܘܬܐ. ܢܫܬܠܛܘܢ ܒܫܘܬܦܘܬܐ ܥܡ ܗ̇ܢܘܢ ܐܚܪ̈ܢܐ
ܬܪܥܝܬܐ. ܘܗܠܝܢ ܡܢ ܕܥܡ ܗܠܝܢ ܘܒܗܠܝܢ. ܒܪܡ ܐܝܟ
ܕܡܫܟܚܬܐ ܘܝܠܗ̇ ܕܗܕܐ ܡܢܗܝܢ ܫܘܒ̈ܚܐ. ܘܠܐ ܝܕܥܝܢ
ܕܠܐܢܫܐ ܥܘܠܡܢܐ ܐܬܝܢ | ܐܝܠܝܢ ܕܡܬܬ̈ܪܝܢ ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ A f. 85va
ܗ̇ܝ ܟܠܝܬܐ ܘܐܝܠܝܢ ܕܡܬܬܠܒܒܝܢ ܡܛܠ ܫܘܕܥܗ ܗ̇ܝ
ܕܒܬܪܝܐ ܠܡܫܘܐ. ܒܕܡܫܝܚܝܘܬ ܘܒܪܝܢ ܐܚܪ̈ܢ
ܐܚܪ̈ܢܝܬ ܡܬܬ̈ܚܝܢ. ܚܕ ܕܝܢ ܗ̇ܝ ܚܕܐ ܡܫܬܡܫ ܚܝܢ. ܕܡܢ
ܗܝܡܢܘܬܐ ܬܪܝܨܬܐ ܒܝ ܐܠܗܐ ܡܫܬܒܚ ܐܚܕܐ ܠܐ ܐܚܕ
ܢܦܫ ܕܢܦܠܚܐ ܠܝ. ܡܢ ܕܒ̈ܥܝܬܐ ܗܝ ܓܝܪ ܘܡܢ ܒܥܘܪܘܬܐ
ܐܝܬ ܗܘ ܥܘܝܢܐ ܡܢ ܦܠ̈ܚܐ. ܡܢ ܓܒܝܢܐ ܕܝܢ ܠܗ ܗܟܢ
ܐܝܟܘ ܕܝܢ ܠܗ ܢܒܥܐ. ܘܕܝܠܗ ܕܐܠܗܐ ܠܐ ܬܬܒܥܐ
ܒܥܩ̈ܬܐ. ܓܙܐ ܓܝܪ ܡܢܐ ܒܕܝܠܗ, ܘܒܐܝܠܝܢ ܕܡܫܟܚܝܢ
ܠܡܛܒܘܬܟ. ܐܝܟ ܡܢܐ ܕܐܡܪ ܒܟܘܢ ܢܒܝܐ ܗ̇ܘ ܕܐܡܪ.
ܐܢܬ ܕܝܢ ܐܘ ܐܒܘܢ. ܒܥܕ ܠܝ ܥܠ ܒܗܢܐ ܕܐܢܬ ܒܝ ܫܠܝܐ
ܒܡܬܝܚܐ ܕܐܬ̈ܪܝܢ ܣܓܝܐܬܐ. ܫܠܡܬ ܀

[1] MS ܘܕܗܦܟܐ̈ܪܝܗܘܢ.

Digitized by Google

ܢܕ ܕܝܠܗ ܕܝܢ ܕܝܠܗ ܠܘܬ ܡܘܪ̈ܝܢܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ.[1]

ܠܒܪܬܐ ܘܩܕܝܫܬܐ ܕܐܠܗܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ: ܡܠܝܪ̈ܝܘ
ܢܩܦܐ ܘܐܠܝܡ ܕܐܬܬܣܝܡܘܢ ܒܝܡܟ. ܗܐܘܪܐ ܒܡܪܝܢ.
ܠܡܣܝܒܐ.. ܘܠܐ ܡܢ ܡܕܡ ܕܝܢ ܓܝܫܬ ܡܢ ܡܕܝܬܒܘܢ
ܪܫܡܬ ܠܡܣܝܒܐ ܥܒܡܬܘܢ. | ܘܟܬܪ ܐܣܝܪܘܬܐ. ܘܠܐܣܝܪ̈ܐ A f. 85vb
ܕܡ ܬܘܒ ܕܝܢ ܡܣܝܒܐ ܕܒܡܬܘܢ ܕܒܕ̈ܘܢܐ ܕܫ̈ܢܝܐ
ܗܢܘܢ ܕܣܠܩ ܡܣܝܒܐ ܓܠܝ ܗܘܐ. ܕܠܒܘܢ ܐܣܬܒܝܬ
ܗܝ ܕܠܗ ܒܠܒܗ ܡܣܝܒܘܢ ܬܡܝܡܘܢ ܒܗ ܒܡܣܝܒܐ:
ܐܠܐ ܕܐܦ ܡܣܒ ܬܫܒܘܢ ܣܠܩܘܗܝ. ܒܝܕ ܥܘܒܕܐ ܡܘܒ
ܡܢ ܐܠܗܐ ܦܪܐ ܠܗ̇: ܠܗ̇ ܕܝܣܒܘܢ ܣܠܩ ܥܒܝܪܘܬ
ܕܣܠܬܐ. ܠܫܡܥܐܝܬ ܡܒܠ ܘܐܝܟ ܕܟܐܐ ܠܡܟܠܬܘܬܐ
ܕܣܠܩܘܢ ܘܠܣܦܝܬܘܬܐ ܕܕܘܒܪ̈ܘܗܝ. ܒܟܝܢ ܐܝܬܘܢ
ܘܡܟܡܟܝܢ ܐܝܬܘܢ ܐܦ ܒܠ ܣܬܬܬܐ ܕܡܣܟܢܘܬܐ
ܬܪܝܨܬܐ. ܘܒܠ ܝܠܘܪܬܐ ܣܘܦܬܐ ܕܗܕܐ. ܗ̇ܝ ܒܢܪ
ܕܝܬܝܩܘܢ ܐܝܟ ܒܥܘܬܘܬܐ ܕܗܪ̈ܝܛܝܩܘ.[2] ܒܠ ܒܢ̈ܝܠܐ
ܘܕܒܘ̈ܬܐ ܐܦ ܕܫܢܐ ܣܢ̈ܝܐ ܗܘ̇ܪܝ. ܘܠܘܬ ܒܗܢܐ
ܘܐܒܕܢܐ ܗܘ ܐܣܝܪܐ ܟܒܠܐ. ܡܢ ܗ̇ܝ ܕܐܦ ܢܘܣܡ
ܐܠܗܐ ܗܘ ܐܘܝܠܢܛܝܢܐ ܠܐ ܗܘܐ ܒܝܕ ܚܬܒ ܗܟܢܐ.܀

[Here follows without variation the citation from 2 John given at p. 296 l. 16, beginning ܐܢ ܐܝܟ].

ܐܦ ܠܥܒܕ ܠܐܠܗܐ ܕܡܢ ܒܥܠܝܗܘܢ ܗܘ ܡܠܟܢܐ ܪܒܐ A f. 86ra
ܕܒܪܬܐ. ܓܠܝܢ ܗܘܐ ܠܘܬ ܐܝܟ ܕܪܝܐ ܕܥܡܗ
ܐܘܪܒܝܩܝܘܣ[3] ܕܝܢ ܐܡܪ.

[1] Marg. ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܟܬܒ ܕܪܘܦܝܢܐ ܡܢ ܒܬܒܐ ܕܒ. ܗ̇ܝ ܕܝܠ.

[2] MS ܕܐܪ̈ܛܝܩܘ.

[3] Marg. Ουρβικιος.

[Here follows without variation except the orthographic ܡܩܘܡܣܝܢ ܣܝܡ for ܡܩܘܡܣܝܢ the citation from Basil given at p. 293 l. 5].

[1]ܐܦ ܒܐܓܪܬܐ ܕܝܢ ܗ̇ܝ ܕܠܘܬ ܩܘܡܝܣ ܛܪܢܛܝܘܣ
ܗܠܝܢ ܐܡ̈ܪ.. ܐܠܐ ܐܠܗܐ ܐܢ̱ ܡܣܩܘܢ̱ ܕܫܡܝܐ ܐܢܫ
ܒܐܬܐ. ܠܐ ܕܝܢ ܓܠܡ ܠܡܠܬܐ ܫܠܡܬܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ.
ܡܚܫܒ ܐܢܐ ܕܐܫܬܡܠܝܘܗܝ ܫܘܬܦܐ ܒܡܘ̈ܕܝܐ.܀ ܘܒܗ̇
ܠܘܬ ܒܢ̈ܬܗ ܕܝܢ ܕܝܠܗ ܒܪ ܕܝܠܗ ܕܛܪܢܛܝܘܣ ܕܐܬܬܣܝܡ
ܗ̈ܘܝ، ܡܫܡ̈ܫܢܝܬܐ ܒܥܕܬ. ܩ̈ܘܝܢ ܒܪ ܩ̈ܘܝܢ ܗܠܐ ܕܫܠܐܢܬ.
ܒܕܝ̈ܪܝܢ ܗܘܘ ܐܚ̈ܝܗ ܘܡܬܬ̈ܥܒܢ ܥܡ ܪܘܚܐ ܠܒܬ̈ܘܠܬܐ
ܕܐܠܗܐ. ܘܢܦܩܝܢ ܗܘܘ ܚܠܝܨܝܢ ܛܪܘܢܐܝܬ.܀ ܐܠܝܢ ܕܝܢ
ܕܒܢ̈ܬܐ ܐܡ̈ܪܢ ܐܘ ܠܒܪܐ ܐܘ ܠܪܘܚܐ: ܐܘ ܡܬܚܬܝܢ
ܠܗ ܡܢ ܠܘܬ ܫܘܠܛܢܐ ܡܕܠܝܢܐ ܘܡܓܕܦܢܐ. ܠܪܘܚܐ ܡܢ
A f. 86rb ܫܪܪܐ | ܐܬܬܚܝܒܘ. ܐܝܠܝܢ ܕܕܪ̈ܝܢ ܠܡܓܕܦܘ ܡܢ
ܫܘܦܛܘܬܗܘܢ ܘܠܡܫܘܠܛܘ ܡܢ ܡ̈ܠܝܗܘܢ. ܐܝܟ ܡܢ
ܕܐܬܝܗܘܢ ܡܗܝ̈ܡܢܘܬܐ ܕܢܨ̈ܚܬܐ.܀ ܘܠܘܬ ܦܛܪܘܦܝܠܘܣ[2] ܕܝܢ
ܗ̇ܘ ܐܦܣܩܘܦܐ ܒܥܕ ܫܡܗ.܀ ܗܠܝܢ ܐܢ̱ ܡܢ ܕܒ̈ܥܝܢ
ܠܟܘܠܬܐ ܡܩܪ̈ܒܝܢ ܠܝ. ܟܠ ܗ̇ܢܘܢ ܕܗܘܘ ܒܠܘܬܐ
ܫܡܥܘܗܝ، ܠܩܘܪܣܐ. ܐܢܫ ܠܐ ܡܫ̈ܬܠܘܬܐ ܕܐܢ̱[3] ܐܢܬ[3]
ܠܗܒ.[3] ܥܒܘܕ ܠܝ ܕܠܐ ܦܘܠܚܢ ܠܡܗܘܐ ܡܢ ܣܥܪܐ
ܕܗ̇ܢܘܢ ܕܦܠܓܝܢ ܐܫ̈ܝܢܬܐ܀ ܐܦ ܒܐܓܪܬܗ ܕܝܢ ܗ̇ܘ
ܬܐܘܠܘܓܘܣ. ܡܟܝܠ ܒܗ̇ܝ ܡܛܠ ܐܪ̈ܝܘ ܗ̇ܢܘܢ ܕܐܚܕܝܢ
ܗܘܘ ܒܗ̇ܘ ܙܒܢܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪܬ. ܘܡܟܝܠ ܗܘܘ ܠܗܘܢ
ܠܐܘܪ̈ܬܘܕܘܟܣܘ[4] ܕܢܫܬܘܬܦܘܢ ܠܗܘܢ ܒܪ ܠܐ ܢܟܦܝܢ..

[1] Marg. Τερεντιος. [2] Marg. Πατροφιλος. [3] In marg..
[4] MS ܐܘܪ̈ܬܘܕܘܟܣܘ.

QQ[2]

Digitized by Google

ܒܪ ܗܕܐ ܚܕܐ ܒܠܚܘܕ ܪܫܝ. ܗ̇ܘ ܕܠܐ ܫܠܝܛ ܠܪ̈ܘܫܡܐ
ܘܠܐ ܐܬܦܠܫܘ ܒܡܬܦܬܘܬܐ̈. ܡܢ ܗ̇ܘ ܕܐܝܟ ܕܗܘܐ ܡܓܙܬܐ
ܕܫܘܟܐ ܚܘܣܢܝܢ. ܕܠܘ ܠܡܫܒܩܐ ܡܫܒܚܐ ܠܡܘܬܒܐ ܕܝܢ
ܕܢܦܩܐ ܡܘܒܒܐ ܀ ܠܐ ܐܝܟ ܗܒܝܠ ܢܦܫܗ ܡܢ ܗ̇ܘ
ܕܢܦܫ̇ ܐܝܬ ܠܗ̇. ܒܡܟܐ ܒܡܟܐ ܒܪ ܗ̇ܘ ܕܐܬܐ ܒܐܬܐ
A f. 86va ܘܠܐ | ܢܘܚܪ. ܘܢܦܘܩ ܠܟܠ ܐܝܟ ܐܝܟ ܚܒܝ̈ܒܘܗܝ. ܕܚܝܠܐ
ܗܝ ܒܪ ܐܝܟ ܕܒܪ̈ܝܐ ܠܟܠ ܒܐܒ̈ܘܗܝ ܕܐܠܗܐ ܚܝܐ.
ܠܐ ܫܠܝܛܝܢ ܀

ܛ̱ ܕܠܗ ܒܪ ܕܠܗ ܠܘܬ ܐܢܕܪܐܐ ܦܘܪܐ ܘܦܛܪ̈ܐ.[1]

ܒܐܪܒܥܐ ܒܐܝܪܚ ܐܝܠܘܠ ܗܢܐ ܕܐܬܡ̇: ܗ̇ܘ ܕܒܫܬܡܠܝܐ
ܒܗ ܒܡܘܕܝܢܘܬܗ ܕܬܠܝܬ̇ ܠܦܬ̈ܒܐ ܕܡܣܡܣܪܘܣ[2]: ܗ̇ܘ ܪܝܫ
ܐܦ̈ܝܣܩܘܦܐ ܘܩܫܝ̈ܫܐ ܘܕܝܩܢ̈ܐ: ܗ̇ܘ ܕܡܬܒܥܐ ܗܫܐ ܒܝܕ
ܗܪ̈ܛܝܩܘ[3] ܒܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܘܡܬܒܥܝܢ ܡܢ ܪ̈ܫܝܢܐ.
ܬܫܡܫܬܐ ܘܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܐܝܟ ܡܫܒܪ ܡܢ ܩܕܡ ܕܬܫܡܫ.
ܐܬܚܫܒ ܠܝ ܒܬܫ̈ܡܫܬܐ ܕܒܥܘܬܟ. ܐܝܟ ܕܫܡ̈ܥܬ ܗܘ̈ܝ
ܠܗܘܢ. ܐܦ ܒܬܫ̈ܡܫܬܐ ܕܒܬܘ̈ܠܘܬܐ ܩܕ̈ܝܫܬܐ ܐܝܟ ܕܐܬܛܪ̈ܕ.
ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܡ̈ܢ ܬܘ̈ܚܬܐ ܡܫܡ̈ܫܢܝܬܐ
ܘܕ̈ܝܢܐ ܐܚܪ̈ܢܐ: ܠܗܘܢ ܕܝܢ ܠܦܘ̈ܩܕܢܐ ܫܡ̈ܫܢܐ، ܡܩ̈ܠܝܬܐ
ܘܫܡ̈ܫܢܐ ܘܕܒܬܪܟܢ ܒܬܪܬܝܢ ܕܫܢܐ ܒܬܪ. ܘܡܢ ܒܬܪ
ܐܚܪ̈ܢܝܬܐ. ܠܟܢܫܐ ܕܝܢ ܦܢܫܘܬ. ܕܠܐ ܡܢܗܘܢ ܢܦܩܘܢ ܩܕ̈ܝܡ

---

[1] Marg. ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܒܬܪ ܕܪܘܦܐ. ܡܢ ܒܬܒܐ ܕܛ̱. ܗ̇ܘ
.ܕܡܣܒ. [2] MS (from lack of space) ܕܡܣܡܪܘܣ.
[3] MS ܐܪ̈ܛܝܩܘ.

ܒܝܬ ܐܚ̈ܐ ܕܢܚܬܘ ܠܡܥܝܢܐ. ܕܢܦܩܢ̈ ܠܐܢܫܘܬܗ
ܕܠܗܘܢ ܐܘܟܝܬ ܒܪ ܕܕܡܝܢ. ܒܗ ܪ̈ܡܙܐ ܒܟܠܗ ܗܕ̈ܕܐ |
ܕܡܪܝܐ ܦܠܚܘܗܝ ܗܘ. ܙܒܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܡܗܕܪܐ. ܐܝܟܢܐ A f. 86vb
ܒܬܪ ܕܡܢ ܡܕܝܪ ܐܬܬܣܝܡܘ ܒܪ̈ܟܐ ܕܥܡ̈ܕܐ ܡܩ̈ܕܫܢ.
ܕܠܐ ܦܘܫܟܐ ܘܗ̈ܘ ܠܡܙܢܠܘ. ܘܬܬܐܪܬ ܐܡܬܗ، ܕܐܬܬ
ܠܗ ܥܠܝܐ ܠܕܘܟܬܐ. ܘܠܐ ܡܥܡܥܡ[1] ܠܟܘ ܐܘ ܡܢܡܢܝܢ
ܠܐ ܢܗܡܐܢܬ ܗܪ̈ܓܠܘ[2]. ܐܦ ܒܪ ܗܘ ܕܟܗܢܐ
ܡܕܝܢܐ ܦܠܚܘܗܝ ܐܦܝܣܩܘܦܐ[3] ܗܘ ܕܡܢ ܡܥܡܕܝܢ. ܢܓܠ
ܒܥܕܬܐ ܕܒܝܬ ܠܘܬܐ ܕܡܥܡܕܝܢܐ ܘܡܕܝܢܐ ܗܕ̈ܕܐ
ܘܥܠܝܗ ܡܗܕܪܐ ܐܝܟܘܗܝ، ܕܟܗܢܐ: ܗܘ ܕܫܒܩ ܒܒܢ̈ܝܗܘܢ.
ܢܓܠ ܒܗ ܒܕܒܩܬܐ ܐܦ ܒܦܪܘܩܗ ܒܒܝܬܐ ܕܒܝܬ
ܡܠܘܬܐ ܕܡܕܝܢܐ ܘܡܠܟܐ ܕܒܘܬܐ ܗܕ̈ܕܐ ܠܐܘܢܘܗܝ. ܀
ܠܘܬ ܕܝܢ ܗܘ، ܕܐܢܫܐ ܕܐܡܪܬ ܐܡܪ̈ܝܢ ܘܡܬܟܬܒܢ ܡܠܠ
ܘܡܬܒܥܐ ܗܘ ܕܦܪ̈ܩܢ ܠܝ. ܐܡܪ ܐܢܐ. ܕܗܐ ܬܘܒ ܒܠܬܐ
ܥܒܕܬ ܙܒܢܐ ܕܫܘܪ̈ܬܐ ܒܬܘ̈ܢܬܐ ܘܒܬܠ̈ܬܬܐ ܐܠ̈ܗܬܐ
ܐܝܠܝܢ ܕܡܬܩ̈ܒܠܝܢ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܬ̈ܝܐ ܠܡܢܘܢ ܠܘܬ
ܢܦܫܗܘܢ ܐܝܟ ܥܒܝ̈ܕܬ ܕܫܠܝܐ ܠܡܣܒܪܬ ܐܠܗܐ. ܐܝܟ ܒܪ
A f. 87ra ܐܢܘܢ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܐܘ ܐܢܫܝܢ. | ܠܐܪ̈ܝܢܐ ܘܒܘܬܢܐ ܐܠܝܢ
ܕܡܬܒ̈ܠܒܠܝܢ ܐܢܫܘܗܝ ܒܡܠܝܢ. ܐܢܫܘ ܕܠܐ ܢܬܪܫܝܢ
ܒܪܫܦܬ ܐܡܬܐ. ܢܬܠ ܠܗܘܢ ܗܕܝܠ ܡܪܢܐ ܢܠܦ ܒܠܗܘܢ.
ܐܚܪܢܐ ܡܥܡܠܢܐ ܕܝܒܣܘܢ ܠܒܢܐ. ܥܒܪ ܕܝܢ ܒܓܕܪܬ
ܕܐܘܕܒܬ ܠܝ ܐܦ ܒܘܢܝܗ ܕܪܢܠ ܐܠܗܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܘܡܫܡܫܝܢ. ܐܢܟܢܐ ܕܢܥܒܕ ܠܐܠܗܐ ܗܘ ܕܠܐ ܥܒܕܘ

[1] 2nd ܥ add. marg. in coloured ink. [2] MS ܐܪ̈ܓܠܘ.
[3] MS ܐܦܣܩܘܦܐ.

ܕܢܓܠܐ ܡܫܡܠܝܐܝܬ ܠܘܬ ܡܕܡ ܡܢ ܕܫܘܪܝܗܘܢ ܕܠܡܘܠܐ.
ܐܠܐ ܕܒܪ ܡܬܦܠܓܐ ܐܝܟ ܕܗܘܘ ܒܫܘܬܦܘܬܐ
ܕܐܘܪܬܘܕܘܟܣܐ ܢܐܙܠ: ܘܢܚܣ ܙܘܓܐ ܒܕܝܢܐ ܡܕܡ
ܒܐܡܪܐ ܗܘ ܕܣܠܩܬܐ. ܒܪܡ ܐܠܐ ܐܢ ܕܠܡܐ ܒܚܘܡܣܐ
ܒܕܘܟ ܡܚܒܬܢ ܒܚܪܒܐ ܗܘ ܕܦܪܨܘܦܗ ܘܡܬܪܥܢܘܬܐ
ܪܥܝܢܬܐ. ܐܝܠܝܢ ܒܪ ܕܗܘܘ ܐܝܬ ܠܗܘܢ ܬܚܠܐܝܬ ܐܡܪ
ܐܢܫ. ܕܐܦܠܐ ܚܕ ܐܬܪܐ ܕܢܣܒܬ ܐܢܫܘܬܐ ܡܚܡܣܢ.
ܒܕܘܒܪܗ ܠܗ ܐܝܟ ܕܡܢ ܐܝܓܘܢ ܘܢܘܩܒܐ ܠܡܫܝܚܘܬܐ
ܕܠܗܒ: ܠܘܬ ܗܘ ܕܬܘܟܠ ܢܦܫܬܐ ܕܦܓܪܢܝܐ. ܥܠܡܝܢ ❖

ܕܝܠܗ ܕܒ ܕܝܠܗ ܠܘܬ ܡܫܪܝܢܐ ܦܪܬܢܝܐ.[1] ܝ

ܡܛܠ ܕܢܦܩܬ ܡܢ ܥܒܝܕܘܬ | ܕܫܠܝܬܐ ܙܕܩܬ ܘܠܦܢܐ: A f. 87rb
ܕܐܢ ܠܒܐܝܬ ܚܕܕܝܢ ܐܢܫܝܢ ܡܢ ܐܘܪܬܘܕܘܟܣܘ:[2] ܕܠܐ
ܡܫܬܘܬܦܝܢ ܗܢ ܠܗܪܛܝܩܘ:[3] ܥܒܕܝܢ ܕܝܢ ܦܘܪܫܢܐ
ܕܐܘܓܠܝܘܢ ܡܢܣܒܐ: ܐܘ ܕܐܦ ܡܚܬܡ ܒܕܝܢܐ ܕܓܠܝܬܐ
ܪܐܘܝܬܐ: ܠܐ ܕܝܢ ܡܫܬܘܬܦܝܢ ܒܐܠܝܢ ܕܡܬܚܬܡܝܢ.
ܚܠܦ ܗܘ ܦܘܣ ܦܬܓܡܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܦܠܓܝܢ ܠܗܘܢ
ܢܬܩܫܐ ܐܠܗܝܐ. ܒܬܪ ܗܢ ܡܚܠܠ ܐܠܗܘܬܐ ܘܥܡ
ܗܘ ܐܘܛܝܟܐ.

[Here follows without variation the citation given at p. 296 l. 16].

ܐܢ ܡܢܝܢ ܐܦܠܐ ܫܒܝܩܬ ܥܠܡܐ ܫܘܬܦܘܬܐ ܦܠܐ
ܠܡܦܪܫܘ: ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܚܠܦܘܬܐ ܐܢܬܬܐ ܦܬܚܝܢ ܘܠܐ ܗܘܐ

[1] Marg. ܟܠ ܫܘܪܝܗܘܢ ܡܢ ܠܒܪ ܕܐܬܦܬܚܝܢ ܗܠܝܢ ܡܢ ܚܬܡܐ. ܗܘ ܕܝܢ.
[2] MS ܐܘܪܬܘܕܟܣܘ.
[3] MS ܐܪܛܝܩܘ.

ܘܡܫܡܠܝܘܬܐ ܬܪܝܨܬ ܫܘܡܫܢܐ ܡܠܒܫ. ܐܝܟܢܐ ܕܢ̈ܝܠܬܐ
ܘܒܡܪ̈ܝܢܐ ܐܘ ܒܡܕܒܪ ܐܘܪܚܐ ܕܐܝܟ ܗܢܐ ܢܬܬܘܦ
ܐܢܫ. ܠܐܝܠܝܢ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ܐܝܬܘܢ. ܘܦܘܠܘܣ ܕܝܢ ܗܘ
ܣܚܝܡܝ. ܐܦ ܠܗ ܠܣܝܬܐ ܡܢ[1] ܦܘܡܗ ܕܦܠܣܝܢ ܚܒܪܘܬܐ
A f. 87va ܠܗܪܛܝܩܐ | ܦܩܕ ܕܢܦܩܘܢ. ܟܕ ܗܟܢܐ ܟܬܒ ܠܘܬ ܛܝܛܘܣ.

[Here follows without variation the citation given at p. 298 l. 7].

ܗܘ ܗܟܝܠ ܕܡܬܗܦܟ ܥܡ ܡܚ̈ܫܝܚܐ. ܠܗ ܟܕ ܠܗ ܠܕܝܢܐ
ܡܩܝܡ ܢܦܫܗ ܡܚܝܒܐ. ܐܠܐ ܐܦ ܡܢܘܬܐ ܡܪ̈ܥܝܬܐ ܕܒܕܘܬܐ.
ܚܠܝܐܝܬ ܐܫܠܘܗ ܠܗ܁. ܕܢܦܠܐ ܐܝܟ ܥܡ ܗܪ̈ܛܝܩܘ[2]. ܐܡܪ
ܚܢܢ ܡܢܘܢܐ ܗܘ ܕܡܟܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܫܒܥ. ܕܠܐ ܢܕܘܢ
ܠܡܫܡܫ ܒܡܪܕܘܬܐ ܕܗܪ̈ܛܝܩܘ[3]. ܐܝܠܝܢ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܠܐ
ܒܡܪܕܘܬܐ ܡܠܝܢ ܘܠܐ ܒܡܪܕܘܬܐ. ܘܒܪ ܥܕܬܗ ܡܠܦܬ
ܘܗܘ ܕܡܟܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܫܬܐ ܕܐܡܪ̈ܢ: ܕܠܐ ܢܕܘܢ ܠܡܬܠܝܘ
ܥܡ ܗܪ̈ܛܝܩܘ[2] ܐܘ ܦܬ̈ܘܩܐ. ܘܗܠܝܢ ܦ̇ܚܡ[4] ܠܘܬ ܫܘܬܦܘܬܐ
ܐܡܪ̈ܝܢ. ܟܕ ܡܬܟܬܒܐ ܐܢܐ ܕܝܢ ܒܡ̈ܪܬܐ ܠܦܘܬ
ܡܕܒܪܬܐ ܕܠܟ ܒܡܪܬܐ ܒܚܘܝܬܐ ܕܒܬܒܐ ܢܦܫ ܡܢ
ܐܠܦܝ. ܡܫܡܫ ܐܢܐ ܠܗܘܢ ܠܐܝܠܝܢ ܕܐܬܬܗܡܘܢ
A f. 87vb ܒܦܠܝܛܘܬܐ ܐܘ ܒܥ̈ܠܡܝܢܐ ܢܘܪ̈ܒܐ: ܘܡܬܐܠܨܝܢ | ܕܢܦܫܘܢ
ܦܪܡܝܢ ܘܢܦܩܝܢ ܠܐܝܠܝܢ ܕܐܣܝܪܝܢ. ܕܡܬܒܥܝܢ ܠܡܥܡܘܕܘܬܐ.
ܐܝܟܢܐ ܕܟܕ ܥܠܝܢ ܒܡܫܘܘܢ ܘܡܫܟ̈ܚܢ ܦܘܢܝܐ ܘܝܘܠܦ̈ܢܐ
ܒܦܪܘܣ ܗܝ ܕܡܫܡܠܝܐ. ܐܡܪ ܐܢܐ ܕܝܢ ܗܝ ܕܠܐ
ܢܬܦܠܓܘܢ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗܝ ܕܥܠܝܟܘܢ ܠܘܬܗ. ܗܟܢܐ ܓܝܪ
ܒܗܝ ܕܐܡܪܬ ܕܫܠܡܘܬܐ ܕܡܫܝܚ ܐܝܟ ܗܢܐ ܐܝܬ ܕܢܟܬܘܒ.

[1] MS ܕ. [2] MS ܐܪ̈ܛܝܩܘ. [3] MS ܕܐܪ̈ܛܝܩܘ.

[4] Corr. from ܦܚܡ.

Digitized by Google

ܕܐܢܫ ܡܕܒܪ ܚܝܠܐ ܕܡ̈ܠܟܐ ܕܦܘܪܣܝܐ ܗ̇ܝ، ܕܕܡܫܡܫܘ
ܕܢܫܟܚܗ ܢܒܚ ܘܐܬܝܗ̇ܘܢ، ܗܘܐ ܚܪܒܐ. ܐܝܟ ܠܗܘ ܢܒܥܐ
ܐܠܝܫܥ ܘܐܫܬܡܥ، ܠܡܠܟܐ ܕܡܢ ܣܥܝܗ̇. ܘܐܫܬܘܕܥ ܒܗ
ܡܬܐܡܣܘܬܗ ܠܗ̇ܘ ܚܕ ܘܠܫܘܕܥܗ، ܐܠܗܐ ܫܪܝܪܐ
ܕܐܬܟܪܝܠ ܘܚܫܘܟܐ ܘܡܛܪܐ ܕܚܠ. ܘܪܡ ܠܐܠܗ̈ܐ ܗ̇ܢܘܢ
ܕܟܠܗ ܥܡܐ ܘܠܦܠܚܝܐ ܐܚܡܐ ܘܦܠܚܝܢ. ܘܒܪ ܚܘܬܒ
ܗܘܐ ܠܡܓܘܪܐ ܠܗܘ ܐܬܪܐ ܒܘܬܒ. ܐܡܪ ܗܘܐ ܠܗܘܢ
ܕܒܥܒ. ܕܠܐ ܗܘܒ ܚܫܘܪ ܒܐܠܗ̈ܐ ܗ̇ܢܘܢ ܢܘܟܪ̈ܝܐ
ܘܫܪ̈ܟܐ ܦܣ̈ܘܩܐ. ܐܠܐ ܐܦ ܘܡܟܠ ܐܡܪ ܡ̈ܠܟܐ ܕܦܘܪܣܝܐ
ܠܡܠܟܗ ܕܫܐܕܐ ܕܒܐܬܪܗܘܢ ܗ̇ܘ ܕܡܬܬܪܝܐ ܢܪܡܘܢ:
ܘܐܡܟܠ ܐܦ ܐܢܐ ܒܟܘܗ ܒܪ ܡܣܪܐ | ܐܢܐ ܠܗ ܘܡܫܡܫ A f. 88ra
ܐܢܐ ܠܗ ܒܐܝܕܝ. ܠܐܠܗܐ ܗ̇ܘ ܫܪܝܪܐ ܐܣܓܘܕ
ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܕܠܝ. ܘܠܗ ܒܠܫܘܢܗ، ܐܫܬܘܕܥ. ܠܐ ܕܝܢ
ܐܫܬܘܕܥ ܠܗ ܠܡ̈ܠܟܐ ܟܠܗܘܢ ܘܐܣܓܘܕ ܒܥܒܕܐ ܠܐܠܗܐ.
ܒܠܫܢܗ ܐܡܪ ܢ̇ܠܐ ܒܠܢ. ܕܫܘܐ ܠܝ ܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ.
ܐܦ ܟܠ ܗܕܐ ܡܛܠ ܐܢܫܐ. ܘܫܬܩ ܢܒܝܐ ܘܠܐ ܡܦܠܣܘ
ܦܠܛ ܘܠܐ ܡܟܝܠ ܓܒܠ. ܦܓܫܐ ܕܝܢ ܡܟܕܡ ܡܢ ܚܟܝܡܐ ܪ̈ܒܝܐ
ܒܪ ܫܬܩܐ ܘܢܦܩ ܠܗ ܡܫܝܚܘܬܐ. ܘܒܪ ܦܪܐ ܒܠܒܗ،
ܫܠܝܚ ܫܪܝܗ، ܫܦܝܪܐ ܗ، ܕܝܢ ܕܐܦ ܠܗܘܢ ܠܦܘܠܚܢܐ[1]
ܕܛܘܒܐ ܐܠܗܐ ܢܫܝܪ: ܐܝܠܝܢ ܕܐܡܪ ܢܒܝܐ ܠܗܘܢ ܕܢܒܥ.
ܕܐܬܝܫܘܢ ܒܗܘܢ ܙܢܐ.. ܠܐ ܢܓܕ ܗܘܒ ܚܒܪܝ ܢܦܩܐ
ܐܘ ܕܒܢܝܐ ܠܐܠܗ̈ܐ ܐܚܪ̈ܢܐ. ܐܠܐ ܠܡܪܝܐ ܒܠܫܢܗܘܢ،
ܘܡܛܠܗܕܐ ܡܠܬܐ ܢܫܡܥܐ ܡܪܝܐ ܠܚܒܪܝ: ܡܢܐ ܕܒܟܢ̈ܠ
ܡܪ، ܠܒܢܬ ܙܒܢܐ ܠܡܦܓܥ ܠܗ ܗܘܝܢ: ܡܛܠ ܕܗܘ

[1] MS sing..

ܡܫܬܡܥܝܢ ܥܠ ܐܚܝ̈. ܗܘܐ ܕܫܟܢܐ ܒܟܠܗ ܥܡܗ܂
ܫܦܝܪܘ: ܐܝܟ ܗܢܘ ܠܡܪܢܐ ܐܠܗܐ. ܘܢܣܒܗ ܠܗ ܡܪܢܐ
ܠܚܒܝܢ ܡܬܠܡܕܐ ܡܠܬܐ. | ܘܐܡܪ ܐܠܝܫܥ ܠܘܬ ܢܚܡ A f. 88rb
ܐܠ ܥܠܡܐ. ܕܝ ܗܠܝܢ ܗܒܠ ܚܫܡܐ ܢܫܡܥܘܢ ܡܫܡܥܢܘܬܐ.
ܡܠܟܐ ܐܝܟ ܕܒܝܬ ܡܫܝܚܘܬܐ ܕܥܒܕܐ ܘܫܘܬܐ ܬܪܝܢ
ܡܫܠܡܘܗܝ ܕܡܪܢܐ ܘܡܒܪܟܐ ܘܡܫܠܡܬܐ. ܡܬܡܪܢ ܐܝܟ
ܟܕ ܒܝܬ ܗܠܝܢ ܥܒܝܕܬܐ ܐܣܝܪܬܐ. ܐܦ ܒܡܪܝܢܢ
ܗܘܝܢܢ ܕܒܥܠܡܐ ܐܠܗܝܬܐ. ܐܝܠܝܢ ܕܡܢܗܝܢ ܗܒܝܢܗܝܢ
ܘܐܝܬܝܗܝܢ ܒܡܬܒܥܢ ܫܒܝܬ ܠܐܠܗܐ. ܘܡܢܗܝܢ ܠܐܝܠܝܢ
ܕܫܟܢܝܢ ܒܗܘܢ. ܫܠܡܬ[1] ܀

ܠܦܝܠܘܟܣܢܘܣ ܕܡܒܘܓ ܀ ܡܛܠ ܡܠܝ̈ܬܐ ܐܘ ܒܠܫ̈ܢܐ ܐܝܠܝܢ ܗ̄
ܕܦܢܝܢ ܡܢ ܗܪ̈ܣܝܣ.

ܕܝܠܗ ܕܝ ܕܝܠܗ ܠܘܬ ܗܘܣܝܢ ܦܛܪܝܩܐ. ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܐܡܪܐ ܐ̄
ܠܐܘܠܘܓܝܘܣ.[2]

ܐܝܟ ܗܘ ܕܡܫܒܪ ܗܘܝܬ ܠܗܘܦܟܐ ܘܠܡܟܐܒܘܬܐ ܗ̇ܝ,
ܕܫܒܩܬ ܒܟܠ: ܘܠܫܘܬܐ ܗ̇ܝ ܕܝܠܗ̇ܝܐ ܗ̇ܝ ܕܒܕܡܘܬܐ
ܠܫܡܝܐ ܕܫܡܝܐ ܠܐ ܐܬܬܒܪܬ ܡܢܗ̇. ܕܠܐܦܝ̈ܟܐ ܡܢ
ܦܩܕܢ. ܠܐܠܗܐ ܕܝܢ ܒܠܒܘܫܗ̇ ܗ̇ܘ ܕܢܦܩ ܠܒܢ̈ܝܬܐ.
ܘܡܫܒܪ ܒܫ̈ܒܝܬܐ ܕܫܒܥܐ ܘܥܠܐ ܡܫܒ̈ܥܬܐ ܕܒܬܪܒܥܘܬܐ
ܕܒ̈ܢܝܢ. ܐܝܬ ܕܝܢ ܕܝ ܡܕܝܢܬܐ | ܕܫܒܚܐ ܥܠ ܝܘܡܐ A f. 88va

[1] MS om.. [2] Marg. ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܗܕܐ ܐܦܣܩܘܦܘܬܐ ܡܢ ܒܬܒܐ ܕ̄. ܗ̇ܝ ܕܒ̄.

ܫܡܥܬܘܢ. ܬܘܣܦܬܐ ܕܕܘܟܪܢܐ ܚܒܪܬ ܠܢ. ܐܢ ܗܘ[1] ܕܠܘ
ܒܦܓܪ ܠܒܝܫ ܡܫܬܡܠ ܐܢܐ ܒܗ ܗܘ. ܕܗܠܝܢ ܐܢܐ. ܐܠܐ
ܐܦ ܠܡܫܝܚܐ ܐܝܟܢ ܕܕܟܝܢ ܠܗ ܗܘܐ ܐܢܐ ܬܫܘܒܬܐ
ܒܥܒܬܐ. ܡܕܡ ܟܕ ܚܬܡܐ ܐܠܗܐ ܐܦ ܡܫܝܚܘܬܐ ܕܐܝܟ
ܗܠܝܢ. ܘܫܠܡܘܬܐ ܟܢܫܐ ܘܐܢܫܝܢ ܕܢܦܝܢ ܒܥܘܡܩܐ.[2] ܐܝܠܝܢ
ܕܟܠ ܪܘܟܒܐ ܐܘܟܝ ܡܟܝܢܐ ܕܡܟܝܢܘܬܗ. ܒܬܪ ܐܬܬܫܝܒܘ.
ܕܐܝܟ ܕܡܢ ܫܘܒܐ ܘܫܡܝܫܘܬܟ ܕܠܘܬ ܡܫܝܚܐ ܒܬܒܬ
ܗܠܝܢ. ܐܦ ܐܘܩܪܬ ܠܟ ܕܘܫܬܐ ܕܠܟ. ܠܘܬ[3] ܕܡ ܡܫܬܬܗ
ܗܘ ܐܫܬܪܐ ܕܐܟܢܬܟ[4] ܠܟ ܐܬܬܐܟܠܬ. ܘܢܦܠܬ
ܕܬܬܦܫ ܠܟ ܐܪܥܐ. ܕܡܩܒܠ ܠܡܟܬܫ ܦܘܡܐ ܡܟܪܙܢܐ
ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܘܪܫ[5] ܐܦܝܣܩܦܐ ܠܛܝܡܘܬܐܘܣ. ܗܘ ܢܛܘܪܐ
ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܬܪܥܝܬ ܫܘܒܚܐ.[6] ܘܕܐܫܬܟܡ[5] ܐܝܟ[7] ܫܪܝܪܐ
ܘܡܘܪܐ ܠܐܣܛܪܛܝܠ:[8] ܟܕ[9] ܫܩܠ ܐܦܣܘܪܐܘܣ ܢܫܬܪܐ.
ܘܡܫܬܐ ܒܗ ܒܬܫܬܘܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܐܝܟܐ ܟܢ ܪܫܝܐ
ܐܡܪ ܠܢ. ܕܗܘ ܕܢܦܩܠ ܡܘܢܐܬ | ܒܕ ܬܘܒܬܐ ܠܐܝܠܝܢ A f. 88vb
ܕܦܪܘܛܘܢܛܝܩܐ ܗܘܘ ܡܢ ܦܘܠܛܝܩܘ.[10] ܟܕ ܡܫܝܪܝܢ
ܒܟܒܝܬ ܠܦܪܫܘܢ ܕܠܗܘܢ. ܐܪܐ ܟܢ[7] ܠܐ ܫܒܩ
ܐܝܬ: ܕܡܠܛܝܘܣ ܗܘ ܪܫ ܐܦܝܣܩܦܐ ܕܐܠܛܘܢܐ: ܡܢ

---

[1] MS ܘܗ. [2] Point over ܕ added. [3] Here begins an extract from another version in Add. 14,532 f. 149v, headed ܕ̄ ܕܟ̄ ܕ̄ ܕܡܟ̄ ܩ̄. ܡܢ ܐܟ̄ ܕܠ̄ ܗ̄ ܠ̄: ܕܐܪܣܝܣ ܠܛܝܡܘܬܐܘܣ ܥܠ ܕܦܩܠ ܠܗܘܢ ܕܦܪܘܛܘܢܛܝܩܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܢ ܦܘܠܘܛܝܩܐ. [4] Al. ܕܐܪܟܢܬܐ. [5] Al. om. ܘ. [6] Al. ܕܫܪܪܐ ܗ̄ܕ. [7] Al. om.. [8] MS (from lack of space) ܠܐܣܛܪܛ. [9] MS om.. [10] MS ܐܪܛܝܠܘ.

ܐܪ̈ܝܘܣ ܒܦܢܛܣܝܣܛܐ ܗ̇ܘܐ: ܘܕܡܝ ܒܬܪ ܗܕܐ ܡܬܬܒܥܐ
ܒܣܢ̈ܝܐ¹ ܐܦ̇ܬܝ، ܣܠܩ ܐܘܪܬܘܕܘܟܣܝܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ²
ܡܫ̈ܒܚܬܐ ܢܒܥܘܬܐ ܕܚܣܪ: ܘܢܦܠܘܪ ܒܠܠܐ ܗܘ̇ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ.
ܡܢܐ ܗܟܝܠ. ܐܝܠܝܢ ܕܡܚܒܠܝܢ ܗܘܘ ܠܡܠܐ ܗܕܝܢ: ܘܡܬ̈ܒܪ
ܡ̈ܠܘܗܝ ܡܚܒܒܝܢ ܗܘܘ ܠܗ: ܡܢ³ ܗ̇ܢܘܢ ܕܚܪ ܐܬܬܘܗܝ،
ܗܘܐ⁴ ܙܒܢܐ ܒܫܠܘܗ: ܘܠܗ̇ܘ⁵ ܕܒܦܢܛܣܝܐ ܚܕܝܗ:
ܟܕ ܡܬܒܪܐ⁶ ܗܘܐ ܗܠܝܢ ܕܐܪ̈ܝܘܣ: ܡܦܠܣܝܢ. ܗܘܘ ܐܘ
ܡܚܒܠܝܢ ܗܘܘ ܠܗ. ܐܠܐ⁷ ܠܗ̇ܘ ܡܢ ܡܗܝܡܢܝܢ ܗܘܘ ܒܐܝܟܐܬ
ܐܝܟ ܡܢ ܕܒܬܪ ܒܢ̈ܝܢܐ ܕܐܪܝܘܣ.⁸ ܒܡܫܠܛܢܘܬܗ ܕܝܢ
ܡܬܕܒܪܝܢ ܗܘܘ. ܐܝܟ ܡܢ ܕܡܚܪ̈ܡ ܟܕ ܬܘܒܬܐ. ܠܩܘܒܠܗ
ܕܗܪܣܝܣ. ܘܐܬܬܚܝܕ⁹ ܣܠܩ ܐܘܪܬܘܕܘܟܣܝܐ.¹⁰ ܐܠܐ ܐܡܪ
ܐܝܬ. ܕܠܗܘܒܠ ܢܦܫܗ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ | ܠܦܫܝܛܘܬܐܘܣ. ܕܡܢ A f. 89ra
ܡܕܝܢ ܡܢ ܐܡܬܝ ܕܠܐ ܢܬܦܠܓܘܢ ܗܢܘܢ. ܕܒܪ̈ܘܦܢܛܣܝܛܐ
ܗܘܘ. ܒܬܪ ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܦܓܠ ܐܝܢܘܢ. ܥܠܡ ܐܢܐ ܠܝ ܐܝܟ
ܡܢܐ ܘܠܐ ܠܡܠܐ ܘܡܕܘܝܠܐ. ܒܬܪ ܡܚܡܣܝܢ ܐܦ
ܠܥ̈ܠܝܐ ܡܕ̈ܢܚܝ. ܕܡܫܘܒܠܢܘܬܐ ܕܐܝܟ ܗܕܐ ܫܘܝܘ ܠܗܘܒܠ
ܢܦܫܗܘܢ. ܗܐ ܟܕ ܦܓܪܗ ܟܕ ܠܗܘܢ ܕܡܢ ܒܢܘܪܬܐ
ܒܠܒܗ ܡܚܙܪ ܗܘܐ ܐܘܕܝܥܘܢ: ܠܐ ܕܝܢ ܬܘܒ ܘܠܗܘܢ
ܕܡܢ ܒܢ̈ܒܟܐ: ܕܠܐ ܢܬܡܫܬܐ ܗܟܢ ܗܘܐ ܕܐܬܬܗ
ܕܢܬܥܪܒ ܐܘ ܕܢܦܩ ܠܐܪܥ ܐܚܪܢܐ ܥܪܒܬܐ. ܐܡܪ ܗܘܐ
ܡܢ ܒܬܪܡ ܟܕ ܦܓܠ ܒܠܒܐ ܡܢ ܐܠܗܐ. ܕܐܦ ܠܗ ܗܘܝܘ

¹ Al. ܘܐܪܬܕܘܟܣ ܒ̄. ² Al. ܕ. ³ MS ܡܢ, point perh. erased. ⁴ Al. om.. ⁵ Al. om. ܘ. ⁶ Al. ܡܘܕܐ. ⁷ Al. ܐܘ. ⁸ Al. ܕܐܪ̈ܝܘܣ. ⁹ Al. ܠܦܘܣܝܐ ܕܗܪ̄ܣ: ܘܠܟܝܢ ܡܫܪܐ. ¹⁰ MS pl.. Here the extract in 14,532 ends.

ܐܠܗܐ. ܕܠܐ ܠܐܢܫ ܐܡܪ ܠܡܫܡܥܐ ܘܠܐ ܕܢܚܐ. ܘܬܘܒ.
ܐܦ ܐܠܗܐ ܗܘ ܚܕ ܠܒܪ̈ܝܬܐ ܣܥܪ ܠܗܘܢ. ܟܕ ܝܗܒ
ܠܗܘܢ ܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܠܝ. ܘܠܐ ܦܪܫ ܡܕܡ
ܒܝܬ ܠܝ ܘܠܗܘܢ. ܢܣܒܐ ܓܝܪ ܡܬܦܢܝܢ ܒܕܐܝܟ ܗܠܝܢ.
ܐܦ ܐܝܠܝܢ ܕܡܣܬܒܪ̈ܝܢ ܣܩܘܒܠܝܬܐ ܐܝܟ ܕܗܘܘ ܡܣܬܒܪ̈ܢ
ܕܡܬܟܬܫܝܢ. ܕܬܐܠܦ ܕܝܢ ܕܠܘ ܐܢܫܐ ܗܘ ܕܡܫܬܠܛ | ܒܠܫܢܗ܆ ܐܡܪ A f. 89rb
ܐܢܐ ܗܠܝܢ. ܚܘܝ ܐܢܫܐ ܕܢܦܩܬ ܕܡܬܦܢܝܐ ܡܐܡܪ̈ܐ
ܕܦܢܝܐ ܘܦܘܠܚܢ ܐܦܣܩܘܦܘܬܐ[1] ܕܦܘܠܝܛܝܩܘܬܗ.
ܘܟܢܫܬܗ ܐܦ ܗܢܐ ܠܚܬܬܐ. ܘܟܬܒܬ ܠܝܘܚܢܢ ܡܢܗ
ܦܬܓܡܐ. ܐܝܠܝܢ ܕܡܦܚܝܢ ܠܝ ܠܦܘܩܕܢܐ ܠܘܬ ܗܕܐ ܕܦܪ̈ܝܫܐ
ܡܒܕܪܐ. ܕܠܐ ܢܬܒܥܠ ܕܡܚܡ. ܐܝܬܘܗܝ ܕܝܢ ܗܘ ܗܘ ܡܐܡܪ̈ܐ
ܐܝܢܐ ܕܟܬܒ ܒܗ ܗܠܝܢ ܗܘ ܡܕܝܢܐ. ܡܘܠܦܢܐ ܕܟܠ
ܦܘܠܘܣ ܥܠܡܐ. ܐܡܪ ܕܝܢ ܗܟܢܐ܀ ܗܟܝܠ ܐܦܠܐ
ܦܘܠܘܣ ܡܬܝܕܥ ܗܘܐ ܕܡܬܬܕܡܐ ܒܡܪܢܢ. ܐܠܐ ܐܦ
ܟܕ ܗܟܢܐ ܡܢ ܗܘܐ ܗܘܐ ܡܫܘܕܥܢ. ܗܟܝܠ ܕܝܢ ܐܝܟ ܠܐ
ܢܬܒܣܐ. ܗܟܢܐ ܡܢ ܟܢܫ ܢܝܫ ܗܘܐ ܢܬܒܣܐ. ܗܟܢܐ ܕܝܢ
ܡܬܩܪܐ ܗܘܐ ܒܡܬܩܪܢܐ. ܘܒܝܫ ܡܢ ܦܪܘܫܝܢ ܗܘܐ ܒܢܫܐ
ܕܬܘܒ. ܒܥܝܢ ܕܝܢ ܬܘܒ ܡܚܫܒ ܗܘܐ ܒܠܒܘܢ. ܘܗܟܢܐ
ܡܢ ܓܒܠ ܗܘܐ ܡܬܦܪܢܣܐ. ܗܟܢܐ ܕܝܢ ܐܦ ܟܕ ܡܬܬܗܦܟ
ܙܢܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܘܕܒܫ ܗܘܐ ܘܡܛܪܒ ܗܘܐ. ܘܬܘܒ
ܡܫܬܪܐ ܗܘܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܒܟܪܝܢ ܗܠܝܢ. ܘܗܟܢܐ ܡܢ ܟܠ ܕܪ
ܗܘܐ. | ܗܟܢܐ ܕܝܢ ܡܚܫܒ ܗܘܐ ܠܒܪܘܬܐ. ܘܗܠܝܢ ܡܢ A f. 89va
ܕܗܘ̈ܝܢ ܡܫܬܟܠܢܘܬܐ ܗܘ̈. ܬܪܝܢܘܬܐ ܕܝܢ ܘܡܫܬܚܠܦܢܘܬܐ ܗ̇ܝ
ܕܗܘ̈ܝܢ ܗܘ̈. ܡܟܝܠ ܗܠܝܢ. ܠܟܠ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܬ ܕܢܦܩܬ

[1] MS (from lack of space) ܐܦܣܩܘܬܐ.

ܘܕܥܠܡܐ ܠܢܦܫܗ. ܣܓܝܐ ܓܝܪ ܪܚܡ ܗܘܐ. ܦܘܪܩܢܗܘܢ
ܕܟܠܗܘܢ ܕܢܚܝܢ ܗܘܘ ܘܡܫܒܚܝܢ ܗܘܝܢ. ܡܛܠܗܕܐ ܗܫܐ
ܦܡ ܢܦܠ ܗܘܐ ܢܚܘܡܐ. ܗܫܐ ܕܝܢ ܦܩܕ ܗܘܐ ܠܗ. ܠܐ
ܓܝܪ ܒܐܝܠܝܢ ܕܦܩܕ ܗܘܐ ܒܠܚܘܕ. ܐܠܐ ܐܦ ܒܐܝܠܝܢ
ܕܐܡܪ ܗܘܐ. ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܡܦܩܬܐ ܘܡܫܠܡ ܪܒܝܐ. ܠܐ
ܒܕ ܡܬܚܫܒ ܒܡܫܒܚܬܗ: ܐܦܠܐ ܒܕ ܐܚܪܢܐ ܡܢ ܐܚܪܢܐ
ܗܘܐ. ܐܠܐ ܒܕ ܡܬܚܙܐ ܗܘ ܡܢܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ.
ܘܠܦܘܬ ܦܘܫܩܐ ܕܦܐܡ ܦܪܘܫ ܒܠܫܢܐ ܡܢ ܗܠܝܢ
ܕܐܡܪܝܢ. ܠܐ ܗܘ ܡܛܠ ܕܐܬܡܪܢܘܗܝ ܒܫܡܐܝܬ ܡܛܠ ܗܠܝܢ.
ܐܠܐ ܡܬܪܓܡܝܢ ܡܚܙܘ ܐܒܘܗܝ، ܡܛܠ ܗܠܝܢ ܘܡܠܠܗ.
ܐܦ ܓܝܪ ܘܠܐܦܣܐ ܐܡܬܝ، ܕܢܩܐ ܐܝܬ ܠܗ: ܕܗܫܐ ܡܢ[1]
ܡܦܣܐ ܗܫܐ ܕܝܢ ܡܬܦܪܫܐ: ܘܕܗܫܐ ܡܢ ܡܬܚܫܚ ܒܦܪܘܠܐ
A f. 89vb ܗܫܐ ܕܝܢ ܒܦܣܩܐ: ܘܕܗܫܐ ܡܢ | ܡܬܚܫܚ ܡܢ ܡܬܟ̈ܠܬܐ
ܘܒܩܛܐ: ܗܫܐ ܕܝܢ ܡܦܣ ܕܕܠܐ ܡܒܠܐ ܢܬܟܫܦ ܒܗܠܝܢ
ܗܘ ܕܒܪܝܗ: ܘܕܒܪܝܢ ܡܢ ܡܢ ܟܠ ܓܒܝܢ ܡܦܣܐ ܠܗ: ܒܪܝܡ
ܕܝܢ ܦܩܕ ܠܗ ܠܗܘ ܕܐܫܬܘܝ: ܕܩܠܐܝܢ ܕܡܠܟܐ ܡ̈ܠܟܐ
ܡܪ̈ܢܐ ܢܬܒܩ. ܠܐ ܓܕܠ ܐܝܬ ܠܗ ܟܠ ܬ̈ܡܕ ܥܘܠܒ.
ܘܠܐ ܡܛܠ ܡܬܦܚܡܘܬܐ ܐܡܝܢܬܐ. ܐܠܐ ܗܢܝܢ
ܡܬܪܓܡܐ ܬܦܠܘܣ ܠܐܘܡܢܘܬܐ. ܒܕܢܚܐ ܐܝܬ ܠܗ ܕܒܗ
ܠܡܡܘܬܐ ܡܦܪܢܐ ܐܝܠܝܢ ܕܡܬܒܝܢ̈ܢ ܠܝ ܕܣܦܩܢܝܢ
ܘܡܬܦܢܦ. ܘܡܪܢܐ ܕܡܪܬܘܬܐ. ܕܐܝܟ ܗܘܐ ܓܝܪ ܓܒܪܐ
ܐܘܡܢܐ. ܐܝܟ ܠܢܦܫܐ ܡܫܟܠܝܢ ܒܗ ܗܠܝܢ ܡܫܡ̈ܠܝܘܬܐ
ܒܕܝܢ. ܦܓܥ ܡܬܪܓܡܢܘܬ ܠܢܦܫܗ ܕܦܠܘܣ ܘܙܟ ܕܒܪܙ.
ܕܗܒܢܐ ܡܬܩܪܒܐ ܗܘܬ ܠܐܝܠܝܢ ܕܒܗܠܝܢ.. ܘܗܠܝܢ ܦܝܡ

[1] MS ܕܝܢ.

ܕܒܝܫܐ ܢܘܣܚ. ܐܝܟ ܕܐܦ ܚܕܐ ܡܠܬܐ ܐܚܪܬܐ ܕܐܝܬܘܗ̇
ܐܦ ܗ̇ܝ، ܡܢ ܩܢܘܡܬܐ ܘܡܫܡܗܬܐ ܗܕܝܘܛܘܬܐ ܓ̈ܒܐ
ܐܝܟ ܠܟܐܡܪ̈. ܡܬܚܫܒ ܐܝܟ ܕܠܗܘܢ ܐܦܝ̈ܣܩܘܦܐ
ܗ̇ܢܘܢ ܕܟܠܗ̇ ܐܪܥܐ: ܐܠܝܢ ܕܒܗܝܡܢܘܬܐ | ܬܪܝܨܬ A f. 90ra
ܥܒܝܕܐ ܐܣܝܪܝܢ ܥܡ ܫ̈ܪܕܐ ܘܒܐܘܡܬܐ ܡܫܪܝܢ ܫܪ.
ܐܬܬܗܘܢ. ܟܠܗܘܢ ܓܝܪ ܕܫܪ ܐܫܬܝܡ ܠܦܘܩܕܐ. ܕܗ̇ܘ
ܐܠܗܐ ܪܒܐ ܘܦܪܘܩܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܐܝܟܢܐ ܗܟܝܠ ܕܥܒ.
ܐܡܪܝܢ ܗܘܐ ܘܡܦܪܐܢܘܣ[1] ܒܐܦܪܢܣܐ ܥܡ ܣܘܢܘܕܘܣ ܗ̇ܝ
ܕܬܘܬܘܗ̇ܝ: ܕܟܠܗܘܢ ܗ̇ܢܘܢ ܕܒܕܪܘ ܡܢ ܗܪܣܝܣ ܘܠܐ
ܕܢܬܘܘܢ ܠܡܫܘܬܐ. ܕܠܒܐ ܕܡܒܕܪܝܢ: ܐܝܟ ܡ̇ܢ[2] ܕܐܦܠܐ
ܡܒܕܪ̈ܝ ܒܕܪ̈ܘ ܡܢ ܥܘܪܐ: ܠܫܪܬܐ ܕܝܢ ܐܒܕܬ ܡܫܝܚܬܐ
ܗ̇ܝ ܕܐܦܣܘܣ ܕܪܗܘܡܐ: ܘܕܕܝܘܣܩܘܪܘܣ ܗ̇ܘ
ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܘܕܗ̇ܢܘܢ ܐܚܝ̈ܢܐ: ܐܟܘܬܐ ܕܗ̇ܢܘܢ ܕܒܕܪܘ
ܡܢ ܗܪ̈ܛܝܩܘ[3] ܒܥܡܐ ܕܐܠܗܐ ܡܘܡܬܐ: ܕܐܒܐ ܘܕܒܪܐ
ܘܕܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܠܐ ܢܒܕܪܘܢ ܡܒܕ̈ܪܝܢ: ܠܐ ܐܝܟ.
ܕܡܬܕܪܐ ܬܘܡܐܝܬ ܐܡܪ ܕܢܦܩ ܠܗܘܒܠ ܢܦܫܗܘܢ ܗ̇ܢܘܢ
ܐܦܝ̈ܣܩܘܦܐ ܫ̈ܦܝܐ: ܐܠܐ ܕܗ̇ܝ ܕܡܬܪܥܝܐ ܘܡܬܪ ܡܘܡܝܐ
ܠܟܘ ܟܕ ܣܘܥܪܢܐ ܕܚܫ̈ܝܢ. ܗܟܢܐ ܐܦ ܘܡܕܝܢܐ
ܠܝܥܩܘܒܬܐܘܣ.[4] ܡܢ ܡܕܡ ܗ̇ܘ ܡܛܠ ܒܡܕܒܪܢܘܬܗܘܢ
ܘܠܟܠܗܘܢ ܠܐ ܡܬܬܘܝܢܐ ܕܒܥܘܪܢܐ | ܕܦܪܘܦܝܪܝܐܢܐ.[5] A f. 90rb
ܘܠܝܬܗ ܕܟܢܐ ܐܘܪܬܘܕܘܟܣܐ ܕܗ̇ܝ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܐܡܪ
ܗܘܐ ܕܠܐ ܢܦܓܠ ܠܗ̇ܝܢ ܕܒܪܘܦܝܠܘܣܝܐ ܗܘܘ ܡܢ ܗ̇ܢܘܢ

[1] MS (from lack of space) ܡܦܪܐܢܘܣ. [2] Point added.

[3] MS ܐܪ̈ܛܝܩܘ. [4] MS (from lack of space) ܠܝܥܩܬܐܘܣ.

[5] MS ܕܦܪܘܠܗܪ̈ܝܐܢ.

Digitized by Google

ܕܠܡܘܟܠܐ. ܠܫܢܬܐ ܕܝܢ ܚܕ݂ ܬܒܘ ܡܘܢܐܝܬ ܘܢܡܘܣܐܝܬ
ܦܓܠ ܐܢܘܢ܆ ܠܐ ܐܬܘܚܝ، ܕܡܡܘܠܠ ܠܢܦܫܗ ܐܠܐ ܘܕܬܠܒ
ܢܦܩ܆ ܟܕ ܗܘܐ ܡܢ ܐܒܪ ܡܛܠ ܠܛܝܒܐ ܕܡܬܩܪܒܢܐ. ܡܛܒ
ܕܝܢ ܠܡܢܩܝܐ ܗܝ، ܕܢܐܚܘܢ܆ ܘܦܓܠ ܐܝܟ ܫܘܬܦܬܐ
ܕܐܒܗܬܐ ܠܗܘܢ ܕܬܒܥ. ܘܐܬܬܢܩ ܬܘܒ ܟܕ ܐܪܡܟ
ܐܝܕܐ ܗܘ ܕܒܐܢܡܘܣܠܘܢ܆ ܠܟܠܗܘܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ[1]
ܗܢܘܢ ܕܟܬܒܠ. ܗܠܝܢ ܟܢ ܐܦ ܡܡܩܒܠܢܘܬܐ ܡܬܬܣܝܡ
ܠܡܫܢܝܐ. ܐܠܐ ܟܕ ܚ. ܢܫܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܦܪܘܣܐ
ܕܗܢܘܢ ܕܐܒܕܘ. ܘܕܠܐ ܡܛܠ ܛܝܒܐ ܕܠܐ ܡܫܘܚܬܐ
ܢܦܩܘܢ ܗܢܘܢ ܕܡܢܚܡ ܬܘܪܓܡܐ ܠܐܘܪܚܐ ܗܝ، ܬܠܡܝܕܘܬܐ.
ܘܒܛܠܘܢ ܠܗܬ ܗܝ، ܕܢܬܪ ܡܫܝܚܐ. ܠܐ ܗܡܟܠ ܐܘ
ܫܘܟܢܐ ܡܛܠ ܟܢܐ ܢܡܘܣ: ܬܦܩܕ ܢܦܩ ܡܢ ܠܐ
ܡܟܬܒ. ܐܠܐ ܥܡܕܝܢ ܠܢ ܠܠܐ ܙܕܩܐ ܘܡܕܘܢܝܐ.
ܘܠܐ ܬܪܝܢ | ܠܒܘܫܐ ܕܐܠܗܐ. ܗܘ[2] ܕܟܠܗܘܢ ܐܒܗܬܐ
ܦܠܘܣܘܦܘܬܢܝܬܐ ܗܘܘ ܒܗ ܒܗܘ ܕܒܢܐ. ܠܘ ܟܕ
ܦܠܘܣܘܦܐ ܕܡܢ ܒܢܝܢܫܐ ܐܠܐ ܕܡܢ ܐܠܗܐ ܡܚܠܘ.
ܘܡܗܕܝܗ ܠܐ ܕܟܠܐ ܕܗܕܐ ܐܝܟ ܡܢܐ ܕܐܢܐ ܠܝ ܡܦܝܣ
ܐܢܐ. ܐܢܐ ܗܘ ܟܪܘܙܐ ܘܫܠܝܚܐ. ܠܘ ܟܕ ܐܝܟ ܡܢ
ܕܡܪܬܠܒܘ ܐܪܓܠܒ ܫܠܦܝܢ ܠܒܢܬܐܘܣ[3] ܐܝܟ ܡܢܐ
ܕܐܦܪܬ ܐܣܒܢܗ، ܐܠܐ ܐܝܟ ܡܢ ܕܗܘܐ ܒܓܒܐ ܫܬܝܬܐ
ܕܗܘ ܕܐܪܓܠܒ ܒܢܝܢܬ ܫܠܦ ܒܫܡܐ ܕܒܢܝ ܐܢܫܐ.
ܘܪܒܬܐ ܡܗܝܡܢܐ ܘܫܡܝܥܐ ܕܐܒܗܘܗܝ، ܕܐܠܗܐ. ܗܘ
ܕܐܦ ܠܡܒܠ ܗܪܣܝܣ[4] ܕܬܪܝܢ ܒܢܝܐ ܐܘܟܝܬ ܢܛܘܪܝܢ.

A f. 90va

[1] MS ܐܦܝܣܩ̈ܐ. [2] MS ܘܗ. [3] MS (from lack of space) ܣܘܐܬܒܢܛ. [4] MS pl..

ܘܦܢܛܣܝܐ ܙܥܘܪܬܐ ܕܐܘ̈ܠܛܘܡܣܛܠܐ ܒܝܕ ܐܦܘܠܘ̇. ܒܪ
ܚܕ ܡܢ ܬܐ̈ܡ ܒܢ̈ܝܐ ܡܒܪ̈ܝ ܠܗ ܠܡܒܥܐܠ ܡܢ ܐܠܗܘܬܐ
ܚܝܬ ܘܐܢܫܘܬܐ̈. ܘܠܗ ܒܪ̇ ܠܗ ܓܒܐ ܒܐܘܣܝܐ ܠܐܒܐ
ܒܐܠܗܘܬܐ̈. ܘܓܒܐ ܒܐܘܣܝܐ ܠܢ ܒܢ̈ܝ ܐܢܫܐ ܒܐܢܫܘܬܐ.
ܡܢ ܙܪܥܗ ܓܝܪ ܕܐܒܪܗܡ ܢܣܒ ܘܐܬܕܡܝ ܒܟܠܡܕܡ ܠܢ
ܠܐܚ̈ܘܗܝ,[1] ܒܨܝܪ ܡܢ ܡܠܐ̈ܟܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܢܒܥ ܠܗ̇ܢܘܢ
ܕܬܚܝܬ ܫܠܝܛܘܬܐ̈. ܘܫܘܒܩ | ܠܢ ܚܘܒܐ ܕܝܠܗ̇. ܘܢܘܚܡܐ A f. 90vb
ܡܚܝܠ ܚܘܒܐ ܡܪܝܪܐ̈. ܐܝܟ ܗ̇ܝ ܕܐܬܟܬܒܝܢ ܒܪ̈ܡܙܐ ܕܐܠܗܐ̈.
ܗ̇ܘ ܕܚܙ ܡܚܝܠܘܬܗ ܒܒܣܪ ܘܚܬܪ ܠܗ ܫܘܒܚܐ. ܗܪܟ ܕܝܢ
ܫܒܚܘܬܟ. ܕܠܚܠܡܘܗܝ ܗ̇ܢܘܢ ܕܐܬܘ ܠܘܬ ܡܬܟܫܦܢܘܬܐ
ܕܠܐ ܡܢ ܐܒܗ̈ܬܐ ܡܪ̈ܝܢܐ ܗ̇ܢܘܢ ܕܒܡܦܩܘܬܟ. ܘܡܢ
ܒܪ̈ܝܐ ܒܠܚܘ̈ܝܐ ܙ̈ܢܝܐ ܠܡܥܒܕ. ܦܪܫܬ ܣܝ̈ܡ ܠܐܝܠܝܢ
ܕܐܬܓܒܬ ܠܗ ܡܢܗܘܢ. ܘܡܣܬܦܩܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܚܠܝܨ ܡܢܗܘܢ.
ܕܡܫܟ̈ܚܬܐ ܐܬܚܘܒ ܠܝ ܡܢ ܬܠܡ̈ܝܕܐ ܗ̇ܢܘܢ ܕܐܦܪܫܘ
ܒܪܡ ܐܢ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܐܢ̈ܫܝܢ ܚܒܪ ܡܢܗܘܢ ܐܦ ܡܪܕܘ ܢܪܓܡ
ܗܘܘ ܠܢ. ܒܪ ܦܪ̈ܕܝ ܗܘܐ ܒܗ̇، ܡܠܚܘܬܐ ܚܕ ܢܣܟܐ
ܦܪܡܘܛܘܣ[2] ܫܡܗ. ܠܘܬ ܗ̇ܘ ܕܠܢ ܐܦ ܬ̈ܠܬܐ ܐܪܒܥܬ
ܡܛܠ ܗܠܝܢ. ܐܝܟܐ ܕܝܢ ܒܪ̈ܚܘܡ ܐܝܟܐ ܡܢ ܗܝܟܠܐܘܬ
ܡܠܬܒ. ܐܝܟ ܗܪܡܘܛܐ ܘܠܐ ܡܠܦܒ. ܓܠܝܬ ܠܝ ܗܠܝܢ
ܕܦܘܪܫܢܘܬܐ ܕܠܝ. ܒܪ ܐܦܝܣܬ ܠܐܠܗܐ ܡܪܚܡܢܐ. ܕܢܣܝܡ
ܟܢ ܫܒܚܬܗ ܗ̇ܝ، ܕܐܬܝܠܗ̇ ܒܝܫܬܐ ܘܡܬܦܠܣܦܢܘܬܐ. ܠܘܬ
ܐܝܠܝܢ ܕܐܬܬܠܡܕܘ ܡܢܗ. ܒܪܬܐ ܕܝܢ ܕܫܢܝܐ ܘܒܥܠܡܢܐ. |
ܢܬܠ ܠܢ ܥܢܝܐ ܘܥܠܡܢܐ ܒܥܠܡ، ܘܒܬ̈ܠܝܢ. ܥܠܒܬ ܀ A f. 91ra

[1] Points added. [2] MS ܦܪܘܡܘܛܣ marg. Πρμουτος (sic).

ܒ̄ ܕܝܠܗ ܕܝܢ ܕܝܠܗ ܠܘܬ ܢܘܢܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ.[1]

ܐܬܕܟܪܢ ܕܝܢ ܦܟܝܢ ܒܐܓܪܬܐ ܕܫܘܬܦܘܬܟ: ܗܘ ܕܒܠܥܢ
ܒܐܬ̈ܪܘܗܝ ܕܡܬܦܫܩܟ ܗܘܐ ܗܟ ܠܓܝܢܐܕܘܣ[2] ܢܦܩܐ ܡܫܡܫܢܐ
ܕܐܟܘܪܣܐ ܗܘ ܕܡܬܩܪܐ ܡܝܢܝܕܘܣ.[3] ܕܐܝܟ ܦܠܐ ܕܢܦܩܘܢ
ܠܘܬ ܕܝ̈ܪܐ ܡܕܒܪܐ ܕܬܫܡܫܬܗܘܢ: ܐܝܠܝܢ ܕܦܓܠܘ
ܠܚܪܘܦܝܐ ܗܘ, ܠܐ ܒܫܪܪܐ ܘܐܟܪܙܘ. ܘܓܙܪܘ ܡܚܣܢܘܢ
ܗܕܐ ܥܘܠܬܐ ܒܝܕ ܒܥ̈ܕܬܐ ܡܕ̈ܝܢܝܬܐ ܐܝܠܝܢ ܕܐܘܥܕܘ
ܠܗܘܢ: ܘܥܠܝܗܘܢ, ܚܕܐ ܐܦ ܒܝܕ ܒܥܘܪܐ ܒܬܪܟܐ
ܘܡܚܣܢܐ ܠܠܒܘܫܐ ܢܘܟܪܝܐ ܘܐܚܒܫܢܐ. ܗܘ ܕܡܬܩܪܝܢ
ܗܘܘ ܕܠܒܝܫܝܢ ܡܢ ܗܪ̈ܛܝܩܘ.[4] ܘܕܗ ܠܗܘܢ ܗܘܒܠ ܕܕܝ
ܒܒܢ̈ܝܐ ܢܚܘܡ ܠܗ ܠܗܕܐ ܢܓܘܢ ܠܬܪܥܗܘܢ ܗܘ
ܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܗܘ ܢܫܠܚܘܢ ܬܫܡ̈ܫܬܗܘܢ ܒܟܗ̈ܢܘܬܐ. ܐܝܟܘ
ܕܠܐ ܢܫܠܡ ܚܕ ܕܝܢ ܐܚܪ̈ܢܝܢ ܚܕ ܡܢ, ܗܕܐ. ܘܡܫܡܫܝܢ
ܗܘ ܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟ ܡܢ ܕܐܝܬ ܬܪܝܢܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܦܠܐ
ܚܕ ܚܠܦ ܐܝܬ ܠܗ ܘܠܐ ܠܐܠܗܐ ܢܦܫ. ܢܬܒܪ ܠܢܦܫܗ
A f. 91rb ܠܡܩܡܬ. ܕܦܠܐ ܠܗܘܢ | ܕܢܫܡܫܘܢ ܒܕܪܓܐ ܗܘ ܥܪܝܪܐ
ܘܕܠܟܘܬܗܘܢ. ܗܘ ܕܦܓܠܘ ܢܚܫܐܝܬ ܒܗܠܐ ܗܟ ܐܝܬ
ܐܚܪܢܐ. ܠܐ ܓܝܪ ܢܚܫ ܐܢܫ ܕܒܪܘܦܘܣܘܬܐ ܗܟܢܐ
ܢܬܗܦܟ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܘ ܬܟܪܘܟ. ܕܢܫܒܘܩ ܥܠ ܢܦܫܗ
ܕܡܫܡܫܢܐ ܐܝܬܘܗܝ: ܐܘ ܕܡܢ ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܐܘ ܕܡܢ ܐܢܕܐ
ܡܕܡ ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܘܠܐ ܢܦܫܘܬܐ. ܘܕܗ ܠܗ ܗܘܒܠ ܗܘ,

---

[1] Marg. ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܒܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܡܢ ܟܬܒܐ ܕܝ̄ܚ ܗܝ, ܕܥܣܪܝܢ.

[2] MS ܠܓܝܢܐܕܘܣ marg. Γιναδιος.

[3] MS ܡܝܢܕܘܣ. marg. Μινιδος.

[4] MS ܐܪ̈ܛܝܩܘ.

SS

ܒܬܪ ܕܐܬܡܪܬ ܠܡܥܒܕ ܡܫܬܐܠܬ ܠܢܦܫܐ ܚܢܢܕܐܘܦܣ.[1]
ܕܟܕ ܚܒ̈ܪܐ ܘܠܐ ܠܗܘܢ ܕܢܦܩܘܢ ܠܡܣܬܟܠܘܢ ܠܗܝܢ
ܕܢܝܚܘ ܡܢܗܘܢ ܒܬܪܥܝܬ ܠܫܘܢܝܐ ܕܐܬܒ̇ܥܝܐ ܗܪܛܩܘܬܐ[2]
ܗܘ ܢܝܫܐ ܘܠܘܬܐ. ܐܢ ܗܘ[3] ܕܠܐ ܒܡܠܬܐ ܗܝ
ܡܠܘܬܗ ܕܐܠܗܐ ܐܠܐ ܒܫܠܝܐ. ܘܠܐ ܗܘ ܕܐܡܪܬ ܡܢܝ،
ܡܢܝ، ܐܠܐ ܗܘ ܕܒܟܪ ܢܦܫܗ ܕܐܟܠܐ ܥܡܝܩܐ ܥܠ
ܠܡܠܘܬܐ ܕܥܘܡܩܐ. ܥܠܝܢܬ ❖

ܠܐ ܕܠܗ ܒܗ ܕܠܗ ܠܘܬ ܕܝܢܐ ܕܒܠܐܓܝܣ.[4]

ܒܗ ܡܫܐܠܝܢ ܠܢܫܝ[5] ܐܠܗܐ[5] ܡܫܝܚܐ[5] ܘܪܫ[5] ܕܝܢܐ[5]
ܝܗܘܢ[5]: ܕܐܝܟܢܐ ܘܟܐܢܐ ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܢܬܘܢ،
ܒܡܪܘܢ ܝܫܘܥ[5]: ܗܘ ܕܐܬܝܗܘ ܕܒܝܬ ܡܪܡܪܐ
ܕܗܝܡܢܘܬܐ | ܬܪܝܢܬ ܥܘܒܕܝܐ[6] ܢܡܪܢܘܬܗ، ܐܝܟ ܠܐ A f.91va
ܢܦܩ ܡܢ ܗܝ، ܕܦܐܝܐ. ܐܡܪ ܗܘܐ ܠܝ. ܕܡܬܦܠܓܝܢ ܐܢܫܝܢ[7]
ܡܢܗܘܢ ܡܢ ܠܒܐ ܫܡܝܢܐ ܒܡܠܬܐ ܕܥܡ̈ܗܐ. ܘܠܘܬ
ܒܟܬܐ[8] ܕܠܒܪ ܡܢ ܬܫܡܫܬܐ ܢܦܫܝ. ܐܢܐ ܕܝܢ ܟܝ̈ܐ
ܕܐܝܟܢܗܘܢ: ܕܐܬܬܝܗܘܢ ܬܠܡܝ̈ܕܐ ܘܫܡ̈ܫܐ ܕܣܦܝܩܘܬܐ
ܗܘ ܕܒܝܬܝ̈ܐ. ܕܫܒܝܠܐ ܗܘ ܬܠܡܝܕܐ ܘܕܗܝܡܢܘܬܐ

[1] MS ܚܢܢܕܐܘܣ. [2] MS ܐܪܛܩܘܬܐ. [3] MS ܗܘ.

[4] Marg. ܡܢ ܡܠܝܢ ܕܒܐܦܣܩܘܦܘܬܐ ܡܢ ܒܬܒܐ ܕ.. ܗܝ، ܕܪܘܡܝܐ..
Below Ταγαις. The beginning of this letter in another version is contained in Add. 12,155 f. 46 v, headed ܡܢ ܐܓܪܬ ܗܝ، ܕܠ ܗܝܢ، ܕܒܪ، ܕܒܠܓܝܐ. [5] Al. om.. [6] Al. ܗܘ ܕܫܪܝܪܐ.
[7] Al. ܕܐ̈..ܡܬܦܠܓܝܢ. [8] Al. sing..

ܘܕܡܬܬܪ̈ܝܬܐ ܡܬܡܪ̈ܢܝܬܐ. ܠܗ ܡܢ ܗܠܝܢ ܡܫܬ̈ܠܛܢܝܬܐ ܒܠܝܗ̇.
ܐܝܬ ܠܗ ܡܣܬܘܢܘܬܗ̇. ܐܠܐ ܘܫܟܚ ܝܬܝܪܐܝܬ ܡܢ ܗܠܝܢ
ܡܫܝܚܘܬܐ ܘܕܠܐ ܡܕ̈ܡܝܢ.[1] ܘܡܢ ܙܕ̈ܩܐ ܘܟ̈ܠܠܬܐ ܕܡܬܚ̈ܣܝܢ
ܟ̈ܝܢܬܐ ܘܡܬܟ̈ܪܝܢ[2] ܠܡܟܝܠ.[3] ܒܫܘܕܝ ܐܝܬܘܗܝ ܒܪ ܕܒܪ
ܐܬܚܙܝ ܒܪܢܫܐ ܗܘ̇ ܕܒܗܘܕܝܐ ܕܣܘܥܘܬܐ ܠܐܒܗ̈ܬܐ
ܡܕ̈ܝܢܐ ܗ̇ܢܘܢ ܕܒܦܠܣܛܝܢܐ ܘܒܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܐܝܟܢ
ܐܢ̈ܫܝܢ ܕܡܬܚܠܦܝܢ ܡܢ ܣܘ̈ܥܪܐ ܕܐܬܪ ܡܚܢ̈ܟܝܢ. ܘܕܢܦܫܝܢ
ܠܗܬ ܕܬܠܬܐ ܝܚ̈ܝܕܘܬܐ ܘܠܐ ܡܬܦܠܓܢܘܬܐ. ܐܝܠܝܢ ܕܐܝܬܘܗܝ
ܡܬܪ ܠܡܫܪܐܝܬ ܣܚܝܢ ܐܝܬܘܗܝ ܠܗܘܢ. ܘܚܕ ܠܝ
ܚܝܘܗ ܠܫܡܥܢܐ ܘܠܡܬܚܫܒܢܘܬܐ ܡܬܒܠܩܝܢܐ ܐܝܬܘܗܝ.
A f. 91vb ܘܐܬܚܒܝܢ ܕܐܬܟܪܣܗܘܢ | ܐܘܚܕܢ ܦܘܩܕܢܐ ܕܐܠܗܘܬܐ
ܗܢܘܢ ܕܐܟܘ ܕܝܢ ܙܢ ܠܒܪ̈ܬܐ: ܘܐܬܬܠܒܢ ܗ̇ܘ ܕܫܪܪܐ
ܘܐܬܬܕܝܒܢ ܥܡ ܡܢ ܚܠܒ. ܘܫܡܥ ܐܝܬ ܠܗ ܐܬܬܝܒܢܬ.
ܐܦ ܐܠܐ ܕܝܢ ܟܕ ܐܬܬܗ ܠܗܪܟܐ ܐܫܡܥܝܢܬ ܐܢܫܝܢ ܕܐܟܪܙܝܢ.
ܕܡܫܬܪܪ ܦܠܐ ܕܢܨܒܘܢ ܗܢܘܢ ܕܒܢܝܢ ܡܢ ܟܢܫܘܬ
ܗܝܡܢܘܬܐ ܗ̇ܝ ܟܠܡܫܘܕܝܢܘܬܐ ܠܗܬ ܗܝܡܢܘܬܐ ܬܪܝܨܬܐ
ܫܘܒܚܐ. ܟܠ ܕܦܢܝܢ ܠܗܘܢ ܦܠܣܛܝܢܝܐ ܐܦܣܩܘܦܐ
ܡܕ̈ܢܚܐ ܗܢܘܢ ܕܐܬܬܘܟܕܘ ܟܠܐܘܕܘܩܝܐ: ܘܒܟܕܘ ܡܬܪܣܣ
ܕܦܠܐܘܟܝܐܘܣ ܟܒܪ ܫܢܝܐ ܠܗܘܢ ܕܡܛܘܢ ܬܪ̈ܝܢ ܒܢܝܐ
ܡܢ ܒܬܪ ܚܕܝܘܬܐ. ܘܟܠ ܕܐܦ ܦܠܝܘܣ ܗܘ ܕܗܦܟܐ
ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܗ̇ܝ ܕܪܘܡܝܐ.[4] ܗܡܟܢܐ ܟܢܫ ܐܢܘܢ ܐܝܟ
ܡܟܐ ܕܐܬܚܪ. ܒܐܬܪܗ ܗܝ ܕܠܗܬ ܕܦܘܣܩܘܣ ܗܘ

[1] Al. ܐ̄. ܘܡܢ ܡܬܢܝܢܐ: ܘܕܝܬܪ ܪܒ ܘܕܡܬܥܠܝܢ
[2] Al. ܕܡܬܟܢܫܝܢ.
[3] Here the extract in 12,155 ends.
[4] MS ܕܪܘܡܝܐ.

ܐܦܝܣܩܘܦܐ[1] ܕܩܘܪܝܠܠܘܣ. ܘܡܠܬܐ ܐܬܬܪܝܡܬ ܠܗ
ܠܗܬܘܣܝ̈. ܐܡܬܝ ܕܐܦ ܣܢܩܬܐ ܡܕܡ ܐܫܟܚ ܘܐܫܘܝ.
ܕܠܐ ܕܢܬܒܥܘܢ ܡܬܕܪܫ ܕܗܘ ܗܢܘܢ ܕܐܢܫ ܗܠܝܢ:
ܘܐܦܠܐ ܕܢܬܡܟܣܘܢ ܡܬܕܪܫ. ܐܦ[2] ܡܛܠ ܥܩܬܗܐ ܕܝܢ.
ܕܗܘ ܕܢܦܩܥ ܐܢܫܐ ܘܢܚܒܘܢ.[3] | ܘܢܬܟܣܘܢ ܕܐܡܠܝܢ ܦܠܐ ܠܡܚܒܝܢ A f. 92ra
ܒܫܘ̈ܝܐ ܚܘ̈ܒܝ. ܘܠܐ ܢܬܟܠܠ ܐܝܟ ܕܐܬܝܐ ܘܢܬܠܝܛ
ܗܠܝܢ ܠܐ ܡܬܬܠܝܛܬܐ. ܘܢܗܘܐ ܥܠܝܐ ܠܢܦܫ: ܘܢܘܡܐ
ܐܦ ܠܐܢܫ̈ܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܡܬܡܟܢܐ ܬܪܥܬܐ ܕܠܒܝܐ.[4] ܘܦܘܪܫܐ
ܗܘܬ ܡܢ ܕܐܦ ܒܗܕܐ ܐܬܚܙܝܬ ܐܦܘܡ ܡܠܬܐ ܕܡܛܠ
ܗܠܝܢ. ܡܛܠ ܕܝܢ ܕܠܘܬ ܐܢܫ ܡܬܚܫܒܐ ܥܠܝܗ ܠܗ ܡܕܡ
ܡܕܡ ܡܛܠܬܗ ܒܗ ܡܛܠܬܗ ܕܗܕܐ ܗܘܦܟܬܗܘܢ. ܗܟܐ
ܒܚܕܐ ܐܢܫܐ ܐܘܚܕܬ ܦܫܝܩܐ ܕܗܠܝܢ. ܘܫܘܚܬ ܐܝܟ
ܠܢܦܫ ܐܠܗܐ ܡܬܥܒܐ ܢܗܘܐ. ܐܡܬܝ ܕܢܬܪܘܡ
ܠܡܫܬܠܛܢܘܬܐ ܦܫܝܛܬ ܐܠܗܐ ܘܠܡܫܬܘܕܥܘ ܕܡܫܬܥܒܕܘܢ
ܒܣܘܟܠܐ ܘܥܘܫܬ ܡܚܡܪܐ ܦܘܪܫܢܐ. ܐܝܠܝܢ ܕܥܒܕܝ ܡܦܩ
ܐܢܝ. ܕܡܫܡܗܝܢ ܐܢܘܢ ܠܗܝܢ ܒܐܪ̈ܢܐ ܕܠܒܬܘܠܘܬܐ.
ܘܡܬܚܡ ܐܢܘܢ ܠܗܝܢ ܥܠ ܠܒܘܫܐ ܕܒܪܢܫܐ ܕܠܒܘ.
ܘܡܩܦܝܢ ܐܢܘܢ ܡܢ ܕܠܘܚܝ. ܘܡܢ ܥܠܗ ܣܘܥܪܢܘܬܐ
ܒܟܪܝܢ ܐܢܘܢ ܦܠܓܘܬܐ ܕܫܠܡܝܢ: ܗܢܘܢ ܕܡܫܬܘܕܥܐ
ܒܟܪܝܢ ܣܢ ܥܠ ܗܘܡ ܡܛܠ ܡܠܬܐ | ܬܪܝܨܘܬܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ. A f. 92rb
ܘܡܫܬܡܫܝܢ ܒܗܝ ܦܘܠܘܣ ܠܡܐܡܪ: ܕܢܗܘܐ ܐܢܐ
ܒܫܘܡܠܝܘ ܐܢܫ ܗܘ ܕܐܝܬ ܠܗ ܒܡܥܝܢܐ ܢܥܘܒ

---

[1] MS ܐܦܣܩ̅. [2] Here begins another extract in 12,155, headed ܘܡܬܠ ܕܚܘܪܢܐ. [3] Al. ܘܢܚܦܛܘܢ. [4] Here the extract in 12,155 ends.

ܕܟܠܝܘܡ ܡܟܪܬ ܐܢܐ. ܟܕ ܗ̇ܘ ܟܠܢ̈ܐ. ܕܥܠܝܗ̇ ܗ̇ܝ ܡܛܠ
ܒܡܫܢܝܐ ܕܡܬܬܪ̈ܬܗ ܗ̇ܠܝܢ ܕܐܡ̈ܝܢ ܗܘ̈ܝܢ ܗܟܢ ܗܘܐ.
ܕܣܡ ܕܝܢ ܡܛܠ ܗܘܪܒܢܐ ܕܣܠܩܝܢ ܡܬܬܪ̈ܕܝܢ ܣܡ: ܟܕ ܠܐ
ܡܕܡ ܐܣܝܪܝܢ ܐܝܬ ܠܝ ܠܘܬ ܡܠܬܐ ܕܒܠܒܢ̈. ܐܠܐ ܐܢ
ܗ̇ܘ، ܕܡܣܡܝܢ ܣܡ ܦܐܪܣܝܐ ܥܠ ܬ̈ܚܒ ܗܝܡܢܘܬܐ ܬܪܝܨܬ
ܫܘܒܚܐ. ܥܠܝܒܬ ܀

ܕ̄ [1] ܕܠܗ ܟܕ ܕܠܗ ܠܘܬ ܬܐܘܦܠܘܣ ܡܫܝܚܐ ܘܐܪܟܝܡܢܕܪܝܛܐ.[1]
ܒܠܚܘܕ ܣܒܝܒܐܝܬ ܘܒܡ ܕܫܠܬܐ ܕܐܠܗܐ
ܘܡܒܠܬܘܬܐ ܗ̇ܘ، ܕܥܒܝܫܐ ܒܝ ܒܠܒܗ̇. ܡܛܠ
ܫܘܒܬܘܗܝ ܗ̇ܘ، ܕܡܪܘܡܘܗܝ ܢܒܦܐ ܕܢܪܐ ܘܡܫܢܐ. ܒܪܡ
ܕܝܢ ܕܒ. ܕܐܦ ܠܘܬ ܗܘܐ ܠܝ ܬܘܣܦܬܐ ܗ̇ܘ، ܕܣܘܫܐ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܗܠܘܣܝܢܘܣ.[2] ܐܝܬ ܠܝ ܠܦ̈ܘܫܩܐ ܐܣܝܪܐ
ܫ̈ܟܝܚܐ ܕܐܒܗ̈ܬܐ ܡܪ̈ܢܐ ܕܒܪ̈ܢܐ ܕܐܪ̈ܝܢܐ. ܕܡܦܩܝܢ ܠܝ
ܕܠܐ ܢܣܘܡ ܠܗܘܢ ܕܐܬܥܠܠܘ ܘܒܢ̈ܬܐ | ܡܦܣ̈ܩܬܐ. A f. 92va
ܘܦܘ ܗܡܟܘܬ ܪܘܦܠܗ ܡܒܪܪܫ ܠܘܬ ܒܒܝܬܐ. ܢܛܠ ܠܗܘܢ
ܕܝܢ ܐܝܟ ܕܡܟܝܐ ܬܘܒܬܐ ܗ̇ܘ، ܐܣܝܪܬܐ. ܡܬܬܬܐ
ܒܢܝ ܒܬ̈ܒܥܬܐ ܒܪ̈ܘܚܬܐ. ܕܐܦܪܘܣ ܕܐܢܬܘܗܝ، ܗܘܐ
ܡܘܦܣܩܐ ܘܡܟܬܒܢܐ ܕܐܪ̈ܝܢ. ܘܒܢ̈ܬܐ ܡܦܣ̈ܩܬܐ
ܐܬܡܟܠ ܘܒܢ̈ܬܐ ܡܦܣ̈ܩܬܐ ܡܦܩܝܢ ܒܠ ܬܘܒܘܗܝ. ܐܡܟܢܐ
ܕܐܦ ܗܕܐ ܟܪܬ ܡܠܘ ܬܬܡܝܡ ܒܬ̈ܒܥܬܐ. ܡܕܒܡ ܗܘܐ
ܟܪ̈ ܟܕ ܡܒܝܡ ܒܠ ܬ̈ܦܘܗܝ، ܡܕܡ ܟܠܗ[3] ܘܐܡܪ̈. ܕܕܣܥܘܣܝܣ[4]

---

[1] Marg. ܡܢ ܗ̇ܠܝܢ ܕܒܐܦܣܩܦܘܬܐ ܡܢ ܟܬܒܐ ܕ̄ܘ̄. ܗ̇ܘ، ܕܡ̈ܘܫܐ. [2] Marg. Ελευσινος (sic). [3] MS ܟܠ ܐܢܫ. [4] MS ܕܕܥܘܣܝܣ.

Digitized by Google

ܠܡܠܟܘܬܐ ܗܝ ܕܩܒܠܬ. ܐܦ ܐܘܣܝܘܣ[1] ܕܝܢ ܗܘ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܕܩܘܪܕܘܒܐ[2] ܘܡܠܟܐ: ܠܗܘ ܕܫܦܝܪ ܡܫܒܚܬܐ ܩܕܝܡܗܝ ܗܘ
ܕܒܡܕܝܢܬܐ ܐܬܟܢܫܘ. ܘܒܬܪܬܐ ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܐܫܬܘܠܦ ܘܗܒ
ܡܢ ܪܒܢܐ ܘܐܬܡܟܠ ܡܚܪܒܝܢ ܘܐܣܝܪܝܢ ܡܫܝܚܝܐ. ܘܗ̇ܘ
ܗܟܢ ܕܐܦ ܒܬܪܟܘܣ ܗ̇ܘ، ܗܘܐ ܬܐܘܕܘܣ. ܘܕܒܬܪܟܬܗ
ܢܬܡܟܠ. ܟܕ ܚܣܝܪ ܠܗܪܣܝܣ ܕܐܪܝܘܣ ܒܢܝܐ ܘܕܡܫܬܠܡܝܢ.
ܒܡܣܡܘܢ ܕܠܗܘܢ ܕܪ̈ܫܝܥܐ ܘܪܫܝܥܘܬܗܘܢ. ܐܦ ܒܬܪ
ܫܘܐܝܬ ܗܦܝܟ ܥܠ ܐܠܗܐ ܘܪܫܝܥܐ ܘܪܫܝܥܘܬܗ. ܐܝܟ ܡܢ
ܕܐܢܫ | ܣܡܝܟܐ ܐܡܝܢ. ܐܦ ܘܠܐܬܪ̈ܝܢ ܟܕ ܗ̇ܘ[3] ܪܘܫܥܐ A f. 92vb
ܟܠܗܘܢ ܡܬܚܪܝܢ ܦܟܠܗ ܐܟܪ̈ܙܘܬܐ ܐܝܟ ܘܡܩܪܒܠܐ ܡܬܠ
ܡܕܒܪܢܘܬܐ. ܐܡܪ ܐܢܐ ܕܝܢ ܠܦܪܝܡܒܐ ܐܘܣܝܘܣ ܠܗܠܝܢ
ܕܐܣܬܒܪ ܒܚܠܡܘܢܐ. ܟܕ ܡܫܒܚܝܢ ܕܐܚܣܝܐ ܐܬܚܪܡܗ
ܒܥܬܡܐ ܐܦ ܗܠܝܢ ܕܗܒܝܪܘ ܟ̈ܐܠܝܢ. ܟܕ ܗܘܕܐ ܕܝܢ ܗܘܝܐ
ܐܢܫܐ ܟܠܗ̇. ܕܐܦ ܗܠܝܢ ܕܦܘܪܣܝܐ[4] ܢܬܦ̈ܣܩܘܢ ܠܗ
ܠܡܪܘܡܐ. ܒܕܡܘܟܠܘܗܝ ܕܐܚ̈ܝܐ ܘܐܝܟ ܕܠܡܠܟܡܪ
ܟܠܗܘܢ ܒܢܝܢ ܠܗ ܐܟܬܒܐ ܕܒܬܒܬ. ܗܐ ܒܬܪ ܟܕ
ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܐܬܟܡܝܬ. ܠܗܕܐ ܐܥܝܕܬ ܕܐܬܬܝܗ ܕܬܬܪ
ܦܩܝܕ. ܠܗ، ܕܟܕ ܡܫܒܚܝܢ ܗܕܐ ܢܬܡܟܠ ܡܠܐܟܝܢ. ܘܐ
ܕܟܕ ܡܬܒܝܪ ܡܢ ܦܬ̈ܓܡܐ ܡܫܝܚܝ̈ܐ. ܢܦܩ ܒܪ ܠܬܘܬ
ܗ، ܡܠܟܘܬܐ ܕܬܫܒܘܚܬܐ. ܘܫܡܥܪ ܐܠܝܢ ܕܡܬܚܝܢ
ܠܡܫܝܚܐ. ܘܢܒܝ ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ ܠܢܟܘܣܐ ܕܢܦܫܗ. ܘܬܘܒܐ
ܠܗ ܕܢܐ ܬܘܒܬ ܐܢܫܗ. ܟܕ ܐܝܬ ܠܗ ܦܐܪܣܝܐ ܕܪܘܫܥܐ
ܒܪܫܐ ܟܠܗ ܘܠܐ ܡܬܚܫܢܐ. ܦܟܠܬ ܕܝܢ ܐܦ ܠܐܟܪܙܘܬܟ

[1] Marg. Οσιος. [2] Marg. Κορδουβι. [3] In marg..
[4] MS pl..

ܗܿܘ، ܕܐܬܬܒܪܬ ܡܛܠ ܢܨܚܢܘܬܗ ܕܪܘܡܝܐ. ܗܿܘ، ܕܫܒܝܚܬ |
A f. 93ra ܒܗܿ ܕܒܬܪܐܝܬ ܡܙܝܢܬ ܠܛܘܡܣܐ ܗܘ ܕܐܬܓܒܬ ܡܛܠ.
ܐܠܐ ܝܿܚܒܐ ܐܢܐ ܕܐܦ ܡܕܝܢܬ ܬܦܪܘܩܝܗ̇، ܘܬܬܥܒܪ ܥܠܝ
ܒܐܠܝܢ ܕܚܒܬܝ. ܘܕܡܬܢܐܝܬ ܬܫܠܡܝܗ̇، ܠܢܨܚܢܐ.
ܘܬܬܟܬܒ ܐܦ ܠܫܘܩܐ ܐܦܘܡܦܐ ܕܗܿܝ، ܗܕܐ ܢܓܕܘܢ.
ܘܢܫܠܘܢܗ̇، ܠܗܿܘ ܟܬܒܐ ܒܝܕ ܐܓܪܬܗܘܢ ܒܥܘܬܐ
ܘܫܘܢܕܢܝܐ ܕܗܘܝܐ ܠܘܬ ܒܝܢܘܬܐ ܕܝܠܟ. ܒܝܢ ܡܠܟ
ܕܝܢ ܓܠܒ ܗ̇ܘܝܬ ܕܐܦ ܗܿܘ، ܐܒܕ ܢܨܚܬܐ ܠܕܝܠܟ ܐܠܗܐ
ܕܝܠܝ. ܕܚܘܫܐ ܗܘܐ ܒܐܡܬܟ ܗܘ ܢܦܩܐ ܡܢܘܗ̇ ܒܝܕ
ܐܠܝܢ ܕܐܡܪܝ ܗܘܘ. ܕܟܪܘܗ ܠܟ ܡܢ ܦܘܪܫܢܐ ܕܕܝܢܐ.
ܓܒܠܐ ܕܝܢ ܟܠܗܘܢ ܒܟܐ ܕܢܨܚܐ. ܘܟܠܗ ܗܘܐ ܬܘܒ ܒܟ
ܗܕܐ. ܕܠܗܘܪܡܐ ܥܠܝܡܐ ܕܗܿܘ، ܕܐܝܠܝܦܛܐ: ܕܪܘܡܝܬܗ
ܒܬܒܥܬܐ ܡܠܝܬܐ ܠܕܝܢܐ. ܘܕܢܦܩܘܢ ܒܗܘܢ ܠܟ
ܡܠܟܘܬܗ ܗܢܘܢ ܕܒܠܐܪܘܡܐ. ܘܟܠܝܢ ܠܗܘܢ ܕܢܒܕܘܢ
ܦܬܓܡܐ ܘܦܘܩܕ ܡܘܟܒܐ ܐܝܟܘ ܕܢܫܬܡܫܘܢ: ܒܕܝܫܪܝܢ
ܠܗܘܢ ܕܒܝܢ ܫܒܝܚܐ ܥܬܝܕܐ ܡܬܚܕܐ ܕܕܒܚܬܐ ܗܿܘ،
A f. 93rb ܕܠܐ ܕܡܟܐ. ܘܐܬܡܪܬ ܠܗ ܘܠܗܘ | ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܒܡܕܝܢ.
ܕܠܐ ܡܥܝܢܢ ܐܝܬܘܢ ܕܬܘܕܘܢ ܗܢܐ ܗܠܝܢ. ܐܠܐ
ܕܫܒܝܬܐ ܕܗܘ ܠܝ ܡܢ ܒܦܪܘܣ ܠܝ ܡܪܘܡܦ. ܕܬܫܒܘܚܬܐ
ܗܿܘ، ܫܪܝܪܬܐ ܬܘܕܝܬܐ ܒܝܕ ܒܠܝܦܘܪܣܐ ܒܝܬ ܘܒܝܕ ܗܘܦܟܐ
ܕܢܨܚܢ. ܘܗܒܠܐ ܒܕ ܢܫܡܘܕ ܠܝ ܘܒܥܐ ܠܐ ܒܕܠܘܬܐ
ܕܐܠܝܢ ܕܒܬܕ ܐܝܬ ܠܡܬܕܒܪܘ ܒܗܘܢ: ܢܬܬܐ ܐܦ ܠܘܬ
ܫܘܬܦܐ ܕܡܩܠܐܐ ܕܐܡܪܝܢ. ܐܝܟܘ ܕܐܡܪ ܢܫܡܐ
ܕܢܡܡܠܘܢ. ܘܡܕܒܪ ܫܦܝܪܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܫܡܥܘܢ ܠܘܬ
ܕܢܒܥܘܢ ܡܫܬܡܠܝܐ. ܐܡܕܝܢܐ ܗܝܡܢ ܕܐܦܠܐ ܐܠܝܢ ܕܐܬܬܪܓܡ
ܡܛܠ ܗܠܝܢ ܕܠܓܒܝܢ. ܐܦ ܗܠܝܢ ܕܒܬܪܘܬܐ ܐܘܣܦܬ ܒܗ̇

Digitized by Google

ܒܐܟܪܘܬܐ. ܬܘܒ ܕܝܢ ܐܦ ܗܕܐ ܐܬܘܣܦܬ ܡܢ
ܘܫܒܚܐ ܕܬܘܪ̈ܝܢ. ܕܐܬܚܙܝ ܠܕܝܠܗ ܐܠܗܐ ܕܠܝܟ. ܕܒܗ
ܚܝܘܣ ܐܢܐ ܠܐܟܪܘܬܐ ܗܝ ܕܠܘܬ ܡܝܛܪܘܦܘܠܝܛܐ:
ܘܐܬܩܪܝܬ ܕܢܦܩܢܐ ܐܬܘܗܝ، ܡܚܣܢܐ ܕܐܬܬ̈ܐ ܐܝܠܝܢ
ܕܒܚܪ̈ܢܝ ܒܗ ܒܕܝܢܐ. ܒܐܝܟ ܗܢܐ ܦܠܚܐ ܐܬܚܫܒܬ.
ܗܢܘ ܕܝܢ ܕܠܦܘܬ ܡܫܒܚܘܬܐ ܕܐܓܪ̈ܘܢܐ ܢܬܩܪܘܢ ܗܘ ܢܒܥܐ
ܡܪܘܩܘ ܩܘܪܝܣܐ. | ܢܦܩ ܐܢܐ ܕܝܢ. ܕܠܐ ܐܬܬܩܘܢ ܢܬܪ A f. 93va
ܡܢ ܫܡܥܬܗܘܢ. ܘܐܬܚܦܝܬ ܠܗ ܢܘܗܪܬܐ ܕܚܕ ܐܘ ܬܪ̈ܝܢ
ܒܠܘܕ ܡܬܬܒܪܝܢ ܕܣܘܟܠܝܢ ܠܗ. ܘܕܡܠܐ ܕܒܟܠ ܦܢܘܗ
ܗܘ ܢܦܠ ܩܘܪܝܣܐ. ܒܗ ܦܠܝܛܘܩܪܝܣܐ ܚܒܪ ܒܢܝ̈ܐ
ܡܫܡܠܝܐܝܬ ܘܒܠܗ ܠܒܐ ܐܝܟ ܡܢ ܕܡܬܚܫܒܐ ܠܒܢ̈ܝܐ.
ܫܕܪܝܢ ܕܝܢ ܐܦ ܠܐܣܩܘܦܐ ܐܘܚܕܬ ܦܫܛܐ ܕܦܠܝܛܘܦܘܪܝܐ
ܗܝ ܕܢܚܒܘ ܢܦܠܛܪ̈ܐ ܕܠܝ. ܒܗ ܒܥܕܗ ܡܢ ܦܠܝܛܘܦܘܪܝܐ ܗܘ
ܐܬܚܙܝܬܐ ܐܝܠܝܢ ܕܐܬܬܕܝܟ ܡܢܗ ܡܢ ܡܕܝܢ ܡܛܠ ܦܝ̈ܣܘܦܐ
ܡܬ̈ܚܠܦܐ ܀ ܡܛܠ ܕܝܢ ܕܐܟܠܦ ܠܝ ܙܕܩ ܐܠܗܐ ܒܫܠܡܘܗ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ[1] ܕܦܘܡܦܝܘܦܘܠܝܣ[2]: ܕܐܬܬܠܝܢ ܡܢ ܙܕܩ
ܐܠܗܐ ܕܝܘܚܢܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܛܪܘܦܘܠܝܣ: ܕܠܘܬ
ܩܢܘܡ ܐܚܪܢܐ ܐܘ ܒܗܬ ܒܢܘܦܠܝܐ ܠܐ ܢܬܚܫܘܢ ܢܬܬܐ.
ܥܦܪܐ ܗܘ، ܬܘܒ ܐܦ ܗܕܐ ܐܝܟܘ ܕܫܪܝܪܘܬܐ ܗܘܢܐ
ܐܬܬܚܘܝ. ܕܬܬܚܙܐ ܙܒܢܬܐ ܐܠܗܐ ܕܠܝܟ ܘܕܝܠ ܐܠܗܐ
ܡܫܒܚܐ ܘܠܘܓܘܬܛܝܣ[3] ܘܫܒܝܢ ܕܬܫܒܘܚܬܐ ܠܬܘܪ̈ܝܐ.
ܫܠܡܬ ܀

[1] MS ܐܦܝܣܗ. [2] Marg. Πομπιουπολις. [3] Marg. λογοθετης.

A f. 93vb

ܗ̄

ܕܝܠܗ ܟܕ ܕܝܠܗ ܠܘܬ | ܕܝܘܢܘܣܝܘܣ[1] ܐܦܝܣܩܘܦܐ[2] ܕܛܐܪܣܘܣ[3].

ܟܕ ܚܕ ܟܬ̈ܘܒܐ ܦܬܓܡ̈ܐ ܘܫܘܕ̈ܪܐ ܐܫܬܕܪܬ ܠܟܘܢ ܥܠ ܦܘܫܒܗܬܗ ܕܡܣܬܒܪܢܘܬܟܘܢ ܕܢܦܫܐ ܕܪ̈ܝܫܐ ܘܡܫܢܝܐ ܡܪ̈ܘܡܘ: ܘܟܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܐܬܘ̈, ܥܠ ܝܕܥܬܐ ܕܝܠܟ ܚܣܝܐ: ܘܡܫܒܚ ܐܢܐ ܠܗ ܕܫܘ̈ܠܦܐ ܦܬܓܡ̈ܐ ܡܫܬܐܠܝܢ. ܐܬܕܪܬ ܠܗܘ ܕܡܫܟܠܠ ܟܠ ܐܘܪܚܐ ܢܒܥܐ ܘܐܡܪ̈ܬ ܠܘܬ ܐܬܩܪܒܬ ܕܝܠܟ. ܕܗܘܐ ܐܢܐ ܡܬܬܕܢ ܐܢܐ ܠܘܬܟ ܕܡܬܪ ܐܢܬ ܕܠܐ ܫܠܝܬ. ܡܛܠ ܕܫܦܝܪܬ ܠܟ ܠܡܬܒܥܐ ܐܘܪ̈ܚܬܟ. ܘܬܘܒ: ܐܢܫܘ ܕܢܝܚܪ ܟܬܪ̈ܐ ܐܢܬܬܗ. ܘܬܐܠ ܡܢ ܠܘܬܗ ܬܘܗܐ ܠܟܬ̈ܪܐ ܐܚܪ̈ܢܐ. ܠܟܠܐ ܡܦ̈ܩܢܐ ܬܦ̈ܩܢܐ ܠܘܬܗ ܡܢܪ̈ܢܐ. ܘܬܘܒ: ܐܝܟ ܟܬ̈ܒܝܢ ܠܦܪ̈ܢܣܝܬܐ ܘܚܝ, ܐܡܟܐ ܠܐ ܐܬܦܠܓܬ. ܡܛܠ ܕܝܢ ܕܐܝܬ ܠܡܚܘܝܐ ܠܗ ܟܕ ܠܗ: ܕܦܩܚ ܠܥܒܕܐ ܦܬܝܐ ܗܘ ܕܡܬܟܬܒܐ ܘܐܡܪ̈ ܟܕ ܐܫܟܚܐ ܠܟܪ̈ܬ ܦܠܐ ܗ̇ܝ, ܐܬܚܫܒܬ ܐܢܫܐ: ܕܦܩܚܬ ܐܢ̈ܝ, ܟܠܗ ܗܘܡܐ ܠܘܬ ܟܡܐ ܕܠܐ ܡܬܦܩܚܝܢ ܘܡܬܦܢܝܐ: ܗ̇ܢܘܢ ܕܡܬܦܠܓܝܢ ܒܟܘܪܗܢܐ ܕܠܐ ܥܫܝܢܐ
A f. 94ra ܐܠܐ ܒܬܪ ܫܠܡܘܬܗܘܢ: | ܗܘܟܢܐ ܕܝܢ ܟܠܗܘܢ ܗܟܝܠ ܫܪ̈ܟܐ ܐܚܪ̈ܢܐ, ܐܝܟ ܦܩܚܘܗ ܥܠܝܢܐ ܕܐܡܪ̈ܢ: ܕܒܟܝܐ ܘܒܥܘܬܐ ܟܠܗܘܢ ܟܕ ܡܬܦܪܥܐ ܗܘܟܢܐ: ܐܡܟܢܐ ܕܠܐ ܢܬܦܪܥܐ ܐܢܫ ܡܚܝܢ ܒܦܠܚܘܢ ܕܫܠܝܛܐ. ܚܢܢ ܐܢܐ ܘܕܝܢ ܐܢܐ.

* * *

[1] MS ܕܝܘܢܣܝܘܣ. [2] MS (from lack of space) ܐܦܝܣܩܦܐ. [3] Marg. ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܒܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܡܢ ܒܬܪ ܕܪ̄ܘ. ܗ̇ܝ, ܕܡܢܝ.

ܕܬܬܝܗܒ ܠܗ ܐܬܪܐ ܕܡܬܬܘܣܦܬܐ ܠܠܒܐ ܡܫܝܚܐ
ܘܕܝܢܐ ܡܪܘܡܐ ܕܐܡܪ: ܠܘܬ ܗܘ، ܕܢܣܒ ܐ̈ܢܫ ܒܬܘܠܬܐ
ܠܗ̈ܪܘܣܐ ܐܠܨ ܕܐܫܬܘܬܦ ܠܗܘܢ. ܠܗ، ܚܘܒ ܕܗܢܘܢ
ܕܡܦܠܓܝܢ ܠܗ ܠܗܘ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܘܐܠܗܘܢ ܢܣܒ ܡܚܣܢܐ
ܠܬܪܝܢ ܚܢܢܐ ܡܢ ܟܠ ܚܕܘܬܐ. ܘܠܗ، ܬܘܒ ܕܡܬ̈ܠܝܢܐ
ܒܚܡܘܢ ܕܦ̈ܬܓܡܐ ܘܕܘܒܟܬܒܐ. ܐܝܟ ܡܐ ܕܟܬܝܒ ܠܗ،
ܐܦ ܣܡ ܗܪܟܐ ܕܟܬܒܐܝܬ ܢܦܫܗ ܗܪܟܐ ܠܦܪܘܦܘܪܐ.
ܗܟܐ ܚܘܪ ܡܬܚܡܣܝܢ ܣܡ ܐ̈ܢܫܝܢ ܒܪ̈ܫܢܐ ܕܐܬ̈ܪܝܗ: ܕܐܪܝܫܘ
ܡܢ ܥܒܕܘܬܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܡܢ̈ܝܢܐ ܘܥܒܕܘ ܠܘܬ ܝܠܘܦܢ
ܕܗܪ̈ܛܝܩܘ.[1] ܘܕܦܣܘ ܡܢܕܪܫ. ܘܠܐ ܐܬܕܪܫܘ. ܘܙܕܩ ܠܗ ܕܝܢ
ܒܬܪ ܠܠܒܐ ܡܪܘܡܐ ܕܢܕܗܪ ܡܢ ܗܝܡܢܐ ܘܢܕܒ ܠܗܪܣܝܘܬ.
ܕܠܐ ܡܬܝܐ ܠܗ ܕܐܝܣܘܪ ܥܒܕܘܬܐ ܕܝܠܝ ܘܕܗܘܢ ܕܠܗ
ܦܪܘܩܢ ܒܪ ܦܪܘܩܢ ܠܝ | ܡܬܪܚܡܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܦܘܠܘܣ ܐܦ ܗܘ A f. 94rb
ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܒܗ ܠܡܚܣܢܐ ܕܡܬܠܠ ܡܛܪܬܐ. ܕܐܦ ܡܢ
ܚܢܢܐ ܕܠܘܬ ܗܘܢ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ܢܦܠܐ ܒܪ ܐܡܪ:

[Here follows the citation given at p. 298 l. 7, beginning ܕܡܢ, with the variation ܗܢܐ ܕܐܝܟ for ܕܗܟܢܐ.]

ܗܘܣ ܕܝܢ ܗܘ ܡܬܠܠ ܐܠܗܘܬܐ ܒܪ ܓܠܝܐ ܘܒܗ ܒܪ
ܒܗ ܒܬܪܒܘܬܐ ܐܚܪ ܐܡܪ ܗܟܢܐ.

[Here follows without variation the citation given at p. 296 l. 16.]

ܟܠܝܘܣ ܕܝܢ ܗܘ ܕܦܘ ܒܪ ܦܘ ܪܘܚܐ ܠܗܘܢ ܒܬܪ:
ܘܐܬܘܗܝ، ܡܠܦܢܐ ܚܬܝܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܒܗܢܐ. ܒܬܪ
ܒܐܬܪܐ ܗ، ܕܠܘܬ ܐܪܣܛܘܣ ܗܘ ܕܝܢܐ ܗܟܢܐ.

[1] MS ܕܐܪ̈ܛܝܩܘ.

[Here follows without variation the citation given at p. 293 l. 5.]

A f. 94va ܘܐܠܗܐ[1] ܦܩܕ[2] ܒܝܘܡܐ ܠܦܪܘܣܗ ܕܢܦܩܐ ܡܫܝܚܐ ܘܕܢܪܕܐ
ܡܪܘܡܐ ܩܢܘܡ ܗܘ̈ܐ، ܗܠܝܢ ܕܡܣܬܦܩܢܐ ܕܦܘܩܕܢܐ ܦܫܝܛܐ.
ܒܗܠܝܢ ܒܬܫ̈ܒܚܬܐ ܒܒܪ[3] ܡܫܝܚܐ ܗܘܝܬ ܠܗ ܠܐܒܘܬܐ.
ܡܛܠ ܕܝܢ ܕܡܨܒܪܢܐ ܐܝܬܘܗܝ، ܕܐܒ̈ܗܐ ܡܫܒ̈ܚܐ: ܘܪܚܡܬܐ
ܕܢܦ̈ܫܬܐ ܡ̈ܠܠܬܐ ܕܦܓܠ ܒܠܫܢ ܕܗܒܪܐ ܦܝܠܣܘܦܐ:
ܗ̇ܘ ܕܒܪ ܦܐܝܘܬܗ ܘܪܚܡܘܬܗ ܕܒܠ ܐܠܗܐ ܡܪܡܪ
ܒܒܢܐ ܕܗܘܐ: ܘܡ̈ܪܡܪܬܐ ܗܠܝܢ ܡ̈ܠܝܠܬܐ ܘܪ̈ܚܝܡܘܬܐ ܢܦܩ
ܢܦܪ[3] ܗܘܐ[3] ܒܪ[3] ܡܪܝܡ: ܕܗܘܐ ܡܒܢܐ ܠܒ ܘܡܒܢܐ ܥܡܝܪ:
ܐܠܐ ܐܢ ܕܢܣܒܪܘܢ ܐܢܫܐ ܐܚܪܢܐ: ܐܝܟ ܡܒܪܘܢ
ܒܠ ܪܥܝܐ ܗ̇ܘ ܕܐܬܚܙܝ ܒܠ ܕܡܢܐ: ܕܗܘܐ ܗ̇ܘ ܕܐܢܫܘܢ.
ܕܫܡܝܘܬܐ ܕܐܬܚܙܝܬܘܢ ܐܬܘܬܗ̇ ܕܐܬܝܐ ܠܡܣܒܢܐ ܕܐܢ̈ܫܐ
ܗ̇ܘܢ ܕܒܨܪܝܢ ܒܗ̇ ܒܐܝܩܪܐ. ܘܕܒܠ ܡܫܒܚܬܐ ܕܗ̇ܘܢ
ܕܡܫܒܚܝܢ ܬܬܘܣܦ: ܘܕܐܢܫܘ ܕܠܗ ܒܐܢܫܐ ܘܒܡܠܦܢܐ[3]
ܐܒܠ ܢܦܫ ܢܦܫܐ ܡܪܘܡܐ ܗ̇ܘ ܕܪܚܡ ܫܒ̈ܚܐ ܐܬܬܐܡܪ:
ܘܕܢܐ ܠܐ ܕܠܫ ܒܪ ܣܘܠܛܢܗ ܘܥܪܐ ܥܠܝܐܝܬ ܠܡܒܢܪ
A f. 94vb ܠܐܦܪܐ ܕܫܝܕܬܐ ܘܠܐܘܪܬܐ ܢܦܫܬܐ.[4] ܕܗ̇ܘܢ | ܕܫܪܝܢ
ܫܢܐ ܗ̇ܘܢ ܕܠܐ ܫܠܝܛܝܢ ܒܪ̈ܘܚܗܘܢ[5] ܕܒܠܡܐ. ܘܥܩܪܝܢ
ܘܪܚܝܡܝܢ ܘܡܦܩܘܢ ܒܡܘܪܢ. ܠܗ[6] ܒܢ̈ܝ ܩܘ ܒܪ ܩܘ

---

[1] Here begins an extract from another version in Add. 14,533 f. 167 v, headed ܕܡܪ ܣ ܡܢ ܐܝܟ ܕܠ ܕܡܢ ܐ ܕܠ ܡܢ ܒ ܕܥܒܕܐ ܕܐܝܟ ܕܒܠ ܒܦܪܘܣܐ. [2] Al. ܗܫܒܠ. [3] Al. om.. [4] Al. ܒܪ ܡܠܬܗ ܠܡܫܝܚܘܬܐ. [5] Here the extract in 14,533 breaks off owing to the loss of a leaf. [6] Here begins another extract in 14,533 f. 174 r, headed ܐܝܟ ܡܠܦܢܘܬܐ ܕܡܪ

ܡܕܝܢ ܐܝܬܘܗܝ ܗܢܐ ܕܬܫܡܫܬܐ ܘܪܘܫܡܬܐ ܪܘܚܢܝܬܐ[1]
ܘܦܘܪܫܢܐ ܕܕܝܢܐ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܕܐܝܟܢ ܗܠܝܢ ܒܫܡܝܐ ܘܕܡ
ܕܗܘܘܢ ܐܝܬܝܗܘܢ. ܘܕܒܠܥܕܘܗܝ ܡܬܝܕܥܬܐ ܪ̈ܕܦ. ܐܝܟ
ܒܪܬ ܩܠܗ ܕܡܪܝܐ ܕܐܡܝܪܐ ܒܐܘܢܓܠܝܘܢ. ܕܡܢܘ ܐܪܐ
ܐܝܬܘܗܝ ܥܒܕܐ ܡܗܝܡܢܐ ܘܚܟܝܡܐ. ܗܘ ܕܐܩܝܡܗ
ܡܪܗ ܥܠ ܒܢܝ ܒܝܬܗ ܕܢܬܠ ܠܗܘܢ ܬܪܣܝܬܐ ܒܙܒܢܗ.
ܛܘܒܘܗܝ ܠܥܒܕܐ ܗܘ ܕܢܐܬܐ ܡܪܗ ܘܢܫܟܚܝܘܗܝ ܕܥܒܕ
ܗܟܢܐ. ܐܢܐ[2] ܡܢ ܡܩܒܠ. ܒܪ ܡܬܬܬܐ ܡܗܝܡܢܘܬܐ ܘܡܒܘܕܐ
ܫܠܝܛܘܬܗ ܦܩܕܬ ܠܗ ܠܢܦܫܐ ܕܡܢܐ ܘܡܥܒܕܐ ܡܪܘܡܘܬ
ܬܪܒܝܬܐ ܕܐܬܡܚܬܐ.[3] ܕܠܗܘܢ ܕܝܢ ܐܬܡܢܝܗ ܗܘ، ܒܝܬ[4]
ܕܐܡܪܬ. ܕܬܦܢܘܢ ܗܠܝܢ ܕܡܛܠ ܪܚܡܘܬܗ ܘܦܘܪܫܢܗ
ܕܕܝܢܐ. ܠܦܘܬ ܡܫܟܚܘܬܐ ܕܐܢܫܐ ܗܢܘܢ ܕܡܫܟܚܝܢ. ܡܛܠ
ܕܒܐܝܟ ܗܠܝܢ ܠܡܫܟܚܢܐ ܬܘܪܐܬܐ ܦܠܐ ܠܡܒܠܥ.[1] ܗܕܐ
ܕܡ ܐܡܪܬ. ܡܛܠ ܕܦܩܠܬ ܒܟܘܬܐ ܒܬܟܬܬܐ ܕܚܕܕܐ
ܡܠܬܐ ܣܠܩ ܢܦܫܐ | ܡܥܫܢܐ ܘܕܝܢܐ ܡܪܘܡܘܬ. ܘܐܝܬ ܒܗ A f. 95ra
ܐܪܡܝ ܐܢ̈ܫܐ ܡܢ ܢܦܫܐ ܡܠ̈ܝܢܘ ܘܕ̈ܝܢܐ ܕܠܗ ܕܕܝܢܐ
ܕܐܡܪܬ. ܕܟܡܐ ܒܠܚܘܕ ܐܝܬ ܠܗܘܢ ܡܫܝܚܐ. ܡܛܠ

ܗ ܕܟܕܐܝܢ ܕܠ ܕܝܘ ܐ ܕܡܠ ܕܒܡܫܬ ܕܥܒܕܢܐ ܕܐ ܕܒܠ ܒܘ
ܕܐܡܪܬ ܗܟܢܐ.

[1] Here the extract in 14,533 ends. [2] Here begins another extract in 14,533 f. 176r, headed ܐܡܪܬ ܒܪ ܟܕ ܐܝܟܢ ܕܠ ܕܒܠ ܐ ܕܠܦ ܒܬܪ ܕܬܫܡܥ ܕܠܗ ܗܘ ܒܪ ܗܘ ܐ، ܝ ܕܬ ܘܕܪܫ ܪܘ ܗܟܢܐ. [3] Al. ܗܘ ܡܕ ܠܢܫܠ ܠܐܠ ܕ، ܡܥ ܡܪ ܕܬܒܥ ܘܐܡܪ، ܒܫܠܝܛܗܘܢ ܗ ܬܕ ܬܪ. [4] Al. om..

ܡܛܠ ܕܠܝܬܝܗ̇ ܗܘܬ ܕܠܐ ܕܐ̈ܪܘܢ ܫܬܐܣܬ ܗ̇ܝ ܕܐܝܟ
ܗܕܐ ܒܡܟܒܕ ܐܢܐ. ܠܘܬ ܡܫܡܫܬܐ ܕܠܟ̈ܘܢ ܫܪܝܬܗ
ܐܠܨܐܝܬ ܠܗܘܡܘ ܫܬܝܬܐ ܕܡܘܕܝܢܐ. ܒܗ̇ ܡܚܫܫ ܐܝܬ
ܡܛܠ ܠܬܪ̈ܬܝܗܘܢ: ܠܦܘܪܫܢܗ ܐܡܪ ܐܢܐ ܕܒܘܪܟܐ:
ܘܠܝܘܬܪܢܐ ܐܘ ܣܘܥܪܢܐ ܗ̇ܘ ܕܣܥܪ ܠܘܬ ܢܦܫܗܘܢ
ܕܐܚ̈ܝܢ. ܗܒ ܠܗܘܢ ܦܘܩܕܢܐ ܕܠܢܛܪ ܠܐܠܗܝܢ ܕܡܬܦܩܕܝܢ ܒܗ
ܒܗܕܪܢܐ ܘܡܗܝܡܢܘܬܐ ܘܦܠܚܘܬܐ ܕܡܢ ܠܟܠ: ܗ̇ܝ ܕܟܠܗ̇ܝܢ
ܠܐ ܡܟܝܢܐ ܕܢܗܘܐ ܡܕܡ ܡܢ ܐܠܗܐ ܕܙܕܩ. ❖ ܡܛܠ ܕܡܢ
ܢܦܩܐ ܡܥܪܒܐ ܘܠܠܝܐ: ܐܝܟܘ ܕܐܡܪ ܐܠܗܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ[1]
ܦܝܪܝܩܘ. ܫܒܩ ܐܢܐ ܕܐܬܪ ܡܕܝܪ. ܒܡܟܒ ܐܢܐ ܕܠܐ
ܡܬܘܩ ܡܡܠܠܘ ܗܘܐ ܡܢ ܒܬܪ ܢܫܝܢܐ ܕܐܝܟ ܗܢܐ.
ܕܢܠܦ ܕܠܘܬܐ ܠܡܣܒܥܘܬܐ ܫܦܝܪܬ ܕܫܠܝܬܐ ܕܩܠܝܠܐ
ܘܢܫܬ ܠܡܫܝܚܐ ܡܠܟܢ. ܐܢ ܟܢܫ ܟܡ ܐܠܗܐ ܕܗܘ̇ܝ, | ܡܢ
ܒܕܘ ܐܦ ܗܕܐ ܬܬܡܪܝܢ ܠܟ. ܒܐܬܪܐ ܕܢܫܡܬܐ ܐܠܗ̈ܝܐ
ܘܕܐܬܥܝܐ ܢܓܠ. ܐܠܗܐ ܕܠܐ ܫܘܝ ܐܝܬ ܠܡܟܪܘ ܡܢܗܘܢ.
ܫܠܡܬ ❖

A f. 95rb

[1] MS (from lack of space) ܐܦܝܣܩܘܦܐ.

ܘ ܕܝܠܗ ܕܒ ܕܝܠܗ ܠܘܬ ܗ̇ܢܘܢ ܕܐܡܪܝܢ ܕܙܕܩ ܕܢܬܥܡܕܘܢ
ܡܢܕܪܝܫ ܐܝܠܝܢ ܕܐܫܬܘܬܦܘ ܠܣܘܢܗܘܕܘܣ ܕܟܠܩܝܕܘܢܐ.
ܘܡܬܬܘܝܢ ܘܡܬܩܪܒܝܢ ܠܐܝܠܝܢ ܕܐܡܪ̈ܝܢ ܠܗ ܬܪ̈ܝܢ ܟܗ̈ܢܐ
ܡܢ ܒܬܪ ܬܝܒܘܬܐ ܠܐ ܡܬܡܠܠܬܐ. ܠܗ̇ܘ ܚܕ ܡܪܢ
ܘܐܠܗܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܘܪ̈ܗܛܝܢ ܠܘܬ ܗܝܡܢܘܬܐ
ܬܪ̈ܝܢܘܬ ܥܡܕܝܐ.[1]

ܐܢܐ ܓܝܪ ܠܐ ܡܕܡ ܕܕܐܝܟ[2] ܗܢܐ[2] ܣܒܝܪ ܐܢܐ ܒܠܒܝ.
ܐܝܟ ܐܢܐ ܕܐܢܬ[3] ܡܦܩܕܬ ܒܗ ܐܡܪ ܐܢܬ. ܕܒܠܗܘܢ ܐܪܒܐ
ܢܦܩܬ ܡܫܪܬܐ ܕܟܪܝ̈ܘܬܐ ܕܝܠܝ: ܘܕܗܕܝܘܛܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܠܟܠܗܘ
ܘܠܟܐܦܘܗܝ ܣܢ̈ܐܐ[4] ܕܢܦܫܐ. ܗ.ܕ. ܐܢܐ ܕܝܢ ܢܘܢܐܝܬ. ܕܐܢܫܘ
ܕܡܕܡ ܡܢܝܢܐ ܘܕܡܝܐ ܠܡܘܬܪܘ ܐܬܪܘܬܐ. ܡܢ
ܡܬܒܥܝܢܘܬܐ ܘܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܡܬܚܬܝܢ ܪܐܙܐ ܠܟܢܫܐ ܠܐܠܗܐ
ܕܒܗܬܐ.[5] ܠܗܢܐ[2] ܬܘܕܝ ܐܢܐ ܘܐܡܪ[2] ܐܢܐ.[2] ܘܡܦܩܪ ܐܢܐ[6]
ܕܟܠܗܝܢ ܥܡܕ ܐܢܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܗ̇ܘ ܕܐܡܪܐ ܠܡܫܝܚܐ |
ܒܠܠܘܗ̇. ܕܡܫܝܢܐ ܕܝܢ ܐܝܬ ܠܝ ܕܠܐ ܢܦܝܩܬ. ܐܝܕܝܢ A f. 95va

[1] Marg. ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܐܦܣܩܘܦܘܬܐ ܡܢ ܟܬܒܐ ܕܠܗ ܗ̇, ܐ.
The letter exists also in another version in Add. 14,601 f. 122 v, where the heading is ܕ ܒܗ ܕ ܕܡܪ ܡܪ, ܣ. ܡܐܡܪܐ ܕܐܡܪ ܠܗ. ܠܘܩܒܠ ܗ̇ܘ ܕܐܡܪ: ܕܗ̇ܠܐ ܕܢܦܩܘܢ ܡܬܡܥܡܕܝܢ ܗ̇ܘ ܕܐܡܪ ܠܗ ܕܒܠ ܘܬܗ̇ܡܝܢ: ܘܡܢܗܘ ܠܗ̇ܘ ܕܐܡܪ ܬܪ̈ܬ ܒܢ̈ܝܐ ܒܝܬ: ܡܥܒ: ܒ ܢ ܠܐ ܡܬܐ ܘܠܐ ܡܬܕܪܝܟܘܬܐ. ܘܠܘܬ ܗ̇ܝ ܗ̇ܪ ܐܪܝܫܘ.
[2] Al. om.
[3] Al. ܐܝܬ ܐܢܐ ܘܐܢܐ.
[4] Al. sing.
[5] Al. ܕܗ̇ܘܢ ܠܒ ܠܐ ܘܡܕܒܪ̈, ܠܪ̈ ܒܕܝܠܬܐ.
[6] Al. ܘܗ̇ ܐܝܟ ܘܐܢܐ.

Digitized by Google

ܘܢܣܒܬ ܠܡܚܢܐ ܡܬܬܥܕܪ ܐܝܬ ܐܝܟ ܗܘ ܕܠܐ ܢܣܒܬ.
ܠܐ ܓܝܪ ܦܫܛ ܐܢܐ ܕܐܣܘܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܟܒܝܫ ܠܡܣܒܐ ܗܘ
ܕܝܕܥܬܐ. ܕܠܡܘܒܠܐ ܕܝܢ ܒܗ ܠܗܕܝܘܛܐ ܕܕܒܘܪܘܬܐ
ܐܘܪܬܘܕܘܟܣܝܐ ܡܫܠܡ ܐܢܐ ܡܢܟܘܢ[1] ܐܢܐ ܬܘܪܣܝܐ
ܕܡܠܦܢܘܬܐ. ܘܡܚܒܢܐ[2] ܡܬܦܢܐ ܐܢܐ ܕܢܗܒ ܐܢܐ ܠܗ
ܠܗܕܝܐ ܐܦ[3] ܠܐܣܝܪܐ[3]. ܒܕܡܝܗܘܢ ܐܦ[4] ܠܘܬ ܣܘܟܐ
ܕܠܝܒ. ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܐܬܡܟܠܝܢ ܠܗܘܢ ܡܒܝܢܐ ܐܢܐ
ܦܬܓܡܐ. ܘܟܕ ܠܒܢܬ ܩܠܐ ܕܗܘܢ[5] ܡܚܘܬܐ ܐܢܐ
ܠܡܬܚܘܬܐ. ܒܗܕܐ ܐܢܐ ܥܒܕܝܢ ܕܐܝܠܝܢ ܕܐܬܟܫܦܢ[6]..
ܘܡܛܠ ܕܐܬܒܛܪܬ ܕܐܣܘܬ ܒܝܬܐ ܗܘ ܕܡܬܚܦܛ ܟܠ[7]
ܗܪܣܝܣ ܡܣܩܠܝܬܐ ܘܕܠܐ ܐܠܗܐ: ܢܦܠܘ ܗܢܘܢ ܕܐܬܟܬܫܘ
ܒܠܗܝܕܘܢܐ[8] ܘܦܠܓܘܬܗ، ܠܗܘ ܚܕ ܡܪܢ ܘܐܠܗܢ ܘܦܪܘܩܢ[9]
ܢܘܒܕ ܡܫܝܚܐ: ܒܗܝ ܕܐܟܪܙܝܢ ܠܗ[3] ܬܪܝܢ ܟܝܢܐ[10] ܡܢ
ܒܬܪ ܚܝܕܘܬܐ: ܘܕܠܐ ܐܬܚܙܝܘܢ ܡܬܦܠܓܢܐ ܐܝܠܝܢ
A f. 95vb ܕܡܬܦܠܓܝܢ ܡܢ ܗܢܘܢ[11]: ܐܠܐ ܚܪܬܝܘܢ | ܠܗܕܝܢܐ[12] ܗܝ:
ܟܠ ܕܐܝܕܝܢ[13] ܡܢ ܦܠܓܘܬܐ ܕܪܘܚܐ ܡܕܝܢܐ. ܕܟܕ ܕܝܕܥܬ ܡܢ
ܗܝ ܕܥܢܝܢܐ. ܕܓܠܝܢ ܡܢ ܒܪ ܒܟܦܘܪܐ ܗܘ ܕܡܫܝܚܘܬܐ
ܡܢ ܟܠ ܥܘܒܕܐ ܪܘܚܐ ܘܡܫܬܘܕܝܐ ܠܘܬ ܠܢ ܕܠܐ ܐܡܪ.
ܕܐܬܚܙܝܘܢ ܕܝܢ ܡܬܦܠܓܢܐ ܡܢܗ ܕܡܫܠܡ ܘܡܦܪܫ ܒܗ
ܒܗܪܣܝܣ ܘܡܚܝܕܝܢ ܠܗ ܒܝܕܥܬܐ: ܘܪܗܛܝܢ ܠܘܬ ܒܝܕܬܐ

1 Al. ܫܐܠ. 2 Al. ܘ. 3 Al. om.. 4 Al. ܘܐܦ.
5 Al. ܩܠܝܗܘܢ. 6 Al. ܠܐܘܛܝܟܝ ܐܦܪܝܢ ܫܪܝܪܐ.
7 Al. ins. ܟܠ. 8 Al. ܒܘܝܢܐ ܕܝܢ. 9 Al. ܒܪܝܐ ܘܐܠܗܐ ܡܪܐ.
10 Pl. marks added. 11 Al. ܡܢܗܘܢ. 12 ܠ added over marg..
13 Al. ܕܐܬܦܠܓܘ.

Digitized by Google

ܐܝܟ ܡܢܬܐ[1] ܕܐܒܗܘܬܐ. ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܒܢ̈ܘܗܝ[2] ܕܐܬܐܡܪ̈ܘ
ܚܡܫܐ[3] ܐܢܐ ܠܡܣܒܗ. ܒܒܪܬܐ ܕܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܐܦ
ܐܢܐ. ܠܬܘܕܝܬܐ ܗܘ ܕܡܫܝܚܐ ܥܠ ܗܝܡܢܘܬܐ ܫܪܝܪܬܐ.
ܡܛܠ ܗܘ ܕܫܡܥܬ ܗܘܐ ܐܦ ܦܠܘܣ. ܕܐܝܬ ܗܘ ܒܐܦܐ
ܘܥܠ ܗܕܐ ܒܐܦܐ ܐܚܝܢܐ ܠܒܪܬܐ ܕܠܢ. ܘܬܪ̈ܒܐ
ܕܫܘܠ ܠܐ ܫܒܩܘܢܝ. ܡܟܝܠ ܐܢܐ ܕܝܢ ܐܦ ܠܬܐܘܠܘܓܘܣ
ܓܪܝܓܘܪܝܘܣ[4] ܕܐܡܪ ܡܛܠ ܐܪ̈ܝܘܣ ܕܦܪܣܡ[5] ܗܘܐ[5]
ܐܣܝܪܝܢ[6] ܡܩ̈ܠܘܗܝ ܕܐܠܗܐ.[7] ܐܝܬ ܠܗܘܢ ܠܗܘܢ ܒܝܬܐ.
ܠܡ ܒܡܫܘܪܗ. ܠܗܘܢ ܡܬܠܒ. ܠܡ ܗܘ ܕܢܗܘܐ ܡܬ̈ܠܐ
ܕܐܠܗܐ ܣܟܐ. ܗܘܐ[5] ܒܪ[8] ܕܝܢ ܡܦܪܫܝܘܗܝ ܡܦܪ̈ܟ | ܗܘܐ A f. 96ra
ܒܐܪܥܗܝܢ ܗܘ ܕܒܐܦ̈ܪܘܣܐ: ܘܐܬܒܢܝܘ ܬܡܢ
ܐܦܝ̈ܣܩܘܦܐ[9] ܬ̈ܠܬܝܢ ܐܠܗܐ: ܕܐܬܟܢܫܘ[10] ܗܘܘ[10]
ܒܡܕܝܢܬܐ ܬܡܢܝܢ ܘܥܒܕܐ: ܗܠܝܢ ܕܡ ܡܕܡ ܕܠܗ[10]
ܕܐܦܝܣܩܐ: ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܡܢ ܡܐܪܘܬܘܟܣܝܐ ܘܡܗܝܡܢ.[11]
ܬܫܡܫ. ܕܒܡܗܕܐ ܥܪܝܪܐ ܕܒܒܪܬܐ ܢܬܡܠܟܘܢ ܐܝܠܝܢ

---

[1] Al. ܒܪ ܗܘ̈ܐ ܕܠܗܘܢ ܒܡܗ̈ܝܡܢܘܬܐ ܒܦ̈ܪܡ: ܒܪ ܒܪ̈ܝܢ ܚܠܦ ܣܘܪܚܢܗ: ܘܥܠ ܡܬܢܚܦܝܢ ܐ̄ ܩ̈ܢܘܡܐ. [2] In marg.; om. pl. marks. [3] Al. ܡܛܠܒ. [4] Al. ܐܠܗܐ ܠܒ̄.

[5] Al. om.. [6] Al. ܒܪ ܐܣܪܘ ܗܘܘ. [7] Al. ins. ܗܟܢܐ.

[8] Here begins an extract from a 3rd version in Add. 14,493 f. 155 r, headed ܕܡ̄ ܡܢ̄ ܣܡ̄ ܦܠ̄, Add. 12,155 f. 219 v and Add. 18,295 f. 147 r, headed ܡܢ ܡܟܐ̄ (18,295 ins. ܪܝܫܐ ܕܐܦ ܕܐܝܟ) ܕܡ̄ ܡܢ̄ ܕܠܗܘܢ̄ ܡܩ̈ܝܢ ܡܚܕܪܢ, and Cod. Syr. Paris. 62 f. 249 r, headed ܬܘܒ ܕ̄، ܡܢ ܡܟܐ̄ ܕܠ̄ ܡܩ̈ܬ̄ ܡܥܒ̄. This version I denote as al.′.

[9] MS ܐܦܝ̈ܣܩܘܦܐ. [10] All. om.. [11] All. ܘܡܢ ܠ̄.

Digitized by Google

ܕܐܬܝܢ ܡܢ ܟܠ ܗܪ̈ܣܝܣ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܦܠܐ ܡܥܡܕ

ܡܥܡܕܘ.[1] ܟܕ ܠܐ ܦܪ̈ܫܘ ܠܐܝܘܬܗܘܢ[2] ܕܟܠܢܫܐ ܡܢ ܗܪ̈ܣܝܣ.

ܐܠܐ ܠܟܠܗܘܢ ܬܘܒ ܚܕܐ ܐܦܣܩܦܣ ܐܝܬܘܗ̇ ܐܢܝܢ. ܘܗܕܐ

ܟܠܝܠܐ ܪܫܡ ܐܠܗܐ[3] ܐܬܝܗܒܬ ܠܗܘܢ. ܠܗ̇, ܕܡܫ̈ܝܚܝܢ

ܠܗ̇ ܢܗܦܟܘܢ. ܐܝܠܝܢ ܕܐܬܥܒܕܘ[4] ܡܢܗ ܕܡܫܝܚܐ

ܘܡܦܪܫܝܢ ܕܐܬܚܙܘ.[5] ܠܘܬ ܡܗܝܡܢܐ[6] ܘܡܣܬܐܠܝܢ

ܘܡܐܟܠܘܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܡܟܠܠ ܐܝܠܝܢ ܕܡܫܬܡܠܝܢ ܟܠ

ܒܪ̈ܣܘܡܘܢ ܒܡܘܪܘܢܐ ܢܦܩ.[7] ܘܡܢ ܒܬܪ ܡܠܝܠ.[8]

ܕܢܘܗܘܢ ܗܘ ܕܡܟܠܬܗ ܒܗܘ ܙܒܢܐ ܕܢܓܝܐ ܠܒܪܬܐ

ܗ̇ܝ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ:[9] ܟܕ[10] ܒܬܪ[11] ܠܘܬ ܓܘܐ ܒܥܡܗ

ܕܢܘܗܘܢ ܘܡܠܟܘܬܗ ܗܘܢ ܕܡܢܗܘܢ ܒܢܝܢ ܒܪܬܐ

ܡܕܝܢܬܐ ܕܗ̇ܝ | ܕܪ̈ܘܡܝܐ.[12] ܦܘܪܫܢܐ ܒܝܢ ܒܪ[13] ܐܚܪ̈ܢܐ.

ܕܗܘܢ ܕܒܝܬܐ ܒܢܝܢܐ ܕܐܬܬܐ ܡܢܘܬܐ ܕܐܒܐ ܘܒܪܐ

ܘܪܘܚܐ ܡܢܝܢܐ: ܘܐܦ ܡܢ ܗܪ̈ܛܝܩܘ[14] ܢܦܩܘܢ[10]

ܕܒܢܝܢܘ:[15] ܕܡܢܝܢ ܕܝܢ ܒܬܪ ܬܠܬܐ ܡܢܘܬܐ ܠܐ

---

[1] Al. ܘܡܥܡܕܐܢܬ ܕܠܐ ܗܘ ܐ̄; al′. ܒܡܥܡܘܕܝܬܐ ܠܐ ܐ̄.

[2] Al. ܣܝܥܬܐ; al′. ܡܥܡܘ̈ܕܝܬܐ (14,493 sing.). [3] All. ܐܠܗܐ.

[4] Al. ܕܐܬܥܒܕ ܒܬܪ̈ܬܐ; al′. ܦܘܬܐܬܒ ܡܢ ܒܬܪ ܕܡܢ ܗܠܝܢ ܘܐܢܫ̄.

[5] Al. ܐܬܚܙܝܘ ܗܘ (sic); al′. om.. [6] All. ܡܗܝܡܢܐ (CP as above).

[7] Al. ܢܦܩܘܢ; al.′ ܢܦܩ. [8] All. ins. ܘܒܢܐ. [9] Al. ܗܘ ܒܪ̄ .ܠܐܠܟܣܢܕܪܝܐ, ܘܐܦ ܐܢ̄ ܕܠ̄;

al.′ ܗܘ ܒܪ̄ ܐܢ̄ ܕܒ̄ ܕܒܬܪ ܡܢܝܢܐ ܕܗܦܟܐ. [10] All. om..

[11] Al. om.; al.′ ܒܬܪ. [12] MS ܕܪܘܡܝܐ; al. ܕܒܪܘܡܝܐ;

al′. ܕܪܘܡܝܐ (12,155 pl. 18,295 ܕܪܘܡܝܐ (sic)).

[13] Al.′ ܘ ܦ̄ ܒܝܢ ܒܪ. [14] MS ܐܪܛܝܩܘ. [15] All. ܕܒܢ̄.

ܢܣܒܘܢ ܡܢܗܪܐ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܕܗܟܢ ܡܢ ܣܘܟܠ ܦܘܪܫܢܐ
ܐܣܝܪܘܬܐ. ܒܟܠܦܪܘܣ ܢܬܡܚܠܘܢ ܒܡܚܒܐ ܗܘ ܕܒܪܬܐ.
ܠܗܕܐ ܡܫܝܚܘܬܐ ܢܡܛܘܢ ܐܦ ܬܬܠܡܕܐ ܘܬܬܡܟܬܫܪ
ܐܒܗ̈ܬܐ ܗܢܘܢ ܕܐܬܒܣܡܘ ܒܢܝܫܐ. ܘܐܡܠܝܢ ܕܪܒܘ ܬ̈ܐܝܢ
ܡܢ ܒܬܪ ܗܢܘܢ[1] ܠܒܪܬܐ. ܗܢܘܢ ܗ̇ܢ[2] ܠܒܪ ܕܐܬܒܣܡܘ
ܒܐܦܪܝܡ. ܒܝܘ̈ܡܐ ܡܘܦܪܐܝܘܬ. ܟܕ ܠܘܬ ܫܡܝܐ ܠܓܘܝܐ
ܒܠܝܘܕ[3] ܕܗܪ̈ܘܣ ܣܪ̇ܘ. ܠܣܘܕܝܬ ܙܝܐ ܐܝܬܝܘܗ̇
ܠܡܦܣܝܘܬܐ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܕܝܗܒܬ ܪܒܐ ܕܝܘܣܝܘܣ
ܘܗܢܘܢ ܕܒܬܪܗ. ܦܪܘܩ ܐܢܘܢ ܠܐܕܪ̈ܐ ܕܒܗܪ̈ܝܢ.
ܘܗܕܝܢ ܐܝܬܘܗ ܠܟܠܗ ܡܢܗܘܢ ܐܣܘܬܐ ܐܚܪܬܐ ܕܠܫܡܝܐ
ܠܗ.[4] ܐܝܟܢܐ ܒܪ ܕܒܡܪ̈ܟܒܐ ܦܓܪ̈ܢܝܐ: ܟܠ ܡܫܠܡܘܬܐ ܡܢ
ܡܬܒܢܝܐ ܒܗܘܢܝܐ: ܘܡܬ̈ܬܘܕܝܢ ܒܗܢܐ ܥܠܡܐ ܠܫܡܝܐ[5]:
ܕܒܗ̈ܘܢܝܐ | ܕܝܢ ܦܓ̈ܪܢܝܐ ܘܡܬܚܫܠܦܐ[6] ܐܝܬܘܗܝ, ܐܣܝܪܐ: A f. 96va
ܕܐܫܬܐ ܐܝܬ ܠܡܐܡܪ[7] ܘܕܟܒܫ ܦܬ̈ܢܐ ܘܕܐܪ̈ܝܢ.[8] ܗܟܢܐ
ܐܦ ܒܢܝ̈ܐ ܗܢܘܢ ܕܗܡܢܘܬܐ. ܟܠ ܡܫܡܠܝܘܬܐ ܕܡܢ
ܡܠܬܐ ܗ̇ܝ ܕܢܠܡܕ̈ܢܐ. ܠܢܦܫܗ ܡܥܬܕܐ ܡܪܗܛ.
ܠܐ ܕܝܢ ܕܠܗ̇ ܟܕ ܕܐܢܫܬܐ[9] ܐܝܬܘܗܝ, ܟܠܝܫ ܡܢ
ܒܗܪ̈ܝܐ. ܗܢܘܢ ܕܢܒܥܘܢ ܒܗܘܢܝܐ. ܐܚܠܐ[10] ܒܪ
ܐܝܬܝܗܘܢ[11] ܥܒ̈ܕܝ ܒܐܝܪܐ[11] ܒܪܘܫܡܐ. ܐܠܐ ܐܝܟܢܐ

---

[1] All. ܒܬܪܗܘܢ. [2] Point added; all. om.. [3] All. om..
[4] Al. om.; al.′ ܠܗܘܢ (CP om.). Here the extract ends.
[5] Al. ܘܠܫܡܝܐ ܗܢܐ ܥܠܡܐ ܡܬܒܢܝܢ (sic). [6] Al. om. ܘ.
[7] Al. ܐܡܪ ܐܢܐ. [8] Al. ܘܕܡܫܡܫܢܘܬܐ. [9] Al. ܕܕܢܚ ܢܝܚܐ.
[10] Al. ܐܘ̄. [11] Al. om..

ܕܐܘܣܝܐ ܡܣܘܪܐ: ܐܢܫܝܘܬܗ ܡܢ[1] ܡܟܐܣܐ ܠܗܘ ܕܐܝܬܗ
ܠܗ ܐܢܫܐ: ܐܢܫܝܘܬܗ ܕܝܢ ܠܗܘ ܕܐܝܬܗ[2] ܠܗ[3] ܒܪܝܬܐ
ܐܢ ܬܒܥ ܐܘ ܒܥܫ[4] ܫܦܝܪܐ: ܐܘ ܕܡܬܚܘܠ ܒܡܪܟܒܘܬܐ
ܕܦܠܓܘ. ܒܗ ܟܕ ܒܗ ܒܒܢܝܐ. ܐܦ[5] ܗܢܘܢ ܕܐܬܪ[2]
ܪܘܚܢܐܝܬ ܘܐܬܪ[6] ܡܠܟܐܝܬ ܐܟܘܬ ܘܪܒܘ ܠܒܪ̈ܝܬܐ. ܕܗܘ
ܕܙܕܩ ܕܢܦܩܘܢ ܐܕܫܗ ܕܟܠ[7] ܚܕܐ ܡܢ ܩܢܘܡܗ. ܘܠܐ
ܗܘ, ܟܕ ܗܘ, ܠܡܬܩܢܘܬܐ ܐܥܒܕܗ. ܠܥܠܡ ܕܐܬܬܥܬܕܘܗ
ܒܡܪܒܐ ܕܐܢܫܘܬܗ ܘܕܒܫܠܡܗ. ܘܠܗܢܘܢ ܕܐܬܡܪܒܝܢ
ܒܫܚܠܦܐ ܘܥܡܝܢܐ ܕܒܗܠܐ ܗܘ ܥܡܝܠܘܬܐ. ܠܗܢܘܢ ܡܢ[8]
A f. 96vb ܒܪ ܕܝܢ[2] ܒܗܠܐ ܗܘ ܥܡܝܠܘܬܐ. | ܕܢܣܒܘܢ ܡܬܕܪܫ
ܢܟܐ ܡܘܢܐ ܕܐܬܥܬܕܬ ܗܘ ܕܐܬܠܡܕܬܐ ܘܐܬܡܪܬܚܫ
ܐܬܩܢܬܐ. ܠܗܢܘܢ ܕܝܢ ܕܡܢ ܒܡܠܝܘܬܗ ܘܢܐܘܠܝܘܬܗ ܗܢܘܢ
ܠܗ ܕܒܐܝܬܐ ܬܪܝܢ ܥܡܒܝܐ. ܕܒܡܚܝܘܬܐ ܢܬܡܠܟܘܢ ܘܢܕܝܢ
ܡܘܢܐ ܗܘ ܕܡܠܟܐ ܘܒܣܪܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܡܥܒܕ ܗܘܝܘܕܘܗ
ܗܝ, ܕܐܬܒܥܬ ܒܐܘܪܫܠܡ ܕܦܪܘܚܝܐ. ܘܟܕ[9] ܠܒ[3] ܗܝ, ܟܕ
ܗܝ, ܥܠܝܘܬܐ ܫܠܝܐ ܡܪܝܡܐ ܒܝܬ ܬܫܥܝܬܐ ܗܝ, ܕܒܗܠܐ
ܗܘ ܥܡܝܠܘܬܐ ܘܕܒܗܠܝܘܬܗ. ܘܠܐ[10] ܡܫܬܠܡ ܡܢ ܚܕܪܐ
ܐܠܐ ܐܢ ܡܠܠ ܡܪܕܝܢ. ܘܐܡܪ[11] ܚܝ ܠܐܦܝܣܩܐ ܗܢܘܢ

[1] Here begins a fragment on a detached leaf in Add. 14,533 f. 177r from the same version as that in 14,601. [2] Al. ܕ. [3] Al. om.. [4] Al. ܠܒܫ. [5] Al. ܘܐܦ. [6] Al. ܘ. [7] In marg.. [8] Point added; al. om.. [9] Al. ܘܗܘ (14,533 om.) ܟܕ. [10] Al. ins. ܡܪܕܝܢ (14,533 ܡܪܕ). [11] Here begins another extract in 12,155 f. 220r, 18,295 f. 147v, and Cod. Par. f. 249v, headed ܘܬܘܒ ܐܢܫܝܘܬܐ.

Digitized by Google

ܕܐܒܗ̈ܬܐ ܢܦܩܝܢ. ܘܠܐ ܡܡܟܟܝܢ ܣܪܟܐܝܬ.[1] ܐܦܠܐ
ܪ̈ܘܚܢܝܢ ܠܘܬ ܐܝܠܝܢ ܕܥܒ̈ܕܝܢ ܡܢ ܡܕܡ ܠܡܦܪܢܣܘܗ
ܘܠܗܘܢ ܕܐܬܚܒܒܘ ܒܐܦܪܢܣܘ: ܐܝܠܝܢ ܕܡܢ ܡܕܡ ܡܠܝܠ
ܐܬܚܙܝܢ ܐܢܘܢ. ܠܐܝܠܝܢ ܓܝܪ ܕܐܬ̈ܚܫܚܝܢ[2] ܠܒܢܐܝܬ
ܒܗܢ ܗܘ ܠܡܕܒܪ̈ܢܐ ܗ̈ܘܣܒ ܐܠܗܝܐ ܐܘܪܬܘܕܘܟܣܐ
ܕܒ̈ܝܬܐ[3] ܙܪܥ ܠܚܡܐ. ܘܠܐ ܕܗܠܝܢ ܕܐܬ̈ܚܫܚܝܢ[2] ܕܠܝܐܝܬ
ܠܐܢܫܝܢ ܐܢܫܝܢ: ܐܘ ܕܡܫܒܚܬ̈ܐ ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ ܒܝܫܘܬ
ܕܫܠܝܬܐ[4] ܐܘ ܡܫܠܡܬܐ ܕܫܘܬܘܬܐ | ܫܬܐ ܠܡܫܪܝܬܐ. A f. 97ra
ܘܫܩܝܢ ܢܡܘܣܐ[5] ܫܡܫܠܐܝܬ. ܘܬܫܪܝܐ ܡܕܝܢܐܝܬ[6]
ܠܗܡܠ ܐܟܣܢܝܬܐ ܡܕ̈ܢܝܐ.[7] ܗܐ ܓܝܪ[8] ܐܦ ܗ̣ܘ ܡܕܝܢܐ
ܘܡܦܪܢܣܘܬܗ. ܐܝܟ ܗܘ̇ ܕܢܡܘܣܐ[9] ܒܢܡܘܣܐ ܦܩܕ
ܒܐܒܪܬܗ[10] ܗ̇ܘ، ܕܠܘܬ ܡܗܝܡܢܘܬܗ. ܦܩܕ[11] ܕܙܪܥ ܠܚܡܐ
ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܫܝܚܘܬ ܘܠܘܬ ܫܘܡܠܝܐ ܕܒܪܬܐ ܡܬ̈ܬܠܡܝܢ ܡܢ
ܒܬܪܡ: ܘܠܐ ܢܦܩܘܢ ܢܬܬܫܝܕ. ܒܡܡܕܘܡܬ ܡܬܬܥܪܢܘܬܐ
ܕܡܕܡ ܗ̣ܘ̣ܝ. ܡܚܦܐ ܐܢܐ ܕܐܡ ܕܒܪ ܡܢ ܪܘܚܐ ܡܕܝܢܐ
ܐܬܬܙܝܕ ܦܩܕ ܐܡܪ̇ܗ ܠܗܕܐ. ܘܗܠܝܢ ܟܕ: ܢܫܒܘܩ ܗܘܐ
ܗܕܝܢ ܕܒܡܕܝܢܐ ܕܒܪܬܐ ܢܬܡܠܟܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܦܢܝܢ[12] ܡܢ

---

[1] Al. ܐܢܫܐܝܬ; al′. ܡܟܝܟܐܝܬ. [2] MS ܕܐܬ̈ܚܫܝܢ.
[3] All. sing.. [4] Al. ܦܪ̈ܘܫ ܡܫܡܠܝܘܬܐ; al.′ ܘܠܐ
ܢܐܙܠ ܒܬܪ ܡܫܒܪ̈ܢܘܬܐ ܕܐܢܫ ܐܢܫ: ܐܝܠܝܢ
ܕܗܘܘܢ ܟܠ ܡܕܡ ܕܠܐ ܢܕܒܝܢ. [5] All. pl..
[6] Al. ܘܡܢ̄ ... ܢܡܠܠ; al′. ܒܡܕܝܢܘܬܐ ܕܦܬܟܡܪ̈ܗܘܢ.
[7] All. om.. [8] All. ܗܟܢܐ ܕ. [9] All. om. ܗܘ̇ ܕ.
[10] All. ܒܐܒܪܬܐ. [11] MS ܕܦܩܕ; al. ܟܕ ܐܡܪ; al′. om..
[12] All. ܢܬܡܠܟܐ... (al′. ܕܗܦܟܝܢ) ܟܠ ܡܢ ܕܡܬܗܦܟܢܐ.

ܥܠ ܗܪ̈ܛܝܩܐ.[1] ܐܡܪ ܕܝܢ ܗܟܢܐ.܀ ܡܛܠ[2] ܬܘܒ ܐܦ
ܒܐܚ̈ܪܬܗ ܣܘܠܘܣ ܥܠܝܗܐ ܘܡܠܦ. ܟܕ ܣܝܡ ܐܦ ܗܘ
ܕܥܢܝܐ ܘܕܐܘܣܬܐ[3] ܒܡ̈ܠܐ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ.[4] ܢܒ̈ܝܐ. ܬܪ̈ܝܢ
ܐܘ ܬܠܬܐ ܢܬܠܠܘܢ. ܫܡܥܘܢ ܕܝܢ ܕܥܢܘܟܐ ܢܦܪܥܘܢ.
ܐܢܫ ܠܐܚܪܢܐ ܢܬܓܠܐ ܟܕ ܢܬܒ. ܗ̇ܘ ܡܬܚܒܒ ܢܬܘܒ.
ܢܗܪܐܝܬ ܐܠܦ ܟܬܒܐ ܘܫܘܝ. ܕܫܡܥܬܐ ܡܬ̈ܥܒܕܝܢ ܠܟܠܢܫ.
A f. 97rb ܠܗܬ ܗ̇ܝ ܕܡܫܬܐ. ܘܡܛܠ ܗܕܐ | ܠܐ ܦܠܐ ܠܗ ܠܟܠܢܫ.
ܕܐܡܝܢܐܝܬ ܘܟܠ ܙܒܢ ܢܬܟܬܫ. ܣܓܝ ܐܠܝܢ ܕܐܬ̈ܚܣܡ[5]
ܠܗ ܒܪܡ ܘܐܬܒܕܡ.[6] ܐܝܟܐ ܕܐܢܫܘ ܕܡܟܪܙ ܕܡܬܬܪ ܘܕܢܬܪ
ܦܫܛ ܢܬܦܣܐ ܗܝܡܢܘܬܐ ܢܦܓܠ. ܟܕ ܚܢܢ ܗܠܝܢ ܕܡܫܬܘ̈ܬܦܝܢ
ܡܬ̈ܬܘܬܝܢ ܠܝ. ܠܘ ܡܬܕܚܠܝܢ. ܐܠܐ ܡܬܦܪ̈ܕܝܢ
ܡܬܦܪ̈ܕܝܢ. ܘܢܦܪܐܝܬ ܒܐܝܠܝܢ ܕܟܗܢ ܠܫܪܝܪܘܬܐ ܕܟܕܘܬܐ.
ܘܠܡܦܪܥܐ ܘܥܘܕܪܐ ܕܦܘܪܩܢܐ ܕܝܠܢ[7] ܀ ܙܕܩ ܗܟܝܠ ܠܡܬܒܥܘ.
ܕܡܢܐ ܐܬܚܙܝ ܠܗܢܘܢ ܕܐܬܟܢܫܘ ܒܐܦܣܘܣ ܡܛܠ
ܬܘܪܣܐ ܕܥܢܝܢܐ ܢܣܛܘܪܝܣ ܘܚܪܡܐ ܕܕܘܟ̈ܬܐ
ܕܝܠܗ.[8] ܗܢܐ[9] ܓܝܪ ܡܢ ܒܬܪ ܒܗܢܐ ܘܡܟܣܢܘܬܗ̇
ܕܗܪܣܝܣ: ܘܬܘܪܓܡܐ ܕܗܘ ܟܢܘܫܐ. ܟܐܪܝܣܝܘܣ[10] ܐܚܕ
ܡܫܡܫܢܐ. ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܢ ܦܝܠܐܕܠܦܝܐ[11] ܡܕܝܢܬܐ ܗܘ ܕܝܢ
ܗܕܐ ܕܗܦܪܟܝܐ[12] ܕܠܘ̈ܕܝܐ. ܟܕ ܚܙܐ ܠܡܟܬܒܢܘܬܐ: ܘܣܡ[13]

[1] All. sing.. [2] Al. om.; al.′ ܒܡ̄ ܟܕ. [3] Al. ܕܢܦܩܘܢ ܘܕܐܢܫ ܠܥܠܡܐ ܘܠܥܠܡܥܠܡܬܐ; al.′ ܕܢܦܩܘܢ ܠܡ ܠܐܘ ܡܫܝܚܘܬܐ. [4] Al. ܗ̄ ܒ̈ܟ̄; al.′ ܘܐܡܪ ܗܟܢܐ. [5] MS ܕܐܬ̈ܚܣܡ. [6] Al. ܘܐܢܫ ܗܘܐ ܒܗܘܢ; al.′ om.. [7] Al. ܕܗܘܒܢܘܬܢ; al.′ ܕܗܘܒܢܘܬܐ. Here the extract ends. [8] Al. ܕܝܘܠܦܢܗ. [9] Al. om.. [10] Marg. Χαρισιος. [11] Marg. Φιλαδελφια. [12] MS ܕܗܦܐܪܟܝܐ. [13] Al. ܘܐܘܫܛ.

ܡܕܝܢ[1] ܟܠܢܫ[2] ܫܘܕܥܐ ܕܐܬܝܗܒ݂[3] ܡܢ ܬܐܘܕܘܪܘܣ ܗܘ
ܕܡܦܣܘܐܣܛܝܐ[4] ܘܡܠܦܢܐ ܕܥܠܝܬܗ ܕܢܣܛܘܪܝܘܣ.
ܗܘ، ܕܡܟܬܒܢܐ ܐܝܬܘܗܝ[1] ܡܢ ܗܘ ܐܬܪܐ. ܕܟܬܒܘ[5] ܡܢ
ܟܘܡܠܝܬܐ ܣܬܝܬܐ ܕܐܬܬܢܦܩ | ܘܐܬܬܢܝܚܬ A f. 97va
ܐܟܣܢܝܐ. ܐܫܬܪܚܠ ܕܝܢ ܠܗܬ ܫܘܕܥܐ ܗܘܐ ܢܘܚܪܐ[6]
ܘܐܦܝܣܐ.[1] ܘܐܬܬܬܝܬ ܗܘܬ ܘܐܣܬܪܒܘ[7] ܠܦܪܘܣܝܐ
ܕܢܬܐ ܕܢܣܛܘܪܝܘܣ. ܘܠܐ ܐܦܝܣ ܘܠܐ[1] ܚܕ[1] ܡܢܘܢܐ
ܕܐܝܟ ܗܘܝܐ ܕܡܟܝܢ[8]. ܕܙܘܕ ܕܒܟܬܒܐ[9] ܐܘ ܒܡܫܥܘܬܐ
ܢܬܟܠܘܢ ܐܠܐ ܕܩܢܝܢ ܡܢ ܐܒܗܘܗܝ ܕܗܘ: ܠܗܬ ܢܘܗܪܐ
ܠܢܫܝܐ ܕܐܘܪܬܘܕܘܟܣܝܐ.[10] ܐܦܠܐ ܐܢܫ ܐܬܚܙܝ،
ܕܐܬܦܢܫ ܒܗܘ ܙܒܢܐ. ܘܗܠܝܢ ܒܕ ܢܘܟܪܝܐ[1] ܦܓܥܐ[11]
ܐܝܟ ܗܘ ܫܕܘܬܐ. ܘܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܠܢܣܛܘܪܝܘܣ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ[12] ܗܢܘܢ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܫܕܘ ܢܦܫܗܘܢ ܡܢ
ܫܘܕܥܐ ܗܝ، ܡܬܬܠܝܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܗܠܝܢ ܐܬܦܢܝܘ
ܠܗ ܒܕ ܠܗ ܘܐܬܦܠܓܘ ܗܘܢܝܢ[13]: ܒܕ ܐܙܠ ܠܗܬ ܡܟܢܫܬܗ
ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ[14] ܦܘܠܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܗܝ،[1] ܕܢܩܝܬܐ.[15]

---

[1] Al. om.. [2] MS ܐܢܫ ܟܠ; al. om.. [3] Al. ܡܫܘܠܛܢܘܬܐ ܘܐܬܬܫܝܛܬ ܕܐܬܚܠܒܬ ܗܝ. [4] Marg. Μομψουεστια. [5] MS om. ܕ; so al.. [6] Al. ܢܘܚܪܐ. [7] Al. ܬܘܒ ܕܒܕ ܗܠܝܢ ܘܐܣܬܪܒܘ. [8] Al. ܕܡܟܝܢ (14,601 ܘܡܟܝܢ). [9] Al. ܐܘ ܒܟܬܒܐ. [10] Al. ܕܐܘܪܬܘܕܘܟܣܝܐ ܬܪܝܨܬܐ. [11] Al. ܦܓܥ (14,533 om.). [12] MS (from lack of space) ܐܦܝܣܩܦܐ. [13] Al. ܐܬܦܢܝܘ ܘܐܬܦܠܓܘ ܠܗܘܢܝܢ. [14] Al. (14,533 om. ܦܘ) ܦܘ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. [15] Al. ܕܢܩܝܬ.

ܘܗ݁ܘܐ ܡܬܒܥܝܢܐ ܕܚܕܘܬܐ ܕܒܢ̈ܬܐ[1] ܗܠܝܢ[2]
ܕܒܐܓܘܦܛܘܣ[3] ܘܒܡܕܒܪܐ. ܐܡܝܢܐ ܒܬܪ ܕܐܬܒܝܫܘܬ
ܐܠܝܨܬܐ ܠܗܢܘܢ ܡܕܒ̈ܪܢܐ[4]: ܕܟܕ ܒܡܕܒܪܐ ܢܬܡܠܠܘܢ
ܐܝܠܝܢ ܕܦܢܝܢ ܡܢ ܗܪ̈ܣܝܣ: ܐܒܘܝ[5] ܕܝܢ ܡܢ ܒܬܪܟܢ ܦܘܠܚܢܗ[6]
A f.97vb ܡܠܝܐ[6] ܕܫܘܒܚܪ̈ܐ[6]: ܗ̇ܝ | ܕܘܪܡ ܕܐܢܫ̈ܝܢ ܡ̣ܢ ܢܣܓܕܘܢ
ܡܕܒܪ: ܐܢܫ̈ܝܢ ܕܝܢ ܢܬܡܚܣܢܘܢ ܡܕܒܪ[2]. ܗܟܢܐ ܕܢܘ
ܐܒ̈ܗܬܐ ܡܛܠ[7] ܗܪܣܝܣ ܦܢܛܣܝܣܛܐ[8]. ܗ̇ܝ ܕܢܬܚܙܩ
ܒܠܚܘܕ ܡܢ ܗ̇ܢܘܢ ܕܬܐܒܝܢ ܕܘܟܟܐ ܗ̇ܘ ܐܝܟܢܐ. ܟܕ
ܒܗܢܘ ܠܐܝܢܘܬܗ̇ ܕܗܪܣܝܣ. ܗܘܠܐ ܒܪ ܗ̇ܘ ܫܡܫܢܝܐ
ܘܗܦܠܓܢܘܦ. ܘܠܘܬ ܡܢܘܡܗ ܕܐܠܗܐ ܡܠܬܐ[9] ܗ̈ܕܝ.
ܘܕܝܢܐ ܥܣܩܐ ܡܥܪ̈ܪܡ ܕܐܬܘܗܝ، ܡܠܟܐ[2] ܗ̇ܘ ܕܡܢ
ܡܪܝܡ. ܣܦܠܝܢܘܣ ܕܝܢ. ܠܡܠܬܐ ܡ̣ܢ ܗ̇ܘ ܕܡܪܡ ܠܡܠ̈ܟܐ
ܡܩܢܝܐ[2] ܐܡ̇ܪ ܕܐܬܘܗܝ،[10] ܡܦ̇ܠܓ ܕܝܢ ܠܬܪ̈ܝܢ ܠܐܪܐ
ܗ̇ܘ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ. ܒܠܐ ܐܡ̇ܪ ܕܡܫܡܠܝܐܝܬ ܐܠܐ
ܕܒܫܘܬܦܘܬܐ ܗ̇ܝ، ܐܢܫܘܬܐ[11] ܐܬܚܙܝ ܐܠܗܐ ܡܠܬܐ.
ܠܡܫܪܐ ܗ̇ܘ ܕܐܝܬ ܠܗ ܢܦܫܐ ܗ̇ܝ، ܡܕܡܟܠܬܐ. ܟܕ
ܗܒܝܠ ܠܗ̇ܝ، ܕܐܬܒܝܫܘܬ ܠܐܒ̈ܗܬܐ ܡܫܒܚܝܢ ܫܡ:
ܘܠܐܦܘܬܐ ܗ̇ܝ، ܕܒܠܝܐ ܡܬܠܝܐ ܡܛܠ ܗ̇ܘ ܕܦܢܝܢ
ܡܢ ܗܪܣܝܣ ܗ̇ܝ، ܦܢܛܣܝܣܛܐ: ܐܝܟ ܢܒܝܐ ܠܐ
ܡܕܒܪ̈ܢܐ ܐܚܝܕܝܢ. ܠܐ ܪܗܛܝܢ ܫܢ ܠܘܬ ܦ̈ܢܝܢ

---

[1] Al. sing.. — [2] Al. om.. [3] MS (from lack of space) ܕܒܐܓܘܦܛܘܣ. [4] Points added. [5] Al. ܐܒܘܢ. [6] Al. pl.. [7] Al. ܘܒܠ. [8] Al. ܕܦܢܛܣܝܣܛܐ. [9] Al. ܗܘܒܐ ܕܡ̄ ܕܡܘܕܝܢܐ. [10] Al. ins. ܕܡܘܕܝܢܬ (14,601 ܕܡܘܕܝܢܐ). [11] Al. ܐܝܟ ܕܒܦܠܐ ܕܒܫܘܬܦܘܬܐ.

ܕܐܬܚ̈ܫܝܢ[1] ܠܫܠܝܚܘ̈ܗܝ ܡܕܒ̈ܪܢܐ ܘܐܬ̈ܚܒܠܝܢ | ܡܛܠ ܗܪ̈ܣܝܣ A f. 98ra
ܐܣ̈ܛܝܘܬܐ.[2] ܐܠܐ ܒܠܚܘܕܐ ܡܢܗܘܢ ܥܠ ܐܡܠܝܢ ܕܒܠܒܬ
ܡܛܠܠܬܗܘܢ:[3] ܕܢܦܫܢ ܕܐܝܬ ܠܗ ܣܠܩܐ ܕܠܝܒܐ. ܥܠ ܡܢܐ
ܕܗܘ̣ܐ ܟܕ ܕܙܘܢܘܗܝ ܒܫܘܢܐ ܕܐܠܗܐ. ܗܢܝ ܢܚܘܐ
ܐܬܘܗܝ. ܘܐܡܬܝܢܐ ܕܫܢܘܢ ܕܡܢ ܩܕܡ ܟܕ ܒܥܒܕܐ
ܫܪܝܪܐ ܕܒܕܬܐ: ܫܚܠܝܢ ܗܘܘ ܠܗܪ̈ܛܝܩܘ ܫܢܘܢ ܕܐܦ ܕܝܢ
ܗܘܘ ܡܢ[4] ܠܡܫܒܘܚܬܐ ܕܙܘܢܚܐ ܡܕܥܐ ܡܗܝܡܢܘܬܗ:[4] ܘܫܢܘܢ
ܕܒܬܪܟܢ ܟܕ ܡܫܝܚܘܬܐ ܫܬܠܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܠܫܢܘܢ
ܕܬܢܝܢ ܗܘ̣ ܕܡܫܝܚܐ. ܗܟܢܐ ܐܦܩܪܘ ܐܟܣܢ̈ܝܬܐ ܐܦ ܡܛܠ
ܫܢܘܢ ܕܦܢܝܢ ܡܢ ܟܢܫܘܬ ܬܥܒܘܕܬܗ ܕܢܣܛܘܪܝܘܣ.[5] ܕܙܕܩ
ܕܢܗܦܘܟ ܠܗܘܢ[4] ܠܘܬ ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܗ̇ܘ ܕܡܫܝܚܐ ܒܪܚܡܗ ܕܗܪ̈ܣܝܣ.
ܘܫܢܘ ܡܢܐ ܕܐܬܚܙܝ، ܠܫܢܘܢ ܕܫܦܝܒ. ܠܗܢܐ ܣܡ ܐܡܬܝܢܐ
ܕܐܡܪܬ.[6] ܐܝܟ ܢܬܚܙܐ ܢܗܘܢܝܢ ܠܗ. ܒܬܪ ܟܕ
ܕܫܦܩܬܗ ܕܒܗܢܐ[7] ܢܐܬ̈ܐ ܕܒܬܐ. ܘܢܬܚܙܐ ܢܬܐܠܦܘܢ
ܡܢ ܦܘܡܗ. ܡܛܠ ܕܒܠܐܟܗ ܕܡܢܐ ܐܚܝܕ ܥܠ ܐܬܘܗܝ،
ܘܡܛܠ ܕܗܕܐ ܥܒܕܬ ܠܫܢܘܢ. ܡܫܡܫܝܢ ܣܡ ܕܡܠܐܟܬ
ܥܒܕܬ.[8] ܐܝܟ ܗܢܘܢ[4] ܢܬܚܙܐ ܥܠܝܢܐ[9] ܗܘ ܕܐܡܪ: |
ܕܒܠܒܐ ܡܬܗܦܟܝܢ ܠܙܕܝܩܘܬܐ. ܒܦܘܡܐ ܕܝܢ ܡܬܬܘܕܐ A f. 98rb
ܠܦܘܪܢܣܐ. ܐܝܟ[10] ܕܐܬ ܡܠܗ ܗ̇ܝ، ܠܐ ܕܒܠܬܐ ܕܡܪܢܐ[11]
ܕܐܡܪܢܐ. ܕܡܢ ܬܚܠܝܟ ܬܘܕܕܡ. ܗ̇ܝ، ܕܝܢ ܗܕܐ ܐܦ ܡܛܠ[12]

---

[1] MS ܕܐܬܚ̈ܫܝܢ; al. ܕܐܬܚܫܒ. [2] Al. ܘܥܠ ܗ̄ ܐܚ̄ ܐܬܬܣܝܡ. [3] MS ܡܛܠܠܬܗ; al. ܕܥܠܝܗܘܢ ܐܬܬܣܝܡ. [4] Al. om.. [5] MS ܕܢܣܛܘܪܝ̄ܝ،. [6] Al. ܕܐܦ ܐܡ̄ܪ. [7] MS pl.. [8] Al. ܐܬܥܒܕܘ. [9] 14,533 ins. ܕܫܝܡ. [10] Al. ܘܐ̄. [11] Al. ܕܡܪܢ. [12] In marg..

ܟܪ̈ܣܛܝܢܘܬܗ ܐܝܬ ܠܡܫܝܚܐ. ܡܢ[1] ܩܕܡ ܟܠ ܗܪ̈ܣܝܣ
ܩܒܠ ܢܡܘܣܐ ܕܟܪ̈ܣܛܝܢܘܬܐ[2] ܢܗܘܘܢ ܡܕܒܪ̈ܢܐ:
ܐܘܟܝܬ ܕܟܪ̈ܣܛܝܢܘܬܐ ܢܗܘܘܢ ܗ̇ܢܘܢ ܕܩܢܝܢ. ܡܢ
ܐܠܝܢ ܕܐܦ ܗ̇ܢܘܢ ܕܒܥܕܘ ܡܩܕܡ ܐܬܩܪܝܘ. ܒܟܬܒܐ
ܫܪܝܪܐ ܡܬܬܠܡܕܝܢ. ܐܡܟܬ, ܕܢܬܦܠܓܘܢ ܠܘܬ ܫܘܪܬܐ
ܕܫܠܝܬܐ.[3] ܘܐܦܣܝܣ ܢܗܝܪܐܝܬ. ܕܐܦ ܠܟܪ̈ܣܛܝܢܘܬܗ ܐܠܝܢ
ܕܗܘ, ܡܢ ܐܪ̈ܝܘܣ. ܦܠܓ ܗ̇ܢܘܢ ܕܡܢܗܘܢ ܗܘܘ ܗܕܝܢ
ܒܢ̈ܝܐ ܕܐܪܬܘܕܘܟܣܝܐ.[4] ܗܐ[5] ܟܠ ܒܪ̈ܢܫܐ ܕܐܪ̈ܝܘܣ.
ܟܕ ܬܘ̈ܒ ܦܩܘܣܐ ܐܝܬ ܗܘܘ ܒܐܬܪ̈ܝܢ[6] ܗ̇ܢܘܢ ܕܡܗܝܡܢ ܗܘܘ
ܗܝܡܢܘܬܐ ܬܪܝܨܬ ܥܕܡܐ: ܒܗܕܐ ܡܕܝܢܬܗ ܪܒܬܐ
ܘܪܗܛܬ ܠܡܫܝܚܐ ܕܐܬܝܠܕܘܗ:[7] ܡܛܠ ܡܫܡܫܬܗ ܒܠܬܐ
ܕܐܘܪܫܠܡܢܘܗܝ: ܘܚܠܦ ܡܢܗܘܢ ܕܦܩܘ̈ܣܐ[8] ܐܦܝܣܩܘܦܐ[9]
ܐܪܬܘܕܘܟܣܐ ܐܝܬ[10] ܗܘܐ ܠܗ: ܗܘ ܡܢ ܚܕ ܠܦܘܠܝܢܘܣ
ܗܢܐ ܕܝܢ ܐܣܝܪܐ ܠܡܠܝܛܘܣ: ܘܥܒܕ ܗܘܐ ܦܘܠܝܢܘܣ |
A f. 98va ܠܩܫ̈ܝܫܐ ܕܬܡܢ[11]: ܘܐܩܝܡ ܣܠܩܘܗܝ, ܠܐ ܡܢܘܐܝܬ
ܠܐܘܙܘܝܘܣ[12]: ܟܠܗܘܢ, ܟܠ ܟܪ̈ܣܛܝܢܘܬܐ ܒܗܕܐ:
ܟܕ ܠܝܬ ܒܗܘܢ ܬܪ̈ܝܢ ܐܘ ܬܠܬܐ ܐܦܝܣ̈ܩܘܦܐ ܐܝܟ ܡܟܐ

[1] In this sentence 14,533 has a different version from 14,601. [2] MS (from lack of space) ܕܟܪ̈ܣܛܝܢܬܐ. [3] Al. ܕܫܠܝܬ ܐܠܗܐ. [4] MS (from lack of space) ܕܐܪܬܘܕܘܟܣܐ. [5] Al. om.. [6] Al. ܒܐܬܪ̈ܐ. [7] Al. ܫܢ̄ ܠܗ̄ ܐܬܝܠܕܬܐ ܒܪ̄ ܒܡܕܝܢܬܐ. [8] Al. ܘܠܟܠ ܦܠܓܘܬܐ. [9] MS (from lack of space) ܐܦܣܩܘܦܐ. [10] Here the fragment in 14,533 breaks off. [11] Al. ܘܥܒܕ ܦ̄ ܠܗܢܐ ܟܠܗܘܢ ܫ̄. [12] MS ܠܐܘܙܝܘܣ.

ܕܦܩܪ ܫܘܢܝܐ[1] ܗܘ ܕܒܪܬܐ: ܒܬܪ ܒܨܒܝܢܗ ܕܝܢ ܕܡܫܠܡܢܘܬܗ[2]
ܘܢܦܫܗ ܗܘ ܕܠܘܬ ܐܠܗܐ: ܐܫܪܝ ܐܦ ܗܘ ܒܦܓܪܐ
ܐܚܪܢܐ ܢܬܡܣܟܢ ܘܐܝܟ ܡܢܗܐ: ܒܪ ܦܫܝܛܘܬܐ
ܕܐܦܝ̈ܣܩܘܦܐ ܫܒ̈ܝܚܐ ܠܐܠܗܘܬܗ: ܘܐܬܦܫܛ[3]
ܐܘܟܝܬܗ ܘܠܐܠܗܘܬܗ ܡܛܠ ܬܪܘܢܗ: ܘܐܝܟ
ܠܐ ܒܫܪܝܬܐ ܐܫܬܠܛܬ ܗܘܬ ܒܪܘܚܢܝܐ ܕܐܘܟܝܬܗ
ܐܝܟܐ ܕܐܦ ܥܒܕ ܗܘܐ ܠܗ ܡܢ ܫܢܝܐ ܕܬܒܢ.[4] ܒܬܪ ܠܗ
ܬܐܘܦܝܠܘܣ ܗܘ ܕܗܘܐ ܐܦܣܩܘܦܐ[5] ܕܗܝ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ[6]
ܠܐܠܟܣܢܕܪܘܣ.[7] ܕܢܦܩܘܠ ܠܡܠܝ̈ܗ ܗܢܘܢ ܕܒܪܘܦܝܠܘܣܝܐ
ܗܘܘ ܡܢ ܐܘܪܝܓܢܘܣ. ܟܕ ܐܡܪ ܗܟܢܐ. ܀ ܗܒ ܗܟܝܠ
ܒܗܘ̈ܦܟܝ ܐܦ ܠܗܢܘܢ ܕܡܬܚܫܒܝܢ ܠܒܪ ܡܢܗܘܢ
ܘܠܗܘܢ: ܕܢܬܦܩܘܢ ܠܡܠܝ̈ܗܘܢ ܒܬ ܗܘ ܕܬܦܫܬ ܕܬܠܫܬ
ܐܠܗܐ ܕܠܒܝܬ[8] ܘܠܟܠܗ ܒܪܝܬܐ. ܐܢ ܒܪ ܣܡ ܩܡ ܐܢܬ ܠܟ
ܥܘܦܕܬܐ ܠܘܬ ܢܦܫܐ | ܐܢܛܝܟܝܣܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ[9] A f. 98vb
ܕܒܪܬܐ ܗܝ ܕܒܘܣܛܪܐ[10]: ܗܘ ܕܝܢ ܢܗܒ ܠܗܘܢ ܥܘܦܕܬܐ[11]
ܕܡܠܝ̈ܗܘܢ ܠܗܢܘܢ[12] ܕܡܬܚܫܒܝܢ ܡܢܗܘܢ ܘܠܗܘܢ:
ܘܠܟܠܗܘܢ ܡܬܚܫܒܢ. ܠܐܢܫܐ ܣܓܝ ܗܘ ܥܠܝܟܐ ܡܫܬܪܠ
ܐܢܬ. ܒܐܥܒܕܬ ܠܗܘܢ ܗܟܝܠ ܚܣܝܪܐ ܘܒܪ[13] ܐܬܥܒܕܬܘܢ

[1] Al. ܡܫܘܢܐ. [2] Al. ܒ̄ ܕ̄ ܡܦܩܢܗ ܕܝܢ ܕܒܠܚܘܕܐ.
[3] Al. ܒܪ ܡܛܠ ܕܗܕܐ ܦܠܓܘܬܐ ܐܚܪܬܐ: ܕ̄ ܘܐܝܟ ܩ̄ ܒ̄
ܥܠܒܘܬܐ ܕܐ̄ ܩ̄ ܒܒܪ ܠܦ̄ ܕܗܘܬ (sic) ܗܘܬ ܒܒܪܬܐ ܒܘܬ.
[4] Al. ܗܘ ܕܒܪ ܐܒܬܪ, ܘܚܒܪ ܡܢ ܚܠܡܐ. [5] MS ܐܦܣܩ̄.
[6] Al. ܐܦ̄ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. MS ܠܐܠܟܣܢܕܪܘܣ. [8] Al.
ܠܡ̄ ܕܪܚܡܬ ܐ̄ ܕܒܝܢ. [9] MS (from lack of space) ܐܦܣܩܘܦܐ.
[10] MS ܕܒܘܣܛܪܐ. [11] Al. ܥܘܕܪܢܐ. [12] Al. ܠܗ̄ ܡ̄ܠ.
[13] Al. ܒܪ ܐܚܝܢܐ.

ܐܢܛܐܠܝܣܘܣ. ܕܐܬܠܝܛ ܡܚܝܠ ܗܟܢ ܐܝܟ ܕܐܘܡܐ
ܠܘܬܗܘܢ ܡܬܚܫܚܢܘܬܐ ܕܡܢ ܡܕܒܪܢܘܬܐ.[1] ܐܡܝܢܐ ܕܠܐ
ܡܛܠ ܡܕܡ ܕܡܬܬܥܝܪ ܢܬܦܠܓ ܥܝܢܐ ܗܘ ܕܠܘܬ ܒܢܝ
ܬܫܡܫܬܗܘܢ ܣܓܝܐܐ ܗܢܘܢ ܕܒܡܕܒܪܐ. ܐܝܟܢܐ ܗܟܝܠ
ܕܬܬܥܣܩ ܠܟܝܢܬܐ[2] ܦܪܘܫܘܬܐ ܠܘܬ ܠܓܒܪܐ. ܟܕ ܠܐ
ܒܕܘܟ ܡܬܕܪܢܐ ܐܢܬ ܠܗܝܢ ܕܒܬܪܝܢ ܫܬܩܬ ܡܠܬܐ.[3]
ܡܛܠ ܐܢܬ ܗܘ ܒܪ ܐܢܫ ܒܟܪܐ ܒܬܚܘܒܐ. ܕܕܒܫܩܠ ܡܢ
ܗܠܝܢ ܐܢܫܝܢ ܐܚܪ̈ܢܝܢ[4] ܡܕܒܪܐ. ܘܕܘܒܪܐ ܒܫܘܥܒܕܐ ܡܫܬܠܛܢܐ
ܠܠܐ ܢܬܒܣܝܐ ܐܝܟ[5] ܠܐ[5] ܢܬܒܣܝܐ.[5] ܘܬܒܘܥ ܠܗܠܝܢ
ܕܫܒܩܘ ܠܐܒܐܬܐ. ܘܠܐ ܕܠܒܘ ܠܟܠܗ ܦܓܪܐ ܕܒܕܬܐ.
ܒܕܚܠ[6] ܐܦ ܐܡܪܘܒܘܣ ܗܘ ܕܒܡܕܒܪܐ ܠܡܬܒܥܐ[7]
[ܡܛܠ ܠܗܘܢ ܕܡܢ ܐܘܒܘܣܛܝܦ. ܗܘ ܕܡܢ ܡܕܒܪ ܒܡܕܒܪܢܝܬܐ
ܡܠܠܗ[8] ܫܘܚ ܐܚܐ. ܘܐܚܝ̈ܢܐ ܕܝܢ ܗܟܢܐܐ ܒܡܕܒܪܢܐ ܕܠܗ ܡܢ
ܐܬܬܕܥܒܘ ܒܬܘܠܬܢܐ ܗܘܘ ܡܠܠܗ.[8] ܕܠܐ ܟܕ ܗܠܝܢ
ܠܒܪ ܡܬܬܘܡ: ܗܪ̈ܘܒܘ ܡܢ ܕܐܪ̈ܝܟܘ ܬܥܕܐ ܒܥܒܪܐ. ܘܒܐܪ̈ܐ
ܠܐܒܕܘ: ܫܘܟܠܐ ܕܝܢ ܕܒܘܫܠܡܐ ܕܒܢ̈ܝܡܐ ܢܒܝܫܪ.
ܫܒܝܐ ܒܪ ܕܟܪܘ ܘܠܗܘܢ ܕܦܠܛܝܢܐ ܘܕܦܘܢܝܚ.
ܘܠܐܚ̈ܝܢܐ ܫܟܢܐܐ. ܟܕ ܫܬܩܬ ܬܟܠܐ ܕܫܘܚ ܐܚܐ
ܡܛܠ ܦܘܪܢܐ ܕܒܬ̈ܝܡܐ ܥܡܝܪܐܬ ܡܦܫܝܢ. ܐܡܝܢܐ
ܕܟܬܪ ܗܠܝܢ ܥܠܝܡܐ ܕܟܠ ܕܘܟܐ. ܡܥܕܪܐ ܢܛܪ ܘܕܠܐ

---

[1] Al. ܕܠܐ ܬܕ ܡܒ ܕܒܝܫ ܡܬܚܫܚܢܘܬܐ. [2] Al. ܟܠܒܢܘܬܐ.
[3] Al. ܠܫܬ ܡ̈ܠܐ ܕܐܬܩܢ. [4] Al. ܐܒܗܬܐ. [5] Al. om..
[6] Al. ܘܗܘܐ ܕܝܢ. [7] 20 leaves lost in A. The missing portion down to the point where B again begins is supplied from the other version and enclosed in square brackets. [8] MS ܡܚܠ.

ܘܡܕܒܪܐ. ܐܡܬܝ، ܡܕܡ ܕܗܠܝܢ ܕܝܡܝ̈ܢ ܘܐܬܬܣܝܡ[1] ܕܠܐ
ܐܡܝܢ: ܟܕ ܡܬܬܘܣܦܐ ܡܣܬܟܠܢܘܬܐ ܗܘ̇ܝܐ: ܐܝܟ ܕܡܥܡܕܢܐ
ܡܘܬ ܐܬܐܡܪ: ܟܕ ܠܟܒܪ ܠܐ ܐܬܓ̰ܠܝ[2] ܠܐ ܚܘܫܒܐ. ܐܠܐ
ܠܒ ܦܘܩܕܢܐ ܕܗܠܝܢ ܗܘܝܐ ܢܬܓܒܪ̈ܢ. ܡܛܠ ܕܟܡܝ̈ܪܐ
ܕܐܬܕܪܒܘ ܐܝܟ ܕܒܦܘܫܟܐ. ܚܙ̈ܝܢ ܗܘ̇ܘ ܡܢ ܡܬܕܪ̈ܬܐ
ܕܐܪ̈ܙܘ. ✤ ܟܕ ܗܠܝܢ ܗܘܠ ܟܪ̈ܝܗܐ ܥܫܠ ܐܢܬ. ܫܢܐ
ܠܝ ܕܗܠܝܢ ܕܡܢ ܗܪ̈ܣܝܣ. ܕܬܪܝܢܘܬ ܒܢ̈ܝܐ[3]. ܗܘܐ ܕܝܢ
ܕܢܣܛܘܪ̈ܝܢܐ. ܣܢܝܢ ܠܡܬܓܒܪܢܘ ܡܢ ܕܪ̈ܫܐ. ܕܢܬܒܥ
ܐܠܝܬܐ ܐܦ ܗܢܘ ܐܚܪܐ ܡܬܕܪܫ. ܐܘ ܐܢ ܗܘܪܐ ܠܐ
ܡܫܘܚܐ ܐܢܬ. ܐܬܚܫܒ ܡܢ ܢܦ̈ܫܬܐ ܕܫܒܝܚܝܢ ܠܐܒ̈ܗܬܐ.
ܘܡܢ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܡܬܚܫܒܬܐ. ܘܠܐ[4] ܒܪ ܠܡܬܐܘܗ
ܡܕܡ ܕܘܟܪ̈ܝܢ.[5] ܗܘ ܕܥܠܝܢܐܝܬ ܠܟܕܬܐ ܕܐܠܗܝܬ̈ܐ
ܪ̈ܟܒ. ܕܠܡܘܠܐ ܕܢܦܩܗ ܐܬܗܘܐ; ܐܝܟ ܕܡܪ̈ܘܚܐܝܬ
ܡܩܒܪܬ. ܟܕ ܒܪ ܚܡܫܐ ܒܫܒܥܝܢܬܐ ܒܪܝܬܐ ܐܢܫ
ܗܘܐ: ܘܠܐ[6] ܢܟܐ ܗܘܐ ܐܦܠܐ ܕܢܣܒ ܒܗ̇ܘܢ ܕܡܢ
ܦܪ̈ܘܣܘܗ ܡܟܠܗ ܗܢܘ ܐܚܪܐ.[7] ܗ̣ܘ[8] ܟܕ ܢܟܐ ܠܡܒܝܣܘ

---

[1] MS ܘܐܬܬܣܝܡܘܢ. [2] MS ܐܬܓ̰ܠܝܘ. [3] MS ܕܬܪܝܢܘܬܐܝܬܐ (sic). [4] Here begins an extract from another version (al.'?) in Add. 14,532 f. 146r, headed ܕܡܪ̄ ܦܠ̄ ܡܟ̄ ܦ̇. ܡܢ ܡܐܡܪܐ ܕܒܟܒܪ ܠܗ ܠܘܩ ܐܝܠܝܢ ܕܡܟܪܙܢܘܬ ܡܫܝܚܝܢ ܡܕܒܪ: ܠܗܠܝܢ ܕܗ̇ܦܟܝܢ ܡܢ ܗܪ̈ܣܝܣ ܕܢܣܛܘܪ̈ܝܘܣ (sic). In the bracketed portion I denote this version as 'al'.

[5] Al. ܐܥܪ ܠܝ̄ ܠܦܐ. [6] Al. ܒܬܘܣܦܬܐ ܡܩܪܒ ܗܘܐ ܒܡܫܘܚܬܐ ܕܠܐ ܡܬܦܠܓܢܘܬܐ: ܐܝܟܢܐ ܕ.

[7] Al. ܗܘܘ ܦܪܘܛܘܬܢܐ. [8] Al. om..

ܡܫܝܚܘܬܗܘܢ[1] ܘܠܓܒ̈ܪܐ ܐܘܪܚܐ ܠܡܘܒܠܐ ܕܗ̇ܢܘܢ.[2] ܟܕ
ܩ̈ܛܠܐ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ܠܗܘܢ[3] ܐܡ̇ܪ ܗܘܐ. ܕܐܝܟ ܗܘܢ
ܐܬܚܫܒܘܢ ܐܢܘܢ. ܐܝܟ ܡܢ ܕܡܢ ܡܟܝܠ ܗܢܘܢ ܐܢܫܐ.[4]
ܐܘ ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܐܡ̇ܪ ܐܝܬ:[5] ܕܦܫܝܛܐ ܠܗ ܐܚ̇ܝܕ
ܒܠܚܘܕܝܗܘܢ ܐܢܫܐ. ܢܛܠ ܚܝ̈ܐ[6] ܡܚܒܐ. ܐܠܐ[7] ܒܬܪ ܕܢܫܐ
ܡܫܝܚܘܬܗ ܕܠܒܢܝܐ ܕܐܬܬܢܝܚܬ ܟܕ ܗܘܕܐ ܒܥܬܐ ܕܐܢܫܘܬܐ.
ܟܡܐ̇ܟܠܐ ܕܡ̇ܢܗܘܢ ܕܗܘ ܗܢܘܢ ܐܢܫܐ ܕܦܪܓܘܪܝܘܣ
ܐܬܚܫܒܘܢ ܗܘܘ.[8] ܥܠ ܡܫܝܚܘܬܐ ܕܩܢܘܡܐ ܠܐ ܦܫܛ.[9]
ܘܠܐ ܐܬܝܗܒܬ ܟܕ ܚܘܒܐ ܕܠܒܢܝܐ. ܐܠܐ[10] ܟܕ[10] ܚܪ̈ܝܐ[10]
ܕܡܟܪ̈ܝܘܬܐ[10] ܠܡܫܝܚܘܬܐ[10] ܦܓܪ.[10] ܘܠܘܬ ܡܢܘ̈ܬܐ
ܕܡܬܚܫܒܝܢ ܠܦܪܨܘܦܐ ܚܕܐ ܐܢܘܢ. ܘܟܕ[11] ܬܫܒܘܚܬܐ
ܕܗ̇ܢܘܢ ܕܡܬܦܫܝܢ ܡܚܠ. ܐܝܟ[10] ܠܒܪ ܡܢ ܨܒܝܢܐ ܕܩܢܘܡܐ.[12]
ܐܢܫܐ ܒܠܚܘܕܝܗܘܢ ܠܐ[10] ܗܘܐ. ܟܕ ܠܐ ܪܘܚܐ ܠܘܬ ܫܬܬܘܬܐ
ܘܐܘܪܚܐ ܡܫܝܚܐ ܕܗ̇ܢܘܢ ܕܡܢ ܒܪܝܫܝܬ. ܡܛܠ[10] ܕܝܢ ܕܗܠܝܢ
ܕܡܟܪ̈ܝܘܬܐ ܐܬܚܫܒܘ ܬܘܒ ܐܬܪܐ: ܘܠܐ ܡܫܡܠܝܐܝܬ.

[1] Al. ܙܕܝܩܘܬܐ ܕܪ̈ܚܝܡܘܗܝ. [2] Al. ܠܡܘܒܠܗܘܢ.
[3] Al. ܒܪ̇ ܠܗ̄ ܟܕ. [4] Al. ܗܘܘ (sic) ܒܦܪܨܘܦܐ.
[5] Al. ܘܠܐ ܐܝܟ ܕܐܡ̇ܪܬ ܐܝܬ. ܕܐܡ̇ܪ. [6] Al. ܕܝܢ
ܐܝܟ ܡܠܬܗ. [7] MS om. (ins. al.). [8] Al. ܠܡܫܝܚܘܬ ܒܪܢܫܘܬܐ
ܕܠܒܢܝܐ: ܕܟܕ ܪܘܚܢܐ ܗ̄ܝ ܕܡܠܬܗ ܐܬܬ ܠܡܠܒܢܘ:
ܟܕ ܗܢܘܢ ܕܡܬܚܠܐ ܠܗ̄ ܕܡܢ ܗ̄ ܒܪܢܫܘܬܐ ܗܘܘ. ܟܕ
[9] Al. ins. ܘܒܚܪ. [10] Al. om.. [11] Al. ܟܕ ܐܚܪܢ ܐ̄
ܘ: ܕܢܣܒܘܢ ܒܬܫܡܫܬܐ ܕܗ̄ ܕܡܫܡܠܝܢ ܠܡܫܒܚܘܬܐ:
[12] Al. ܠܐ ܒܪ ܟܠ ܦܢܝܬܐ ܕܗ̄ ܘ:

Digitized by Google

ܡܦܪܫ ܐܦ ܦܘܠܘܣ ܐܠܗܐ[1] ܕܒܪ ܠܡܫܝܚܘܬܗ ܡܛܠ
ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܡܫܚܬ ܠܗ ܝܕ ܐܢܫܝܢ:[2] ܐܝܟ ܕܡܦܪܫ
ܟܬܒܐ ܕܦܪܣܘܣ ܢܘܪܐܝܬ ܟܕ ܐܡܪ.܀ ܘܥܒܠ ܒܪܝܡ.
ܡܛܠ ܫܘܕܥܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܬܡܢ ܒܐܬܪܐ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ
ܗܘܘ ܒܪ ܒܠܗܘܢ ܠܐܒܗܘܗܝ ܕܐܪܡܝܐ ܗܘܐ.܀ ܠܬܠܡܝܕܐ
ܕܝܢ ܕܠܘܬ ܝܠܘ̈ܕܬܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܦܣܩܘ. ܒܗܕ ܐܝܟ
ܕܠܘܬܪܢܐ ܕܟܗܢ. ܘܐܝܟ ܗܘ̇ ܕܠܟܠܗ̇ ܒܪܬܐ ܫܐܝܡ
ܢܡܘܣܐ ܘܐܡܪ.܀ ܗܐ ܐܢܐ ܦܘܠܘܣ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ.
ܕܐܢ ܬܬܓܙܪܘܢ ܐܢܬܘܢ. ܡܫܝܚܐ ܡܕܡ ܠܐ ܡܘܬܪ
ܠܟܘܢ.. ܘܕܗܕܐ ܗܟܢܐ ܐܬܬܢܝ. ܢܚܙܐ ܢܫܟܚܐ ܘܢܣܒ
ܗܘ̇ ܕܠܒܪܬܐ ܡܕܢܚܬܐ ܕܡܣܘܦܘܛܡܝܐ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܪܓܐ. ܟܕ ܐܡܪ ܗܟܢܐ ܒܟܬܒܐ ܕܣܡܟܐ ܕܦܘܠܘܣܗܝ,
ܕܟܠ ܥܠܝܡܐ ܦܘܠܘܣ.܀ ܠܗܠܝܢ ܓܝܪ ܟܠܗܘܢ ܕܡܬܦܪܫܢ.
ܠܗܠܝܢ ܕܢܘܬܪܝܐ ܕܒܐܠܗܐ ܡܬܠܝܢ ܠܗ: ܘܐܦ ܕܠܡܘܟܠܐ
ܕܦܪܡܫܬܐ ܓܒܪ ܕܫܘܡ ܗܘ, ܗܠܝܢ. ܡܦܬܟܐ ܓܝܪ ܡܕܝܢ
ܐܬܘܗܝ, ܗܘܐ ܘܦܟܪ ܙܒܢܐ. ܠܗ ܕܒܟܦܐ ܢܦܫ ܗܘܐ
ܣܘ. ܐܠܐ ܒܠܒܕܘܪ ܗܘܐ ܗܘܐ. ܗܘ̇ ܡܢܐ ܕܬܟܒܐ ܗܘܬ
ܦܠܝܬܐ ܕܒܪܘܬܐ ܘܦܘܪܩܢܐ ܕܒܢܝܢܫܐ. ܘܐܦ ܒܗܕܐ
ܒܡܪܗ ܡܬܕܡܟܐ ܗܘܐ. ܐܦ ܐܠܗܐ ܓܝܪ ܐܦ ܒܪܢܫܐ
ܡܬܚܫܒܐ ܗܘܐ. ܐܡܬܝ, ܕܦܠܐ ܗܘܐ ܕܡܟܢܐ ܠܚܫܐ.
ܘܒܢܘܪܐ ܬܘܒ ܐܡܬܝ, ܕܒܟܠܐ ܡܕܐ ܬܦܟ ܗܘܐ. ܘܡܫܐ
ܡܢ ܒܐܣܟܡܐ ܕܐܢܫ̈ ܐܢܐ ܘܦܠܝܣܐ. ܡܫܐ ܕܝܢ ܒܠܚܡܐ

[1] Al. ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ ܫܡܝܢܬܐ ܐܝ̄: ܘܠܐ ܗܘܐ ܕܡܫܡܠܝܘܬܐ. (sic) ܐܦ ܡ̄ܕ ܦ̄ ܫܠܝܚܐ ܦܘܪܕ. [2] Here the extract in 14,532 ends.

ܗܟܢܐ. ܗܟܢܐ ܕܝܢ ܒܡܟܬܒܐ.[1] ܗܟܢܐ ܕܝܢ ܐܝܟ ܒܪ̈ܐ
ܐܘܪܚܐ. ܗܟܢܐ ܕܝܢ ܗ̇ܘܐ ܐܢܫܐ. ܘܠܐ ܐܬܚܙܝ ܐܦܠܐ
ܗܟܢܐ ܕܢܗܘܬ. ܗܕܐ ܕܝܢ ܕܦܠܐ ܗܘܐ ܡܢܐ ܕܐܡܪܬ.
ܠܐ ܐܢܫ ܢܣܒܪ ܕܕܟܝܢܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܡܠܬܐ. ܐܠܐ
ܕܡܬܪܓܡܢܘܬܗ ܠܒܘܫ. ܘܐܝܬ ܐܡܬܝ, ܕܥܠ ܒܦܘܪܫܐ.
ܘܐܝܬ ܬܘܒ ܐܡܬܝ, ܕܥܠ ܒܢ̈ܘܗܐ[2] ܢܛܪ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ
ܒܠܗܘܢ ܠܗܘܬ ܡܕܒܪܢܘܬܐ[2] ܕܡܬܕܒܪ̈ܢ ܗܟܢ ܗܘܐ. ܡܛܠ
ܗܢܐ ܐܦ ܟܕ ܢܒܝܐ ܐܡܪ ܗܘܐ. ܐܝܟ ܬܘܢ̈ܐ ܐܫܦܚܬ.
ܘܒܐܝܕܐ ܕܢܒ̈ܝܐ ܐܬܕܡܝܬ.[3]

[Here follows the citation given at p. 312 l. 13. I give such variations as are nearer to the original. L. 14 for ܡܬܝܕܥ ܗܘܐ, ܒܕܝܠ; om. ܐܠܐ ܐܢ; l. 16 for ܠܒܪ, ܕ; l. 18 om. ܬܘܒ; p. 313 l. 3 om. ܗܘܐ (bis); l. 21 for ܗܘܝܘ ܕܐܝܟ, ܗܕܐ.]
ܠܘ ܠܒܪ ܒܪܝܢ ܡܢ ܒܪ̈ܘܗܝ, ܦܓܪܐ. ܗܢܘܢ ܢܦ̈ܫܬܐ ܢܦܫܐ
ܠܦܘܪܫܐ ܘܠܦܘܣܩܢܐ. ܘܐܦ ܦܣܝܠܬܐ ܬܦܪܘܫ ܠܗܘܢ
ܒܠܚܘܕ. ܐܚܪܢܐ ܗ̇ܝ, ܕܦܘܪܫܢܘܢ.܀. ܟܕ ܒܗ ܒܗܢܐ
ܙܒܢܐ ܐܚܕ ܐܦ ܡܕܥܐ ܬܐܘܦܝܠܘܣ: ܒܐܢܫܘܬܐ ܕܠܗܘܬ
ܦܠܚܘܗ: ܗ̇ܝ, ܕܡܕܡ ܡܠܝܠ ܐܬܚܫܕܝܢ. ܐܡܪ ܗܕܢܐ.܀.
ܠܡܚܐܝܬ ܗܝܠ ܕܒܪ ܗܕܐ. ܐܢ ܠܒܪ ܥܠܝܡܐ ܗܘܐ
ܠܕܠܐ ܢܡܘܣܐ ܐܝܟ ܕܠܐ ܢܡܘܣ: ܟܕ ܠܐ ܐܝܬܘܗܝ,
ܠܐܠܗܐ ܕܠܐ ܢܡܘܣ: ܐܠܐ ܒܢܡܘܣܗ ܕܡܫܝܚܐ: ܘܠܟܠ
ܟܠ ܗܘܐ ܕܡܢ ܒܠܦܘܣ ܐܢ̈ܫܝܢ ܢܐܣܝܒ. ܠܐ ܥܒܕܬܡ[4]
ܠܗܘܦܠܡܣܘܣ ܕܠܝܢ. ܡܣܡܟܐ ܕܗܢܘܢ ܕܡܟܢܫܘܢ
ܘܠܗܘܢ ܡܬܟܢܫܝܢ. ܐܝܟ ܠܦܘܣܐ ܕܐܝܬܝܗܘܢ. ܐܠܐ

[1] MS ܕܒܡܟܬܒܐ. [2] MS sing.. [3] MS ܐܕܡܝܬ.
[4] MS ܥܒܕܡ.

ܘܐܬܬܢܝܚܬ ܩܘܬܪ. ܐܠܐ ܘܠܐ ܕܠܡܘܬܐ ܕܢܦܫܟ ܗܟܢ
ܐܢܬ: ܐܡܬܝ̈ ܕܐܠܝܨܘܬܗ ܕܦܘܪܩܢܐ ܬܓܝܢ[1] ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ
ܠܘܬ ܘܬܘܪܢܐ. ܡܕܝ ܐܢܬ ܚܢܝ ܕܐܦ ܒܗܠܝܢ ܠܡܥܒܕ
ܒܪ ܫܢܝ̈ ܗܘܐ ܒܗܠܝܢ ܕܦܩܕܢ. ܠܡܫܡܠܝܘܬܗ ܥܡ ܟܒܪ
ܗܘܐ. ܡܚܝܬ ܕܝܢ ܠܫܠܝܛܐ ܕܡܫܬܒܪܝܢ ܗܘܘ. ܒܪ ܚܕ̈ܒ.
ܕܐܝܟ ܡܫܬܒܪܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܡܥܝܟܐ ܡܕܡ ܠܐ ܡܘܬܪ
ܠܗܘܢ. ܘܒܝܬ ܬܚܫܒ ܠܐ ܡܘܬܪܐ ܕܠܡܘܬܐ ܕܢܦܫܟ.
ܐܠܐ ܡܕܒܪ ܠܐܠܝܢ ܕܢܐܟܝܢ. ܒܪ ܒܨܒܝܢܘܬ ܡܕܒܪܢܘܬܐ
ܡܐܟܣ ܗܘܐ ܠܗܠܝܢ ܕܒܪ̈ܢܫ.܀. ܐܠܐ ܒܪܢ ܒܪ ܗܠܝܢ
ܥܒܕ ܐܢܬ ܐܡܪ ܐܢܬ. ܡܢܗ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܬܪ̈ܝܢ
ܥܘܡܪܐ. ܕܢܦܠ ܠܗܘܢ ܕܡܠܝܢܘܬܐ ܐܦܝܣܩܘ. ܡܠܘܢ
ܕܡ ܠܗܘܢ ܕܢܬܘ ܒܗܪܡܘܬܗܘܢ ܒܪ ܬܪܝܢ. ܐܢܐ ܕܝܢ
ܠܗܦܟ ܗܘܝ. ܐܦܢܐ ܠܟ ܢܦܫܐ ܒܬܝܒܘܬܐ ܕܢܦܫܝ.
ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܠܗܐ ܕܬܒܥܬܐ. ܡܦܠܠ ܘܡܟܪܙ ܠܥܘܠܡܐ
ܕܡܢ ܥܠܠ ܕܠܘܬ ܡܬܝܪܬܐ. ܐܬܒܥܐ ܕܢܗܘܬ ܗܘܐ
ܒܐܬܪܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܕܠܘܬܗ ܒܪܢܫܐ ܐܠܗܐ ܒܪ
ܐܢܫܐ ܕܡܢ ܠܟܠ. ܐܦܩܒ ܘܐܒܪܗ ܠܗܪܣܝܣ ܕܪܘܚܢܘܬܐ
ܒܢܝ̈ܐ. ܒܝܬ ܥܡܐ ܬܫܒܘܚܬܐ. ܘܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܐܬܟ̈ܗܢܘܬܐ
ܕܒܐܝܬ ܐܘܪܫܐ. ܕܪܒܝܬܐ ܡܢ ܒܠܗ ܫܘܠܛܢܐ ܕܐܦܝܐ
ܘܡܒܪܝܢܘܬܐ. ܒܪ ܒܢܝ ܩܘܕܫܐ ܥܢܝܗ ܗܘܐ ܡܢ ܩܕܡ:
ܘܦܬܝܚܘܬܐ ܕܟܠܝܚܬ ܦܘܬܪ̈ܐ ܢܦܠܘ ܗܘܘ: ܘܗܢܐ ܒܠܗ
ܡܢ ܢܡܘܣܐ ܕܐܟܗܢܘܬܗܘܢ ܐܡܟܢܘ ܗܘܘ: ܐܡܟܢܐ
ܕܐܦ ܠܐ ܕܐܬܚܬܘܬܗܘܢ ܡܚܝܠ ܬܚܘܬܝܗܘܢ: ܕܒܗܢܐ ܗܘ
ܕܦܩܕ ܗܘܐ ܡܢ ܡܥܒܕ. ܘܗܟ ܫܦܝܐ ܡܠܟܐ: ܘܒܪ ܡܢ
ܐܠܗܐ ܐܬܒܢܝܬ ܬܪܝܥܘܬܗ: ܢܓܝܐ ܗܘܐ ܠܡܒܪܟ ܦܪܝܫܐ

[1] MS ܢܓܝܢ.

ܐܝܟ ܢܡܘܣܐ: ܘܐܝܟ[1] ܢܡܘܣܐ ܚܕܬ ܕܒ̈ܢܝ ܐܒܪܗܡ
ܕܠܡܘܬ ܢܗܘܘܢ ܡܦܪܚܝܢ ܕܒ̈ܢܝܐ: ܐܡܬܐ ܕܐܡܪܬ[2] ܫܦܝܪܐ
ܕܒ̈ܢܝܟܝ.܀ ܘܢܛܠܠܘܢܗܝ[3] ܠܐܘܪܚܐ ܡܕܡ ܕܡܪܝܟܝ.
ܘܢܦܪܚܘܢ ܒܥ̈ܢܢܐ ܒ̈ܢܝ ܐܒܪܗܡ ܕܡܟܝ. ܘܢܐܙܠܘܢܗܝ
ܥܠ ܓܢܒ ܡܕܒܪܢܐ ܒܪ ܢܚܪ. ܕܐܝܟ ܬܘܪܒܐ ܕܡܫܒܚܐ
ܕܢܗܕܘܬܐ. ܘܢܒܠܥܘܢ ܚܠܒܐ. ܘܢܬܦܫܘܢ ܒܕܒܫܗ܀.
ܟܕ ܗܘ ܕܝܢ ܐܬܐ ܒܪ ܥ̈ܡܡܐ ܒܢܝ ܗܘܘ.[4] ܠܒܪ ܡܢ ܕܚܘܒܐ
ܕܢܡܘܣܐ. ܐܬܦܪܒܘ ܗܘܘ ܠܡܗܝܡܢܐ. ܟܕ ܒ̈ܢܝ ܐܒܪܗܡ
ܐܦ ܠܗ̈ܘܢ. ܘܒܪ ܫܘܬܐܘܬ ܠܐ ܐܬܒܪܟܘ ܬܕܒܘܬܐ[5]
ܕܠܗ ܚܕܝܐ ܐܢܬܘܢ ܦܪܝܫܐ. ܘܡܠܘܗܝ ܐܠܗܐ ܠܢܫܐ
ܒܫܘܒܚܐ. ܕܢܪ ܒܡܠܘܬܐ ܕܟܢܝܫܐ ܕܬܪܥܘܬܗܘܢ. ܐܦ
ܒܪܘܚܬܐ ܡܫܡܠܝܐ ܗܘܐ ܕܐܝܬ ܠܗ ܒܟܠܗܝܢ ܕܠܐ
ܡܫܡܠܝܘܬܐ.[6] ܥܛܪܐ ܕܝܢ ܕܐܦ ܠܗܘܢ ܠܒ̈ܢܝ ܩܠܐ ܕܪܘܚܐ
ܡܕܢܚܐ ܢܗܘܪ ܠܝ. ܕܒ̈ܢܝܟܝ. ܒܡܠܟܘܬܐ ܐܚܪܬܐ ܕܫܦܪ
ܕܒܪܝܟܝܢ ܗܘܝܐ.܀ ܘܒ̈ܢܝܟܝ ܡܢܠܗ ܠܕܡܟܐ ܡܢ ܐܝܟܐ
ܕܠ̈ܐܝܐ. ܡܛܠ ܣܓܝܐܘܬܐ ܕܒܢܝܢܬܐ ܘܠܐ ܐܬܡܙܥܘ.

---

[1] Here begins an extract from another version (al.′?) in Add. 12,168 f. 60r, headed ܕܡܪ. ܦ. ܡܢ ܡܟܐ ܕܡܛܠ ܗܘ̇ ܕܡ̈ܫܟ ܒܪܝܫ, and beginning ܒܪ ܐܝܟ ܢܚ ܦ̄ ܗܘܐ. [2] Al. ܕܒܬܠܬ.
[3] Al. om. citation. [4] Al. ܡܛܠ ܕܐܘܚܕܘ ܥܡ̈ܡܐ ܗܝܡܢܘ.
[5] Al. ܐܬܦܠܛܘ ܠܗ̈ ܥܡ ܒ̄ ܐܘ ܬܚܘܒܬܐ ܕܒܡܗܝܡܢܘܬܐ. ܘܒܪ ܠܐ ܗܘܐ ܕܢܒܥܐ ܫܘܬܐܘܬܐ. [6] Al. ܘܦܠܛ ܗܘܐ ܐܠ ܠܪ̄ ܕܢܦܫܬܐ. ܟܕ ܫܐܪ ܒܡܬܦܫܬܘܬܐ ܠܡܫܝܪܘܬܐ. ܕܬܪܥܝܬܐ. ܐܦ ܠܒܝܪܬܐ ܗ̄ܝ ܡܫܬܪܝܐ ܗܘܬ ܕܐܝܬ ܒܗ. Here the extract ends.

ܘܠܩܒܠܐ ܗܘܳܘ ܠܡܫܒܚܘ ܦܘܪܩܢܐ. ܠܘܬ ܕܠܐ ܡܬܚܫܚ ܕܢܬܦܪܥ
ܠܡܪܝܐ. ܡܛܠ ܗܟܢܐ ܕܒܗܢܐ ܕܡܢ ܐܦܪܝܡ ܘܡܢ
ܡܢܫܐ: ܡܢ ܐܫܝܪ ܘܡܢ ܙܒܘܠܘܢ. ܘܠܐ ܐܬܬܦܢܘ.
ܐܠܐ ܘܐܒܠܘ ܦܘܪܩܢܐ ܗܢܐ ܠܒܪ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܝܟ ܚܙܘܝܐ
ܡܛܠܬܗܘܢ ܗܘ ܐܡܪ. ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ ܕܝܠܝ. ܢܣܒܢܝ ܟܠ
ܟܠ ܠܒܐ ܕܫܡܥܘܬܐ ܐܬܦܢܝ[1] ܠܡܠܟܐ ܠܡܪܝܐ ܐܠܗܐ
ܕܐܬܒܣܝܘ. ܘܠܘ ܐܝܟ ܕܒܚܘܬܐ ܕܩܕܡܝܐ. ܘܡܫܒܚ
ܡܪܝܐ ܡܠܘ ܕܢܣܒܘ ܘܐܬܒ ܠܫܒܝܐ.܀. ܚܙܝ ܓܠܝܐܝܬ
ܒܠܬܐ. ܗ̇ܝ ܕܡܛܠܠܬܗ̇ ܡܛܠ ܐܠܗܐ ܗܝܡܢܘܬܐ ܕܐܝܟ
ܗܪܟܐ. ܕܩ̈ܕܡܝܬܐ ܐܠܗ̈ܝܐ ܐܡܝܢܐ. ܗ̇ܝ ܠܗ ܕܐܬܒܣܡܘ
ܠܦܬܘܗܘܢ ܠܡܒܥܐ ܠܡܪܝܐ ܐܠܗܐ ܕܐܒܗ̈ܝܗܘܢ. ܗܕܐ
ܕܝܢ ܐܝܟ ܢܒܝܐ ܘܟܬܒ ܡܐܬܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ܕܒܫܢ̈ܝ:
ܕܐܦ ܒܬܘܬܐ ܓܕܫܬ̇. ܦܘܪܩܢܐ ܓܝܪ ܗ̇ܘ ܕܐܬܓܠܒ
ܠܡܫܝܚܘܬܐ ܒܝܕ ܒܬܘܠܬܐ. ܕܐܝܟ ܗܕܐ ܐܬܢܒܝ ܒܟܬܒܐ
ܕܥܒܕܐ ܒܪܝܐ ܕܬܘܪܝ. ܘܗܒܠܐ ܒܬܪ.܀..܀. ܒܫܘܢܝܐ[2]
ܡܪܝܬܐ ܕܦܘܪܩܢܐ ܦܘܠܚܢܐ. ܬܐܕܘܣܝܘܣ ܐܢܫ ܐܝܬ
ܗܘܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܕܠܡܪܝܘܢ ܕܒܗ̇ ܐܬܬܣܝܡܘ ܗܘܘ
ܦܘܠܚܢܐ ܡܢ ܕܝܠܬܐ ܕܫܘܪܚܝܘ. ܬܚܒܠܐ ܙܪܥ ܗܘܐ.
ܒܝ ܟܕ ܠܗܘܢ ܠܐ ܒܠܝܗ ܡܢ ܡܪܝܚܘܬܐ. ܐܠܐ ܐܦ
ܡܢ ܡܘܬܪ. ܘܗܕܐ ܒܟܪ ܗܘܐ. ܒܝ ܠܘܬ ܒܢܝܐ ܠܒܝܬܐ
ܕܐܬܬܘܕܝܘܗܝ[3] ܕܬܘܕܝܦ: ܘܠܐ ܕܡܢ ܒܠܢܝܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ
ܬܪܝܨܬܐ. ܐܠܐ ܕܠܒܢܐ ܕܪܫܝܬ ܒܦܦܐ ܦܠܝܢ ܗܘܐ.
ܣܡܝ ܗܘܐ ܕܝܢ ܕܬܒܥ ܕܗܒܐ ܡܢ ܗܪܝܢܘ. ܡܛܠܗܕܐ
ܒܠܚܘܕ ܦܪܝܫ ܗܘܐ ܒܠ ܗܘܢ ܕܗܠܝܢ ܕܡܫܘܕܘܢ

[1] MS ܐܬܦ̣ܢܝܘ. [2] MS ܒܫܘܕܢܐ. [3] MS sing..

ܡܬܒܪܟܝܢ ܗܘܘ. ܟܕ ܡܛܝܡ ܐܝܟܐ ܕܢܗܘܘܢ ܡܬܪܣܝܢ
ܕܬܫܒܘܚܬܐ ܫܘܒܚܘܗܝ. ܘܒܬܪܗ ܙܥܘܪܬܐ ܡܫܬܡܫܐ ܗܘܐ
ܠܡܚܠܡܘܢ. ܘܐܦܠܐ ܡܢ ܗܿ، ܕܢܐܣܐ ܐܢܘܢ ܒܗ ܕܬܢܐ
ܒܫܢܝ ܗܘܐ. ܘܬܐܪܬܐ ܠܐܦܣܩܘܦܐ ܕܠܗܘܢ ܕܥܡܗ
ܗܘܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܡܫܠܡܐܝܬ ܥܒܕ ܗܘܐ. ܡܛܠ ܕܝܢ
ܕܪܥܝܢܗ، ܕܐܬܪܐ: ܠܐ ܡܬܒܥܝܢ ܗܘܘ ܕܢܫܬܡܥܘܢ ܠܗ
ܐܝܟ ܕܠܥܠܡ. ܐܪܟܢ ܠܗ ܠܦܘܠܝܛܝܩܘܣ. ܘܦܫܛܢܐ
ܕܡܘܪܒܐ ܥܙܠ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܗܘ ܐܬܕܘܡܐ ܡܛܠܬܗ
ܕܗܝܐ ܒܡܦܠܝܛܝܩܘܬܐ ܡܛܘܠ ܗܘܐ ܪܒܐ. ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܗܘ ܐܝܟܐ ܕܐܝܟ ܕܐܬܪܐ ܦܘܪܢܣܐ ܕܐܠܗܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ:
ܠܡܫܒܚܘܬܐ ܦܠܚܘܬܐ ܐܬܪܐ: ܐܬܦܠܓ ܠܗ ܟܕ ܥܡ ܒܗܠܝܢ
ܡܠܟܘ ܕܠܒܝ. ܘܒܬܪܐ ܠܥܡܐ ܕܬܫܒܘܚܬܐ ܥܘܒܕܘܗܝ. ܘܟܝܢܐ
B f. 85ra ܥܒܕ ܐܢܘܢ ܠܦܘܠܚܢܐ ܡܫܝܚܝܐ] ܗܿ، ܕܝܘܡܐ ܒܐܘܪܚܐ.
ܘܥܒܕ ܬܘܡܢܐ ܠܗܕܐ. ܐܘܪܚ ܒܪܥܘܬܗ ܟܠ[2] ܥܡܐ ܕܐܝܬ
ܗܘܐ ܗܘ ܥܡ ܥܡܐ ܡܫܬܐܐ ܟܠܗܘܢ ܕܝܢ ܥܡ ܟܠܗ[3]
ܥܡܐ ܠܘܬ ܥܕܬܐ. ܘܥܒܕ ܥܠܝܗ ܠܝܘܬܐ. ܡܪܕܝܢ
ܠܬܪܥܘܬܗ[4] ܗܘ ܕܥܒܕ ܗܘܐ ܐܬܪܘܡܡܘܬܗ[5] ܠܡܬܒܥ ܗܘ.
ܟܕ ܕܝܢ ܫܡܥܗ ܠܥܡܐ: ܘܡܢܬܪ[6] ܗܘܐ ܡܛܠ ܡܫܒܚܘܬܐ
ܗܿ، ܕܝܘܡܐ ܒܐܘܪܚܐ. ܐܝܟ ܬܘܒ ܠܒܪܬܐ ܗܢܘܢ ܕܬܫܒܘܚܬ
ܡܘܢܕܐ. ܘܥܕ[7] ܗܠܝܢ ܡܥܒܕܐ ܗܘܝ، ܡܬܡܠܟܐ
ܐܬܪܘܡܡܘܬܗ ܠܗ ܡܢ ܟܠܗ ܥܒܕܐ. ܕܢܥܒܕܬܐ ܥܡܗ[8]
ܥܡܪܐ ܕܥܡ ܗܦܪܟܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܠܐ ܢܛܪ ܗܘܐ ܡܛܪܐ

---

[1] MS ܡܛܒܘ. [2] MS ܟܠܗ. [3] MS ܟܠܗܘ.
[4] MS ܠܬܪܥܘܬܗ. [5] MS ܐܬܪܘܡܡܘܬܗ. [6] Al. ܡܬܠܐ
for ܡܢܬܪ. [7] Al. ܥܕ. [8] Al. om..

ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܗܘ̈ܝ. ܪܕܐ ܗܘܐ ܠܟܐܦܐ ܒܕܘܬܐ ܐܝܟ ܡܢܐ
ܕܡܒܝܐ ܗܘܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܬܦܠܛܪ ܡܢܗ ܡܢ ܟܠܗܘܢ[1]
ܣܘܐܦܝܬ. ܠܘܬ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ[2] ܡܕܝܢܬܐ ܪܕܐ ܗܘܐ.
ܘܟܕ ܗܘܐ ܒܗ ܡܕܡ ܐܦܝܣܩܘܦܐ[3] ܐܛܝܩܘܣ. ܐܝܠܐ ܗܘܐ
ܗܠܝܢ ܕܠܝܗ. ܐܝܟ ܕܟ ܕܠܒܪ ܡܢ ܡܠܬܐ ܐܬܦܠܛܪ. ܡܢ
ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ. ܐܛܝܩܘܣ ܕܝܢ ܟܕ | ܫܡܥܗ ܠܡܕܒܪܢܐ B f. 85rb
ܕܦܣܩܝܬ ܢܦܩ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܠܬܐܘܕܘܣܝܘܣ[4] ܡܢ ܫܕܪܗ
ܒܡܠܬܐ: ܟܕ ܦܝܣܗ ܒܥܒܕܗ ܕܕܠܐ ܫܦܠܐ ܢܣܒ ܕܢܒܪܐ
ܥܠܝܗ: ܘܐܠܨܗ ܕܢܦܩ ܗܠܝܢ ܒܫܘܬܐ ܡܕܡ ܗܠܝܢ ܕܠܝܗ.
ܚܬܒ ܕܝܢ ܠܐܟܪܦܠܘܣ ܕܐܢܫܘܢ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ. ܟܕ ܠܐ
ܡܕܡ ܡܚܝܒܢܐ ܫܟܠ ܡܢ ܫܘܠܗ ܕܬܐܘܕܘܣܝܘܣ[5] ÷ ܐܡܪ
ܠܝ ܗܘܠ ܗܪܟܐ ܐܘ ܡܬܘܪܐ. ܐܪܒܐ ܡܣܝܒܘܬܐ ܐܘ
ܐܢܫܐ[6] ܗܝܟ ܐܝܟܢܐ. ܐܘ ܐܢܫܐ ܒܢܝܬܘܐ ܫܪܪܬ ܠܗܠܝܢ.
ܐܘ ܡܕܝܢܬܐ ܡܕܝܢܬܐ[7] ܕܬܪܝܨܘܬܐ ܕܠܒܗܘܢ ܐܝܟ ܒܬܟܐ
ܐܠܗܝܐ ܠܡܟܡܪ: ܒܬܪܗ ܐܚܘܢ ܐܦ ܠܗܠܝܢ ܫܬܩܬܐ
ܫܠܦ ܪܘܡܐ.[8] ܘܗܠܝܢ ܟܕ ܡܢ ܗܪܗܝܘ[9] ܗܪܬܐ
ܕܡܟܕܡܘܢܝܘܣ ܗܘ̇.[10] ܕܡܟܕܘܢܝܐ ܟܠ ܪܘܚܐ ܡܕܡܟܐ ܦܢܗ.
ܟܠ ܗܘ̇. ܕܐܦ ܐܝܟ ܐܠܝܨܐ ܗܝܡ[11] ܟܠ ܗܢܘܢ ܕܬܒܥܝܢ

---

[1] MS ܒܟܠܗܘܢ. [2] MS ܩܘܣܛܢܛܝܢܐܦܘܠܝܣ.
[3] MS ܐܦܝܣܩܘܦܐ. [4] MS ܠܬܐܘܕܘܣܝܣ. [5] MS
ܕܬܐܘܕܘܣܝܘܣ. [6] Al. om.. [7] MS ܐܕܢܒܐ.
[8] Al. ܐܘ ܟܕ ܡܕܒܪܢܐ ܫܕܪ ܠܗܘܢ: ܐܝܠܐ ܦ ܕ ܐܝܟ ܕܡܢ
ܟܬ. ܐܠ ܕܬ ܠܟܝ. ܘܠܗ ܫܠܦ ܪ̈ܘܦܝܐ ܫܒܝܒܐ ܓ ܐܠ
[9] MS pl.. [10] MS ܘܗܘ̇ ܕܡܟܕܘܢܝܘܣ. [11] Al. ܐܬܝܗܒ.

Digitized by Google

ܡܢܗ̇. ܫܘܡܠܝܐ ܗܘ ܕܡܫܝܚܘܬܐ. ܐܠܐ ܬܢܝܢܘܬܐ ܠܫܘܠܡ[1]
ܬܘܒ ܒܬܪ ܒܗ. ܠܐ ܒܐܢܫܘܬ ܡܬܬܦ̇ܪܫ ܐܢܫ. ܕܠܐ ܢܫܘܒܠ
ܐܢܬ ܠܫܘܕܥܗ ܕܫܘܡܪ̈ܠܝܬܐ[2] ܕܐܢܫܘܬܗ܆ | ܢܘܦܠܝܐ B f. 85va
ܒܪܫܝܬ.[3] ܐܠܐ ܕܒ ܕܠܐܝܬ. ܕܒܬܫ̈ܒܚܬܐ[4] ܬܫܪܝܬ
ܐܦ ܐܠܝܢ ܕܗ̇ܢܘܢ ܕܐܬܝܗܒܘ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ܡܬܬܡ̈ܠܠ.[5]
ܗܐ[6] ܒܪ̈ܢ ܡܕܝܢܐ ܒܫܠܝܘܬ ܒܐܒ̈ܪܬܗ ܗ̇ܝ܆ ܕܠܘܬ
ܐܡܦܠܝܒܘܣ. ܘܕܐܘܬܘܒܝܘܣ ܗܘ ܕܒܡܦܠܝܘܬ[7]
ܘܕܐܘܪܒܝܢܘܣ ܗ̇ܢܘܢ ܠܐ ܒܫܢ̈ܝܐ ܒܕܘ̈ܟܝܬܐ[8] ܐܝܬ܆
ܣܘܪ̈ܗܛܐ. ܒܪ ܐܟܪ[9] ܕܥ̈ܩܒ ܠܡܗ̈ܘܡܢܘ ܐܢܬܘܢ
ܡܛܠ[10] ܦܓܪܢܘܬܐ ܡܫܝܚܘܬܗܘܢ.[11] ܘܡܫܠܝܘܬ ܗ̇ܝ ܠܘܬ
ܘܡܢܐ ܕܕܘ̈ܟܝܬܐ[12] ܐܝܬ܆ ܗ̈ܢܝܢ ܠܫܘܪܗܛܐ[13] ܕܗ̇ܢܘܢ.
ܣܡ ܕܝܢ ܠܘܬ ܬܘܒܢܐ ܒܠܫܘܢ ܕܬܫܒܚܬܐ[14] ܫܘܒܚܬܐ.
ܫܦܝܪܐ ܗܘ܆ ܕܝܢ ܕܐܦ[15] ܠܫܘܕܥܗ ܕܡܠܦܢܐ ܡܕܝܢܐ
ܢܦܫܢ ܠܝ[16] ܕܐܝܬ ܠܗ̇ ܗܟܢܐ܀ ܐܝܕܝܢ ܠܐܢܫ ܐܦ
ܐܘܣܒܝܘܣ ܗܘ ܦܠܣܛܝܢܝܐ ܓ̇ܒܪܐ ܕܝܕܝܥܢ ܡܛܠ
ܦܓܪܢܘܬ ܡܫܝܚܘܬܗ. ܐܦ ܕܗܘ ܩ̈ܕܝܡ ܒܪ ܩ̈ܕܝܡ ܒܢ̈ܬ
ܩܠܐ ܡܫܘܕܥ: ܒܫܘܥܒܕܐ ܗ̇ܢܘܢ ܕܡܛܠ ܦܓܪܢܘܬ ܘܙܘܒܢܐ

---

[1] Al. ܬܢܝܢܐ ܦܬܓܡܐ. [2] MS ܕܫܘܡܪܠܝܬܫ.
[3] MS pl.: al. ܐܝܟ ܕܫ ܒܪ̈ܫ ܐ܆ ܕ. ܘܗܫܐ ܠܐ ܡ̈ܢ ܐܝܬ.
[4] Al. ܐܝܟ ܕܬܫ̈ܒܚܬܐ ܕܬ̄. [5] Al. ܡ̈ܬܡܠܬܐ.
[6] Al. ܐܦ. [7] MS ܐܡܦܠܝܒܘܣ. ܘܕܐܘܬܘܒܝܫ ܗܘ ܕܒܡܦܠܝܘܬ.
[8] Al. ܒܫܘܒܚܬܐ. [9] Al. ܐܟܪ.
[10] MS ܡܛܠ. [11] Al. ܢܫܝܐ. [12] Al. ܕܘܦܠܝܐ ܬܪܝܢܝܐ.
[13] Al. sing.. [14] Al. om. ܕ ܬܘ̄. [15] Al. om. ܐܦ.
[16] Al. ܘܡܕܡܢ.

ܕܗܘܝܢ ܡܬܒܥܐ. ܐܡܪ ܓܝܪ ܡܫܝܚܐ ܒܝܕ ܐܫܥܝܐ ܢܒܝܐ
ܠܘܬ ܡܠܬܐ.¹ ܒܝܕ ܦܪܘܩܢ² ܡܗܕܝܢܐ³ ܠܐܠܗܘܬܗ ܡܕܢܚܐ
ܕܢܟܪܝܐ ܒܢܝ ܦܘܪܩܢ | ܢܗܘܐ ܒܗܢ ܢܘܗܪܐ ܡܕܢܚܐ.܀ ܡܢ B f. 85vb
ܒܗܘ⁴ ܕܝܢ ܐܦ ܠܐܘܪܫܠܡ⁵ ܒܪܬܐ ܕܠܐ ܦܣܩ ܡܕܡ
ܕܫܠܡ ܐܢܬ ܠܗ ܒܟܠܗܝܢ ܒܡܫܒܚܘܬܗ ܕܡܛܠ⁶ ܪܘܚܐ.⁷
ܟܕ ܪܘܚܐ⁸ ܡܒܣܡܢ ܠܗ ܕܗܒ ܬܫܒܘܚܬܐ ܒܡܫܝܚܐ
ܡܢ ܬܘܪܓܡܗ̇، ܗܠܝܢ ܕܟܠ ܡܡܪܝܐ.⁹ ܡܦ ܗܟܝܠ
ܠܫܒܩ ܢܒܗܪܐ ܕܒܬܟܐ ܐܠܗܝܐ.¹⁰ ܘܠܡܒܪܟܘܬܐ
ܕܐܒܗܬܐ ܐܠܝܢ ܕܐܬܚܝܒܘ ܒܗܝܢ ܒܝܬ ܝܘܡ: ܒܗ ܡܬܪ¹¹
ܡܠܝܐܝܬ ܡܬܩܒܠܝܢ: ܘܡܠܬܐ ܫܠܝܚܘܬܐ ܒܟܢܫܝܢ ܕܒܠܝܐ
ܕܡܪܝܐ ܘܕܝܘܬܐ ܒܕܘܟܬܐ. ܐܦ ܓܝܪ ܘܠܐ ܐܢܫ ܐܝܬ
ܕܠܐ ܐܡܪ ܕܡܪܢܐ ܐܝܟ ܗܪܦܘܗ ܘܡܫܬܡܥܢܐ.
ܘܕܫܡܥܢ ܒܠ ܦܘܩܕܢܐ ܕܪܘܚܐ. ܐܠܐ ܡܫܡܠܝܐܝܬ
ܡܠܘܗ̇ ܡܬܘܣ ܬܐܪܐ ܕܒܬܐ ܠܗܪܐ ܫܦܝܪܘܬܐ. ܒܠ
ܐܢܫܝܢ ܗܢ ܒܢ ܒܢܝܐ ܕܡܡܪܝܢ. ܒܠ ܐܢܫܝܐ ܕܝܢ ܒܢ
ܡܫܝܚܐ. ܒܠ ܐܢܫܝܐ ܕܝܢ ܒܢ ܗ̇ܘ ܕܒܫܪܟܐ ܒܠܫܘܕ
ܢܫܒܚܘܢ ܗ̇ܠܝܢ ܕܐܬܒܣܡ ܠܬܪܝܨܘܬܐ ܗ̇ܘ ܙܥܘܪܬܐ.
ܘܢܒܪܘܢ ܒܬܘܕܝܬܐ¹² ܗ̇ܘ¹¹ ܕܗܪܘܫܗ: ܘܬܫܒܘܚܬܐ

¹ Marg. ܡܥܡܪܐ. ² MS ܦܪܘܩ ܢܫܡ. ³ Al. ܡܗܕܪܢܐ.
⁴ Al. ܗܟܐ. ⁵ ܘ added above line. ⁶ MS ܕܡܛܘܠ.
⁷ Al. ܕܐܦܠܐ ܗ̄ ܒܫܠܡܘܬ ܐܢܬ ܠܗ ܒܡܫܠܡܢܘܬܗ ܕܡܕܡ
ܪ̄ ܡܛܠ ܫܠܡܐ. ⁸ Al. ins. ܡ̄ܢ. ⁹ Al. ins. ܐܠܐ ܒܪܡ
ܗܘ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܡܫܝܚܘܬܐ ܒܗ ܡܢ ܡܫܒܚܘܬܗ ܕܒܢ̈ܝܐ
ܡܬܒܠܒܠ. ܒܢ ܩܠܐ ܥܫܝܢܬܐ ܐܫܬܡܥ ܡܛܠ ܪܘܚܐ.
¹⁰ Al. ܠ̄ܒ ܕܦ̄ܢ ܐܠܗ̄ܐ. ¹¹ Al. om.. ¹² Al. pl..

B f. 86ra ܠܒܪ̈ܝܬܐ | ܬܦܪ̈ܣܝܬ ܥܘܡܩܐ. ܐܦ ܟܢ ܠܘܬ ܐܠܗܐ
ܕܢܦܩ̈ܘܢ ܠܗܘܢ ܡܕܡ̈ܟܐ[1] ܗܦܟ ܐܢܬ: ܘܐܡ̈ܪܬ ܐܢܬ ܕܒܗ
ܡܥܝܢܘܬܐ[2] ܐܠܝܨܐ ܕܢܬܦܫܛ ܪܘܚܐ ܡܕܡܟܐ ܠܐܠܗܐ ܕܒܢܝܢ
ܡܢ ܗܪ̈ܗܘܢ: ܐܝܟ ܗܢ ܕܠܐ ܡܬܝܪܝܢ ܗܪܓܠܝܘ ܠܡܬܠ ܗܘ
ܡܟܐ ܕܠܝܬ ܠܗܘܢ. ܕܟܬܒ ܗܝ ܠܢ ܘܕܠܬܗ ܗܝ ܐܢܫ̈ܪܬܐ
ܬܗܦܟ ܘܬܐܡܪ̈.[3] ܕܐܦ[4] ܕܢܬܒܓܕܘܢ ܡܟܪܙ ܒܟܠ[5] ܦܪܘܣ
ܐܠܝܨ̈. ܐܝܟ ܐܠܗܐ ܕܐܬܩܢܝ ܠܦܘܪܩܢܗܘܢ.[6] ܐܠܐ ܠܒ
ܚܠܝܨ̈. ܕܠܬܘܣܡ̈ܟܐ ܕܐܟܪ̈ܙܘܬܐ ܗܘܝܢ ܕܡܢ ܟܬ̈ܒܝܢ ܕܗ̇ܘ
ܠܡܬܒ: ܘܠܢܟܝܐ[7] ܕܐܣܘܬܐ ܐܠܗܐ ܕܐܬܠܗ ܡܠܠ ܚܠܦ
ܡܢ ܒܪܗܢ̈ܝܐ. ܘܠܗ ܕܢܦܩܘܢ ܡܢ ܣܘܓܦܐ ܘܥܒܠܝܢ̈.[8]
ܘܢܗܘܐ[9] ܢܟܗܘܢܐ[9] ܥܠ ܐܠܗܐ ܕܥܒܕ ܐܬܩܢܝ ܠܗܘܢ.[9]
ܪܘܚܐ ܟܢ ܐܝܟܐ ܕܢܦܩܐ ܢܩܒ ܐܝܟ ܗܝ ܕܬܬܒܥܐ.
ܡܬܩܢܝܢ ܠܗܘܢ ܠܦܘ̈ܣܩܐ ܕܪ̈ܥܝ ܒܗܘܢܐ. ܘܢܦܩ ܠܒܪ̈ܬ
ܩ̈ܠܐ ܒܗܝܘܬܐ ܕܗܘܢ. ܡܒܝܥ ܐܢܐ ܟܢ ܕܡܬܠ[10]
B f. 86rb ܗܕܐ ܐܦ ܒܦܪ̈ܣܘܣ ܕܩܠܝܣܝܐ. | ܒܕ ܗܘܢܡ ܗܘܐ
ܘܗܘܢܝܣ ܗܘ ܡܬܪܘܢܐ ܘܗܘܢ ܕܒܗܢ ܡܢ ܗܠܝܢ
ܠܒܗܘܢ: ܠܦܪ̈ܘܬܘܢ[11] ܕܦܪܘܣܗ ܗܘ ܪܥܝܐ ܕܩܠܝܣܝܐ.
ܘܫܩܡ ܗܦܟ[9] ܪܘܚܐ ܡܕܡܟܐ ܘܕܡܩܒܘܢ[9] ܕܩ̈ܢܝܐ.[12] ܐܡܟܢܐ
ܕܐܡܪ ܗܘ ܦܪܘܣܗ. ܕܕܠܡܐ ܩܢ̈ܝܐ ܡܟܒܫ ܐܢܫ ܕܢܚܠܐ
ܠܗܠܝܢ ܕܠܐ ܢܚܒܪܘܢ: ܗܘܢ ܕܦܟܠܐ ܪܘܚܐ ܡܕܡܟܐ
ܐܝܟ ܡܟܐ ܕܐܦ ܣܡ. ⁘ ܐܦ ܟܢ ܐܢܫ ܣܦܬܐ ܡܬܩܢܝܐ

---

[1] Al. ܕܠܗ̄ ܥܒܕ̈. [2] Al. ins. ܕܒܗ̈. [3] Al. ܗܝ ܕܠ̄ ܗܝ ܐ̄ ܢܗܦܟ ܘܐܡܪ̈. [4] Al. ܕ. [5] MS ܒܟܠ. [6] MS ܠܦܘܪܩܢܗ. [7] Al. ܝ̄ ܘܒܟܠ. [8] Al. ܘܠܐ ܒܪܗܢ̈ܘܬܐ ܢܬܦܩܕ. [9] Al. om.. [10] MS ܕܡܬܠ. [11] MS ܠܦܪ̈ܘܬܗ. [12] Al. ܠܩ̈ܢܝܐ.

ܠܟ ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ: ܒܐܝܕܐ ܚܕܬܐܝܬ[1] ܡܚܣܝܢܘܬܐ ܟܠ
ܡܪܫܥܐ[2] ܕܬܪ̈ܥܝܢ[3] ܚ̈ܛܝܐ. ܕܒ ܢܦܪܐܝܬ. ܕܐܦ ܐܣܝܪܐ
ܡܢ ܐܠܗܐ ܕܠܒܗ ܠܟܠ ܗܕܐ ܡܪܫܥ.[2] ܥܫܝܢܘܬܐ ܕܡܬܪ
ܫܬܝܬܐ ܡܢ ܕܠܗ ܥܒܕ. ܗܐ[4] ܓܝܪ ܡܐܣܝܘܬܐ ܐܝܟ
ܕܐܬܘܗܝ، ܗܘܐ ܬܠܡܝܕܗ ܕܗܘ ܕܒܡܫܝܚܐ[5] ܐܟܚܐ ܪܘܚܢܐ:
ܗܘ ܕܒܫܪܪܐܝܬ ܐܬܚܙܝ ܒܥܠܡܝܢܐ ܒܕܘܟܪܐ[6] ܚܢܘܢܐ:[7]
ܘܒܪܗ ܥܡܘܠܐ ܕܪܘܚܐ ܡܦܠܓ ܗܘܐ ܗܕܝܢ. ܡܫܡܫܢܐ
ܡܢ ܬܠܡܝܕܐ ܐܡܝܪ. ܘܪܗܛ ܠܘܬ ܡܫܝܚܝ.[8] | ܘܡܫܡܫ B f. 86va
ܗܘܐ ܡܢܝܚܬ ܘܠܐ ܡܬܩܢܐܝܬ[9] ܠܐܠܗܝܢ ܕܐܝܟ ܡܢ
ܒܥܒܕ ܬܫܡܫܬܐ ܗ̇، ܒܠܡܕܘܟܬܐ. ܕܡܛܠܬܗ ܕܗܢܐ[10]
ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ:[11] ܗܘ ܕܪܒܐ ܥܘܠܝܐ ܐܫܬܠܡ: ܘܗܟ
ܠܟܠ ܡܠܟ ܕܠܗ:[12] ܘܕܒܪ ܐܚܪܢ ܐܚܪܢܐܝܬ
ܡܬܬܬܐ ܒܕܡܘܬ ܪܕܝܐ ܗ̇ܘ ܡܫܩܠܢܐ.[13] ܡܫܡܫܬܐ
ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܠܡܐܡܪ ܘܥܡܗ[14] ܐܝܟ ܠܗܘܢ.[4] ܐܦ ܓܝܪ
ܘܠܦܪܐ[14] ܕܢܘܚܡ ܗܘ ܪܗܛܐ ܢܦܩ ܗܘܐ: ܗܘ ܕܐܡܪ
ܗܘܐ[4] ܠܗ ܠܒܠܬܐ ܕܐܠܗܐ ܕܐܣܝܘܬܐ[15] ܡܢܬܪ ܓܠܝܐ
ܗܘ[4] ܦܪܘܩܐ:[4] ܘܡܛܠ ܠܚܝܐ ܗܘ ܕܝܗܒ. ܘܠܐ ܡܩܒܠ
ܗܘܐ[4] ܕܥܒܐ ܒܐܣܝܘܬܐ ܠܗ ܒܚܒܪ ܢܐܡܪܘܢܝ. ܠܗܘ

[1] Al. ܕܚܕܬܐ ܠܟ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕ. [2] MS pl.. [3] Al. ܕܬܪܥܝܬܐ. [4] Al. om.. [5] Al. ܕܢܒܝܐ ܚܡܢ ܗ̈ܘܕ. [6] Al. pl.. [7] Al. ܕܚܢܘܢܘܬܐ. [8] Al. ܡܫܝܚܐ. [9] Al. ins. ܡܢ. [10] Al. ܡܛܠ ܕܝܢ. [11] MS ܕܡܠܟܘܬܗ ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܕܗܢܐ. [12] Al. ܢܦܫܗ. [13] Al. ܪ̈ ܒܕ ܕܗܦܟܡ ܕܪܒ ܗܘܐ. ܘܒܪ. [14] Al. om. ܘ. [15] Al. ܕܐܘ ܐܠ ܒܪ.

ܚܕ ܡܪܝܐ ܘܐܠܗܢ[1] ܘܦܪܘܩܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܠܗ̇ܝ ܕܐܦ
ܐܝܬ ܒܝܪ̈ܬ ܒܦܪ̈ܘܣܘܦܐ[2] ܕܒܪ̈ܢܫܐ ܗܘ ܕܐܬܝܗܒ ܚܕ:
ܚܕܐ. ܐܝܬ ܬܘܕܝܬܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ. ܘܠܐ ܡܡܫܝܚܐܝܬ ܡܫܝܚܬ
ܠܝ ܘܡܗܝܡܢܬ ܥܠܬܐ ܕܒܥܠܐ. ܒܪܡ ܗ̣ܝ[3] ܗ̇ܝ[4] ܕܐܡܪܬ ܦܐܝܐ
B f. 86vb ܠܝ. ܕܡܫܘܕܥܐ ܢܒܥܐ | ܫ̈ܘܝܢ ܠܗܠܝܢ ܕܗ̇ܘ. ܠܘ ܓܝܪ ܡܢ ܐܠܝܢ
ܕܬܒܠܝܢ ܠܐܣ̈ܝܘܬܐ ܒܟܪ̈ܝܗܝܢ[5] ܡܛܠ ܒܪܘܝܐ ܟܠ ܫ̈ܘܦ ܐܠܝܢ
ܕܡܬܬܦܪ̈ܣܝܢ ܠܝ:[6] ܐܦܠܐ ܠܐܠܝܠܘܬܐ[7] ܗ̇ܝ ܕܐܣ̈ܝܘܬܐ ܥܠܝܡܝܢ
ܠܘܬ ܝܘ̈ܕܥܐ ܕܗ̇ܝ ܕܫܠܝܛܐܝܬ ܢܗܘܐ ܐܝܬ ܠܗܘܢ ܠܗܠܝܢ
ܕܝܠܝ. ܐܠܐ ܡܢ ܙܘܕ̈ܩܐ ܦܠܚ̈ܐ ܘܠܐ ܡܬܚܫܚ̈ܢܐ ܗ̇ܘܘ̱
ܕܐܝܬ ܠܝ[8] ܡܫܡܫܝܢ ܢܦܫܝ. ܒܗ ܦܫ̈ܝܛܐ ܕܒܙܬܐ
ܘܡܕܒܪ̈ܢܘܬܐ ܕܐܒܗ̈ܬܐ ܡܬܠܝܢ ܠܡܪܓܬܐ.܀ ܡܛܠ ܕܝܢ
ܕܐܦ ܗܕܐ ܐܡܪܬ: ܗܘܐ ܕܝܢ[9] ܕܐܬܓܫܡܬ ܠܬܪܥܝܬܟ
ܗ̇ܝ ܕܡܠܠ̈ܝܬܐ ܢܐܡܪܘܢ ܐܝܟ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܬܡ̈ܢܐ ܐܠܗܐ ܐܠܝܢ ܕܐܬܚܒܫܘ[10] ܟܠܐ ܘܕܝܢܐ: ܠܗܘܢ
ܕܦܩܕܝܢ ܠܗ ܠܡܗܝܡܢܐ ܠܬܪܝܢ ܒܢ̈ܝܐ. ܠܐ ܗܟܢ ܕܝܢ
ܕܬܬܦܪܗܒ ܡܢ ܗܕܐ. ܐܦ ܓܝܪ ܚܒܪܐ ܗܘ ܠܐܒܗ̈ܘܬܐ
ܕܢܗܘܘܢ ܫ̈ܘܝܢ ܠܗܪ̈ܣܝܣ ܒܝܕ ܡܫܒܠܢܘܬܐ ܕܠܘܬ ܥܒܪܘܬܐ.
ܠܘܬ ܒܣ̈ܪܐ ܗ̇ܢܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܢܟ̈ܦܝܢ[11] ܡܢܗܘܢ.[12] ܡܢ
ܗܪܟܐ ܠܫܒܠܐ ܗܘ ܕܐܪܡܘܗ ܦܘܠܘܣ ܦܬ̈ܓܡܐ ܡܪܘ:

---

[1] Al. ܘܐܠܗܐ. [2] MS ܒܦܪ̈ܘܣܘܦܐ; al. sing.. [3] Al. om..
[4] Al. ܗܘܐ. [5] MS ܒܟܪ̈ܝܗܝܢ ܣܡ. [6] Al. ܕܡܬܚܫܚܐܠܝܢ.
[7] MS ܠܐܝܠܝܠܘܬܐ. [8] Al. ܠܝܘ̈ܕܥܐ ܕܝ̣ ܕܡܫܩ̈ܠܢܐ ܢܗܘܘܢ
ܢܦܫܝܢ. ܐܠܐ ܡܢ ܦܠܚ̈ܘܬܐ ܕܐ̄ ܠܝ ܘܙܘ̈ܕܩܐ ܠܐ ܬ̈ܚܬܡܝܬܐ.
[9] Al. ܘܗ̇ܘ ܐܝܟ. [10] MS ܕܐܬܚܒܫ. [11] MS ܕܢܟ̈ܝܢ.
[12] Al. (sic) ܡܢܗܘܢ ܕܡܟ̄ ܒ̄ ܠܘܬ ܢܦ̄: ܕܠܐ̄ ܡܗ̄ ܪ̄ܗܠܕ.

Digitized by Google

ܐܝܟ | ܡܢ ܕܡܟܝܟ ܠܟܪܝܘܬܐ ܢܦܫܢ. ܘܠܡܣܝܪܘܬ ܗܘܝܘ B f. 87ra
ܕܡܫܠܡܘ ܡܘܕܝܘܬܐ ܚܢܢ. ܐܝܟ ܡܢ ܕܫܒܩܐ ܡܘܕܐܝܬ
ܒܚܕ ܦܪܨܘܦܐ ܠܬܠܬܝܗܘܢ ܩܢܘ̈ܡܐ. ܐܠܐ ܠܘ ܡܛܠ[1]
ܗܘܐ ܐܝܟ ܒܢܝ̈ܢܫܐ ܐܘ ܡܘ̈ܕܝܢܐ. ܘܐܠܝܢ ܕܠܐ ܗܟܢ
ܐܬܐܡܪܘ[2] ܦܠܚܘ ܠܐܠܗܝܢ ܕܐܬܒܗ ܡܢ ܟܠܗܝܢ ܡܪ̈ܘܡܐ.
ܐܡܘܬܗ ܕܝܢ ܕܗܕܐ ܡܫܝܚܘܬܐ ܐܢܐ ܕܐܝܬܘܗ̇ ܗܟܢ.
ܐܦ[3] ܠܗܘܢ ܕܒܪܗܝܢ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗܝܡܢܘܬܐ
ܕܐܘܠܦܢܐ ܡܫܝ̈ܚܐ ܚܕܝܢ ܠܗܘܢ. ܠܘ ܡܛܠ[1] ܕܒܥܠ[4]
ܡܕܡ ܐܚܝܕܝܢ ܒܒ̈ܥܬܐ[5] ܕܡܫܝ̈ܚܐ. ܐܠܐ ܡܛܠ ܕܡܫܝܚܬܐ
ܕܡܫܠܡܘܬ ܬܘܪܒܘܬܗ[6] ܕܡܟܐܢ ܐܡܘܬܗ ܒܪܢܫܐ ܗܘ
ܕܡܫܝܚܘܬܐ.[7] ܘܡܢ ܗܘ ܡܬܬܒܠ. ܒܗܢܐ[8] ܘܢܐ ܐܡܪܢ[9]
ܐܦ ܡܕܝܢܐ ܡܠܦܢܘܬܗ ܒܗ ܠܡܟܠ ܐܘܪܕܘܬܗ
ܗܘ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܕܐܬܒܪܝܬ ܫܡܥܝܢ ܬܘܢ[3] ܡܢܝ.
ܘܐܢܬ ܐܢܬ ܠܬܪܥܘܬܐ[10] ܗܢܘܢܐ ܕܫܦܝܪܐ ܐܝܟ ܕܒܢܝܢܐ
ܠܘܩܒܠ ܡܫܝܚܐ. ܒܗ ܦܘܠܚܢܐ ܢܦܩܝܢ ܠܗ ܠܡܠܟܐ. ܕܠܐ
ܡܕܡ | ܐܬܬܣܝܡܘܢ ܫܘܬܐ ܐܝܟ ܠܡܫܝܚܐ ܗܘܝܘ B f. 87rb
ܕܫܘܠܡܐ ܡܘܕܝܐ. ܠܐ ܡܕܡ ܗܘܝܠ ܫܦܝܪܐ ܐܡܪܢ.
ܐܦܠܐ ܠܡܩܝܡܐ ܐܦܣܩܘܦܐ[11] ܐܝܠܝܢ ܕܐܬܒܚܪܘ
ܒܠܐܘܪܕܘܢܐ. ܕܡܛܘ ܐܝܟ ܦܘܠܝܛܝܩܝܐ[12] ܠܗܘܢ
ܕܦܩܕܢ ܠܗ ܠܗܘ ܚܕ ܡܫܝܚܐ ܠܬܪܥܘܬܐ ܕܒܢܝ̈ܐ. ܡܢ

---

[1] MS ܡܛܠ. [2] Al. ܘܐܝܟ ܟܠܝܪܐ ܟܠ ܟܠܗ.
[3] Al. om.. [4] MS ܕܒܥܠ. [5] Al. ܒܡܫܝܚܘܬܐ.
[6] Al. ܕܡܫܪܘܬܗ. [7] Al. ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ. [8] Al. ܒܗ ܒܗ.
[9] Al. ܐܡܪ. [10] MS sing.. [11] MS ܐܦܝܣܩܦܐ.
[12] Al. ܒܗ̇ܝ ܕܦܘܠܝܛܝܩܐ... ܐܡܪ ܕܒܢܝ̈ܢ (sic).

ܒܬܪ ܚܕܝܘܬܐ ܠܐ ܡܬܚܠܠܬܐ[1] ܘܠܐ ܡܬܬܗܘܢܝܬܐ.
ܐܦܠܐ ܡܠܠ[2] ܗܕܐ ܐܝܟ ܕܠܦܘܢܝܢ ܕܗܢܝܢ ܡܢ ܦܘܠܐ ܗܘ ܘܗܘ
ܥܡܝܩܬܐ. ܕܢܚܙܐ ܐܢܘܢ ܡܕܒܪܢܐ ܦܠܐ ܠܡ ܠܐܝܠܝܢ
ܕܬܘܒܢ ܡܢܗܘܢ[3].܀ ܗܠܝܢ ܐܝܟ ܕܒܥܘܕܪܢܐ ܒܛܘܠܡ
ܠܘܬ ܚܘܒܝ. ܗܕ ܒܒܘܠܠܐ ܕܗܘܪܕܢܐ ܦܬܟܡܐ ܙܕܝܩܝ.
ܘܠܐ ܡܚܝܢܝܢ ܕܝܬܘܝܬܗ ܐܝܟ ܡܢܐ ܕܢܟܝܢ[4] ܠܘܬ ܒܘܝܢܐ
ܕܬܘܪ[3] ܗܦܟܐ ܠܒܪܝܐ ܕܦܪܘܩܘܬܗ ܕܠܝܢ. ܒܕܒܩܝܪܘܬ[5]
ܬܪܝܢܘܬܐ ܕܡ ܦܝܫ ܐܢܬ ܘܠܐ ܡܬܒܥܕ ܐܢܬ ܠܡܕܡܘܬ
ܡܬܬܝܢܘܬܐ.[6] ܦܩܘܩ[7] ܐܦ ܐܠܝܢ[8] ܕܐܬܬܦܬܚܝܢ.[3] ܐܦ[3] ܒܢܝ
ܠܐ ܡܦܪܫܢܘܬ ܡܘܒܕܢ ܠܦܘܬ ܚܝܠܐ ܕܠܝ ܠܡܬܠܝܬܐ ܕܡܠܠ
B f. 87va ܥܠ[9] ܚܙܐ ܡܢܗܘܢ. | ܗܕ ܒܦܪܘܣܘܬܐ[10] ܕܡܠܝܠܐ ܠܦܪܨ
ܠܐܠܗܐ ܕܝܗܒ ܐܘܚܕܢܐ. ܫܠܡܬ܀

---

1 ܕܝܠܗ ܗܕ ܕܝܠܗ ܠܘܬ ܕܝܘܢܘܣܝܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ[11]
ܕܛܪܣܘܣ.[12]

ܕܙܕܩ ܠܗܘܢ ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܢܗܝܢ ܒܪܝܫ ܡܬܒܥܝܢ ܡܠܝܠܬܐ
ܕܡܫܝܚܐ: ܕܒܠܗ ܚܠܐ ܢܗܘܘܢ ܡܪܚܡܝܢ ܕܢܦܩܘܢ: ܘܕܠܘܬ
ܐܘܪܚܐ ܕܚܝܠܐ ܚܝܘܬܐ ܐܢܘܢ ܠܓܒܪܐ: ܘܒܠ ܦܬܚܐ
ܕܚܝܘܬܐ ܢܬܪܘܢ ܐܢܘܢ: ܘܢܬܚܠܘܢ ܕܕܠܗܐ ܒܪܘܟ

---

1 MS ܡܬܬܚܠܠܬܐ. 2 MS ܡܬܠܠ. 3 Al. om.. 4 Al. ܕܢܬܟܝܢ ܗܘܝܢ. 5 MS om. 2nd ܒ. 6 Al. ܘܠܗ ܗܘ ܕܗܘܪܝܢ ܗܘܝܬ ܐܝܟ ܗܘ. 7 Al. ins. ܠܝ. 8 Al. ܗܠܝܢ. 9 MS ܥܠ ܡܬܠܠ. 10 Al. sing.. 11 MS ܕܝܘܢܘܣܝܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. 12 Marg. ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܒܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܡܢ ܟܬܒܐ ܕܪ̈ ܗ̇ ܕܡܪܐ.

Digitized by Google

ܒܡܪܐ ܡܕܝܢ ܡܫܓܫܢܐ: ܘܥܡܪܐ ܥܒܝܕܐ ܘܫܠܝܐ ܢܣܒܠ
ܠܬܘܣܦܬ ܬܐܪܬܐ ܕܗܢܘܢ ܕܡܬܪܚܒܝܢ. ܐܦ ܠܢܘܚܡܬ
ܐܠܗܐ ܕܠܟ ܘܕܝܢܐ ܝܕܝܥܐ.[1] ܐܡܝܢܐ ܗܘܝܬ ܡܬܚܠܠܝܢ
ܒܗܘܢ ܥܠ ܒܐܝܕܬ: ܗܢܘܢ ܕܒܐܝܣܘܪܐ ܘܒܦܘܪܢܣܐ
ܗ̈ܢܝܢ ܕܢܦܩܢ. ܐܝܟ ܡܢ ܕܠܐ ܘܡܫܬܪܝܬ ܦܬܠܘܢ
ܠܝܢܕܘܩܘܣ.[2] | ܘܗܘ ܕܩܐܡ ܒܟܪܟ ܩܘܪܘܩܘܣ.[3] ܟܕ ܠܘ ܗ̇ܘ B f.87vb
ܟܕ ܗ̇ܘ ܠܝ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܘܕܝ ܒܥܠܡܘܬܐ. ܐܦܠܐ ܥܠܡ
ܠܟܠܢ ܕܐܬܟܢܫܝܢ ܒܐܢܩܘܪܐ ܠܟܠܗ̇ ܣܘܢܗܕܘܣ[4] ܡܕܝܢܬܐ
ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܬ̈ܢܝܢ ܐܠܗܐ ܗ̇ܢܘܢ ܕܒܡܕܒܪܢܐ. ܬܐܪܬܐ
ܡܢ ܟܢ ܠܐ ܦܠܐ ܗܘܐ ܕܟܠܒ ܡܢ ܕܝܒܐ ܕܒܘܪܣܝܐ
ܥܠܝܗܐ ܢܬܡܟܠ ܠܘܬ ܥܒܘܕܘܬܐ ܗ̇ܘ ܕܕܐܝܟ ܗܢܐ.
ܐܢܐ ܘܕܝܦ ܗܘܐ ܕܢܬܡܟܠ ܡܓܠܠ[5] ܫܘܪܗܒܐ ܕܢܘܚ̈ܡܬܐ
ܕܫܥܐ ܗ̇ܘ ܦܪܘܫܐ ܘܕܫܚܬܒ. ܠܐ ܫܟ ܦܠܐ[6] ܗܘܐ
ܕܢܬܒܥܐ ܬܫܡܫܐ ܕܒܘܠܐ ܗ̇ܘ ܢܚܡܫܐ. ܗܢܐ ܕܝܢ
ܐܬܘܗܝ. ܗ̇ܝ ܕܟܠܗܘܢ ܗ̇ܢܘܢ ܕܒܗ̇ ܟܕ ܒܗ̇
ܒܥܬܥܬܐ ܐܚܝܕܝܢ. ܗ̈ܢܝܢ ܟܕ ܗ̇ܢܝܢ ܢܬܪܚܡܘܢ ܟܢܬ
ܘܐܡܪܘܢ. ܐܦܬܪܣܒ ܡܕܝܢ ܠܡܫܬܘ ܠܘܬ[7] ܬܘܪܓܡܐ
ܠܗ̇ ܕܐܬܓܫܫܬ ܠܟ. ܫܢܐ ܐܢܬ ܟܢ ܕܐܝܟܘ ܕܡܠܟ ܡܕܝܢ
ܢܚܬܝ ܒܢܝܢܐ ܕܚܢܘܬܐ. ܒܥܘܠܬܐ ܪܒܬܐ ܕܡܫܘܚܐ
ܡܬܠܡܕܝܢ[8] ܡܢ ܗܕܐ ܒܠܝܘܬܐ ܘܒܗܪܬܐ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ
ܕܐܫܘܬܐ ܠܐ | ܐܬܬܣܝܡ ܠܟ ܒܡܩ̈ܬܐ. ܐܦ ܟܢ B f. 88ra
ܫܟܚܝܢ ܕܠܗ̇[9] ܡܠܝܢܘܣ ܗܢܐ ܕܒܕܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܠܗܐ

---

[1] MS ܐܝܕܝܥܐ. [2] Marg. Ινδακος. [3] Marg. Κωρυκος.
[4] MS ܣܘܢܗܘܕܘܣ ܠܟܠܗ̇. [5] MS ܡܓܠܠ. [6] MS ܘܠܐ.
[7] MS ܠܘܬܝ. [8] MS ܡܬܠܡܕܝܢ ܗܘܝ. [9] MS ܕܒܟܠܗ̇.

Digitized by Google

ܗܿܘ ܕܟܘܪܘܣܘܦ.[1] ܥܡ ܫܠܡܘܬܐ ܦܩܕ ܐܪܝܡ ܐܝܟ
ܠܚ̈ܕܠܐ: ܟܕ ܡܫܠܡܘܬܐ ܡܕܡ ܒܬܒܘܬܐ ܘܫܪܒܐ.
ܘܕܣܘܣܝܐܬ ܐܚܝܕ ܒܡܫܒܚܘܬܐ ܘܬܕܝܬܐ ܬܪܝܨܬ
ܥܘܒܕܐ. ܐܝܕܝܢ ܢܟܐ ܐܢܬ. ܐܚܕܝܗ̇ܝ، ܒܠܚܘܕ ܕܡܠܟܐ
ܗܿܘ ܕܦܠܚܐ ܘܢܐܬܐ ܐܝܟ ܚܒܪܐ ܠܗܘ ܥܒܕܬ ܥܠܡܝܢ.
ܘܥܒܘܕ ܬ̈ܢܝܢ ܠܝ ܘܠܐܠܗܐ ܠܗܠܝܢ ܕܡܫܠܡܢܘܬܐ. ܡܟܝܠ
ܗܘ ܟܢ ܕܢܦܪܘܫܘܢ، ܠܝ ܒܡ̈ܠܐ ܬܚܫܦܬܐ. ܠܘ ܟܢ
ܐܝܟ ܐܪܡܝܐ ܥܒܘܬܐ ܠܘܬ ܟܠܒܪ. ܐܘ ܒܝܕܝܐ
ܕܐܗܬܐ ܐܚܝܕܐ. ܥܠܡܢܐ ܀

B f. 88rb

ܣܒ ܕܝܠܗ ܬܒ ܕܝܠܗ ܠܘܬ ܐܪ̈ܣܛܘܒܘܠܘܣ[2] ܡܠܝ̈ܘܢܘܣ ܘܠܒ̈ܢܝܐ
ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ.[3]

ܟܕ ܫܠܝܡ ܐܬܘܗܝ، ܠܐ ܒܕܘܟܪܢܐ ܒܘܣܡܐ ܕܫܠܝܘܬܢ
ܒܬܪܐ ܗܿܝ، ܕܒܡܕܝܢܬܗ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ.[4] ܘܕܠܐ ܒܠܚܘܕ ܠܘܬ
ܥܡ̈ܡܐ ܗܿܢܘܢ ܕܡܬܬܠܝܢ ܡܢ ܠܒܪ ܡܫܒܚܐ ܐܢܬ،
ܡܬܠܚܡܐ ܘܠܒܢܝܐ: ܐܠܐ ܘܠܡܕܒܪܢܘܬܐ ܗܿܝ، ܕܠܟܘ
ܡܦܪܢܣܐ ܐܢܬ، ܡܢܟܝܢ: ܘܡܬܒܗܕܢܐ ܐܢܬ، ܬܪܝܨܐܝܬ
ܒܡܘܫܚܐ ܗܿܘ ܐܘܢܓܠܝܐ. ܐܚ̈ܝ، ܟܢ ܐܚ̈ܝ، ܗܫܐ ܠܡܢܫܡ
ܠܘܬ ܫܒܚܐ ܕܒܢܝܘܬܟ: ܟܕ ܠܒ ܫ̈ܒܒܐ ܒܫܪܒܐ
ܕܐܬܪ̈ܘܬܐ. ܐܝܠܝܢ ܕܐܫܬܠܚ ܠܟ ܡܘܢܐܝܬ ܡܢ ܢܫ̈ܩܐ
ܐܦ̈ܝܣܩܘܦܐ. ܐܝܠܝܢ ܕܢܩܦܘ ܠܡܫܝܚܐ ܗܿܘ ܕܐܡ̈ܪ ܗܘܐ

[1] MS ܕܟܘܪܘܣܘܦ.   [2] MS ܐܪ̈ܣܛܘܒܘܠܘܣ.

[3] Marg. ܕܒܕ ܗܿܘ ܕܒ ܟܬܒܐ ܡܢ ܦܘܠܘܣ ܪܗܬܝ ܕܗܠܝܢ ܡܢ.

[4] MS ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ.

ܠܘܬ ܬܠܡܝܕܘܗܝ. ܐܢ ܠܝ ܪܕܦܘ ܐܦ ܠܟܘܢ ܢܪܕܦܘܢ܀
ܘܟܕ ܣܠܩ ܒܦܪ̈ܨܘܦܗܘܢ ܠܓܘܪܐ ܗܘ ܕܐܒܪܐ
ܢܘܟܪܝܬܐ. ܘܡܬܬܬܒܝܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܪܒܬܐ ܘܪܘܡܝܬ
ܠܡܥܝܢܐ ܗ̇ܝ ܕܐܠܗܝܘܬܐ. ܡܛܠ[1] ܗܢܘܢ ܕܠܒܘ
ܘܐܬܩܪܒܘ ܠܘܬ | ܫܘܬܦܘܬܐ ܪܘܚܢܝܬܐ. ܘܐܬܬܢܝܚܘ B f. 88va
ܘܩܕܡ ܕܢܦܪܫܘܢ ܡܟܪܙܝܢ ܠܘܬ ܫܪܪܐ ܒܝܕ ܐܘܪܚܐ
ܕܬܝܒܘܬܐ ܢܚܘܫܬܐ. ܘܢܒܥܘܢ ܡܠܬܐ ܕܦܘܪܩܢܐ
ܕܠܗܘܢ: ܘܥܒܕ ܦܪ̈ܫܘܬ ܐܢܘܢ ܗܢܘܢ ܕܐܬܚܙܝܘܢ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܒܠܚܘܕܘܗܝ ܩܕܝܫܐ ܘܡܠܟ̈ܐ ܡܗܝ̈ܡܢܐ. ܘܥܒܕ
ܠܦܘܪܬܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ ܬܪܝܨܬ ܫܘܒܚܐ ܡܩܪܝܢ ܐܝܬܝܗܘܢ
ܠܗ̇، ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܩܠܝܪܘܣ ܘܥܡܐ. ܘܕܠܝܬܗܘܢ ܐܝܬܝܗܘܢ
ܕܗܠܡܟܕܡ ܬܓܡܘܢ ܘܕܗ̇ܝ ܕܫܦܝܪܐ ܬܐܣܪܘܢ ܐܢܝܢ
ܦܘܠܘܣ. ܠܐܦܪܬܗܘܢ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܩܕܝܫܐ ܕܐܡܪܝܢ:
ܦܠܛܘܢ ܠܣܠܝܡ ܕܫܠܡ ܕܐܥܛܠܫ. ܗ̈ܢܝܢ ܕܡܫܢܝܢ
ܒܬܘܩ̈ܦܐ ܐܟ̈ܗܢܐ. ܕܐܠܝܨܒܬܐܘܣ[2] ܗܘ ܕܒܗܘܕܝܐ
ܥܠܝܡܐ ܘܐܬܠܠܛܢܐ. ܗܘ ܕܒܝܬ ܐܝܟ ܕܠܐܡܬܪ ܒܩܘ̈ܒܠܬܐ
ܕܗ̇ܝ[3] ܕܠܒܪ ܡܢ ܬܫܡܫܬܐ. ܡܛܠܘܢ ܕܝܢ ܚܒܐ ܐܢܫ ܬܚܪ
ܒܬܐܢܬ[4] ܠܡܐܡܪ. ܡܛܠ ܗ̇ܝ ܕܐܦ ܦܠܘܣ ܘܦܘܠܬ
ܣܓܝܐܬ ܠܥܘܠܬ ܢܟܝܬܐ ܘܐܟܘܬܐ ܕܒܠܒܘܢ[5] ܗ̇ܝ ܕܐܦ
ܒܡܪ̈ܝܐ. ܘܐܪ̈ܚܡܬ ܬܡܚܣܢܐܝܬ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܠܒܘܢ: B f. 88vb
ܗ̇ܝ ܕܐܡܪܢܐ ܫܪܝܪܐܝܬ ܠܡܚܘܝܐ ܢܚܢܐ. ܕܗܠܘ ܕܡܢܝܐ
ܢܬܚܡܘܢ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܢܦܘܩ ܠܐܝܠܝܢ ܕܕܝܠܝܢ ܠܥܡܗ.
ܠܐ ܓܝܪ ܢܦܠ ܐܝܟ ܠܒܪ ܡܢ ܗ̇ܝ ܕܦܐܝܐ. ܐܢ ܢܦܪܩܘܢ

[1] MS ܡܛܠܘ. [2] MS ܕܐܠܝܡܒܬܐܘܣ. [3] ܕ added.
[4] MS ܒܬܢܐ. [5] MS ܕܒܠܒܘܢ.

Digitized by Google

ܘܠܗ ܕܡܪܢܐ. ܐܝܟܢܐ ܒܪ ܐܠܗܘܬܗ، ܘܠܗ ܕܡܪܢܐ. ܐܠܐ
ܡܢ ܟܠ[1] ܦܪܘܣ ܗܘ ܕܡܬܝܠܕ ܒܪ ܢܦܫܬܐ ܕܪܘܚܐ.
ܘܡܫܬܪܪ ܒܪ ܒܒܪ̈ܝܐ. ܘܡܫܘܐ ܒܟܠܗܝܢ ܗܝ ܕܢܡܘܣܐ.
ܗܘ ܕܐܦ ܡܫܥܒܕ ܠܝ. ܦܐܝܐ ܠܗܘܢ ܒܪ ܕܒܪ ܢܗܘܬܘܢ
ܒܪܘܬܐ ܒܐܒܗ̈ܬܐ ܗܘܝܢ ܕܝܠܗ ܥܒܕܘܬ ܕܝܠܬܐ.
ܕܐܦܠܐ ܡܢ ܡܬܬ̈ܪܬܐ ܗ̈ܘܝܢ ܒܢ̈ܬܗ ܠܗܘܡܘܢ ܕܗܕܐ
ܬܗܘܘܢ ܒܠܒܝܢ ܐܝܬܘܢ. ܗܕܝܢ ܒܪ ܡܬܚܝܢܐ
ܒܪܘܬܐ ܕܒܪܘܬܐ ܐܝܬܘܗ̇ ܘܠܐ ܣܪܘܡܬܐ. ܐܡܬܝ،
ܕܠܬ ܗܘ ܡܢ ܕܡܟܐ ܡܡܘܠܐܝܬ ܡܢܗܐ ܠܒܥܐܝܬ:
ܠܬ ܗܘ ܕܝܢ ܕܒܒܗ ܡܬܒܒܒܐ ܣܒܥܐܝܬ. ܗܕܐ ܒܪ
ܐܝܬܘܗܝ ܗܘ، ܕܠܟܠ[2] ܟܠ[1] ܢܫܘܐ ܘܡܢ ܟܠ ܒܢ̈ܝܢ | ܢܐܬܝ. B f. 89ra
ܗܘ، ܕܗܘ، ܕܦܐܝܐ ܢܬܠ ܠܒܢ̈ܝܐ ܡܫܡ̈ܠܝܐ ܘܦܪ̈ܘܣܐ.
ܘܢܣܒ ܠܓܠܝܕ ܗܘ، ܕܠܫܡܝܐ ܠܗ. ܐܝܟܢܐ ܗܟܝܠ ܒܐܠܝܢ
ܕܐܫܬܠܝ. ܠܗܘܢ ܡܘܢܐܝܬ. ܘܗܠܝܢ ܒܗܝܢ ܒܪ ܠܐ
ܡܦܠܓܝܢ ܐܝܬܘܢ ܐܝܟ ܗܘ، ܕܒܬܐܒܐ ܠܢܒܝܐ ܐܘ
ܠܡܠܟܐ. ܐܠܐ ܒܪ ܦܬܘܚܝܢ ܐܝܬܘܢ ܬܪܥܐ ܕܬܘܒܬܐ
ܠܠܫ.[3] ܠܦܘܬ ܙܢܐ ܡܫ̈ܡܠܝܐ ܕܡܫܠܡܢܘܬܐ ܘܐܝܬܘܗܝܢ
ܕܐܝܠܝܢ ܕܐܬܬܠܝܢ. ܡܛܠ ܕܝܢ ܕܐܢܫܝܢ ܐܝܟܢܐ ܕܢܠܦ ܐܢܐ:
ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܡܬܐܡܪܝܢ ܕܒܪܘܚܢܝܘܬܐ ܗܦܘ ܡܬܕܪܫ:
ܗܘ، ܕܐܦ ܠܡܫܡܫܢܗ ܕܗܘܕܐ ܗܘ: ܡܫܪܪܝܢ ܕܠܐ
ܐܫܬܒܝܬ[4] ܗܕܐ ܒܠܚܘܕ: ܘܗܘܕܐ ܕܡܫܘܕܥܬܐ ܕܐܝܟ
ܗܕܐ ܕܫܒܬܐ ܘܠܐ ܐܚܪ ܡܬܚܫܒܐ ܒܠ ܐܢܫܝܢ ܡܢܗܘܢ.
ܐܬܚܙܝܬ ܠܝ ܕܠܘ ܠܒܪ ܡܢ ܗܘ، ܕܒܟܠܐ ܐܬܬܬܝܬ: ܗܘ،

[1] MS ܟܘܠ. [2] MS ܕܟܘܠܠ. [3] MS ܠܟܠ ܐܝܟ.
[4] MS ܐܫܬܒܝܬ.

ܕܫܒܠܬܢܝܬ ܘܐܡܪ ܕܚܙܝܐ ܐܬܪ̈ܘܬ ܡܢ ܕܢܦܠ ܐܠܗܐ
ܡܥܠܐ ܦܠܓܘܬ. ܕܒܢ̈ܝ ܡܗܝ̈ܡܢܘܬܐ ܕܟܬܒܐ ܠܗܕܐ
ܢܬܪܘܢ. ܟܠ ܗ̇ܠܘܢ ܕܝܢ | ܕܐܬܝܗ̇ ܡܬܬܘܕܝܢܘܬܐ: B f. 89rb
ܘܐܬܬܗܪܘ ܡܢܗܘܢ ܣܓܝܐܐ ܕܗ̇ܘ ܕܒܪܘܦܘܣܝܐ ܚܒ̈ܪ
ܐܝܟ: ܘܢܦܩܬ ܡܠܬܐ ܢܕܕܬܐ ܘܠܐ ܡܬܩܝܡܬܐ. ܠܐܝܠܝܢ
ܕܐܡܪ ܗܠܝܢ. ܠܐ ܡܕܡ ܐܚܪܢܐ ܢܐܡܪ ܐܝܟ ܐܢܫ.
ܐܠܐ ܐܡܪ ܐܝܠܝܢ ܕܒܪܘܦܘܣܝܬܢܐ[1] ܗܦܘ ܡܒܪܢܫ̈.
ܘܒܬܪ ܐܡܪ ܗ̇ܝ ܕܐܬܦܢܝܬ: ܠܒܘܣܝܐ ܒܘܣܝܐ
ܕܐܦܣܘܦܐ ܣܦܩܐ ܕܒܪܒܐ ܕܕܕ. ✣ ܟܕ ܗܠܝܢ ܕܝܢ
ܗܟܢܐ ܐܬܓܠܝ: ܠܐ ܦܠܐ ܕܢܫܠܚ ܐܚܪܢܐ ܕܐܬܓܒܪܬ
ܠܐܘܪܚܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܗ̇ܝ ܕܬܡܢܘܬܐ. ܐܡܟܢܐ ܟܕ ܬܫܬܡܠܐ
ܕܢܣܬܟܠ ܠܗܕܐ ܣܡ: ܟܕ ܗ̣ܘ ܡܢܐ ܡܟܢܫ ܡܢ ܥܡܟܐ
ܘܡܢ ܠܟܠ ܘܐܡܪ: ܕܫܘܥܐ ܘܬܦܩܘܕ ܠܗܘܢ. ܕܗܠܝܢ ܗܘܝܢ.
ܗ̇ܝ ܕܪܒܝܬ ܐܚܝܕܘܬ ܢܛܪܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܢܛܪܝܢ ܕܢܥܒܕܘܢ
ܣܓܝܐܘܬ ܘܬܫܪܝܬܗܘܢ. ܗ̇ܝ ܕܝܢ ܕܢܦܬܚ ܕܗ̇ܘ ܘܠܐ ܕܗܠܝܢ. ܠܐ
ܢܒܠܘܥ ܥܘܠܡܢܐ ܗܘ ܕܡܪܢܐ. ܢܥܒܕ ܠܗܘ ܗܠܝܢ ܕܗܠܘ.
ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܕܗܠܝܢ ܣܦܝܩܐܝܬ ܢܬܥܒܐ. ܬܚܒܠܐ ܒܫܒܝ̈ܚܐ |
ܠܟܢ̈ܘܬܝ. ܘܠܐ ܬܟܬܒܐ ܡܬܢ̈ܝܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܡܬܬܟܫ̈ܦܢ. B f. 89va
ܐܝܟ ܡܢ ܕܡܫܡܫܝܢ ܐܦ ܣܡ ܟܠ ܒܡܫܡܫܬܐ ܒܡܘܡܐ
ܗ̇ܘ[2] ܕܕܒܝܐ. ܟܕ ܗܠܝܢ ܚܢܢ ܬܓܒܪܘܢ: ܘܟܬܦܪܘܬ ܘܒܢܐ
ܘܐܡܪ ܕܕܕܕ ܬܬܠܣܥܘܢ ܒܡܟܬܒܢܘܬܐ[1] ܕܟܠ[3] ܣܒܐ ܡܢ
ܡܬܬܪ̈ܬܐ. ܬܗܘܘܢ ܐܝܟ ܗ̇ܝ ܕܐܡܪܐ ܠܡܒܥܐ ܢܒܥܐ
ܗ̇ܘ ܕܡܕܡ ܡܠܠ ܐܬܓܒܪ. ܥܒܕܐ ܬܡܗܐ ܕܢܦܫܗ
ܒܐܡܬܪ̈ܬܐ ܒܢܝܬ ܚܡ̈ܝܪܐ ܦ̈ܫܝܛܐ. ܐܝܟ ܛܠܠܐ ܕܢܦܠ

[1] MS ܕܒܪܘܦܘܣܝܬܢܐ. [2] MS ܗܘ. [3] MS ܕܟܘܠ.

ܡܢ ܩܕܡ ܡܕܢܚܐ. ܘܡܚܘܝܢ ܠܢܦܫܗܘܢ ܕܦܟܠܗ ܢܩܒܝܢܐ
ܕܒܐܪ̈ܗܘܢ، ܡܥܠܘ̈ܬܐ ܕܐܠܗܢܝܐ. ܘܢܬܡܪܘܢ ܟܠܗܘܢ
ܐܝܠܝܢ ܕܢܦܩܝܢ ܘܢܣܒܝܢ ܠܗܘܢ: ܕܡܬܗܕܝܢ ܐܝܬܝܗܘܢ ܡܢ
ܐܠܗܐ ܒܐܝܠܝܢ ܕܡܫܬܘܕܥ̈ܝܢ ܡܢܗܘܢ. ܕܟܡܐ ܚܣܝܡܐ
ܘܡܫܬܠܛܢܐ ܗܘ ܟܡܐ ܗܢܐ ܪܒܐ. ܘܐܝܢܐ ܟܡܐ ܪܒܐ
ܕܐܝܬ ܠܗ ܐܠܗܐ ܕܪܘܒܐ ܠܗܘܢ: ܐܝܟ ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ
ܒܟܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܦܢܝܢ ܠܗ. ܗܘ، ܕܟܕ ܐܫܬܘܕܥܬ ܐܦ ܠܘܬ
B f. 89vb ܫܘܫܛܠܐ ܬܬܝܬܐ ܘܠܘܬ ܫܠܝܡܐ ܬܬܒܘ. | ܒܝܠܩ̈ܛܐ
ܕܟܠܗܘܢ ܡܕ̈ܝܢܬܐ. ܫܠܡܬ܀

ܝܛ ܕܐܠܗ ܟܕ ܕܝܠܗ ܠܘܬ ܫܡ̈ܫܐ ܡܫܝܚܐ ܘܪܫܐ ܕܪܚܐ ܕܕܪܚܐ
ܕܟܠܬܐ:[1]

ܠܐܠܬ ܫܠܡܐ ܕܪܒܘܬܗ ܐܠܗܐ ܕܝܠܗ: ܗܘ، ܕܐܦ ܩܕܡ
ܦܪܘܩܝ ܕܐܦ ܡܢܗ ܕܪܘܫܡܗ ܒܠܫܢܗ ܡܢܬܐ ܗܘܬ
ܠܥܡܝ ܡܗܝܡܢܐ: ܢܫܐܐ ܪܒܐ ܐܬܝܬ ܠܝ. ܫܕܪܬ ܦܢܝܬ.
ܘܟܬܒܬ ܐܚܪ̈ܝܬܐ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܕܐܡܪܢܐ ܠܐܬܒܬܐ
ܒܡܫܘܬܐ ܡܛܠ[2] ܡ̈ܠܟܐ ܐܝܠܝܢ ܕܐܢܫ ܗܕܐ ܡܢܫܒܚܬܐ
ܪܘܚܬܐ: ܕܒܢܝ̈ܘܬ ܪܘܫܐ ܡܬܒܣܡܝܢ ܡ̈ܠܟܐ. ܒܐܢܐ
ܠܟܘܠܗܘܢ ܕܝܠܝ. ܘܡܛܠ ܠܫܒܚܐ ܠܗ̇: ܗܘ، ܕܒܢܝܘܬ
ܪܘܚܐ ܘܒܗ ܡܫܒܚܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡܛܠ: ܬܦܠ ܫܘܚܠܦܬ
ܠܢܦܫܗܘܢ ܕܢܒܝܡ ܠܡܟܐܬܐ ܠܘܬ ܗܝܡܢܘܬܐ ܬܪܝܨܬ ܫܘܒܚܐ:
B f. 90ra ܘܗܘܢ ܟܕ ܗܘܢ | ܒܐܟܝ̈ܢܐ ܢܬܬܘܦܘܢ ܠܗܘܢ.

---

[1] Marg.. ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܟܬܪ ܪܕܘܦܝܐ ܡܢ ܒܬܟܬܒܐ ܕܟ̄ ܗ̄ܝ، ܕܟܡܐ.
[2] MS ܡܛܠܠ.

ܘܕܬܡܪܩܘܢ ܬܬܐܪܟܘܢ ܐܢܘܢ ܘܬܬܚܦܦܘܢ ܘܬܬܥܫܢܘܢ
ܚܣܝܢܐܝܬ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܬܪܕܐ ܬܪܝܨܐܝܬ ܡܠܘܬܐ ܕܫܪܪܐ
ܘܬܐܬܐ ܠܘܬ ܫܘܦܠܐ. ܐܦ ܒܪ ܐܬܬܐ ܠܫܒܩܬܐ
ܕܟܝܢܘܬܗܝܢ. ܕܐܬܚܠ ܒܬܐܒܝܬ ܦܪܘܣ ܕܫܡܥܘܢ ܗܘ
ܕܐܝܬ ܠܗ ܦܫܐ ܕܡܬܢܝܐ ܠܘܡܢܐ. ܘܠܘܬܗ ܟܕ ܠܘܬܗ
ܕܡܦܠܓܘܢ ܒܗܘܢ ܥܠܝܢ. ܘܒܡܫܡܠܝܐ ܡܕܡ ܫܘܬܦܘܬܐ[1]
ܕܠܐ ܠܫܡܝܐ ܠܒܢܝܐ ܕܡܪܝܡ ܐܬܒܢܝܬ ܫܘܫܘܬܢ. ܘܡܬܬܕܡܪ
ܐܝܟ ܘܠܝܬ ܠܗ ܠܡܬܡܨܝܘ ܕܕܠܝܢ ܐܬܝܗ ܗܕܐ
ܡܫܒܚܬܐ. ܐܦ ܟܕ ܒܒܘܢ ܠܗܘ ܒܡܬܬܘܬܒܝܢ
ܡܫܒܚܘܬܒܢ. ܘܐܝܬܘܢ ܗܘܝܘܢ ܠܗܘܢ ܡܫܡܫܢܐ
ܕܗܢܐ ܢܘܪܐ. ܠܐ ܢܦܠܢܬ ÷

ܒ ܕܠܗ ܟܕ ܠܘܬ ܕܢܗ ܕܗܘ ܕܒܗܪܢܐ ܠܘܟܘܬܐ
ܐܢܫܐ.[2]

ܠܘܬ ܕܢܠܦ ܠܫܡܐ | ܕܬܡ. ܘܡܠܟ ܠܘܬ ܐܠܗܐ. ܫܡܘܐܝܠ B f. 90rb
ܗܘ ܕܒܗܪܢܐ ܚܫܝܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܪܫ ܕܢܪܐ ܕܒܗܪܢܘܢ
ܡܫܝܚܐ. . ܘܒܬܪ ܐܫܬܝܬܐ ÷ ܟܠܗܘܢ ܡܫܡܫ ܐܢܐ. ܕܠܐ
ܢܦܫ ܠܘܬ ܬܡܒܘܬܗܘܢ ܕܢܘܗܢ ܕܢܒܠܗ ܘܢܦܩܝܢ ܠܡܬܐܬܐ
ܠܘܬ ܗܡܒܘܬܐ ܬܪܝܨܬ ܫܘܒܚܐ ܠܦܫܐ ܠܐ ܡܓܝܠܐ
ܗܘ ܕܫܘܬܬܬܐ. ܢܦܩ ܕܝܢ ܒܝܢ ܗܢܐ ܠܦܘ ܕܦܘܫܘܪܬܐ
ܢܦܩܬ ܐܢܫܐ. ܘܢܦܫܐ ܕܝܢܫܐ ܕܪܘܫܐ ܠܘܬ ܢܘܪܢ
ܕܫܩܝܠ ܠܝ ܒܢܫܐ: ܘܒܢܝܢ ܒܗ ܟܕ ܒܗ ܒܕܡܗ ܕܡܫܝܚܐ:

---

[1] MS ܫܘܬܬܬܐ. [2] Above. ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܒܬܪ ܕܪܘܦܐ ܡܢ ܒܬܒܐ ܕܒ̄ ܗܘ ܕܒܝܠ.

ܘܐܫܬܘܕܝ ܠܗ ܟܕ ܠܗ ܠܐܘܪܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܒܚܝ̈ܐ. ܘܬܘܕܝܬܐ
ܠܐܒܐ ܕܫܡܝܐ. ܗܘ ܕܠܗ ܐܝܟ ܣܠܩ̈ܝܗܘܢ ܐܫܪ ܘܥܒܕܗ.
ܐܠܐ ܢܣܒܪܟ ܠܗ ܒܝ̈ܫܐ. ܠܐ ܢܥܠܘܒܝ ܀

ܐ̄ [2] ܕܝܠܗ ܟܕ ܕܝܠܗ ܠܘܬ ܢܘܚ ܘܢܘܚ ܡܫܪ̈ܝܐ ܘܗܝܢܘܢ
ܕܫܪܒܐ.[1]

B f. 90va ܓܢܒܘܬܐ ܩܒܠܬ ܠܐܠܗܐ. ܕܫܒܚܬ ܬܘܒ، ܟܕ
ܒܬܫ̈ܒܚܬܗܘܢ ܡܢ ܒܬܪ ܒܕܢܐ ܕܫܘܬܐ. ܠܒܪܬ ܡܠܟܘܢ
ܗܝ، ܫܠܝܬܐ ܘܦܪܝܫܬܐ. ܠܐ ܒܪ ܡܬܪ ܡܢ ܟܠ[3] ܬܕܐܐ
ܡܬܚܙܝܢܐ ܦܪܝܫܬܐ ܘܡܫܬܒܚܬܐ ܗܝ، ܕܒܡܒܘܢ ܐܬܒܥܝܐ.
ܠܐ ܒܪ ܕܡܟܐ ܗܝ، ܕܗ̈ܡܢܐ ܕܓܠܝܐ ܬܘܣܦܬܐ ܢܚܘܐ.
ܠܗܝ، ܕܒܦܘܩܕܢܐ ܕܡܢ ܡܬ̈ܠܐ ܕܡܢ ܥܠ ܡܫܡܥܝܢ ܘܫܡܥܝܢ
ܢܬܦܪܓܐ ܘܢܬܗܕܪ. ܗܟܢܐ ܕܝܢ ܡܕܡܝܐ ܘܕܠܒ ܡܢܢ
ܠܚܝܕܝܘ ܡܬܬܬܐ ܗܘܐ ܒܬܫ̈ܒܚܬܗܘܢ. ܗܝ، ܕܡܫܡܥܢܐ
ܕܟܐܕܐ ܦܩܕ ܒܢ̈ܝܢܫܐ[4] ܘܫܟܢܐ. ܗܘܐ ܕܘܒܪܗ ܕܡܫܝܚܐ
ܣܡܝܟܐ ܬܐܘܕܘܪܘܣ ܠܗܘܢ ܕܐܬܒܥܝ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ
ܡܢ ܐܠܝܢ ܕܡܬܚܙܝܢ ܗܫܐ ܢܬܪܪܘܢ ܡܫܬ̈ܡܥܢܐ ܠܘܬ
ܗܟܢܐ ܗܘ ܕܟܬܝܒ. ܡܫܡܫܝܢ ܒܪ ܕܡܢ ܗܘܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܘܒܡܕܝܢܬܗܘܢ ܕܟܠ ܐ̈ܦܝ ܗܢܝ. ܡܕܝܢܬܐ ܐܬܬܘܚܝ
ܘܡܘܟܟܐ ܕܕܘܟܪܐ ܗܘ ܠܡܬܘܒܐ. ܗܘ ܕܐܫܬܘܕܝ،
B f. 90vb ܡܫܝܚܐ. | ܟܕ ܗܘ ܒܡܫܝܚܐ ܟܠܗܝ، ܠܡ ܠܬܐܪܐ ܗܘ

---

[1] Marg. ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܒܬܪ ܙܕܩܐ ܡܢ ܒܬܒܐ ܕܒ̄ ܗܝ، ܕܒܐ. [2] MS om.. [3] MS ܟܘܠ. [4] MS ܒܢ̈ ܐܢܫܐ.

Digitized by Google

ܕܡܫܝܚܘܬܐ. ÷ ܡܟܝܠ[1] ܕܝܢ ܐܝܠܝܢ ܕܓܙܪ ܒܡܕܢܚܐ. ܗ̇ܢܝܢ
ܗ̣ܘ ܗ̇ܢܝܢ ܡܦܣܩܝܢ[2] ܐܦ ܣܓܝ. ܐܝܠܝܢ ܕܐܦ ܒܡܬܩܢܘܬܐ
ܕܠܒܗܘܢ ܐܬܦ̈ܠܓܘ. ܘܡܕܡ ܠܘܬܢ ܘܠܐ ܣܪ. ܒܬܪ ܕܝܢ
ܣܓܠܘ ܕܪܘܫܥܐ ܕܢܘܬܗܘܢ، ܠܒܪ ܠܝܠܕܐ ܒܝܫܐ ܚܙܝܐ.
ܕܠܒܗܘܢ ܗܒܠ ܦ̇ܝܘܢ ܫܩܝܐ ܐܘܬܦ ܘܕܟܠܗܘܢ[3]
ܦ̇ܝܘܢ ܕܪܗܝܢ ܠܐܠܗܐ. ܕܐܬܬܥܒܕܘܢ ܘܕܐܝܟ ܦܪܘܩܐ
ܬܪܝܢܘܢ ܠܒܥ̈ܘܬܗܘܢ ܡܫܬܥܬܐ. ܘܬܪܡܝܘܢ ܒܠܗܘܢ
ܒܦܘܡܐ ܕܡܘܫܐ ܕܪܘܒܒܐ ܗܘ ܕܐܢܘܢܗܘܢ، ܬܥܒܘܬܐ
ܡܬܝܚܘܬܐ ܘܒܡܟܠܬܐ. ܘܕܡܒܪܗܕܐ ܠܗ ܐܝܟܢܐ[4]
ܠܡܥܒܕܬܐ ܗ̇ܝ، ܐܠܗܘܬܐ ܬܡܢܬܗ̇ ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܒܠܡ
ܘܫܦܝܐ ܕܬܬܥܢܘܢ، ܠܢܒܠܐ ܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܠܡܒܪ
ܬܐܟܠ ܒܥܘܬܗ ܕܡܪܢܐ. ܘܢܐܡܪܘܢ ܒܬܡܗܐ ܕܐܝܢܐ
ܐܢܬܘܢ، ܐܠܗܝܢܘ.[5]— ܡܟܝܠ[1] ܕܝܢ ܦܠܓܐܝܢܐ[6] ܗܘ
ܕܐܝܬ ܠܗ ܡܢ ܒܪܘܚܝܐ ܗܝܡܢܘܬܐ: ܡܥܒܕ ܦܝܫ ܕܝܢ |
ܕܢܬܡܒܠ. ܠܐ ܦܠܐ ܕܬܬܐܠܨܘܢ ܒܗ ܦܘܩܕܢܗ، ܕܡܕܝܢܐ B f. 91ra
ܠܡܥܒܕܘܬܗ[7] ܦܘܩܕܢ ܠܗܘܢ ܗ̇ܝ، ܕܦܠܐ ܕܬܫܬܡܥ:
ܘܪܡܙܘ ܠܗܘܢ ܠܝܐ ܕܡܟܠ[8] ܗܢܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܟܠ[9] ܡܕܡ
ܕܬܬܪ ܡܢ ܗܘ ܘܥܒܕ ܡܢܗ. ܠܒܪ ܡܢ ܗ̇ܝ، ܕܦܠܐ ܢܦܠ.
ܒܬܪ ܕܠܒܗܘܢ ܗ̇ܢܘܢ ܕܡܪܝܡܝܢ ܘܡܚܝܢ ܠܗ ܠܡܪܢܐ
ܬܘܒ ܐܬܡܗ. ܕܠܒܘܬ ܐܝܠܘܬܐ ܕܬܡܪܘܬܗ ܬܦܩܘܢ ܐܘ
ܬܫܬܘܢ ܠܪܒܢܗ. ܐܦ ܡܢ ܗܒܠ ܡܣܝܟܐ. ܫܪܘܢܗܘܢ،

[1] MS ܡܟܠܠ. [2] MS ܡܦܣܩܝܢ ܣܓܝ. [3] MS ܘܕܟܠܗܘܢ.
[4] MS ܐܝܟ ܢܕܐ. [5] MS ܐܠܗܝܢܘ. [6] MS ܦܠܓܐܝܢܐ.
[7] MS ܠܡܥܒܕܘܬܗ. [8] MS ܕܡܟܠܠ. [9] MS ܕܟܠܠ.

ܠܗܢܐ ܢܗܝܪ ܐܠܗܐ ܐܘܣܒܝܘܣ[1] ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܗܘ̇
ܕܡܫܝ̈ܚܐ. ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܐ ܕܐܘܠܝܢܐ ܡܚܝܢܐ ܗܘܐ ܟܠ
ܐܣܛܘ̈ܪܘܗܝ، ܐܝܟ ܡܐ ܕܐܡܪ ܫܠܝܚܐ. ܦܘܠܐ ܗܘ̣ ܕܢܐܙܠ
ܥܡ ܐܒܪ̈ܬܗܘܢ ܠܘܬ ܢܗܝܪ ܐܠܗܐ ܗܦܣܩܘܦܘܣ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ[2] ܕܢܝܩܘܡܕܝܐ. ܘܢܦܩܘ ܠܩܘܒܠܐ. ܟܠܗܘܢ:
ܐܬܟܢܫܘ. ܕܕܠܡܐ ܟܕ ܡܫܬܟܚ ܗܘ̣ ܒܒܪܐ. ܠܘܬ ܙܘܕܐ
ܗ̇ܝ ܕܢܣܒ ܕܠܘܫܐ ܒܙܒ̈ܢܝܢ ܕܩ̈ܕܡܝܢ ܢܣܒܗ ܠܐܪܝܘܬܐ.
ܡܛܠܠ[3] ܕܕܐܝܟ ܗܢܐ ܙܥܘܪܬܗܘܢ ܒܫܡ ܬܘܬܒ̈ܘܬܗܘܢ
B f. 91rb ܕܐܬܘܗܝ، | ܚܙܘܗ. ܀ ܡܛܠ ܕܝܢ ܗܘ̇ ܕܒܡܕܝܢܬܐ ܠܦܘܠܘܬܢܐ
ܘܗܘܝ ܡܪܘܬܐ ܘܡܬܘܟܠܐ ܕܝܠܗ. ܡܬܬܘܬܐ ܗܘܬ ܒܒܪ ܟܠ
ܕܠܐ ܐܬܐ ܠܢܝܬܐ ܕܝܠܗ ܘܐܬܓܠܝ ܡܢ ܡܬܕܢܬܐ ܗ̇ܝ،
ܡܚܘܝܬܐ ܕܩܫܝܘܬܐ ܘܕܒܠܝܐ ܡܫܬ̈ܘܢ. ܐܠܐ ܠܐ ܕܕܐܝܟ
ܗܢܐ ܐܢܫܘܢ ܥܘܠܡܢܐ ܕܫ̈ܢܝܐ. ܘܟܢܫ ܩܘܒܐ ܕܓܘܪܐ
ܠܝܠܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܡܢܝܐ ܠܐ ܒܢ ܐܡܪ[4] ܡܟܢܐ. ܐܝܟ
ܐܢܫܐ ܕܦܘܡ ܢܚܪ ܠܗ ܢܝܫܬܐ ܕܒܐܘܢܐ ܗ̇ܘܢ ܕܠܟܠܡ.
ܗ̇ܘ ܕܐܝܟ ܡܟܠܝܢ. ܕܒܡܢܐܬܐ ܢܫܘܬܐ ܟܕ ܢܩ̈ܘܬܒܘܢ
ܫܦܝܬܐ ܠܗܘܢܐ ܕܡܪ̈ܝܐ. ܟܕ ܝܘܗ ܘܟܦܐ ܘܡܪ̈ܟܫ
ܡܘܕܝ. ܠܦܢܝܬܐ ܫܡܘܗ ܬܐܘܪܝܬܐ ܟܕ ܐܬܘ ܠܗܪܟܐ ܐܘ
ܚܢܘ. ܫܠܝܚܐ ܒܢ ܡܕܡ ܡܕܡ ܘܒܢ̈ܝܬܐ ܐܢܬ ܗܘܐ
ܠܡܥܒܕ ܐܢܘܢ ܕܢܬܒܥ: ܕܡܛܠܬܗܘܢ ܠܡ ܡܬܦܠܓܝܢ
ܗܘܦ. ܕܢܬܬܦܩܘܢ ܠܟܪܝܬܐ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܗܠܝܢ ܕܒܡܝܢܝܢ.
ܕܡܢ ܡܢܗ ܕܝܢ ܥܒܕ ܫ̈ܠܝܢ ܠܗܠܝܢ ܠܐ ܟܝܢܐ ܐܢܫܐ ܕܐܡܪ̈ܢ.
ܕܕܠܡܐ ܐܦ ܐܢܫ ܡܫܪܐ ܐܣܦܪ ܠܡܗܘܐ | ܠܐܢܫܝܢ. B f. 91va

[1] MS ܐܘܣܒܪܘܣ. [2] MS ܐܦܝܣܩܦܐ. [3] MS ܡܛܠ

[4] Corr. from ܐܡܪ.

ܡܢܗ ܓܝܪ ܕܠܐ ܦܫܝܛܐ ܕܡܬܕܪܟܢܘܬܐ ܘܠܐ ܒܐܝܕܝܐ ܢܗܘܐ
ܟܠܝܢ: ܐܝܟܢܐ ܕܠܡܫܟܚ ܒܡܫܘܬܐ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ܘܠܡ̈ܠܐ
ܡܢܚܝܢ: ܘܡܛܠ ܠܡܫܬܥܝܘܬܐ ܗܟ ܒܪ̈ܘܚܐ ܐܫܪܝܢ ܦܠܚܝܢ
ܠܗܘܢ ܠܗܠܝܢ: ܐܡܪܬ، ܕܝܢ ܕܗܦܝܢ ܠܒܪ ܘܡܬܦܠܓܝܢ
ܘܡܬܕܚܩܝܢ: ܗܦܝܢ ܡܢ ܕܘܟܐ ܕܫܠܝ̈ܚܐ ܘܡܬܢ̈ܝܐ ܕܢܒܝܘܬܐ
ܫܠܝܚܘܬܐ.[1] ܒܗ ܡܛܠ ܕܗ̇ܝ ܕܐܬܦܠܓ ܠܐ ܢܫܬܟܚ[2] ܠܝ:
ܕܐܦܠܐ ܕܝܢ ܘܐܢܫܐ ܗܠܝܢ ܕܠܐ ܠܗܘܢ ܕܡܫܚܢ ܠܟ
ܕܐܡܪܢܐ ܐܢܬ ܠܗܘܢ: ܘܐܡܪ ܐܢ̈ܫ ܐܦ ܠܗܘܢ ܕܠܡܠܟ.
ܐܢܐ ܠܡܫܡܫܬܐ ܗ̇ܝ، ܕܐܢܫܐ ܗܟܢܐ ܒܟܝܢܐ ܙܕܝܩܬܐ
ܕܡܫܝܚܐ ܘܒܠܗ̇ ܗ̇ܝ، ܡܙܝܘܬܐ: ܘܐܢܫܐ ܒܪܘܙܘܬܐ
ܕܗܝܡܢܘܬܐ: ܘܒܡܫܡܫܬܐ ܕܒܫܡܗ ܙܕܝܩܐ ܠܚܫܘ̈ܫܝܐ:
ܘܡܠܠܐ ܘܠܐ ܫܘܠܛܢܐ ܕܠܗ̇ ܗܝ̈ܠܘܬܗ. ܗܟܢܐ ܐܡܪ
ܐܢܐ ܘܗܟܢܐ ܡܬܦܢܐ ܐܢܐ ܠܗ ܗܕܐ. ܐܝܟ ܗ̇ܘ ܕܐܢܐ
ܕܐܬܦܢܝܬ ܒܗ̇[3] ܒܡ ܠܦܘܪܩܢܐ ܙܕܝܩܬܐ ܘܫܘܒܚܐ
ܡܫܝܚܐ. ܒܝ | ܦܫܘܛ ܗܘܐ ܐܒܘܢ ܕܝܢܐ ܦܠܘܣ B f. 91vb
ܐܦܣܩܘܦܐ[4] ܗ̇ܘ ܕܒܟ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܗܘܐ
ܠܒܝܬܐ ܗ̇ܝ، ܡܠܠܬܐ. ܠܐ ܡܕܡ ܓܝܪ ܕܐܝܟ ܗܢܐ
ܡܥܒܕ ܒܪ ܡܬܚܫܚܢܘܬܐ ܕܢܨܒܬ. ܐܝܟ ܗܢܐ ܐܝܟ ܕܡܫܡܫܢ. ܐܫܟܚܢ
ܒܪ ܢܦܪܘܬܐ ܫܬܝܬܐ[5] ܕܡܚܣ̈ܢܘܬܐ ܐܝܟ ܗܘܫܥܐ ܗܘ̈ܝܢ
ܕܐܡ̈ܗܬܐ: ܡܛܠ[6] ܦܘܩܕܢܐ ܕܐܠܗܝܬܐ ܕܝܗܒܬ. ܘܟܠܢ
ܫܠܡܘ̈ܗ̇ ܒܡ ܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟ ܠܗܠܝܢ[7] ܡܫܪܝܢ: ܕܡܫܡܫܢܐ ܠܟ
ܘܡܕܝܢܬܐ ܒܚܢ ܕܒܗܬܐ: ܘܕܠܐ ܡܬܚܫܚܢܐ ܢܗܘܐ ܒܡ
ܠܐ ܡܗܝܡܢܐ ܥܠܝܡܘܬܐ ܠܡܬܟܢܫܘ. ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܙܢܝܐ

[1] MS ܫܠܝܚܘܬܐ. [2] MS ܐܢܫܬܟܚ. [3] MS ܒܗ.
[4] MS ܐܦܣܩܘܦܐ. [5] MS ܫܬܝܬܐ. [6] MS ܡܛܠ.
[7] MS ܠܗܠܝܢ.

Digitized by Google

ܐܪ̈ܡܠܝܢ. ܒܒܢܝܢ ܦܐܪ̈ܐ ܕܕ̈ܘܦܝܐ ܕܐܦ̈ܝܣܩܘܦܐ.[1]
ܡܗܕܝܢܘ̈ܬܐ ܕܡ̈ܕܝܢܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܗܘ̈ܕܝܐ. ܐܝܟܢܐ
ܕܐܘܚܪܐ ܢܒܥܕܘܢ ܠܟܠ ܐܕܫܐ ܕܩ̈ܕܝܫܐ. ܘܗܕܐ ܠܗ
ܒܟܬ̈ܒܐ ܟܠܗܘܢ. ܐܠܐ ܐܦ ܒܢ̈ܫܐ ܘܟܠ ܓܢܣܐ ܘܟܠ
ܘܡܛܠܬܐ ܐܝܬ ܠܚܣܝܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܡܬܠܒܟܐܝܬ ܢܗܘܐ
ܐܝܬ ܠܗܘܢ ܠܗ̇ܘܢ ܕܒܠܗ̇[2] ܡܪܝܡ: ܕܠܘܬ ܐܝܟܢܐ
B f. 92ra ܕܕܡܝܢ ܢܒܠܝܘܢ ܐܝܢܫܘ ܕܢܦܪܐ ܘܒܢܝܐ. | ܘܟܕ ܐܝܠܝܢ ܐܪܐ
ܐܝܬܝܢ ܗܘܘ ܕܡܬܪܥܝܢ ܗܢܘܢ: ܠܗܠܝܢ ܐܬܥܘܕܝܢ ܗܘܘ
ܡܢ ܐܦ̈ܝܣܩܘܦܐ[3] ܘܡܬܡܟܝܢ ܗܘܘ ܒܟܗܢܐ. ܘܕܡܝܢ ܗܘܘ
ܐܝܟ ܗܿܝ ܕܡܬܡܪܐ ܡܢ ܢܒܝܐ ܠܡܫܐ ܡܕܒܪܢܐ. ܘܕܠܐ
ܡܦܪܢܣܢܘܬܐ ܡܢܝܢ ܗܘܘ ܠܫܘܬܦܘܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܠܘܬ
ܦܩܘܕܐ ܚܕ̈ܬܐ ܘܡܫܬܠܡܢܐ ܢܡܘܣܝܗܘܢ ܐܬܩܝܢ ܠܡܩܡ.
ܐܠܗܐ ܕܝܢ ܒܝܕ ܗܘܐ ܢܡܘܣܐܝܬ: ܕܟܒܠ[4] ܐܦ ܒܐܘܪܝܬܐ
ܗܿܝ، ܡܠܟܘܬܐ ܐܬܩܝܠܘ ܕܢܬܪܘܢ ܐܢܫܝܢ ܡܬܩܢܐ ܘܡܫܝ̈ܚܐ
ܕܠܗܘܢ ܣܝ̈ܡܬܐ. ܠܗܢܝܢ ܡܢ ܩܕܡ ܘܬܘܒ ܬ̈ܪܝܢ ܐܝܟ ܡܢ
ܕܐܦܠܐ ܡܥܪܘܗ ܥ̈ܒܝܢ ܗܘܝ. ܐܟܠ ܠܝ ܕܝܢ ܫܠܝܛܝܢ ܠܐ
ܡܬܚܫܟܢܐܝܬ ܒܬܘܪܐ ܗܘ ܕܠܐ ܡܬܘܡ ܐܫܬܥܒܕܢ
ܐܘ ܐܫܟܚܝܢ[5] ܕܢܬܟܠܘܢ ܒܡܫܟܢܘܬܢ. ܘܐܟܘܬ ܡܢ
ܠܡܫܠܡܘܬܗܘܢ ܕܡ̈ܫܝܚܐ ܘܡܫܠܛܢܐ ܐܢܫܝ̈ܐ. ܐܡܪ ܕܝܢ
ܒܐܪ̈ܝܟܘܬܗܘܢ ܕܠܗܘܢ ܕܡܫܝ̈ܚܐ. ܕܗܠܝܢ ܟܪ ܕܐܠܗܐ ܗܘ
ܡܕܥܐ ܐܬܘܪܚ ܙܡܢܗ ܘܠܐܝܕܗ ܢܦܠ: ܡܢܗ ܢܣܒ.
B f. 92rb ܐܡܪܢܐ ܗܟܝܠ ܗܠܝܢ ܕܩܢܘ̈ܢܝܢ[6] ܢܬܛܝܪ: | ܕܐܡܪܝܢ: ܚܝܢ
ܗܢܘܢ ܕܗܿܝ، ܕܢܣܒܘܢ ܦܐܪ̈ܗܣܝܐ[7] ܥܠ ܢ̈ܦܫ ܗܠܝܢ

[1] MS ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ. [2] MS ܕܒܒܠܗ̇. [3] MS ܐܦܝܣܩܘܦܐ.
[4] MS ܕܟܒܘܠ. [5] MS ܐܫܟܚܝܢ ܚܢ. [6] MS ܕܩܢܘܢܝܢ.
[7] MS ܦܪܗܣܝܐ.

Digitized by Google

ܘܙܕܩ[1] ܠܝ ܕܢܚܠܦܘܢ ܠܐܠܝܢ ܕܡܫܬܘܬܦܝܢ ܠܝ. ܗܘܐ ܓܝܪ
ܐܝܟܢܐ ܕܢܠܦܬ ܬܫܡܫܬܐ ܡܫܠܡܢܐ. ܐܦ ܡܛܠܗܝܢ ܕܠܐ
ܡ̈ܠܠܘܬܐ ܐܬܝܬ، ܠܘܬ ܠܐ ܡ̈ܠܠܬܐ. ܒܐܡ̈ܪܐ ܗܘܐ ܕܠܐ
ܡܫܬܘܬܦ ܠܒܢ̈ܬܐ ܡܕܢ̈ܚܬܐ ܕܐܬܝ: ܘܫܦܟ ܒܠܒܬܐ
ܕܟܘܫܟܐ ܠܗ̇ܢܘܢ ܕܡܢ ܗܠܝܢ ܡܢ ܒܝܬܝ̈ܬܐ ܐܝܬ ܠܗܘܢ
ܡܕܡ ܕܐܝܠܝܢ ܘܠܐ ܣܝ: ܡܬܦܪܫܝܢ ܕܝܢ ܕܡܢ ܐܢܫܐ ܗ̇ܢܘܢ
ܕܡܫܝܠܝܢ ܗܢ: ܢܒܥܘܢ ܠܗܘܢ ܐܠܗܐ ܕܡܟܝܟ ܒܪ̈ܘܚܐ
ܘܡܫܝ̈ܢܬܐ ܕܦܘܪ̈ܫܢܐ. ܒܠܐ ܐܢܫ ܕܢܛܠ ܡܠܬܐ ܕܗܕܐ
ܠܐ ܡܠܠܘܬܐ ܠܐ ܓܝܪ ܐܡܪ ܦܘܠܘܣ. ܡܛܠ ܓܝܪ ܕܠܐ
ܬܚܒܝ ܠܗ ܡܢ ܗ̇ܘ ܕܒܡܫܘܚܬ ܐܫܬܡܠܝ ܗ̇ܘ ܕܐܬܦܠܓ.
ܡܢ ܕܪܘܚܬܗ ܕܒܝܬܗܘܢ: ܘܐܫܬܡܠܝ ܠܗ ܢܡܘܣܐܝܬ
ܒܥܒܕ. ܒܗ ܒܢܝ ܠܗ ܒܪ̈ܬܐ ܫܪ̈ܝܪܬܐ ܘܦܫܝܛܬܐ ܐܝܟܢܐ
ܕܒܗܘܢ ܡܫܬܡܫܐ ܠܘܬܗ ܢܦܫ ܡܢ ܙܘܥܐ. ܡܫܟܚܝܢ ܠܗ
ܢܡܘܣܐܝܬ ܠܐܦܝܣ̈ܩܘܦܐ[2] ܗ̇ܢܘܢ ܕܐܫܬܠܚܘ ܡܢܡܘܣܐܝܬ
ܘܦܠܚ ܡܬܪܥܦ. ܘܡܬܕܡܝ ܟܠܗܘܢ ܒܬ̈ܠܬܐ. ܘܫܠܡܝܢ |
ܠܗ ܡܟܢܫ ܠܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܗ̇ܝ ܕܐܡܪ. ܘܡܫܡܫܝܢ B f. 92va
ܕܕܝܠܝܢ ܠܐܠܗܐ. ܠܗ̇ܢܘܢ ܕܕܒܝܠܝܢ[3] ܠܘܬ ܡܢ ܥܒܕܐ
ܐܝܟ ܗܢܐ ܕܐܡܪܐ ܒܡܟܬܒܬܐ ܗ̇ܝ ܕܡ̈ܠܝܬܐ. ܐܝܟ ܕܩܘܐ
ܕܥܡܗܘܢ ܒܥܕܐ ܚܕ، ܐܢܘܢ ܐܠܗܐ. ܗ̇ܢܘܢ ܕܟܠܗ[4]
ܗܢܐ ܐܫܬܪܟܠܗ ܠܘܬ ܬܫܡܫܬܐ ܕܟܢ ܐܠܗܐ. ܐܝܟܢܐ
ܕܢܒܥܘܢ ܕܢܬܪܥܘܢ ܠܐܝܩܢܘܡܗܘܢ:[5] ܗܘ ܕܟܢܗ ܐܝܟܢܐ
ܕܐܡܪܝܢ ܗ̇ܢܘܢ ܒܗܘܢ ܒܡ̈ܠܬܐ. ܐܬܚܙܝܘܢ ܗܘܘ
ܕܡܠܝܢ ܒܫܘܬܦܘܬܐ ܒܪܘܚܐ ܠܡܫܝܚܐ. ܠܗܝܡܢܘܬܗ ܗܘ

[1] MS ܕܙܕܩ. [2] MS ܠܐܦܣ̈ܩܘܦܐ. [3] 1st ܕ added above.
[4] MS ܕܟܠܗܘ. [5] MS ܠܐܝܩܢܘܡܗܘܢ.

ܕܗܘܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܗܘ܇ ܡܢ ܒܬܪ
ܠܛܝܡܬܐܘܣ܃[1] ܘܟܠܗ ܒܗܢ ܠܒܕܝܬܐ ܗܢܝܢ ܕܒܢܬ ܢܫ
ܢܫܡܐ ܡܫܝܚܐ ܘܠܠܝܐ. ܟܕ ܠܐ ܝܕܥܝܢ ܕܬܘܣܦܬ ܚܙܝܪܐ
ܡܓܪܡܝܢ ܠܗܘܢ: ܠܗܠܝܢ ܕܐܝܟ ܕܡܦܪܫܝܢ ܡܚܬܡܝܢ ܠܗܘܢ
ܐܟܣܢܝܘܬܗܘܢ. ܐܡܝܢܐ ܚܢܢ ܟܕ ܬܘܕܝܬܐ ܬܪܝܨܬܐ ܐܝܬ
ܠܗ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܒܝܕ ܗܘܘ ܕܬܐܘܦܝܠܘܣ ܗܘ܇ ܕܢܣܛܘܪܐ.
ܗܘܝܘ ܕܝܢ ܡܩܒܠܢܐ ܕܢܣܛܘܪܝܘܣ[2] ܗܘ܇ ܕܒܟܠܡܕܡ ܕܢܣܛܘܪܝܢܐ.[3] ܗܘ܇
Bf 92vb ܕܟܕ ܠܐ ܐܬܬܦܝܣ ܐܪܝܘܣ ܡܢ ܣܘܢܗܕܘܣܐ. | ܐܝܟܢ
ܠܒܝܫܐ ܣܦܪܐ ܗܘܐ ܗܘ ܐܢܛܝܟܝܐ. ܐܦܠܐ ܡܢ
ܣܦܪܐ ܦܠܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܡܩܒܠܘ ܠܗܢܐ. ܐܠܐ
ܕܢܓܒܘܢ ܕܢܣܒܠܐ ܐܦ ܗܘ: ܐܝܟ ܚܕ ܡܢ ܕܘܟܝܬܐ
ܗܠܝܢ ܡܫܠܢܐ. ܒܠܗ[4] ܗܢܐ ܐܬܬܥܝܪ ܠܗ ܕܝܢܬܐ
ܘܪܒܬܐ ܕܟܘܢܫܐ ܕܡܬܪܗܛܐ. ܗܘ ܕܐܦ ܒܢܝܢܐ ܕܫܬܢܝܢܐ
ܐܡܝܢܐ ܕܐܡܪܝܢ ܒܬܒܬܐ ܒܗܝܬܐ ܢܫܡܬܐ. ܥܒܘܕ
ܕܐܬܪܥܐ[5] ܗܢܘܢ ܕܠܘܬ ܒܢܝܗܘܢ ܒܠܝܗܘܢ ܢܟܠܝܢ. ܠܗܘ
ܕܟܕ ܒܠܝܟ ܢܒܒܝܢ ܠܟ. ܐܝܟ ܣܘܬܐ ܡܕܡ ܫܢܬܐ
ܠܗܢܐ ܡܓܪܓܝܢ. ܟܕ ܡܫܡܫܝܢ ܦܬܘܪܗܘܢ ܡܢ ܦܘܪܣܐ
ܐܡܝܢܐ. ܘܡܘܚܝܢ ܠܗܘܢ ܕܡܬܟܠܝܢ ܡܢ ܦܘܠܚܢܐ ܠܐܠܝܢ
ܕܡܟܝܢ ܒܗܘܢ: ܘܠܐ ܡܬܘܚܝܢ ܗܢܘܢ. ܟܕ ܡܢ ܗܠܝܢ
ܐܝܬܘܗܝ܇ ܚܕ ܐܦ ܙܒܢܐ ܐܢܛܠܝܘܣ.[6] ܘܬܘܒ ܦܕܡ
ܗܘܐ ܐܡܪ ܠܐܢܫܝܢ ܕܐܬܥܬܕܘ ܒܡܕ ܒܠܘܦܘܪܝܐ[7]
ܠܒܕܬܐ ܡܢܥܬܐ ܗܘ܇ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܟܕ ܚܙܐ ܗܘܐ

[1] MS ܠܛܝܡܬܐܘܣ. [2] MS ܕܢܣܛܘܪܝܘܣ. [3] MS ܕܒܟܠܡܕܡܢܣܛܘܪܝܢܐ.
[4] MS ܒܠܗ. [5] MS sing.. [6] MS ܐܢܛܠܝܘܣ.
[7] MS ܒܠܘܦܘܪܝܐ.

Digitized by Google

ܠܡܬܘܬܒܘ ܡܢ ܒܪܘܫܗ ܗ̇ܘ، ܒܒܝܬܐ. ܟܕ ܕܝܢ | ܢܩ̈ܠܝܢ ܠܗ B f. 93ra
ܗܠܝܢ ܕܢܒܘܬܐ. ܡܫܬܘܕܥ ܗܘܐ ܘܡܬܘܕܥܢܐ ܗ̇ܘܐ ܗܘܐ
ܕܗ̇ܢܘܢ ܕܦܩܠܘ ܠܠܘܫ̈ܩܘܗܝ. ܘܟܕ ܐܙܠ ܒܗܘܢ ܠܡܪܘܢܐ
ܘܓܒ ܒܗܪ̈ܒܗܘܢ. ܡܫܟܚ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܗ̇ܢܘܢ ܕܐܬܦܓܪܡܘ
ܕܢܬܠܘܢ ܠܗ ܫܘܒܩܢܐ. ܘܕܠܘܬ ܫܘܬܦܘܬܗ ܒܠܚܘܕ
ܢܬܒܥܘܢ. ܗ̇ܢܘܢ ܕܝܢ ܟܕ ܐܪܟܢܘܬ ܠܒܒܗ. ܫܒܩܗ̇،
ܕܢܕܐ ܥܠ ܐܪܥܐ ܒܗܘܢ ܕܒܢ̈ܝܬܗ. ܬܬܠܦܫ ܒܪ
ܫܘܫܘܬܗܘܢ ܕܒܢܪܐ ܐܝܟ ܢܒܝܐ ܕܦܩܠ ܡܢܗ ܠܡܪܗ
ܕܐܡܝܢ ܗܘܢ. ܟܕ ܐܫܬܘܬܦ ܒܢܒܥܘܬܐ[1] ܘܒܒܘܫܪܐ ܕܗ̇ܘ،
ܕܡܘܬܪܐ ܠܒܪܘܬܐ ܡܢܬܢܝܬܐ. ܗ̣ܘ، ܠܗ ܒܡܫܦܩܘܬܐ ܕܐܠܗܐ
ܢܦܫ̈ܬܐ ܕܢܓܒܘܢ ܥܠ ܚܠܦܝܗܘܢ. ܐܝܠܝܢ ܕܓܡܘܪ̈ܬܐ ܐܝܬ
ܚܢܢܐ ܠܡܫܬܟܚܘ ܕܢܥܒܕܘܢ ܬܘܒ. ܘܟܕ ܫܠܡ ܗ̇ܘ ܠܗ̇ܘ:
ܚܕ ܒܪ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܢܣܒܘܢ ܗܠܝܢ ܕܝܠܗ ܐܝܬܘܗܝ، ܗܘܐ.
ܡܫܟܚ ܗܘܐ ܕܐܬܚܒܘܦ ܒܗ ܒܣܢܐ. ܘܟܕ ܕܚܙܬ ܐܢܐ.
ܣܡܟܬ ܒܠܗܘ، ܡܫܝܚܐ ܕܝܠܗܐ ܡܕܢܝ ܘܢܬܘܗܝ ܡܢܘܝ.
ܘܫܪܬܗ ܠܗܘܢܐ ܟܕ ܦܫܘܛܐ | ܕܢܓܒܘܬ. ܘܠܗܘܡܐ ܕܒܬܪܘܢ.[2] B f. 93rb
ܠܐ ܡܬܘܣܝܐ ܒܓܕܗ ܠܡܣܝܒܢܘܢ[3] ܕܢܦܫ̈ܬܐ ܡܪ̈ܝܐ ܗ̇ܘ
ܕܣܠ̈ܘܬܐ. ܘܐܦܠܐ ܣܓܝܐ ܥܡܘܬܐ ܗܦܟ ܗܘܝܐ ܕܒܪܫܐ. ܟܕ
ܡܬܗܦܟ ܕܝܢ ܘܫܟܪ ܗܠܝܢ ܕܒܣܓܝܐ ܢܓܕܗ، ܡܢܗ ܕܣܓܝ.
ܟܕ ܡܗܠܟ ܘܫܥܒܪ ܘܡܥܒܕ ܠܐܠܗܐ. ܬܘܒ ܒܪ ܐܦ
ܠܗܪܐ ܒܬܟܐ ܒܗܘܝܐ ܢܬܡܠܟ. ܐܝܕܝܢ ܗ̇ܘܝܬ ܡܫܠܐ
ܒܬܘܬܗ ܗܪܝ. ܐܝܟܐܠܦܠܘܣ[4] ܗ̇ܘ ܢܒܝܐ ܕܓܠܐ ܐܠܝܒ.
ܐܚܪܢܐ ܕܐܦ ܩ̈ܠܝܢܐ ܕܓܠܐ ܠܦܘܠܘܣ. ܐܦ[5] ܠܘ ܦܘܠܘܣ

[1] MS ܒܐܢܕܚܬܐ. [2] MS ܕܒܬܪ ܒܝܢ. [3] MS pl. marks.
[4] MS ܐܝܟܠܦܘܠܘܣ. [5] MS ܐܦ ܐܢ.

ܐܢܝ. ܘܫܠܝܐ ܗܘ̇: ܒܪܡ ܠܘ ܠܐ ܢܬܦܫܩ ܘܠܐ ܠܐ
ܡܘܢܝܐ. ܐܠܐ ܢܬܦܫܩܘܢ ܕܡܥܢܝܢܐ܀ ܐܦ ܐܣ̈ܛܢܝܬܐ ܕܝܢ
ܗܦܝ̈ܟܬܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܡܬܘܢܝܘ. ܕܡ̈ܕܡܝܢ. ܗ̇ܘ
ܠܦܠܛܘܪܘܬܗܘܢ ܕܥ̇ܘܠܢ: ܒܢ̈ܝܢܝܢ ܕܝܢ ܠܫܠܝܛܘܬܗ
ܕܙܪ̈ܪܐ. ܐܠܐ ܡܥܘܣܬܗ̇ ܕܐܣܟܡܬܐ ܠܐ ܡܬܒܪܢܝܢܐ
ܠܬܪ̈ܥܝܬܐ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ. ܒܕܓܠ ܚܣܝܐ ܦܬܝܐ ܘܪܘܚܐ
ܕܡܢ ܠܥܠܐ ܗܢܘܢ. ܡܥܡܐ ܗܘܐ ܒܝܢ ܩܘ ܒܙ ܩܘ
B f. 93va ܐܢܛܠܝܘܣ[1] ܕܐܢܡܪ | ܠܐܢܬܝܢ. ܕܐܘܣܘܣ[2] ܐܝܟ ܗܦܟܐ
ܗ̇ܘ ܕܒܗ ܒܠܫܕܘܗܝ، ܐܝܬ ܗܘܬ ܠܗ ܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܗ̇ܘ
ܕܐܦ ܐܣܦܣܛܐ ܐܡܪ̈ܐ ܕܕܢܘܪܬܐ[3] ܗܘܡ ܚܠܒ. ܩܣܘܦ
ܗܘܐ ܠܗ ܒܙ ܐܬܐ ܐܝܟܐ ܠܘܬ ܦܠܣܛܝܢܐ. ܕܐܫܬܘܬܦ
ܠܐܦܣܩܘܦܐ[4] ܕܗ̇ܘ، ܕܐܦܠܝܩ̈ܢܝܐ. ܒܙ ܐܡܪ ܕܐܝܬ ܠܗ
ܡܦܠܛܘܗ[5] ܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܒܙ ܕܝܢ ܐܡܪ ܩܘܣܦ ܗ̇ܘܬ
ܩܥܐܠ ܗ̇ܘܬ ܠܗ ܐܢܐ: ܕܐܢ ܦܠܐ ܕܐܫܬܘܬܦ ܐܦ
ܠܗ̇ܘ ܕܗ̇ܘ، ܕܐܠܡܫܝܪ̈ܢܝܐ. ܦܢܝ ܕܠܐ ܦܠܐ ܕܐܚܒܕ ܗܕܐ.
ܐܢܐ ܕܝܢ ܐܡܪ ܒܙ ܚܒܝܫܬ ܥܠ ܡܡܥܠܝ̈ܬܗܘܢ ܕܩ̈ܠܝܐ
ܘܠܐ ܥܠܡܘܬܗܘܢ. ܓ̇ܘܪܬ ܡܢܗ ܕܡܠܟܐ. ܘܗܦܝ̈ܟܬܐ ܕܝܢ
ܐܣ̈ܛܢܝܬܐ ܩܪ̇ܒܠ. ܘܐܦܣܝ، ܕܡܬܢܒܝܐ ܐܦ ܠܩ̈ܝܢ. ܘܡܬܘܣ
ܒܠܫܡ ܡܢܝܐܝܬ ܒܪܩ̈ܝܢ. ܘܕܠܐ ܩܘܒܠ ܡܕܡ ܐܣܢܡ
ܡܢ ܐܩ̈ܢܝܐ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ: ܐܠܐ ܐܢ ܒܗܘܫܐ ܒܠܫܡ.
ܒܪܡ ܠܐ ܩܪܝܒ ܒܐܢܠܝܢ ܕܩ̈ܕܡ ܕܢܓܗ̇ܘܢ. ܒܠ ܕܒܠܫܢܐ
ܘܩ̈ܫܥܠܐ ܘܥܩܒܐ ܩܥܝܠܦܐ ܕܡܬܗܦܟܝܢ ܠܗ ܪ̇ܘܪ. ܘܡܪܫܗ
B f. 93vb ܒܠܫܡ ܪ̈ܚܐ. ܗܕܐ ܒܪ ܐܝܬܘܗ̇ | ܗܘܬ ܠܗ ܒܥܠܝܠܒܢܐ

[1] MS ܐܛܠܝܘܣ. [2] MS ܕܐܘܣܝܘܣ. [3] MS ܕܕܢܘܪܬܐ.
[4] MS ܠܐܦܣܩܘܦܐ. [5] MS ܡܦܠܛܘܗ.

Digitized by Google

ܐܦ ܡܢ ܢܘܟܪܝܐ ܡܫܬܒܚܐ. ܟܠܗ[1] ܕܝܢ ܗܘܠܐ ܐܬܚܙܝܬ ܒܡ̈ܬܠܐ
ܕܠܐ ܒܗܘܢ ܢܟܠܐ ܘܐܝܟܐ ܡܬܚܙܝܐ: ܠܘܬ ܗܘ ܓܒܪ ܡܬܒܥܝܢܐ
ܐܢܝ. ܐܡܝܢܐ ܕܐܢܫܡܐ ܒܝܢ ܡܠܝܠ ܐܦ ܒܢܫܝܘܬܐ
ܕܡܠܝ: ܘܐܚܕܐ ܐܦ ܕܐܬܚܙܝܐ ܠܗ ܘܐܡܠܠ ܥܡܗ:
ܘܐܬܒܣܡܘܗܝ، ܡܢ ܗ̇ܝ ܕܢܘܕܥ. ܐܠܐ ܠܐ ܐܬܡܨܝܬ
ܐܢܫܚܦ ܐܘܪܫܢ. ܒܕܘܟܬܐ ܠܗ ܠܐܢܫܝܢ ܐܢܫܐ ܕܢܝܫܢܐ
ܠܝ. ܣܘܟܠܗ ܣܝܥ̈ܬܐ ܠܒܪ ܡܕܡ ܘܕܦܫܡ
ܠܡܬܪܘܨܘ ܡܫܪܝ ܗܘܝ. ܒܕ ܚܘ̈ܒܐ ܒܢܬܐ ܓܪܦ ܗܘܐ
ܘܢܣܪ ܘܡܥܒܕܚ ܐܢܫܐ. ܡܢ ܗ̇ܢܘܢ ܕܝܫ ܐܬܚܘܗܝ ܐܦ
ܗ̇ܘ. ܐܦ ܒܪ ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܡܠܠܬܝ.[2] ܕܐܫܬܘܬܦܢ
ܠܡܟܠܗܝ ܗ̇ܘ ܕܡܦ ܥܠ ܐܣܝܘܬܐ. ܘܐܬܬܘ ܠܘܡܠ
ܗ̇ܢܘܢ ܕܝܡܟܘ ܗܘܕܐ ܣܘܟܠܘܬ ܣܡܟܐ ܐܬܩܢ ܡܢ ܗܠܝܢ
ܕܡܠ ܠܗ̇، ܕܢܨܪܐ ܘܐܡܪܘ. ܕܐܦ ܠܡܬܚܡܐܘܗܝ[3] ܡܕܡ
ܗ̇ܘ ܕܕܘܟܝܬܐ ܡܢܝܚ. ܬܫܒܚܬܐ ܐܝܟ ܡܠܬܘܗܝ ܒܐܝܬܘܬ
ܡܠܠܢܕܐ. ܐܢ ܠܐ ܬܫܒܚܬܐ | ܐܝܟ ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ ܘܢܩܦܘܬܐ
ܘܐܡܪܐ ܕܒ̈ܕܘܬܐ ܡܢ̈ܝܬܐ. ܗܐ ܒܪ ܐܦ ܗ̇ܘ ܡܬܚܙܝܐ
ܕܟܪܝ ܡܠܬ̈ܡܗ ܠܘܬ ܡܕܝܢܬܐ. ܐܝܠܝܢ ܕܐܫܬܘܬܦܘ ܠܡܠܟܘܗܝ
ܗ̇ܘ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܒܗ̇ܘ ܙܒܢܐ ܡܢܝܚܘܬ ܡܬܒܬܐ
ܕܗ̇ܝ ܕܐܬܠܒ̈ܫܢܝ. ܒܕ ܡܬܬܝܡ ܒܡܥܡܘ ܬܘܒ̈ܬܐ
ܡܦ̈ܫܝܢܘܬܐ.[4] ܘܒܕ ܐܬܡܢܥ ܒܠܗܘܢ ܫܡܥ̈ܝ.
ܐܫܬܘܬܦ ܒܡܘܪܒܢܐ ܐܝܠܝܢ ܕܐܬܬܘ ܚ̈ܝܝ ܠܗܠܝܢ. ܡܢ
ܗ̇ܢܘܢ ܕܝܫ ܐܬܚܘܗܝ، ܗܘܐ ܗ̇ܘ ܕܡܬܒܢܝܐ ܐܚܠܦܗ.
ܐܝܟܐ ܒܕ ܡܬܒܢܝܢ ܗܘܘ ܗ̇ܢܘܢ ܒܢܝܫܬ ܕܒܝܬܐ

¹ MS ܟܠܗܝ.   ² MS ܡܠܠܬܝܢ.   ³ MS ܠܡܬܚܡܐܘܗܝ.
⁴ MS ܡܦܫܝܢܘ̈ܬܐ.

ܕܟܠܐܝܬ ܘܐܟܪܙܘ ܗܘܘ: ܕܐܚܒܠܗ[1] ܟܕ ܐܝܬ ܠܗ
ܣܘܟܠܐ ܕܢܝܪ ܐܝܟ ܠܚܡܬܐ: ܘܠܐ ܚܒܪ ܗܘ،
ܕܐܬܦܩܕܬ: ܠܡܘܪܐ ܘܦܘܪܫܢܐ ܐܬܝܗܒ، ܡܢ ܟܬܪ ܗܘܫܢ
ܕܠܬܦ ܐܠܗܘܬܐ. ܡܬܒܣܡ ܗܘܐ ܗܘ ܒܟܠܗܝܢ.
ܒܐܬܘ ܗܘܘ ܗܕܡ ܘܠܬܢܗ ܐܠܦܘܬܢܐ ܠܘܬ ܗܘ،
ܕܐܠܗܘܬܐ ܐܝܟ ܡܢ ܕܢܒܥܘܢ ܫܠܝܐ. ܒܡܬܒܝܢܘܬܐ
ܗܘܬ ܗܘܝܐ ܒܡܫܝܚܘܬ ܫܠܝܐ. ܘܡܫܒܚܐ ܗܘܪܒܐ
B f. 94rb ܘܐܫܬܘܬܦܘ ܒܗܘܪܒܢܐ ܒܗܝܢܐ. ܘܬܘܒ ܐܚܪܢܝܢ | ܗܘܘ
ܗܝܢܘܢ ܒܗܕܡ̈ܐ. ܕܡܛܠ ܡܢܐ ܠܡ ܐܡܪܬ ܒܠܘܗܝ،
ܐܝܟ ܡܟܡܪܐ ܡܡܠܠܢܐ. ܟܕ ܗܘ ܠܐ ܗܘܐ ܠܗ ܕܐܥܠܐ.
ܘܕܒܬܗܐ ܠܡ ܐܦܢܝܫܗ ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ. ܘܠܘܬ ܗܕܐ
ܐܡܪܬ ܠܗܘܢ ܠܗܘܢ ܕܗܝܢܘܢ. ܕܦܘܐܡܪܗܘܢ[2] ܐܡܪܬ
ܫܘܪ، ܡܡܠܠܘ ܕܐܡܪܐ ܦܘܡܐ ܒܠܗ[3] ܫܪܪܐ. ܡܛܠ[4]
ܟܢ ܕܢܦܩܘܢ ܗܘܘ ܢܫܬܘܕܥܘܢ ܠܗ ܢܦܫܐ: ܗܝܢܘܢ
ܕܡܕܡܢܘܢ ܐܝܬܘܗܝ، ܗܘܐ ܬܐܘܕܘܪܘܣ: ܕܢܓܝܣܢ
ܠܗܘܢ ܡܫܝܚܐ ܕܕܘܒܪܗ ܕܒܢܝܐ: ܘܕܡܘܒܠܝܢ، ܠܗܝܢܐ
ܠܦܪܨܘܦ. ܐܡܪܬ ܐܝܟ ܗܘ، ܕܫܪܝܪܐ ܟܕ ܗܕܐ ܐܝܟ ܠܗ
ܠܡܟܡܪܐ. ܕܐܦ ܡܛܠ ܕܐܡܪ ܗܘ ܠܬܐܘܕܘܪܘܣ.[5]
ܘܐܡܪ ܕܐܦܠܐ ܡܟܝܠ ܚܕ ܠܗ ܠܦܘܢܝܗ. ܐܠܐ
ܕܡܣܟܢ ܒܐܒܐ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܐܘܣܝܐ ܕܝܢ
ܐܦ ܗܘ، ܐܝܟܢܐ ܕܠܒ ܐܝܬܘܗ ܫܪܝܪܬܐ. ܕܗܘ ܕܠܐ ܚܕ
ܗܘܐ ܒܬܠܬܘܬܐ ܠܐ ܡܫܡܗܐ ܗܘܐ ܐܚܕܐ. ܘܡܫܘܡܝܢ ܗܘܘ
B f. 94va ܠܗ[6] ܠܗܕܐ ܒܡܫܡܫܘܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ. ܗܝܢܘܢ | ܕܐܫܬܐܠܘ

---

[1] MS ܕܐܚܒܠܗ. [2] MS ܕܦܘܐܡܪܗܘܢ. [3] MS ܒܠܗ.
[4] MS ܡܛܠ. [5] MS ܠܬܐܘܕܘܪܘܣ. [6] MS ܠܗ.

ܒܗ ܒܦܠܓܐ ܘܚܒܝܠ ܡܢܗܘܢ. ܘܠܘܬ ܡܣܩܬܗ ܕܪܘܡܝܐ
ܒܒܕܬܗ̇ ܚܠܝܬܐ ܠܗܕܐ ܒܡܥܡܪ̈ܝ. ܘܬܒܥܬ ܠܓܣܘܡܢܐ
ܕܒܢ̈ܝܢܐ ܡܗܬ̈ܡܢܐ ܗ̇ܢܘܢ ܕܡܬܬܩܠܝܢ ܗܘܘ ܡܢ
ܗܢܐ ܙܒܢܐ ܠܘܬ ܗ̇ܝ، ܕܡܬܦܫܩܐ ܗܘܬ ܡܢ ܗܪ̈ܩܠܝܦ.
ܘܪܦܝܢ ܗܘܘ ܠܡܐܟܠܘܢ ܗ̇ܘ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܗ̇ܝ، ܫܠܝܛܘܬܐ.
ܘܐܝܟܐ ܡܢ ܗܟܝܠ. ܡܥܡܪ ܐܢܐ ܕܝܢ ܐܦ ܠܐܟܪ̈ܙܘܬܐ
ܡܬܚܙܝ̈ܢ. ܕܢܦܩܘ ܪܘܚܐ ܫܠܛ ܒܚܙ̈ܘܐ ܡ̈ܬܚܙܐ. ܘܕܡܒܪܝܢ
ܕܢܦܩܘ ܠܡܩܕܘܢ̈ܝܐ ܒܪ ܦܝܠܝܦܘܣ[1] ܕܡܠܟܘ: ܘܩܠܝܠ
ܒܪ ܡܚܫܒ ܕܠܐ ܢܦܠܘ ܗ̇ܢܘܢ ܫܘܬܦܘܬܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ.
ܐܝܠܝܢ ܕܡܣܟܢܬ ܘܒܪ ܩܠܝܠܐ ܫܪ̈ܒܬܐ ܚܕܬܐ ܡܢܗ
ܒܪܘܚܐ ܫܠܝܛܘܢ. ܕܐܡܪ ܗܢܐ ܐܝܬܘܗܝ، ܗܘܐ
ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܒܪ ܚܪܒ ܠܘܬ ܐܪ̈ܥܐ ܫܠܛ ܕܐܢܛܝܘܟܘܣ.[2]
ܕܢ̈ܒܥܢ ܗܘܘ ܕܢܦܫܘܢ ܠܗܘܢ ܠܘܬ ܡܩܕܘܢܝܘܬܐ
ܕܦܘܪܝܦܘܣ ܕܠܗܘܢ ܠܦܝܠܝܦܘܣ[3] ܕܒܟܪܐ. ܘܢܣܒܐ ܡܢ
ܗ̇ܘ ܕܐܢܛܝܘܟܘܣ ܗ̇ܘ ܕܡܬܠܠܗ ܐܦܪ ܗܘܐ ܠܡܓܒ ܒܪܘܢܐ
ܘܠܡܠܟܐ ܠܒ ܠܒܐ ܗܘܐ. ܗܢܐ | ܕܝܢ ܐܝܬܘܗܝ، ܗܘܐ. B f. 94vb
ܕܠܐ ܢܛܠ ܠܗ̇ܢܘܢ ܕܠܡܐܟܠܐ ܕܢܗܒܢܘܢ ܒܗ̇. ܘܕܐܡܪ
ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܒܥܠܬ ܬܫܒܘܚܬܗܘܢ ܢܦܪܘܢ ܠܬܫܒܘܚܬܗ
ܕܕܐܢܛܝܘܟܘܣ[4] ܒܫܠܝܘܬ ܕܝܢ ܗ̇ܘ ܪܒܐ ܐܡܪ ܡܟܐ
ܕܡܢܝܢ ܐܝܬܘܗܝ. ܦܫܩܐ ܡܢܗ ܟܠ ܕܐܢܛܝܘܟܘܣ[2] ܒܪ
ܒܚܪܒ ܠܘܬ ܡܬܟܢܐ ܐܦܝܦܢܘܣ[5] ܗ̇ܘ ܦܝܠܘܦܛܘܪ ܒܪ ܗܠܝܢ ܐܚܪ̈ܢ.
ܒܕܚܠܐ ܐܦ ܡܫܬܠܛܢܐ ܐܝܬܘܗܝ، ܒܡܬܒܪ̈ܢܘܬܗ. ܒܪ
ܗܫܐ ܡܢ ܡܫܡܫ ܠܗ̇ ܠܗ، ܕܫܒܩܐ ܠܐܘܗܫܢ. ܡܬܠܠ ܗ̇ܘ

[1] MS ܦܘܠܝܦܘܣ. [2] MS ܕܐܢܛܝܟܘܣ. [3] MS ܠܦܘܠܝܦܘܣ. [4] MS ܕܕܐܢܛܝܟܘܣ. [5] MS ܐܦܝܦܢܣ.

ܕܡܬܝܚܕ ܒܗ̇ ܒܚܐܪܘܬܐ ܠܘܬ ܦܠܘܡܒܐ ܕܡܩܕܫܐ܂ ܗܢܐ
ܕܝܢ ܦܣܝܠ ܠܗ̇ ܘܢܦܩ ܪܘܚܐ ܠܘܬ ܗ̇ܘ ܫܦܝܐ ܒܫܡܗ܂ ܒܗ
ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܐܦ ܡܛܠܠ[1] ܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ܂ ܒܬܪ ܩ̈ܠܐ ܕܠܐ
ܗܘ ܦܬ̈ܓܡܝ ܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ܂ ܒܗ ܐܦܣܩܘܦܘܣܐ ܒܬܪ ܠܗ ܡܢ
ܐܠܗܘܬܐ ܡܫܬܘܕܝܢܘܬܐ܂ ܘܡܢܐ ܠܗ ܠܘܬܗ ܒܕܘܟ ܒܗ
ܒܢܝܐ ܓܒܝܐ ܘܡܫܡܫܢܐ܂܀ ܡܢܐ ܗܘܝܠ܂ ܐܝܟ ܠܡܐ ܒܗ
ܫܦܝܢ ܗܠܝܢ: ܡܠܐܟܘܬܐ ܒܐܝܬܐ ܢܝܬܐ ܥܠ
B f. 95ra ܐܬܢܫܘܗܝ:[2] | ܥܠ ܕܢܚܙܘܢ ܘܦܠܘ ܒܗ ܡܚܘܐ ܒܪܘܚܗ:
ܠܗܘ ܕܡܚܝܐ ܒܢܐ ܡܢ ܗ̇ܘ ܕܦܠܚܐ ܠܘܬ ܫܘܬܦܘܬܐ܂
ܐܘ ܢܚܠܘܗܝ ܡܬܐܪܬ ܥܠ ܓ̈ܦܐ ܪܚܡܘܬ ܦܠܚܘܬܐ
ܗܕܐ ܪܘܚܢܝܬܐ ܘܡܫܒܚܢܘܬܐ ܐܘܡܢܘܬܐ܂ ܕܠܐ ܐܓܫܦ
ܠܐܪ̈ܙܘ ܠܡܬܦܢܝܘ ܒܓܒܪܐ ܕܡܚܘܬ: ܘܡܫܝܚܘܢ ܒܗ
ܗܕܐ ܒܓܘܡܪܐ ܠܐܠܗܝܢ ܕܗܘܐ ܦܬܝܠܢ܂ ܒܠܚܘܕ ܒܪ ܠܘܬ
ܗ̇ܘ ܕܬܦܬܝܬܐ ܡܫܒܚܘܬܐ ܬܪܝܨܬ ܫܘܒܚܐ ܘܕܗܕܐ
ܬܐܣܘܕ ܒܒ̈ܪܬܐ ܡܬܦܪܫܝܢ ܗܘܘ ܘܡܟܪܝܢ ܐܒ̈ܗܬܐ܂
ܘܠܘܬ ܗ̇ܘ ܕܢܚܙܘܢ ܠܠ̈ܬܐܬܐ ܕܗܪ̈ܟܢܘܬ܂ ܘܢܫܡܠܘܢ
ܠܗܘܢ ܥܠ ܡܢܠܬܐ ܕܡܠܟܢܘܬܐ܂ ܘܕܢܝܠܘܢ ܒܟ̈ܦܐ ܡܢ
ܐܪܘܚܐ ܗ̇ܘ ܡܠܟܢܘܬܐ ܐܚܢܢܐ ܕܠܐ ܐܝܟ ܢܠܒܟ܂܀ ܗܠܝܢ
ܕܝܢ ܢܦܩܬ܂ ܒܐܬܪܬܗܘܢ ܒܪܘܚ ܐܝܟ ܡܢܐ ܕܒܕܘܟ
ܚܘܒ ܡܛܠ ܬܗܡܢܐ ܡܦܠܓܐ܂ ܗ̇ܘ ܕܐܝܟ ܗ̇܆ ܕܐܬܐܡܪܬ
ܠܫܡܝܐ ܦܠܘܗ ܠܘܬ ܡܫܪ̈ܝܬܐ܂ ܡܬܦ̣ܕܢܐ ܠܡ̈ܦܠܐ ܒܗ
B f. 95rb ܐܬܘܗܝ܆ ܫܡܝܐ܂ ܡܠܠܗܕܐ | ܗܘܠ ܐܡܪܬ ܐܝܟ
ܐܡܪ: ܕܒܓܘܢ ܐܦܠܐ ܐܝܟ ܐܝܟܘ ܥܠ ܦܘܡܒ:
ܐܡܠܠ ܒܐܝܢܐ ܕܪܘܚ: ܐܦܬܚ ܦܘܡܝ ܒܗ ܐܠܗܝ ܐܝܟ

[1] MS ܡܛܠ. [2] MS ܐܬܢܫܘܗܝ.

ܒܡܪ̈ܐ ܕܢܦܫ. ܘܒܥܐ ܐܢܐ ܘܡܦܝܣ ܐܢܐ ܠܚܣܝܘܬܟܘܢ.
ܕܡܛܠ ܕܠܐ ܒܕܝܠ ܐܦ ܗܢܐ ܗܘܬ ܠܝ ܪܘܚܬܐ[1]
ܕܐܬܡܠܠ ܒܟܘܢ: ܐܝ ܓܝܪ ܬܗܘܐ ܠܝ ܕܐܫܟܚ ܗܕܐ ܠܐ
ܐܫܡܥ. ܕܬܦܠܘܢ ܕܘܒܬܐ ܕܠܟ ܐܒܘܢ. ܘܬܠܒܫܘܢ
ܠܚܐܪܘܬ ܒܫܝܢܐ ܠܗ ܗܠܝܢ ܕܒܘܪ̈ܬܐ ܒܠܘܫܐ ܐܠܝܢ
ܕܐܫܡܥܬ. ܐܠܐ ܒܠܗܘܢ ܐܠܝܢ ܕܐܬܬܣܝܡ ܒܗܘܢ ܕܡܡܠܬܢܘܬܐ
ܕܠܟܘܢ. ܐܝܟܢ ܐܦ ܐܢܐ ܠܚܢܬ ܗܘܒ ܚܙܝ ܒܡܠ̈ܘܗܝ
ܕܐܡܪ ܐܬܒܥܝ: ܒܟܬ ܕܝܢ ܠܘܬܝ ܡܫܠܚܢܐ. ܐܠܗܘܢ.
ܐܢܐ ܕܝܢ ܐܫܬܒܩܬ. ܘܐܩܝܡܬ ܐܢܐ ܥܠ ܦܘܩܕܢ. ܘܗܐ ܫܕܪܐ
ܐܚ ܡܠܟ. ܒܗ̇ܝ ܕܬܗܪ̈ܝܢ ܠܐ ܐܘܣܦ. ܥܠܝܟ ❖

B f. 95va

ܝܓ ܕܝܠܗ ܗ̇ܘ ܕܝܠܗ ܠܘܬ ܢܘܣܝܢ ܘܢܘܣܝܢ ܐܚ̈ܐ ܡܫ̈ܝܚܐ ܘܪ̈ܝܫܝ
ܕܝ̈ܪܬܐ.[2]

ܒܣܦܪ̈ܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܕܬܗܡܝܢܘܬܢ ܕܝܢ ܡܢ ܟܠ[3] ܦܪܘܣ
ܦܠܐ ܠܟܘܢ ܒܗ ܐܡܪ ܐܢܐ. ܕܠܘ ܡܢ ܥܒܠܛܝܢܐ ܐܘ ܡܢ
ܗܘܟܢܐ ܐܬܐ ܐܢܐ ܠܘܬ ܡܩ̈ܠܣܐ ܕܠܟܘܢ ܐܡܬܝ.
ܕܢܓܠܐ ܐܢܐ ܠܘܬܟܘܢ. ܐܠܐ ܡܢ ܬܘܬܪ̈ܘܗܝ[4] ܕܠܒܐ ܐܝܟ
ܡܠܬܗ̇ ܠܐ ܕܟܠܬܐ ܕܡܕܝܢܐ ܡܬܦܬܚ ܦܘܡܐ ܕܢܡܠܠ.
ܒܓܘܢ ܚܣܝܐ ܕܗܘܝܘ ܐܢܐ ܒܗܠܝܢ ܕܠܟܘܢ. ܒܫܡܐܝܬ
ܩܕܝܫܐ ܐܢܐ ܡܪܥܝܢ ܘܡܚܘܬܪ ܐܢܐ ܒܗܘܢ. ܘܠܐ ܡܦܝܓ
ܐܢܐ ܕܐܢܬܘܢ[5] ܠܬܘܒܐ. ܘܗܘ ܒܗ ܗܘ ܫܢܝܪ ܐܢܐ. ܗܘ

[1] MS ܐܪܘܚܬܐ. [2] Marg. ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܒܬܪ ܕܪܘܦܝܢܐ ܡܢ ܟܬܒܐ ܕܒ̄ ܗܘ ܕܟܒ. [3] MS ܟܘܠ.
[4] MS ܬܘܬܪ̈ܘܗܝ. [5] MS ܕܐܢܬܘܢ.

ܕܗܢܘܢ ܕܫܟܝܢ ܒܚܣܝܘܬܐ ܕܟܘܫܠܐ ܪܘܚܢܝܐ.[1] ܐܝܟܢܐ
ܡܕܡ ܕܢܫܟܚܘܢ ܡܛܠ ܕܫܘܠܛܢܐ ܐܘ ܢܨܪܘܢ ܗܘ ܫܥܝܪ:
ܡܬܦܪܫܝܢ ܡܛܠ ܒܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܐܚܪ܂ ܀ ܐܝܟܢܐ ܕܝܢ ܕܠܡܠܟܘܬܐ
ܕܠܗܘܢ ܗܝ ܡܬܝܪܬܘܬܐ ܘܪܕܘܬܐ ܠܗܘܢ ܐܬܝܗܒ.
ܠܗܘܢ ܗܢܐ ܠܡܘܢ ܐܡܪ. ܡܫܝܚܐ ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܘܕܚܫܒܝܢ.
B f. 95vb ܒܪܝܬ ܒܚܘܒܐ ܕܐܒܘܗܝ ܕܡܠܟܝܢ ܘܡܫܡܫܝܢ: | ܐܝܟ
ܐܢܫܐ ܕܐܬܝܗܒ݀, ܗܘܐ ܦܠܚܘܢ ܗܘ ܕܠܝ ܘܐܫܟܚܐ ܗܘܢܘܢ
ܦܘܠܚܢܐ. ܟܕ ܠܐ ܡܬܦܠܚܝܢ ܐܢܘܢ: ܡܚܝܡܢܝܢ ܐܢܘܢ
ܕܝܢ ܚܣܝܢܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܡܬܒܝܢ ܠܕܠܗܘܢ: ܐܘ ܐܦ ܕܠܐܠܬ
ܡܕܡ ܡܝܬܐ: ܘܡܚܝܢܢ ܠܐܝܠܝܢ ܕܢܬܒܝܢ ܒܫܘܒܚܐ
ܘܡܫܠܠܐ ܕܫܘܬܦܐ ܐܝܟ ܗܝ ܕܚܕܘܬܐ. ܘܗܢܐ ܕܝܢ ܡܫܝܚܐ
ܚܕܒܐ ܠܗܘܢ ܗܟܢܐ ܘܕܡܬܒܪܟܝܢ ܘܗܢܐ ܡܢ ܗܘܢܘܢ.
ܙܪܥܘܬܐ ܘܫܘܪܝܘܬܐ ܕܗܘܢܘܢ ܕܕܐܝܟ ܗܠܝܢ. ܠܐ ܗܘܝܬ
ܬܬܚܠܦܘܢ ܚܠܦ ܗܘܢܘܢ ܒܒܢܝܐ. ܠܡܠܝܢ ܕܠܗܘܢ ܒܢܝܢ.
ܠܘ ܠܗܘܢ. ܒܦܪܘ ܒܒܫܪܐ. ܐܦ ܒܪ ܠܘ ܒܠܫܢܐ. ܗܝ ܓܠܐ
ܐܢܫܐ: ܐܠܐ ܗܘ ܒܒܢܝܢܐ ܡܕܡ ܥܣܩܐ ܡܬܦܢܝܐ ܐܢܫܐ:
ܐܝ ܟܠ[2] ܟܠܗ ܘܐܬܒܢܝܐ ܒܡ ܐܒܐ. ܐܝܟ ܒܫܒܚܐ ܡܕܡ
ܘܡܢܝܢܐ ܡܫܘܬܐ ܐܢܫܐ ܠܡܬܚܫܒܬܐ ܠܗܘܢܫܢܗܘܢ. ܘܫܒܩܢܐ
ܐܢܫܐ ܘܠܡܫܒ ܘܠܡܘܢܘܢ ܕܫܟܚܝܢ. ܠܐ ܗܘܝܬ ܕܦܘܩܕܢܐ ܗܘ
ܕܒܪܐ ܗܠܝܢ ܚܬܡܬܐ ܘܗܠܝܢ ܡܫܬܩܬܐ ܐܝܟ ܗܟܢܐ
B f. 96ra ܕܐܬܒܪܘܬܐ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܐܬܝܗܒܬ ܗܠܝܢ | ܕܡܬܩܬܒܢ.
ܕܫܘܒܚܐ ܕܝܢ ܠܡܘܫܐ ܘܕܫܘܢܝܐ. ܡܛܠ ܕܐܦܠܐ ܐܢܫܐ ܡܢ
ܐܝܠܝܢ ܕܡܬܠܫܝܢ[3] ܐܝܟܢܐ: ܘܠܐ ܐܢܘܢ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܫܪܝܢ
ܒܡܫܠܡܝܢ. ܘܠܐ ܗܘ, ܗܘܒܘܬܫܘ ܕܠܗܘܢ ܕܚܬܡܬܐ

[1] MS ܐܪܘܚܢܐ.
CCC

[2] MS ܟܘܠ.

[3] ܬ erased after ܒܫ.

ܕܡܩ̈ܠܣܐ ܐܝܬܝܗ̇. ܀ ܠܡܒܥܬܐ ܕܝܢ ܪ̈ܒܬܐ ܢܒܘ ܠܐܠܗܘܢ
ܡܥ̈ܪܘܩ ܡܥܫܢܐ܂ ܟܕ ܢܠܘܬ ܕܝܒܘܬ ܠܘܬ ܣܘܠܡܒܐ ܡܢ
ܘܦܘܪܣܢܐ ܗ̇ܘ ܠܒܢܝ ܡܒܘܬܐ. ܐܝܟ ܗ̇ܘ ܣܥ̈ܝܐ ܡܥ̈ܢܝܐ.
ܘܕܡܬܪ̈ܓܢܘܬܐ ܡܢܗܘܢ ܐܝܟ ܠܕܒ̈ܫܘܬܐ ܡ̈ܠܠܬܐ. ܀
ܡܛܠ ܕܝܢ ܕܐܡܓܪܬܘܢ ܕܐܬܦܫܛܬܘܢ ܡܛܠ ܒܬܝ̈ܒܘܬܐ
ܐܝܠܝܢ ܕܐܬܩ̈ܛܠܬܘܢ: ܡܢ ܣܩ̈ܝܐ ܐܦ̈ܬܘܡܦܐ ܐܝܠܝܢ
ܕܡܬܬ̈ܬܚܡܝܢ ܗܘܕܝܐ ܠܒ ܐܬܕܡܪܬ. ܐܦ ܒܪ ܡܢ ܟܠܗ̇
ܡܚܠܠܘܬܐ ܡܫܝ̈ܪܐ ܗ̇ܘ. ܡܬܐܪܐܝܬ ܒܠܡܗܝ̈ܡܢܐ ܕܬܘܡ
ܘܡܣܒܪܢܘܬ[1] ܠܡܫܝܚܐ ܗ̇ܘ ܡܫܝܚܐ[2] ܡܢܗܘܢ ܗ̇ܘ، ܥܡܠܛܝܐ.
ܕܗ̇ܝ ܕܢܦܠܘܢ ܐܘ ܠܐ ܢܦܠܘܢ ܠܗܘܢ ܐܝܟܢ ܕܐܬܦܫܛܘܢ
ܒܙܘܪܐ. ܘܗ̇ܝ ܕܠܒ ܪܒܐ. ܕܠܥܠܡܬܐ ܕܟܠܗ[3] ܢܒܘܪ ܗܘ
ܥܒܕܡܢܢܐ. | ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܥܘܣܝܬ ܬܪܚܝܬܐ ܕܐܦ̈ܬܘܡܦܐ[4] B f. 96rb
ܗܝܢܘܢ ܕܐܬܝܗܒܘ ܒܪܘܚܐ ܢܒܝܐ. ܘܠܝܢ ܒܪ ܟܠܗܝܢ[5]
ܡܢܐ ܕܡܬܩ̈ܒܠܝܢ. ܘܠܗܝܢ ܕܢܒܘܗ ܦܬܓܡܐ ܠܘܬܗ̇
ܕܥܐܠܬܐ ܠܐ ܒܕܝܠܐ ܒܬ̈ܪܝ. ܘܡܢܐ ܕܐܬܡܠܝܘ ܬܫܒ̈ܚܬܐ
ܐܝܠܝܢ ܕܡܬܬܬܘܢ ܒܗܘܢ ܒܬܘܬܒ̈ܬܐ. ܗ̇ܝ ܕܐܝܬܘܗܝ
ܟܠܗܘܢ[6] ܣܦܝܪܐ. ܥܬܝܕ ܐܢܐ ܒܪ ܠܗ̇ܝ ܕܒܟܠܗܘܢ:[7]
ܠܦܩ̈ܘܕܐ ܕܠܡܒܥܬܐܘܗܝ[8] ܗ̇ܘ ܕܒܗܪܝܢܐ ܡܕܝܢܐ ܢܦܩܘ
ܗܢܘܢ ܕܢܒܝܗ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܐܡܪܬ. ܠܘ ܐܝܟ ܡܢ ܕܪܗܒܬ
ܐܢܐ ܡܫܒܚܬܐ ܒܗܘܪܢܐ. ܟܠ ܟܠܗ[9] ܒܪ ܠܐ ܐܝܬ
ܡܛܠ ܠܘܩܒܠ ܐܘ ܕܐܝܟܢܐ ܐܝܬܝܟ: ܡܛܠ ܡܢ ܗܢܘܢ

[1] MS ܘܐܡܣܒܪܢܘܬ. [2] MS ܐܡܫܝܚܐ. [3] MS ܕܟܠ ܐܝܟ. [4] MS ܕܐܦ̈ܬܘܡܦܐ. [5] MS ܒܟܠܗܘܢ. [6] MS ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܟܠܗܘܢ. [7] MS ܕܒܒܟܠܗܘܢ. [8] MS ܕܠܡܒܥܬܐܘܗܝ. [9] MS ܟܠ ܒܟܠܗ.

ܒܠܚܘܕ ܕܐܘܕܝܘ ܐܢܘܢ: ܡܛܠ ܣܢܝܩܘܬܐ ܐܠܨܝܘܬܐ ܕܣ̈ܢܝܡ.
ܒܪܡ ܕܝܢ ܢܦܩܐ ܡܫܟܐ ܬܐܘܡܐ ܒܐܬܘܪ̈ܝ، ܡܚܝܡܘܢ
ܕܐܦ̈ܝܣܩܘܦܐ.[1] ܡܛܠ ܕܠܐ ܫܦܝܪ ܕܐܡܪ ܡܫܒܠܢܐ ܘܠܐ
ܫܠܝܛܐ ܐܬܘܗܝ. ܫܒܩ ܘܡܒܠ ܐܢܘܢ. ܘܐܡܪ ܠܗܘܬ
B f. 96va ܫܠܝܐ | ܕܐܝܬ ܒܗ. ܘܪܒܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܘܒܢܝ ܡܫܟ̈ܢܐ
ܠܥܠܡ ܕܢܦܩܘܢ.܀ ܐܬܐ ܕܝܢ ܗܘ، ܕܐܬܚܙܝܬ ܒܥܡܟ. ܐܦ
ܡܪܝܐ ܒܗ ܒܪ ܒܗ ܒܪܟܐ ܘܦܩ̈ܘܕܐ ܗܝ̈ܡܢܐ ܐܬܚܙܝܬ.
ܡܬܐܡܪ ܕܝܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܕܐܡܝܢ ܗܘܐ ܕܕܝܢܗ ܕܒܩܘܢܐ
ܠܐ ܡܚܝܕܐ ܠܗܬ ܣܚܝ̈ܢܐ ܕܠܒܪ. ܕܘܡܝܐܗ[2] ܐܘܡܢܬ
ܦܪܢܬܐ.[3] ܘܐܡܝܢ ܡܢܐ ܕܐܦ ܠܗܘܢ ܠܗܘܢ ܕܐܬܐܡܪܘܢ
ܠܗܬ ܗܘܝܢ ܕܕܐܡܝܢ ܗܠܝܢ ܡܫܬܪܝܢ ܥܘܠܦܢܐ[4] ܕܡܫܒܪ̈ܢܐ
ܡܥܒܕܢ. ܐܡܝܢ ܬܪܝܨܘܬܐ ܕܝܢ ܕܒ̈ܠܐ ܐܠܗܘܬܐ. ܠܗܘܦܟܐ
ܕܫܒܠܐ ܡܫܘܚܐ ܗܘܐ ܒܘܒܠܐ ܗܘ ܕܦܘܡ ܐܬܐܡܪ. ܒܪ
ܐܡܝܢ ܕܠܡܬܡܪ ܠܗܬ ܗܘ ܒܘܕܝܢܐ ܦܫܘܩ ܠܝ ܕܗܘ
ܕܐܡܪ: ܕܐܢܫܘ ܕܢܛܥܘܢ[5] ܘܙܕܩ ܘܦܘܩܕܢ ܠܐ ܢܛܪܘܢ:
ܐܦܘܕ ܒܫܒܠܐ ܠܐ ܢܦܘܩܘܢܘܢ: ܘܒܝ̈ܬܝܐ
ܒܠܒ̈ܗܘܢ. ܝܠܗ ܡܒܝܠ. ܕܐܦ ܗܘ، ܐܝܟܢܐ ܬܬܘܩܦ
ܘܬܬܬܐ ܒܪ ܬܡܝܡ: ܕܠܒܗܬ، ܕܝܢ ܠܐ ܐܢܛܠ ܡܫܡܘܢ:
ܘܠܐ ܐܢܛܠ ܒܝܬ، ܬܪܒ ܕܝܢ ܫܦܘܬܒܢ. ܕܐܦ ܪܒܠܐ
B f. 96vb ܡܦܐ ܡܪܝܐ ܒܐܪܬܒܝܪ ܒܬܫܪ، ܡܪܡ. ܗܘ | ܕܕܠܢܠܐܝܬ
ܡܕܒ ܕܢܒܪܒ ܒܒܢ̈ܝܬܐ ܕܡܪ̈ܝܡ: ܘܪܒܠܐ ܠܗ ܥܡܝܡܟ.
ܐܠܐ ܐܡܒܠܐ ܕܢܒܕ ܠܒܢ̈ܝܐ ܘܢܬܠ ܐܢܘܢ ܒܡܬܢܐ

---

[1] MS ܕܐܦܝ̈ܣܩܘܦܐ. [2] MS ܕܘܡܝܐܗ (ܕ corr. from ܪ).
[3] Erasure after ܒ. [4] MS ܕܥܘܠܦܢܐ. [5] Erasure after ܢ.

Digitized by Google

ܛܘܪܐ ܕܣܝܢܝ. ܘܠܬܚܘܬܐ ܠܥܘܡܩܐ ܢܦܩܬ. ܠܥܠ[1] ܕܝܢ
ܐܝܟ ܕܠܡܪܘܡ ܗܘܐ ܒܡܪܟܒܬܗ. ܒܬܫܒܚܬܐ ܕܝܢ
ܡܕܡ ܡܕܡ ܕܡܚܝܢ ܘܬܘܕܝܬܐ ܒܐܬܘܬܐ. ܐܦ ܡܫܡܠܝܘܬܐ
ܘܡܫܡܠܝܘܬܐ ܐܫܬܡܫܬ ܕܢܚܬܐ. ❖ ܒܫܘܒܚܐ ܕܝܢ ܫܘܒܚܐ
ܕܐܫܬܪܪܘ ܠܗ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܦܠܓܘܬܗ ܗܘ ܕܒܚܕܢܐ ܕܝܢ
ܐܠܗܐ ܠܐ ܐܬܡܠܝܬ ܕܐܒܗܬܐ. ܡܛܠ ܣܘܠܩܗܘܢ ܕܕܒܚܘܬܐ
ܐܠܝܢ ܕܡܒܠܬܐ ܠܝ ܐܝܬܝܐ ܠܡܫܘܚܐ ܒܗܘܢ. ܗܐ ܓܝܪ
ܡܫܝܚܐ ܕܦܓܪܐ ܐܝܬܘܗܝ ܡܠܬܐ ܡܕܡ: ܘܦܓܪ ܐܝܬܘܗܝ ܕܒܫܝܢܬ
ܠܐ ܡܠܬܐ ܡܕܡ ܠܘܬ ܦܢܝܬܐ ܗܘ ܕܡܬܢܣܒ ܠܐ ܠܘܩܒܠ
ܗܝܟܠܗ. ܘܐܝܟ ܦܬܟܪܐ ܢܦܠܐ ܠܐ ܫܘܚܠܦܐ ܡܕܡ
ܘܡܫܬܥܝܐ ܠܐ ܠܘܬ ܕܡܠܬܐ ܐܣܝܪܬܐ. ܘܡܬܚܒܠܐ ܗܘ ܡܢܐ
ܕܐܬܟܬܒ. ܘܗܝ ܒܗ ܗܝ ܚܙܝ ܐܝܟ ܠܐܣܛܪܘܛܐ: ܒܗ ܗܢܐ
ܫܡܥ ܦܘܠܘܣ ܐܝܟܢܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܗܘ ܕܐܡܪ | ܕܪܘܚ ܗܘܐ B f. 97ra
ܦܠܓܝܢ ܗܘܘ ܥܠܘܗܝ، ܡܫܬܥܝܢܐ ܘܚܙܝܢ ܗܘܘ ܥܠܘܗܝ، ܐܝܟ
ܡܢ ܕܒܬܪܗ. ܘܡܫܬܠܛܝܢ ܗܘܘ ܒܠܠܬܗ ܕܐܪܥܐ. ܐܝܟܢܐ
ܠܐ ܗܘܝܐ ܕܒܡܬܗ ܚܙܩܗ ܐܝܟ ܗܝܟܠܐ ܡܛܠ ܦܓܪܐ
ܘܡܫܬܢܝܢ ܥܠܝܗ. ܘܠܥܠܡ ܐܢܫܘܬܐ ܒܟܠܐ ܡܡܪܝܐ ܐܝܟܐ
ܠܡܪܬܗ. ܥܠ ܕܡܪܘ ܐܝܟܐ ܡܢ ܡܕܡ ܦܪܘܩܐ ܕܡܕܡ:
ܐܦ ܗܕܐ ܓܝܪ ܡܢܘ ܒܗ ܡܢܗ ܕܒܬܪܗ ܐܘܣܦ. ❖ ܗܘ
ܕܝܢ ܕܐܡܪܬܗ ܕܢܚܬ ܒܦܓܪܗ ܡܕܢܚܐ. ܗܕܐ ܐܦ
ܠܘܬ ܐܬܬ: ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܦܪܨܘܦܐ ܗܘ، ܕܐܬܚܙܝ، ܒܗ
ܗܘ[2] ܕܡܢܝܢܘܬܐ ܡܬܒܪܝ ܦܓܘܡܗ ܕܝܢ، ܡܢܗܘܬܐ
ܬܫܡܫܬ: ܐܝܟ[3] ܗܘ ܕܕܥܒܕܘܗܝ[4] ܘܬܐܪܘܗܝ ܘܫܘܬܦܗ

---

[1] MS ܐܝܟ ܠܥ. [2] ܗ in later ink. [3] MS ܕܐܝܟ.
[4] MS ܕܕܥܒܕܘܗܝ.

ܒܚܝܠܘܬܐ ܕܢܗܝܪܘܬܗ. ܘܠܐ ܡܕܡ ܡܬܚܒܠܝܢ ܡܢ
ܣܘܕܘܣܘܣ[1] ܗܝ، ܕܠܡܣܘܕܘܬܐ. ܗܝ، ܕܐܝܟ ܢܘܪܐ ܠܘܬ
ܗܘܢ ܕܢܘܪܐ ܘܢܗܪܐ ܥܠ ܢܘܪܐ ܗܘ ܙܠܝܓܐ ܡܐܢܐܝܬ
ܘܫܪܝܪܐܝܬ ܡܬܚܠܠܐ. ܘܗܕܐ ܕܢܗܝܪܐܝܬ ܐܘܕܝ، ܗܘ ܡܬܚܙܝܢܐ
ܕܢܓܠܘܬܐ.܀ ܡܛܠ[2] ܕܝܢ ܕܗܕ ܡܬܓܒܠܘ ܡܢ ܦܪܝܫ ܡܛܠ
B f. 97rb ܐܣܛܘܟܣܐ: ܠܐ | ܡܕܡ ܡܦܩܬ ܒܗܬܟ. ܒܐܬܦܣܩܬ
ܡܬܥܒܕܢܘܬܗܘܢ ܕܡܬܚܫܒܢܐ. ܠܐ ܡܫܬܪܝܢ ܠܗܘܢ ܕܠܐ
ܥܒܪ ܠܗ ܡܕܡ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܡܬܚܒܫܝܢ ܡܢܗܘܢ. ܫܢܐ ܐܝܟ
ܟܕ ܕܐܦ ܗܢܘܢ ܗܘܘ ܢܟܠܬܐ ܠܟܠܬܐ ܕܡܬܚܒܠܢܘܬܐ
ܥܒܪܘܗܝ ܠܦܩܕ. ܐܝܟ[3] ܟܕ ܘܢܗܝܪܘܗܝ ܦܠܛܘܬܐ ܡܢܗ
ܕܫܡܝܢ ܠܝ: ܕܗܢܐ ܒܬܪܝܢ ܢܥܦܘ ܡܢ ܬܠܝܠܘܬܗܘܢ ܡܢ ܐܝܟܢܐ
ܕܐܬܛܠܩܘ. ܢܐܡܪ ܡܢ ܐܢܫ ܘܢܬܚܙܐ. ܕܗܘܘ ܡܛܠ
ܕܐܬܒܠܡ ܐܝܟܢ ܡܕܝܢܐ ܒܐܬܪ، ܐܣܬܪܟܠ. ܐܝܟ ܗܟܠ
ܦܓܪܐ ܕܡܬܘܡ ܐܝܬ ܐܡܬܝ: ܠܘܬ ܡܕܡ ܡܢ ܐܝܠܝܢ
ܕܡܬܬܚܬܝܢ ܡܬܚܒܠܝܢ. ܠܐ ܡܫܬܪܝܢ ܕܐܝܟ ܗܢ ܕܠܐ
ܥܒܪܝܢ ܠܝ ܥܬܝܕܝܢ. ܒܠܚܘܕ ܟܕ ܗܠܝܢ ܕܠܗܘܢ ܥܒܪܝܢ
ܘܠܐ ܥܒܪܝܢ. ܥܠܝܟܘ ܀

ܟܓ ܕܠܗܘܢ ܒܪ ܕܠܗܘܢ ܠܘܬ ܦܪܘܠܘܣ ܘܐܢܘܣܝܡܘܢ[4]
ܐܦܘܠܘܢܐܣ.[5]

ܠܘ ܕܠܐ ܒܐܟܒ ܘܠܐ ܠܒܪ ܡܢ ܢܣܒܐ ܦܪܝܫ ܠܐܝܟܢܐ
B f. 97va ܕܢܦܫܬܐ ܐܠܗܐ ܕܠܗܘܢ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܗܝ، | ܕܒܪܕܝܨܢܐ

[1] MS ܣܘܕܗܘܢܘܣ. [2] MS ܡܛܠ. [3] MS ܐܝܟ ܐܝܢ.
[4] Text ܘܐܢܘܣܝܡܘܢ corr. marg.. [5] Marg. ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܟܬܒ
ܕܠܗ، ܗܝ ܕܝܠ ܟܬܒܐ ܡܢ ܢܘܣܚܐ.

ܡܕܕܡܒܪܐ ܐܬܕܠܝ ܠܗ ܒܗ܂ ܘܟܬܒ ܐܪܝܘܬܐ. ܡܢܐ
ܕܝܢ. ܐܦ ܘܒ ܗܠܝܢ ܒܠܗܘܢ[1] ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܗܕܐ ܟ̈ܠܝܢ
ܦܩܕܢ ܒܡܕܢܬܐ: ܢܬܠ ܐܝܟܢܐ ܕܐܡܪ ܩܘܪܘܣ ܕܒܣܘܠܝܩܝܐ[2]
ܟܠܗܘܢ ܢܬܒܝܥܘܢ:[3] ܕܒܬܪܘܬܐ ܣܥܒܝܗ ܠܗܕܐ: ܘܕܠܐ ܒܗܠܝܢ
ܬ̈ܘܪܒܬܐ ܡܣܬܒܪܐ ܠܗ ܠܢܦܫܐ:[4] ܘܒܗ ܒܦܘܪܩܢܗ.[5]
ܢܫܐܠ ܗܟܝܠ ܐܝܟ ܥܦܪܐ ܠܬܐܘܠܘܓܘܣ[6] ܓܪܝܓܘܪܝܘܣ
ܘܦܘ ܡܦܝܣܐ ܢܙܝܪܐܝܬ. ܠܐ ܡܕܝܢ ܐܝܟܐ ܓܝܪ ܐܡܝܢܐ ܒܪ
ܒܝܬ ܚܘܒܐ ܐܠܗܝܐ ܐܦ ܒܡܠܦܢܘܬܐ ܕܒܢ̈ܝ ܐܬܪܒܝܘ
ܡܬܚܫܒܝܢ ܐܝܬܝܗܘܢ: ܘܡܝܪ ܐܝܬܝܗܘܢ ܕܡܟܣܝܢ ܬܬܪܕܘܢ
ܗܘ ܕܐܙܕܡܢ. ܠܗܬ ܡܣܟܢܘܬܐ ܕܐܠܝ ܥܒܪܬܘܢ. ܡܢܐ
ܗܟܝܠ ܐܡܪ ܗܘ ܦܘܠܘܣ ܕܡܫܝܚܐ ܘܕܒܠ[7] ܐܦ ܙܪܐ
ܠܗ ܠܚܘܒܐ. ܘܓܒܐ ܠܗܘܢ[8] ܠܥܒܕܘܬܐ ܡܢ ܦܠܚܘܬܐ ܗܘ
ܕܐܒܕܢܐ. ܡܛܠ[9] ܗܝ ܕܠܐ ܙܕܩ ܕܢܬܫܠܛ ܒܐܡܝܢܐ ܕܗܘ̈
ܡܕܡ ܒܪ ܗܝܢܘܢ ܕܠܡܘܠܐ. ܗܝܢܘܢ ܕܡܬܚܠܠܝܢ ܘܢܓܥܝܢ
ܒܠ ܕܠܐ ܐܬܪܝܢ ܒܪܡܘܫܐ ܐܠܝܢ ܕܡܫܒܚܝܢ ܬܪܝܨܐܝܬ.

[Here follows the citation given at p. 304 l. 1 with the variants ܒܠ for ܗܝ, ܥܠܝܗܝܢ for ܥܠܝܗ, and ܐܬܒܠܥܝܢ for ܐܬܒܠܥܘ.]

ܐܡܝܢܐ ܗܟܝܠ ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܡܪ ܡܢ ܗܠܝܢ ܐܪܝܘܬܐ B f. 97vb
ܐܝܟ ܩܘܪܘܣ. ܣܘܠܝܩܝܐ ܟܠܗܘܢ ܐܡܝܢܐ ܕܐܡܪ ܒܟܐ
ܕܢܬܬܥܒ ܠܗ. ܐܡܝܢܐ ܕܝܢ ܒܪ ܒܬܫܒܘܚܬܐ ܥܙܝܙܐ ܠܐܘܪܚܐ.
ܐܪܬܕܘܟܣܘܬܐ[10] ܠܐ ܒܬܫܒܘܚܬܐ ܘܕܒܣܘܠܝܩܝܐ ܢܦܩܐ ܠܗܘܢܐ.

[1] MS ܒܠܗܝܢ. [2] MS om. ܒ. [3] MS ܢܬܒܝܥܐ; cf. p. 398 l. 8. [4] ܠ — ܢܦܫ over an erasure. [5] MS ܒܦܘܪܩܢܗ. [6] MS ܬܐܘܠܘܓܘܣ. [7] MS ܘܕܒܒܠ. [8] Corr. from ܠܗܘܢ. [9] MS ܡܛܠ. [10] MS ܐܪܬܕܘܟܣܘܬܐ.

Digitized by Google

ܐܘ ܠܐ ܫܡܥܝܢ[1] ܠܪܒܐ ܒܫܠܝܚܘܗܝ ܕܐܡܪ ܒܐܓܪܬܗ.
ܐܝܟܢ ܐܡ̈ܪܝܢ ܕܬܘܒ. ܚܙܘ ܬܒܥܬܗܘܢ ܕܡܬܒܥܝܬܐ
ܘܫܘܪܝܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܗܝ ܕܟܘܣܡܦܠܝܠܝܘܩܘܠܝܢ.[2]
ܘܦܘܪܫܢܐ ܕܝܢ ܗܪ̈ܣܝܣ. ܘܠܐ ܢܠܟܘܢ ܠܗܘܢ
ܕܟܬܒܝܢ.܀ ܠܘܬ ܗܠܝܢ ܗܟܝܠ ܒܡܟܪ̈ܐ ܕܒܗܬܐ ܘܪܕܝ
ܠܗܘܡܝܐ ܕܠܒܘܢ ܡܫܡܫ ܐܢܐ ܒܝܘܡ. ܘܡܬܥܡܠܝܬܐ
ܕܗܘܢ ܠܡܠ. ܕܟܝܪ ܠܗܘܡܐܝܘܢ ܒܪ ܐܬܬܘܗܝ: ܐܝܟ
ܠܗܘܡܐ ܗܘ ܫܪܝܪܐ ܘܦܘܪܫܢܐ. ܗܘܢ ܕܗܝ ܕܬܦܘܬܘܢ
B f. 98ra ܠܡܫܝܚܘܬܗܘܢ. ܕܒܗܬܬܐ ܗܝ ܪܒܬܐ | ܐܝܟ ܕܟܬܝ̈ܒܐ.
ܘܦܘܠܐ ܠܟܘܠܬܐ ܗܝ ܐܣܝܪܬܐ ܘܕܠܐ ܫܘܠܡ. ܡܢܝܘܡܐ[3]
ܒܪ ܟܕܒܐ ܡܫܡܝܡܐ.[4] ܕܬܘܟܐ ܕܠܒܫܐ ܬܗܘܐ ܕܒܪܐ
ܕܠܡ. ܗܘܐ ܒܪ ܐܒܘܗ ܕܬܬܚܝܕܘܢ ܐܢܬܘܢ ܗܝ ܕܠܐ
ܬܗܘܐ ܒܠܡ̈ܐ ܗܢܘܢ ܡܡܫܡܠܝܢ. ܒܬܕܝܢ ܕܢܒܥܘܢ
ܗܢܘܢ ܒܠܒܒܗܘܢ[5] ܕܫܪܪܐ ܠܐܣܝܐ ܒܠ ܡܕܒܪܐ
ܘܢܥܒܘܢ ܘܢܐܡܪܘܢ. ܡܘܪܘܦ ܒܪܒ. ܡܡܠܦܝܢ ܢܒܠ.
ܦܘܠܘܣ ܘܐܘܢܓܠܝܘܢ. ܡܢ ܒܬܪ ܒܪ̈ܘܒܐ ܡܫܠܚܐܐ
ܘܪܗܛܐ ܕܠܐ ܢܬܪܝܢ. ܒܗ ܒܪ ܒܗ ܒܢ̈ܒܪܐ ܐܦܬܘܚܘ.
ܘܒܠܗ[6] ܠܗܒܢܝܢ ܐܬܦܠܡܘܢ ܠܗ. ܐܬܚܘܫܠܐ ܬܘܪܒܐ
ܕܡܥܒܘܬܐ ܡܥܪܝܐ ܠܝ ܡܦܩܘܡܐ.[7] ܗܠܝܢ ܗܟܝܠ ܐܦ
ܘܠܐ ܠܒܪܡ ܕܡܥܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܚܫܒܘ ܒܠܒܐ ܕܒܬܪ:
ܡܫܬܒܪܢܘܬܐ ܚ̈ܝܢ ܠܡܫܬܒܚܘܬܐ ܕܫܦܪ، ܕܝܠܗܐ: ܘܠܐ
ܕܬܠܝܢ ܡܢ ܐܘܠܨܢܐ ܘܕ̈ܒܪܐ ܡܫܬܪ̈ܝ ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܫܟܢܝܢ

[1] MS ܫܡܥܝܢ ܚܢ. [2] MS ܕܟܘܣܡܦܠܝܠܝܢܐ ܒܠܘܗܝ.
[3] MS ܡܢܝܘܡܐ. [4] MS ܡܫܡܝܢܐ. [5] MS ܒܠܒܗܘܢ.
[6] MS ܘܒܠܗ. [7] MS ܡܫܡܝܢܐ.

ܡܫܝܚܐ. ܠܐ ܓܝܪ ܢܬܒܥܘܢ ܘܠܐ ܢܫܬܟܚܘܢ ܠܚܛܗܘܗܝ
ܢܚܘܢ: | ܐܝܟ ܡܐ ܕܐܡܪܐ ܡܠܬܐ ܗܝ ܕܢܒܝܘܬܐ.[1] ܠܐ B f. 98rb
ܟܕܐ ܐܢܐ ܘܡܫܬܡܥ ܐܢܐ ܠܐ ܬܘܒ ܒܠܚܘܕ ܡܠܬܐ ܕܐܠܗܘܬܐ
ܕܐܝܟ ܗܢܐ. ܐܦ ܗܘ ܐܢܬ. ܘܟܠ ܐܚܪܢܐ ܟܡܐ
ܟܡܐ ܗܘ ܕܐܬܐ ܒܐܬܐ ܘܠܐ ܢܬܟܣܐ. ܘܢܦܪܘܫ
ܠܚܠܒܐ[2] ܐܝܟ ܟܬܒܘܗܝ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܦܪܝܫ ܠܗ ܡܠܬܗ
ܕܗܢܐ ܟܠܗܝ. ܢܦܩ ܟܠܗ ܘܢܦܠܗ ܟܕ ܡܬܦܪܫܝܢ. ܟܕ
ܩܠܐ ܗܘܐ ܠܝ ܕܟܕ ܟܬܒܝܢ ܢܐܙܠ. ܐܝܟ ܐܠܝܢ ܟܢ
ܕܢܟܣ ܠܝ ܫܘܠܡܗܘܢ ܕܫܢܐ ܕܐܬܝ. ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ܢܫܐ
ܠܝ ܟܘܡܪܐ ܙܟܐ ܘܕܚܝܠܐ ܕܕܝܢܐ ܗܘ ܕܟܠܗ ܕܕܘܝ.
ܬܗܘܐ ܕܝܢ ܕܢܛܝܪܐ ܠܗ ܟܕ ܡܬܟܬܒܝܢ.[3] ܘܢܦܩܕ ܟܗ
ܡܟܝܢܐ.[4] ܘܕܠܐ ܕܦܫܡܐ ܗܘ ܕܡܬܚܝܒ ܡܢܗ. ܐܠܐ ܕܗܘ
ܕܟܪܗ. ܘܡܬܟܬܒܐ ܠܝ ܒܟܬܒܐ ܐܝܟ ܕܡܬܟܬܒܝܢ ܠܗܘܢ
ܕܟܬܒܘ ܟܗ.܀ ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܟܕ ܐܬܟܬܒܐ ܘܢܟܠܐܢܐ ܥܠܝܗ. ܘܟܕ
ܡܬܟܬܒܐ ܐܢܐ ܕܕܠܡܐ | ܟܘܡܪܝ ܡܢܝܡ ܠܟܢ ܡܢ ܢܟܬܘܒܐ B f. 98va
ܗܢܘܢ ܐܠܗܐ ܐܬܬܢܐ ܐܘ ܐܬܘܦܢ. ܘܐܫܬܟܚ ܟܡ
ܗܢܘܢ ܕܡܬܦܠܓܝܢ ܡܢ ܢܦܫܐ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܢܦܠܝܢ ܠܗ,
ܕܟܐܢܐ. ܐܘ ܕܢܦܝܢ ܡܬܬܠܐ ܬܐܡ ܠܟܢ ܡܢ ܢܟܬܘܒܐ.
ܘܕܠܐ ܫܘܐܬ ܐܦܠܐ ܡܫܠܡܢܘܬ ܬܘܠ ܐܢܐ ܬܟܠܐ
ܗܠܝܢ ܕܪܘܚܐ. ܐܠܐ ܕܢܠܐ ܐܢܐ ܡܫܠܡܢܘܬ ܠܬܬܘܠܐ
ܗܢܘܢ ܕܐܘܫܬܐ. ܘܗܘܐ ܐܢܐ ܡܣܟܢܐ ܕܦܫܡܐ ܗܘ
ܐܠܗܐ. ܥܠ ܗܠܝܢ ܐܘ ܣܦܝܢܐ ܕܠܫܡܫܐ ܐܪܥܘܬܐ ܡܢ

[1] MS ܢܟܣܘܬܐ. [2] MS ܠܚܠ ܐܝܟ. [3] MS ܡܬܟܬܒܝܢ ܗܘ.
[4] ܒ corr. from ܕ.

ܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ ܪܒܐ ܘܦܪܘܩܢ. ܘܥܠ ܗ̈ܠܝܢ ܐܝܠܝܢ
ܕܐܬܬܓܒ ܘܥܠ ܗ̈ܠܝܢ ܐܝܠܝܢ ܕܐܫܬܟܚ. ܫܠܡܬ܀

ܝܕ ܕܝܠܗ ܕܝܢ ܕܝܠܗ ܠܘܬ ܢܘܣܝܢ ܘܦܠܩܣܝܢܘܣ[1] ܘܐܬܐܘܡܐ
ܐܦܝ̈ܣܩܘܦܐ[2] ܡܗ̈ܝܡܢܐ ܗܢܘܢ ܕܟܠܘܪܐ ܕܡܕܝܢܬܐ.[3]

B f. 98vb ܟܕ ܦܪܫܬ ܠܐܚܪܬܐ ܕܫܘܬܦܘܬܢ. | ܠܐܠܝܢܐ ܗܘ ܢܒܝܐ
ܬܡܝܗܐ ܐܡܪܬ ܥܠ ܟܠܢ. ܗܘ ܕܒܕ ܡܬܦܪܥ ܗܘܐ ܡܢ
ܪܘܚܢܐ ܠܘܬ ܦܠܘܪܐ ܗܘ ܕܫܘܪܒ ܪܗܛ: ܘܐܟܪܙ
ܕܦܠܘܪܐ ܫܦܝܪ ܗܘܐ ܗܘ، ܕܢܬܘܬܐ ܠܫܘܬܐ ܘܡܫܝܚܐ
ܕܐܠܗܐ. ܠܘܬܗ ܡܢܐ ܕܐܬܝܬܗ ܡܬܡܟܝܢܘܬܐ ܠܡ̈ܢܝܢܐ.[4]
ܟܕ ܒܢ ܡܬܦܪܥ ܗܘܐ ܠܗ ܐܟܡܐܬ ܗܘ ܕܫܠܡܝܢ ܩܕܡ
ܘܕܝܢ ܗܘܝܘܢ ܐܝܟ ܗܘ، ܕܒܬܝܒܐ: ܘܡܫܬܡܥ ܗܘܐ ܠܟܠ
ܩܕܡܬܐ[5] ܐܡܝܢܐ ܕܒܝܢܝܗܘܢ: ܒܟܠܗܘܬ ܐܚܝܐ ܕܡܟܝܢܐ
ܠܒܢܗ ܣܓܝܐܐ ܟܕ ܡܫܬܟܚܐ ܒܗܘܢ: ܘܐܝܟܢܐ ܕܢܦܩܢ
ܠܐܠܗܘܬܐ ܘܒܫܘܬܐ ܗܘ، ܕܗܘܬ ܠܗ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢܚܪܬܐ:
ܘܐܦܪܘܢ ܗܘܐ ܠܗ ܕܟܢܐ ܒܟܪ ܐܝܬ ܗܘܪܐ ܐܠܝܐ. ܟܕ
ܐܚܪ ܠܢܒܝܐ ܗܘ ܕܡܬܦܪܢܠ ܗܘܐ ܒܗ. ܦܢܐ ܠܗ
ܫܘܒܚܐܝܬ ܘܫܠܡ ܟܕ ܠܗܘ ܕܒܪ ܟܠܗܘܢ[6] ܘܕܠܐ ܡܕܡ
ܢܒܝܐ ܠܗ ܦܘܠܘ. ܕܢܓܠܐ ܢܠܬ ܠܡܪܢܐ ܐܝܟ ܟܠ[7] ܟܠ
ܕܫܡܘܥ ܟܢܘ ܐܦܝܣܩܠ.[8] ܠܡܕܝ̈ܢܝܢ ܦܫܝܛܐ. ܘܠܢ̈ܫܝܢ

---

[1] MS ܘܦܠܩܣܝܢܘܣ. [2] MS ܐܦܝ̈ܣܩܘܦܐ. [3] Marg. ܡܢ
ܗܠܝܢ ܕܟܬܒ ܪܘܦܝܢܐ ܡܢ ܟܬܒܐ ܕ̄ ܗ̄، ܕܟܢܐ.
[4] MS ܠܡ̈ܢܝܢ ܐܝܟܢܐ. [5] MS ܐܩܕܡܬܐ. [6] MS ܒܟܠܗܘܢ.
[7] MS ܟܘܠ. [8] MS ܐܦܝܣܩܠ.

Digitized by Google

ܦܛܠܠܘ ܒܣܘܪܚܐ. ܘܫܩܠܬ ܐܝܟܐ | ܟܠܝܘܗ̇܆. ܘܒܥܝܢ ܠܗ̇ ܠܢܦܫ B f. 99ra
ܕܢܦܫܗ̇. ܘܡܠܒܒ ܗܘܐ ܠܗ ܡܕܒܪܢܐ. ܟܕ ܡܬܪ ܪܘܪܒܐܝܬ
ܡܗܠܟܐ ܠܗ̇. ܘܡܟܪܙܐ ܠܗ ܐܝܟ ܕܡܬܪ ܠܡܚܝ̈ܢܐ. ܐܦ
ܢܣܒܬ ܐܠܗܐ ܗܒܠ ܕܠܗܘܢ: ܕܒܗ ܟܕ ܒܗ ܗܘ ܒܗܘܢܐ
ܕܛܠܝܐ ܕܡܓܢܬ: ܘܕܒܩܒܠܬܐ ܕܦܘܠܛܝܩܐ[1] ܕܕܡܒܐ ܕܐܘܟܐ:
ܘܕܠܘ ܐܝܟܢܐ ܕܡܗ̇ܕܝܢܘܬܐ ܟܠܝܘܕ ܐܬܠܡܝܐ ܚܒܪܐ
ܗܡܕܐܝܬ: ܐܝܠܐ ܐܦ ܒܢܒܠܐ ܡܣܬܡܟܝܢܐ ܕܫܢܝܐ ܗ̇ܝܢ
ܒܠ̈ܒܝ. ܡܓܒ ܐܢܐ ܘܡܪܢܐ ܠܝ ܕܐܦ ܒܒܝܢܐ ܘܣܝܬܐ
ܕܐܠܗܐ ܡܬܒܣܡܒ. ܘܕܠܘ ܕܒܪܝܢ ܡܢ ܛܘܪܐ ܕܣܘܪܒ
ܡܒܡܠܐ ܠܗ ܠܛܘܪܐ ܗ̇ܘ ܕܡܬܒܪܐ ܡܕܪܐ ܐܝܟ ܠܥܠܡ
ܕܐܬܪܝ̈ܐ. ܐܝܠܐ ܘܕܠܒ ܥܒܣ ܡܢ ܗ̇ܘ. ܟܕ ܚܢ ܢܟܕܝܢ
ܐܝܬܘܗܝ ܠܬܘܒܗܘܢ ܒܢܒ̈ܝܐ ܕܕܝ̈ܪܐ ܡܕܝ̈ܢܐ: ܘܐܝܟܢܐ
ܗ̇ܢܘܢ ܕܫܢܝܐ ܗ̇ܝ ܗ̇ܢܘܢ ܒܬ̈ܘܢܐ ܣܓܝܐ: ܦܪܝܫܝܢ ܕܝܢ
ܒܬܦܬܓܡܘܢܐ ܬܪܝܨܬܐ: ܘܦܪܝܫ ܐܝܬܘܗܝ ܡܕܒܪ ܘܡܐܟܦܝܢ
ܐܝܬܘܗܝ ܪܚܝܡܬ ܐܒܢܫܐ ܘܐܟܣܢܝܘܬ: ܠܗ̇ܝܢ ܕܐܬܓܒܪܘ
ܐܘ ܐܬܪܝܥܘ ܐܪܝܢܝܬ: ܘܐܬܓܪܦܘ ܠܘܬ | ܫܠܝܛܘܬܗ B f. 99rb
ܕܪܒܢܐ ܐܦ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܛܘܒܐ ܐܫܝܢܐ ܕܡܛܪ ܪܓܙ ܘܡܛܪ
ܡܬܓܪ ܗ̇ܘ ܕܗܦܟ ܒܗ̇ ܒܐܘܪܫܠܡ. ܐܡܪ ܐܢܐ ܕܝܢ ܒܪܓܙ
ܡܪܢܐ ܕܝܗܒܘܢ: ܗ̇ܘ ܒܝܬ ܕܘܟܐ ܕܪܟ ܡܢ ܒܠܗ̇ ܐܪܒܥܐ.
ܕܡܛܝܒ ܡܠܠܘܢ ܐܦ ܠܛܝܒܘܬܐ ܗ̇ܝ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ
ܘܒܗܢܐ ܡܛܪ ܡܠܟܐܝܬ ܐܝܬܘܗܝ ܠܗܘܢ ܠܢܡܘܣܘܢ:
ܐܝܠܝܢ ܕܐܬܛܦܣܒ ܠܗܘܢ ܡܢ ܡܢ ܟܕܘ ܟܕ ܪܘܫܐ. ܡܬܬܪܝܢ
ܕܝܢ ܒܟܬ̈ܒܐ ܗܘܢ ܡܢ ܗܘܢ ܐܝܟ ܡܟܐ ܕܐܡܪ ܥܠܝܢܐ.
ܒܢܬܗܘܢ ܠܛܘܪܐ ܕܠܗܘܢ. ܗܐ ܟܢ ܐܦ ܠܘܬ ܪܒ

[1] MS ܕܦܘܠܛܝܐ.

ܦܘܪܐ ܕܠܗܘܢ. ܐܝܟ ܕܐܦ ܠܘܬ ܗܘ ܦܘܪܐ ܫܪܐ ܐܢܐ
ܠܡܫܝ̈ܚܐ ܕܬܘܬܗܘܢ ܘܡܫܒܘܚܘܬܗܘܢ: ܘܕܐܬܚܪܘ ܠܟ̈ܠܗ ܗܠܝܢ
ܕܒܝܢܬܐ ܐܝܠܝܢ ܕܒܗܘܢ ܒܟܬܒ̈ܐ ܢܒܝ̈ܐ: ܕܐܬܐ ܢܦܩ
ܠܦܘܪܫܢܗ ܕܒܪܢܫܐ ܘܠܒܝܬ ܐܠܗܐ ܕܒܗܘܢ: ܘܫܘܪܝܐ ܠܝ
ܐܘܪܚܗ ܘܢܒܝܐ ܒܗ. ܘܬܒܝܠ ܐܢܐ ܠܡܐܡܪ ܕܠܐ ܦܪܘܩ
ܡܢ ܡܫܝܚܘܬܗ. ܡܠܦܝܢ ܐܢܬܘܢ ܚܢܢ ܠܟܘܢ ܡܢ ܕܡܢܚܡ
B f. 99va ܠܦܘܪܫܢܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܬܪܝܨܬܐ ܥܡܘܕܝܐ ܘܕܒܘܪܐ ܢܥܘܠ |
ܘܐܢܐ. ܠܟܘܢ ܕܝܢ ܕܐܬܬܘܟܠܘ ܠܘܬ ܦܘܠܘܣ ܐܘܪܚܐ
ܗܝ ܕܬܘܕܝܬܐ. ܒܗ ܡܫܝܚ ܐܬܝܢܢ ܠܗܘܢ ܥܡܘܕܝܐ
ܘܗܘܒܐ ܒܝܬ ܘܡܣܡܢܐ. ܟܕ ܠܝܢ ܐܦ ܡܩܒܠܝܢ ܐܢܬܘܢ
ܠܬܘܕܝܬܐ ܕܝܠܗ ܒܗ ܚܣܝܢ ܐܢܬܘܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܦ
ܒܝܬܐ. ܕܐܚܝܢܐ ܕܐܦ ܠܦܘܠܘܣ ܠܟܘܢ ܕܥܒܪܘ ܡܢ
ܦܘܪܫܢܐ ܗܘ ܕܐܚܝܢܐ ܗܟܢܐ. ܠܘܬ ܗܘ ܕܐܦ ܡܢ ܡܬܚܝܪ
ܒܗ ܡܕܝܢ ܐܢܐ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܗܝ ܕܐܬܠܒܫܬܢ ܦܢܝܬ
ܬܐܒܐܬ: ܒܐܦܝܢ ܗܘܘ ܐܢܫܝܢ ܡܢ ܫܡܫܘܬܐ ܕܠܐ
ܒܗܢܐ. ܕܒܡܫܝܚܘܬܐ ܦܠܐ ܠܗܘܢ ܠܡܠܝܢ ܕܢܫܬܡܠܘܢ:
ܐܝܟ ܡܢܐ ܕܐܦ ܐܢܫܝܢ ܘܡܬܚܬܢܝܢ ܥܡ ܪܘܚܐ ܐܚܪܬ
ܚܢܢ ܕܢܫܬܡܠܘܢ. ܘܡܛܠ ܐܢܐ ܕܐܦ ܠܡܠܠ ܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ
ܘܐܢܫ ܕܝܢܐ ܘܡܫܝܚ: ܗܘ ܕܡܢܐ ܠܝ ܠܐܬܪܘܬܗ ܡܫܝܚܘܬܐ
ܐܢܬ ܠܗ ܠܘܬܗ. ܠܡܐܡܪܐ ܗܘ ܕܐܬܬܟܒ ܠܝ ܡܠܠ[1]
ܗܢܐ. ܐܦ ܗܢܐ ܕܝܢ ܗܘܝܬ ܐܡܪ ܐܢܐ ܒܬܘܪܬ
ܡܠܬܐ ܠܘܬ ܫܡܘܥܬܐ ܕܠܒܘܢ: ܗܘ ܡܢܐ ܕܐܦܠܐ ܠܗ
B f. 99vb ܠܟܢܐ. ܕܫܘܘܕܝܘܗܝ | ܘܡܫܝܚܘܬܐ ܘܬܠܡܝܕܘܬܐ ܗܝ ܕܐܬܬܒܥܬ
ܒܐܦܣܘܢ: ܘܟܬܒܬ ܡܬܪܥܝܢ ܕܒܦܘܪܫܢܗܘܢ: ܗܘ ܕܡܬܢܪ

[1] MS ܡܟܠܠ.

DDD2

ܟܠܬܐ ܒܒܪܗ̇ ܠܚܪܝܣܝܣ ܕܗܘܐ ܦܠܘܣܬ ܒܪܢܫܐ ܬܪܝܢܘܬ[1]
ܒܢ̈ܝܐ. ܠܚܪܝܣܝܣ[2] ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ ܕܐܬܬܘܗܝ، ܗ̇ܢ ܡܢ
ܡܦܪܢܣܐ[3] ܕܠܕ̈ܘܟܐ: ܠܦܝܠܕܠܦܝܐ[4] ܕܝܢ ܡܟܬܒ ܟܬܒ
ܐܟܣܢ̈ܝܘܗܝ: ܟܕ ܐܘܪܚܬܐ ܡܫܠܡܢܐ ܕܐܬܚܫܒܘ ܠܘܬ ܦܬܓܡ
ܕܗ̇، ܗܪܣܝܣ. ܟܕ ܐܘܠܨ ܠܗ̇ ܒܥܕܬܐ ܘܦܪܣ ܠܡܘܕܝܢܐ
ܗ̇ܘ ܕܐܬܒܟܠ ܡܢ ܡܕܝܢ ܡܢ ܬܐܘܕܘܪܘܣ[5] ܪܫܝܥܐ ܗ̇ܘ
ܕܡܡܨܝܣܛܝܐ.[6] ܘܦܠܓܗ ܠܡܫܝܚܐ ܐܢܫܘܬܐ
ܐܠܗܘܬܐ. ܟܕ ܠܐ ܡܛܠ[7] ܡܫܝܚܘܬܐ. ܘܠܐ ܡܛܠ ܡܕܡ
ܐܢܫܝܐ ܕܐܝܟ ܗܢܐ ܐܝܢ. ܐܘܕܥܘ ܡܛܠܬܗܘܢ[8]
ܡܘܢܚܬܐ. ܐܠܐ ܕܝܢ ܒܡܘܫܐ. ܕܐܝܟ ܠܗܘܢ ܕܢܦܩܘܢ
ܟܬܒܝܬܐ ܗܘ ܒܦܪܫܐ ܘܢܣܒܘܢ ܒܢ̈ܝܐ. ܘܗܟܢܐ
ܢܡܘܣܐ ܘܢܗܘܘܢ ܒܠܒܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܟܠܗܘܢ[9] ܡܢ ܗ̇ܘ
ܕܒܢܝܐ ܒܕܝܢܐ ܠܗܝܡܢܘܬܐ. ܗܟܝܠ ܐܬܡܢܝܘ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܐܘܪܬܕܘܟܣܘ[10] ܗܘܢ ܕܒܕܝܢ ܕܝܢ. ܟܕ ܠܐ ܡܕܡ ܛܘܒܐ
ܡܫܪܘ ܡܛܠܬܗܘܢ.[8] ܐܝܠܐ ܠܡܘܬܐ ܗ̇ܝ، ܕܐܬܥܬܪܪܬ ܡܢ
ܐܦܛܢܘܬܐ | ܡܛܠܗ. ܐܘ ܐܘܣܦܘ ܦܩܕܘ ܡܕܡ ܟܠ ܐܝܠܝܢ B f. 100ra
ܕܦܩܝܕܝܢ ܗܘ̈ܝ: ܐܝܟ ܡܢ ܕܒܕܘܟ ܐܡܪ ܦܘܠܘܣ ܕܝ
ܟܬܒ ܠܘܬ ܓܠܛܝ̈ܐ. ܡܢ ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܐܝܟ ܬܐܘܕܘܠܘܣ
ܚܕ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܗ̇ܢܘܢ ܕܦܠܣܛܝܢܐ. ܒܐܡܪܝܢ
ܠܡܟܝܢ ܠܐܝܢܝܢ ܐܣܬܠܩ ܘܐܬܓܠܝܪ: ܘܡܢ ܠܡܫܬܐܘܕܘܣ[11]

---

[1] MS pl.. [2] MS ܠܚܪܝܣܝܣ marg. Χαρισιος.

[3] MS ܡܦܐܪܢܣܐ. [4] Marg. Φιλαδελφια. [5] MS ܬܐܘܕܘܪܘܣ.

[6] MS ܕܡܡܨܝܣܛܝܐ marg. Μομψουστια (sic). [7] MS ܡܛܠ.

[8] MS ܡܛܠܬܗܘܢ. [9] MS ܘܟܠܗܘܢ.

[10] MS ܐܘܪܬܕܘܟܣܘ ܐܦܣܩܘܦܐ. [11] MS ܠܦܘܬܐܘܣ.

ܗܘ ܕܕܘܒܪ̈ܐ ܡܕܝܢܐ ܘܪܝܫ ܐܦܝ̈ܣܩܘܦܐ[1] ܕܗ̇ܘ،
ܕܐܠܟܣܢܕܪ̈ܝܐ. ܘܡܢ ܟܠܗܘܢ[2] ܟܬܒ̈ܝ ܬܪܥܝܬܗ: ܘܕܠܒܝܒܐ
ܗܘ ܕܒܝܕܚܬܐ[3] ܘܕܡܚܒܝܢ ܠܐܠܗܐ ܛܘܒܢܐ. ܗ̇ܘ، ܕܢܝܚ ܕܢܝܚܐ
ܟܐܢܐ ܕܗܘܐ ܡܕܡ ܠܬܫܒܘܚܬܐ ܗ̇ܢܘܢ ܕܫܡܗ ܐܒ̈ܗܝ.
ܠܐ ܢܬܚܫܚܬܐ ܗ̣ܘ، ܒܗܠܝܢ̇. ܐܦ ܡܢ ܚܘ̈ܫܒܐ ܐܝܠܝܢ
ܕܡܬܦܠܓܝܢ ܕܢܛܪ ܐܢܬܘܢ ܡܬܢ̈ܝܢܐ ܐܝܟ ܡܬܟܬܒ ❖
ܘܡܛܠ[4] ܗܕܐ ܟܕ ܗܦܩ ܗܠܝܢ ܠܘܬ ܚܒܝܪܘܬܗܘܢ
ܕܒܡܫܝܚܐ. ܡܦܝܣ ܐܝܟܐ ܕܝܢ ܕܐܦ ܠܘܬ ܪ̈ܚܡܝ ܐܠܗܐ
ܪ̈ܚܡ ܕܡ̈ܪܬܐ ܘܡܫܝ̈ܚܝܐ[5] ܢܦܩܐ: ܐܝܠܝܢ ܕܡܪܚܡܝܢ ܠܗܘܢ
ܘܐܝܠܝܢ ܕܡܚܒܒܝܢ ܡܢܗܘܢ ܒܐܬܪܘܬܐ: ܬܬܚܫܚܘܢ
ܠܚܒܪܘܬܗܘܢ ܗ̇ܘ، ܫܡܠܝܬܐ ܘܕܦܐܝܐ ܠܬ̈ܚܘܬܐ. ܘܠܐ
B f. 100rb ܬܬܒܩܘܢ ܠܐܝܟ ܕܢܬܩܘܡ ܠܐܝܠܝܢ ܕܢܛܪ ܦܩܝܕܝܢ: | ܒܬܠܬܐ
ܕܒܬܠܬܐ ܗ̇ܘ، ܕܡܛܠ[6] ܠܐ ܡܬܚܫܚܢܘܬܐ ܕܦܓܪܗ ܕܡܪܢ
ܘܐܠܗܢ ܘܦܪܘܩܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܗ̇ܘ، ܕܐܒܪ ܠܢ ܘܠܟܠܢܐ
ܗܘ ܕܐܬܢܒܝ ܥܠܝܗ: ܘܕܢܝܚ ܟܕ ܡܢ ܫܡܝܐ ܕܬܐܠܝ: ܒܬܪ ܕܝܢ
ܕܢܦܩ ܪ̈ܘܚܐ ܡܛܠ[7] ܒܪ̈ܘܚܘܗܝ ܘܬܫܒܘܚܬܗ ܒܝܬܐ ܠܗܘ
ܕܢܚܐ ܕܟܠ: ܘܕܡܬܬܪܘܐ ܗܕܝܢ ܟܠ ܕܠܐ ܐܬܪ̈ܫܠܬ ܠܘܬ
ܗ̇ܘ، ܕܡܬܪܢܐ ܒܐܝܠܝܢ ܕܐܬܬܪܬ: ܘܗܠܝܢ ܟܕ ܢܣܝܬ
ܘܐܢܝܣܬ ܐܬܒܝܢܘܗܝ: ܐܝܟ ܡܢܐ ܕܡܫܬܐܠܐ ܐܦ
ܫܒܘܚܬܗܘܢ ܕܦܓܪ̈ܝ ܒܗܠܝܢ ܕܐܬܒܩܬ. ܐܬܬܐ ܚܢܢ ܠܘܬ
ܕܚܒܝܬܐ[8] ܕܗܠܝܢ. ܕܐܬܝܢ ܕܠܐ ܦܠܓܝܢ ܡܕܡ ܐܝܟ ܗ̇ܘ،
ܕܒܬܒܐ ܐܠܐ ܐ̱ܢ ܡܬܝܗܒܐ. ܢܬܒܥ ܡܢ ܕܘܒܪܐ ܡܕܡ

[1] MS ܐܦܝܣܩܘܦܐ. [2] MS ܒܟܠܗܘܢ. [3] MS ܕܒܐܝܕܚܬܐ.
[4] MS ܘܡܛܠ. [5] MS ܘܐܡܫܝ̈ܚܐ. [6] MS ܕܡܛܠ.
[7] MS ܡܛܠ. [8] MS ܐܝܕܚܬܐ.

ܚܕ ܘܬܘ̈ܒ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܡܩܒ̈ܠܝܢ ܠܗ: ܘܢܦܫܗ ܠܡܦ̇ܠܚܘܗ
ܠܦܬ̈ܓܡܘܗܝ ܠܢܡܘܣܗ. ܘܠܐ ܬܡܣܟܢܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܡܦܠܓ[1]
ܐܝܠܝܢ ܕܐܬܥܒܠܘ ܡܢ ܣܒܣܒܐ ܦܘܠܘܣ ܦܘܩ ܦܠܛܘܣ ܗܘ
ܐܠܗܐ. ܘܕܝܢܘ ܒܪ ܗܘ ܪܘܚܢܐ ܕܫܠܡܘܬܐ ܘܕܫܠܝܡܘܬܐ
ܚܠܦ[2] ܗܘܐ. ܐܝܠܝܢ ܕܡܬܚܫܠܝܢ ܠܗܘܢ ܗܢܘܢ ܠܐ ܠܡܬܦܢܝܐ
ܘܡܕܒܪܢܐ | ܠܘܬ ܐܒܗܬܗܘܢ: ܐܝܟ ܡܐ ܕܐܦ ܠܗܘܢ B f. 100va
ܒܬ̈ܪܐ ܕܥܒ̈ܪܐ. ܘܡܒܪܢܐ ܡܛܠ ܕܠܝܬ ܠܗܘܢ ܬܓܒܪܘܢ:
ܐܝܟܢܐ ܕܬܬܒܬܒܘܢ ܐܬܪ̈ܬܐ ܒܢܘܬܐ. ܠܘܬ ܒܗܠܘܢ
ܐܝܠܝܢ ܕܐܬܬܪܒܘ ܡܢ ܒܗܡ̈ܬܐ ܡܫܪ̈ܝܐ. ܕܡܫܝܚܐ ܡܢ
ܠܐܝܠܝܢ ܕܐܡܝܢ ܠܐ ܢܬܗܦܟܘܢ. ܡܪܬܝܐ ܕܝܢ ܠܓܡܘܪ
ܠܡܠܦܢܘܬܐ ܕܐܒܗ̈ܬܐ ܡܫܪ̈ܝܐ ܐܝܠܝܢ ܕܡܫܒܚܬ ܡܝܬܪܘܬܗܘܢ.
ܫܠܡܬ ܀

ܗ ܕܝܠܗ ܕܝܢ ܕܝܠܗ ܠܘܬ ܦܪܝܣܝܣ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܦܘܪܘܣ.
ܘܡܐܪܘܢ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܥܪܘܒܐ.[3]

ܦܪܝܫܬ ܐ̈ܚܝܢ ܠܘ ܒܡܡܠܠ ܐܠܐ ܘܐܦ ܣܘܟܠܗ ܠܚܘܬܡܬܐ
ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܕܠܒܗܘܢ. ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ܚܢܢ ܐܬܬܣܝܡ ܗܘ̈ܐ:
ܐܡܠܝܐ ܕܐܦ ܠܟܘܢ ܕܦܛܪܐ ܗܘܢܘܢ ܘܡܚܙܝܢ
ܘܦܪܝܫܝܢ ܠܘܬ ܡܫܒܚܐ ܕܫܢܝܐ ܕܬܘܢ ܢܣ̈ܟܘܢ ܠܘܬܗܘܢ.
ܘܟܬܒܪ ܐܢܫ̈ܝܬܐ. | ܠܗܘܦܘܪܝܣܘܢܐ[4] ܕܝܢ ܗܘ ܕܢܓܠ ܬܘܢܬ B f. 100vb
ܦܪܘܫܗ ܕܦܘܪܣܘܣ ܗܘ ܟܝܦ ܬܐܢܬܐ ܘܒܥܬܐ. ܐܝܟܘ

---

[1] MS ܡܦܠܓ. [2] MS ܚܠܦ. [3] Marg. ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܥܒܪ ܪܘܦܝܢܐ ܡܢ ܟܬܒܐ ܕ̄ ܗܘ̣ ܕܦܐ.
[4] MS ܠܗܘܦܘܪܝܣܘܢܐ.

Digitized by Google

ܕܢܬܬܘܐ ܥܠ ܚ̈ܛܗܐ ܐܝܠܝܢ ܕܣܟܠ. ܥܒܕ ܠܗ ܒܪ ܕܝܢܐ
ܪܘܚ ܐܢܫܐ ܗܘ ܕܐܠܗܐ ܒܝܕ ܡܕܒܪܢܘܬܗ. ܐܝܕܝܢ ܘܐܝܟ
ܐܣܝܪ ܫܛܝܐ ܡܕܡ ܕܕܐܝܟ ܗܘܢ ܐܘ ܫܛܝܐ ܗܘ, ܕܠܐ
ܡ̈ܚܠܝܢ.[1] ܒܗ ܒܙܢܐ ܕܕܘܟܐ ܢܥܒܘܬܐ ܠܥܘܣܩܢܐ ܐܝܟ
ܕܢܒܥܘܢ ܗܘ ܢܒܥܘܬܐ. ܡܛܠ ܗܘ ܕܠܐ ܙܒܢܐ ܒܡܒܘܬܗ
ܕܫܠܝܐ ܐܝܟ ܗܘ, ܕܬܒܥܐ ܘܢܝܚܐ. ܐܦ ܒܪ ܘܒܬܘܫܡܫܐ
ܗܘ̇ ܕܥܠ ܡܘܪܐܡܘܦ. ܠܥܡܠܐ ܒܥܡܠܐ ܗܘ ܕܬܒܥܘܬܐ
ܫܠܝܛܝܢ ܒܗ ܒܥܡܘܬܐ. ܒܪ ܡܪܝܡ, ܐܦ ܠܗ ܠܘܬ
ܡܥܒܕܢܘܬܗ̇ ܕܗ, ܕܐܬܝܗܒܬ. ܥܒܕܝܢ ܠܗ ܒܪ
ܠܦܘܠܘܣ ܕܟܬܒ ܠܘܬ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܗܟܢܐ. ܒܪܝ, ܗܟܝܠ
ܒܡܫܒܚܘܬܗ ܘܡܫܝܚܘܬܗ ܕܐܠܗܐ. ܥܠ ܗܢܘܢ ܡܢ ܕܢܦܠܘ
ܡܫܝܚܘܬܐ. ܚܠܦ ܕܝܢ ܒܡܫܒܚܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܐܚܠܦܘ ܕܬܬܚܬܪ
ܒܒܫܝܡܘܬܐ. ܒܝܕ ܚܠܗܘܢ[2] ܒܪ ܗܘܐ ܡܦܪ̈ܕܝܢ. ܗ̇ܝ,
B f. 101ra ܕܠܘܬ | ܗܘ ܕܠܒܪܢܐ ܗܘ ܕܐܒܘܗܝ ܗܘܐ ܒܟܢ. ܘܠܒܢܘܗܝ
ܥܠ ܦܬ̈ܓܡܘܗܝ ܘܐܘܣܦܘ ܡܥܝܢܘܗܝ, ܒܡܪܒܝܬܐ ܕܗܢܘܢ
ܕܡܬܦܪܫܝܢ ܢܝܫܪ ✤ ܘܦܪܫܢܘܬܐ ܕܝܢ ܕܝܠܗ ܒܡܪܢܐ ܐܝܟ
ܡܢ ܕܦܘܠܘܣ ܗܘ ܫܠܝܚܐ ܐܡܪ ܒܪܘܟ. ܕܐܝܟ ܡܢ
ܕܟܠܗܘܢ ܡܫܠܛܢܘܬ ܟܠܗ ܕܢܦܫ ܕܡܠܐ ܐܠܗܐ ܡܥܝܢܐ
ܘܦܪܫ ܕܡܢܐ ܢܘܚܡ: ܘܡܢ ܪܘܚܐ ܗܘ ܐܠܗܐ ܡܬܗܕܪܐ.
ܠܘܬ ܫܡܝܢܘܬܗ ܡܫܬܒܚܬ ܐܬܬܝܗܒ ܠܒܪܢܫܘܬܐ ܗܝ,
ܕܐܬܬܦܩܕܬ ܡܢܗ. ܠܘܬ ܫܦܝܪܐ ܐܦܘܣܛܘܠܐ ܦܠܦܘܣܘܗܝ[3]
ܘܬܐܘܡܢܐ ܘܢܘܚܡ: ܐܝܠܝܢ ܕܡܢܝܢ ܗܘܘ ܗܕܡ ܒܦܘܪܐ
ܗܘ ܕܡܬܦܠܓܐ ܕܡܬܪܐ. ܠܡܫܒܚܘܬܐ ܒܪ ܕܠܒܘܢ

[1] MS ܡ̈ܚܠܝܢ ܣܡ. [2] MS ܚܠܘܗܝ. [3] MS ܦܠܦܘܣܗܝ.

ܘܡܫܒܚܘܬܐ ܗܝ، ܪܡܫܢܘܬܐ ܘܡܣܟܢܘܬܐ ܘܕܒܟ ܚܠܦܗ[1]
ܢܦܫܘܬܐ ܡܬܟܢܫܐ. ܠܚܘܪܐ ܕܢܘܪܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܗ ܐܢܐ
ܕܕܡܟܐ. ܒܕܢܚܡܐ ܠܦܓܪܐ ܗܘ ܡܟܐ ܕܐܬܦܫ ܡܢ ܗܘ ܡܟܐ
ܕܟܣܝܐ. ܒܕܚܠܬܗ ܐܦ ܫܕܐܝܬ ܡܠܬܟܘܢ: ܒܕܐܫܬܘܢ
ܠܘܬܟܘܢ ܠܐܦܪܬܐ | ܗܝ ܕܐܬܬܒܬ ܠܗ ܠܘܬ ܗܘܢ: B f. 101rb
ܘܡܬܦܬܚܢ ܡܕܡܝܬ ܒܓܠܝܐ ܕܠܟܘܢ. ܐܢ ܗܟܝܠ
ܡܛܠ ܗܝ ܕܬܓܒܪ ܐܢܘܢ ܬܝܣܬ ܕܫܠܝܬܐ ܘܢܓܠܐ ܠܗܘܢ
ܕܢܘܪ ܠܘܬ ܬܘܒܬܐ: ܦܪܕܒܪܐ ܠܗ ܣܝܡܬܟܘܢ ܠܬܘܗܐ:
ܗܘ ܕܡܛܠ ܡܘܟܠܐ ܕܬܠܠܝܐ ܗܘܢ ܕܐܬܓܒܪܘ ܡܢ
ܡܬܠܡܦ. ܢܗܘܠ ܐܢܐ ܒܡ ܡܫܬܒܚܘܢ. ܒܠܝܫܘܕ ܐܠܐ
ܐܢ ܕܠܒܟܐ ܡܫܝܢܘܬܗ ܕܬܘܗܝܐ. ܕܢܫܘܢ[2] ܬܓܒܪ
ܐܢܘܢ ܠܗܘܢ ܕܢܘܪ ܠܘܬ ܬܘܒܬܐ. ܘܢܦܫܘܢ ܡܕܢܐ
ܒܠ ܡܘܟܠܐ ܕܠܒܘܢ: ܘܢܬܦܢܘܢ ܠܘܬ ܬܘܒܬܗܘܢ ܗܘ
ܕܡܟܐ ܐܝܟ ܗܝ ܕܒܬܡܟܐ. ܘܒܗ ܒܪ ܒܗ ܒܫܢܝܐ ܡܬܢܦܪܫ
ܢܬܒܪܟܘܢ. ܒܗܘ ܕܝܢ[3] ܘܢܐ ܕܬܘܒܬܐ ܗܘ ܕܐܬܓܢܒܪ
ܫܕܐ ܗܘ ܡܢ ܦܘܢܝܗܘܢ[4] ܡܕܝܢܬܐ ܘܬܐܒܠܘܬܐ ܗܝ،
ܕܐܬܒܢܝܬ ܒܐܦܣܘܣ:[5] ܥܠ ܐܠܝܢ ܕܡܢܗܘܢ ܡܢ ܗܘܢ
ܕܡܬܪܚܡܝܢ ܕܘܟܬܐ ܢܟܪܝܐ ܘܡܠܘܟܫܐ[6] ܕܦܘܠܘܣ.
ܒܠܗ ܫܠܝܐ ܕܗܘ ܕܢܬܠܒܪ: ܘܠܐ ܬܬܚܦܪܢ[7] ܠܐ
ܡܟܒܟܒܕܬܐ | ܕܬܪܬܝܢ ܘܠܐ ܡܬܚܫܒܘܬܐ. ܗܐ[6] ܚܙܝ B f. 101va

---

[1] MS ܚܠܦܗ. [2] Marg. ܡܢ ܢܦܫܘܬܐ. [3] Here begins an extract from another version in Add. 14,532 f. 143v, headed ܕܩܕ̄ ܗ̄ ܡܢ ܐܓ̄ ܕܠ̄ ܗ̄ ܐ̄ ܕܒ̄. ܘܩܕ̄. ܐ̄ ܕܙ̄. ܕܐܬܘܬܗ ܡܢ ܗ̄ ܕܒ̄ ܪ̄. [4] MS ܦܘܢܝܗܘܢ. [5] MS ܒܐܦܣܘܣ. [6] Al. om.. [7] Al. ܬܬܗܦܟܘܢ.

ܐܝܠܝܢ ܕܒܥܘܗ ܠܗܕܐ: ܒܢܒܝܘܬܗ ܕܐܒܘܢ ܐܒܪܗܡ ܗܘ
ܕܐܬܡܫܚ ܚܕܬܐܝܬ ܒܠܡܘܕܘܝܐ. ܐܝܟ ܗܢ ܕܠܒܪ ܡܢ
ܐܘܪܚܐ ܗܝ، ܡܠܦܢܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܪܒܘ. ܘܡܢ ܡܕܥܐ[1]
ܠܡܬܘܬܐܘܗܝ[2] ܗܘ ܕܪܓܐ ܫܦܝܪܬ ܠܡܕܝܢܬܐ ܗܝ، ܪܒܬܐ
ܘܪܫܝܡܬ ܠܡܫܝܚܐ ܕܐܠܗܘܬܐ.[3] ܘܡܢ ܒܠܗܘܢ
ܐܦܣ̈ܩܘܦܐ[4] ܐܘܪܬܕܘܟܣܘ[5] ܐܣܛܠܘ.[6] ܐܝܕܝܢ ܚܬܝܬܝܢ[7]
ܗܢܐ ܠܡܫܝܚܘ: ܕܟܐܢܐ ܐܢܐ ܦܠܐ ܠܡܦܠܚܘ: ܠܐܝܠܝܢ[8]
ܕܚܠܦܝܢ ܡܢ ܗܘܢ ܕܢܦܠܚܘܢ ܠܗ ܠܗܘ ܚܕ ܡܫܝܚܐ
ܠܬܪ̈ܝܢ[9] ܚ̈ܝܠܐ ܡܢ ܒܬܪ ܫܘܬܦܘܬܐ ܠܐ ܡܬܦܠܓܢܘܬܐ.
ܢܡܪܘܢ ܠܝ ܘܟܠ[10] ܡܐܢܐ ܐܝܠܝܢ ܕܢܦܪܫܝܢ ܗܠܝܢ ܕܝܠܝ
ܡܬܐܡܪܢ.[11] ܕܡܛܠ[12] ܗܢܐ ܐܫܠܡܘܢ ܠܗܘܢܝܐ ܕܐܝܟ[1]
ܗܢܐ. ܒܗܘ ܗܢܐ ܕܐܬܦܠܓ ܒܗ ܝܫܘܥܐ ܘܚܢܢܐ
ܗܠܟܐܢܐܘܫ ܡܢ ܒܘܪܫܐ ܕܗܝ، ܕܐܬܦܠܓ̈ܘܢܐ. ܘܡܫܚܝܢ[13]
ܗܘܘ ܐܝܟܢܐ[14] ܒܠܗܘܢ ܐܦܣ̈ܩܘܦܐ[4] ܐܝܠܝܢ ܕܒܝܬܗܘܢ.
ܒܚܠܠܗܘܢ | ܠܝ ܕܝܢ ܘܟܠ ܚ̈ܕ ܗܝ، ܕܒܪ ܡܫܝܚܐ ܒܠܚܘܕ
ܐܝܫܘܥ ܘܡܫܝܚܐ[15] ܗܘ ܒܗܘܢܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܒܫܘܪܓܠܘܬܗ[16]
ܫܩܘ ܡܢ ܗܘ: ܦܠܚܝܢ ܐܢܘܢ ܒܬ̈ܪܟܐ ܐܝܠܝܢ ܕܐܬܬܫܡܘܢ
ܗܘܘ ܒܗܘܢ. ܠܐ ܐܝܟ ܕܝܢ[17] ܗܢܐ ܐܬܬܘܗܝ، ܠܒܪ ܡܢ

B f. 101vb

---

[1] Al. om.. [2] MS ܠܡܬܐܘܗܝ. [3] Al. ܕܐܠܗܘܪܐ.
[4] MS ܐܦܣ̈ܩܘܦܐ ܒܠܗܘܢ. [5] MS ܐܘܪܬܕܘܟܣܘ.
[6] Al. ܐܣܛܪܘ. [7] MS ܚܬܝܬ ܢܝܢ. [8] Al. ܕܬܦܠܚܘܢ:
ܗܢܘܢ. [9] Al. ܕ ܒܬܪܘܬܐ. [10] Al. ܘܟܠ.
[11] Al. ܒܦܠܓܘܬܐ ܡܬܦܠܓܢܐ. [12] MS ܕܡܛܠ.
[13] Al. ܕ ܗܘܘ for ܘ. [14] MS ܐܝܟ ܗܢܐ. [15] Al. ܘܐܚܪܢܐ.
[16] MS ܕܒܫܘܪܓܠܘܬܗ. [17] Al. ܠܒܪ.

Digitized by Google

ܩܠܝܠܐ ܒܢ̈ܝܐ ܕܐܘܪܬܘܕܘܟܣܝܐ.¹ ܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܢܐܡܪ
ܠܐ ܡܫܬܠܛܐ ܘܡܙܝܦܐ² ܠܡܕܝܢܐ ܗܘ ܕܡܬܦܣܩ ܡܢ ܟܠ³
ܡܪܩܝܘܢ. ܐܠܐ ܐܝܟܢ⁴ ܕܢܩܒ ܠܗ ܠܡܕܝܢܐ. ܠܘܬ⁵ ܦܠܣܘܦܐ
ܗܢܘܢ ܕܐܡܘܬܐ ܡܕ̈ܢܚܐ ܫܪܝܘ. ܘܡܬܬܟܣܝܢ⁶ ܕܠܦܘܬ
ܐܝܢܘܬܗ ܕܡܪܩܝܘܢ ܕܒܪ ܕܬܬܬܬܐ⁷ ܐܦ ܡܫܝܚܘܬܐ.
ܘܐܢܐ⁸ ܕܡܕܝܢܐ ܐܚܪܢܐ ܐܘ ܒܡܫܝܚܘܬܐ. ܐܘ ܒܫܪܒܗ
ܕܡܪܩܝܘܢ. ܘܢܝܐ ܘܡܘܠܕܐ ܕܒ̈ܢܝܢ ܒܢ̈ܝܐ ܐܘܪܬܘܕܘܟܣܘ.⁹
ܬܬܥܒܕ ܘܬܬܝܣܡ¹⁰ ܗܘ ܦܠܓܐ. ܠܒܪ ܡܢ ܡܠܘܢ ܟܢ
ܕܗܢܘܢ ܕܡܟܣܝܢ ܐܘܪܬܘܕܘܟܣܘܬܐ¹¹ ܐܚܪܢܐ² ܕܡܢ²
ܕܗܘܢܐ.² ܢܦܩܐ ܐܦ² ܡܫܝܚܘܬܐ¹² ܘܦܠܓܘܬܐ¹³ ܕܪܘܚܐ.
ܡܛܠ ܕܐܦ ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܠܬܗ ܕܗܘ ܕܡܟܝܕ | ܒܡܕܝܢܐ B f. 102ra
ܠܗ ܘܡܫܝܚܘܬܐ ܠܗ ܟܠ ܒ̈ܢܝܐ ܠܪܘܚܐ. ܡܛܠ ܗܘ ܕܢܬܥܒܕ¹⁴
ܪܫܡܬ ܐܝܟܢܐ ܠܝ ܠܗܘܢ ܕܢܦܫܝܢ ܟܠ ܐܪܒܥܐ ܒܡܠܦܢܐ¹⁵
ܕܐܝܟ ܗܢܐ. ܦܩܕܐ ܠܗ ܟܢ ܠܡܫܝܚܐ ܕܒ̈ܢܝܐ ܒܡܠܬܗ.¹⁶
ܐܝܟ ܡܢܐ ܕܐܡܪ ܦܘܠܘܣ ܒܕ ܥܠܝ ܠܐܦܣ̈ܩܐ. ܗܟܢܐ
ܐܦ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܡܠܬܗ ܕܗܘ ܕܢܫܚ ܡܬܠܠܐ.
ܘܡܬܠܐ ܡܫܝܚܘܬܐ ܘܡܕܝܢܐ ܠܦܠܓܘܬܐ ܗܝ ܕܪܘܚܐ.

¹ MS ܕܐܪܬܘܕܘܟܣܝܐ. ² Al. om.. ³ MS ܒܟܠ; al. om..
⁴ Al. ܘܗܢܘܢ. ⁵ Al. ܠ̄ ܒܕ. ⁶ Al. ܡܬܟܣܝܢ.
⁷ MS ܕܬܬܬܬܐ. ⁸ Al. ܘܩܠܝܠܐ ܢܫܝܘܢ. ܐܘ.
⁹ MS ܐܪܬܘܕܘܟܣܘ. ¹⁰ MS ܘܬܬܝܣܡܐ, cf. p. 386 l. 4; al. ܢܬܒܢܐ ܘܢܫܠܠ. ¹¹ MS ܐܪܬܘܕܘܟܣܘܬܐ; al. ܒܡ ܡܠܐ ܟ̄ ܐܪܬܘܕܘܟܣܝܐ ܕܒܗܢܐ. ¹² MS ܡܫܝܚܘܬܐ. ¹³ Al. ܡܢ ܕܗܘܢ ܐܝ ܐܝܬܘ̄ ܥܘܒܕܐ.
¹⁴ Al. ܗܝ ܕ-- ܐܬܥܒܕ. ¹⁵ Al. ܥ̄. ¹⁶ Al. ܕܡܕܝܢܬܐ ܟ̄ ܒܡܠܬܐ ܗܘ̄ ܕܒ̈ܢܝܐ.

ܗܘ ܕܒܡܘܬܐ ܐܦ ܚܝܡܗ ܕܡܪܝܘܣ ܐܡܪܬ݀، ܕܒܪܝܫܗܘܢ
ܕܪ̈ܫܥܐ ܒܗ̈ܢܐ ܐܘܪ̈ܬܘܕܘܟܣܐ[1] ܡܬܦܩܕ ܠܗܘܢ ܠܗ̇ܢܘܢ
ܕܢ̈ܚܫܒܘܢ: ܘܡܬܬܦܫܪ ܒܗ ܠܥܒܕܗܘܢ ܕܗ̇ܢܘܢ: ܐܦ[2]
ܡܠܬܐ ܕܝܢ[2] ܕܠܡܥܒܕ ܡܩܒ̈ܠܐ: ܗ̇ܝ، ܕܐܝܟ ܕܢܝܗܘܢ
ܕܗ̇ܢܘܢ ܕܡܩܒܠܝܢ ܠܗܘܢ: ܐܫܘܬܐ ܡܬܠܐ ܠܗ
ܠܥܘܢܝܐ. ܘܦܠܚܘܬܐ ܗ̇ܝ، ܕܒܢܬܐ ܘܥܒܕܬܐ ܕܪܘܚܐ[2]
ܡܚܒ̈ܢܐ ܕܬܬܪܘܡ ܠܐ ܡܬܚܫܚܐ ܒܠ ܗܠܝܢ ܕܐܬܬܢܝܚܘ.[3]
ܘܒܡ ܗܠܝܢ ܡܬܥܒܕܐ ܒܫܡܫܐ ܐܦ ܙܒܪܐ[4] ܗܘ ܕܒܡ
ܠܟܠ: ܐܝܟ ܦܘܩܕܢܐ ܗܘ ܕܓܠܝܢܘܬ ܡܬܒܥܐ ܒܐܘ̈ܪܚܠܐ[5]
B f. 102rb ܕܗܘ ܕܐܡܪ | ܠܗܘܬ ܦܠܘܣ. ܕܐܬܠ ܠܝ ܕܝܢ ܩܠܝܒܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܥܡܢܐ. ܘܗܘ ܡܢܐ ܕܐܬܡܣܪ ܒܐܪܒܐ ܢܗܘܐ
ܐܡܪ ܒܥܡܢܐ. ܘܗܘ ܡܢܐ ܕܬܬܒܪܐ ܒܐܪܒܐ ܢܗܘܐ ܒܪܐ
ܒܥܡܢܐ.[6] ܘܗܝ، ܒܗ ܗܝ، ܬܘܒ ܬܢܐ ܡܒܕܪܥ ܠܗܘܬ ܒܠܗܘܢ[7]
ܬܠܡܝܕܐ ܘܐܡܪ: ܕܟܠܗܘܢ[8] ܐܠܝܢ ܕܐܬܡܪܘܢ ܒܐܪܒܐ
ܢܗܘܘܢ ܐܡܝܢ̈ ܒܥܡܢܐ. ܘܟܠܗܘܢ[9] ܐܠܝܢ ܕܬܬܥܪܘܢ
ܒܐܪܒܐ ܢܗܘܘܢ ܒܢ̈ܝܢ ܒܥܡܢܐ. ܠܐ[10] ܡܕܡ ܚܪܢ ܐܝܬ
ܕܡܬܐܡܪ ܢܡܘܣܐܝܬ ܡܢ ܪ̈ܫܥܐ ܒܗ̈ܢܐ ܐܘܪ̈ܬܘܕܘܟܣܐ.[11]
ܘܕܐܝܟ ܦܘܩܕܢܐ ܐܠܗܝܐ ܘܢܡܘ̈ܣܐ[12] ܡܫܬܥܪ: ܕܠܘ ܡܠܟܐ
ܐܢܬܘܢ، ܡܢ ܙܘܢܐ ܡܕܡܢ. ܐܝܟ ܡܢܐ ܕܐܦ[13] ܕܘܒܪ ܗܘ

[1] MS ܐܘܪܬܘܕܘܟܣܐ. [2] Al. om.. [3] Al. ܕܫܪܒܘ.
[4] Al. ܘܠܗ̇ܢܘܢ ܡܚ̈ܫܒ ܪܘܚܐ. [5] Al. sing.. [6] Here the extract in 14,532 ends. [7] MS ܒܠܗܘܢ. [8] MS ܕܒܠܗܘܢ.
[9] MS ܘܒܠܗܘܢ. [10] Here begins another extract in 14,532 f. 144r, headed ܘܡܐܡܪ ܡܠܝܠ. [11] MS ܐܘܪܬܕܘܟܣܐ.
[12] Al. ܦ̄ ܘܐܝܟ. [13] Al. ܕ.

ܕܫܡ̈ܝܐ ܪܘܚܢܐܝܬ ܐܦܪܝ. ܕܡܢܗܘܢ ܗܘܬ ܘܩܡܬ ܪܘܚܐ
ܡܛܠ ܕܐܬܐܡܪܬ ܠܗܘܡ̈ܝܢܝܢ.[1] ❖ ܡܫܝܚܐ ܐܠܐ ܕܝܢ
ܠܫܡܘܬܗܘܢ. ܕܐܦ ܡܐܠܝܢ ܕܐܬܐܬܒ ܡܢ ܒܡܕܒܪܢܘܬܗ
ܕܐܢܛܝܠܘܣܘܣ:[2] ܠܘܬ ܦܝܠܘܢ ܕܦܩܕ ܠܡܫܡܫܘ ܡܕܢܚܐ ܠܐ
ܢܡܫܡܫܐܝܬ ܬܫܡܫܘܢ ܒܝܫܘܬܐ. ܘܬܫܡܫܘܢ | ܟܠ B f. 102va
ܟܠܗܘܢ ܕܠܘܬ ܐܠܝܢ ܡܫܡ̈ܫܝܢ ܠܐ ܡܫ̈ܝܚܘܬܐ ܐܢܫܝܢ.
ܘܕܠܘ ܐܚܪ̈ܝܬܐ ܐܬܪ̈ܚܝܢ[3] ܒܪ̈ܫܐ ܐܚܪ̈ܢܐ. ܐܠܐ ܟܠ[4]
ܐܝܟ ܗܘܢ ܕܝ ܒܗܘܢ ܒܫܘܒܚܐ ܡܬܚܫܒܝܢ.[5] ܗܝ ܫܦܝܪܝܢ
ܕܡܬܡܬܩܢܘܬܗܘܢ ܕܐܒܗ̈ܝܢ ܡܕܒܪܐ ܘܡܫܬܠܡܢܘܬܗܘܢ
ܢܡܘܣܐ. ܢܗܘܐ ܠܗܘܢ ܘܣܛܪܐ ܕܡܢ ܠܐܝܕܝܗܘܢ
ܫܘܬ ܘܕܒܝܬܐ. ܘܐܦ ܓܒܪܐ ܬܗܘܐ ܠܗܘܢ ܘܒܝܬܐ
ܡܟܝܢ ܠܦܝܠܘܢ ܕܦܩܕ ܡܢ ܡܪܩܘܣ[6] ܠܘܬ ܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܬܪܝܨܬ ܥܘܒܕܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܢܫܡܫܘܢ ܒܥܝ̈ܬܐ ܘܒܟܢܐ
ܠܫܡܫܘܬܗܘܢ: ܗܝ ܡܬܩܢܝܢ ܫܡܫܐ[7] ܗܝ ܠܫܡܫܐ
ܒܬܠܬܗܘܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܒܥܒܕܗܘܢ: ܘܒܥܒܕܘܬܐ
ܕܐܬܕܡܝܘܢ ܫܡ̈ܫܐ. ܒܟܠܗܘܢ ܫܘܘ ܠܗܘܢ ܒܥܒܕܘܬ
ܫܡܘܢ ܗܘ ܪܫ ܐܦܣܩܘܦܐ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܠܫܘܠܛܢܐ
ܕܡܠܟܘܬܗܘܢ ܬܪܝܨܬ ܥܘܒܕܐ. ܗܘ ܕܒܩܕܪܐ ܘܡܕܒܪ
ܒܡܠܟܐ ܫܠܝܚܐ. ܘܫܠܡ ܡܢ ܟܠ[8] ܟܘܢܐ ܢܘܗܪܐ ܘܡܠܝܘܬܐ
ܕܡܪܩܘܣ.[6] ܐܝܟܢܐ ܕܗܝ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܠܗܘܢ ܫܡ̈ܝ ܢܩܘܬܐ
ܗܘܠܝܢ ܡܫܠܡܢ. ܟܠ[8] ܡܢܐ ܡܢ ܕܥܒܕ | ܘܚܕܘܬܐ ܕܡܪܩܘܣ[6] B f. 102vb

---

[1] Al. ܕܒܗ ܐܬܪܐ ܗܘܝܬ. Here the extract ends.

[2] MS ܕܐܢܛܝܠܘܣܘܣ. [3] MS ܐܬܪ̈ܚܝܢ ܗܘܘ. [4] MS ܟܠܗܘܢ.

[5] MS ܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ. [6] MS pl.. [7] MS ܐܫܡܫܐ.

[8] MS ܟܠܗ.

ܢܩ̈ܫܝܢ ܡܟܗܢ. ܢܬ̈ܚܠܦܘܢ ܕܝܢ ܚܠܦܘܗܝ، ܠܗܘ ܢܘܗܪܐ ܘܡܚܠܐ
A¹ f. 1ra ܢܘܗܪܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ | ܬܪܝܨܬ ܫܘܒܚܐ. ܘܠܥ̈ܠܡ
ܗܝܡܢܘܬܗܘܢ ܕܡܫܪ̈ܪܬܐ. ܘܢܦ̈ܩܘܢ ܡܢ ܗ̇ܘ، ܕܢܬܡܟܢ
ܒܝ̈ܬܐ ܠܐ ܐܢ̈ܫܝܐ¹ ܕܗܪ̈ܛܝܩܘ. ܘܢܬܟ̈ܠܠܘܢ ܒܢ̈ܫܝܐ.²
ܟܕ ܡܬ̈ܟܠܝܢ ܚܙܐ ܡܪ̈ܥܝܬܐ ܕܗܘ ܚܕ ܪܥܝܐ ܘܐܠܗܐ
ܘܗܪܘܡ ܡܠܝܟܐ.܀ ܘܐܝܟܢܐ ܦܝܢ ܗܠܝܢ ܚܘܒܬܐ ܬܘܒ ܠܘܬܗܘܢ
ܗܘܝܢ ܡܫܬ̈ܥܝܢܘܗܝ، ܕܡܥܝܢܐ. ܘܪ̈ܒܐ ܚܘ̈ܒܐ ܫܘ̈ܒܚܐ
ܕܐ̈ܠܗܘܗܝ، ܕܐܠܗܐ. ܕܟܘܫܪܐ ܕܝܢ ܕܠܗܘܢ ܬܗܘܐ.
ܕܐܡܝܢܐ ܕܚ̈ܙܘܐ ܢܦܩܢ ܟ̈ܠܢ ܕܝܡܘܬܐ ܠܗܠܝܢ ܕܟܐܪ̈ܝܐ.
ܟܠܗܘܢ ܐܢ ܥܦܪܐ. ܥܕܬܐ ܟܠܗܝܢ ܕܐܬܓܒܬ ܡܢܢ
ܠܐܝܢ ܘܟܠ ܡܬܡܫܚܢܬܐ ܗܘܢ ܕܦܪܘܩ ܠܢ ܫܘܐܠܐ
ܡܛܠ³ ܗܟܢܐ ܕܦܪܘܩܐ ܗܘܝܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܢܫܬܪܐ ܕܠܐ
ܐܫܘܝܢ ܠܗܘܢ ܗܝܡܢܘܬܐ ܠܢܫܘܬܗܘܢ. ܘܗܟܢܐ
ܕܢܦܩܘܢ ܟܠܗܘܢ ܒܐܘܬܘܬܐ. ܗ̇ܘ، ܕܫܪܝܪܐ ܐܝܟܢܐ.܀
ܡܛܠ ܕܝܢ ܟܠܗܝܢ ܦܘ̈ܪܩܢܐ ܐܝܠܝܢ ܕܢܦܩܘ ܠܗܝܡܢܘܬܐ ܗ̇ܘ |
B f. 103ra ܫܦܝܪ ܗܘܐ ܘܠܘܠܝܐ ܗ̇ܘ ܡܫܡܫܢ. ܘܠܐ ܚܙܐ ܡܠܬܐ
ܠܝ: ܐܡܪܬ، ܕܟܕ ܚܕ ܟܠ ܒܠܗܘܢ:⁴ ܘܒܕܘܒܪ̈ܐ
ܘܒܡܫܡܫܢܘܬܐ⁵ ܡܬ̈ܚܫܒܬܐ ܢܬܡܫܟܢ ܪ̈ܚܡܝܢ:⁶ ܗܘܝܢ
A¹ f. 1rb ܡܫܒ̈ܚܢܘܬܐ⁷ ܗܠܝܢ | ܡܫ̈ܡܠܝܬܐ ܢܦܩܘܢ ܘܢܒܪܘܢ
ܟܠܢ. ܐܦܠܐ ܒܪ ܟܠ ܥܡ̈ܡܐ ܢܗܘܐ ܚܢ ܒܫܠܡܘܬܐ
ܡܛܠ³ ܡܟܪܙܢܘܬܐ ܕܠܘܬ ܗܘܝܢ ܠܡ̈ܫܝܚܐ. ܟܕ ܡܫܡܫܝܢ

¹ A sing. B marg. ܠܡܫ̈ܝܚܐ. ² B ܒܐܢ̈ܫܝܐ A marg. ܠܡܫ̈ܝܐ. ³ B ܡܛܠܠ. ⁴ B ܒܟܠܗܘܢ. ⁵ B ܘܒܡܫܡܫܢܘܬܐ A ܘܒܡܫܡܫܢܬܐ but 3rd ܘ perh. added under line. ⁶ B ܪ̈ܚܡܝܢ ܚܡ. ⁷ Marg. ܬܫܡ̈ܫܬܐ.

ܒܡܓܝܢܘܬܗ ܕܫܒܝܠܐ ܗܘ ܡܠܟܐ. ܘܐܦ ܟܢ ܕܢܡܒ
ܠܗܘ ܕܡܦܪܫ ܒܪܘܚܬ ܡܠܐ ܟܕ ܐܫܬܡܥ ܗܘ ܠܡܠܟܐ[1]
ܠܗܘܢ ܢܛܘܪܐ ܗܘܢ ܕܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ: ܕܡܫܡܫܝܢ ܗܘܢ ܕܢܚܡ
ܕܢܦܩ. ܚܡܐ ܗܘ ܕܢܦܫܗ ܒܠܚܘܕ: ܠܐ ܬܕܒܠܘܢ ܡܢ
ܫܡܝܐ ܕܟܢܫܐ.[2] ܘܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܐ ܬܬܪܚܩܘܢ: ܐܝܟ
ܫܘܬܐ ܟܢܝ ܢܘܟܪܝܐ ܡܢ ܢܘܟܪܝܐ. ܘܐܝܟ ܒܢܝ ܟܢܫܐ ܫܘܬܐܦ
ܡܢ ܫܡܝܐ. ܘܡܫܡܫܬ ܕܡ ܠܟܠܗ ܬܫܡܫܬܐ. ܘܡܫܡܫܝܢ
ܠܕܪܕܪܝܢ. ܀ ܐܦ[3] ܗܕܐ ܕܝܢ ܐܬܒܝܢܬ ܠܟ[4] ܕܐܠܗܐ
ܠܡܫܡܫܘ[5] | ܠܘܬ ܡܚܘܝܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ ܕܡܫܡܫܢܐ B f. 103rb
ܐܠܗܐ. ܕܕܝܠ ܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܡܫܡܫܢܗ ܡܫܡܫܐ
ܕܠܡܫܡܫܐ[6] ܒܐܫܡܫ. ܬܘܒ ܡܢ ܕܡܢܐ ܢܦܫܐ ܕܠܗ[4] ܫܪܪ
ܠܘܬ ܡܫܝܚܗ ܪܒܐ ܘܪܫܝܬ ܠܡܫܝܚܐ ܕܐܠܡܫܝܚܘܬ.[7]
ܕܢܬܬܡ ܐܪܡܬܐ ܕܡܫܡܫܢܝܢ: ܕܐܠܗܝܢ ܒܡܠܝܢ ܕܬܫܡܫܬܐ
ܒܡܫܝܚܐ. ܘܫܡܫܝܢ ܠܗܘܢ[8] | ܡܫܡܫܐ ܘܡܫܡܫܢܐ. ܒܟܠܗܘܢ A[1] f. 1va
ܐܦ ܡܫܡܫ ܗܘܐ ܠܗ ܕܐܬܬܒܥ ܠܘܬ ܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ: ܐܘ
ܐܦ ܠܘܬ ܐܚܕ ܐܚܪܢܐ ܡܢ ܫܡܫܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ: ܗܘܢ
ܕܗܘ ܟܕ ܗܘ ܕܪܘܫܐ ܚܡܝ ܡܠܟܝܢ.[9] ܐܚܪܢܐ ܕܬܒܥܐ ܘܐܚܪܢܐ
ܠܗܕܐ[4] ܫܡܫܘܬܗܘܢ ܒܐܚܪܢܘܢ[10] ܫܡܫܬܐ[11]

---

[1] A pl.. [2] B ܕܡ̈ܢܝܢ ܐܚܪܢܐ. [3] Here begins another extract in 14,532 f. 144v, headed ܕ̄ ܕܡ̄ ܕ̄ ܡܢ̄ ܐܢܛ̄ ܕܠ̄ ܗܡ̄ ܐ̄ ܕܩ̄ ܘܒ̄ ܐ̄ ܕܫ̄ ܡܢ ܗ̄ ܕܒ̄ܪ. [4] Al. om.. [5] Al. ܕܬܐܬܐ. [6] Al. ins. ܡܪܢ. [7] Al. ܐܠܡܫܝܚܐ. [8] Al. ܕܗܠ̄ ܕܬ̄ ܫܚܕ ܠܗܘܢ (sic) ܡܫܝܚܘܬܐ. [9] Al. ܦܠܚܝܢ. [10] Al. ܒܐܚܪܢܝܢ. [11] Pl. marks added in A; al. pl..

Digitized by Google

ܘܡܗܝܡܢܘܬܐ.[1] ܘܡܛܠ[2] ܕܣܓܝ ܗܘܐ ܒܪܢܫܐ ܕܡܫܘܚܬܐ. ܒܗ
ܒܙ ܒܗ ܒܡܕܝܢܬܐ ܪܒܬܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܐܡܝܢܐ ܕܢܠܦܬ
ܦܩ̈ܝܢ. ܒܕܠܐ ܡܬܬܕܪܫܐ ܡܚܝܠ ܐܢܬܘܢ، ܗܘܐ ܡܟܐ
ܠܗܘܢ ܕܢܠܦܘܢ. ܡܚܣܘ[3] ܐܢܐ ܗܘ ܡܚܝܠ ܠܡܣܬܟܠܘܢ:
ܕܠܐ ܬܒܥܘܢ ܠܗ ܡܠܐ ܕܡܫܘܚܬܐ ܕܐܝܟ ܗܕܐ.[4]
B f. 103va ܦܐܝܐ | ܠܟܘܢ ܓܝܪ ܒܟܠܗܘܢ ܐܬܘ̈ܬܐ ܒܗ ܗܿ، ܕܒܡܠܐ
ܐܦ ܗܿ، ܕܠܒܢܝܢܘܬܐ.[5] ܘܕܬܗܡܘܢ ܡܕ̈ܒܪܐ ܒܟܠ[6] ܡܫܘܚܬܐ
ܡܚܣܢܘܬܐ. ܚܙܝܬ ܐܢܐ ܓܝܪ ܕܐܦ ܒܐܬܪܘܬܗܘܢ ܐܢܫܘ
ܕܢܣܒܐ ܠܐܠܗܐ ܢܬܒܥ ܡܛܠ ܗܕܐ. ܐܡܝܢܐ ܕܐܘ
ܐܢܬܘܢ[7] ܐܘ[7] ܐܚܪ̈ܢܐ ܒܝܕ ܒܡܫܪܝܐ ܕܠܒܗܘܢ: ܢܬܘܒܘܢ
ܠܒܢܝܐ ܠܗܿ، ܕܗܒܢܐ ܚܙ̈ܝܐ ܘܐܢܬܘܢ ܐܠܝܨܬܐ.[8] ܡܕܝܢܐ[9]
A[1] f. 1vb ܗܿ، ܕܒܢ[10] ܡܫܒܚܝܢ | ܠܗܘܢ ܒܡܫܘܚܬܗܘܢ ܦ̈ܠܚ ܕܦ̈ܪܬܐ:
ܠܗܘܢ ܕܓܠܐ ܕܢܬܬܦܫܘܢ[11] ܒܣܢܐܝܬ ܠܘܬ ܬܫܡܫܬܐ
ܕܦܩ̈ܕܢܐ.[12] ܐܡܝܢܐ ܕܠܐ ܒܝܘܠܦܢ ܐܢܫܝܢ ܚܠܬܐ ܠܐܢܫܐ.
ܠܗܬ ܗܿ، ܕܕܠܐ ܥܡܠܦ ܘܐܝܟ ܕܐܬܪܐ ܢܬܝܒܘܢ
ܡܫܩ̈ܠܢܐ ܘܡܫܠܢܐ. ܒܙ ܠܗܬ ܠܗܘܢ ܘܙܕܩܐ[13] ܕܡܬܪ̈ܬܘܬܐ

[1] Pl. marks added in A; al. pl.. Here the extract ends.
[2] B ܘܡܛܠ. [3] Here begins another extract in 14,532, headed ܘܒܬܪ ܡܠܠ. [4] Al. ܐܬܦܩܘܢ (sic) ܡܢ ܗܿ ܡܫܘܚܬܐ.
[5] Al. ܕܒ̄ܟܠ ܠ̄ ܒܡ ܗܘܢ ܕܒܡܫܘܚܬܐ ܬܠܒܢܝܢܘܢ (sic).
[6] B ܒܟܠܗ. [7] Al. om.. [8] Al. ܗܕܐ ܕܐܠܝܨܐ ܘܠܐ ܡܫܬܐܠܬܐ.
[9] B ܐܡܕܝܢܐ; al. ܡܕܝ̄. [10] Al. ܕ.
[11] Al. ܕܢܐܬܘܢ. [12] Al. ܕܦܩ̈ܕܢܐ. Here the extract ends.
[13] Pl. marks added in A.

Digitized by Google

ܐܦܠܐ ܚܕ ܠܘܬ ܗܕܐ. ܗܠܝ̈ܢ ܡܢ ܗ̇ܝ ܕܢܝ̈ܚܝܢ[1] ܠܡܘܬܐ
ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܟܕ ܗܠܝܢ ܗܟܝܠ ܡܕܟܪܝܢ ܐܢܬܘܢ̣. ܡܟܣܐ
ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܟܡ ܐܠܗܐ ܠܡܥܡܪ ܕܡܟܐ ܕܟܒܪ[2] ܫܠܘܬܐ.
B f. 103vb ܡܣܟܢܐ | ܕܡܟܝ̈ܪܐ ܠܡܦܩ. ܬܦܩܘܢ ܬܬܚܬܒܘܢ ܠܡ ܡܟܠ
ܠܟܢܐ ܗ̇ܝ ܕܡܩܪܐ ܠܟܘܢ ܡܛܠ ܟܠܗܝܢ[3] ܐܝܠܝܢ ܕܐܡܬܠܝܢ.
ܘܬܘܪ ܘܡܪܬܐ[4] ܬܦܢܝܢܘܢ ܠܟܝܢܘܬܟܘܢ ܒܝܕ
ܡܟܠܬܘܬܟܘܢ ܕܟܝܢܐ.. ܡܛܠ[5] ܕܝܢ ܗܘܪܡܣ ܕܡܗܝܪܐ
ܘܪܝܫ ܠܡܥܢܝܢܐ ܡܟܠܡܠܝܢܐ ܡܟܣܝܡܝܢܘܣ[6] ܒܟܪ̈ܬܐ
ܕܗܘܟܠ ܠܒܗܬܐ ܦܕܟܝܢ ܒܠܚܘܕ.[7] ܐܝܟ ܡܟܐ ܕܐܦ
ܟܬܒ̈ܬܐ ܐܝܠܝܢ ܕܗܕܡ ܗܠܝܢ ܥܒܕܝܢ. ܕܗ̇ܘ ܕܐܦ
ܥܗܠܝܢ[8] ܥܠܡܐ ܣܢܝܩܝܢ ܒܝܕ ܚܫܘܒܘܬܟܘܢ.. ܠܘܬ ܕܝܢ
Al f. 2ra ܡܟܠܟܘܬܗ ܗ̇ܝ ܐܚܪܬܐ ܘܦܩܘܬܐ | ܕܟܝܕ ܪܘܥܟܐ
ܘܠܝܟܐ: ܗ̇ܝ ܕܦ̈ܠܝܢ ܟܕ ܡܠܠܬܗܘܢ[9] ܟܕ ܡܠܠܬܗܘܢ
ܡܦܪ̈ܟܐ. ܠܐ ܟܕ ܒܟܠ ܠܡܟܐ ܥܪܝܬ ܠܡܟܬܒ.
ܐܦ[10] ܘܦܪܝܣܐ ܡܟܫܦܐ ܒܝܕ ܐܝܠܝܢ ܕܦܪܡ ܐܬܦܬܟ ܡܟܐ
ܡܢ ܗܪܦ. ܐܡܟܢܐ ܕܟܠ[11] ܕܦܣܟ ܒܝܕ ܐܬܠܝܬܗ ܘܡܫܝܚܘܬܗ
B f. 104ra ܕܡܟܟܘܬܐ ܕܟܠܡܝܢ ܗ̇ܝ ܕܦܘܪܐ | ܗܘܐ. ܒܟܠܗ ܒܝܪ
ܘܒܢܐ ܕܡܠܟܐ ܘܗܪܐ ܟܕ ܦܠܓ ܐܢܐ ܒܟܪ̈ܘܬܐ. ܠܐ
ܦܪܥ ܐܢܐ ܡܢ ܕܡܬܠܝܢ ܐܢܐ ܡܢ ܒܟܬ̈ܒܬܐ ܐܡܬܢܝܬܐ.
ܕܗ̇ܢܘܢ ܕܒܥܝܢ ܐܢܫܝܢ ܐܢܫܘܬܐ ܦܪܥܠܝܢ ܡܥܠܝܬܐ.
ܘܟܪܝܢ ܕܡܬܚܪܘܢ ܠܗܘܢ ܗܟܢܐ ܡ̣ܢ ܦܠܓܘ̈ܬܐ ܒܬܫ̈ܒܐ.

---

[1] B ܕܐܢܝ̈ܚܝܢ. [2] A has an erased point over ܒ.
[3] B ܒܠܗܝܢ. [4] B ܘܡܪܬܐ. [5] B ܡܛܠܠ.
[6] A marg. Μαξιμινος. [7] B ܒܠܚܘܕ ܘܗܡ. [8] A ܥܗܠܝܢ ܣܡ.
[9] B ܡܛܠܬܗܘܢ. [10] B ܐܦ ܐܢ. [11] B ܕܟܠ.

ܗܟܢܐ ܕܝܢ ܬܗܘܪ̈ܡܝܛܐ¹ ܕܘܓܡ̈ܛܝܩܐ. ܐܦ ܠܫܘܕܥܘܬ
ܗܘ ܕܝܢ ܕܝ̈ܕܥܐ: ܗ̇ܘ ܕܠܐ ܫܚܝܡ ܠܗ ܐܝܬܘܬܗ، ܕܟܝ̈ܢܐ
ܐܝܟܐ ܐܝܠܝܢ ܕܡܬܕܠܝܢ ܠܘܬ ܟܘܟܒܐ. ܡܟܒ̈ܟܐ ܗ̇ܘܝܢ ܠܗ
ܟܡܐ ܗܠܝܢ ܐܣ̈ܪܛܘܬܐ ܠܘܬ ܗ̇ܘ ܕܐܬܟܬܒ. ܡܦܫܪ ܐܝܟܐ
ܕܝܢ² ܕܐܬܚܫܒ ܒܝܕ ܓܠ̈ܝܬܗܘܢ ܣܡܝ̈ܬܐ. ܘܕܠܘܬ ܟܠܗܝܢ³
ܐ̈ܦܘܦܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܢܦܩ ܠܗ ܡܥܝܢܐ ܐܠܗ̈ܝܢ ܫ̈ܒܐ ܘܣܝܢܐ
ܕܡܢ ܠܟܠ. ܫܠܡܬ ܀

A¹ f. 2rb

ܘ ܠܦܠܠܘܣ ܕܫܐܠܬܐ ܀ ܕܠܐ ܙܕܩ ܕܢܟܒܪ ܐܢܫ ܡܠܬܐ ܕܢܡ̈ܘܣܐ

B f. 104rb

ܘܐܦ | ܦܘ̈ܫܩܐ. ܐܝܠܝܢ ܕܗ̇ܘܝܢ⁴ ܡܢ ܗܪ̈ܛܝܩܘ ܀⁵

ܐ ܕܠܗ ܒܪ ܕܠܗ ܠܘܬ ܗܠܡܘܣܝܘܣ⁶ ܐܦܣܩܘܦܐ⁷

ܫܐ̈ܠܬܐ ܗܠܝܢ ܕܐܡܪܘ ܒܩܘܒܠܐ ܕܗܘܝܘ ܕܢܟܝܢ
ܠܗܘܢ. ܡܬܢܟܦܝܢ ܘܡܬܟܢܫܝܢ. ܘܡܬܒܕܪܝܢ ܠܗܘܢ ܕܡܬܚܠܝܢ
ܠܗ ܒܗܕܐ⁸ ܠܐܣܬܟܠܘܬܗܘܢ. ܐܝܟܐ ܕܝܢ ܒܕܠܐ ܒܓܙܐ ܢܛܪܬܗ
ܠܐ ܠܡܘܕܥܐ ܕܡܫܬܘܕܥܝܢ: ܐܠܐ ܦܠܘܣܐ ܢܦܫܬܗ ܠܝ.
ܒܬܪܘ ܡܬܚܫܬܚܬ⁹ ܐܝܟܐ ܠܘܬܗ ܕܬܦܢܝܬܐ. ܘܠܥܒܕ¹⁰ ܐܢ
ܡܪܝܐ ܠܡܟܡܪ ܡܬܡܚܝܐ ܐܝܟܐ ܒܥܒܕ ܘܡܬܠܘܡ ܐܝܟܐ
ܒܗܝܐ ܕܒܣܝܒܘܢ ܘܗܢܐܐ ܘܦܘܪܫܢܐ. ܘܡܪܐ ܐܝܟܐ
ܕܒܟܠ ܐܬܒܣܡ ܒܡܟܠܠܐ ܕܒܡܒܘܢ: ܘܐܘܡܐ ܬܘܒ

---

¹ B ܬܗܘܪ̈ܡܛܐ. ² B om.. ³ B ܒܠܗܝܢ.
⁴ A ܕܗ̈ܘܝܢ (?). ⁵ A ܐܪ̈ܛܝܩܘ. ⁶ B ܗܠܡܐܣܝܘܣ.
⁷ Marg. ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܡܢ ܟܬܒܐ ܐ̄. ܗ̇ܝ ܕܣܦܩܐ.
⁸ B ܠܗܕܐ. ⁹ B erasure after 1st ܚ. ¹⁰ B ܘܠܥܒܕ.

Digitized by Google

ܒܫܘܕܥܬܐ ܗܝ ܕܡܫܚܠܘܬܐ. ܗܕܐ ܕܝܢ ܥܒܕ ܡܛܘܠ ܐܝܟ.
ܕܢܚܘܒܝܗ ܠܗ ܠܘܬ ܠܪܘܡܐ. ܗܘ ܡܚܒܝܢܐ | ܕܒܠܗܘܢ B f. 104va
ܠܦܠܬܐ.܀ ܫܪܝܬ ܕܝܢ ܒܙܡ ܠܗ ܡܬܚܫܫܢܘܬܐ ܥܠ ܐܦ̈ܝ
ܐܝܠܝܢ ܕܐܫܬܠܛܘ ܡܢ ܡܫܬܘܬܟ. ܘܕܠܐ ܐܝܟ ܡܫܠܡܢܘܬܐ
ܦܩ̈ܕܝܢ ܒܗܘܢ ܗܠܝܢ ܕܢܡܘܣܐ. ܡܛܠ[1] ܗܢܘܢ ܡܫܬܥܐ
ܕܒܐܬܪܐ. ܚܠܦܐ | ܗܝ ܚܢܢ ܕܒܗ ܒܕܒܠ ܗܒܝܐ ܡܫܡܫܝܢ. A[1] f. 2va
ܐܝܟܘ ܕܬܦܩܕܘܢ ܒܗܘܢ. ܒܬܪܝܢ ܐܝܬܘܢ ܕܬܦܢܩܘܢ
ܘܬܦܩܕܘܢ ܐܢܘܢ ܐܦ ܠܗܠܝܢ ܒܢܝ̈ܚܬܐ ܕܦܪܘܣܝܬܐ.܀
ܥܒܪܐܝܬ ܕܝܢ ܠܟ ܘܐܝܟ ܚܫܝܫ ܒܟܠܗܘܢ ܕܦܩܘܕܘܢ
ܐܦ ܠܚܒܪܗ ܕܐܢܣܛܣܝܘܣ[2] ܗܘ ܦܟܪ ܬܠܬܐ. ܘܚܒܪܐ[3]
ܠܐ ܦܠܘܣܦܐ[4] ܘܡܚܠܨܢܐ. ܘܕܠܘܬ ܚܝܠܐ ܕܒܪ̈ܬܐ
ܡܣܬ̈ܬܐ ܐܡܪܢܐ ܕܐܝܟܢܐ: ܠܐ ܒܫܢܐ ܕܬܩܠܬܐ ܗܘ
ܢܝܫܐ. ܘܠܡ̈ܦܩܐ ܒܠܚܘܕ ܕ̈ܬܝܬܐ ܦܫܝܩܐ ܠܘܬ ܗܝ
ܕܦܫܝܩܐ ܠܚܠܝܨ.[5] ܡܢ ܠܗ ܕܝܢ ܦܬܝܬܐ ܐܘܪܚܐ ܡܚܬܝܢܐ
ܐܝܟ ܡܠܬܐ ܢܚܝܬܐ. ܗܘ ܕܡܫܡܫܝܢ[6] ܕܒܗ ܢܬܒܠܠ
ܒܐܪܝܬܐ. ܘܢܩܘܐ ܠܗ[7] ܬܘܕܝܐ ܐܝܟ ܗܘܠܐ ܕܢܦ̈ܩܬܐ.
ܘܠܐ ܢܦܩܐ ܠܘܬ ܐܚܪܢܐ ܐܠܐ ܠܘܬ ܡܠܟܐ ܢܚܪܝܟ.܀
ܡܛܠ ܕܝܢ ܗܘ ܕܐܬܬܦܪܣ ܗܟܢܐ ܘܐܝܟ ܡܫܡܫܢܘܬ. | B f. 104vb
ܡܬܘܟܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܗܝ ܡܠܟܘܬܐ. ܒܠܚܘܕ ܕܗܘܝܢ ܗܘ
ܕܦܠܘܪܢܛܝܘܣ[8] ܗܘ ܕܐܝܟ ܗܘܐ ܕܘܟܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܠܗܘ ܕܢܩܦܬ ܐܝܬܘܗܝ: ܕܡܫܬܪܪ ܕܥܡ ܡܢ ܠܘܬ ܗܝ
ܕܐܬܪܐ. ܘܡܫܝܠܐ ܠܐܢܛܘܪܝܘܟܘܣ[9] ܦܩܕܐ | ܡܛܪܕ A[1] f. 2vb

---

[1] B ܠܘܬܒ. [2] B ܕܐܢܣܛܣܝܘܣ. [3] B ܘܐܚܒܪܐ.
[4] B ܦܠܘܣܦܐ. [5] B ܝܫ ܠܚܠܝܨ. [6] B ܚܝ ܕܡܫܡܫܝܢ.
[7] A om.. [8] A marg. Φλαυρεντιος. [9] B ܠܐܢܛܘܪܝܘܟܘܣ.

ܡܫܒ̈ܚܬܐ. ܫܟܝܚ ܕܝܢ ܬܐܪ̈ܬܐ ܕܡܕܝܢ̈ܬܐ ܦ̈ܠܣܛܝܢܝܬܐ
ܬܫܝܚ: ܘܕܒܪܘܗ̇ ܠܦܘܣܩܐ ܕܐܬܬܢܝܚ ܒܗ ܠܡܗܬܐܘܣ[1]
ܘܗ̇ ܕܡܕܡܗܘܢ، ܒܬ̈ܚܬܝܗ ܣܘܢܗ̈ܕܘܣܬܐ[2] ܢ̇ܕܪܐ ܐܦ
ܩܘ. ܬܪ̈ܬܝܢ ܗܟܝܠ ܐܬܬܣܝܡ ܐܘܪ̈ܚܬܐ. ܘܙܘ̇ܗ ܒܢ̈ܝ
ܕܒܫܝ̈ܩܘܬܐ ܢܛܪ ܗ̇، ܕܦܠܐ ܕܬܫܒܘܪ ܐܝܟ ܡܢܐ
ܕܐܬܐ ܥܠ ܣܘܓܐܐ ܕܠܐ ܡܣܬܠܐ. ܕܐܘ ܙܘ̇ܢ ܠܗܘܢ
ܕܬܦܠܓܘܢ ܬܪ̈ܝܢ ܠܣܘܢܗ̈ܕܘܣܐ:[3] ܕܡ. ܠܐ ܡ̈ܬܬܝܢ ܣܠܗ
ܕܪ̈ܚܠܦܐ ܗ̇ܘ ܕܗܘ̇ܢ ܒܡܪܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ: ܘܡܬܚܪ̈ܝܢ
ܠܦܣ̈ܩܝܢܐ ܗ̇ܢܝܢ ܕܒܟܠܩܕܘܢܐ ܘܠܛܘܡܣܗ ܕܠܐܘܢ:
ܘܠܦ̇ܢܘ ܕܐܡ̈ܝܢܘ ܘܐܡ̈ܪܝܢ ܠܗ ܬܘ̈ܪܝܢ ܒ̈ܢܝܐ ܡܢ ܒܬܪ
B f. 105ra ܫܢܘܬܐ ܠܗ̇ܘ ܫܢ | ܡܢ̈ܝ ܘܐܝܠܝܢ ܢܫܘܒ ܡܫܝܚܐ. ܐܘ
ܕܬܒܥܘܢ ܐܝܟܢ ܕܡܬܒܥܝܢ ܠܗܘܢ ܘܬܬܐܡܪܘܢ: ܕܐܢ
ܩܘ ܕܢܫܘܐ ܘܐܦܠܝܢ ܬܡܒܠܘܢ ܫܘܬܦܘܬܐ ܕܠܘܬ
ܗ̇ܘ. ܡܬܕܡܪ ܐܢܐ ܕܝܢ ܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܡܬܐܠܝܢ ܗ̇ܘ
ܕܡܩܒܠ ܣܘܢܗ̈ܕܘܣܐ ܕܢܫܬܘܬܦ ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܣܬܘܝܢ ܠܗܝܢ ܠܗ
A¹ f. 3ra ܠܗܠܝܢ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܡܠܟܘܬܗܘܢ: ܐܝܠܝܢ ܕܐܦ | ܠܐ ܐܝܬ ܠܐ
ܥܒܠ ܠܟܢܫܐ ܕܐܦܣܩܘܦ ܬ̈ܪܝܢ: ܕܡ. ܐܠܗܐ ܡܫܡܫܢ
ܠܡܣܝܠܘܬܐ ܕܠܠ.. ܕܟ ܕܝܢ ܕܐܦ ܢܫܡ ܐܠܗܐ
ܐܦܣܩܘܦܐ ܣܘܛܪܝܩܘܣ.[4] ܒܗ ܠܦܘܬܐ ܕܐܝܟ ܗܢܐ
ܦܠܐ ܠܗܬ ܗ̇، ܦܠܚܘܬܐ ܕܡ̈ܕܝܢܬܐ. ܐܝܟ ܐܢܫܐ ܕܐܦ
ܐܢܬ ܥܩܕܒܬ ܒܬ̈ܚܬܝܢ. ܦܩܕ ܚܢ ܐܘܬܪܗ ܣܡܝܐ
ܐܦܣܩܘܦܐ[5] ܐܢܛܪܟܝܘܣ.[6] ܡܢ ܕܡ. ܡܬܪ ܣܬܐܬܬ ܗܦܟܐ

[1] B ܠܡܬܐܘܣ. [2] B ܣܘܢܗ̈ܕܘܣܬܐ. [3] B ܠܣܘܢܗ̈ܕܘܣ.
[4] Marg. A Σωτιρικος B Σωτηρικος. [5] A om.. [6] Marg. A Ενττρχιος (sic) B Εντρεχιος.

FFF2

ܒܗܢ. ܟܕ ܕܝܢ ܗܫܐ ܒܫܠܡ ܐܦ ܗܘ ܕܥܒܕ ܠܗ
ܠܐܢܣܛܣܝܘܣ[1] ܘܐܚܪ̈ܢܐ ܡܢ ܡܠܟܘ̈ܗܝ. ܓܒ̈ܐ ܕܢܬܗܘܢ
ܠܐܘܪܗܝ. ܘܢܚܬܐ ܒܗܘܢ ܒܫܘܒܚܪ̈ܐ ܕܠܘܬ ܐܢܫܐ
ܠܚܫܫܐ ܗܘܐ ܠܗ ܪ̈ܚܡܬܐ: | ܠܗܘܢ ܕܝܬܒ ܗܫܐ ܒܪ̈ܝܫܗ B f. 105rb
ܕܡܕܝܢܬܐ ܗܝ، ܚܠܝܨܬܐ. ܘܗܘܒܠܐ ܢܬܠܝܫ ܠܗܝܢ ܠܗܠܝܢ
ܕܡܬܬܪ̈ܝܢ. ܢܫܐ ܕܝܢ ܐܝܬ ܠܗ ܐܦ ܠܗ ܐܢܫܘ ܕܢܬܦܪ
ܒܐܬܪܗ. ܕܠܐ ܢܦܓܠ ܬܘܒ ܠܥܠܬܬܐ ܗܘܝܢ ܫܘܢ̈ܕܢܐ.
ܐܢܫܘ ܕܠܐ ܢܗܘܐ ܐܝܬ ܒܗܘܢ ܡܕܡ ܕܡܫܟܚܐ ܠܡܣܘܝܘ
ܕܒܢ̈ܬܐ ܡܕܝܢ̈ܬܐ. ܗܕܐ ܕܝܢ ܠܘܬ ܢܫܐ ܐܢܫܘܕܗ ܘܠܐ
ܬܐܡܪܝܗ ܠܐܢܫ ܗܟܢ ܀ ܕܒ ܕܝܢ ܐܦ | ܗܝ. ܕܢܩܪܐ ܗܘ A¹ f. 3rb
ܕܐܬܠܒܒ ܕܐܬܬܢܝ، ܚܠܝܢ ܡܢ ܗܘ ܕܐܬܬܣܪܢ ܗܫܐ.
ܠܐ ܗܟܢ ܐܢܫܗ ܫܪܪܬܐ. ܓܒ̈ܪܐ ܚܕ ܐܢܫܝܢ ܕܦܠܒ
ܘܒܗܘܢ ܒܡܢܝܢܐ ܢܦܫܗ ܕܢܫܡܫܘܢ ܒܡܕܟܪܢܘܬܐ ܕܐܝܟ
ܗܠܝܢ. ܘܐܬܦܪܣܘ ܘܐܬܥܒܕܘ ܕܡܢ ܡܢܗ ܐܬܥܒܕܘ ܠܘܬ
ܗܕܐ. ܘܐܦܣܩܘܦܐ ܗܘ ܕܐܬܬܣܪܢ ܗܫܐ. ܠܐ ܗܟܢ
ܐܬܪܡܒ ܕܢܦܓܢ ܗܘܢܐ ܠܘܬ ܐܝܠܝܢ ܕܡܬܬܪ̈ܝܢ ܗܘ̈، ܡܢ
ܗܢܘܢ. ܠܗܘܒܐ ܕܝܢ ܕܒܬܪܝܢ ܐܝܟ ܡܢܐ ܕܥܫܟܢܝܢ.[2] ܐܦ
ܡܬܬܢܝܚܘ | ܐܬܬܢܝܚܘ ܐܢܫܝܢ ܡܢܗܘܢ. ܟܕ ܕܝܢ ܒܥܕ B f. 105va
ܒܟܐ ܢܬܝܚܐ ܒܥܠܡܐ ܕܗܘܝܬ ܐܬܥܒܕ[3] ܕܐܬܪܬܘܕܘܟܣܘ
ܡܢ ܒܥܬܕܐ. ܐܢܫܝܢ ܕܐܬܦܠܓ ܕܡܬܢܝܚܘ ܢܬܢܝܚܘܢ
ܢܓܪܫܘܢ: ܗܢܘܢ ܕܐܝܟ ܕܡܢ ܠܗܦܟܐ ܐܬܥܒܕܘ ܡܢ
ܗܪ̈ܛܝܩܐ.[4] ܐܠܐ ܕܢܬܠܝܘܢ ܘܢܬܠܝܘܢ ܘܒܡܠܝܐ ܗܕܡܐ[5]
ܢܗܘܘܢ: ܘܟܕ ܒܪܘܫܐ ܢܬܪܬܘܢ[6] ܗܝ، ܕܠܐ ܢܫܬܘܢ

---

[1] B ܐܢܣܛܣܝܘܣ. [2] A ܕܥܫܟܢܝܢ ܗܘܝܢ. [3] B ܐܬܥܒܕܘ.
[4] A ܗܪܛܝܩܘ. [5] A pl. [6] A ܢܬܪܬܘܢ.

ܡܕܡ. ܀ ܦܐܐ ܪܒܘܬܐ ܕܝܢ ܘܡܣܡܟܢܐ ܣܠܝܠܝܛܪܐ
ܩܘܢܘܢ.[1] ܗܘ ܚܢܢܐ ܚܒܝܒ ܠܘܬ ܗܘ ܕܡܫܟܚ ܗܟܢܐ
A¹ f. 3va | ܒܡܘܬܒܝ. ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ܐܚܝܢܘܗܝ ܕܐܡܪ ܡܛܠ ܚܕܝܘܬܐ
ܘܡܛܠ ܒܝܪܘܬܗ. ܐܝܟ ܐܝܠܝܢ ܕܐܡܪܘ ܐܝܠܝܢ ܕܠܒܟ
ܐܬܚܫܒܘ ܐܘܪܬܘܕܘܟܣܐ.[2] ܡܬܕܡܪܢ ܐܢܐ ܕܝܢ ܗܘ
ܕܐܦ ܦܪܡܬ ܐܬܡܪܬ: ܐܝܟܘ ܕܢܪܫ ܡܢ ܠܚܡܐ ܗܘ
ܡܝܒܫܐ ܘܕܠܘܬ ܬܪܣܝܗܘܢ ܒܟܒܐ ܡܝܛܠܐ. ܀ ܡܛܠ
ܒܛܘܡܐ ܕܝܢ ܗܘ ܕܐܬܦܠܓ ܡܛܠ ܗܕܐ ܒܬܒܘܢ. ܗܕ ܝܟܐ
ܐܢܐ ܕܡܘܕܒܘ ܒܠܫܘܕ ܐܘܕܒܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܢܦܩ.[3]
B f. 105vb | ܘܐܢܝܢ ܠܟ. ܡܛܠܬܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ܘܠܐ ܫܢܐ
ܠܒ ܗܟ. ܒܝܘܡܐ ܚܢܢ ܕܦܘܢ ܕܠܐ ܡܫܘܕܝܢ ܒܡܬܦܬܘܬܐ
ܠܐܠܝܢ ܕܡܬܕܪܟܝܢ ܬܘܪܓܡܐ: ܐܠܐ ܕܗܘ ܕܡܫܘܒܠܐ ܠܝ
ܕܕܝܢ. ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ܐܬܚܫܒܘ. ܐܝܟ ܐܝܠܝܢ ܕܢܦܩܪ
ܐܢܫ ܠܡܫܘܐ ܠܗܘܢ ܕܐܬܬܬܘܢ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܟܠ ܡܕܝܢܐ
ܐܬܚܫܒܘ. ܘܦܩܦܝܢ ܗܘܘ ܡܬܪܣܝܢ ܕܠܗ ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܕ
ܒܡܟܣܬܗ ܕܗܘ[4] ܠܐ ܗܟ ܚܟܝܡ ܗܘܘ. ܗܘ ܚܢ
ܕܡܚܝܐ ܠܡܚܡܕ ܡܢ ܡܚܫܒܐ ܡܛܠ ܬܪܚܘܬܗ ܫܠܝܚܘܬܐ:
ܕܐܝܬ ܗܘ ܒܐܦܐ ܘܟܠ ܗܕܐ ܒܐܦܐ ܐܚܝܕ ܠܒܕܘܬܐ
A¹ f. 3vb ܕܠܒ. ܢܦܩܐܝܬ ܐܝܬ ܠܗ | ܘܠܥܠܡܐ ܕܗܘ ܕܢܐܦܘܪ
ܘܥܢܝ. ܐܝܟ ܗܢ[5] ܕܚܫܝܚܬ[6] ܠܗܘܢ ܠܗܝܢ[7] ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ
ܐܦ ܙܡܢܐ ܗܘ ܥܡܝܢܐ. ܐܢ ܕܝܢ ܠܒܪ ܡܢ ܗܕܐ ܒܐܦܐ
ܡܬܬܬܝ. ܒܠܚܘܕ ܗܝ ܕܠܐ ܡܬܦܠܓܐ ܕܠܐܐܪ ܒܗܬ ܗܘ
B f. 106ra ܕܐܝܟ ܗܢܐ. ܐܝܟ ܡܢܐ ܕܐܡܪ ܥܠܝܗ. | ܥܠܝܗܬ ܀

[1] Marg. Κονων. [2] B ܐܪܬܕܘܟܣܐ. [3] A ܕܢܦܩ.
[4] A om.. [5] A ܐܒܗܢ. [6] B ܕܡܫܘܚܬ. [7] B ܠܗܠܝܢ.

ܒ̄ ܕܝܠܗ ܟܕ ܕܝܠܗ ܠܘܬ ܐܪܟܠܐܘܣ ܡܘܪܝܐ ܕܩܘܪ.[1]

ܐܠܗܐ ܠܟ ܕ̈ܫܒܚ ܠܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܡܪܝ، ܡܟܝܠܐ
ܘܐܦܣܩܘܦܘܣ.[2] ܕܐܢܬܘܢ ܡܢ ܩܘܪ̈ܝܐ ܟܕ ܡܬܬܪܝܢ ܒܠܒܝܐ
ܐܠܗܝܐ. ܒܓܘ ܡܢ ܫܘܬܦܘܬܐ ܕܠܘܬ ܒܢܝܐ ܗ̇ܘ ܟܝܢܐ.
ܘܗܫܐ ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܕܡܫܪܐ ܒܫܘܪܐ ܕܠܐ ܫܘܬܦܘܬܐ.
ܘܕܐܠܗܐ ܠܟ ܕܡܢ ܢܦܩܬ ܗܢܐ. ܐܢܐ ܕܝܢ ܐܬܕܟܪܬ
ܐܝܟܘ ܕܟܠ ܟܠܗ[3] ܐܡܪܐ ܢܫܡܘܗܝ، ܕܐܬܘܗܝ، ܠܗ̇ܘ
ܕܐܬܬܘܣܦ ܟܠܗܘܢ: ܡܢ ܗ̇ܘ ܕܡܫܠܡ ܒܗ̇ܡܝܡܢܘܬܗ.
ܗܐ ܟܕ ܐܦ ܡܫܝܚܐ ܩܘܪܝܠܘܣ. ܗܕܐ ܐܡܪ ܟܕ ܒܬܪ
ܠܘܬ ܢܣܛܘܪܝܘܣ.[4] ܕܗ̇ܢܘܢ ܕܐܡܪܘ ܠܡܒܠܝܘ ܡܠܠ[5]
ܡܫܝܚܘܬܐ ܘܐܬܦܪܫܘ ܡܢܝ ܡܫܬ̈ܟܚܬܐ ܐܬܚܙܝܘ ܠܝ.
ܠܐ ܟܕ ܟܝܢܐ ܕܢܬܒܠܠܘܢ ܗ̇ܢܘܢ ܕܐܝܟ | ܗܠܝܢ A[1] f. 4ra
ܒܦ̈ܠܓܘܬܐ ܕܠܝ. | ܐܢ ܗܟܝܠ ܐܦ ܗܠܝܢ ܡܠܠ[5] ܡܫܝܚܘܬܐ B f. 106rb
ܬܪܝܢ ܫܒܝܚܐ ܒܠܚܘܕ: ܘܠܐ ܡܠܠ[5] ܢܫܠܗܐ ܡܕܡ
ܐܢܫܐ ܦܠܠܐ ܠܐܡܪܐ ܕܐܝܟ ܗܢܐ ܘܐ̈ܢܫܝܢ ܡܢܝܢ
ܫܪܝܪ ܐܢܐ. ܐܡܬܝ ܟܕ ܒܬܪܝܢ ܗܘܘ ܕܢܬܐܡܪܘܢ:
ܐܝܠܝܢ ܕܐܦܠܐ ܡܢ ܫܘܪܝܐ ܐܬܐܡܪܘ ܐܝܟ ܡܢ ܕܦܬܓܡ
ܐܡܪܝܢ. ܫܠܡܬ ❖

---

[1] Marg. ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܡܢ ܟܬܒܐ ܐ̄. ܗ̇ܝ، ܕܒܣܘܡܐ.
[2] B ܘܐܦܣܩܘܦܘܣ. [3] B ܕܟܠ ܟܠܗ.
[4] B ܢܣܛܘܪܝܘܣ. [5] B ܡܠܠ.

ܛܠܠܘܗ ܕܫܒܥܐ ܀ ܡܛܠ[1] ܕܕ̈ܝܢܐ ܘܕܪ̈ܕܝܬܐ ܀

ܐ ܕܠܘܗ ܕܝ ܕܠܘܗ ܠܘܬ ܘܐܠܪܝܐܢܘܣ[2] ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܪܕܝܬ ܕܕܝܢܐ.[3]

ܛܒ ܢܟܝܬ ܕܝ ܢܠܦܬ ܕܕܝܠܗ ܐܠܗܐ ܕܠܚܒ ܦܓܠܬ
ܒܦܘܡܐ ܕܐܠܗܐ. ܠܡܫܝܚܘܬܗܘܢ ܕܒܬܘܠܬܐ ܗܢܘܢ ܒܢܝܫܬܐ.
ܘܒܬܪ ܐܣܝܪܬܐ. ܒܝܘܡ̈ܝ ܐܣܘܪ، ܡܢ̈ܐ ܕܬܪܚܝܬܒ.
B f. 106va ܘܗܕܪ، ܒܝܫܬܐ ܘܚܒܘܪܬܐ | ܠܘܬ ܟܠ[4] ܡܚܝܘܪܬܐ ܛܒܬܐ.
ܠܦܬ̈ܘܬܐ ܬ̈ܠܠܬܐ ܐܝܠܝܢ ܕܐܬܬܡܝܒܬ، ܠܚܡܘܐ ܠܗܘܢ
ܪܫܐ. ܘܠܐ ܒܠܝܘܕ ܒܝܘܬܐ ܕܦܚܙܐ ܬܬܒܥܢ ܥ̈ܒܝܢ.
ܐܠܐ ܐܦ ܕܝܘܬܐ ܕܗܘܝܐ. ܠܟܠ[5] ܕܒܪܐ ܒܒܝܘܗ، ܠܐ
ܡܬܦܫܪܝܐ ܠܒܝܬ ܝܘܒܢܐ ܡܕܝܟܐ ܕܒܬܘܠܬܒ. ܘܠܐ ܐܦ
A[1] f. 4rb ܗܦܟ | ܢܕܘܥ ܠܟܘ ܡܢ ܗܦ̈ܟܝܢ ܒܗ̈ܘܝܐ. ܘܠܐ ܐܢ ܛܠܝܐ
ܢܗܘܐ ܒܒܘܡܬܦ. ܘܠܐ ܐܢ ܠܘܬ ܗܒܘܬܐ ܒܚܘܬܐ
ܐܬܡܛܢ. ܗܛܪ ܡܢ ܒܗܝܐ ܗܘ ܕܡܫܒܠܐ ܠܒܝܢ ܬܫܒܫܬܐ
ܗ، ܐܠܗܘܬܐ. ܐܠܐ ܒܝܕ̈ܝܐ ܢܘܪ̈ܐ ܒܐܪܗܢܐ[6] ܗ̈ܘܝܢ
ܒܬܘܠܬܒ. ܐܠܐ ܒܝܘܪܐ ܕܡܓ̈ܪܡ ܠܬܝܢ ܢܐܡ̈ܬܐ ܗܠܝܢ
ܕܠܘܬ ܗܝܘܬܐ. ܢܚܬܐ ܚܕ ܕܗܪܐ ܡܢ ܢܚܬܐ ܕܚ̈ܕܝܐ
ܚܠܝܐ ܠܗܝܢ ܠܬ̈ܠܠܬܒ. ܐܝܟ ܡܚܐ ܕܐܡ̈ܪܐ ܐܠܗܐ ܘܝܢܝܢ
ܐܘܝܠܝܛܐ ܕܝ ܚܠܝܢ. ܐܦ ܦܘܠܘܣ ܕܝܢ ܗܘ ܝܢܚܢܐ

---

[1] B ܥܠ. [2] B ܘܐܠܝܗܪܝܢܝܢ marg. A Ουαλεριανι B Ουαλεριανη. [3] Marg. ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܒܐܦܘܩܘܦܘܬܐ ܡܢ ܚܬܒܐ ܕ̄ܪ̄ ܗ، ܕ، ܕ̄ܝܗ. [4] B ܟܠܗ. [5] B ܠܟܠܗ.
[6] B ܒܐܪܗܣܐ.

ܬܘܒ ܠܐܦܩܝ̈ܐ. ܕܟܠ ܡܠܬܐ ܕܫܒܝܐ ܡܢ ܦܘܡܗܘܢ ܠܐ
ܬܦܘܩ. | ܐܠܐ ܐܝܕܐ ܕܠܒܟܐ ܠܘܬ ܚܒܝܫܐ ܕܫܘܠܛܢܐ. B f. 106vb
ܐܡܒܐ ܕܬܬܠ ܠܒܥܘܬܐ ܠܡ̇ܪܝܘܢ ܕܢܥܒܕܘܢ. ܐܦ ܕܗ̇ܘ
ܕܝܢ ܙܕܩ ܠܕܚܠܬ ܐܠܗܐ ܕܡܠܟ ܕܬܐܢܦ. ܗܘܐ ܕܝܢ ܕܠܐ
ܡܦܠܓܘܬ ܢܫܬܕܝ̈ܢ ܒܠܗܘܢ[1] ܒܬܘ̈ܠܬܐ. ܐܡܒܐ ܕܠܐ
ܗܕܐ ܡܢ ܬܗܘܐ ܒܒܝܐ ܗܕܐ ܕܝܢ ܙܘ̈ܝܐ. ܐܠܐ ܬܘܣܦ
ܚܕ ܘܗܘ ܒܪ ܗܘ ܦܬܘܪܐ ܢܫܘܒ. ܐܝܟ ܡܟܐ ܕܒܬܪ
ܒܦܪܨܘܦܐ ܕܟܠܝܐ ܡܠܠ ܥܠܘܗܝ | ܕܗܝܡܢܘܗܝ ܡܢ ܥܕܪܐ A[1] f. 4va
ܒܥܕܢܗ ܕܡܚܝ̈ܢ ܢܦܩ ܡܫܝܚܝܐ. ܕܐܬܢܛܪܘ ܗܘܘ
ܟܠܗܘܢ ܐܚܝܢܝ.[2] ܘܡܢܝܢ ܗܘܘ ܠܫܡܥܐ[3] ܒܟܢܫܬܐ ܘܡܦܣܩܝܢ
ܗܘܘ ܦܩܘܕܬܐ. ܒܫܘܬܐ ܘܦܘܢܝܬܐ ܕܠܒܢܘܗܝ ܒܙ
ܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ ܠܐܠܗܐ. ܘܕܚܠܬܐ ܕܡ̇ܢܗܘܢ ܕܗܝܡܢܘܗ
ܐܬܘܗܝ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܘܫܘܒܚܐ ܢܦܩܐ. ܘܠܐ ܐܢܫ
ܐܡܪ ܗܘܐ ܥܠ ܡܕܡ ܡܢ ܐܠܝܢ ܕܢܒܝܐ ܗܘܐ ܕܢܗܘܐ
ܐܬܘܗܝ: ܐܠܐ ܕܟܠܡܕܡ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܕܟܠܗ
ܗܘܐ. ܐܠܐ ܐܦܠܐ ܐܡܬܐ ܬܘܒܢܐ ܚܕܐ | ܡܬܚܫܒ ܠܟܘ B f. 107ra
ܕܡܫܡܫܐ ܠܗ̇. ܐܠܐ ܗܠܝܢ ܕܠܠܝܢ ܩܕܝܫ ܢܟܦ ܠܐܠܗܢ
ܕܡܫܡܫܝܢ. ܠܐ ܓܝܪ ܢܚܘܫܐ ܕܬܒܢܐ ܒܬܘܠܬܐ ܐܘ
ܚܕܝܬܐ.[4] ܥܠܘܗܝ ܕܐܬܚܫܒܘ ܡܚܡܣܢܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ
ܚܕܝܬܐ ܐܘ ܐܡܬܐ. ܠܐ ܓܝܪ ܐܡܬܐ ܒܪܗ ܕܐܢܫܗ
ܕܢܬܡܟܟ ܐܠܐ ܕܢܬܚܒܒ. ܘܕܢܛܠ[5] ܢܦܫܗ ܦܘܪܩܢܐ ܚܠܦ
ܦܓܪ̈ܐ. ܐ ܒ ܡܢ ܗܘܝܠ ܝܘܡ ܩܕܝܫ ܐܡ̈ܗܬܐ ܕܝܬܡ̈ܐ
ܒܝܬܐ ܗܘ ܕܒܬܘܠܘܬܐ. ܚܢ ܒܡܫܝܚܐ ܕܙܕܩ ܦܠܚ ܫ̈ܢܝܢ

[1] B ܒܠܗܘܢ. [2] B ܒܠܗܘܢ ܐܝܟ ܚܕܐ. [3] B ܠܠܫܡܥܐ. [4] B ܐܚܕܝܬܐ. [5] B ܘܢܛܠ.

ܠܗܠܝܢ. ܘܐܝܟ ܚܐܪ̈ܘܬܐ ܕܒܢ̈ܝ ܒܝܬ | ܗܠܝܢ ܕܡܫܪܟܢ. A¹ f. 4vb
ܘܦܐܪܗܣܝܐ[1] ܐܦܠܐ ܚܕܐ ܬܗܘܐ ܠܗܝܢ ܠܘܬ ܡܪ̈ܘܬܗܘܢ
ܗ̇ܠܝܢ ܕܡܢ ܩܕܝܡ. ܘܠܐ ܕܩܠܝܠ ܠܗܝܢ ܡܛܠ ܚܒܝܒܘܬܐ. ܗ̇ܘ
ܓܝܪ ܕܐܬܩܪܝ، ܚܒܝܒܐ ܒܡܪܝܐ. ܡܫܪܪܐ ܐܢܘܢ، ܕܡܪܝܐ
ܐܝܟ ܡܐ ܕܐܡܪ ܫܠܝܚܐ ܐܠܗܝܐ. ܐܢܫ ܕܝܢ ܒܟܠ
ܐܬܝܗܒܢ ܐܡܗ̈ܬܐ ܘܫܢܐ ܠܒܛܢ̈ܝܬܐ ܚܫ̈ܝܢ: ܕܢܬܩܛܠ
ܠܡܪ̈ܘܬܗܘܢ ܣܦ̈ܩܝܢ ܒܕܘܟܐ. ܠܗܠܝܢ | ܒܗܠܝܢ ܫܠܝܐ ܠܢܘܪܐ، B f. 107rb
ܬ̈ܠܝܢ. ܐܝܟ ܓܝܪ ܥܘܕܢܬܐ ܒܥܬ̈ܘܬܐ ܡܫܬܚܠܦܝܢ ܪ̈ܒܝܫܐ
ܒܡܫܝ̈ܚܐ. ܦܬܕ ܡܬܐܡܪ ܕܒܝܐ ܒܒܝܫܐ. ܘܒܒܒ ܫܠܐ
ܒܒܝ̈ܐ ܕܒܢ̈ܝ ܚܐܪ̈ܐ ܐܡܗܬ، ܕܒܒܪ ܒܡܗܘܢ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ
ܒܠܗܝܢ ܠܐ ܡܢ ܥܠܬ ܬܫܒܘܚܬܗܘܢ ܕܬܬܬܝܢ ܬ̈ܠܝܢ ܠܘܬ
ܬܘܪܝܐ. ܕܠܐ ܬܬܡܐܢ ܠܘܬ ܒܢ̈ܠܐ. ܘܠܡܫܒܠܐ ܠܟܠ
ܡܢ ܡܫܥܒܕܘܬܐ ܬܘܩܪܝܢ ܠܒܥܕ. ܐܠܐ ܒܡܠܠ ܡܠܠ ܦܘܠܘܣ
ܐܝܟ ܠܒܢ̈ܝܐ ܒ̈ܢܝܐ: ܘܠܟܠ ܚܕܐ ܐܦܝܣܩܘܬܐ ܗ̇ܝ، ܕܠܝܫܡܐ
ܐܬܦܪܫ ܠܗ̇. ܒܕܡܘܬ ܗ̇ܘܝ ܕܒܥܠܝܢ ܒܐܦܣ̈ܘܬܐ.
ܘܡܐ ܕܐܦܣܬܘܗܝ،[2] ܠܚܕ ܐܝܟ[3] ܡܠܬܐ ܕܠܝܫܡܐ ܠܗ̇.
ܗܘܢ ܗܟܢ ܚܐܦܐ ܐܦ | ܠܘܬ ܡܫܠܡܢܘܬܗ ܕܚܫܐ A¹ f. 5ra
ܐܚܪܢܝܐ. ܘܗܟܢܐ ܬܥܒܕܝܢܗ،[4] ܢܠܝܫܐ ܠܟܠܗ ܠܡܫܡܫܐ
ܒܬܘܪܝܐ ܕܒܐܝܕܐ ܒܐܝܕܐ. ܘܬܥܒܕܝܢ[5] ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܪ̈ܒܐ
ܒܢ̈ܝܐ ܡܚܝܬܐ. ܠܢ̈ܦܫܐ ܕܐܠܗܐ ܬܒܥܐ. ܠܡܫܠܡܘ̈ܬܐ[6]
ܕܝܢ ܕܒܠܚܘܕ ܐܢ ܒܝܬ ܓ̈ܒܐ ܥܡܠܝܢ. | ܘܗܟܢܐ ܬܗܘܝܢ B f. 107va
ܬܫܘܬܐ ܥܒ̈ܝܕܬܐ ܕܡܫܒܚܬ ܪ̈ܒܢܐ ܠܗܠܝܢ ܕܬܫܝܬ
ܪܥܘܬܗܘܢ. ܠܗܠܝܢ ܕܡܬܢܛܠܝܢ ܐܢܝܢ. ܠܗܠܝܢ ܕܫܠܝ̈ܛܝܢ.

[1] B ܘܦܪܗܣܝܐ.
[2] B ܕܐܦܣܬܘܗܝ.
[3] A bis.
[4] B ܬܥܒܕܝܢܗ.
[5] B ܘܬܥܒܕܝܢ.
[6] A sing..

Digitized by Google

ܡܬܘܣܦ[1] ܠܗܘܢ ܣܘܓܐܘܬܐ ܗܝ܂ ܕܠܘܬ ܚܣܝܘܬܐ. ܠܗܠܝܢ
ܕܡܬܬܠܝܢ ܡܢ ܣܘܟ̈ܠܐ ܕܒܪ܂ ܘܣܥܕ ܒܥܡܗܘܢ. ܐܝܟ ܡܢ[2]
ܕܐܦ ܐܢܬ܂ ܡܫܠܡܐ ܐܢܬ܂ ܒܪܘܚܢܘܬܐ ܕܦܓܪܐ. ܘܫܠܕ
ܟ̈ܝܢ ܒܥܕ̈ܢܐ ܕܒܠܒܝܢ. ܒܪ ܡܠܦܐ ܐܢܬ܂ ܠܗܘܢ. ܕܒܕܪ
ܠܗ ܐܣܟܡܗ ܕܗܢܐ ܥܠܡܐ. ܒܒܕܪ ܐܝ̈ܕܝܗܘܢ
ܐܪܬܒ ܕܠܐ ܢܒܩܘܢ. ܐܦ ܒܪ ܘܣܒܥܐ[3] ܦܘܠܓ
ܡܦܠܝܓ ܦܠܝܓ ܗܘܐ. ܘܐܡܪ ܗܘܐ. ܕܠܦܘܢܝܐ ܘܠܗܠܝܢ
ܕܥܡܪ ܥܡܪ ܗܠܝܢ ܐܢܫ̈ܐ. ܘܟܠ[4] ܡܕܡ ܢܗܘܐ ܠܗܘܢ.
ܕܗܢܐ ܙܕ ܕܢܬܚܫܠܘܢ ܘܢܬܦܠܣܘܢ ܘܢܬܢܩܘܢ ܠܡܫܠܡܐ.
ܐܪܬܝ܂ ܟ̈ܝܢ ܕܒܠܒܝܢ ܢܬܠܘܢ ܒܣܘܓܗܘܢ | ܠܗܘܦܟܐ ܕܚܛ̈ܝܬܐ A[1] f. 5rb
ܐܠܗ̈ܝܐ. ܘܕܢܐܡܪܘܢ ܟܠܠܐ ܘܒܐܣܟܡܐ ܡܪܢܘܬܐ ܗܢܘܢ
ܕܢܬܟܠܡ ܠܝ ܪܘܚܐ ܡܬܥܢܐ ܒܗ ܒܘܟܗ ܕܚܘܒܐ. ܘܠܐ ܡܢܬܐ
ܕܟܢܝܫܐ[5] ܕܒܒܢ̈ܝ ܠܘܬ ܡܘܐܢܘܬܐ. ܘܡܬܩܢܝܢ ܠܢܦܫܐ
ܘܡܬܥܠܝܢ | ܠܒܪܘܬܗ ܕܚܝܘܬܐ. ܒܗܠܝܢ ܐܬܗܡܟ. B f. 107vb
ܒܗܠܝܢ ܙܕܩ ܐܡܪܐ ܕܐܠܗܐ ܢܗܘܐ ܫܘܬܐܦܐ ܠܟܠܢܫ.[6]
ܘܬܗܘܢ ܐܝܟ ܐܠܗܐ ܕܡܬܬܒܪܐ ܘܡܢ ܟܠ[7] ܕܗܘܝ
ܡܬܚܫܒܐ ܒܚܘܬܐ ܗܘ ܕܠܘܬܗ ܒܡܫܝܚܐ ܫܘܒ ܡܢ.
ܫܠܡܬ.܀

[1] B ܡܬܘܣܦ. [2] A corr. from ܡܢ. [3] B ܘ added in marg..
[4] B ܘܟܠ. [5] B ܕܒܢ̈ܝ ܐܢܫܐ. [6] B ܠܟܠ ܐܢܫ.
[7] B ܟܠ.

ܕܠܗ ܒܪ ܠܘܬ ܐܢܫܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܪܫܘܬ ܕܢܪܐ.[1] ܒ̄

ܓܐܠܝܢ ܕܢܠ ܐܠܗܐ ܡܫܡܫܢܐ ܐܚܪܐ ܬܐܘܕܘܪܐ. ܡܛܠ
ܐܝܠܝܢ ܕܦܫܩܗ ܢܦܩܘܬܐ ܕܠܗܝܢ. ܐܝܟ ܕܐܦ ܒܡܫܡܫܢܐ
ܐܚܬܝ, ܒܡܕܒܪܬܐ:[2] ܘܕܐܦܠܐ ܦܘܡܝ ܫܢܝ ܐܝܟ ܕܐܓܘܢܝ:
ܒܠܐ ܡܕܡ ܕܠܒ ܦܠܝ ܐܝܟ ܕܢܗܒ ܠܝ ܦܐܪܗܣܝܐ.[3]
ܕܐܡܠܠ. ܐܝܟܢܐ ܗܘܬ ܠܝ ܕܗܠܝܢ ܐܬܚܘܒ: ܒܕܐܬܒܩܦܬ
ܠܘܬ[4] ܦܝܣܬܗ ܕܒܡܩܘܡܬܐ. ܘܐܡܪ ܐܝܟ ܐܦ ܡܢ ܗܘ,
ܕܐܬܚܫܒܬ ܒܪ ܫܦܝܐ. ܝܕܥܐ ܐܝܟ ܗܟܝܠ ܕܬܪܒ ܕܫܠܬ
ܐܠܗܐ ܕܠܗܒ. ܕܕܫܠܬܐ ܕܠܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܫܡ̈ܫܢܐ A[1] f. 5va
ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ. ܐܠܝܟ ܕܬܒܝܢܐ ܗܘ, ܕܡܫܡܫܢܐ ܡܕܒܪܢܘܬܐ B f. 108ra
ܘܪܫܢܘܬܐ ܕܒܥ̈ܬܐ ܕܟܠܝܠܬܐ. ܕܫܠܬܐ ܗܝ. ܕܕܠܡܐ ܡܕܡ
ܡܢ ܕܒܝ̈ܬܗ, ܐܘܡܢܬ ܦܘܩ̈ܕܢܘܗܝ, ܕܐܠܗܐ ܬܪܝܨܐ. ܘܠܐ
ܬܠܬ ܐܘ ܬܬܟܒ ܚܢܝ ܠܐܣܘܬܐ. ܥܒܕܘܬ ܬܚ̈ܒܐ ܕܝܢ.
ܕܕܠܡܐ ܒܪ ܬܚܒܐ ܣܘܬܘܬܐ. ܫܪܡܐܝܬ ܘܒܠܐ
ܡܫܬܘܬܦܘܬ ܚܝܐ ܬܘܦܣܗܘܢ, ܠܝܪܗ ܒܫܡܝܐ ܕܡܪܝܐ.
ܘܠܡܟܠܗ ܡܠܠܬܐ ܬܚܒܝܒܗ ܚܠܠܗ ܠܐܠܗܘܬܐ. ܒܪ ܗܘ
ܐܡܪ ܒܐܘܢܓܠܝܐ. ܕܢܪ, ܚܢܝ ܒܫܡܢ ܗܘ ܘܡܫܡܠܐ
ܡܠܠܬܐ ܐܬܬܝ. ܥܡܪ ܗܟܝܠ ܒܒܪܬ,[5] ܕܐܬܬܚܬܬ,[6]
ܟܡ ܗܘ, ܕܐܬܡܒܠܬ ܘܐܬܡܫܒܬ ܡܢ ܒܥܒܕ. ܘܐܦܫܛܗ[7]

---

[1] Marg. ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܡܕܡ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܡܢ ܚܬܢܐ ܕ̄. ܗܘ, ܕܚܝܝ. ܡܚܐ.   [2] B ܒܐܕܒܪܬܐ.   [3] B ܦܪܗܣܝܐ.

[4] B ins. ܗܕܐ deleted.   [5] B ܒܒܪܬ.   [6] B ܕܐܬܬܚܬܬ.

[7] B ܘܐܦܫܛܗ.

Digitized by Google

ܠܘܬ ܬܫܒܘܚܬܐ. ܟܕ ܗ̇ܘ ܕܢܦܩܬ،[1] ܠܘܬܗ̇ ܕܣ̈ܓܝܐ ܕܪܘܫܦܐ.
ܘܠܐ ܬܬܥܝܩ ܡܢ ܕܚܒܠܢܐ ܐܢܬܝ، ܠܗ̇: ܒܪܡ ܕܡܫܝܚܐ
ܡܬܬܢܝܚܘܬܐ ܟܕ ܚ̈ܙܪܐ ܕܚܢܘܢܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ܠܡܠܬܐ.
ܘܡܚܝܐ ܕܦܬܓܡ ܠܡܠܦܢܗ ܕܢܠܘܦܐ. ܒܬܪ ܕܝܢ ܕܐܝܟ ܕܐܡܝܢ
ܗܠܝܢ ܐܢܬܘܢ ܒܡܕ̈ܝܢܬܐ: | ܐܡܟܢܐ ܕܐܦ ܠܗܠܝܢ A¹ f. 5vb
ܐܢ̈ܫܘܬܐ ܢܦܫ̈ܬܢ ܘܥܡܗܘܢ ܘܦܓܪ̈ܘܢ ܒܗܝܢ ܚܒ̈ܪܐ B f. 108rb
ܕܠܗ̇: ܐܝܟ ܥܡ̈ܡܐ[2] ܕܐܢܫܐ ܡܫܬܟܠ ܗܘܢܐ ܗ̇ܘܝܢ
ܕܐܡܟܝܢ ܠܘܬ ܥܠܝܡܐ. ܦܫܝܛܘܬܗ̇ ܘܥܒ̈ܝܕܬܗ̇ ܡܛܠ. ܦܝܫܐ
ܗ̇ܘ ܠܗ ܚܙܪ ܕܐܢܫ ܚܕ ܡܢ ܗܕ̈ܡܝܟ. ܘܠܐ ܕܠܗ[3]
ܦܪ̈ܨܘܦܐ ܢܓܠ ܒܫܡܝܐ. ܒܪܡܐ ܠܗܕܐ ܚܙܪ ܟܠܗܘܢ ܕܐ̈ܬܐ
ܕܬܬܠܡܝܕܘܢ. ܒܪܡܐ ܠܗ، ܕܠܘܬܗ ܡܐܢ ܗܘ ܗܘܠܟܢܐ.
ܘܠܐ ܢܦܩ ܒܡܕܡܐ ܥܒܕܐ ܡܕܡ ܡܢܐ ܐܦ ܠܘܬ ܗܠܝܢ
ܐܢ̈ܫܘܬܐ. ܘܦܪ̈ܘܩܐ، ܡܢ ܒܥܠܕܒܒܝܢ ܕܐܢ̈ܫܘܬܐ ܒܠ
ܦܐܪ̈ܫܝܐ[4] ܘܡܠܬܐ ܦܠܝܛܬܐ: ܦܓܘܫܐ ܐܚܝܕܐ ܘܕܠܐ
ܐܫܟܚܢ. ܘܦܪ̈ܝܫܬܐ[5] ܕܦܪ̈ܨܐ ܐܘ ܕܢܫ̈ܝܬܐ. ܗ̇ܘܢ
ܕܡܬܠܬܐ ܡܫܡܗܘܢ ܘܫܘܥܒܕܐ[6] ܓܪ̈ܐ ܘܦܬܓ̈ܡܐ.
ܡܥܡܪ ܗܘ ܚܙܪ ܐܢܫ ܕܠܗ̇ ܠܡܘܬܢܐ ܗ̇، ܥܛܠܬܐ
ܘܐܬܥܒܕܘܬܐ ܐܘ ܠܡܩܦܪܐ. ܕܠܐ ܒܫܟܝܬ ܘܠܐ ܢܩܦܐܝܬ
ܐܠܐ ܕܠܠܝܐܝܬ ܘܠܐ ܒܫܟܝܬ | ܢܠܓܙ. ܘܕܢܡܠܟ ܠܐ B f. 108va
ܦܐܝܐܝܬ. ܘܢܓܙܪ ܣܢܝܗ | ܠܐ ܡܬܟܫܠܐܝܬ. ܘܢܡܠܠ A¹ f. 6ra
ܡܥܒܕܐܝܬ. ܘܢܬܒܥ ܒܗܕ̈ܡܘܗܝ. ܘܡܟܝܢܐ ܦܠܝܓܘܦܪܣܐ
ܢܓܕܝܗܘ، ܠܒܝܫܐ ܗ̇ܘ ܕܡܬܠܐ. ܘܢܣܬܘܬ ܠܪ̈ܘܚܐ ܗ̇ܘܢ

---

[1] B ܕܢܦܩܬ.   [2] A erasure after ܘ.   [3] B ܕܟܘܠܗ.
[4] B ܦܐܪ̈ܫܝܐ ܟܘܠ.   [5] B ܘܦܪܝܫܬܐ A erasure after ܪ.
[6] A points added.

ܙܢܝܐ. ܗܦܟܝ ܐܢܫ ܗܟܢܐ ܕܟܠܗ ܢܛܘܪܬܐ ܢܛܠܝܢ ܠܟܘܢ.
ܘܕܟܡ ܕܗܘܐ ܢܚܩܒܢ. ܕܗܦܘܐ ܟܦܢܝ، ܡܢ ܕܫܠܛܢ. ܡܢ
ܕܬܒܝܢ ܟܢ ܕܫܠܛ. ܐ̱ܢ ܟܢ ܬܐܪܢ ܕܫܠܛܗ ܕܐܠܗܐ
ܠܬܪܝܢܘܬ̱ܢ: ܘܦܝܫܟܐ ܢܓܕ ܢܦܩ ܕܠܟܘܢ ܗܘܝܢ ܟܦܢܐ
ܘܡܝܟܐ: ܘܕܘܪܐ ܕܠܐ ܕܟܦܢܐ ܕܓܘܢܐ ܡܡܠܠܐ ܠܝ.
ܥܠ[1] ܡܫܝܚܘܬܐ ܟܦܪܢܘܬܐ ܡܫܬܘܕܝܢ.[2] ܗܘ ܟܢ ܕܒܫܠܛܗ
ܕܐܠܗܐ ܡܬܦܩܕ. ܠܘܬ ܡܫܘܪܝܘܬܐ ܡܢ[3] ܗܠܝܢ ܕܫܠܝܛܘܬܐ
ܡܫܝܚܬ ܗܘ. ܠܘܬ ܕܝܢ ܒܢܝܢܐ ܗܘܝܘ ܕܐܬܪܡܘܬܐ ܚܕ ܗܘ.
ܘܠܐ ܠܡܡܠܠܐ ܗܘ ܕܦܘܪܫܐ ܢܟܒ: ܐܠܐ ܫܪܝܐ ܘܐܪܙ
ܒܟܝܢܗ ܕܘܡܝܪܐ. ܘܠܘܬ ܒܢܝܢܐ ܕܐܬܪܝܗ̈ܘܢ، ܫܘܝܐ
ܐܢܫܘܗܝ، ܘܦܪܝܫܝ. ܥܠ ܕܟܕ ܓܒܝܢ ܡܢ ܟܝܢܘܬܗ
B f. 108vb ܘܡܠܟܘܬܗ ܕܡܠܟܐ. ܡܢ ܠܐܘܬܐ ܕܡܠܗ | ܡܫܬܘܕܥܐ
ܠܡܐܡܠ ܠܡܫܟܐ ܗܘ ܕܗܘܐ ܟܘܟܒܐ. ܘܒܬܪ ܦܩܕܢܝ̈ܐ
A[1] f. 6rb ܐܦ ܕܢܬܠ ܡܟܝܢ | ܠܡܫܡܫܘ̈ܬܐ. ܘܐܬܦܪܣܘܗܝ، ܠܡܥܒܕܐ ܒܗ
ܟܡܢ. ܐܦ ܠܘܬ ܥܠ[4] ܡܫܬܡܫܢܘܬܐ ܕܝܢ ܡܠܟܘܬܐ ܗܘ
ܗܘ[5] ܕܐܠܗܐ ܗܘܝ. ܘܠܐ ܟܕܠܐܢܬ ܘܒܢܝܬܗ ܡܬܠܠܐ
ܠܗ ܠܗ، ܕܡܬܦܩܕܝ.[6] ܟܕ ܐܡܪ ܐܝܟ ܦܘܩܕܢܗ ܕܡܪܢ:
ܕܗܘ ܡܢܐ ܕܢܦܩ ܐܝܟ ܕܐܢܟܕ ܒܟܪܬ. ܘܟܦܪ ܕܢܓܬܣ
ܦܘܡܗ ܘܢܛܠ ܡܠܬܐ ܟܠܬܐ ܘܠܐ ܡܬܪܢܝܘܬܐ. ܘܢܟܕ
ܠܐܘܬܗ. ܀ ܢܦܠܐ[7] ܗܟܝܠ ܕܬܥܬܕ ܠܟ ܕܫܠܛܗ ܕܐܠܗܐ.
ܗܘ، ܕܟܝ، ܐܢܬܘܢ ܪܚܡܘܗܝ ܕܟܬܒܐ ܦܠܚܐ ܘܢܛܘܪܘܢܗ
ܘܒܥܒܘܕܘܬܗ.[8] ܪܝܫ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܟܢ ܕܫܠܛܗ ܕܡܪܝܐ.

---

[1] B ܒܟܠ. [2] A ܡܫܬܘܕܝܢ ܗܘܘ. [3] A ܡܢ (point app. deleted). [4] B ܒܟܠ. [5] A ܗܘܝ. [6] A ܡ under line. [7] A ܢܦܠܐ. [8] B ܘܒܥܒܘܕܘܬܗ 3rd ܘ app. over erasure in A.

Digitized by Google

ܘܗܘ ܕܫܦܝܪ ܕܡܐܢ. ܢܗܘܪ ܕܠܐ ܢܦܠ. ✤ ܟܕ ܓܝܪ ܒܠܚܘܕ ܕܝܢ
ܐܦ ܗܕܐ ܝܕܥܐ ܐܢܐ ܕܬܕܥܘܢ. ܕܐܢܫܘ ܕܠܘ ܠܫܥܒܕ
ܬܬܠܝܢ ܠܗܘܢ ܠܦܘܩܕܢܐ ܕܚ̈ܟܝܡܐ ܠܦ̈ܬܓܡܐ ܠܗܠܝܢ ܕܡܬ̈ܬܠܡܕܝܢ-
ܒܝܕ ܗܘܦܟܐ ܥܩܝܪܐ: ܘܟܕ[1] ܒܡܫܘܚܬܗܘܢ ܬܫܘܢ | ܠܗܘܢ B f. 109ra
ܒܡܠܦܢܘܬܗܘܢ ܠܐ ܡܬܚܠܦܢܘܬܐ[2] ܘܡܫܚܠܦܘܬܐ ܐܝܟ ܡܢ
ܕܐܡܪ ܥܠܝܢܐ. ܐܦ[3] ܕܒܗ ܡ̈ܠܐ ܬܬܠܦܝܢ[4] ܠܘܩܒܠ ܠܐ
ܡܕܡ ܬܘܬܪܝܢ. ܐܠܐ ܬܗܘܝܢ ܐܝܟ ܚܣܝܐ ܕܐܡܪ ܘܐܝܟ
ܝܘܠܦܢܐ ܕܡܫܒܚ | ܡܠܐ. ܡܛܠ[5] ܕܐܦ ܗܘ ܡܠܦܢ ܘܐܠܗ- A¹ f. 6va
ܗܘܒ. ܒܝܕ ܠܦܘܩܕܢܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܡܫܒܚ[6] ܠܝ. ܘܡܕܒܪܢܘܬ
ܕܢܦܫ ܥܕܡܐ ܘܗܕܝܢ ܕܢܠܦ. ܐܦ ܢܒܥܐ ܕܝܢ ܕܗܘܐ ܚܝܘܬܐ.
ܕܠܘ ܐܢܫܝܢܘܬ ܡܢܝܐ ܐܢܫ ܕܢܦܩܘܢ ܒܗܘܢ ܘܢܚܠܠ
ܡܠܬܐ ܪܘܚܢܝܬܐ. ܐܠܐ ܐܢܫ ܠܗܕܡ ܘܦܠܓ ܒܦܘ̈ܠܓܗܘܢ,
ܕܐܠܗܐ. ܐܡܪ ܓܝܪ. ܕܒܦܘܡܝ ܦܬܚܬ ܘܫܐܦܬ ܪܘܚܐ ܡܛܠ
ܕܪܓܝܬ ܦܘܩ̈ܕܢܝܟ ✤ ܗܠܝܢ ܐܝܟ ܕܒܡܫܘ̈ܕܥܢܘܬܐ ܚܫܒܬ
ܡܛܠ[5] ܫܘܒܚܐ ܠܡܠܬ ܐܠܗܐ ܕܠܟܘܢ. ܐܝܟ, ܕܝܢ ܕܬܠܡ̈ܝܕ-
ܗܘ ܗܠܝܢ ܗܢܘ, ܒܟ̈ܬܒܝܗܘܢ. ܫܠܡܬ ✤

[1] Pt. app. added in A. [2] B 1st ܬ added in marg..
[3] B ܐܦ ܐܢ. [4] A ܬܬܠܦܝܢ. [5] B ܡܛܠܘ.
[6] A ܡܫܒ.

B f. 109rb
ܕܠܗ ܟܕ ܕܠܗ ܠܘܬ ܫܡܥܘܢ ܪܫܝܐ ܕܕܝܪܐ ܪܒܬܐ.[1] ܟ̄
ܐܬܬ[2] ܠܘܬܢ. ܕܢܟܦܐ ܕܣܠܩܬ ܐܠܗܐ ܕܠܝ ܒܕܪܘܦܐ
ܒܬܪ ܫܠܡܐ: ܘܫܘܐܠܐ ܕܬܬܐܝܡ ܒܝܠܘܬܐ ܘܬܬܒܥܐ
ܒܝܕ ܐܠܗܐ. ܕܬܬܟܢܐ ܒܡܪܢܝܬܐ ܡܠܠܬܐ ܕܐܢܫܐ ܗܝ.
ܕܐܬܗܝܡܢܬ ܠܝ ܡܢ ܐܠܗܐ ܘܦܪܘܩ ܫܘܒ ܡܫܝܚܐ.
ܘܕܠܐ ܦܩܕ ܐܢܬ ܠܝ ܫܘܠܛܢܐ ܕܢܣܒܘܬܐ[3] ܕܠܗܘܢ.
A¹ f. 6vb ܐܠܐ ܕܡܦܪܗܒ ܐܢܬ ܡܛܠ ܗܕܐ ܚܠܦܝ. | ܕܬܦܪܘܫ
ܦܪܝܫܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܗ ܕܕܝܪܐ. ܘܟܕ ܗܠܝܢ ܫܡܥܬܝܢ
ܐܬܕܟܪܬ. ܘܠܐ ܐܫܬܪܝܬ ܘܠܐ ܒܕܒܝܠ ܐܦ ܗܫܐ ܡܫܬܪܡ.[4]
ܘܡܪܢܐ ܒܢܝ ܗܕܐ ܠܟܣܘܪܘܬܢ. ܫܡܥ ܐܢܬ ܗܘ ܒܢܝ
ܣܬܐܬܝܬ ܠܚܢܝܢ ܢܡܘܣܐ ܫܠܝܚܐ ܗܘ ܕܐܡܪ: ܕܟܠܗ
ܟܕ ܗܘܐ ܡܢ ܕܐܝܬܘܗܝ، ܒܗܢܐ ܢܬܘܪ: ܘܕܒܠܫܢܐ ܐܘܕܝܢ:
ܘܕܝܕܥ ܕܟܠܗ ܣܠܩ ܢܦܠܐ ܥܠܘܗܝ ܕܡܪܢܐ ܗܘ ܕܕܐܢ ܠܗ
B f. 109va ܠܥܡܠܐ ܒܕܡܟܐ ܕܠܗ. ܡܛܠ ܕܝܢ ܐܝܬܘܗܝ، | ܥܠܘܗܝ
ܕܐܠܗܐ. ܐܠܐ ܕܠܘ ܗܘ، ܕܠܗ ܢܒܥܐ ܐܢܫ. ܐܠܐ ܗܘ،
ܕܣܒܪܗ. ܕܐܬܝܪ ܡܢ ܫܠܝܐ ܒܢܝ ܡܫܡܫܐ ܠܝ ܠܐܠܗܐ:
ܗܘ، ܕܐܬܐܚܕ ܚܘܫܒܬܐ ܕܒܢܝ̈ܐ ܫܠܝܠܐ ܗܘܝܘܢ
ܕܐܬܚܒܠܘ ܠܝ. ܦܩܕ ܗܘ[5] ܐܠܗܐ ܘܦܪܘܩ ܕܐܡܪ
ܒܐܘܢܓܠܝܘܢ ܬܠܬ ܙܒܢܝܢ ܠܘܬ ܦܛܪܘܣ. ܕܦܠܚܐ ܙܥܘܪ ܐܢܬ
ܠܝ. ܘܗܘܢܐ ܐܡܪ ܕܐܢܬܘܢ، ܫܡܘܥܐ ܕܢܡܘܣܐ ܕܠܘܬܗ.
ܗܘ، ܕܪܥܐ ܥܢ̈ܢܝ ܘܪܥܝ ܐܡܪ،. ܐܢܫ ܗܢܐ ܕܟܠܗ

---

[1] Marg. ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܐܬܦܣܩܘܬܐ ܡܢ ܒܬܪܐ ܕܟ̄. ܗܘ، ܕܠܐ̄. [2] B ܡܠܬܐ ܐܬܬ. [3] B ܕܐܢܣܒܘܬܐ.
[4] B ܡܫܬܪܡ ܣܡ. [5] A ܗܘ.

ܫܒܝܠܬܐ ܕܢܨܚܬܐ ܗܝ ܪܘܚܢܝܬܐ. ܘܠܐ ܬܬܟܠܘܢ،
ܠܗܘܢ ܒܪ ܐܢܫܐ ܗܘ ܕܡܟܠܐ | ܡܢܗ ܡܢ ܟܠܗܘܢ[1] Bl f.7ra
ܐܢܫܝܘܬܐ ܐܝܟ ܐܬܐ ܠܘܬ ܐܢܫܘܬܐ ܕܠܐ ܡܣܟܐ ܕܟܠܗ
ܗܘܐ ܬܬܚܦܝܢ ܠܐܠܗܐ. ܫܡܥ ܐܘܐ ܒܪܝ ܠܡܫܡܪܘ ܕܐܦ
ܡܣܒܪܢܘ ܡܣܬܪܡܝܢܐ ܠܢܘܣܐ ܩܕܝܫܐ. ܗܝ ܕܝܢ ܕܐܦ ܡܢ
ܬܫܬܥܝܬܐ ܒܣܘܬܐ ܩܒܝܠܬ ܢܫܝܢ. ܐܦ ܕܐܬܟܬܒܢ ܒܣܦܪܬ
ܐܢܐ. ܗܕܐ ܒܪ | ܒܬܪܬܗ ܬܘܒܢܐ ܕܠܐ ܐܬܪ ܬܒܝܢ B f.109vb
ܠܟܠܢ ܕܐܬܬܘܕܝ. ܐܡܟܢܐ ܕܐܦ ܗܘ ܕܡܠܬܐ ܡܕܡ ܐܘ
ܡܩܛܠܬܐ: ܐܬܬܦܢܝܬ ܕܠܐ ܒܗܝܢ ܡܢ ܫܡܥܬܐ ܕܠܝ.
ܐܝܟ ܕܠܐܢܫܐ ܕܠܐ ܦܠܐ ܠܡܕܐ ܫܥܒܝܢ.[2] ܒܪܒܘ ܒܪ[3]
ܥܕܡܐ ܠܝ ܡܢ ܐܦܪܐ ܕܐܝܟ ܗܢܐ: ܐܢ ܟܠ[4] ܟܠܗ
ܐܦܪܐ ܦܠܐ ܕܢܦܪܘܗܝ، ܠܗܢܐ. ܡܣܝܒܪܢ ܠܝ ܘܠܘܬ
ܡܣܡܟܘܬܐ ܒܠܝܠܘܬܐ ܘܕܠܘ ܡܢ ܦܠܓܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܝ.
ܘܠܘܬ ܒܗܢܐ ܕܕܒܝܫܘܬܐ ܗܝ، ܕܠܐ ܕܡܟܐ. ܫܠܡܬ܀

ܕ̄ ܕܠܗ ܒܪ ܕܠܗ ܠܘܬ ܢܘܢܘܣ[5] ܐܦܝܣܩܘܦܐ[6] ܕܗܠܝܘܦܠܝܣ.[7]
ܬܘܒ ܢܣܒܬ ܐܠܗܐ ܕܠܒܝ. ܕܦܠܓܝܘܣ[8] ܒܪ
ܒܡܫܠܡܘܬܐ ܕܟܠ ܢܩܦܬܐ ܐܠܗܝܐ ܕܢܘܫܐ ܐܬܒܪܗ:
ܘܠܐ | ܐܣܬܟܡܬ ܠܦܪܘܬܐ ܕܠܡ ܕܠܟ | ܡܬܬܢܐܡܐ ܦܪܐ B f.110ra
ܗܘܬ ܠܗ. ܡܟܝܠ ܕܠܐ ܡܕܡ ܕܪܘܚܢ ܫܚܝܡ ܗܘܐ ܒܢܦܫܗ: Al f.7rb

---

[1] B ܒܟܠܗܘܢ. [2] B ܫܥܒܝܢ ܣܝܡ. [3] B ܘܒܪ.
[4] B ܒܟܠ. [5] A marg. Νοννος. [6] B ܐܦܝܣܩܘܦܐ.
[7] Marg. ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܡܢ ܒܥܠܬܐ ܕ̄ ܗܝ، ܕܫܒܥ. ܫܒܥܗ.
[8] A marg. Πελγιος (sic).

ܐܦܠܐ ܕܢܦܘܩ ܪܘܚܐ ܡܢܟܝ ܗܘܐ ܠܘܬ ܡܘܦܬ̈ܟܐ
ܕܟܠܗܘܢ. ܟܠܗ[1] ܗܢܐ ܐܬܪ ܢܦܩ ܡܢ ܡܕܝܢܬܗ
ܫܒܝܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܡܫ̈ܘܕܥܐ ܡܫ̈ܬܚܐܐ ܢܦܩܘ ܢܦ̈ܝܫ.
ܕܢܘܦܝܐ ܒܢܬܐ ܘܕܪܘܫܒܐ. ܐܦ ܒܪ ܡܕܡ ܡܫܬܒܢܐ
ܗܘܒܡܘ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܕܦܪܝܕ ܗܘܐ ܒܒܝܬ ܐܦܣܩܘܦܘܬܐ[2]
ܡܫܘܪܐ: ܐܬܬܦܝܒ ܛܠܠܬܐ[3] ܐܘܒܝܬ ܕܒܝܬ ܕܐܠܗܝܢ ܕܫܡܝܐ.
ܘܠܐ ܥܠ ܒܪܬ ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܘܬܗܘܢ.[4] ܘܠܐ ܥܠ ܐܢܫ̈ܝܢ
ܫܪ̈ܝܐ ܐܫܬܒܩܘ. ܐܠܐ ܡܢ ܩܠܝܠ ܒܝܬܘܬܐ ܐܬܬܦܝܢ.
ܕܫܡܫܐ ܕܡܬܠܒܫܢ ܘܡܬܠܒܫܝܢ ܢܦܩܘ ܪܘܚܐ. ܡܢ ܒܝܬܐ
ܒܢܝ ܡܠܬܐ ܒܥܒܕܘܬܐ ܕܐܡܝܪܐ. ܕܗܘ ܕܠܐ ܘܗܘ ܙܒܢ
ܒܫܘܦܬܗ ܒܪ ܡܕܡܕ ܢܬܬܦܠ. ܘܬܘܒ: ܕܫܘ̈ܦܬܗ ܕܫܡܠܐ
ܡܬܬܡ ܠܗ ܠܘܬ ܡܬ̈ܬܐ. ܦܘܡܗ ܕܝܢ ܡܕܝܢܐ ܡܘܬܐ
ܦܪܐ ܟܠܗܘܢ. ܐܦ ܗܘ ܕܝܢ ܡܢܝܢ ܘܐܠܗܢ ܡܦܪܘܩ
ܢܘܒ ܡܫܝܚܐ: ܗܘ ܕܫܠܝܢ | ܘܐܠܗܝܢ ܕܕ̈ܝܢܝܢ ܠܫܠܝܢ: B f. 110rb
ܐܘܪܚ ܡܐܠܗܝܢ ܕܐܡܝܪܐ ܬ̈ܪܝܢ. ܐܡܪ | ܒܐܘ̈ܝܠܝܐ. ܕܝܡ Al f. 7va
ܬܘܬܪ̈ܐ ܕܠܟܐ ܡܥܠܠ ܫܘܡܟܝ. ܘܕܒܙܥܐ[5] ܒܝܬܝ ܡܢ
ܫܡܥܬܐ ܒܝܬܐ ܡܫܝܢ ܘܡܥܡ ܒܢ̈ܬܐ. ܘܐܡܚܢܐ ܕܠܐ
ܫܒ̈ܝܬܐ ܢܐܡܢ. ܠܗܐܪܢܐ ܡܢ ܫܒ̈ܝܐܐ ܐܬܦܫܝ، ܒܫܢܝܐ.
ܫܠܠ ܕܝܢ ܢܘܦܬ ܐܢܫܘܬܐ ܠܘܬ ܗܘ، ܕܡܫܝܠܠܐܝܬ[6]
ܐܬܦܫܡ ܥܡ ܒܢܘܬܐ ܕܠܐ: ܐܦ ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫ
ܕܡܫܡܫܢܐ ܕܦܘܫܩ ܐܡܪ. ܕܒܫܘܪܝܐ[7] ܡܢ ܗܘ ܕܡܫܪܝܐ
ܘܕܢܫܬܐ: ܗܘ ܕܡܫܒܚܐ ܠܘܬ ܒܝܬܐ ܕܒܝܬ ܨܠܘܬܐ

[1] B ܒܠܗܘܢ. [2] B ܐܦܣܩܘܦܘܣ. [3] B ܛܠ̈ܠܬܐ.
[4] B ܕܡܠܟܘܬܗܘܢ. [5] B ܘܕܒܪ ܐܢܫܐ. [6] B ܕܡܫܝܠܠܝܐܝܬ.
[7] B ܕܒܫܘܪܝܐ.

ܕܡܫܡܫܢܐ ܥܠܝܢܐ ܬܐܘܡܐ ܒܗ̇ܘ ܕܫܠ̈ܡܘܢܐ. ܐܬܬܩܕܡ
ܕܕܠܐ ܓܘܫܐ ܐܝܬܘܗܝ، ܟܠ ܟܠܗ.[1] ܒܕܡܘܪ̈ܝܐ ܒܗܘܢ
ܕܠܩ̈ܘܢܐ[2] ܒܐܢܫܐ. ܢܗܘܪ ܕܝܢ ܕܥܒܕܬܐ ܡܠܝܠ ܘܥܒܐ ܠܘܬ
ܡܪ̈ܕܘܬܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܢܬܠܝܢ ܠܗ. ܒܕܝܢܐ ܐܢܫܐ ܕܡܬܚܫܚܐ
ܠܗ. ܠܐ ܚܢܢ ܟܠܠ ܡܢ ܕܢܬܠ ܠܐ ܒܐܢܫܐ ܐܝܟ ܡܐ ܕܐܡܪ
ܥܠܝܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ | ܬܪ̈ܬܝܗܘܢ: ܘܡܫܡܠ ܗܘܢܐ ܒܡܫܡܫܢܐ. B f. 110va
ܗ̇ܘ ܕܠܘܬܗ ܡܬܟܠܝܐ ܟܠ[3] ܫܠܡܐ ܕܡܬܒܝܠܐ. ܟܕ
ܡܫܬܘܬܐ ܠܗ ܡܫܠܠ[4] ܘܫܒܚܬ ܐܫܘܝܬܐ ܗܠܝܢ ܕܠܗ. ܐܡܬܝ̈ܐ
ܚܢܢ ܠܡܫܬܘܬܗ ܗܘܬ ܡܫܝܢܬܐ ܗ̇ܝ | ܕܠܐܘܣܝܐ، ܗ̇ܘ A¹ f. 7vb
ܫܦܝܪܘܬܐ. ܘܕܐܦ ܠܐ ܕܬܐ، ܗ̇ܝ ܦܪܝܫܬܐ ܐܘ ܐܦܪܝܢܐ
ܕܡܫܬܐ ܡܬܚܙܝܢܐ ܕܢܫܪܝܐ. ܢܚܠ ܠܫܢܐ ܘܫܩܘܠܗܘܢ[5]
ܠܗܘܢܐ ܕܡܫܬܐ.[6] ܘܠܚ̈ܕܪܬܐ ܬܗܘܐ ܡܢ ܩܪܝܒ ܡܫܬܡܫܢܐ[7]
ܕܡܬܦܠܓܢ ܒܡܪܕܘܬܐ ܕܝܕܥܬܐ ܕܫܦܝܪܘܬܗ. ܘܐܡܪ ܠܗ
ܬܪ̈ܝܢ ܚܢܢܐ ܠܗܘܢ ܚܕ ܡܢ ܚܕ ܘܐܠܗܘܢ ܢܦܩܢ ܡܫܡܫܢܐ ܡܢ
ܒܠܝ ܫܪܝܬܐ ܗ̇ܝ ܐܠܗܝܬܐ ܘܠܐ ܡܬܡܠܠܢܘܬܐ.[8]
ܘܐܬܩܝܡܘ ܘܡܢ ܒܠܝ ܡܫܬܡܫܘܬܐ ܐܚܪ̈ܢܐ. ܕܗܘ[9] ܟܕ ܗ̇ܝ
ܐܝܬܘܗ̇ܝ، ܗ̇ܝ ܕܬܪ̈ܝܢ ܚܢܢܐ ܢܦܫܐ ܘܫܢܝ ܚܝܠܐ ܕܐܠܗܐ
ܡܠܬܐ ܕܡܫܡܫܐ. ܠܘ ܒܠܚܘܕ ܠܡܫܡܠܝܬܐ ܕܠܐ ܐܢܫܐ ܐܠܘܗ.
ܐܠܐ ܐܦ ܫܘܬܦܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ؛ ܢܬܠ ܠܐܢ̈ܫܐ. | ܐܡܟܢܐ B f. 110vb
ܕܝܢ ܬܘܒ ܡܫܬܡܫܢܘܬܐ ܠܗܘܢ ܕܚܙܝܢ ܕܚܢܘܢ
ܒܓܠܝܘܬܐ. ܗ̇ܝ ܕܒܡܗܕܘܢ ܡܢ ܕܐܦܝܣܘܗ ܡܬܬܥܝܦ

[1] B ܟܘܠ ܟܘܠܗ. [2] B points erased. [3] B ܟܘܠ.
[4] B ܡܫܘܠ. [5] B ܘܥܘܩܒܗܝ. [6] From this point to ܠܐܢ̈ܫܐ (l. 19) A is very indistinct. [7] B ܐܢܫܝܢܐ.
[8] B ܡܬܡܠܠܢܘܬܐ. [9] B ܘܗ̣ܝ.

ܢܬܬܫܥܐ ܡܢܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܒܢܡܘܣܗܘܢ, ܠܗܢܐ ܠܘܬ ܩ̈ܘܪܝܐ
ܕܒܝܫܘܬܐ ܒܝܬܝܬܐ. ܘܐܬܐܘܠܨܘ[1] ܢܦܪܫܘܢ, ܒܡܣܡܘܪܐ
ܘܡܫܥ̈ܒܕܢܘܬܐ ܠܗܘ ܕܐܫܥܒܕܘ, ܠܡܫܥܒܕܢܘܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ
A[1] f. 8ra ܪܘܡܝܐ | ܡܕܡ ܕܒܪܐ ܐܘܚܕܬ ܡܣܪܘܚܘܬܐ ܢܫܒܘܩ
ܘܢܐܡܪ: ܕܒܘܪܟܬܐ ܗܘ, ܕܡܫܒܚܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܢܥܡܐ ܒܗ
ܗܕܐ ܬܦܢܝܬܐ ܕܠܒܫܐ ܠܓܒ̈ܪܐ ܗܢܘܢ ܟ̈ܠܝܠܐ ܐܝܟ
ܡܠܬܐ ܗܝ, ܢܒܝܘܬܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܒܪ ܟܠ[2] ܚܕܐ ܡܢ
ܐܝܠܝܢ ܕܐܬܬ̈ܚܬܝܢ ܢܦܩ ܐܡܪܐ: ܠܐܘܪܚܐ ܐ̈ܡܬܗܘܢ ܗ̈ܠܝܢ
ܠܬܠܬܝܗܝܢ. ܒܪ ܗܠܝܢ ܘܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ܣܓܝ. ܐܬܚܙܝ ܕܐܦ
ܠܐܝܠܝܢ ܕܬܘܢ ܦܫܝܛܝܢ ܘܬܘܢ ܫܒܝܚܝܢ ܡܘܢܐܝܬ ܒܐܢ̈ܫܐ.
ܚܢ̈ܦ ܠܘܬ ܪܘܫܡܐ ܕܡܠܘ. ܐܝܠܝܢ ܕܐܦ ܪܫܝܢܘܗܝ ܕܕܢܝܐ
B f. 111ra ܗܝ, ܕܕܟ̈ܝܢ | ܫܦ̈ܝܪܐ ܐܬܬܡܪܕܬ[3]. ܬܘܒ ܕܒܠܐ ܪܒܐ
ܗܘܐ ܒܕܓܠܐ ܗܘܐ ܒܗܠܝܢ: ܘܡܫܡܫ ܗܘܐ ܒܢ̈ܫܘܗܝ,
ܐܝܟ ܗܝ, ܕܡܬܐܡܪܐ. ܘܐܠܘ ܠܐ ܕܠܘܬ ܣܘܬܪܗ
ܘܡܣܬܘܗ ܐܝܬܘܗܝ: ܐܬܡܦܩܬ ܐܢܐ ܒܝܬ ܘܡܫܟܚܐ
ܘܡܟܣܐ ܕܡܚܝܢܐ: ܘܐܫܬܟܚܘ, ܠܥܘܕܪܢܐ. ܛܟܣ ܡܠܟ ܗܘܐ
ܕܢܬܟܢܫ ܒܫܠ̈ܝܐ ܗܢܘܢ ܕܟܬܝܒܝܢ ܠܘܬ ܐܠܗܐ. ܒܬܪ
ܚܢܢ ܕܐܢܫܘ ܕܢܫܠܐ ܒܒܢܝܐ ܒܒܢܝܢܐ ܢܬܠܘܢ ܡܠܟܘܬܗ.
ܐܢ ܕܝܢ ܒܐܠܗܐ ܢܫܒܘܩ ܡܒܗ ܢܬܠܐ ܡܠܟܘܬܗ.[4] ܡܛܠ
A[1] f. 8rb ܗܕܐ ܐܦ ܣܒܪ. ܒܪ ܢܦܫܫܝܢ[5] ܕܐܬܬܪܡܘܢ ܕܐܢ̈ܫܐ:
ܘܒܚܫܝܢ[6] ܕܐܦܠܐ ܣܒܪܐ ܡܠܬܐ ܢܬܠ ܠܪܘܫܡܐ. ܐܫܠܡܗ
ܠܗ, ܕܐܬܬܦܣܩܬ ܡܢ ܡܕܡ. ܠܗ, ܐܡܪ ܐܢܐ ܕܢܬܦܓܪ
ܗܘ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܘ ܢܥܒܕܗ. ܐܦ ܦܪܘܓܪܡܐ[7] ܕܝܢ

[1] B ܘܐܬܐܘܠܨܘ. [2] B ܟܠ. [3] MSS ܐܬܬܡܪܕܬ.
[4] B ܡܠܟܘܬܗ. [5] A ܢܦܫܫܝܢ ܣܝܡ. [6] A ܘܒܚܫܝܢ ܣܝܡ.
[7] Marg. προγραμα.

Digitized by Google

ܐܘܟܝܬ ܡܫܡܫܢܘܬ ܪܘܚܢܝܬܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܐܬܬܢܝܚܬ[1] ܕܫܡܫܢ
ܬܫܒܘܚܬܐ ܠܬܠܝܬܝܘܬܟ. ܐܝܟ | ܕܐܡܪ ܠܦܘܠܘܣ ܕܫܠܝܡ ܕܐܬܝܗܒܬ
ܐܫܬܘܕܥܬܐ ܕܐܬܪܘܬܢܘܬܐ.[2] ܡܛܠ ܗܘ̇ ܕܐܡܪ ܗܘ̇ ܕܗܘ̇ ܗܘܐ
ܕܢܬܒܪ ܐܢܫ ܠܗܘܢ ܡܫܝܚܐ ܐܬܪܥܝܘܗܝ، ܡܫܡܗܝܪ.
ܘܗܘ̇ ܗܘܐ ܕܡܥܕܝܢ ܐܢܬܘܢ ܒܐܝܕܐ[3] ܐܬܪܘܗܝ، ܥܠ
ܐܚܪ̈ܢܐ. ܗܘ̇ ܗܘܐ ܓܝܪ ܕܐܬܒܠܥ ܗܘ ܡܠܟܐ ܗܢ ܐܬܬܘܪܝܢ
ܡܛܠ ܩܠܐ ܕܡܬܪܢܝܢܘܬܐ: ܘܠܡܥܘܪܐ ܡܢܝܢܐ ܗܢ ܡܡܠܠ
ܠܬܠܡ̈ܝܕܘܗܝ. ܗܢܐ ܗܟܢ ܕܢܣܝܟܬܗ[4] ܢܒܥܝܘ ܒܠܗܘ[5]
ܬܘܠ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܓܝܪ ܡܬܥܒܕܐ ܐܝܟ ܠܡܫܬܘܕܥܘܬܐ
ܘܠܡܬܚܙܝܢܘܬܐ. ܠܐ ܡܛܠ ܕܨܒܐ ܡܬܝܕܥ[6] ܡܬܪܥܐ
ܠܝܘܡܢ. ܐܠܐ ܡܛܠ ܕܢܗܘܐ ܗܘ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܟܠܠ
ܡܠܠ ܠܗ̇، ܕܢܦܩܬܐ. ܗܟܢܐ ܓܝܪ | ܐܠܐ ܗܢ ܐܚܪܢ ܗܘܐ
ܠܗܘܢ ܐܠܗܐ ܠܥܡ̈ܐ ܐܫܬܪܝܠ:[7] ܕܐܬܬܚܕܘ ܡܢ
ܚܢܘܬܐ ܡܫܝܚܝܘܬܐ: ܕܫܡܝܐ ܗܘ̇ܝܘܢ ܕܐܒܐ ܕܗܘܐ ܕܬܘܪܐ
ܘܬܫܡܫܬܐ ܕܐܒܪܗܡ ܗܝ، ܡܚܫܒܢܘܬܐ. ܗܢ ܡܬܦܠܚܢܝܢ ܠܗܘܢ ܢܫܬܡܥܘܢ[8]
ܗܘܝܘܢ ܕܐܡܪ ܗܘ ܗܢ ܢܬܦܠ | ܐܬܩܪܝܘ ܗܘܘ. ܕܡܫܡܫܢܐ
ܠܐ ܐܬܝܬܝܬܘܢ. ܕܡܫܚܐ ܠܐܠܗܐ ܪܘܚܢܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܐܦ
ܡܫܡܫܢܐ ܕܝܢ ܗܢ ܐܬܥܘ ܗܘܘ ܒܬܘܪܬܐ ܠܗܘܢ ܕܡܫܡܫܢ
ܡܢ ܡܫܪܝܬܗ. ܡܢ ܒܬܪ ܕܡܢ ܗܢ[9] ܐܬܦܬܚܬ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ
ܒܬܘܪܬܐ ܗܝ، ܕܡܠܘܬ ܐܠܗܐ. ܐܬܩܪܝܘ ܗܘܘ ܘܬܠܡܝܕܝܢ
ܘܡܬܩܢܝܢ ܒܕܚܠܬܗ. ܕܗܢܘܢ ܕܡܫܡܫܢܐ ܡܬܕܪܫܝܢ
ܐܬܝܘܢ ܒܬܠܡܕܘܬܐ.[10] ܡܢ ܠܡܫܝܚܐ. ܘܐܢ ܒܬܘܪܬܐ ܒܡܫܡܫ

[1] B ܐܬܢܝܚܬ. [2] B ܕܐܬܪܘܬܢܘܬ. [3] A pl.. [4] A ܕܢܣܝܟܬ. [5] B ܒܠܗܘܢ. [6] B corr. to ܡܬܝܕܥܗ. [7] B ܐܫܬܪܝܠ. [8] B ܐܬܚܫܒܬ. [9] A om.. [10] A in marg..

ܦܓܪ̈ܐ ܐܢܫ̈ܝܐ. ܠܡܚܕܐ ܬܘܒ ܡܬܚܙܝܐ ܐܢܐ. ܘܗܢܐ ܡܫܠ
ܡܢܐ ܡܫܡܫܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܐܠܗܐ. ܕܡܫܡܫܝܢ ܢܝܚܐ ܥܠ
ܦܘܠܚܢܗܘܢ ܕܠܐܠܗܘܬܐ.[1] ܗܘ ܕܠܐ ܣܢܝܩ ܘܠܐ ܐܣܩܘܡ
ܐܬܚܫܒ[2] ܕܢܝܚܝܢܗܘܢ. ܡܕܡ ܗܘ، ܕܠܐ ܠܚܫܝܒ. ܘܦܠܚܝܢ
ܗܘܘ ܠܗ ܠܡܫܡܫܘܬܐ[3] ܗܝ ܕܐܬܬܩܢܬ ܡܛܠ[4] ܠܗ
ܚܫܝܒܘܬܐ ܐܠܗܝܢ | ܡܬܚܙܝܢ ܠܡܕܝ. ܘܦܠܚܝܢ ܗܘܘ
ܠܗ ܗܝ ܕܚܢܢܐ. ܘܠܐ ܗܘܝܢ ܐܡܬܝܠܐ | ܥܒܕܐ
ܐܫܬܪܐ ܠܗ ܕܢܫܒ ܥܒܕܐ ܡܛܠ ܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ
ܕܕܚܠܝ. ܘܠܐ ܗܘܝܢ ܕܡܣܒܐ ܡܢ ܡܘܕܥܐ ܡܢ ܥܘܕܪܐ
ܦܓܪܝܢ ܗܘܘ. ܠܗ ܦܘܠܚܢܐ ܗܘ ܠܠܒܐ ܪܘܚܐ ܡܬܪܥܐ.܀
ܗܢ ܗܠܝܢ ܡܫܠ[5] ܗܕܐ ܐܢܬ ܠܗܢ. ܐܦ ܗܠܝܢ ܕܦܘܪܫܢܗ
ܕܕܝܢܐ ܐܬܦܠܚܘ ܒܡܬܦܢܝܢܘܬܐ ܘܒܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܗܢ ܡܢܝܢ ܐܦ
ܗܘ ܥܠܬܐ ܬܘܪܣܝܬܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܐܝܟܢܐ
ܕܢܬܬܪܡܘܢ ܡܢ ܡܬܪ ܪܚܡܐ ܕܡܠܐ[6] ܥܠܝܡܘܬܐ.
ܠܗܘ ܗܠܝܢ ܕܐܝܟ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܠܗܘܢ ܡܫܡܫܝܢ[7] ܕܚܢܢܐ
ܬܬܦܠܛܘܢ. ܘܠܐ ܬܬܦܠܛܘܢ ܡܢ ܗܕܐ ܕܡܬܪ ܕܐܝܟܢ ܗܘܢܐ
ܢܩܢܐ ܗܘ ܡܝܬܪܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܐܬܦܠܓܘܢ ܗܘܝ ܥܠܡܐ ܐܝܟܢܐ
ܢܦܫܐ ܘܡܚܕ ܘܡܢ ܡܫܡܫܐ ܘܡܚܕܝܢ ܕܡܫܡܫܢܐ. ܕܠܐ ܡܢܐ
ܡܢ ܕܐܝܬܘܗܝ ܕܦܘܠܚܢܐ ܐܘ ܕܥܠܠܬܐ ܗܘ، ܕܠܐ ܡܫܡܫܐ
ܠܡܫܡܫܢܐ[8] ܢܬܘܢ | ܠܡܬܦܠܓܘܬܐ. ܐܠܐ ܕܡܬܦܠܓܝܢ ܠܡܫܡܫ
ܐܠܗܐ ܐܝܟܢܐ ܕܐܝܟܢܐ. ܘܕܡܫܡܫܝܢ ܗܠܝܢ ܕܦܠܚܝܢ | ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܬܪܝܨܬܐ ܡܫܡܫܢܐ ܘܠܝܬܐ ܢܝܚܐ. ܢܦܠܚܘܢ ܘܢܫܡܫܘܢ

(Margin: A[1] f. 8vb; B f. 111vb; B f. 112ra; A[1] f. 9ra)

---

[1] A points added. [2] B ܐܚܫܒܘ. [3] B ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ. [4] B ܡܛܠܗ. [5] A om.. [6] B ܕܡܠܐ. [7] B ܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ. [8] B ܠܡܫܡܫܢܐ.

Digitized by Google

ܘܫܡܪܘܗܝ. ܐܢܫ ܡܕܡ ܠܒܪ ܡܢ ܗܠܝܢ ܫܡܪܘܗܝ. ܠܐ
ܡܚܝܠ ܠܚܘܡܐ¹ ܗ̇ܘ ܕܩܐܡܐ ܠܚܒܪ̈ܐ ܕܒܪ̈ܝܐ ܢܦܩܘܢ. ܐܠܐ
ܠܗ̇ܘ ܕܠܗܘܢ ܕܗܘܦܟܐ. ܗ̇ܘ ܐܚܝܕܐ ܘܠܐ ܡܬܠܚܡܐ
ܕܒܠܡܐ ܡܬܗ̇ܦܟܝܢ܀ ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܦ̇ܠܐ ܗܘܐ ܠܢܣܓܬ
ܐܠܗܐ ܕܠܗܘܢ. ܕܗ̇ܝ ܬܦܪܘܩ ܘܬܬܢܬܡ ܢ̈ܒܝܢ. ܘܠܐ
ܕܠܗ̇ܝ ܬܫܕܪ ܒܢ̈ܝܐ ܕܫܘܒܚܗ̇. ܕܡܫܬܘܕܥ ܐܢܐ ܒܘܒܒܐ
ܦܓܥܐ ܕܫܘܒ̈ܚܐ. ܫܠܡܬ܀

ܗ̄ ܕܠܗܘ ܒܪ ܕܠܗܘ ܠܘܬ ܒܝܫܠܘܪ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܦܠܐܕܠܦܐ.²

B f. 112rb ܗ̇ܘ ܡܢ ܟܐ ܕܐܝܬ ܠܪܗܛܠܝܘܬܐ | ܟܠ ܡܩܒܠܝܢ ܕܝܘܒܐ
ܐܬܘܗܝ. ܡܟܐ ܕܝܢ ܐܬܗ̇ ܕܠܬܗ ܕܝܘܒܐ̇. ܐܘ ܕܝܫܘܒ
ܠܡܢܟܐ ܐܝܟ ܢܦܫܐ. ܡܛܠ ܗܘܝܠ ܕܚܒܒܐ ܠܐ ܙܠܦܐ
ܫܒܒܝܢ³ ܡܛܠ ܢܦܫܐ ܢܘܚܝܢ: ܗ̇ܘ ܕܫܒܒܫ ܡܢ ܩܕܝܫ ܠܗ̇ܘ
ܕܒܪ̈ܝܐ ܡܫܝܚܐ ܗܠܝܢܘܣ:⁴ ܐܝܟ ܡ̇ܢ ܕܠܗܘܬ ܪܘܫܓܬ
ܒܫܦܐ ܘܡܫܪܘܬ ܘܬܪ̈ܝܐ ܬܫܘܒܚܬܐ: ܘܗ̇ܘܢ ܣܓ̈ܝܐ⁵
A¹ f. 9rb ܐܚܪ̈ܢܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܗܠܝܢ ܐܫܒܘܚܠ: ܐܝܟ ܕܠܗ | ܕܒܠܬܐ
ܗ, ܡܠܬܐ ܗ̇ܝ ܕܐܫܓܬ ܕܒܡܪܐ ܕܠܗܘܢ ܒܢ̈ܬܐ ܐܬܘܬܗ
ܪܘܫܓܬ ܒܫܦܐ. ܚܣܝܠܝܢ⁶ ܠܡܕܥܘܬܟ ܗ̇ܝ ܕܒܬܪܐ ܒܬܪ
ܗܠܝܢ ܫܦܝܪ̈ܬܐ ܐܚܪ̈ܢܝܬܐ: ܐܦ ܒܡܟܝܢܘܬܐ
ܕܡܫܬܡܠܝܘܬܐ.⁷ ܕܬܫܪܘܗܝ, ܠܗܢܐ ܠܘܬ ܕܒܪܐ ܕܠܗ.

---

¹ B ܠܚܘܐܢܐ.
² Marg. ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܒܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܡܢ ܟܬܒܐ ܕ̄. ܗ̇ܝ ܕܡܝܠܘ.
³ B ins. ܣܢܝ.
⁴ Marg. Ελιανος.
⁵ B sing..
⁶ A ܚܣܝܠܝܢ ܣܢܝ.
⁷ B ins. ܐܦ.

ܐܝܟ ܡܢ ܕܢܐܡܪ: ܫܠܝܐ. ܘܬܬܐܪܐܝܬ ܡܛܠ ܕܠܐ ܒܝܨܝܪܐܝܬ
ܘܟܦܪܘܬܐ ܕܡܢ ܢܦܫܗ ܐܝܟ ܐܢܫ ܢܐܡܪ ܐܬܐ ܠܘܬܟ:
ܘܠܐ ܒܪ ܐܬܘܿܪ, ܘܐܝܟ[1] ܗܿܘ ܕܡܫܒܚܐ ܦܘܪܫܢܐ ܐܡܝܢܐ
ܕܐܦ | ܢܗܘܐ ܠܗ ܐܚܪܢܐ. ܢܠܦܘܬ ܚܒܪ ܕܐܦ ܠܘܬ ܐܚܝ̈ܢ B f. 112va
ܡܕ̈ܢܚܐ ܗܿܢܘܢ ܕܟܝܢܗ ܫܡܫܐ[2] ܘܫܡܫ ܘܬܐܘܕܘܪܘܣ ܡܠܟܐ
ܥܡܗܘܢ ܒܝܬܐ. ܒܐܝܢܐ[3] ܕܝܢ ܕܐܒ ܠܗ ܙܒܢܐ ܐܝܟ ܐܢܐ ܠܡܐܡܪ.
ܕܠܐ ܕ̈ܚܠܐ ܕܝܢ ܐܬܗܘܢ ܗܿܢܘܢ ܕܬܢܘ ܗܠܝܢ: ܘܕܐܝܬ
ܠܗܘܢ ܕܠܬܗ ܕܐܠܗܐ ܡܕܡ ܚ̈ܢܢܗܘܢ: ܘܕܗܠܟ ܡܫܒܚܝܢ
ܠܪܘܚܬ ܐܠܗܐ ܕܠܟܘܢ. ܗ̇ܕ ܐܢܐ ܘܡܦܩ ܐܢܐ. ܘܡܢܗ
ܕܢܫܐ ܫܠܘܬܗ ܠܗܕܐ. ܐܦ ܢܦܩܐ ܕܝܢ ܘܫܡ ܒܗܕܐ.
ܐܢܐ. ܕܒ̈ܢܘܬܐ ܦܓܪ̈ܢܝܬܐ ܗܢܘ, ܒܡܚ̈ܙܝܢܐ | ܘܙܢܐ ܙܒܢ A[1] f. 9va
ܘܬܪܝܢ: ܒܥܒܕܘܬܐ ܕܝܕ̈ܝ, ܒܡܪ̈ܬܐ ܡܕܢ̈ܚܐ[4] ܐܚܪܢܐ
ܕܒܢ̈ܝܢ ܗܘܝܢ ܐܢܐ ܘܢܘܚܬ ܐܠܗܐ ܕܠܟ. ܘܕܠܐ ܦܓܥ
ܚܕ ܠܝ ܙܕܩ ܚܙܪ ܕܗܟܢܐ ܒܫܡܘܬ ܢܐܡܪ. ܚܠܬܗ ܕܝܢ
ܕܢܗܪܐ ܕܗܘܢܐ ܘܬܪܝܢܐ ܐܬܘܗܝ, ܗܘܐ ܠܗ ܗܿܘ ܫܒܝܐ.
ܘܬܫܒܘܚܬܗ ܕܗܿܘ ܡܫܠܡ. ܘܬܫܒܘܚܬܐ ܕܡܢ ܬܘܡ:
ܕܡܬܚܘܝܢܐ[5] ܒܬܠܡܝܕܘܬܐ ܕܐܝܟ ܗܟܢ. ܡܫܒܚ ܐܢܐ
| ܗܟܝܠ ܠܡܫܒܚܘ. ܕܬܡܢܘܢ ܐܦ ܠܗܢܐ ܡܫܒܚܐ B f. 112vb
ܘܬܘܬܐ ܒܠ ܒܠܚ.[6] ܕܠܐ ܡܕܡ ܡܢ ܕܠܗ[7] ܗܢܐ ܢܣܒ
ܠܟܠ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܗܿܢܘܢ ܕܡܢܚܝܢ ܒܪܢܫ ܒܡܪܝܐ. ܠܘ
ܒܠܚܘܕ ܗܿ, ܙܘܚܬܐ ܐܠܐ ܘܗܿ, ܦܘܠܛܝܩܘܬܐ ܐܘ ܐܢܕܪܐ
ܕܗܿ, ܐܚܪܬܐ. ܐܝܟ ܒܢܝܐ ܕܗܿܢܘܢ ܕܐܡܢܝܢ ܠܗܘܢ

[1] MSS ܘܒܪ ܐܝܟ. [2] B pl.. [3] A ܕܒܐܝܢܐ.
[4] A om. (?). [5] A ܕܡܬܚܘܝܢܐ. [6] B point over ܗ erased.
[7] B ܕܠܗܘܢ.

ܘܡܫܕܠܝܢ ܠܗܘܢ ܘܡܬܗܡܣܝܢ ܡܢܗܘܢ: ܐܝܠܝܢ ܕܠܐ
ܡܢܗ ܕܢܬܗܡܣܘܢ ܫܪܘܢ ܕܠܗܝܢ. ܡܛܠ[1] ܗܕܐ ܗܫ
ܠܦܘܫܩܐ ܘܡܦܢܐ ܢܣܘܡܐ ܕܫܢܐ ܢܦܫܐ ܥܦܐ ܠܝ ܢܦܫܐ
ܕܘܝ. ܡܪܡܪ ܗܘܐ ܠܗܘ ܐܠܗܐ ܕܟܠ. ܕܗܐ ܡܣܒܠܐ ܗܘܐ
ܡܛܠ ܦܢܝܐ ܠܐ ܫܪܐ ܦܘܬܗ. ܘܚܢܢ ܟܠ | ܡܫܡܠܝܐ Aˡ f. 9vb
ܐܬܪܘܬܐ ܕܢܬܒܢܘܢ ܒܢܝܢ. ܘܕܦܘܠܚܢ ܒܐܪܥܐ ܕܠܐ
ܫܘܩ ܗܢܐ ܡܫܬܡܫ ܗܘܐ ܠܗ. ܘܐܝܠܝܢ ܕܡܫܩܝܢ ܘܡܪܝܡ
ܠܗܠܝܢ: ܐܝܠܝܢ ܕܥܠܝܗ ܗܢ ܡܪܡܪ ܠܗܘܢ ܘܡܫܠܡܐ ܠܗܘܢ
ܒܣܘܡܟܐ. ܒܟܒܪܐ ܕܝܢ ܕܠܢܠܟܐ ܘܢܘܗܘܢ ܕܐܣܝܘܬܗܘܢ
ܡܫܘܡ ܠܗܘܢ ܀ ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥܗ ܕܡܫܝܚܐ ܦܩܕ | B f. 113ra
ܦܪܘܩ ܘܡܫܡܠܐ ܠܗ ܠܡܫܘܚܬܐ ܕܐܟܪܙܘܬܐ ܐܬܒܛܒ
ܡܢܝ. ܚܕܐ ܗܘ[2] ܠܝ ܚܢܐ ܐܝܟ ܐܢܬܘܢ ܫܠܝܚܐ. ܕܢܬܥܒܠ
ܕܗܝ ܕܡܫܪܐ ܠܗ ܡܛܠ ܡܕܡ ܐܚܪܢܝܢ. ܐܠܐ ܕܡܛܠܬܗ
ܕܠܗ ܟܠܢܘܗ. ܕܡܫܪܬܐ ܢܒܥܐ. ܫܠܡܬ ܀

ܘ ܕܠܗ ܗܫ ܕܠܗ ܠܘܬ ܦܝܠܘܣܗ ܐܦܝܣܩܘܦܐ[3] ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ[4].

ܕܐܠܘܟܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܦܣܩܘܦܘܬܗ[5] ܠܝܘܢܬܐ ܐܠܗܐ ܕܠܗ:
ܠܗܘܢ ܕܫܦܝܪܬܐ ܠܝ ܠܐܟܪܙܘܬܐ ܗܕܐ. ܘܕܐܘܕܐ ܠܛܝܒܘܬܐ
ܗܝ ܕܡܛܠܬܗ[6] ܐܢܬ ܠܟܬܒܘܢ. ܦܐܐ ܟܬܒܘܬܐ ܗܟܝܠ

---

[1] B ܡܛܘܠ. [2] A ܗ̣ܘ app. corr. to ܗܘ.
[3] B ܐܦܝܣܩܘܦܐ. [4] A ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. Marg. ܡܢ ܗܠܝܢ
ܕܒܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܡܢ ܣܬܒܐ ܕ̄ܘ. ܗ̄ܝ ܕܢܦܩ.
[5] B ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ. [6] B ܕܡܛܘܠܬܗ.

Digitized by Google

ܘܐܫܪ ܠܡܚܝܢܐ ܡܪܝܢܘܣ[1] ܒܛܘܒ ܠܒ. ܕܒܪ ܛܘܗܡܐ
ܐܝܬܘܗܝ، ܗܘ ܣܘܪܝܐ. ܘܚܪܝܦ ܥܠ ܗܘܦܟܐ ܡܕܡ ܐܝܟ
A¹ f. 10ra ܡܢ ܕܐܡܪܝܢ | ܦܫܝܛܐ. ܘܕܡܠܝܠ[2] ܢܣܒܬܐ ܕܢܩܘܫ.
B f. 113rb ܠܐ ܐܬܦܪܣ ܕܢܡܪܐ ܢܦܫܗ ܒܢ̈ܦܩܘܬܐ ܦܘܠܝܛܝܩܝܬܐ
ܘܥܬܝܬܐ ܠܒܢܝܐ ܕܡܢ ܬܡܢ. ܐܠܐ ܕܠܢܦܫܐ ܐܫܟܪ
ܠܒ̈ܢܝܐ ܕܠܘܬܗ. ܗܘ، ܕܐܬܒܥܐ ܒܫܠܝܚܘ ܕܗ̈ܘ، ܕܐܦ̈ܝܣܩܐ.
ܐܦ ܒܢܝ ܘܡܢܗ ܕܐܬܪܐ ܐܝܬܘܗܝ، ܗܕܐ ܗܘܐ ܡܛܠ ܥܒܕ
ܒܬܫ̈ܬܘܗܝ ܕܬܫܬܥܠܝܬܐ ܒܠܘܗܝ، ܒܗ ܒܒ̈ܪܝܬܐ. ܐܠܐ ܕܝܢ
ܕܒ ܒܫܒܬ ܠܗܦܟܗ ܕܒܪܝܐ. ܐ̈ܬܝܚܝܕܘܬܗ ܐܝܟ ܡܢ
ܕܡܚܝܐ ܗܘܬ ܠܒ̈ܢܝܢܫܐ.[3] ܕܠܐ ܐܣܟܡ ܒܒܝܫܘܬܐ
ܕܕܘܒܪܐ. ܐܦ ܐܝܬܘܗܝ ܕܝܢ ܡܬܪܐܝܬ ܒܡܐܘܗܝ، ܠܒܪܝܐ
ܟܡ ܗܢܘܢ ܕܒܗܝܢ ܠܗ ܠܗܕܐ. ܘܬܕܒܘܢ ܕܠܗ ܕܠܐ
ܓܒܐ ܐܝܬܘܗܝ، ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܐܝܟ ܗܕܐ. ܒܗ ܕܝܢ ܗܕܐ
ܦܪܘܫܐ ܐܝܬܝܗ. ܣܘܟܬܐ ܕܟܠ ܒܐܢܐ ܢܦܩܘܗܝ، ܠܦܐܐ
ܒܪܘܬܐ ܘܐܫܪ ܠܡܚܝܢܐ ܡܪܝܢܘܣ. ܗܘ ܕܟܠ ܡܢ̈ܝܦ[4]
B f. 113va ܕܗܠܝܢ ܕܠܒ: ܐܢܫܘ ܕܒܢܝܢܘܗܝ،[5] ܠܒܪܝܐ | ܒܡܠܝܘܗܝ
ܕܡܕܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܦ̈ܝܣܩܐ. ܘܢܦܘܫܗ، ܠܕܝܪܐ
ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܗܠܝܢ ܕܝܢ ܡܬܠܗܕܐ. ✣ ܡܛܠ ܕܝܢ ܐܝܠܝܢ
A¹ f. 10rb ܕܡܕ̈ܝܢܝܢ ܡܬܚܝ. ܡܦܣܩ ܐܢܐ ܠܗܘܢ | ܕܬܬܕܒܪܘܢ
ܠܡܪ̈ܕܘܬܐ ܡܫ̈ܬܕܪܬܐ. ܘܠܗܠܝܢ ܡܗܘܡܢܘܬܐ ܬܬܦܢܘܢ.
ܘܬܪܝܨܘܬܐ ܕܬܪܬܝܢ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܬܪܝܨܬ ܥܒܝܕܐ
ܬܫܒܘܚܬܐ ܠܗܠܝܢ ܕܥܒܕܝܢ. ܐܡܝܢܐ ܕܬܬܝܗܒ ܒܚܘܒܐ
ܘܐܬܡܪ ܐܝܟ ܦܘܠܘܣ. ܕܒܠܚܕܡ[6] ܡܫܝܚܐ ܐܝܬ ܐܠܐ ܣܓܝ

---

[1] A marg. Μαρινος. [2] B ܘܕܡܠܠ. [3] B ܠܒ̈ܢܝ ܐܢܫܐ.
[4] B ܡܢ̈ܝܦ. [5] B erasure after ܒ. [6] B ܕܒܠ ܡܚܕܡ.

ܗܝܡܢܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܠܗ.܀ ܡܛܠ¹ ܕܝܢ ܕܐܬܬܣܝܡ ܠܟ ܗܢܘܢ
ܕܐܠܗܘܬܐ ܒܡܫܝܚܐ: ܡܛܠ¹ ܢܡܣܚ ܕܫܢܝܐ ܗܘ ܕܪܘܦܝܠ
ܒܚܝܢ ܠܘܬ ܥܘܠܐ ܕܢܦܠܐ ܡܠܠ: ܐܝܟ ܡܢ ܕܠܐ ܒܦܠܓܘܬܐ
ܐܢܫܐ ܡܢ ܕܢܦܫܗܘܢ: ܐܠܐ ܘܐܦ ܡܪܝܐ ܒܡܬܚܦܠܐ
ܕܠܗܘ ܒܟܠܐ ܕܚܣܝܪܘܦܠܫܘܬܐ² ܢܣܒܐ: ܘܕܗ ܠܝ ܦܪ
ܕܡܬܕܠܐ ܕܠܗܘܢ ܐܬܚܫܒ: ܘܗܕܐ ܠܐ ܒܦܬܚܬܗܘܢ
ܠܠܝܘܕ ܐܠܐ: ܐܠܐ ܘܗܕ ܕܢܝܐ ܢܩܦܐ ܥܕܪܘ ܠܗܘܦܪ.
ܡܫܝܚܐ ܐܢܐ | ܕܠܐ ܬܦܫܘܩ ܒܠܗܘܢ ܐܝܕܐ ܣܝܥܬܐ ܗܕܡ B f. 113vb
ܕܗܘܐ ܥܕܪܘܦ. ܕܕܠܡܐ ܢܦܩܘܢ ܕܗܫܠܝܢ ܒܕܠܝܐ. ܐܝܟ
ܡܢ ܕܝܗܒܝܢ ܠܗܝܡܢܘܬܐ ܡܕܝܢܬܐ³ ܕܒܢܝܬܐ ܘܕܕܝܢܬܐ. ܥܠܡܝܬ ܀

A[1] f. 10va

1 ܕܝܠܗ ܕܒ ܕܝܠܗ ܠܘܬ ܐܢܬܬܗ ܕܩܠܠܝܦܝܘܣ⁴ ܦܛܪܝܩܝܘܣ
ܒܕܝܦܠܘܢ.⁵

ܒܕܠܝܒܐ ܡܕܝܢ ܫܦܪ ܗܘܝܬ. ܠܐ ܗܘܐ ܠܝ ܪܒܐ
ܕܦܪܫܬܗ⁶ ܐܬܦܢܝܐ ܟܐܠܝܢ ܕܐܬܚܬܒ ܡܢ ܡܟܠܝܘܬܐ
ܕܠܟܘܢ. ܗܟܢܐ ܕܝܢ ܕܦܪܘܬ ܐܚܝܢ. ܠܟܘ⁷ ܗܢܐ ܐܝܬ ܠܝ
ܠܚܘܒܪ. ܕܡܛܠ⁸ ܬܘܕܝܬܐ ܡܢ ܕܗܝܡܢܘܬܐ. ܐܠܨܝܬ
ܒܦܪܘܬ ܠܘܬܟܘܢ ܠܡܗܝܡܢܘܬܐ. ܟܐܠܝܢ ܟܕ ܕܐܬܚܙܝ ܗܠܝܢ
ܐܚܝܢ ܠܐ ܩܠܐ ܠܡܫܡܥܘ. ܫܡܥܝܢ ܟܕ ܠܥܠܝܡܐ ܕܐܡܪ.

---

[1] B ܡܛܠ. [2] B ܕܚܣܝܪܘܦܠܫܘܬܐ. [3] A points app. added.
[4] B ܕܩܠܠܝܦܝܘܣ marg. A above B Καλλιοπιος.
[5] B ܒܕܝܦܠܘܢ. Marg. ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܒܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܕܝܠܗ ܗܘ, ܗܝ ܕܝܢ ܕܘܝܕ. [6] B ܗܘܬ ܫܪܝܪ. [7] B ܟܠܘܗ.
[8] B ܕܡܛܠ.

B f. 114ra ܕܐܢܫܘܬܐ ܒܪ ܡܫܝܚܐ | ܚܠܦ. ܘܕܘ، ܠܐ ܐܢܫܘ ܕܠܐ ܢܡܘܣܐ.
ܗܘܐ ܒܪ ܘ ܡܫܬܠܡܢܘܬܐ ܡܬܐܡܪܢܐ ܐܡܝܢܐ ܕܐܦܪ̈ܝܬ،[1]
ܗ̇، ܕܕܐܝܟ ܗܕܐ. ܢܘܟܪܝܘܬܐ ܐܝܬܘܗ̇ ܘܐܫܬܡܠܝܘܬܐ
ܕܬܘܕܝܬܐ ܦܪܝܣܬܐ. ܗ̇، ܐܡܪ ܐܢܐ ܕܢܬܓܒܠܐ ܡܫܝܚܐ
ܥܠ ܬܠܝܬܝܘܬܐ ܩܕܝܫܬܐ. ܐܘ ܗ̇، ܕܒܦܘܩܕܢܐ. ܕܢܦܩ
ܠܡܫܝܚܘܗܝ، ܘܡܘܗܒܬܐ ܢܘܪܐ ܠܬܠܝܬܝܘܬܐ. ܘܟܕ ܢܕܥ ܐܢܐ
ܫܬܬܐܝܬ ܕܢܠܘܬܟ ܐܬܬܝܗܒ ܒܡܫܡܠܝܘܬܐ. ܘܕܢܫ̈ܝܢ
ܐܝܬܝܢ ܒܡܫܡܠܝܘܬܐ ܕܐܝܟ ܗܕܐ ܦܬܓܡ ܠܟܘܢ: ܘܟܕ
ܦܠܛ ܒܐܢܫܘܬ ܬܚܘܡ ܐܢܐ. ܡܛܠ ܕܝܢ ܕܐܡܪ ܗܘ ܟܕ ܗܘ
A[1] f. 10vb ܫܠܝܚܐ | ܒܕܡܘܬܐ ܐܚܪܬܐ ܟܕ ܚܕܐ: ܕܡܠܬܟܘܢ
ܒܠܒܒ[2] ܒܠܒܘܬܐ[3] ܐܝܟ ܕܡܫܠܚܐ ܬܘܗܒܐ ܡܡܠܠܐ.
ܒܡ ܠܒܝܫܘܬܐ ܗ̇، ܕܠܐ ܢܦܠܐ ܠܒܪ ܡܢ ܢܟܣܘܬܐ ܐܘܣܝܬ
ܐܦ ܗ̇، ܕܡܛܠ[4] ܗ̇، ܐܝܬܝܬܐ. ܘܟܕ ܦܠܛ ܠܗ ܗܝܟ ܐܝܬܘܗ̇
ܢܘܟܪܝܬܐ ܕܢܫ̈ܐ ܡܫܬܡܠܝܘܬܐ ܗ̇،[5] ܕܒܢ̈ܝܐ ܠܫܢ̈ܝܐ.
B f. 114rb ܘܬܬܪܐܝܬ ܒܡܠܝܬ̈ܐ ܕܕܐܡܝܟ ܗܠܝܢ. | ܠܗ̇، ܬܡ ܒܪ
ܕܟܝܢܐܝܬ ܠܢܩ ܢܦ̈ܫܐ ܘܕܬܘܕ̈ܝܬܡ ܠܒܪ̈ܢܫܐ. ܐܝܟ ܕܫܒܝܚܐ
ܦܘܠܘܣ ܟܕ ܐܡܪ. ܕܐܠܗܘܬܐ ܕܝܢ ܠܡܠܘܐ ܠܗ ܓܘܫܡ ܐܢܫ.
ܐܝܟܢܐ ܠܡܫܝܚܘ ܥܠ ܒܪܢܫܐ. ܐܠܐ ܬܘܗܒ ܒܟܠܗ. ܠܗ̇،
ܕܝܢ ܕܢܬܒ̈ܝ ܠܐܝܬܘܗܝܢ ܒܟܠܗܘܢ ܕܠܗܘܢ ܘܒܢ̈ܝܢܐ
ܐܘܣܝܐ ܠܡܫܝܚܐ. ܘܬܬܪܐܝܬ ܠܐܠܗܐ ܕܦܪ̈ܝܫ ܒܡܘܗܒܬܐ.
ܟܕ ܡ̈ܠܦܢܘܬܐ ܕܡܫܝ̈ܚܬܐ ܡܢܝܢܐ ܠܗܘܢ: ܐܡܝܢܐ ܕܐܦ
ܠܗܘܢ ܐܫ̈ܝܢܘܬܐ ܢܛܠ ܠܦܘܫܩܐ ܒܠܟܕܡ.[6] ܐܦ ܢܦ̈ܫܐ ܕܝܢ
ܐܝܠܝܢ ܕܡܬܬܠܡܕܝܢ ܗܘ̈، ܒܗܘ ܘܟܢܐ ܠܡܪܢܐ ܡܬܩܪܒܝܢ.

---

1 B ܕܐܦܪ̈ܝܬ. 2 B ܒܟܠ ܙܒܢ. 3 A in marg.. 4 B ܕܡܛܠ. 5 B ܗܘ. 6 B ܒܟܠ ܡܕܡ.

ܕܐܦܠܐ ܕܟܢܫܐ ܢܡܘܣܝܐ ܐܝܬܘܗ̇ ܢܡܘܣܝܬܐ ܡܠܦܢܘܬܐ
ܕܕܝܠܗ ܐܠܗܐ. ܡܛܠ[1] ܗܕܐ ܐܦ[2] ܠܡܫܝܚ ܕܐܝܬ ܗܘܬ
ܠܗ̇ ܙܒܢܬܗ ܒܡܠܐ ܡܛܠܗܕܐ. ܡܠܟ ܗ̣ܘ ܐܚܪ̈ܢ. ܕܡܫܝܚ
ܡܬܠܐ ܠܒܬܐ ܚܒܬ ܠܗ̇. ܐܡܪܐ ܕܠܐ ܬܬܪܝܡ ܡܢܗ̇.
ܡܕܝܢ ܗܘ̇ ܕܢܐܠܦ ܗܘ̇ ܕܝܠܗ[3] | ܐܝܠܝܢ ܕܕܐܦܝ ܗܠܝܢ: B f. 114va
ܠܣܒܪܬܗ ܘܠܦܘܬ ܐܘܚܬܐ ܕܟܠ[4] ܚܕ ܡܢ ܦܪ̈ܨܘܦܐ.
ܕܟܠ[4] ܚܫܐ ܗ̇ܘ ܘܡܬܡܠܝܢܘܬܐ ܘܦܟܚܘܬܐ. ܥܕܡ
ܐܝܟ ܕܝܢ ܗܘܒ ܠܫܠܡܘ ܕܢܛܠܝ ܠܗܘܬ ܦܝܠܘܣܘܦ̈ܐ ܡܛܠ
ܢܥܡ ܡܢ ܢܥ̈ܢ. ܕܗܠܝܢ ܠܡ ܕܐܬܠܝܡܐ ܒܓ̈ܕܝܢ ܒܡܒ[5]
ܒܐܘܪܚܝܗܘܢ ܒܡ ܩܠܝܡܐ ܘܩܝܢܘܢ ܡܩܦܢܝܢ ܕܥܝܪ̈ܐ.
ܐܝܢܢܐ ܕܠܐ ܐܣܛܘܒܪ ܕܠܐܘܪܒܐ ܡܬܝܢ ܐܝܟ ܠܗ̇
ܠܡܠܬܐ. ܘܐܣܛܦ ܠܦܣܘܬܗ̇ ܕܒܬܒܬܐ ܡܥܡܕܢܘܬܐ.
ܫܠܡܬ ܀

ܕܠܗ ܒܪ ܕܠܗ ܠܘܬ ܐܘܣܛܐܘܣ ܕܢܝܐ ܒܠܝܡܐ.[6] ܝ̄

ܫܦܝܪܐܝܬ ܘܢܦܫܐܝܬ ܒܓܕܘܬ ܢܦܫܬܟ ܕܐܘܦܕܒܬ
ܘܡܢ ܡܕܝܢ ܠܫܠܡܐ ܗܘ ܚܘܣܢܐ. ܘܗܫܐ ܠܒܪܝܬܐ ܕܠܡ:
ܠܫܥܐ ܗܘ ܕܡܕܘܕ ܠܟ. ܘܒܬܪ ܐܝܬܝܬܐ ܀ ܕܒ
ܗܒܠ. ܕܡܕܢ ܘܐܝܠܝܢ | ܫܥܒ ܡܫܝܢܐ: ܒܪ ܡܚܘܣ B f. 114vb
ܠ ܐܘܪܝܢܐ ܗ̇ܝ ܕܠܘܬ ܦܘܪܢܐ: ܠܒ ܚܢ ܪܘܚ ܦܘܡܕܢܗ

---

[1] B ܡܛܠܠ. [2] At least 25 leaves lost in A.
[3] Corr. from ܕܢܐܠܦ. [4] MS ܕܒܘܠ. [5] ܀ added.
[6] Marg. ܕܠܗ̄ ܗ̇ܝ ܕܗ̄ ܐܝܟܢܐ ܡܢ ܦܘܕܢܐ ܕܒܬܪ ܗܠܝܢ ܡܢ.

ܐܝܟ ܡܐ ܕܐܡܪ ܢܒܝܐ ܗܘ ܕܡܪܡܪ: ܐܦ[1] ܘܡܫܬܒܪ
ܐܠܝܨܐ ܠܬܫ̈ܒܚܬܐ ܡܛܠ[2] ܡܫܝܚܘܬܗܘܢ ܘܡܪܝܡܘܬܗܘܢ
ܕܚܫ̈ܠܐ ܕܡܬܝܪܘܬܐ. ܟܕ ܡܫܬܐܠ ܠܗ ܒܡܬ̈ܠܐ ܕܝܠܗ
ܝܠܝܕܐ ܘܢܦܩ ܠܗ: ܘܕܢܚܘܪ ܟܠ ܗܘܠܐ ܒܠܡܚܙܝܬܐ ܗܘ
ܕܢܬܚܙܐ ܠܗ ܠܗܘܢ ܡܢ ܗܠܝܢ ܥܡܝ̈ܢܘܬܐ: ܘܫܬܪܗܒ
ܠܘܬ ܗܘ ܕܓܡܝܪܐ. ܒܕܘܟ ܡ̇ܢ ܐܡܪ. ܕܐܝܢܘ ܕܪܓܐ
ܐܢܬ ܕܬܗܘܐ ܓܡܝܪܐ. ܙܠ ܙܒܢ ܐܝܠܝܢ ܕܐܝܬ ܠܟ ܘܗܒ
ܠܡܣܟ̈ܢܐ. ܘܬܗܘܐ ܠܟ ܣܝܡܬܐ ܒܫܡܝܐ ܘܬܐ ܒܬܪܝ.
ܒܕܘܟ ܕܝܢ ܬܘܒ ܟܕ ܐܡܪ. ܕܟܠ ܡܢ ܕܫܒܩ ܒܝܬܐ ܐܘ
ܐܚ̈ܐ ܐܘ ܐܚܘ̈ܬܐ ܐܘ ܐܡܐ ܐܘ ܐܒܐ: ܐܘ ܐܢܬܬܐ
ܐܘ ܒܢ̈ܝܐ: ܐܘ ܩܘܪ̈ܝܐ ܡܛܠ ܫܡܝ. ܚܕ ܒܡܐܐ ܢܣܒ.
ܘܚܝܐ ܕܠܥܠܡ ܢܐܪܬ.܀ ܡܛܠ ܗܟܢ | ܕܐܦ ܐܝܬ
ܒܠܝܒܘܬܗ ܕܐܠܗܐ: ܠܚܕܐ ܐܘܪܚܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܐܡܝܪ̈ܢ
ܚܙܝܬ ܘܡܫܬܠܡܬ: ܟܕ ܥܒܝܕܬ ܒܠܗܝܢ[3] ܡܛܠ ܥܡܝ. ܠܐ
ܬܬܐܠܨ ܒܣܘܥܪ̈ܢܝܟ ܘܬܫܒܪ ܕܦܠܓܐ ܠܟ ܒܟܠ ܘܡܢ ܟܠ[4]
ܦܪܘܫ. ܕܐܦ ܠܗܘ ܐܕܫܐ ܐܚܪܢܐ ܬܬܠܐ ܠܘܬ ܚܒܪܟ.
ܠܗܘ ܐܡܪ ܐܢܐ ܕܬܪܝܢ ܐܝܠܝܢ ܕܥܒܝܕܬ ܘܬܬܠ ܠܡܣܟ̈ܢܐ.
ܗܢܐ ܓܝܪ ܫܘܠܡܗ ܗܘ ܕܟܐ ܒܡܠܦܢܘܬܐ ܗܝ ܐܠܗܝܬܐ.
ܟܕ ܠܡܫ̈ܝܢܐ ܗܘܝܢ ܒܢ̈ܝܐ ܡܠܦ ܠܢ. ܕܢܗܘܐ ܐܝܟ
ܟܠܗܘܢ ܡܪܥܝܬܐ ܕܬܠܡܝܕܘܬܐ ܒܡܫܝܚܐ ܠܗܘܢ ܕܐܫܬܡܥ
ܐܠܝܢ ܕܕܒܩܘ ܠܗ ܟܕ ܐܡܪ. ܕܠܐ ܡܫܟܚܐ ܠܟ ܡܠܬܐ
ܕܢܬܠ ܐܠܗܐ ܕܢܬܠ ܡܛܠܬܗܘܢ. ܐܟ ܗܘܐ ܬܥܡܝܢ ܡܢ
ܬܪܘܢ: ܐܦܠܐ ܚܕ ܐܠܝܨܘܬܐ ܘܪܘܝܚܘܬܐ ܦܠܐ[5]

[1] MS ܐܦ ܐܢ.   [2] MS ܡܛܠܬ.   [3] MS ܒܠܗܘܢ.
[4] MS ܒܟܠ ܘܡܢ ܟܠ.   [5] MS om..

B f. 115ra

ܕܬܫܟܘܪ ܐܦ ܗܕܐ: ܗܘ ܐܡܪ ܐܢܐ ܕܬܫܟܚ ܐܦ ܡܕܡ
ܡܢ ܝܬܝܪܘܬܐ ܕܐܟܘܬܟ ܐܘ ܕܐܝܟܢܟ ܠܘܬ ܣܘܟܠܘܬܐ
ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܗܢ ܠܐ ܕܒܪ ܐܢܬ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ | ܕܪܘܚܢܐ: B f. 115rb
ܘܡܬܕܒܪܢܐ ܐܢܬ ܒܥܘܕܪܢܐ ܕܢܦܫ ܕܒܪܝܐ. ܡܫܝܚܐ ܗܘ
ܡܫܪܝܢܐ ܘܠܐ ܡܬܚܙܐ. ܘܠܐ ܦܠܐ ܕܡܬܒܨܐ. ܐܡܪ ܒܪ
ܗܘ ܗܢ ܗܘ ܡܠܟܢ. ܕܒܠܘܟ ܕܝܢ ܚܕܘܬܟ ܠܐ ܡܫܠܡܬܐ
ܕܝܫ ܦܘܡܒܐ ܢܬܝܠܐ ܕܢܬܪܝܢ[1] ܠܐܚܪܢܐ. ܐܝܟܢܐ ܠܟ
ܗܝܠ ܥܠ ܥܒܪܐ ܡܗܝܡܢܐ: ܘܕܝܠܗ ܒܗܘܠܝܠܐ:
ܘܡܬܚܙܝܐ ܕܢܛܠ ܡܢ ܢܦܫܘܬܟ ܦܘܩܕܢܐ ܘܡܟܠܬܐ ܕܐܝܕܝܐ
ܐܝܟܢ ܕܠܝܫܢܝܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܝܠܬܐ ܒܠܝܫܘܢ ܕܕܡܬܐܘܠܝܢܐ[2]
ܢܬܚܘܫ ܥܠ ܗܢܘܢ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܗܠܝܢ ܕܠܝܟ: ܘܡܢܐ
ܢܬܦܫܛ ܢܬܪܘܒ[3] ܐܝܟܢ ܡܕܡ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܩܕܡ.
ܠܘ ܓܝܪ ܐܡܪܢܐ ܕܡܬܪܕܝܢ ܠܘܬ ܐܪܥܢܐ ܕܕܡܬܐܘܠܝܢܐ.[4]
ܐܝܟܢܐ ܕܠܝܬ ܢܦܫܐ ܠܟܠܗܝܢ ܗܢܘܢ: ܘܡܬܝܒܢܝܢ ܬܘܒ
ܐܢܬ ܗܫܐ ܡܢ ܚܝܘܬܗ ܕܗܘ ܕܢܦܠ ܐܝܟܢ ܠܗܦܟܐ.
ܕܐܢܬ ܥܒܝܕ ܐܢܬ ܘܬܚܝܢ ܠܡܫܡܫܢܐ ܘܠܦܘܩܕܢܐ ܗܢܘܢ
ܕܪܘܚܢܐ. ܐܝܠܝܢ ܕܚܠܝܢ ܠܟ ܡܢ ܗܘ | ܕܬܪܝܢ. ܗܕܐ ܕܝܢ B f. 115va
ܐܡܪܬ. ܥܠ ܕܐܝܠܝܢ ܕܐܠܝܢ ܕܐܬܬܦܬܚ ܡܚܝܟ: ܕܐܝܢܐ
ܕܠܘ ܡܚܠ ܬܚܘܬ ܐܝܟܢ ܠܗܢܘܢ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܠܗܘܢ
ܠܡܫܡܫܢܐ ܐܝܠܝܢ ܕܕܚܝܢ ܠܟ: ܡܕܒܪ ܐܢܬ ܡܢ ܗܟܢܐ
ܗܘ ܕܡܬܒܥܐ ܥܠ ܕܘܟܐ ܘܡܫܡܠܝܐ. ܠܐ ܢܠܒܫ܀

[1] MS ܕܢܬܪܝܢ ܣܓܝ. [2] Mark of ref., but marg. blank.
[3] MS ܢܬܪܘܒ. [4] MS ܕܕܡܬܐܘܠܝܢܐ.

ܛ̄ ܕܝܠܗ ܕܝܢ ܕܝܠܗ ܠܘܬ ܐܣܝܕܘܪܐ[1] ܪܗܛܬ ܠܡܥܝܢܐ.[2]

ܗ̇ܝ ܡܢ ܕܝܠܦܬ ܡܢ ܟܬ̈ܒܬܐ ܕܡܫܝܚܘܬܗ ܪܗܛܬ
ܠܡܥܝܢܐ: ܒܝܬ ܐܠܗܐ ܠܡܟܐܡܪ:[3] ܕܐܦ ܐܝܬܝ[4] ܐܦ ܒܢ̈ܝܐ
ܗ̇ܢܘܢ ܒ̈ܢܝܐ: ܘܒܥܩܒܐ ܘܒܦܘܪܫܢܐ ܫܠܝܚܝܢ ܐܝܬܝܗܘܢ.
ܒܠܬܐ ܕܚܘܕܬܐ ܪܒܬܐ ܗܘܬ ܠܗ. ܘܒܬܪ ܐܚ̈ܪܢܝܬܐ ܀
ܘܬܫܒܘܚܬܐ ܡܢ ܗܘ ܡܛܠ ܚܘܒܗ. ܐܬܪ ܕܝܢ
ܬܫܒܘܚܬܐ ܐܝܬܝ ܕܠܐ ܚܘܬܡܗ[5] ܦܪܢܣܬܐ: ܡܛܠ
ܢܡܘܣܐ ܕܪܘܚܐ ܡܫܡܪܐ ܗܘ ܕܒܗܬܐ ܘܕܠܒܠܡ. ܗܘܦ ܒܬܪ
B f. 115vb ܬܫܝܢܗ ܒܠܠ[6] ܦܪܘܫ. ܒܠ ܕܒܪ ܒܝܢܬܝ[7] | ܡܪܟܐ ܗ̇ܝ ܕܠܐ
ܬܫܝܢܗ. ܐܝܟ ܕܒܫܬܐ ܒܗܘܢܗ ܠܐܠܗܐ ܠܡܬܝܢܘܬܐ.
ܡܪܐ ܒܬܪ ܐܦ ܒܬܘܠܘܬܐ ܕܫܒܝܐ ܡܕܒܪܐ ܗܝܢܘܢ
ܕܐܬܚܝܢܘ ܒܚܝܪܬܐ ܒܕܘܒܪܐ ܗܘ ܚܝܕܐ[8] ܘܠܐ
ܘܥܠܝܐ ܡܬܬܬܐ. ܗܐ ܒܬܪ ܕܝܢ ܥ̇ܠܐ ܗܘܐ ܐܚܪܐ
ܦܘܡܝܢ ܥܠܝܐ ܗܘ ܦܠܣܘܦܝܐ[9] ܒܡ ܐܢܫܐ ܕܝܠܗ: ܘܐܚܝܕ
ܗܘܐ ܠܗ ܬܪܥܐ ܕܒܘܪܚܗ: ܕܝܢ ܡܥܒܪܐ ܗܘܬ ܠܒܪ ܡܢܗ
ܕܒܬܐ ܐܡܗ: ܘܐܦܢܝ ܠܗܝܬܗ ܗܟܢܐ ܒܗܝܢ ܒܡ̈ܠܐ:
ܕܢܒܝܐ ܐܝܬܝ ܕܗܪܟܐ ܬܫܝܢ ܠܝ ܐܘ ܕܒܗܘ ܐܬܪܐ
ܬܫܝܢ ܠܝ. ܐܦܢܝܬ ܠܗ ܗܘ ܗܟܢܐ. ܕܐܝܟܘ ܕܠܐ ܚܝܐ
ܐܝܢܐ ܠܗܘܢ ܡܪܟܐ ܒܠ ܒܠܗ ܥܝܢܐ ܐܝܢܐ ܠܗܘܢ ܬܗܘܢ

[1] Marg. Ισιδωρα. [2] Marg. ܗܡ ܡܠܟܝܢ ܕܐܬܪ ܪܗܛܬ ܗܡ ܒܬܪܬܐ ܕܛ̄ ܗ̇ܝ ܕܛ̄. [3] MS ܠܡܟܐܡܪ.
[4] MS ܐܝܬ. [5] MS ܚܘܬܡܗ. [6] MS ܒܠܠ. [7] MS ܒܝܢܬ.
[8] MS ܐܝܚܝܕܐ. [9] MS ܦܠܣܘܦܐ.

ܒܪܐ. ܘܦܩܕ ܠܗ ܕܐܢܝܚܘ ܕܬܬܒܠܝܢ ܢܦܫܗ ܕܠܐ ܬܬܚܝܢ ܠܝ
ܣܘܪܚܢ. ܚܝܐ ܐܢܬܝ، ܠܝ ܬܡܢ. ܘܐܙܠܬ ܒܪ ܚܝܐ ܘܐܬܦܬܚ.
ܕܟܠ ܚܠܘ ܚܝܐ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܬܡܢ. ܠܐ ܒܒܢܐ ܐܢܐ
ܐܫܝܚܘܢ ܣܘܪܚܢ܀ | ܣܠܩ ܕܝܢ ܐܦܩܝܢ ܗܘܘ ܘܦܩܝܢ B f. 116ra
ܗܢܘܢ ܡܦܩܢܐ ܡܦܩܠܬܢܐ: ܘܐܒܗܬܐ[1] ܕܫܢܝܐ ܗܢܘܢ
ܡܕܒܪܢܐ ܘܡܫܬܪܝܢ. ܠܘ ܐܝܟ ܗܝ ܕܐܢܫܝܢ ܫܪܝܪܐ ܘܠܐ
ܡܬܢܝܐ ܐܬܬܡܗܘ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܚܢܢ. ܐܠܐ ܡܛܠ ܕܢܠܦܘܢ
ܗܘܘ ܡܢ ܚܘܒܐ ܢܦܫ ܡܢ ܪܘܚܐ. ܕܠܝܬ ܠܗܘܢ ܟܠ
ܐܪܟܐ ܠܦܘܡܗܐ ܠܗܘܢ ܕܐܬܦܪܥܘ ܘܐܬܒܗܘ ܠܐܠܗܐ.
ܐܠܐ ܠܗܘܢ ܫܠܘܬܐ ܡܠܟܬܢܝܐ ܘܪܘܚܐ ܗܠܝܢ ܥܡܬܢܝܬܐ.
ܡܛܠ[2] ܗܕܐ ܐܡܪ ܗܘܐ ܡܒܥܐ ܒܒܪܬܗ ܡܛܠ
ܥܒܕܬܐ ܗܝ، ܕܠܘ، ܕܐܬܦܪܥܬ ܠܡܚܡܣܢ. ܡܢ ܐܢܫܐ
ܕܐܬܦܘܗ، ܗܘܐ ܐܦܪܗܘܢ ܗܘ ܦܪܥ ܚܝܠܐ ܡܕܒܪܢܐ.
ܘܗܢܘܢ ܕܠܥܠ ܗܘܘ ܒܬܪ ܗܢܐ ܟܠ ܣܢܝܩܘܢ ܠܦܪܣܐ
ܕܕܝܢܐ ܘܠܚܠܝܢܐ ܘܠܥܘܪܪܐ. ܒܟܠܗܐ ܕܝܢ ܐܬܬܗܝܢ ܗܘ،
ܗܠܝܢ ܢܗܪܬܐ. ܕܡܬܩܪܒܢ ܗܘ، ܠܗ، ܕܡܬܬܟܠܝܢ ܡܢ
ܐܠܗܐ ܠܥܠܡ ܒܥܢܝܐ. ܟܠܗܝܢ ܗܠܝܢ ܥܬܝܪܬܐ ܘܕܠܐ ܬܟܠܝܢ
ܠܡܣܟܢܐ. ܕܝܗܒ ܠܗ، | ܟܠܝܘܬܗ: ܘܥܬܝܪܗ ܠܒܢܝܐ B f. 116rb
ܣܡܝܐ. ܐܝܟ ܠܗ ܘܠܚܠܘܬܗ ܕܐܡܪܐ ܕܐܝܟ ܗܘܐ ܡܢܬܐ
ܒܪ ܐܡܪ. ܗܘ ܕܐܡܪ ܠܐܒܘܗ، ܘܠܐܚܘܗ، ܕܠܐ ܚܙܝܬܟ.
ܘܠܐܚܝܘܗ، ܘܠܒܢܘܗܝ ܠܐ ܐܫܬܘܕܥ. ܡܛܠ ܗܕܐ ܐܦ
ܐܠܝܫܥ ܗܘ ܕܫܒܩ ܗܘܐ ܠܗ ܦܠܚ ܐܪܒܥܐ: ܘܩܐܡ
ܗܘܐ ܟܠ ܬܪܬܥܣܪ ܦܕܢܐ ܕܬܘܪܐ ܕܕܒܪ. ܒܪ ܡܢ ܥܠܝ
ܐܬܦܢܝ، ܡܢ ܐܠܝܐ ܗܘ ܢܒܝܐ ܦܪܝܫܬܐ ܗ، ܥܡܝܩܬܐ. ܠܐ

---

[1] Corr. from ܘܐܒܗܬܬܐ.   [2] MS ܡܛܘܠ.

ܐܫܬܟܚ ܕܢܒܝܐ ܐܒܗ̈ܘܗܝ، ܘܢܫܒܩ ܒܥܠܡܗܘܢ. ܐܠܐ ܟܕ
ܐܡܪ ܕܢܫܒܘܩ ܠܐܒܐ ܘܐܡܐ ܘܐܚܘܗ̈ܝ ܒܬܪܟ. ܫܡܥܗ
ܠܒܢܐ ܕܦܫ ܠܗ ܠܡܦܩܐܝܬ ܘܐܡܪ. ܕܪܠ ܘܩܫܘܦ ܡܚܢܐ
ܒܒܪܘܬ ܠܟ.܀ ܐܦ ܗܘ ܕܝܢ ܡܥܒܕ ܗܘ ܡܠܦܢܐ ܘܐܠܗܐ
ܕܢܩܝܐ: ܘܕܚܛܝܐ ܗܘܝܘܢ ܕܡܢ ܚܠܡ ܘܡܢ ܥܘܪܗ ܕܚܠܡܐ:
ܦܢܐ ܒܐܘܬܠܝܐ ܒܗܝܢܐ ܠܘܬ ܦܘܫܩܐ ܘܡܬܪܘܬܐ ܕܠܡ:
B f. 116va ܠܗܘ ܕܐܡܪ ܠܗ ܟܕ ܡܠܦ ܠܟܢ̈ܫܐ: | ܕܗܐ ܐܡܟ ܘܐܚ̈ܝܟ
ܩܝܡܝܢ ܠܒܪ ܘܒܥܝܢ ܕܢܡܠܠܘܢ ܥܡܟ. ܘܐܡܪ ܒܐܝܕܝܐ
ܕܠܒܝ. ܕܡܢܘ ܐܝܬܘܗܝ ܐܡܝ ܘܡܢ ܐܢܘܢ ܐܚܝ. ܘܦܫܛ
ܐܝܕܗ ܠܘܬ ܬܠܡܝܕܘܗܝ. ܘܐܡܪ. ܗܐ ܐܡܝ ܘܐܚܝ.
ܐܝܢܐ ܕܗܘ ܓܝܪ ܕܥܒܕ ܨܒܝܢܗ ܕܐܒܝ ܕܒܫܡܝܐ. ܗܘܝܘ
ܗܘ ܐܚܝ ܘܚܬܝ ܘܐܡܝ.܀ ܘܬܘܒ ܟܕ ܐܚܪܢܝܬܐ..
ܐܦ ܡܛܠܠ ܡܚܘܝܬܗ ܕܝܢ ܕܦܓܪܗ ܕܒܬܘܠܬܐ ܗܝ،
ܠܒܬܘܠܘܬܐ ܘܪܘܚܬ ܠܐܠܗܐ. ܐܝܟܘ ܕܐܠܝܢ ܕܩܕ̈ܝܫܝܢ
ܠܡܥܒܪܘܬܐ ܕܒܢܦܫܬܐ: ܘܠܐܘܣܝܐ ܪܒܐ ܕܒܬܘܠܘܬܐ
ܬܬܪܚܒ. ܬܘܡ ܬܪܥܝܬܗ ܕܬܬܦܣܪ. ܐܝܟܢܐ ܕܒܩܢܝܬ
ܪܘܚܗ ܒܐܪ̈ܘܗܝ، ܕܐܟܢܐ ܥܒܕܝܢܐ. ܠܗ، ܕܐܡܪܟ ܢܬܪܘܬܐ
ܥܒܕ ܠܝ ܕܢܐܡܪ ܡܥܒܝܢܐ. ܗ، ܪܥܝܬܐ ܣܒܬܐ ܕܚܫܡ:
ܒܪ ܠܚܘܬܐ ܨܒܝܢܐ ܗܘ ܕܢܠܦ ܣܘܪܪܐ ܕܠܡ ܡܚܐܬ
ܗܘܐ ܘܐܡܪ̈ܬ. ܕܐܟܒ ܒܐܪ̈ܝܟ ܦܐܝܡ ܐܝܟܢܐ ܠܗ ܠܪܘܚ.
B f. 116vb ܕܡܪܢܐ ܗ، ܟܕ ܐܪܒܐ ܘܡܠܐܟܗ | ܐܡܪ ܢܒܝܐ ܗܘ
ܕܡܪܝܡܪ. ܗܘ ܕܐܟܦ ܕܐܡܥܠܝܬܐ ܐܝܬܘܗ ܒܠܗ[1] ܐܪܒܐ
ܠܡܪ̈ܢܝܐ ܡܠܦ ܒܘܚܕܬܐ ܐܚܪܬܐ: ܘܐܒܠܦܐ ܚܕ ܐܬܪܐ
ܐܝܬ ܠܗܘܢ. ܒܪ ܗܠܝܢ ܡܪܡܪ ܠܘܬ ܐܠܗܐ ܕܒܠ ܒܠ.[2]

[1] MS ܒܘܠܗ.   [2] MS ܒܘܠ.

KKK

ܚܡܘܪܐ ܐܝܟ ܒܡܚܝ. ܘܬܘܬܒܐ ܐܝܟ ܗܠܘܢ ܐܒܗ̈ܘܗܝ.
ܠܗ̈ܢܝܢ ܐܟܣܢܝܘܬܐ ܗܝ ܟܕ ܗ̇ܢܘܢ ܕܩܢܝܬ ܢܦܫܗ ܘܡܬܚܫܒ:
ܡܗܠܟܢܐ ܐܬܒܥܠܬ ܗ̇ܝ ܕܢܦܩܘܢ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܡܘ̈ܠܕܐ
ܠܘܬ ܐܪܥܐ ܕܡܘܠܟܢܐ: ܘܬܘܒ ܢܬܘܒܘܢ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܒܡܕܝܢܬܐ. ܟܠ ܕܩܕܡܝܢ ܗܘܘ ܫܪܝܢ ܒܒܢ̈ܝܢܐ ܕܒܢ̈ܝܬܐ
ܠܡܚܙܝܬܗ ܕܐܠܗܐ ܡܦܪܫܝܢ: ܗ̇ܝ ܕܟܬܝܒܐ ܗܘܬ ܠܡܫܘܐ
ܬܡܢ: ܕܡܗܠܠܬܗ ܐܦ ܒܗܠܝܢ ܕܐܟܣܢܝܘܬܐ ܟܠܗܘܢ. ܫܒܩܝܢ ܗܘ̈ܘ
ܗܠܝܢ ܕܦܘܠܚܢܐ ܗܘ ܐܠܗܝܐ ܘܫܒܪܘܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ
ܒܒܬܘܠܘܬܐ ܗܠܝܢ ܕܢܩܘܫܘܬܐ ܬܬܒܥܐ ܡܢ ܡܘܥܕܐ ܗܝܟܠܐ.
ܒܝ، ܠܐ ܬܫܒܩ ܡܣܬܪܟ ܒܟܠ[1] ܐܬܪ ܐܝܟܢܐ ܕܬܫܘܚ. ܐܠܐ
ܒܐܬܪܐ | ܗܘ ܕܢܚܬܘܢ، ܡܕܝܢܐ ܐܠܗܝܟ. ܗܟܢܐ ܕܝܢ B f. 117ar
ܕܒܥܐ ܐܢܘܢ ܦܘܠܚܢܐ ܗܘ ܐܘܢܓܠܝܐ ܘܫܒܪܘܬܐ ܕܒܪܘܚ
ܠܟܠܗܘܢ ܫܘܫܬܗ ܕܬܒܠ: ܘܐܬܬܪܒܬ ܚܕܐ ܕܒܣܝܬܐ
ܥܠܝ ܫܠܝܚܘܬܐ ܕܒܠܗ ܒܥܠܡܐ: ܗܐ ܟܕ ܐܡܪ ܐܡܪܗ
ܕܐܠܗܐ ܗܘ ܕܢܦܠ ܫܠܝܚܘܬܗ ܒܥܠܡܐ. ܢܡܘܣܐ ܐܬܘܗ
ܕܟܠܝܘܢ ܢܥܒܘܫ ܦܘܫܩܢܬܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܢܘܠܕܐ. ܘܠܐ ܐܝܬ
ܡܟܝܠ ܡܢ ܡܪ̈ܝܐ ܘܐܝܟ ܚܒܝܒܘܬܐ ܗ̇ܝ ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ
ܐܬܪܒܘ: ܡܬܚܙܝܐ ܕܩܒܪ ܐܘ ܕܫܕܐ ܢܦܩ:[2] ܕܗܝ ܕܒܗܕܐ
ܐܪܥܐ ܐܘ ܒܗܕܐ ܠܡܒܪ. ܣܦܪ[3] ܟܕ ܠܘܬ ܫܡܝܐ
ܕܫܡܝܬܐ ܘܡܢܝܐ ܗܝ ܐܢܫܝܬܐ. ܗܝ ܕܒܗ ܒܕܡܘܬܐ
ܟܬܒܢܐ ܕܬܟܪ ܠܗܘܢ ܕܕܡܝܢ ܡܢ ܟܦܪܐ ܕܐܪܟܐ.
ܐܝܟ ܡܟܐ ܕܐܡܪ ܗܘ ܐܠܗܐ ܕܢܒܝ̈ܐ ܕܐܫܥܝܐ: ܘܡܢ
ܝ̈ܬܝܪܘܬܢ ܕܡܟܝܐ ܚܕܬܐ ܠ̈ܝܬܝܪܘܬܢ: ܐܝܟ ܡܟܐ ܕܐܡܪ
ܫܘܒ ܡܫܝܚܐ ܗܘ ܕܡܠܠ ܒܢܒ̈ܝܐ ܒܐܘܢܓܠܝܘܢ. ܗܘ ܕܐܡܪ

[1] MS ܒܟܘܠ. [2] MS ܐܢܝܦ. [3] ܘ added.

B f. 117rb | ܐܦ ܠܘܬ ܫܘܒܩܢܘܬܐ ܗ̇ܝ ܕܡܫܒܩܢܐ ܗܘܬ. ܕܐܘ ܒܠܦܘܪܐ
ܕܫܪܘܡ ܐܝܟ ܫܠܡܘܪܬܐ[1] ܕܫܒܩܢ̈ܐ. ܐܘ ܒܐܘܪܫܠܡ
ܐܝܟ ܡܫܒܚܢܘܬܐ ܕܡܫܘ̈ܕܝܐ ܡܬܚ̈ܫܢܝܢ ܘܫ̈ܒܝܢ ܗܠܝܢ
ܕܫܒܬܐ̈. ܕܐܬܝܬܐ ܗܘܡܝܢܢ: ܕܐܬܝܐ ܫܒܬܐ ܐܡܬܝ،
ܕܠܐ ܒܗܢܐ ܦܘܪܐ ܐܝܠܐ ܒܐܘܪܫܠܡ ܫܘܒܩܘ ܠܐܒܐ̈.
ܘܡܬܪ ܕܒܪܬܐ ܦܘܬ: ܐܠܐ ܐܝܬܝܐ ܫܒܬܐ ܐܦ ܗܫܐ
ܐܬܝܐ: ܐܡܬܝ، ܕܫܓܕ̈ܐ ܗ̇ܝܢ ܫܪ̈ܝܪܐ ܠܫܓܕܘܢ
ܠܐܒܐ ܒܪܘܚܐ ܘܒܫܪܪܐ. ܐܦ ܐܒܐ ܓܝܪ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ
ܫܓ̈ܕܐ ܒܥܐ.[2] ܪܘܚܐ ܗܘ ܐܠܗܐ̈. ܘܐܝܠܝܢ ܕܣܓܕܝܢ ܠܗ
ܒܪܘܚܐ ܘܒܫܪܪܐ ܘܠܐ ܠܗܘܢ ܠܡܣܓܕ. ܟܕ ܗܠܝܢ ܢܦܩ
ܐܦ ܢܚܫܝܒܐ ܗܠܝܢ. ܐܡܪ ܗܘܐ ܟܕ ܗ̇ܢ ܥܒܪ ܠܘܬ
ܠܫܡܪܝܐ ܗ̇ܘ.[3] ܕܢ̈ܩܦܐ ܐܝܟ ܗܟܢ ܕܢܣܒܘܢ ܠܚܕܪܐ ܟܠ
ܕܘܟܐ. ܟܕ ܡܢܚܡܝܢ ܐܢ̈ܫܐ ܫܘܒܚܐ ܗܦܟ ܡܢ ܪܘܚܐ
B f. 117va | ܐܘ ܡܫܬܥ̈ܝܢܬܐ. ܠܐ ܫܠܝܬ܀

[1] MS ܫܠܡܪܘܬܐ. [2] MS ܒܥܐ:. [3] MS ܠܫܡܪܝܐܘܗ.

Digitized by Google

ܫ ܠܟܠܠܗܘ ܕܡܬܚܝܢܐ ܀ ܡܛܠ ܗܢܘܢ ܕܦܫܝܢ ܗܪ̈ܛܝܩܐ

ܕܠܗܘܢ ܡܩ̈ܒܠܝܢ. ܘܡܛܠ ܗܢܘܢ ܕܡܢ ܐܘܛܝܟܐ

ܡܬܦܣܝܢ. ܘܡܛܠ ܗܢܘܢ ܕܦܢܝܢ ܠܗܘܢ ܡܛܠܬ ܒܪܒܝܐ

ܕܣܗܕܘܬܐ. ܘܕܝܢܐ ܗܘ ܒܪ̈ܝܬܐ ܡܫܒܚܬܐ. ܕܢܬܦܪܣܘܢ

ܢܟ̈ܣܐ ܘܡܩ̈ܠܣܬܐ ܕܡܙ̈ܡܪܐ ܀

ܐ ܕܝܠܗ ܒܪ ܕܝܠܗ ܠܘܬ ܣܦܠܩܐܢܘܣ[1] ܩܘܪܝܐ.[2]

ܡܘܕܐ ܐܢܐ ܕܟܠ ܫܥܬ ܕܝܢ ܦܩܠܬ ܠܬܠܡ̈ܝܕܬܐ ܐܠܝܢ
ܕܐܬܬܪܝ ܠܝ ܡܢ ܕܫܠܬ ܐܠܗܐ ܕܝܠܝ: ܒܝܕ ܣܪܓܝܣ ܦܐܐ
ܒܪܟܬܐ ܗܘ ܢܫܐ ܕܒܟܠܐ ܕܬܩܢ ܗܘ ܕܣܘܪܚܢܐ ܡܛܠ
ܬܕ̈ܪܝܢ. ܘܟܠ ܕܕܝܠܝ | ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ܐܬܬܣܝܡ B f.117vb
ܗܘ̈ܝ، ܐܝܟ ܕܬܠܡ̈ܝܕܝ. ܕܐܝܟ ܗܢܐ ܒܪ ܐܬܩܢܝܢܘܢ،
ܕܫܬܐ ܒܫܘܢܐ ܠܒܪܢܝ. ܐܝܟ ܐܢܐ ܕܫܬܝܬܘܢ، ܠܝ
ܐܢܬ ܒܩܠܝܟ ܕܐܬܝܬܘܢ،. ܘܦܠܚܘܬܐ ܙܒܢܬܐ ܒܗܕܐ
ܠܢܦܫܟ ܗܝ، ܙܒܢܬ ܠܐܠܗܐ. — ܡܛܠ ܕܝܢ ܕܚܕ ܡܓܠܬ
ܠܡܐܡܪܐ ܗܘ ܕܐܬܟܬܒܬ ܠܝ ܥܠ ܣܘܥܪܢܐ ܥܡܟܘܢ:
ܒܟܐ ܐܢܬ ܕܐܦ ܐܘܪܚܐ ܢܬܬܦܫܛ ܡܢ ܐܝܟ ܕܒܬܘܠܐ
ܕܬܫܒܘܚܬܐ. ܗܝ، ܒܪ ܗܝ، ܡܬܦܢܐ ܐܢܬ ܠܝ ܕܒܟܬ ܐܢܬ.
ܐܝܟ ܗܝ، ܕܐܬܚܙܝ ܡܘܕܥܢܐ ܢܦܫ ܒܫܦܠܐ ܘܬܫܬܐ. ܗܘ
ܕܗܟܐ ܕܫܡܐ ܠܗ ܠܡܫܘܗ ܕܫܒܝܪ:[3] ܡܬܚܫܒ ܕܢܝܚܐ ܒܠܚܘܕ

[1] MS ܣܦܠܩܐܢܘܣ. [2] Marg. ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܒܐܦܣܩܦܘܬܐ ܡܢ ܟܬܒܐ ܕ̄ܙ ܗܝ، ܕܫ̄ܟܒ. [3] MS ܕܫܒܝܢ; upper part of ܒ over erasure.

ܢܦܫܐ: ܡܟܐ ܕܝܢ ܕܢܦܫ ܘܚܝܘܗܝ، ܟܝܢ̈ܘܗܝ، ܠܐܠܗܘܬܐ.
ܡܬܚܬܬ ܐܦ ܠܘܬ ܬܟܠܬܐ ܕܪ̈ܓܫܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܡܪ
ܕܢܦܫ ܠܦܓܪܐ ܡܚܒܪ ܗܘܐ ܟܠܗܘܢ: ܒܪ ܫܒܝܟܐܝܬ ܕܝܢ
ܗܘܐ ܕܒܠܚܘܕ ܗܘ ܕܠܗ ܢܦܩܕ ܕܠܐ ܦܓܪܐ. | ܒܪܡ
B f. 118ra
ܕܒ ܢܗܝܪܐܝܬ.[1] ܕܐܬܚܝܦܬ ܠܗ ܒܗܘ ܒܡܐܡܪܐ ܐܦ ܒܪ
ܠܘܬ ܐܕܢܐ ܡܫܒܚܐ ܘܡܫܠܡܢܐ ܡܬܬܚܬܝܢ ܗܘܘ.
ܕܐܦܠܐ ܒܡܘܡܬܐ ܬܫܥܒܕܬܐ ܘܡܬܚܢܢܐ ܢܡܘܣܐ. ܐܝܟܢܐ
ܕܬܪ̈ܬܝܗܘܢ ܐܚܝܕܐ ܢܡܘܣܐ ܐܝܬ ܠܗ. ܘܬܪܝܢܐܝܬ ܢܬܟܫܡ
ܗܘ ܕܡܥܒܕ: ܒܕܚܡܒܠ ܠܗ ܠܬܫܥܒܕܬܐ ܕܡܚܝܒܘܬܐ
ܗܡܟܢܐ ܕܦ̈ܬܠܡܐ. ܘܕܐܦܠܐ ܡܢ ܚܝܒܘܬܐ ܒܪܬܘܬܐ ܐܝܟ
ܡܟܐ ܕܡܬܝܢܐ ܦܢܝܐ. ❖ ܕܡܬܛܦܪܝܢ ܕܝܢ ܐܦ ܒܒܪ̈ܬܐ
ܡܦ̈ܠܐܐ ܗܢܘܢ ܕܡܬܢ̈ܝܒ. ܗܢܘ ܡܢ ܡܐܡܪܗ ܕܫܒܝܚܐ
ܒܡܠܘܫ ܗܘ ܕܟܠ ܐܒ̈ܗܝܢ ܫܢ̈ܕܐ. ܕܡܬܦܪܐ ܠܒܣܡܐ
ܒܗ، ܕܒ̈ܘܛܠܐܝܬ. ܐܦ ܗܘ ܕܝܢ ܕܡܬܢܐ ܦܐܡܦܝܠܘܤ.[2]
ܘܒܗ ܒܗ، ܕܡܫ̈ܬܪܐ. ܗ، ܕܐܬܝܗ ܡܛܪܘܦܘܠܝܤ[3]
ܕܦܠܣܛܝܢܐ ܗ، ܡܕܝܢܬܐ. ܐܦ ܡܐܡܪܐ ܕܝܢ ܡܫܠܡܢܐ
ܗܘ ܕܐܡܪ ܥܠ ܦܪܢܘܣܝܗ ܒܒܪ ܬܕܡܪ̈ܬܐ ܒܒܪ̈ܬܐ
B f. 118rb
| ܣܘܟ̈ܠܬܐ ܢܕܝܢ ܚܝ ܕܡܬܦܪܝܢ. ܘܒܗ ܒܡܕܝܢܬܐ ܗ،
ܡܠܝܚܬܐ. ܒܗ ܕܝܢ ܒܡܕܡܬܐ ܐܦ ܗܘ ܕܟܠ ܙܒܢܐ
ܒܫܠܝܘܬ. ܘܕܝ ܠܗ ܚܢܢ ܕܐܝܬܝܢ ܒܚܕܐ ܕܡܬܦܫܐ
ܢܦܫ ܠܗܝ: ܘܡܒܝܐ ܢܬܒܥ ܠܡܫܬܥܒܕܘܬܢ ܢܝܬܐ. ܗܦܪ
ܐܢܐ ܕܝܢ ܕܡܚܝܢ ܠܗܘܢ ܦܪܐܘܡܝܘܢ[4] ܕܠܗ ܕܡܐܡܪܐ

---

[1] MS ܢܗܪܐܝܬ. [2] Mark of ref., but marg. blank.
[3] MS ܡܛܪܘܦܘܠܤ. [4] MS ܦܪܐܘܡܝܘܢ: mark of ref., but marg. blank.

Digitized by Google

ܗܘ ܕܐܬܓܫܡ ܠܝ ܚܠܦܝ، ܕܡܕܝܢܐ ܢܦܫܗ: ܒܕܐܬܝܬܗ،
ܠܐ ܡܬܡܠܠܢܐ ܠܗ̈ܘܢܝܐ. ܦܫܝܛܐ ܗܘ، ܕܝܢ ܕܬܬܚܫܚܘܢ[1]
ܒܬܠܬܐ ܐܘ ܒܐܪܒܥܐ ܦܣ̈ܘܩܐ ܗܠܝܢ ܕܦܫܩܬ ܒܗ
ܒܡܐܡܪܐ. ܘܬܪܫܡܘܢ ܗܠܝܢ ܕܡܬܚܫܒܝܢ: ܘܬܦܪܫܘܢ ܡܠܬܐܝܬ
ܗܠܝܢ ܕܥܒܪܐ܀ ܠܦܐܪܘܫܐ[2] ܕܝܢ ܢܚܡܫܘܬܐ ܗܝ، ܕܪܫܡܬ
ܐܠܗܐ ܕܠܟ: ܡܠܘܝ ܕܝܢ ܕܗܘ، ܕܢܬܪ ܥܢܝܢܐ ܠܢܡܬܪ
ܠܡܕܝܢܘܬܟ ܗܝ، ܕܫܡܠ ܥܡܘܪܬ ܕܫܠܝܘܬܐ. ܡܢ ܐܘܪ̈ܚܐ
ܥܡܠܢܝܢ. ܘܦܠܚܘܬܐ ܐܚܪܢܝܢ ܘܒܫܥܒܕܘܬܐ ܕܬܘܒ.
ܘܒܦܘܪܫܢܐ ܕܡܫܬܒܥܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܡܠܝܟ ܠܐܝܠܝܢ ܕܫܒܩ | B f.118va
ܐܬܘܬܒܘ. ܫܠܝܬ܀

ܒ̄ ܕܝܠܗ ܬܘܒ ܕܝܠܗ ܠܘܬ ܡܐܫܘܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ[3] ܕܒܡܘܦܪܐ[4].

ܒܕ ܗܕܐ ܚܕܐ ܐܚܪܬܐ ܡܬܒ ܐܢܐ ܫܬܠܡܬ.
ܠܘܬ ܚܠܡܝܢ ܐܝܠܝܢ ܕܡܫܚܠܦܐܝܬ ܐܬܓܫܡ ܡܢ ܫܡܫܘܬܟ.
ܘܒܬܪ ܐܫܬܘܬܝܬܐ܀ ܡܛܠ ܕܝܢ ܚܠܒܬܐ ܕܗܘ ܕܐܬܦܫܩܘ
ܗܘ ܕܩܕܡܘܗܝ، ܡܚܘ̈ܠܕܒܝ. ܠܐ ܦܠܚܐܝܬ ܐܦܪܘܬ ܕܡܦܫܐ ܠܝ ܠܘܬ
ܚܪܘܒܐ. ܗܝ، ܕܠܐ ܡܬܬܬܐ ܒܗܘܢ ܒܐܝܠܝܢ ܕܐܬܦܫܩܬ
ܠܘܡܠ ܪܫܝܐ ܡܠܝܘܗ. ܐܦ ܟܕ ܐܝܟܘ ܕܢܩܘܡ ܘܒܟܐ
ܕܒܬܘܐ ܢܬܒܕ ܒܠܚܘܕܘܗ ܠܡܡܚܢ. ܕܡܛܠ ܡܕܝܢ ܐܦܫܩܬ
ܡܠܐܘܗ ܗܘ ܕܐܝܟ ܗܘܝܐ. ܐܠܐ ܗܝ، ܕܗܘܐ ܠܡܫܠܡ.
ܕܠܗܘܬ ܐܝܠܝܢ ܕܡܬܒܥܝܢ ܒܗܘܢܐ. ܗܝ، ܬܗܘܐ ܠܗ ܠܘܬ

[1] 1st ܬ add. marg.. [2] MS ܠܦܐܪܘܗܫܐ. [3] MS ܐܦܣܩܘܦܐ.
[4] Marg. ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܒܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܡܢ ܒܬܪܟܐ ܕܐ̄ ܗܝ، ܕܥܒܕ.

B f.118vb ܡܛܠ ܒܪܘܚܐ ܪܒܐ. ܗ̇ܝ ܕܒܐܪ̈ܒܥܐ ܕܐܣܩ̈ܘܛܐ | ܒܢܗܪܐ ܚܕ
ܗܢܘ̇. ܡܛܠ̇[1] ܣܢܐ ܡܕܡ ܕܢܦܘܩ ܡܢܗ̇. ܘܠܐ ܦܘ̇ܫ ܗܘܐ
ܡܗܡܢܐ ܕܢܦܫܗ. ܗܕܐ ܓܝܪ ܐܝܬܝܗ̇ ܗ̇ܝ ܕܢܦܠܐ ܬܚܘܬ
ܡܠܟܘܬܐ ܘܡܐܪܐ ܗܘ̇ ܡܠܘܢܐ. ܐܟ ܗܡܠ ܗܕܐ
ܗܟܢܐ ܬܬܚܙܐ ܕܐܝܬ ܠܗ̇. ܠܚܡܣܐ، ܒܪܝܫܬ ܠܟܘܬܐ
ܒܠܝܙܘܗ̇. ܬܕܒܘܪ ܓܝܪ ܘܠܐ ܗܝ ܠܡܢ̈ܚܬܐ ܗܘ̇ܢ
ܕܝܬܐ. ܡܠܝܢܐ ܓܝܪ ܗܘ̇ ܥܒܪ ܥܡܗ̇. ܡܛܠ ܬܠ̈ܠܬܐ
ܐܣ̈ܝܬܐ ܕܪ̈ܘܚܢ ܡܢ ܡܠܝܢ ܗܘܬ ܡܬܚܫܒܐ ܕܠܗ. ܘܗܢܐ
ܡܠܐܘ̈ܢ ܐܝܟ ܕܒܡܢܬܐ ܕܬܘܩܢܬܐ ܐܬܬܘܩܢ ܥܠ
ܗ̈ܠܝܢ. ܗܘ̇ ܕܐܦ ܗ̣ܘ ܠܐ ܣܪܝܪܐ ܐܬܬܘܣܦ. ܠܐ ܗܟܝ
ܡܒܟܐ ܕܢܬܬܩܢܘܢ. ܡܛܠ[1] ܕܡ ܕܡܬܒܥܬ ܠܝ ܡܛܠ[1] ܡܫܡܫܢܐ
ܕܪ̈ܘܚܬܐ.[2] ܠܟܢܫܬ ܐܝܟ ܕܡܕܡܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܛܠܬܗܘܢ[3]
ܒܐܢܬܬ ܐܚܝܕ ܠܝ: ܐܝܠܝܢ ܕܒܐܟܪܘܬܐ ܐܣܝܪܬܐ ܒܢ̈ܫܬ
ܦ̈ܠܝܢ ܡܥܕ̈ܬܐ[4] ܠܪܣܡܬ ܐܠܗܐ ܕܝܠܝ. ܘܐܬܬܚܝܬ ܠܗ ܠܘܬ
B f. 119ra | ܡܥܕ̈ܬܐ[5] ܒܡܪ̈ܬܐ ܕܝܠܗܘܢ. ܕܠܐܡܝܢ ܕܗ̇ܝ. ܐܝܟܢ
ܒܗܠܝܢ ܒܬ̈ܡܢܬܐ. ܥܠܝܡܬ܀

ܠ̄ܒ ܕܝܠܗ ܕܒ ܕܝܠܗ ܠܘܬ ܐܘܪܝܢܘܣ ܡܫܠܡܢܘܬܐ.[6]
ܗ̇ܝ ܕܪܚܡܬ ܕܠܐܝܬ ܬܬܚܫܒ ܣܒܪܬܟ: ܠܘܬ ܗܘ̇ܢ
ܕܐܠܝܨܝܢ ܒܡܕܡ ܡܚܝܠܢܐ. ܥܫܝܢܐ ܗܘ̣ ܘܡܛܠ ܡܚܬܪܢܐ.

---

[1] MS ܡܛܘܠ. [2] MS ܕܪܘܬܐܘܣ. [3] MS ܕܡܛܘܠܬܗܘܢ.
[4] MS ܐܡܥܕ̈ܬܐ. [5] MS ܐܡܥܕܬܐ. [6] MS ܐܘܪܝܢܘܣ ܡܫܠܡܢܘܬܐ. Marg. ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܒܐܣܩܘܛܝܩܘܬܐ ܡܢ ܟܬܒܐ ܕ̄ܝ. ܗ̇ܝ ܕܥ̄ܒܘ ܥܒܝܕ.

ܠܗ̇ܘܢ ܕܝܢ ܕܡܫܡܗܝܢ ܐܝܟ ܒܪܝܘܬܐ ܕܝܠܗ ܡܕܒܪܢܘܬܐ
ܕܢܫ̈ܬܐ ܬ̈ܠܝܬܝܬܐ. ܠܘ ܕܠܐ ܡܣܪܘܩܘܣ[1] ܗܢ. ܕܗ̇ܘ
ܕܡܫܘܚܠܦܐ ܠܡܫ̈ܡܗܐ ܗ̇ܘܢ ܕܐܘܣܝܐ ܢܗ̇ܘܢ: ܘܢܚܫܒܘܢ
ܟܕ ܡܫܡܗܘܬܐ ܗ̇ܝ ܕܡܫܬܡܗܪܐ ܠܗܘܢ ܠܗ̇ܘܢ. ܢܠܦܐ
ܚܢܢ ܣܡ ܠܢ ܟܕ ܡܫܡܗܝܢ ܒܦܪܨܘܦܐ[2] ܕܗ̇ܘ ܕܢܣܒܗܘܢ
ܠܗ̇ܘܢ ܕܬܫܒܘܚܬ ܐܝܟܢܐ. ܟܕ ܗ̇ܝ ܕܡܫܡܗܝܢ ܐܝܠܝܢ ܕܐܝܟ
ܗܠܝܢ: ܐܝܟܢܐ ܕܐܦܠܐ ܠܐܣܝܪܐ ܡܟܝܠ ܕܡܫܡܫܝܢ
ܒܥܒܘܕܘܬ ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܒܬܚܬܝܬܐ ܬܡܝܗܬܐ ܕܢܩܫܘܦ. ܟܕ
B f. 119rb ܗ̇ܝ ܕܣܡ ܦܪܨܘܦܝܢ | ܡܫܦܫܗ ܠܗܕܐ. ܬܐܘܡܝܐ ܡܚܝܠ ܢܦܫ.
ܐܢ ܦܝܡ ܡܢ ܣܘܟܐ ܟܕ ܐܬܬܪܝܡ ܡܕܢܚܗ، ܡܚܘܕܝܐ
ܟܕ ܐܘܟܝܢܘܬܐ ܕܐܬܩܢܬܐ: ܐܘ ܦܣܘܩܐ ܕܦܪܘܫܐ ܐܘ
ܡܬܘܕܝܐ ܕܡܬܚܫܚܢ. ܐܝܬ ܠܗ ܒܦܪܨܘܦܐ[2] ܡܢ ܡܬܘܕܝܐ
ܕܢܝܚܢ. ܘܦܫܛ ܗܘ ܠܗ ܕܢܚܡܢ: ܘܕܒܪܘܣܦܐ ܟܠܗܝܢ
ܐܝܟܢܐ ܕܐܡܪ ܥܠܝܢܐ ܢܦܩ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܠܗܐ.
ܐܢܫ ܗܘ ܠܢܦܫܗ ܫܒܩ ܡܪܢܝܬܐ. ܠܐ ܢܚܒܐ ܠܗ̇،
ܕܢܦܪܐ ܟܠܗܘܢ ܠܡܫܝܚܐ. ܘܢܬܠ ܟܠܬܐ ܕܒܠܝܐ ܟܠܝܢ:
ܠܐܠܝܢ ܕܢܛܪܝܢ ܚܘܫܒܢܘܬܐ ܘܡܫܪܝܢܘܬ ܐܠܝܢ ܕܡܫܬܟܚܢ̈
ܡܢ. ܐܦ ܚܢܢ ܠܘ ܟܠܗܘܢ ܐܠܝܢ ܕܚܝܢ ܡܚܫܒܝܢ[3] ܟܕ
ܠܡܟܟܘ.[4] ܐܠܐ ܐܢ ܕܠܡܐ ܟܕ ܡܬܡܪܝܢ ܟܠ ܟܠܗ
ܕܡܫ̈ܝܚܐ. ܘܡܫܚܝܢ ܬܐܪܬܗܘܢ ܡܫܠܡܬܐ[5] ܕܐܫ̈ܝܢ ܐܝܟ
ܗ̇ܝ ܕܒܬܟܬܐ. ܘܐܢܕܝܢ ܠܐ ܐܦ ܐܢܐ ܥܒܕ ܕܓ. ܕܠܒ
ܐܝܬ ܠܐ ܡܬܚܠܠܢܘܬ[6] ܠܘܬ ܪܚܡܬ ܠܒܬܐ ܐܝܟ ܡܢ
B f. 119va ܕܡܬܠܒ ܐܢܐ ܡܫܠܡܬܐ | ܕܦܓܪܐ. ܒܪܡ ܐܢܐ ܕܝܢ

[1] MS ܡܣܪܘܣܘܣ. [2] MS ܦܪܨܘܦܐ. [3] MS ܡܚܫܒܝܢ ܣܡ،
[4] App. corr. to ܠܡܟܟܘܪ. [5] MS pl.. [6] ܠ in marg..

ܒܪ ܟܠܝܬܐ ܡܫܡܫ ܐܡܪ ܐܢܐ ܕܐܠܗܐ ܪܒܐ ܘܡܪܘܡ
ܡܥܫܢܐ. ܒܡܫܡܫܢܘܗܝ, ܕܗܘ ܫܦܝܪ ܐܢܐ ܠܝ ܚܢܢ ܘܐܬܦܫ
ܐܢܐ ܠܗܘܝܐ ܥܠܝܟ ܒܟܬܒܗ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܐܦ ܠܡܫܝܚܐ
ܦܫܝܚܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܛܪܘܦܘܠܝܣ[1] ܕܠܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ
ܒܠܥܕܗ. ܦܩܕ ܐܢܐ ܠܟ ܕܡܢ ܐܝܕܬ ܐܠܗܐ ܕܠܗ ܫܘܒܚܐ.
ܕܚܣܝܐ ܡܠܟܘܢ ܘܒܐܘܡܢܘܬܐ[2] ܕܐܣܩܘܦܘܬܐ ܐܫܬܘܬܦ
ܠܚܕܐ ܕܦܘܩܕ ܐܬܐܡܪ. ܥܠܝܟܝܬ܀

P f. 250v ܕ̄ ܕܠܗ ܗܘ ܕܠܗ ܠܘܬ ܝܘܚܢܢ ܡܛܪܦܘܠܝܛܐ ܕܩܣܪܝܐ.[3] ܀
ܫܠܡܬ ܠܗܘ ܕܥܠܝܢ[4] ܠܘܬ ܡܕܒܪܢܘܬܟ[5] ܐܫܕܪܬ ܠܡܫܡܫܢܐ.[6]
ܘܡܬܒܥ[7] ܒܗ ܣܝܡܘܬܐ[8] ܕܐܝܠܟ ܟܗܢܝܗܘܢ ܕܦܘܩܕܢܐ[9]
ܕܪܘܚܐ. ܘܟܕ ܐܘ ܥܦܝܪܬ ܡܢ ܥܘܪܒܘܬܐ ܕܒܝܬ ܦܘܩܕܢܐ[10]

---

[1] MS ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܛܪܘܦܘܠܝܣ. [2] MS ܘܒܐܡܘܢܘܬܐ (in erasure). [3] Marg. ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܟܬܒ ܠܪܘܡܝܐ ܡܢ ܟܬܒܐ ܕܠ̄ܟ (l. ܗ̇ܘܪ) ܗܝ ܗ̄ܘܕ. This letter is also partly contained in P (where portions are taken from the other version), where it is headed ܕ̄ ܕܡ̄ܪ ܡܪܝ, ܗ̄ ܡܢ ܐܟ̄ ܗ̇ܘ, ܕܠ̄, ܚ̄, ܒ̄ ܡܟܠܠ ܥܢܝܐ ܕܡܝܡܕܐ ܘܕܟܠܝܢ. ܕܝ̄ ܕܟܪ̄ ܐܢܬܘ̄ ܗܘܐ, and in another version in Add. 17,149 f. 72v, where the heading is ܕ̄ ܕܝ̄ ܕ̄ ܐܟ̄ ܕܠ̄ ܚ̄ ܗ̄ ܒ̄. ܕܚܬܡܬܐ ܕܝ̄ ܐܢܬܘ̄ ܟܪܙ̄, and the letter begins ܗܟܐ ܗܟ̄ ܘ: ܠܡܥܝܐ ܪܫܝܡ ܡܕܡ ܘܡܚܠ ܠܡܠܠܘܬܐ.
[4] P text ܕܚܒܝܒ corr. marg.. [5] P text ܡܕܒܠܢܘܬܟ corr. marg..
[6] Al. ܕܒܢܝ ܡܥܐ ܕܢܝܚ ܡܕܒܠܢܘܬܐ ܠ̄. [7] P ܘܡܬܒܥܒ.
[8] B ܐܝܟܢܘܬܐ. [9] Al. sing.. [10] P pl..

ܕܢܡܘ̈ܣܐ | ܗܢܘܢ¹ ܐܠܗ̈ܝܐ.² ܐܢܫܐ ܕܠܘܬ ܡܘܬܐ ܚܠܝܐ B f.119vb
ܡܚܝܢܬܐ. ܐܡܪ̈ܝܢ ܓܝܪ ܒܕܘܟ ܡܬܟ̈ܬܐ ܢܦܫ̈ܬܗ ܡܢ
ܐܠܗܝܐ.³ ܕܦܘܪܩܢܗ ܕܡܪ̈ܢܐ ܡܚܝܢܐ ܗܘ ܕܫܢܐ. ܒܟܬܒ ܕܝܢ
ܠܡܗܝܡܢܘ ܡܢ ܦܢܝܐ⁴ ܕܡܘܬܐ. ܒܗܠܝܢ ܐܦ ܐܢܐ
ܐܠܝܨܐܝܬ ܡܦܝܣܐ ܐܢܐ ܐܝܠܝܢ ܕܐܬ̈ܝܢ ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ⁵ ܕܠܒ.⁶
ܡܛܠ ܕܠܘ ܕܠܐ ܡܣܬܢܢܘܬ ܐܝܬܝܗ̇ ܠܗ⁷ ܗܘ ܕܐܬܥܛܦ.
ܘܐܬܟܫܪ ܥܠܝܗ̇ ܕܐܬܠܘܬܐ.⁸ ܗܘ ܓܝܪ ܕܠܐ ܚܝܘܢ ܠܚܠܝܐ
ܗܢܘܢ ܕܐܬܥܩܒܘ ܠܡܚܙܝܗ ܠܐܠܗܐ: ܠܐܘܪܚܐ ܕܐܝܠܝܢ
ܕܪܕܦ ܕܫܘܒ̈ܚܬܐ ܠܗܢܘܢ ܕܫܡܝܢ. ܥܘܝܐ ܗܝ ܠܗܝ
ܕܢܓܕܘܢ ܡܛܠܐ. ܐܡܪ ܓܝܪ ܗܘ ܕܡܟܠܠ ܒܗܘܫܒ
ܢܦܫܗ. ܕܢܛܥܢ ܒܥܩܒܐ ܐܘܪܚܗ⁹ ܕܡܪܝܐ. ܡܛܠܗ¹⁰ ܠܥܠܡ.
ܡܛܠ ܕܒܘܠܐ ܒܓܕܘ ܒܒܝܬܗ ܕܐܝܣܪܐܝܠ.¹¹ ܒܘܠܐ ܓܝܪ
ܡܩܝܡܐ ܗܘܐ ܣܪܦܐ. ܕܢܗܘܐ ܠܗ ܠܡܥܒܕܐ ܠܐܬܠܡܝܕܐ ܠܘܬ
ܢܡܘܣܐ ܕܢܦܩ̈ܬ. ܒܗܠܝܢ ܢܕܘܡ ܒܚܫܘܗܝ ܠܐܠܗܗ¹²
ܕܗܘ | ܕܐܫܠ ܢܕܘܡ ܦܘܢ ܦܬܓܡ ܐܝܟ ܡܐ ܕܐܦܝܣ. B f. 120ra
ܕܐܝܬ ܠܗ ܒܗܘܢ ܒܥܠܝܐ ܡܚܝܢܐ.¹³ ✣ ܫܘܠܡܐ¹⁴ ܡܟܬܒܢܐ.¹⁴ ✣

¹ P om.. ² From this point P has the other version.
³ Al. ܦܘܩܕܢܐ ܐܡܪ̈ܝ، ܒܪܘܚܐ. ⁴ Al. pl.. ⁵ MS ܠܐܡܕܒܪܢܘܬܐ.
⁶ Al. ܦܠܘܣ ܦܬܓܡܐ ܢܣܒ ܐܢܐ: ܗܠܝܢ ܕܝ̄ ܕܝ̄، ܡܗܝܡܢܐ
ܠܩܘܪܢܬܝ̈ܐ. From this point P again has the version of Athanasius.
⁷ P om.. ⁸ Al. ܘܥܠܝܐ ܕܫܡܝܢ ܐܘܟܝܬ. ⁹ P ܠܐܘܪܚܗ.
¹⁰ P ܘܡܛܠܗ; so al.. ¹¹ B ܕܐܝܣܪܐܝܠ. Here the extract in P ends.
¹² MS ܠܐܠܗܗ. ¹³ Al. ܒܝ̄ ܐܝܟ ܦܘܩܕܢܐ ܕܗܘ ܕܫ̄
ܒܡܐܬܝܬ ܦܘܩܕܢܐ ܚܝܢ ܠܫ̄ ܕܡܫܝܚ. ܘܡܢ ܒܪܝܬܐ ܦܘ ܬܦ
ܕܠܘܬܗ ܒܟܠ ܕܐܬܝܬܗܘܢ ܗܠܝܢ. ¹⁴ Al. om..

ܠܐܝܠܝܢ ܕܝܗܘܕ. ܡܕ̈ܝܢܬܐ ܠܗܘܢ ܐܫܟܚܐ ܪܒ ܡܠܟܐ
ܕܢܐܙܠܘܢ ܠܘܬ ܡ̈ܠܟܐ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܕܗܟܢܐ ܗܘܟܢܐ
ܐܬܦܩܕܘ[1] ܡܛܠ ܦ̈ܠܓܘܬܐ ܐܝܠܝܢ ܕܒܬܪܝܢ ܕܢܬܐܡܪܘܢ:
ܠܐ ܕܝܢ ܐܫܟܚܝܢ ܗܘܝܐ ܐܝܟ ܕܢܫܬܘܪ ܠܗܘܢ ܠܡ[2]
ܒܢܕܐܬܐ[2] ܠܗܠܝܢ: ܘܠܡܫܡܫܝܢ ܠܒ ܒܝܘܡܒ. ܐܝܟ ܕܠܘܬ
ܡ̈ܢܝܢܐ ܕܦܘܪܫܢܐ ܪܘܚܡܝܢ ܗܘܝܐ ܠܘܬ ܣܡܟܬܐ ܕܠܟܘܢ:
ܕܡܝܢܐ ܕܡܢܗ ܚܢܬ ܘܡܢ ܒܢ̈ܝܐ ܦ̈ܠܓܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܕܬܡܢ:
ܬܘܪܬ ܠܡ ܕܐܢܫܐ ܒܗ ܐܬܬܘܗ ܗ̇ܝ, ܕܢܦܩܢ ܐܝܬ ܠܗ̇: ܡܛܠ
P f. 251r ܦ̈ܘܠܚܢܐ ܐܝܠܝܢ ܕܬܘܬܒܘܬܗܘܢ ܡܢܝ.[3] ܬܬܒܝܫܒ[4] ܕܝܢ | ܐܝܟ
ܕܟܢܝܫܘܬܐ[5] ܦܪ̈ܘܫܐ ܗ̣ܝ, ܡܠܬܐ.[6] ܐܝܬ ܗܘܘ[7] ܠܘܬ ܐܢܫ
ܬܪ̈ܝܢ ܡܫܟ̈ܚܢܐ ܕܡܢܗ ܫܒܠܘ ܐܫܟܚܒ.[8] ܘܒܐܪ̈ܝܘܗܝ,
B f. 120rb ܐܫܬܘܬܗ | ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܠܐ ܒܫ ܕܝܢܐ ܬܪ̈ܝܗܘܢ.
ܐܠܐ ܟܠ[9] ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܡܫܠܡܢܘܬܐ. ܗܠܝܢ ܫܠܡܘܬܐ
ܗ̣ܝ, ܕܟܢܝܫܬܐ ܐܬܗܡܢܘ.[10] ܘܚܕ ܫܒܠܘ ܠܫ̈ܢܝܐ ܐܪܝܟܘ
ܡܢ ܪܫܢ̈ܘܗܝ. ܚܒܪ ܟܕ ܐܦ[11] ܡܕܡ ܡܦܩܬܗܘܢ ܟܒܕܘ

---

[1] Al. ܐܬܦܩܕܘ. [2] Al. om.. [3] Al. ܡܛܠ ܐ̄ ܕܡܬܬܒܥܐܝܢ.
[4] Here begins an extract in Add. 14,493 f. 157r from the same version as 17,149, headed ܕ̄ ܕܘܪ̄ ܡܢ̄, ܗ̄ ܡܛܠ ܫܘܪܝܐ ܘܡܠܟܐ ܘܡܫܘܬܦܐ. ܘܐܪܝܫܬܐ ܕܡܬܪ̈ܓܡܢ ܡܢ ܦܪܝܢܐ ܕܠܗܘܢ, and another extract in P headed ܘܒܬܪ ܡܠܠ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܫܘܐܠܐ. [5] B ܕܟܢܘܫܘܬܐ. [6] Al. ܬܘܫܒܚܢ ܕܝܢ ܐܝܠܝܢ ܕܡܬܥܒܕܢ ܐ̄ ܗܘ ܕܢܟܠ ܦ̄ ܡܫܠܡܢܘܬܐ.
[7] Al. ܗܘܐ (17,149 om.). [8] B ins. ܒܫ cancelled; al. ins. ܕܕܪ̈ܝܘܬܐ. [9] B ܟܠܗ. [10] Al. ܟܕ ܘܩܒ ܐ̄ ܚܝܠܐ ܗ̄.
[11] P om..

ܥܠܡܘܬܐ. ܕܝܫܘܥܘܗܝ ܠܢܗܪܐ ܗܘ̇ ܕܡܬܬܬܐ
ܒܠܝܗܘܢ.[1] ܟܕ ܗܘܠ ܥܢܘ ܠܗܘܢ. ܒܪܫܝܬܗ[2]
ܦܫܪܝܗܘܢ ܕܗܠܝܢ[3] ܟܕ ܓܒܐ ܕܢܚܪܝܗ̇[4] ܠܡܫܬܐ.
ܗܟܢܐ[2] ܗܘ̇[2] ܡܒܠܬܐ[5] ܢܦܩ ܐܢܘܢ ܬܚܘܬ ܚܪܡܐ ܡܢ.
ܐܝܟ ܐܡܝܪ.[6] ܕܠܐ ܢܗܘܘܢ ܐܚܝܕܐ ܘܠܐ ܢܬܠܠܘܢ ܡܢ
ܚܪ̈ܡܐ. ܘܠܐ ܢܠܒܫܘܢ ܣܦܪܐ ܒܚܠܐ ܦܪܘܬܡܝܣܐ[7]
ܡܢܝܢ ܘܒܗܬܐ.[8] ܕܪܚܡܬ[9] ܒܪܝܐ ܒܬܪ ܬܬܐܪܬ
ܡܗܦܟܢܐ ܗܘܬ ܕܐܬܬܘܗ̇ ܗ̇ܝ ܕܗܘܬ.[10] ܗܠܝܢ[11] ܕܝܢ ܗ̇
ܒܦܪܘ ܒܠܗܘܢ ܕܚܪܡܐ. ܒܗ[2] ܒܗܡܬܐ[2] ܗܘܘ ܡܢ ܚܪ̈ܡܐ
ܘܐܬܬܠܠܘ.[12] ܘܐܦܠܐ ܒܚܠܐ ܚܕ ܗܡܬܐ[13] ܒܠܝܗܘܢ ܒܢܘ
ܡܢ ܥܡܡܐ ܕܚܪܡܐ.[14] ✢ | ܕܐܠܘ ܡܢ ܒܪ ܢܦܘܩ ܠܡܒܠܬܐ B f. 120va
ܠܐ[15] ܗܘܡ ܗܘܘ ܬܚܘܬ ܚܪܡܐ: ܗܟܘ[16] ܗܘܐ ܠܗܘܢ
ܕܝܢ ܐܦ ܗܟܢܐ ܕܐܬܒܪ, ܗܘ ܚܪܡܐ[17] ܕܢܗܘܘܢ ܡܢ
ܚܪ̈ܡܐ. ܠܡܠܟ[18] ܦܬܪ ܐܝܟ ܕܐܬܬܘܗ̇ ܡܬܚܙܝܐ.[19] ܐܠܐ

---

[1] Al. ܘܒܬܪ ܡܕܡܐ ܐܬܢܫܒܘ ܡܢ ܩ̄ ܡܟ̄ ܕܐܦ ܠܒ̄ܝ ܕܡܬܦܢܝܢ ܟܠ̄ ܝܘܡܢ.   [2] Al. om..   [3] P om..
[4] Al. ܕܡܚܝܕܐ ܢܣܡܟܘܢܗ̇.   [5] Al. ܡܒܠܬܗ.   [6] Al. ܐܝܟ ܡܢ ܐܢ̈ܫܐ ܕܠܗ.   [7] P ܦܪܘܬܡܣܝܣܐ.   [8] Al. ܘܒܗܬܐ ܕܚܝܐ.   [9] P om. ܕ.   [10] Al. ܡܛܠ ܦ̄ܣ ܒ̄ ܟ̄ ܡ̄ܫ ܗ̄. ܠܗ̇ ܕܐܬܦܢܝܬ ܡܢܗܘܢ ܗܕܐ.   [11] P ܗ̇ܢܘܢ.
[12] Al. ܒܢܝܫܐ ܥܠܡܘܬܐ.   [13] B om..   [14] P ܕܚܪܡܐ; al. ܘܠܐ ܦܚܠܘ ܕܐܦ ܚܕ ܢ̄, ܢܠܒܫܘܢ ܢܣܒܘܢ ܕܠܐ ܚ̄ ܢܬܒܥܘܢ.   [15] Al. ܘܠܐ.   [16] Al. ܥܠܝܟ.
[17] Al. ܚ̄ ܡܢ ܕܡܬܥܒܪܝܢ.   [18] B ܐܝܟ ܠܡܠܟ.   [19] B ܐܬܚܙܝܬܐ P ܬܚܙܝܬܐ.

ܡܛܠ[1] ܕܗܐ ܐܬܒܨܝܘ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ[2] ܠܐ ܒܕܝܘ ܡܛܠܬܗ[3]
ܣܢܝܩܐ. ܡܛܠ ܕܐܦ ܕܢܦܫܗ ܐܝܟ ܠܗܠܝܢ.[4] ܘܐܝܟ
ܐܬܚܙܝ ܠܗ ܡܬܚܪܫܢܘܬܐ ܠܗܘ ܕܡܦܩ ܐܝܟ ܬܚܫܒ
ܣܝܒܘܬܐ ܕܢܛܠ ܠܗܘܢ ܥܡܘܕܐ. ܗܝ ܐܢܫܐ، ܠܗ[5] ܚܝܠܐ[6]
ܕܡ[6] ܗܘ[7] ܐܚܪܝܐ ܠܒܪ ܡܢ ܗܝ ܕܡܦܩܐ ܠܗ. ܐܝܟܢܐ
ܘܢܣܒܘܢ[8] ܠܗܘܢ ܗܘ ܕܡܫܒܚ ܠܣܝܒܘܬܐ.[5] ܐܝܟ ܢܣܒܘܢ
ܒܡܢ ܐܝܟ ܗܘ ܡܪܝܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ ܕܟܠ ܣܝܒܘܬܐ
ܘܠܟܘܢܫܘܬܗܘܢ ܕܡܫܠܡܬܐ.[9] ܡܫܬܟܚ ܐܝܟܢܐ ܕܝܢ.
ܕܠܚܒܪܐ[10] ܐܚܪܐ[6] ܐܝܟ ܗܝ ܕܡܪܢܐ ܠܚܒܪܐ ܗܘ[6] ܗܘ ܕܐܬܩܪܝ
ܠܐ ܚܣܝܢ[11] ܠܗ. ܐܘ ܐܢ ܐܝܟ ܗܘ ܚܘܝ ܠܡܟܕܡ ܐܢܟܢܐ
B f.120vb ܕܐܝܟ ܒܢܝܢܐ ܢܬܝܚܘܢ.[12] ܐܘ ܐܢ | ܡܬܚܫܒܬܐ ܡܕܡ
ܕܢܚܬܐ[13] ܘܦܘܪܫܐ ܣܘܬܬܐ ܕܐܬܠܝ ܕܐܬܦܠܓܘ ܡܚܘܝܢ
ܡܢ ܩܕܝܫ. ܘܗܕܐ ܗܝ ܠܟܠܗ ܡܬܦܠܓܐ. ܐܘ ܐܢ ܗܝ
ܠܚܠܝܐ ܕܟܠܗ ܡܬܦܪܫܐ ܠܗܘܢ ܡܛܠ ܡܬܕܪܫܐ.[14] ÷
P f.251v ܘܡܠܟܘܬܐ | ܕܝܢ ܠܡܥܒܕ. ܗܘ ܕܗܘܐ[15] ܬܚܫܒ ܣܝܒܘܬܐ:
ܘܡܢ ܥܡܠܝܗ[16] ܒܪ[15] ܟܠܗܘܢ. ܡܬܒܣܝܢ ܠܚܣܝܐ ܐܬܘܗܝ،

[1] B ܡܛܠ. [2] P ܡܫܡܫܢܘܬܐ. [3] B corr. from ܡܛܠܬܗܘܢ P ܡܛܠܬܐ. [4] Al. ܗ̄ ܠܕܐܝܟ. [5] B om.. [6] Al. om.. [7] P ܗܘ. [8] P ܕܢܣܒܘܢ. [9] P ܡܛܠܬܐ ܕܟܠ; al. ܘܕܐܝܟ ܢܣܒܘܢ ܗܝ ܕܗܘ ܗܘ ܕܐܬܩܪܝ: ܐܝܟ ܐܠܗܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܟܠ ܡ̄ܠ ܣܝܒܘܬܐ. ܕܟܠ ܣ̄ܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ.
[10] Al. ܘܕܕ (14,493 om. ܕ). [11] Al. ܚܣܝܢ. [12] P ܢܬܝܚܘܢ; al. ܕܡܬܦܠܓܘܢ ܕܐܝܟ ܚܘܝ ܕܟܠܗ ܘܡܢ ܟܠܗ ܣܘܬܦܠܓܐ.
[13] B ܐܢܚܬܐ; al. ܕܬ̄ ܣܝܒܘܬܐ ܣܘܬܐ. [14] Al. ܡܛܠ ܕܡܬ̄ ܡܬ̄ܪ. [15] P pret.. [16] Al. ܣܘܬܦܠܓܐ ܕܐܢܬܘܬܗ.

ܕܓܢܒܐ. ܘܐܢ ܕܠܐ ܡܫܬܘܕܥܘ ܐܢܬܘܢ، ܗܘ ܥܒܪܐ ܠܟܘ
ܕܐܦܪ ܡܢ ܒܬܪ ܒܗܘܪܐ. ܘܥܒܕ ܒܗܘܢ ܐܠܗܐ. ܘܠܐ
ܡܫܝܚܐ ܕܓܒ̈ܝ ܠܗ ܠܟܘ ܕܣܠܩܐ. ܡܟܣܣ[1] ܐܢܐ ܕܝܢ
ܡܫܡܠ ܐܢܐ. ܘܕܐܢ ܡܫܐܠܝܢ ܡܢ ܣܗ̈ܕܐ ܒܫܠܝܐ
ܡܠܬܐ ܘܫܪܒܐ ܘܦܘܫܩܐ. ܐܘ ܒܪ ܚܝ ܐܢܬܘܢ، ܗܘ
ܚܠܝܐ. ܡܢ ܒܣܘܢܝܬܗܘܢ ܒܠܫܘܢ ܕܣܩܠܒܐ[2] ܐܢܬܘܢ
ܡܫܠܡܢܘܬܐ.[3] ܦܘܫ ܦܬܓܡܐ.[4] ܡܛܠ ܕܐܡܪ ܡܫܟܐ ܗܘ
ܕܐܢܬܡܣܬܗ ܡܫܝܢܐ ܡܫܡܫܢܐ ܒܠܗ[5] ܒܝܬܗ ܕܐܠܗܐ
ܠܟܘܢ[6] | ܕܒܬܪܝܢ ܠܡܪܢ: ܕܠܐ ܬܬܥܝܪܘܢ B f. 121ra
ܦܪܘܫܐ[7] ܒܕܝܠܐ: ܐܝܟ ܕܒܪܐ ܘܐܝܟ[8] ܕܒܐ[9] ܕܘܢ:[10]
ܠܐ ܬܒܥܘܢ[11] ܡܢ ܦܪܘܫܐ ܕܒܢܝܢܐ:[12] ܡܛܠ ܕܐܠܗܐ
ܐܢܬܘܢ، ܕܒܝܬܐ: ܘܪܕܐ ܠܢ[13] ܫܡܥܬܝܢ ܐܦ ܡܘܠܬܐ ܒܪ
ܐܡܪ ܒܠܝܬܐ ܗܝܒܐ:[14] ܕܠܒܠܒܝܢ ܘܒܢܐ ܗܘ[15] ܬܫܝܬ
ܥܡܟܝܢ. ܘܗܘ ܠܢ ܐܦ ܠܢ ܒܪܝܐ ܐܝܟ ܡܢܐ ܕܡܫܪܝܐ ܠܢ.
ܕܐܝܟ[16] ܡܢ ܕܐܠܗܐ ܘܠܐ ܐܢܫܐ ܐܢܬܘܢ، ܗܘ ܕܒܝܐ.
ܗܢܐ ܢܦܫܐ ܦܬܓܡܐ ܠܗܘܢ ܕܥܘܠܐ. ܘܠܦܘܬ ܦܘܪܥܢܗ

---

[1] Al. ܘܡܟܕܘ ܠܗ ܠܟܘ ܕܢ̄ܚ ܐܝܟ ܠܠܐ ܡܢ̄ܚ.
[2] B marg. συλαβια. [3] Al. ܒ̄ ܒܟܢܫܬ ܩܠܐ ܐܢܬܘ̄ ܥܘܫܠܦܗܘܢ.
[4] Ins. 17,149 ܕܦܬܓܡܐ 14,493 ܕܐܠܗ ܕܡ̄ܕ ܡܪܝ، ܗ̄.
[5] MSS ܒܒܘܠܗ. [6] B ܠ add. marg.. [7] P ܠܦܪܘܫܐ.
[8] P om.. [9] P ܐܦ ܠܒܢܐ. [10] P ܕܘܢ; so al..
[11] P ܬܒܥܘܢ. [12] B ܕܒܪ ܐܢܫܐ P ins. ܒܕܝܠܐ
(ܕ under line). [13] P ins. ܬܘܒ. [14] Al. ܘܡ̄ ܒܪ ܙܕܐ
ܢ̄ ܐܡܪ. [15] P ܗܘ; al. ins. ܕ ܒܟܘ ܠܒܘܠ ܪܘ.
[16] Al. ܕܐ̄ ܕܒܫܡܝܐ ܘܐܝܟ.

Digitized by Google

ܕܐܒܢܐ ܚܬܐ ܠܦܪܣܗ[1] ܕܩܘܫܬܐ[2]܆ ܐܝܟ ܗܒܝܠ[3] ܒܗ
ܐܬܝܗܒܘܢ ܠܗ ܘܡܕܢܚܝܢ ܬܘܣܦܬ ܐܢܫܐ ܕܠܗ: ܒܐܪ
ܐܝܟ ܠܐܢܫܐ[4] ܐܚܠܝܡ[4] ܕܢܦܩܘ[5] ܗܫܐ[4] ܪܫܗ ܕܕܝܢܐ:[6]
ܘܪܫܐ ܐܝܟ[4] ܒܠܠܘܬܐ ܕܗܘܦܟܐ:[7] ܘܒܠܐ ܐܝܟ[4] ܡܢ[4]
ܚܝܠܐ ܡܣܚܠܐ. ܐܝܬ ܗܘܬ ܠܗ ܡܠܬܐ[8] ܕܐܦ ܒܗ ܢܦܩܘ
B f. 121rb ܢܦܩܝ ܒܠܒܘܢ | ܬܫܡܫܬܐ. ܘܠܗܢܐ ܢܬܡܫܘܢ، ܒܟܘܢܘܢ
ܕܫܘܡܥܐ. ܐܢܝܢ ܒܠܘܗ ܝܘܡܐ ܗܘ ܕܐܬܚܫܒܘܢ ܗܘܘ ܒܗ
ܬܫܬܐ ܫܘܠܛܢܗ ܕܫܒܩܘ ܡܬܚܫܐ: ܘܕܠܐ ܗܟܢ ܪܒܐ ܐܝܟ
ܡܕܡ ܕܕܐܝܟ ܗܢܐ.[9] ܡܠܘܬܐ[10] ܗܘܒ ܗܫܐ. ܐܝܟ
ܡܢ[11] ܕܡܫܬܐ ܡܠܗ[4] ܗܟܢ ܒܠܒܘܢ ܕܐܢܫܐ ܡܟܠܠ[12]
ܫܫܐ ܒܬܘܪܐ. ܘܠܐ ܬܘܪܓܡܐ ܐܝܟ ܡܢ ܕܢܣܒ ܕܦܘܪܣܐ[13]
ܕܠܗܘܢ. ܠܟܠܢܫ ܒܪ ܕܪܓܠܐ ܡܟܦ[14] ܠܗ ܠܡܦܩ ܡܢ
ܒܡܫܒܪܐ ܣܢܐܝܬ ܒܗ ܠܝܬ ܒܬܪܗ[4] ܪܫܝܢܐ ܡܕܡ. ܠܐ
P f. 252r ܒܪ ܐܢܫܐ | ܕܒܟܪܝܬܐ ܡܣܬܬܐ ܘܒܫܘܢܝ ܕܡܬܚܫܒܢ
ܒܠܒܪܘܗ ܢܗܝܪܐ.[15] ܗܢܘܢܐ[4] ܐܦ[4] ܗܘ ܕܢܦܩ ܡܢ ܫܘܫܠܬܐ[4]
ܡܫܡܫܢܐ[16] ܕܕܝܢܐ.[17] ܒܠ ܬܬܒܬܐ ܫܪܝܪܬܐ ܐܘ
ܡܫܡܠܝܘܬܐ ܕܐܝܟ[4] ܗܕܐ[4] ܗܟܢ. ܗܕܐ ܒܪ ܘܠܐ ܒܢܫ

[1] P ܫܪܝܗ. [2] Al. ܕܒܢܝ ܫܪܝܐ ܠܗ ܠܒܟܬܐ (14,493 ܠܚܠܒܬܐ). [3] Al. ܡܢ. [4] Al. om.. [5] Al. om.; P ins. ܡܢ ܕܢܐ. [6] Al. ܪܫܐ ܕܠܗ ܕܕ. [7] Al. ܕܗܘܦܟܘܢ ܕܚܒܝ ܫܕܐ. [8] Al. ܐܬܪܐ. [9] P ܕܐܝܟ ܗܒܢܐ. [10] P marg. ܕܡܫܒܪܢܘܬܐ. [11] P ܘܗܘ. [12] B ܡܟܠܠ. [13] Al. ܦܘ ܡܟܠܠ ܐ ܠܡܒܕ ܣܝ ܬ. [14] P ins. ܘܗܘ. [15] Al. ܘܒܠܘܪܘ ܦܕ ܕܠܗܘܢ ܗܢܘܢ (sic). [16] Al. ܒܡܫܪܐ. [17] P ܕܕܝܢܐ.

ܡܢ ܡܠܘܫܐ ܡܕܢܚܝܐ¹ ܡܬܚܫܟܐ. ܠܗܘܬ ܗܢܐ ܗܡܠ ܦܘܠܚܢܐ
ܐܡܪܝܢ² ܕܐܬܐܣܘܪ: ܢܣܩܐܢܬ³ ܐܘ⁴ ܠܐ⁴ ܐܬܐܣܘܪ:⁴ ܡܠܬܐ
ܗ̇ܝ، ܕܐܬܬܦܫܩܬ ܠܗܘܢ ܠܐܢܫܐ.⁵ ܘܐܦ ܡܢ ܟܕ⁶ | B f.121va
ܐܬܬܣܝܡܘܢ ܠܗ ܒܗ ܒܡܡܪܐ ܦܚܠܗ ܡܡܗܪܢܘܬܐ.
ܟܠܗ ܗܘ ܕܐܣܠܦ. ܐܝܟ ܡܢ ܕܕܒܝܒ ܠܡܠܬܐ. ܐܢܫܝܢ ܟܕ
ܠܐ ܡܕܡ ܐܬܦܪܫܘ ܢܣܒܘ. ܠܐ ܡܫܬܡܥܝܢ ܠܡܠܬܐ ܗ̇ܝ،
ܕܐܬܬܦܫܩܬ ܠܗܘܢ ܡܢ ܒܬܪ ܡܫܬܡܥܘܬܗܘܢ. ܬܫܒ̈ܚܬܐ
ܕܝܢ⁷ ܕܕܘܒܪܗܘܢ ܟܠܝܠܐ⁸ ܢܬܠܘܢ ܠܕܢܚܐ ܒܟܢܫܐ. ܟܕ
ܦܝܘܢ ܢܚܒܝܢ⁹ ܡܗܡܠܐ ܕܣܝܒܘܬܐ ܕܠܗܘܢ.¹⁰ ܟܠܢܫ ܒܪ
ܐܝܟ ܡܢܐ ܕܐܡܪ ܫܠܝܚܐ ܗ̣ܘ ܢܚܡ ܡܗܡܠܗ. ܬܘܣܦ
ܬܘܣܦܬܐ ܕܝܢ ܐܢܫܘ ܕܢܩܠܘܢ.¹¹ ܟܠܗ ܗܘ.¹² ܕܡܟܪܙܐ
ܠܗܘܢ ܬܘܣܦܬܐ. ܠܟܠ ܫܠܝܚܐ ܟܢܫ ܘܠܗ̇ܘ¹³ ܕܐܝܟ ܟܠܠ
ܡܟܡܐ ܗ̇ܢܝ ܕܬܘܣܦܬܐ ܫܬܝܬܐ. ܘܠܝܬ ܠܗܘܢ ܡܕܡ
ܠܐ ܡܬܐܡܢܝܢ ܠܐܢܠܝܢ ܕܢܣܒܘܢ ܬܘܣܦܬܐ ܥܒܝܬ ܠܡܠܬܐ.¹⁴
ܘܡܬܒܥܐ ܗܘ ܐܦ ܗ̇ܘ⁴ ܗ̇ܘ ܕܡܫܡܫ¹⁵ ܠܗܘܢ⁴ ܠܬܫܡܫܬܐ
ܕܢܗܘܪܘܢ، ܠܐܘܪܝܬܐ. ܠܗ ܒܕ ܠܚܕܘܬܐ ܐܚܝܕܬܐ ܡܢܚܬ.¹⁶
ܐܠܐ | ܟܕ ܠܢܚܫܢܐ ܗ̇ܘ¹⁷ ܐܠܗܐ ܡܕܒܪ. ܐܢܫܝܢ B f.121vb

¹ P om. ² B ins. ܣܝܡ. ³ B ܢܣܩܐܢܬ corr. from ܢܣܩܐܬ. ⁴ Al. om. ⁵ Al. ܐܢܫܐ ܕܗܠܝܢ ܟܠܗܘܢ. ⁶ P ܟܬ. ⁷ Al. ܒܪ. ⁸ Al. ins. ܕܡܢ ܒܬܪ ܡܫܬܡܥܘܬܗܘܢ. ⁹ P ܢܚܒܒܝܢ. ¹⁰ Al. ܕܣܝܒܘܬܗܘܢ. ¹¹ Al. ܠܗܠܝܢ ܕ̄ ܕܢܩܠܘܢ ܬܘܣܦܬܐ ܒܡܘܪܢܐ ܕܢܣܒܘܢ. P in this sentence follows al.. ¹² Corr. from ܗ̇ܘ. ¹³ P ܐܦ ܠܗ̇ܘ. ¹⁴ Al. ܠܡܠܬܗܘܢ. ¹⁵ Al. ܕܡܫܡܫ. ¹⁶ Al. ܡܢܚܡ. ¹⁷ Al. ins. ܕܢܦܘܫܐ.

ܐܬܬܢܝܚܬ[1] ܘܒܠܝܒܒܐܝܬ ܢܬܬܢܝܚ ܗܘ: ܘܠܐ ܢܝܟܐ
ܕܢܦܪܐ ܠܗܘܢ ܠܦܘܩܢܐ ܕܡܬܬܦܩܝܢ ܣܬܬܢܝܬ. ܕܫܘܠܛܢܐ
ܐܣܝܪܐ ܕܪܒ ܡܢ[2] ܕܠܗ[2] ܐܬܬܝܗ: ܡܕܡܟܐ[3] ܗܘ، ܕܝܢ ܕܗܘ
ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܒܕ[4] ܢܠܦ[5] ܗܘ، ܕܫܪܝܪܐ. ܕܢܦܪܐ[6] ܠܗܘ[7]
ܕܐܦ ܡܢ ܒܬܪ ܬܡܝܡܘܬܐ[8] ܣܬܬܢܝܬܐ. ܡܛܠ ܡܪܝܪܘܬܐ
ܐܢܫܘܬܐ ܘܒܝܫܘܬܐ[9] ܗܝܡܢ. ܕܗܘ ܕܝܢ ܕܐܝܬ ܠܗ ܫܘܠܛܢܐ
ܕܪܝܫܘܗܝ، ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܬܬܝܗ: ܗܘ، ܕܢܛܘܪ ܠܡܫܡܫܬܗ
ܘܠܐܝܬܘܬܗ[10] ܕܬܡܝܡܘܬܐ ܣܬܬܢܝܬܐ. ܐܝܟܐ ܕܠܘ ܒܠܚܘܕܝܬ
ܐܝܟ[2] ܕܒܠ[11] ܣܘܠܩܐ ܡܕܒܪܐ.[12] ܐܡܪ ܡܕܡ ܡܢ ܡܢܝܢܐ
P f. 252v ܒܪܘܚܐ܀ ܠܡܠܟܐ ܕܝܢ | ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ. ܘܬܫܡܫܬܐ[13]
ܘܡܠܬܐ[14] ܡܕܡ ܠܡܚܝܘ ܒܬܟܐ ܐܠܗܐ.[15] ܒܬܪ ܒܪ
ܒܡܫܝܚܐ ܡܫܟܚ. ܗܝܟ ܒܬܚܡܐ[16] ܕܦܩܕ ܡܪܝܐ. ܐܝܟ
ܐܝܟ ܕܒܥܘܪ ܒܥܝܪܐ ܠܡܪܥܝܬܐ: ܐܘ ܢܐܡܪܐ ܡܫܡܗܘܬܐ: ܐܘ
B f. 122ra ܢܬܢܣܒ | ܬܫܡܫܬܐ ܡܛܠ ܢܦܫܗ. ܠܐ ܢܬܛܠ ܡܠܬܗ.
ܒܠܗܘܢ[17] ܐܝܠܝܢ ܕܢܦܩܝܢ ܡܢ ܦܘܡܗ ܢܬܒܥ. ܐܦ ܒܪ ܦܩܕܗ
ܗܘܐ ܕܝܢ ܫܡܘܐܝܠ ܢܒܝܐ ܠܫܐܘܠ: ܘܬܫܡܫܬܗ ܗܘܐ ܕܢܕܝܢ
ܟܠ ܥܡܠܝܩ: ܘܢܛܠܩ ܠܡܠܟܘܬܐ ܟܠ[18] ܡܢܐ ܕܗܘܐ ܕܢܦܩܐ ܡܢ

[1] B ܐܬܬܢܝܚܬ. [2] Al. om.. [3] B ܐܡܕܡܟܐ.
[4] P ܕܗܘ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܒܕ. [5] Al. ܢܠܦܝܢ. [6] P om. ܕ.
[7] Al. ܕܢܦܪܘܢ ܐܣܘܪܐ ܗܘ. [8] Al. ܬܡܝܡܘܬܗܘܢ.
[9] P ܕ for ܘ; al. ins. ܦܫ ܒܕ. [10] Al. ܘܫܠܝܐ ܕܡܠܘܗ.
[11] Al. ܟܠ. [12] B ܐܡܕܒܪܐ. [13] P sing. (al. pl.).
[14] B marg. ܘܬܫܡܫܬܐ. [15] Here the extract in P ends.
[16] Marg. ܡܠܬܐ. [17] MS ܒܘܠܗܘܢ. [18] MS ܟܘܠ.

Digitized by Google

ܒܢ̈ܝܢܫܐ[1] ܘܡܢ ܒܪܢܫܐ: ܘܦܓܪܐ ܗܘ ܘܐܬܚܝܕ ܠܡܫܟܢܘܬܐ
ܣܦܪܐ: ܘܒܪܗ ܠܬܫܡܫܬܐ ܘܒܬܪ ܒܬܘܠܬܐ ܘܡܠܐ̈ܟܐ ܒܪ
ܫܡ: ܘܩܪܐ ܐܠܗܐ. ܡܛܠ ܠܗ ܒܬܒܐ ܐܠܗܐ[2] ܠܗ ܠܒܪܢܫܐ
ܕܐܡܪ ܗܘܝܐ. ܒܠ ܕܐܬܦܠܓܬ ܡܠܬܗ ܕܡܪܝܐ. ܢܣܒ
ܡܪܝܐ ܕܠܐ ܬܗܘܐ ܦܠܓܘܬܐ ܒܠ ܐܝܣܪܐܝܠ.[3] ܘܐܡܪ
ܥܠ ܠܘܬ ܫܡܥܘܢ. ܢܦܠܬ ܕܚܕܬܐ ܒܠ ܦܬܓܡܗ
ܕܡܪܝܐ. ܗܢܐ[4] ܠܫܡܥܘܢܐ ܗܘ ܐܠܗܐ ܘܠܬܫܡܫܬܐ.
ܫܡܥܘܢ ܡܢ ܡܠܬܗ ܕܡܪܝܐ. ܫܡܥܘܢ[5] ܕܝܢ[5] ܦܬܓܡܗ[5]
ܕܡܪܝܐ[5] ܦܩܕ. ܐܝܟ ܐܘܪܚܐ ܕܝܢ ܢܒܝܐ. ܠܬܫܡܫܬܐ ܗܘ
ܕܐܡܪ ܡܘܫܐ ܒܐܘܪܚܐ ܠܒܢ̈ܘܗܝ، ܘܠܒܢ̈ܝ ܒܢ̈ܘܗܝ: ܕܦܩܕ[6]
ܐܢܘܢ ܕܠܐ ܢܫܒܩܘܢ ܫܒܝܠܐ ܒܠ[7] ܒܠܗ: | ܘܠܐ ܢܒܥܘܢ B f. 122rb
ܒܬܘܐ ܘܠܐ ܐܓܘܪܣܐ: ܐܝܟ ܕܝܢ ܒܡܫܚܠ̈ܦܢܐ ܦܘܩܕܢܐ
ܒܢܝܗ. ܐܬܦܩܕ ܒܪ ܢܘܢ ܐܘܪܚܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܕܒܠ ܒܠ[7]
ܕܢܦܩ ܡܘܠܬܐ ܕܫܒܝܠܐ ܘܒܗܢܐ.[8] ܘܫܦܠ ܠܒ̈ܢܝ ܒܢ̈ܘܗܝ،
ܕܢܬܘܢ:[9] ܠܒܪ ܡܢ ܗ̇ܝ، ܕܦܩܕܐ ܗܘܬ ܠܗܘܢ ܡܢ ܐܒܐ
ܕܐܒܗ̈ܬܗܘܢ. ܘܦܝܫ ܦܬܓܡܐ ܒܪ ܐܡܪܝܢ، ܕܢܓܒܢ
ܠܗ ܕܢܘܒܕ ܐܒܘܢ: ܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܢܬܠܐ ܫܒܝܠܐ ܠܒܢ̈ܘܗܝ
ܘܩܛܠܐ ܕܢܫ̈ܝܢ: ܛܠ ܘܢܫ̈ܝܢ ܘܒܢ̈ܝܢ ܘܒܢ̈ܬܗܘܢ: ܒܪ ܗ̇ܘ، ܕܠܐ
ܢܒܥܐ ܒܬ̈ܐ ܕܢܒܙܘܢ ܒܗܘܢ. ܘܡܕܝܢܬܐ ܘܐܓܘܪܣܐ ܘܙܪܥܝ
ܠܐ ܗܘܐ ܠܝ. ܘܒܢܝܢ ܒܡܬܩ̈ܢܢܐ. ܘܒܢܝܢ ܒܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ
ܕܦܩܕ ܠܝ ܢܘܒܕ ܐܒܘܢ. ܘܡܛܠ ܗܘ ܕܦܩܕܗ ܠܒܪܢܫܐ
ܕܢܒܥܐ ܗܠܝܢ: ܠܘܬ ܡܦܝܣܢܘܬܐ ܕܒܬܒܐ ܠܐ ܡܬܦܠܓܢܐ

---

[1] MS ܒܢ̈ܝ ܐܢܫܐ. [2] Al. ܕܡ̄. [3] MS ܐܝܣܪܝܠ.
[4] Al. ins. ܡܕܡ. [5] Al. om.. [6] Al. ܘܦܩܕ. [7] MS ܒܘܠ.
[8] Al. pl.. [9] Corr. from ܕܢܬܘܘܢ.

ܕܐܪܣܛܘܒܘܠ.[1] ܐܡܪ ܗܟܢܐ. ܐܘܣܒܝܘ ܒܢ̈ܝ ܘܡܢܕ ܟܪ[2]
ܙܒܢ ܫܘܪܝܗ ܕܐܒܘܗܝ. ܒܢܝܐ ܕܝܢ ܗܘܐ ܠܐ ܥܒܪܢܝܐ.
ܠܗܢܐ ܕܝܢ ܬܘܣܦܬܐ ܐܦ ܕܐܬܝܬܐ[3] ܐܝܬ ܠܗܝܢ ܒܢܝܐ
B f. 122va ܠܟܬ̈ܒܐ ܩܕܝ̈ܫܐ ܡܢ | ܪܘܡܝܐ[4] ܕܝܘܢ̈ܝܐ. ܗܢܐ[5] ܓܝܪ ܗܘ
ܟܕ[5] ܗܘ[5] ܢܒܝܐ ܐܪܡܝܐ: ܟܕ ܫܠܡܘ ܗܘܘ ܝ̈ܘܡܐ
ܕܡܫܪܝܐ[6] ܒܬܚܘܬܗ[7] ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܦܛܠܡܐ: ܕܢܝܐܘܪ
ܠܡܐܪܬܐ ܒܬܪ ܕܒܟܐ[5] ܕܫܬܐ[8] ܫܢܝ̈ܢ: ܠܐܡܬܐ ܘܠܚܕܝܐ
ܒܒܪܝܐ[9] ܐܝܟ ܗܘ[5] ܕܒܬܚܝܐ[10] ܒܝܡܘܡܐ: ܘܒܒܪܗ
ܠܬܘܡܐ ܗܘ ܕܐܬܬܣܝܡ ܡܒܡܘܢ[11] ܗܠܝܢ ܐܡܪ.[12] ⁘
ܦܬܓܡܐ ܕܡܘܫܐ ܡܢ ܡܒܪܐ ܠܘܬ ܐܪܡܝܐ: ܡܢ ܒܬܪ
ܕܫܡܠܐ ܡܠܟܐ ܕܝܘܡܐ ܕܬܘܟܐ ܠܘܬ ܒܢܝܐ ܕܒܐܪܥܢܝܐ
ܕܢܫܘܢ ܫܒܝܢܐ. ܘܢܫܕܪ ܦܠܓܐ[13] ܠܓܒܪܗ ܒܪܝܐ
ܘܠܐܡܬܗ ܒܪܝܬܐ ܠܡܐܪܬܐ. ܕܠܐ ܢܬܥܒܕ ܒܪܝܐ
ܡܢ ܐܪܥܢܝܐ.[14] ܘܗܦܟܘ ܓܒܗܘܢ[15] ܬܪ̈ܝܢܐ ܘܗܠܝܢ[16] ܒܡܢܐ
ܦܢܘܢ ܕܓܒܠܘ ܒܝܬܐ. ܡܢ ܗܝ ܕܫܪܝ ܓܠܝܢ[17] ܠܠܗܘܢ
ܘܠܠܗܘܢ: ܘܫܒܩܘܢ ܠܠܝܡܘܢ ܘܠܠܝܬܗܘܢ.[18] ܘܟܕ ܐܦ

---

[1] MS ܐܪܣܛܘܒܠ. [2] MS ܒܢ̈ܝ. [3] Marg. ܦܢܝܐ.

[4] Al. ܐܠܡܢܝܐ ܐܬܬܠܝܐ. [5] Al. om.. [6] Al. ܕܒܚܕܐ ܐܪܣܛܘܒܠ.

[7] MS ܒܬܚܘܬܗ; al. ܒܬܫܠܡܬܗ. [8] Al. ܫܬܐ.

[9] Al. ܡܐܝܐ ܒܝܪ ܒܪܝܐ. [10] Al. ܕܐܒܝܘ. [11] Al. ܕܡܘܡܐ.

[12] Al. ܐܡܪ. [13] MS ܦܠܓܐ. [14] Al. ܐܪܥܢܝܐ.

[15] MS ܓܒܗܘܢ. [16] MS ܘܗܠܝܢ. [17] MS ܠܒܝ ܫܪܐ.

[18] Al. ܠܥܒ̈ܕܐ ܡܫܥܒܕܢܐ ܠܗܘܢ ܗܘܘ ܘܡܫܥܒܕܝܢ ܘܠܐܡܗܬܐ. Here the extract in 14,493 ends.

MMM[2]

Digitized by Google

ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܕܗܘܘ ܡܢ ܟܠ ܐܬܬܠܝܠܘ[1] ܒܬܪܥܐ ܐܣܝܪܝܬ
ܒܡܘܬܐ: ܡܢ ܚܫܚܫܐ ܕܐܬܬܪܬܐ[2] ܗܢܘܢ[2] ܕܪܚܡܝܢ ܠܗܘܢ:
ܗܢܘܢ ܕܩܒܠܘ ܗܘܐ | ܐܢܘܢ ܐܠܗܐ ܡܢ ܗܘ ܕܒܟܕܘܢ B f.122vb
ܡܢܗܘܢ ܘܙܘܥܐ: ܘܐܬܬܚܝܠ ܒܪܘܚܐ ܥܠ ܟ̈ܠܗ ܣܝܥܬܐ.
ܥܠܡܐ ܗܢܘܢ ܕܐܬܦܠܓ. ܘܬܘܣܦܗ ܕܢܦܫܗܘܢ ܡܢܗܘܢ
ܠܗܠܝܢ[3] ܕܒܕ̈ܝܢ ܗܘ̈ܝ ܒܡܢܗܘܢ. ܘܡܬܬܒܪ ܕܐܡܪ̈ܝܢ[4] ܚܕ
ܡܢܗܘܢ ܒܬܘܒܐ ܕܬܪ̈ܝܢ ܕܗܢܘܢ[2] ܕܐܬܬܒܬܒܘ ܡܢܗ
ܒܗܢܐ ܙܢܐ. ܚܕ ܕܓܠܝܢ ܒܐܠܗܐ. ܘܢܦܩ[5] ܢܦ̈ܫܐ ܢܘܟܪ̈ܝܬܐ
ܡܢ ܒܝ̈ܬܐ ܕܐܢܫܐ. ܘܗܢܐ ܐܝܬ ܗܘ ܫܒܝܐ
ܠܐܫܬܪܝܐ ܥܠ ܟ̈ܠܗ ܗܕܐ.. ܘܢܦܩ ܗܢܐ ܕܬܘܒܐ
ܠܐܠܗܐ. ܕܢܦܩ ܒܠܗܘܢ ܢ̈ܦܫܐ ܘܐܠܝܢ ܕܡܬܬܠܕܝܢ ܡܢܗܘܢ.
ܐܝܟ ܡܢܐ ܕܪ̈ܓܫܐ ܐܝܬ ܗܘܦ ܘܪܓܠ ܐܢܘܢ ܒܦܘ̈ܩܕܢܗܘܢ.
ܕܐܠܗܐ. ܘܢܡܘܣܐ ܐܝܟ ܢܦܩܘܫܐ. ܗܘܦ ܡܛܠ ܕܒܠܝܟ
ܗܘ ܦܬܓܡܐ ܘܚܝ ܒܡܝܟ. ܐܬܬܚܡ ܘܡܚܒܪ ܀ ܗܢܐ ܐܦ
ܗܘܪܒܐ ܠܗܘ ܡܢܐ ܕܥܒܪ ܘܐܬܬܫܝܪ. ܘܦܬܓܡܐ ܘܕܝܬܩܐ
ܦܪܝܫܘ. ܐܡܪܝܢܐ[6] ܕܗܘܘ[2] ܒܗ[2] ܗܘ[2] ܘܦܬܓܡܐ[7] ܘܬܘܣܦܬܐ[8]
ܐܘܟܝܬ ܬܘܒ ܢܡܘܣܐ. | ܘܡܠܬܐ ܘܦܘܩܕܢܐ ܘܕܝܬܩܐ ܐܫܬܘܕܥܬ[9] B f.123ra
ܒܬܫܡܫܬܐ ܢܦܫܢܝܬ ܡܢ ܐܠܗܐ.[10] ܀ ܣܘܟܠܐ[11] ܕܝܢ ܠܡܫܐ

---

[1] Al. ins. ܒܙܘܥܐ. [2] Al. om.. [3] Al. ܢ̈ܦܫܐ ܗ̄ܠ ܢܘܟܪ̈ܝܬܐ. [4] MS ins. ܗܘܐ cancelled. [5] Al. ܘܐܬܦܩ. [6] Al. ܡܕܝܢ. [7] Al. pl.. [8] Cancelled in MS; al. pl.. [9] Al. ܡܫܡܫܐ. [10] Al. ܠܬ̈ܘܒܐ ܡܫܬ̈ܠܠ ܐܠܗܐܝܬ. [11] Here begins another extract in 14,493v f. 158v headed ܘܬܘܒ, and one sentence in P headed ܒܬܪ ܐܣܝܪܬܐ.

Digitized by Google

ܕܒܘܐܪܐ ܡܫܠܐ ܥܠ ܗܘ ܕܫܒܪ¹ ܗܿܝ ܕܐܬܬܦܩܬܿ. ܘܕܗ̇
ܕܝܢ ܠܡܒܥ ܕܒܣܘܟܐ ܐܬܘܗܝ، ܐܪܙܗ ܕܣܢܝܐ. |ܡܛܘܪܐ
ܚܢܝ ܣܝܢܝ. ܘܗܘ ܕܡܬܚܫܒ² ܘܡܬܕܒܩܝܢ ܠܐܠܗܐ.
ܕܗܒܐ ܐܢ̈ ܬܓܪܐ ܘܫܡܫܐ. ܘܢܫܬܐ ܘܡܚܙܝܐ.
ܘܒܝܬܐ ܘܐܓܘܪܣܐ. ܗܠܝܢ ܡܢ ܠܘܬ ܐܝܣܘܪܗ ܘܡܕܘܪܗ
ܕܒܝܬܐ³ ܕܒܝܬ ܫܠܘܬܐ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܠܘܬ ܕܒܠܝܐ ܐܘ⁴
ܬܘܪܣܝܐ ܕܗܢܘܢ ܕܡܫܡܫܝܢ: ܐܘ ܕܗܢܘܢ ܕܐܡܝܢܝܢ ܠܘܬ
ܡܕܒܪܢܐ ܐܝܟ ܡܢܐ ܕܒܠܗܘܢ ܐܡܪ.⁵ ܘܗܠܝܢ ܕܐܝܟ
ܗܠܝܢ. ܠܐ ܢܬܟܣܝܐ ܗܘ ܕܢܬܠܝܢ ܠܘܬ ܚܣܝܘܬܐ ܕܫܠܝܚܘܬܐ⁶
ܡܢ ܒܬܪ ܕܡܬܚܒܠܝܢ: ܘܡܬܬܩܢܝܢ⁷ ܡܢ ܣܘܓܐܐ ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ
ܠܐܠܗܐ. ܘܗܕܐ ܐܡܝܪܐ ܗܟܢܐ ܒܗܘ ܕܠܩܘܒܠܐ.⁸ ܥܠ
ܣܘܓܐܐ ܕܣܢܝܩ ܐܢܫ ܠܡܬܒܐ ܡܢ ܥܠܡܝܢ⁹ ܐܝܠܝܢ ܕܐܝܬ ܠܗ:
ܡܢ ܒܢܝ̈ܢܫܐ¹⁰ ܒܕܡܘܬܐ ܠܒܢܝܢܐ: ܘܡܢ ܣܦܩܐ ܕܡܬܬܘܬܒ.
ܠܐ |ܢܬܚܣܘܢ ܘܠܐ ܢܬܦܣܘܢ. ܘܡܕܥܐ¹¹ ܢܩܘܦ ܠܒܢܝܢܐ.
ܗܕܐ ܕܝܠܗ ܕܒܒܪܬ ܣܘܓܐܐ ܗܟܢܐ. ܘܫܪܝܬ ܣܘܓܐܐ
ܥܠܡܐ¹² ܡܟܝܠܘܢ، ܕܐܬܦܪܝܐ ܐܝܠܝܢ ܕܢܣܒ ܠܗ ܒܗܘܢ.
ܘܡܫܘܚܬܐ ܗܿܝ، ܕܫܡܥܬ ܠܒܥܕܐ ܡܢ ܡܠܘܐܬ ܡܫܡܫܬܐ
ܣܘܓܐܐ ܠܒܢܝܢܐ. ܐܪܙܗ ܕܝܢ ܗܘ ܐܘܪܚܐ ܕܣܢܝܩܐ

---

¹ P pret.; al. ܐܝܠܝܢ ܕܫܒܪܝܢ. ² Corr. from ܕܡܬܬܚܫܒ.
³ Al. om.. ⁴ Al. ܘ. ⁵ Al. ܐܡܪܝܢ, 14,493 ins. ܘܡܫܒܪ ܥܠܝܠ.
⁶ Al. ܠܘܬ ܕܬܫܡܫܬܐ ܕܚܝܐ ܢܦܫܝ (14,493 om. ܕ ܢ̄).
⁷ Al. ܠܗܘܢ ܣܢ ܡܟܢܝܢ ܒܕ. ⁸ Al. ܗܘ̄ ܗܟܢܐ ܒܣܦܪܐ
ܕܒܗܢܐ ܦܘܫܐ. ⁹ MS ܒܥܠܡܝܢ. ¹⁰ MS ܒܢ̈ܝ ܐܢܫܐ;
al. ܒܢܝܢܐ. ¹¹ Al. ܥܠ ܣܘܓܐܐ ܡܕܡ ܘܡܕܥܐ.
¹² MS ܒܥܠܡܘܢ.

ܐܬܘܬܗܝ. ܗܘ̇ ܕܢܬܦܪܥܘܢ ܐܢ̈ܫܝܢ[1] ܒܡܫܡܫܢܐ ܘܕܒܝܫܐ
ܕܐܠܗܐ[2] ܠܘܬ ܦܘܬܐ. ܐܝܟ ܡܐ ܕܬܢܝܢ ܥܘܕ ܒܪܘܢ
ܟܠ ܐܢܫܘ ܐܝܟ ܗܘ̇ ܕܐܬܘܣܦܬ ܠܒܪܢܫܐ ܒܪ ܐܡܪ:
ܕܬܗܘܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܕܢܐ ܘܟܠ[3] ܡܐ ܕܐܝܬ ܒܗ̇
ܣܢܝܩܐ ܠܒܪܢܫܐ ܫܠܘܬܐ. ܟܕ ܠܝܬ ܚܫܚܬܐ[4] ܘܠܟܠܗܘܢ
ܐܝܠܝܢ ܕܐܝܬ ܠܗ̇[5] ܒܣܝܒܘܬܐ[6] ܐܝܟ. ܒܗ̇ ܒܡܕܡܬܐ ܐܚܪ̈ܢ
ܐܦ ܫܡܘܐܝܠ ܐܠܗܐ[7] ܡܛܠ[8] ܕܡܠܘܗ̇ ܠܘܬ ܫܐܘܠ.
ܘܐܬܒܣܝܘܗܝ܆ ܘܐܬܚܪܡܘܗܝ܆[9] ܠܗ ܘܠܟܠܗܘܢ ܗܠܝܢ ܕܠܗ̇.
ܘܠܐ ܚܣܘ ܥܠܝܗܘܢ. ܘܐܬܩܛܠ ܡܢ ܒܢ̈ܝ ܕܒܝܬܐ
ܠܐܠܗܘܬܐ. ܡܢ[10] ܥܒܕ̈ܐ ܕܒܝܬܐ ܠܢܘܗܪܐ. | ܘܡܢ ܬܘܪܐ B f. 123va
ܕܒܝܬܐ ܠܒܪܢܫܐ. ܘܡܢ ܟܠܗ̇ ܕܒܝܬܐ ܠܫܪܪܐ.܀
ܒܟܠܗܘܢ ܐܦ ܡܓܘܫܡ ܡܢܗ̇:[11] ܟܠ ܦܘܠܚܢ̈ܐ ܐܝܠܝܢ ܕܡܢ
ܡܪܢ ܡܠܟ ܐܬܬܚܫܒܘ ܡܢ ܠܥܠ.[12] ܗܠܝܢ ܡ̈ܠܐ ܕܦܬܓܡ
ܗܘ ܐܕܝܫܐ ܐܣܝܢܐ[5] ܗܢܐ[13] ܐܡܝܢܐ ܕܐܬܓܙܡ ܕܣܢܝܩܐ.
ܘܟܠ ܣܢܝܩܐ ܐܝܢܐ ܕܢܬܦܪܥ[14] ܡܢ ܒܢ̈ܝܐ.[15] ܠܐ ܢܬܦܪܥ
ܐܠܐ ܡܘܬܐ ܢܡܘܬ. ܣܢܝܩܐ ܡܚܝܠ ܗܘ ܕܡܬܬܚܝܒ ܟܠ
ܗܢܘܢ ܕܟܬܝܒܝܢ ܟܠ ܬܘܫܒ̈ܚܬܐ ܗܢܘܢ ܐܠܗ̈ܝܐ: ܐܘ
ܦܘܩ̈ܕܢܐ ܐܘ ܦܘܩܕܢ. ܕܐܕܝܫܐ[16] ܕܬܪ̈ܝܢ ܐܬܘܬܗ̇ܝ: ܕܣܢܝܩܐ[17]

---

[1] Al. ܕܢܬܦܪܥ ܒܡܫܡܫ ܒܡܫܡܫ. [2] Al. ܒܫ ܕܢܝܪ ܕ, ܕܢܫܡ ܐܠ.
[3] MS ܘܟܠܗ. [4] Al. ins. ܠܗ̇. [5] Al. om.. [6] Al. ܒܣܘܬܗ.
[7] Al. ܡܪ̄. [8] MS ܡܛܠ. [9] MS ܘܬܚܪܡܘܗܝ.
[10] Al. ܘܡܢ. [11] Al. ܒܡܠܝܠܘܬܐ ܘܐܬܚܫܒ. [12] Al. ܡܢ
ܡܦܩܪܐ ܕܡ̈ܠܝܐ. [13] Cancelled in MS; 14,493 om..
[14] Al. ܕܡܬܦܪܫ. [15] MS ܒܢ̈ܝ ܐܝܢܐ. [16] Al. ܕܗܢܐ ܐܕ̄.
[17] Al. ܕܢ̄ ܐܬܘܬܐ.

ܗܘ ܕܡܬܘܣܡ ܡܫܡܫܘܬܐ ܥܠ ܗܘ ܕܢܒܪ[1] ܐܘ ܫܠܝܚܐ. ܡܫܡܫܘܬܐ
ܕܝܢ ܐܬܘܡܣܝ ܦܘܪܫܢܐ ܗܘ ܕܡܢ ܐܠܗܐ. ܬܘܒ ܠܒܪ
ܐܠܗܐ ܗܘ. ܡܕܡ ܐܦ ܡܫܡܫܘܬܐ[2] ܢܣܒܐܬ ܒܠܝܘܬܐ ܕܡܢ
ܬܢܢ ܗܘܝ.[3] ܘܗܘ[2] ܕܬܬܦܪܥ[4] ܘܬܬܪܣܐ[2] ܡܢ ܐܠܗܐ. ܒܗܢܐ
ܕܝܢ ܐܬܕܟܪܐ ܕܣܦܪܐ ܐܦ ܦܘܠܘܣ ܐܡܪ: ܠܗܘܢ
ܕܡܣܒܪܝܢ ܠܟ ܠܒܪ ܡܢ ܗܘ | ܡܐ ܕܩܒܠܬ ܚܢ. ܘܐܡܪ ܒܗ B f.123vb
ܥܠܝܗ ܠܘܬ ܓܠܛܝܐ. ܐܠܐ ܐܦ ܚܢ ܐܘ ܡܠܐܟܐ ܡܢ
ܫܡܝܐ ܢܣܒܪܟܘܢ ܠܒܪ ܡܢ ܗܘ ܡܐ ܕܣܒܪܢܟܘܢ ܚܪܡܐ
ܢܗܘܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܩܕܡܢ ܐܡܪܢ ܐܦ ܗܫܐ ܬܘܒ ܐܡܪ
ܐܢܐ. ܕܐ̄ܢ ܐܢܫ ܢܣܒܪܟܘܢ ܠܒܪ ܡܢ ܗܘ ܡܐ ܕܩܒܠܬܘܢ
ܚܪܡܐ ܢܗܘܐ. ܐܦ ܒܐܓܪܬܐ ܕܝܢ ܕܩܘܪܢܬܝܐ[5] ܕܠܘܬ
ܩܕܡܝܬܐ ܒܣܘܦܐ ܕܟܬܒܐ[6] ܟܬܒ. ܐ̄ܢ ܐܢܫ ܠܐ ܪܚܡ
ܠܡܪܢ̄ ܢܗܘܐ ܚܪܡ. ÷ ܡܪܢ ܗܘ[7] ܕܐܬܐ ܠܚܪܡܐ. ܒܗܢܐ
ܘܡܚܕ ܒܚܘܒܐ ܚܕܪ ܒܠܗܘܢ[8] ܠܡܘܬܐ. ܘܡܘܬܢܐ ܗܘ
ܕܦܘܪܫܬܐ ܒܪܘܚܬܐ ܘܫܘܠܡܐ[9] ܕܒܝܫܬܐ. ܡܢ[2] ܐܝܟܢܐ[2]
ܕܝܢ[10] ܥܠ ܡܠܐ ܕܢܡܘܣܐ ܗܘܘ ܕܐܚܝܕܝܢ ܠܒܝܬܐ
ܕܐܠܗܐ ܚܪܝ. ܠܒܝܬܐ ܗܘܐ ܠܐ ܡܫܬܡܥܢܐ. ܗܘ ܕܝܢ
ܕܠܒܝܬܐ ܗܘܐ ܠܐ ܡܫܬܡܥܝܢ. ܠܘܬ ܡܠܬܐ ܕܒܢܝܢܐ

[1] Al. ins. ܘܠܗܘܢ. [2] Al. om.. [3] Marg. ܗܘܬܐ (sic); al. ܗܘܬܐ. [4] Al. ܦܘܪܥܢܐ. [5] 17,149 ܕܩܘܪܢܬܝܐ 14,493 om.. [6] 17,149 ins. ܠܗܢܐ 14,493 om. ܕ̄ܕ ܒ̄ܢ. [7] Al. ܢܣܒܘܢ ܗܘ. [8] Al. ܒܠܗܘܢ ܟܠ ܗܘ. [9] Al. ins. ܒܝܫܬܐ. [10] Al. ܕ ܕܝܢ ܗܘ. Here begins an extract from this other version in Add. 14,533 f. 167r, headed ܕܡܢ ܗ̄ ܡ̄ܢ ܐܟ̄ ܕ̄ܠ ܕ̄ ܟ [ܗܘ، ܕܐܬܘܬܐ] ܪܝܫܗ ܠܦܠ ܘܟܬܒ.

ܥܒܕܗܝ ܗ̣ܘ ܦܘܪܫ ܘܡܢܝܢ ܘܐܠܦܝܢ[1] ܢܦܩ ܡܛܝܒܐ
ܒܐܘܢܓܠܝܘܢ ܒܗ ܐܡܪ. ܐܢܫ ܐܦܠܐ ܠܛܠܝܐ ܢܥܒܕ.
ܢܗܘܐ ܠܟ ܐܝܟ ܒܡܫܒܚܐ ܘܐܝܟ ܡܫܡܫܢܐ.[2] ܒܡܠܐܟܘܬܐ | B f. 124ra
ܗܒܠ ܣܘܓܝ ܦܘܪܥܢܐ ܐܝܬܘܗܝ.[3] ܦܪܥ ܠܗ ܚܠܦ ܠܗܘ
ܕܡܚܝܒܢ ܘܡܫܘܚܐ. ܠܗ ܡܢ ܒܟܠܗ ܕܐܠܗܐ.[4] ܐܝܟ ܗܘ،
ܕܐܡܪܢܐ ܠܐܢܫܢܐ. ܕܠܐ ܢܐܡܪ ܐܢܫ ܒܢܦܫܗ ܗܘ
ܕܦܪܥ ܠܡܪܢܐ. ܕܐܝܬ ܦܪܥ ܠܗ ܡܪܢܐ ܡܢ ܒܟܠܗ.
ܡܬܘܡܐ ܕܝܢ ܦܘܪܥܢܐ ܐܦ ܗܘ، ܕܬܦܪܘܥ ܐܢܫ ܡܓܠܐ ܘܒܠܐ
ܡܢ ܗܘ، ܕܢܥܒܕ. ܐܘ ܡܢ ܗܘ، ܕܢܫܬܘܩ ܒܕܡܫܝܚܐ[5] ܗܘ،
ܕܡܬܘܡܝܬܐ.[6] ܫܘܐܠܐ ܕܬܪܝܢ.܀ ܠܗܘܢ ܕܦܩܚܝܢ ܗܘܢ
ܠܗܘܢ. ܡܫܡܠܝܐ[7] ܠܗܘܢ ܫܘܢܕܘܫ[8] ܗܘ، ܙܒܢܐ. ܣܕܡܐ[9]
ܗܒ ܕܒܗ ܗܫܐ ܫܘܒܚܐ. ܠܗܘܢ ܕܡܢ ܡܪܢܐ[10] ܐܘ ܡܢ
ܒܪܢܫܐ. ܐܘ ܡܢ ܒܗܘܢܐ ܐܘ ܡܢ ܒܠܬܐ ܐܚܪܬܐ
ܐܢܫܘܬܐ ܣܓܘ ܗܕܐ. ܘܗܠܝܢ ܡ̈ܢ ܬܠܬ ܐ̈ܢܫ ܠܐܠܝܢ
ܕܦܓܥܝܢ ܒܗ ܒܡܠܘܬܐ.[11] ܐܝܟ ܕܒܬܘܡܝܐ ܕܝܢ ܡܒܣܢܝܐ.
ܦܪ̈ܘܫܐ ܕܐܝܟ ܗܘܢܐ ܢܦܫܩ ܬܬܦܫܩ ܕܗܘܦܟܘܗܝ.[12]
ܐܝܬ | ܚܕ ܡܢ ܗܘܢ ܕܠܬܒܝ. ܕܡܢ ܒܡܬܡܘܗ ܗܘ، B f. 124rb
ܒܛܪܬܐ[13] ܗܘܐ ܒܐܣܟܡܐ ܕܢܝܪܐ.[14] ܒܗ ܡܬܟܠܝܢ ܗܟܢܐ

---

[1] Al. ܦܘ ܐܘ ܡܢܝܢ. [2] Here the extract in 14,533 ends.
[3] Al. ܠܡܫܒܚܢܐ ܐ ܦ ܗ ܢ. [4] Al. ܕܡܫܝܚܢܐ.
[5] Al. ins. ܐܠܗܘܬܐ. [6] Here the extract in 14,493 ends.
[7] Al. ܐܪܝܐ. [8] MS ܫܘܢܕܘܫ. [9] MS ܐܙܕܡܝܐ.
[10] Al. ܡܪܗܘܢ. [11] Al. ܘܗܕܐ ܡܢ ܠܗܘܢ ܕܡ̈ܢ ܒܗܘܢܐ
ܗܘ، ܡܫܒܚܐ. [12] Al. om. [13] Al. ins. ܕܠܒ.
[14] Erasure before ܕ.

ܡܢ ܒܪܘ ܒܢܣܗ:[1] ܘܦܠܛ ܡܢ ܣܘܬܬܐ ܗܘܘ ܒܢܝܢܐ:[2]
ܘܡܫܒܪܢ ܕܡܕܡ ܙܒܢܐ ܒܙܒܢ. ܠܐ ܦܕܡ ܕܡ ܗܘ ܕܒܠܬܐ.
ܐܠܐ ܒܪ ܡܢ ܠܐ ܕܒܠܬܐ[3] ܐܘ ܡܢ ܬܘܠܕܬܐ ܐܬܓܒܠ.
ܦܫܛ ܓܘ ܠܗ ܒܪ ܠܐ ܐܪܥܝܢܗ[4] ܒܗ ܡܘܟܣܘܗܝ.[5]
ܘܡܬܕܪܟܬܐ[6] ܡܢ ܦܘܬܟܬܐ[7] ܕܡܬܪܚܘܬܗ[8] ܦܒܠ ܗܘܝܢ.
ܒܪ ܕܝܢ ܐܬܦܘܩ ܠܒܪܝܬ. ܕܘܟܪܐ ܕܝܠܕ ܢܫܐ[9] ܦܒܠ. ܒܪ
ܐܝܟ ܒܢܩܪܐ[6] ܘܡܬܕܡܪܐ ܦܬܟܐ ܕܬܟܬܐ.[10] ܘܩܬܘ
ܡܢ ܢܫܐ ܘܒܒܪܐ ܦܪܘܗ ܒܝܪܘܬܐ.[11] ܐܝܠܝܢ ܕܐܝܟ
ܕܒܘܠܟܐ ܡܬܠܠܗܘܢ ܥܕܡܐ ܠܘܬ ܗܝܐ ܠܘܡܕܐ
ܗܢܘܢ ܕܦܩܕܢ ܢܥܡܘܢ: ܒܪ ܕܠܐ ܡܒܠܘܬܐ ܒܐܡܬ
ܡܬܒܢܝܢ ܒܡ ܢܫܐ. ܘܦܩܕܢ ܕܠܐ ܡܢܠܥܐܝܬ ܡܒܝܠ
ܢܓܠܘܢ ܠܦܪܘܣܘܢ. ܐܠܐ ܗܝܐ[12] ܕܢܒܡ ܠܡ ܠܒܘܣܝܐ
ܠܐ ܕܐܝܟ ܗܝܐ ܗܘ. ܐܝܬܘܗܝ ܡܒܣܒܣܝܢܐ[13] | ܒܒܠܗܘܢ. B f. 124va
ܠܐ ܡܣܒܣܝܢܘܬܐ ܕܝܢ ܐܝܬ ܠܗ ܠܐܝܕܐ ܠܘܬ ܗܘ ܕܢܬܢܝܢ.
ܘܒܠܗܘܢ ܣܓܝܐܘ، ܐܝܟ ܕܠܒܐܡܪ ܡܬܐܒܠ[14] ܒܠ ܗܘ،
ܕܐܬܬܡܪܚܬ ܠܗ ܒܠ ܢܫܡܐ. ܘܒܠܗ[7] ܗܝܐ.[7] ܐܢܫܐ[7]

---

[1] Al. ܒܪ ܥܙ، ܕܢܬܒܠܡ ܒܗ ܚܝܠܐ. [2] Al. ܢܝܬܒܗ ܒܚܝܠܐ.
[3] MS ܐܬܒܪܝܬܐ. [4] ܘ added. [5] Al. ܒܪ ܦܪܘܣܗ ܠܗܕܐ ܡܢ ܕܒܘܗܝ. [6] Al. sing.. [7] Al. om.. [8] Al. ins. ܠܐ.
[9] Al. ܠܘܬ ܗܘܡܬܐ ܡܥܡܠܘܬܐ ܕܝܚܒ. ܕܘܟܪܐ ܢܩܦܐ.
[10] Al. ܒܕܡܝ ܦܘܬܟܬܐ ܘܒܬܥܡܪܬܐ. [11] Al. ܘܡܥܒܕ ܦ̄ ܠܒܢܝܘܬܐ. [12] Al. ܕܢܘܗܐ ܠܗܘܢ ܠܡ ܒܢܝܐ ܒܡ ܕ̄ ܕܠܐ ܡܫܒܪܢܘܬܐ. ܘܠܟ̄ ܢܡܒܘܢ ܡܒܝܠ ܥܢܝܢܬ. ܐ̄ ܗܘ ܦܪܘܓܐ. [13] Al. ܒܟܘܣܗ ܪܝܫܗ.
[14] Al. ܒܡܐ ܘܐܝܠܐ.

ܕܐ̈ܚܝܢ[1] ܡܫܟ̈ܚܝܢ ܐܦ ܠܘܬ ܗܢܘܢ ܡܕܒܪܐ ܢܐܬܐ.[2] ܦܩܘܕܝܢ
ܠܗ ܕܝܢ ܐܢ̈ܫܝܢ[3] ܡܕܒܪܐ ܕܫܠܝܐ. ܘܐܚܪ̈ܢܝܢ[4] ܕܕܠܐ ܡܬܪ̈ܝܢ
ܐܝܬܘܗܝ، ܠܗ ܫܘܠܛܢܐ ܕܚܛ̈ܗܘܗܝ، ܡܫܟ̈ܚܢܐ. ܒܕܓܠܝܢ
ܐܦ ܟܕ ܐܚܝܕܘ، ܡܢ ܒܬܪ ܡܫܝܚܐ ܠܡܦܪܩ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܐܝܟܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ.[5] ܡܚܘܐ ܐܝܬܘܗܝ: ܟܠ ܕܠܝܬ ܕܒܠܝܐ
ܗܕܐ ܡܢ ܡܢܝ̈ܢܐ.[6] ܬܪܝܨ ܠܝ[7] ܗܟܝܠ ܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ[8] ܕܚܝܫܬ
ܡܢ[9] ܐܠܗܐ. ܕܡܕܒܪܐ ܦܠܐ ܠܡܫܒܪܘ ܡܛܠ ܐܝܠܝܢ ܕܡܬܕܒܪܝܢ
ܡܕܒܪܐ. ܐܘ ܕܐܢܫܐ ܗܘ، ܬܫܡܫܬܐ[10] ܠܗܠܝܢ. ܘܡܕܒܪܐ ܗܘ
ܡܬܝܪܢܐ ܗܘ ܕܡܫܬܢܐ[7] ܕܬܫܡܫܬܐ. ܘܕܐܢ ܦܠܚܝܢ ܡܕܒܪ̈ܐ
ܕܗܠܝܢ:[11] ܘܠܐ ܚܕ[7] ܕܝܢ[7] ܠܗܘܢ ܡܫܡܫܢܐ ܕܦܘܪܫܢܐ.
ܘܦܪܫܐ ܟܠܗܘܢ ܬܢܢ ܚܠܦ ܕܬܫܡܫܬܐ. ܐܡܪܬ، ܕܐܝܟܠܐ[12]
ܟܕ ܬܐܡܪ ܚܠ ܐܝܟ | ܐܝܠܝܢ[13] ܕܡܦܩܝܢ: ܘܕܒܟܐ ܐܡܝܢܐܝܬ B f. 124vb
ܘܡܬܛܠܠ[14] ܒܬܫܡܫܬܐ. ܡܫܡܫܢܐ. ܠܫܘܒܚܐ ܕܐܝܠܝܢ
ܕܐܬܬܠܝܢ. ܐܘ ܐܢܫܘ ܕܫܦܠ ܕܒܪܗ ܬܪܝܨܐ[15] ܘܬܫܡܫܬܐ
ܫܬܬܬܐ ܕܬܓܠܝܐ ܠܡܪܝܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ.[16] ܘܕܐܢ ܕܕܦ
ܠܗ[7] ܕܬܫܝܫ ܒܐܘܣܝܐ[17] ܕܠܗ ܐܘܣܝܬ[7] ܫܘܠܛܢܗ.[7] ܐܘ

---

[1] Al. ܘ for ܕ. [2] Al. ܐܬܐ. [3] Al. add. ܐܚܪ̈ܢܐ
ܒܫܘܠܛܢܗܘܢ. [4] Al. ܕܪ̈ܘܚܢܗܘܢ، ܕܐܠܗܐ. ܟܕ ܐܚܪ̄ ܠܗ.
[5] Al. ܘܒܟ̄ܕ ܒܗ، ܕܡܢ ܒܬܪ ܬܫܡܫܬܐ ܗܝ، ܕܥܫܢ ܡܛܠ ܥܕܡܐ
ܐܢܫܐ ܕܡܛܐ: ܘܒܬܪܗܝܢ ܕܗܫܐ. [6] Al. sing.. [7] Al. om..
[8] MS ܢܫܡܫܬܗܘܢ. [9] Al. ܒ ܡܬܘܪܬܐ. [10] Al. ins. ܕܕܢܚܐ.
[11] Al. ܕܬܫܡܫܬܗܘܢ: ܐܝܟ ܕܠܐ ܡܬܝܪܢܐ ܐܝܬܘܗܝ ܡܫܡܫܢܗܘܢ.
[12] Al. om. ܐܦ. [13] Al. ܗܝ. [14] Al. ins. ܡܛܠ ܗܕܐ ܐܦ
after ܘ. [15] Al. ܐܘ ܡܛܠ ܕܒܪܐ ܕܐܢܫܐ ܒܐܪܥܐ. ܡܫܡܫܢܐ ܕܝܢ.
[16] Al. ܫܠܝܚܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܡܫܝܚܐ. [17] Marg. ἀξια.

ܐܦ¹ ܕܢܛܠܝܣ¹ ܡܢ¹ ܒܠܦܪܘܣ¹ ܡܢ ܗܪܟܐ. ܟܕ² ܡܬܬܠܡܕ ܡܢ
ܡܠܦܢܐ. ܗܘܐ ܦܝܠܣܘܦܐ. ܗܢܐ³ ܫܘܐܠܐ ܟܠܝܢ ܐܝܬ ܠܗ
ܠܫܡܥܐ ܘܠܦܘܫ ܦܝܠܣܘܦܐ.⁴ ܐܠܐ ܟܕ ܚܬܡ ܗܘܐ
ܕܢܗܘܐ⁵ ܠܗ¹ ܫܘܒܚܐ: ܠܗܘ⁶ ܕܦܘ ܠܗ ܚܒܫܐ⁷ ܡܢ
ܗܪܩܠܝܘܣ, ܡܩܠܕܢܐ ܘܢܚܠ¹ ܐܝܠܝܢ:¹ ܐܘ ܡܢ ܠܗ ܠܐ ܡܕܒܥܬܐ⁸
ܐܘ ܡܢ ܡܘܡܬܐ ܠܐ ܡܫܬܠܝܬܐ: ܐܘ¹ ܡܢ¹ ܕܫܠܝܬܐ:¹
ܐܘ ܡܢ ܫܢܐ ܢܦܫܐ⁹ ܗܘܝܢ ܕܡܢ ܒܬܪ ܗܟܢܐ ܗܘ ܡܚܪܢܐ¹⁰
ܘܡܥܒܘܪܬܐ¹ ܟܢܝܫܬܐ.¹ ܦܪ̈ܩܢܐ ܗܘܬ ܕܢܦܫܐ¹¹ ܫܬܬܘܬܗܘܢ
ܕܡܠ̈ܝܐ. ܗܘ ܕܐܪܝܣܛܘܛܠܝܣ¹² ܟܕ ܡܦܩܣܝܬܐ ܕܪܘܚܐ
ܗܘ ܐܠܗܝܐ. ܡܢ ܬ̈ܠܡܝܕܐ ܒܝܬ¹ ܡܕ̈ܪܫܐ ܘܡܢ¹³ ܪ̈ܚܡܘܬܐ
B f. 125ra ܣܦܩܐ | ܐܝܠܝܢ¹ ܕܒܬܪ¹ ܗܘܝܢ.¹ ܐܡܪ¹⁴ ܟܕ ܡܢܝܐ¹⁵
ܕܣܥ̈ܝܢ ܘܫܝܕ¹⁶ ܕܕܐܬܦܠܣܦܘ¹⁷ ܗ̈ܠܝܢ¹⁸ ܕܐܫܬܪ̈ܝܢ ܡܢ
ܬ̈ܠܡܝܕܐ¹⁹ ܟܕ ܡܠܝܢܘܢ ܠܚ̈ܟܝܡܐ ܗܟܢܐ.✤ ܗܘ ܕܦܓܥ
ܘܗܘ ܠܗ ܠܐ ܢܗܘܐ ܡܠܦܢܐ.²⁰ ܦܠܓ ܢܦܫܗ ܟܕ ܐܡܪ ܐܬܘܬܗܝ
ܘܒܠܚܘܕܝܗ ܕܦܢܘܬܗ ܕܐܠܗܐ.✤ ܘܐܦ²¹ ܡܢܝܐ ܕܝܢ¹

¹ Al. om.. ² Al. ܡܢܗ ܐܝܟ ܕ. ³ Here begins an extract in P headed ܘܒܬܪ ܐܣܛܝܣܬܐ ܡܫܬ̈ܥܝܬܐ ܡܛܠ ܗܠܝܢ ܕܡܣܬ̈ܒܪܝܢ ܢܨܒܘܢ ܐܡܪ ܗܟܢܐ. ⁴ Al. ܕܫ̄ ܗ̄ ܦܩ̈ܕ ܟܠܐ ܫܡܫܐ ܘܟܝܢܐ ܕܟܠܗܘܢ, ⁵ Al. ܕܢܦܣ. ⁶ Al. ܘܗܘ. ⁷ Al. ins. ܐܘ ܚܙܝܢ. ⁸ B ܐܬܒܥܝܐ. ⁹ Al. ܒܬܪ̈ܐ. ¹⁰ Al. ܕܒܪܢܫܘܬܐ. ¹¹ Al. ܕܢܦܫܐ. ¹² Al, ܕܐܬܦܠܠܬ. ¹³ Al. ins. ܗܠܝܢ ܕܡܢ ܒܬܪܗܘܢ ܗܘܘ. ¹⁴ Al. ܐܡܪ. ¹⁵ P ins. ܕܡܢܝܐ ܗܘ. ¹⁶ Al. ܕܬܫܬܥܣܪ. ¹⁷ MSS sing.. ¹⁸ P ܗܠܝܢ. ¹⁹ Al. ins. ܡܕ̄. ²⁰ P ܡܠܦܢܘܬܗ. ²¹ Al. ܘܒܬܪܗ.

Digitized by Google

ܗܘ̇[1] ܕܚܫ̈ܐܝܗ ܘܬܘܒ.[2] ܗܟܢܐ ܐܡܪ. ✣ ܐܝܟ ܐܢܫ ܟܕ
ܐܬܘܗܝ، ܘܠܡܪܝܐ[3] ܢܣܓܘܕ ܢܫܒܚ. ܬܫܒܘܚܬܐ ܘܬܫܡܫܬܗ[4]
ܕܠܗ. ܡܠܟܐ ܗܘ ܒܪ ܕܐܢܫܐ. ✣ ܘܬܘܒ ܡܠܘܬ[5] ܐܦ[6]
ܡܢܘ ܗܘ̇ ܕܚܫ̈ܐܝܢ ܘܬܠܬܐ[7] ܕܐܡܪܝܢ ܗܠܝܢ ✣ ܒܠܚܘܕܝܐ
ܕܦܓܪ ܢܦܫܗ. ܢܬܦܪܥ ܬܠܬ ܥܬܝܕ. ܡܚܝܠܐ ܗܘ ܒܪ ܕܐܢܫܐ
ܕܠܗ. ✣ ܐܦ[8] ܗܘ̇[9] ܕܝܢ ܡܢܘ ܡܕܝܢܐ ܕܫܘܝܘܬܗ[10]
ܐܬܬܐ ܗܝ ܕܗܘܢ ܬܬܡܟܟܐ ܘܬܬܡܢܥܢ[11] ܡܪ̈ܥܝܢ:[2]
ܐܝܟ ܕܐܦ ܗܘ ܥܒܐܠܐ ܒܓܕ[12] ܒܡܕܝܢ. ܐܝܟ ܕܢܩܦ
ܠܡܠܟ[13] ܕܐܠܦܩܣ[14] ܥܠܝܫܬܐ ܐܢܫܐ. ܟܕ ܠܒܪ ܡܢ
ܟܠܗ[15] ܡܠܟܘܬܗ ܡܩܒܝܢ[16] ܠܗܘܢ ܠܦܘܠܘܣ ܕܡܫܡܫ
ܢܫܡܫܘܢ.[17] ܘܠܦܘܠܘܣ ܕܐܫܬܘܕܝܘ ܡܢ ܒܪܗ[18] | ܠܒܝܪܘܦܠܝܐ[19] B f. 125rb
ܐܢܕܪܝܐ ܕܝܗ، ܐܡܪܝ[20] ܒܪ ܡܠܟܐ ✣ | ܐܠܝܢ ܐܢܫ ܟܕ P f. 253r
ܫܠܝܡ ܫܡܥ ܗܘܐ ܠܗ. ܗܢܐ ܐܦ ܟܕ ܟܠܢܘܗܝ ܡܬܟܢܫܝܢ.[21]
ܕܢܦܘܩ ܕܕܝܢ ܠܗ. ܘܡܢ ܗܫܐ ܠܐ ܐܢܫ ܡܢ ܦܘܠܘܣ
ܕܐܡܝܢ[22] ܗܠܝܢ ܦܠܐ ܕܢܬܦܪܥ ✣ ܒܠܘܬܗ ܕܝܢ[23] ܕܬܡܟܘܬܐ.

[1] P om.. [2] Al. om.. [3] P ܘܠܡܪ̈ܝܗܘܢ. [4] P ܘܬܫܡܫܬܐ.
[5] Al. ins. ܠܗܘܢ. [6] B om.. [7] Al. ܘܢܫܐ.
[8] Here begins another extract in Add. 14,533 f. 167r, heading illegible.
[9] P ܘܗܘ. [10] B ܕܫܘܝܘܬܗܘܢ P ܕܫܘܝܘܬܗ. [11] P ܢܫܐ.
[12] Al. ܒܓܕܬ ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܝܬ ܕܐܦ. [13] Al. om. ܕ. [14] P sing..
[15] B ܟܠܗܘܢ. [16] B ܡܩܒܠܝܢ. [17] Al. ܐܡܪܝ ܕܐܠܗܝ ܕܢܦܩ
ܫܡܥ: ܠܡܫܡܫ ܢܘܗܪܐ ܠܒܪ ܡܢ ܘ. [18] P ܠܦܘܠܘܣ ܘܐܦ
ܐܫܬܘܕܝܘ ܡܢ ܒܪܗ ܘܠܦܘܠܘܣ; al. om. ܡܢ ܒ. [19] B ܠܒܝܪܘܦܠܝܐ.
[20] B ܐܡܪܬ; al. ܐܡܪ. [21] P ܡܬܟܢܫܝܢ (sic) ܟܠܢܘܗܝ.
[22] P ܕܐܡܝܢ. [23] Al. ܒܪ.

ܡܛܠܝܐ ܗܘ[1] ܠܘܬ[1] ܥܡܡܝܐ ܕܟܠ ܢܫ̈ܐ ܗܠܝܢ ܕܐܬܚ̈ܫܠܝܢ[2]
ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܬܪܘ ܗܕܐ ܡܪܢܘܬܐ. ܠܘܬ ܗܘ ܕܠܐ ܢܗܠܘܢ[3]
ܡܢ ܫ̈ܢܐ ܫܢܘܢ ܕܡܫܬܪܝܢ ܘܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ܀
ܐܝܟܢ ܐܝܟ ܠܐ ܡܫܝܚܘܬܐ ܡܫܒܪ ܠܗ ܠܡܠܟܘܬܐ:
ܘܕܬܫܒܘܚܬܐ[4] ܗܘ ܗܕܐ ܡܠܠ:[5] ܟܠ ܕܠܐ ܡܟܠܝܐ[6] ܠܗ
ܠܒܪ ܡܢ ܝܘܒܠܐ ܕܡܥܘ̈ܠܐ ܡܬܬܢܐ ܠܡܠܝܘܗ̄[7] ܗܘ ܕܚܫܡ
ܢܦܫܗ: ܘܡܚܝܐ ܠܗ ܠܘܬ ܬܫܡܫܬܐ ܗܘ ܕܫܡܝܢܐ. ܗܟܢ
ܡܢ ܗܘ ܕܦܠܚܐ.[8] ܠܐ ܐܝܟ ܒܪ ܡܬܪܒܝܐ ܒܝܘܡܐ ܗܘ
ܕܝܠܝܐ ܕܕܝܢܐ ܟܠ ܕܠܐ ܗܘܐ ܡܠܝܫܐ. ܐܠܐ ܕܟܠ ܡܢܝܐ
ܠܐ ܚܕ ܦܐܪ̈ܐ ܕܢܓܘܣ[1] ܠܡܠܟܘܬܐ.[9] ܗܘ ܒܪ ܕܐܬܐܬܝܬ
ܬܐܒ ܘܗܘܐ ܒܡܙܕܥܢܘܬܐ ܕܢܦܫܗ.[10] ܐܦ[11] ܕܡܚܝܪ ܡܢ
B f. 125va ܟܠ ܟܠܝܬܐ ܡܥܘܣܝܬܐ | ܕܥܠܝܐ ܠܗ ܡܢ ܗܘ ܕܢܚܫܘܢ ܘܢܫܬܒܩ
ܐܬܘܬܗ. ܡܚܪܘ ܚܪܘ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܕܐܝܟ ܗܢܐ. ܐܦ[1]
ܒܪ ܠܘ ܗܘ ܐܝܟ ܠܢܦܫܗ ܢܦܩ ܐܘܪܚܐ. ܐܠܐ ܟܕ[12]
ܡܬܪܡܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܐܘܚܕܐ ܕܐܦ ܐܡܪܘ: ܐܝܟ ܡܢ
ܕܐܚܪ̈ܢܐ[13] ܥܠܝܢܐ ܦܘܠܘܣ[14] ܟܕ[1] ܓܠܐ[15] ܠܒܢ̈ܝܐ.[1] ܐܦ
ܡܘܬܐ ܕܝܢ[16] ܕܬܫܒܚܬܐ ܗܠܝܢ ܐܡܪ̈ܬ[17] ܒܦܩܝܕܘܬ ܡܛܠ[18]

---

[1] Al. om.. [2] P ܕܐܬܚ̈ܫܠܝܢ; al. ܚܫܝܠܐ ܕܗܘܢܐ ܫ̄.
[3] Al. ܢܗܘܐ. [4] P ܘܕܬܫܒܘܚܬܐ. [5] P ܕܡܠܠ (sic); al. ܡܠܠ. [6] Al. ܡܟܠܝܐ. [7] Al. ܟܠܗ ܕܗܘܢܐ.
[8] Al. ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܬܪܝܨܐ. [9] Al. ܕܬ̄ܗ. Here the extract in 14,533 ends. [10] Al. ܘܡܬܝܒܐ ܒܡܠܟ. [11] P ins. ܗܘ.
[12] Al. ܕ ܗܘ. [13] B ܕܐܡ̈ܪܢ. [14] P ܦܘܠܘܣ; al. om..
[15] Al. ܒܐܬܢܝܗ. [16] P ins. ܗܘ. [17] Al. ܐܡܪܬ.
[18] B ܒܠܒܘܬ.

ܐܝܠܝܢ ܕܢܦܠܘ ܒܛܠܠܬܐ ܡܢܩܝܘܬܐ ܘܐܬܦܪܒܘ[1] ܠܒܗܘܬܐ܀
ܐܢܫܘ ܕܐܬܩܢܝ ܕܠܐ ܒܚܘܫܒܐ ܐܬܬܦܪܒܘ ܡܬܢܝܐ: ܘܒܬܪ[2]
ܡܬܬܟܣܝܢ ܐܘܪܚܐ ܐܝܠܝܢ ܕܫܠܝܢ[3] ܠܗܘܢ: ܘܒܬܪ[4] ܐܘܪܚܐ
ܒܪ ܠܒܪ ܡܢ ܡܢܘܬܐ ܡܬܬܦܪܣܝܢ ܐܢܫܝܢ ܗܢܘܢ ܟܠܗܘܢ
ܐܒܕ. ܠܐܝܠܝܢ ܕܕܐܟܝܢ ܗܠܝܢ ܠܐ ܡܫܟܚ ܠܗܘܢ ܡܢܘܬܐ.
ܗܘ ܒܪ ܕܠܐ ܒܕܠ ܬܒܥܐ ܒܕܬܐ ܡܬܘܠܝܬܐ.[5] ܀ ܐܦ[6]
ܡܢܘܬܐ ܕܝܢ ܗܘ ܕܒܣܪܐ ܠܗܘܢ ܒܪ ܠܗܘܢ ܕܢܣܒܐ | ܚܢܢ.[7] ܀ P f. 253v
ܗܠܝܢ ܐܬܬܦܠܠܬ ܘܡܬܬܪܬ ܐܝܟ ܠܘܬ ܥܘ̈ܠܐ ܗܠܝܢ
ܕܐܬܥܕܪܘ ܠܟ[6] ܡܢ ܫܒܝܚܘܬܐ ܕܐܠܝܢ ܡܬܡܚܠܬܐ. ܠܐ ܐܝܟ
ܐܢܫ | ܕܡܬܬܪܒܐ ܕܬܘܪܬܐ ܠܐ ܬܗܘܐ: ܘܕܡܫܬܦܠ ܟܠ B f.125vb
ܐܝܠܝܢ ܕܫܠܝܢ.[8] ܐܠܐ ܘܒܪ ܕܡܟܬܒܐ ܡܫܬܘܬܦܬ ܚܫܝܐ
ܐܬܠܦܬ ܟܠܗܘܢ: ܘܡܬܦܠܓ ܐܝܟ ܐܦ[6] ܐܝܟ[6] ܒܫܠܝܘܬܐ
ܕܒܗܪܐ ܐܝܟ ܗܟܐ ܕܒܘܢܝ ܐܡܪ ܥܠܝܗ. ܘܐܠܝܨܘܬ
ܐܟܫܝܢܐ[9] ܘܢܦܩܐܬ ܐܫܬܒܠܬ ܒܬܪ ܡܠܟܐ ܕܠܝܠ
ܠܫܬܬܘܬܗܘܢ ܕܡܢܘܬܐ. ܘܗܠܝܢ ܕܗܢܘܢ ܪܬܡܬ:[10]
ܐܝܠܝܢ ܕܗܘ ܕܡܬܚܪܒ ܠܗܘܢ ܐܪܙ.[6] ܘܢܬܬܚܝ ܐܦ[11] ܡܠܟ
ܒܗܠܝܢ ܫܢܝܐ ܒܚܘܪܐ ܘܕܬܪ ܡܢ ܫܠܡܐ[12] ܦܪܝܫ:
ܡܒܣܝܢܘܬܐ ܕܚܝܘܬܐ ܪܒܬܐ ܘܕܠܬ[13] ܠܗ ܫܘܠܡܐ ܗܘܐ.
ܘܕܐܘܪܐ[14] ܕܡܠܟܐ ܘܕܡܣܝܒܪܢܘܬܐ[15] ܕܪ̈ܘܚܐ ܕܠܟܠ:

1 B ܘܐܬܦܪܒ. 2 Al. ܐܘ ܒܬܪ. 3 B ܕܫܠܝ̈ܢ.
4 Al. ܘܡܢ ܒܬܪ ܕ. 5 P ܘܐܬܘܠܝܬܐ. 6 Al. om..
7 Here the extract in P ends. 8 Al. ܕܫܠܝܢ. 9 MS ܐܝܟ ܫܝܢܐ.
10 Al. ܒܬܪܗܘܢ ܪܬܡܬ. 11 MS ܐܦ ܐܢ; al. om..
12 Al. ܕܒܡܣܒܪܘܬ ܫܠܡܐ. 13 Al. om. ܘ. 14 Al. om. ܕ.
15 ܕ added above; al. om. ܕ.

ܘܕܦܘܫܩܬܐ[1] ܠܐ ܡܬܡܠܠܢܝܬܐ.܀[2] ܠܚܘܕܝܘܬܐ
ܕܒܠܝܬܘܬܐ ܡܕܝܥܬܐ ܗܘ ܕܝܢ ܐܠܗܐ. ܬܒܝܠܬ
ܠܡܫܬܡܥܘܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܒܪ ܡܬܪܒܝܢܐ ܕܠܒܝܢܐ
ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܬܪܝܨܬ ܫܘܒܚܐ: ܘܡܫܒܚܢܐ ܡܕܝܢܐܝܬ
ܠܛܘ̈ܪܦܐ ܕܫܠܗܘܢ: ܘܪܕܝܐ ܠܐ ܒܕܠܐܝܬ ܒܫܘ̈ܪܕܝܐ
ܐܘ̈ܬܠܝܒ.[3] ܘܬܫܘܫܗ ܠܫܢܐ ܕܒܬܪܝܢ ܘܕܠܐ ܫܘܠܡ ܗܘܝܢ
B f. 126ra ܕܡܫܠܡܘܬܐ | ܕܫܡܝܐ. ܒܝܠܘ̈ܬܐ[4] ܕܡܠܟܘܢ ܡܕܝ̈ܫܬܐ[5]
ܐܡܝܢ. ܫܠܡܬ ܀

ܗ ܕܠܗ ܒܪ ܕܠܗ ܠܘܬ ܐܢܕܪܐܐ ܡܪܘܢܐ ܘܦܘܛܪܐ.[6]

ܒܬܫ̈ܝܬܐ ܕܡܦܣܘܬܟ ܐܠܝܢ ܕܗܢܐ ܐܬܬ̈ܝܬܒ. ܦܚܠܬ
ܬ̈ܠܝܢ. ܒܡܘܡܗ ܐܚܪܢܐ ܕܬܘܡܗܝ ܢܘܪܐ. ܗܘ ܕܡܐܪܡ ܗܘܐ
ܒܗ ܕܘܕܝܢܗ ܕܡܫܝܚܐ ܠܡܬܒܐܘܬܗ[7] ܗܘ ܕܗܦ̣ܟܐ ܪܢܫ
ܐܦ̈ܝܣܩܘܦܐ[8] ܕܗܝ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܗܘ ܕܕܘܢܝܐ ܝܚܢܝܐ
ܥܡܠ ܡܗܕܐܝܬ ܒܐܟܣܘܪܝܐ. ܘܕܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܦܠܟܐ ܗܘ
ܐܪܘܒ ܗܘ ܕܒܡܢܝܐ ܕܡܫܝܪܘܬ ܕܫܠܬܐ. ܘܕܒܪ ܒܠܒܝܐ
ܘܡܫܡܬܐ ܕܬܪܒܝܬܗ ܠܟܠܗܘܢ ܐܠܝܢ ܕܐܬܡܠܟܘ ܡܢ
ܡܕܡܗܘܢ. ܗܢܘܢ ܕܐܦ ܠܝܠܘܬܗܘܢ ܢܒܥܬܗ ܠܡܘܟܠܗܘܢ
ܕܡܟܬܒܢ̈ܐ. ܟܠ ܕܡܕܡ ܡܫ̈ܬܐ ܡ̈ܠܟܐܝܐ ܡܫܒܚܐ ܗܘܝܬ

[1] Al. om. ܕ. [2] Al. ins. ܐܪܡܢ ܐܢܕܐ. [3] Al. ܒܐܘܪܝܚܬܐ ܕܐܘܪܚܠܗܘܢ. [4] Al. sing.. [5] MS sing.; al. ܡܕܝܫܘܗܝ. [6] Marg. ܡܢ ܡܠܝܢ ܕܒܬܪ ܕܪ̈ܘܦܝܐ ܡܢ ܒܬܪܟܐ ܕܠܘܬ ܗܝ ܕܗܡܐ ܕܢܐ. [7] MS ܠܡܬܒܐܘܬܗ. [8] MS ܐܦܝܣܩܘܦܐ.

ܠܗܘܢ: ܘܒܣܘܓܐܐ ܡܫܚܠܦܐ ܡܬܬܠܡܕܐ ܗܘܬ: ܘܡܬܚܫܒ
ܗܘܬ ܕܕܠܡܐ ܐܦ ܗܢܘܢ ܐܬܟܫܦ ܘܐܬܒܥ܀ ܘܒܬܪ | B f. 126rb
ܐܣܛܪܛܝܘܬܐ܀ ܡܛܠ ܕܝܢ ܢܣܒ ܦܦܐ ܗܘ ܕܒܪܐ ܢܦܫܗ
ܒܗܘܪܐ ܘܚܝܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܫܢ̈ܝܐ. ܒܦܘܪܥܢܐ ܐܬܬܒ ܘܠܝܬ ܠܗ
ܕܡܢܐ ܕܡܚܫܒܬܗ ܐܦܣܩܘܦܘ. ܕܒ ܒܢܝ. ܕܡܢ ܓܒ̈ܝܐ ܗܘܝܘ
ܕܡܬܬܚܘܬܗ ܕܟܗܢܐ ܕܡܚܣܝܐ. ܠܟܗ̈ܢܐ ܡܚܥܣܝܢ[1] ܕܡܚܥܦܐ
ܗܕܐ ܒܬܚ̈ܒܠܬܐ ܗܠܝܢ ܕܒܬܘܠܘܬܐ. ܗܝ ܐܡܪ ܐܢܐ ܕܢܦܩܘ
ܢܦܫܗܘܢ ܡܢ ܗܠܝܢ ܫܢ̈ܝܐ. ܘܢܓܪܝܢ ܗܘܝܢ ܠܗܘܢ ܟܠ ܡܬܪ̈ܐ ܐܘ
ܟܠ ܡ̈ܢܝܐ. ܡܛܠ[2] ܡܣܝܒܪܘܬܗ ܒܗ ܕܚܣܢܘܢ. ܘܡܛܠ ܗܝ
ܕܡܢܥܘܢܘܗ ܒܚܘܫܒܐ ܗܘܝ ܟܠܗܘܢ: ܗܘ ܕܠܡܘܫܐ ܐܡܪ
ܐܢܐ ܕܦܓܪܐ ܘܗܘ ܕܒܦܘܪܢܐ ܕܒܡܚܢܘܬܐ. ܟܠ ܓܒܪ̈ܐ
ܕܝܢ ܘܠܐ ܒܪܘܟ ܒܐ̈ܚܝܢ[3] ܕܐܬܡܟܠܬ ܗܕܐ ܐܘ ܐܬܬܦܪܢܬ.
ܒܬܪ ܕܝܢ ܡܛܠ[2] ܚܕ ܡܢ ܣܘܕ̈ܐ ܡܪ̈ܥܝܐ ܗܘܝܘ ܡܩܕܫ̈ܐ.
ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܗܘܢ ܕܡܚܣܝܢ ܕܡܬܥܒܕܐ. ܘܕܡܥܝܢܐ
ܥܒܘܕܐ ܕܥܘܠܦܐ. ܘܡܢ ܐܬܪܥܠܘ ܠܗ ܡܠܝܠ. ܥܘܕܪ[4]. ܟܠ | B f. 126va
ܥܬܝܪܐ ܗܘܝܘ ܕܡܬܬܠܡܕܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܢܘܪܐ ܘܐܘܪ̈ܚܬܐ
ܡܥܠ̈ܝܬܐ. ܘܦܐܪ ܢܦܫܗ ܡܢ ܦܓܪܗ ܘܦܬܚ ܠܗ ܬܪܥܐ܀ ܠܗܘܬ
ܕܐܦܝܣܩܘܦ ܡܚܠ ܕܠܟܘ ܘܐܝܟܢܘܬܗܘܢ ܕܚ̈ܠܐ ܕܐܦܪܝ ܗܘ
ܢܣܒ: ܡܬܬܕܝܢܐ ܡܢ ܟܠ[5] ܦܪܘܣ ܗܝ ܕܡܢܐ ܟܕ ܒܪܬ܀
ܢܛܠ ܠܗ ܕܝܢ ܐܠܗܐ ܕܕܝܢܐ: ܗܘ ܕܝܪܒܐ ܒܦܘܪܣܝܢ ܐܘ[6]
ܒܐܒܕܢ. ܡܛܠܬܐ ܕܗܘ̈ܝܘ ܕܡܬܦܪܣܝܢ. ܗܟܢ ܟܒܪ ܠܗ
ܒܡܕܥܬܐ ܦܠܐܓܐ ܒܠܒܗ ܗܝ ܡܗܪܬܐ: ܗܟܢ ܠܗ
ܒܡܠܬܐ ܠܡܛܘܬܐ ܕܐܝܟ ܗܢܐ ܡܕܝܢܐ ܢܣܒ ܐܦܝܣܩܘܦܐ.

[1] MS ܡܚܥܣܝܢ ܣܝܢ. [2] MS ܡܛܠܘܠ. [3] MS ܐܚܝܢ.
[4] MS ܘܪܥܘܪ. [5] MS ܟܠܠ. [6] Marg. ܘܠܐ.

ܐܠܐ ܐܦ ܟܠ ܬܠܬ ܐܣ̈ܬܝܣܘܬܐ ܡܟܝܢܬܐ ܡܫܝܚܝܐ ܢܦܩ.
ܕܡܫܝܚܝܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܘܦܪܨܘܦܐ ܘܩܢܘܡܐ. ܐܝܠܝܢ
ܕܡܛܠ ܐܢܫܐ ܕܡܢܝܢܘܗ ܕܫܒܝܚܐ ܗܘܬ ܟܠܗܘܢ ܥܕ̈ܬܗ,
ܢܥܡܘܢ ܟܠ ܬ̈ܦܝܐ ܕܦܪܬ. ܐܦ ܐܘܣܝܐܘܗ ܕܝܢ. ܕܕܩ̈ܘܡ
B f.126vb ܠܗܠܝܢ ܐܬܦܢܘܗ ܟܠ ܢܬܟ̈ܐܬܐ ܒܬܫܒܘܚܬܗ | ܒܐܬܘܬܐ.[1]
ܘܒܬܪ ܐܣ̈ܬܝܣܘܬܐ. ܆ ܠܟܐܡܬ ܕܝܢ ܒܓܒܬ ܕܓ̈ܢܘܬ ܠܗܘܢ
ܠܗܘܢ ܕܒܡܫܝܚܐ. ܐܬܚܙܝܐ ܐܘܟܝܬ ܗܘ̈ܦܟܐ ܗܘܢ
ܕܗܘ̈ܦܟܐ[2] ܘܕܗܠܝܢ ܒܬܟ̈ܬܐ ܐܣ̈ܬܝܣܘܬܐ. ܠܗܬ ܒܗܢܐ
ܕܠܗܘܢ ܟܠܗ ܘܗܬܬܗܘܢ ܕܒܗܡܘܬܐ. ܆ ܘܬܘܒ ܡܢ
ܒܬܪ ܐܣ̈ܬܝܣܘܬܐ.. ܠܗ̇. ܕܝܢ ܕܒܬܪܬ ܒܕܘܢܐ ܗܘ
ܕܒܐܠܗܘܬܐ. ܐܦ ܣܡ ܒܡܠܬܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܪܒܬܐ
ܦܫܝܩ ܠܗ̇. ܐܦ[3] ܘܠܐ ܡܫܬܡܥܢܬ ܠܐܢܐ ܐܢܐ. ܒܐܢܐ
ܒܐܢ̈ܝ, ܒܬܪ ܐܢܐ ܠܟܪ̈ܬܐ ܕܠܗܬ ܟܠܝܢ: ܘܡܬܟܠܐ ܐܢܐ
ܕܗܘܬܐ ܕܢܘܦܪܐ. ܘܡܢܝܐ ܠܢ ܬܘܒ ܟܠ ܐ̈ܦܝ
ܡܢ ܟܠܡܬܗܘܢ: ܕܡ̈ܟܠܟܠܝܢ ܒܬ̈ܟܬܐ ܐܢ̈ܝ: ܐܦ ܘܗܠܝܢ
ܕܡܫܠܝܢ ܠܗܘܢ ܠܟ ܐܬܘܬܗܘܢ ܡܫܡ̈ܫܢܐ. ܐܢܕܝܢ ܬܬܐܠܝ
ܕܬܬܐܬܐ ܠܗܬܝ. ܒܢܘܗܝ, ܠܡܪ, ܢܘܗܒ ܒܪܢܐ ܗܘ
ܕܒܗ ܡܘܡܒ. ܘܒܬܪ ܡܢ ܡܠܬܐ ܢܬܒܢܐ ܠܝ ܒܡܚܒ.
B f.127ra ܘܕܠܐ ܡܪܢܝܬܐ ܬܘܡܐ ܒܪ ܐܠܗܐ | ܡܕܝܢ ܒܗܠܝܢ ܕܥܢܒܐ.
ܘܬܘܒ ܒܬܪ ܐܣ̈ܬܝܣܘܬܐ. ܆ ܟܠ ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܕܡܢ ܒܬܪ
ܕܒܬܗ[4] ܕܡܒܘܬܗ ܕܠܐܝܐܘܗ ܗܘ ܒܢܬܐ: ܒܢ̈ܘܢܐ
ܕܦܠܝܢܐ ܡܢܬܐ ܡܥܡܠܝܢ ܒܥܡܗ ܕܗܘ: ܘܕܕ̈ܩܝܢ ܠܕ̈ܫܘܟܐ
ܡܪܥܝܢ: ܗܢܘܢ ܕܠܦ̈ܠܝܢܐ ܡ̈ܬܠܝܐ ܕܒ̈ܢܝܥܐ[5] ܡ̈ܢܬܐ

[1] ܕ added in marg.. [2] MS ܕܗܘܢ̈ܕܐܝܘܢ.
[3] MS ܐܦ ܐܢ. [4] MS ܐܒܬܗ. [5] MS ܕܒ̈ܢܝ ܐܢܫܐ.

ܐܝܟ ܕܕ̈ܐܠܗܐ ܡܫܝܚܝܢ. ܠܘ ܠܐ ܒܠܚܘܕ ܗܘ. ܕܪܘܚܐ
ܡܕܡ ܐܠܗܝܐ ܘܠܐ ܡܫܝܚܐ ܢܗܘܐ ܒܠܚܘܕ ܒܝܢܬܢ:
ܐܝܟ ܡܢܐ ܕܐܝܬ ܠܡܪܝܡܘ ܡܢ ܚ̈ܘܒܐ ܐܠܗ̈ܝܐ. ܢܛܠ
ܠܗܘܢ ܕܝܢ ܐܠܗܐ ܕܢܬܬܚܝܒܘܢ ܡܢ ܠܛܝܒܘܬܗܘܢ.
ܘܕܢܫܬܚܠܦܘܢ ܡܢ ܠܐ ܡܫܬܚܠܦܘܬܗܘܢ ܚܕ ܐܝܬ ܐܝܬܘܬܐ ܀
ܗܘ ܕܝܢ ܕܐܬܓܒܪܬ ܕܐܬܓܫܡܬ ܠܟ ܒܐܟܣܢܝܬܐ ܗܘ
ܕܐܬܚܫܠܬ ܠܘܬ ܐܢܫܐ ܘܢܣܒ ܗܘ ܕܐܬܦܢܝ. ܥܠ
ܐܝܬܘܗܝ ܡܢ ܡܠܝܢ ܕܡܬܬܘܕܝܢ. ܘܠܐ ܦܠܝܬܐ ܕܠܚܝܢܐ
ܗܘܬ ܠܝ: ܡܢ ܒܬܪ ܡܘܒܠܢܐ ܕܚܠܡ ܡܢܐ ܘܒܢܐ. ܒܬܪ
ܒܢܝ ܐܡܪܐ ܗܘ ܕܢܦܩ. ܗܘ ܕܕܡ[1] | ܡܬܬܬܐ. ܐܘ B f. 127rb
ܢܦܩܐܝܬ. ܐܘ ܡܢ ܒܬܪ ܐܣܬܪܗܐ ܕܐܬܡܢܝܪ ܒܡܟܒܬܐ.
ܗܘ ܕܐܦ ܒܡܘܬܐ ܗܘ ܕܐܬܓܫܡܬ ܠܝ ܒܠܚܘܕܝܐ ܐܝܬ
ܠܡܣܝܡܗ ܕܡܓܒܪܘܬܐ. ܒܬܡܢܐ ܒܢܝ ܡܢܐ.܀ ܘܡܠܝܢ ܦܢ
ܡܢܐ ܘܬܘܕܝܢ ܘܫܩܠܬܠ. ܘܡܢ ܡܠܝܢ ܦܢ ܕܒ̈ܢܝܢ ܢܩܘܡ
ܠܝ. ܢܡܣܝܢ ܕܝܢ ܠܘܬ ܡܒܪܐ ܕܐܡܠܝܢ ܕܡܬܒܬ̈ܪܢ. ܕܐܡܠܝܢ ܕܝܢ
ܕܡܢܐ ܡܬ̈ܬܘܕܝܢ ܢܦܠܝ. ܐܦ ܕܡܦܪܘܬ ܡ̈ܠܐ ܡܬܬܐ
ܘܡܠܪܟܢ. ܠܘܬ ܦܢܝܘܢ ܕܡܕܘܡܝܢ ܒܡܕܪܘܬܐ ܗܘ ܕܠܒܪ.
ܡܒܪܬܢܝܬ ܒܪ ܐܝܬ ܠܡܒܢܝܘ ܕܐܝܟ ܡܠܝܢ ܕܐܡܒ̈ܪܢ.
ܘܠܘܬ ܒܠ[2] ܣܕ ܡܢ ܡܕܡ̈ܝܢ ܘܠܘܬ ܐܒ̈ܘܬܐ ܡܕ̈ܢܝܐ.
ܡܣܝܢܘܬܐ ܒܪ ܥܒܝܪܬܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘ ܕܐܝܟ ܗܕ̇ܐ
ܘܐܡܣܝܢܘܬܐ. ܘܗܟܢ ܒܗ ܒܡܢܐ ܐܝܟ ܕܠܡܐܡܪ ܡܠܬܗ
ܕܡܕܢܐ ܒܡܠܝܗ. ܡܢ ܐܒܪܬܐ ܕܠܘܬ ܐܡܦܠܘܟܝܘܣ[3]
ܗܘ ܕܡܚܠܠ ܪܘܚܐ ܡܕܢܐ. ܡܥܒܪܐ ܠܗܘܢ ܠܐܠܝܢ | ܕܐܡ̈ܪܢ B f. 127va

[1] MS ܕܕܐܡ (1st ܕ added app. in same hand). [2] MS ܒܘܠ.
[3] MS ܐܡܦܠܘܟܝܘܗ.

ܠܗ܀ ܫܡ̈ܫܐ ܕܝܢ ܗܟܝܠ ܟ̈ܠܠ ܒܥܕܢܐ ܘܙ̈ܒܢܐ ܕܐܝܟ
ܗܠܝܢ. ܘܕܠܐ ܕܝܢ ܐܝܬ ܠܗܘܢ ܫܡܫܘܬܐ ܡܕܡ
ܕܬܫܡܫܘܬܐ. ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܝܢ ܕܐܝܟ ܐܠܝܢ. ܠܐ
ܡܬܡܠܠܢܘܬܐ ܕܝܢ ܡܛܠ ܪܒܘܬܗܝܢ. ܠܐ ܡܬܡܚܣܢܢܘܬܐ ܕܝܢ
ܡܛܠ ܡܚܝܠܘܬܗܝܢ. ܐܬܒܣܝܬ ܐܝܟ ܕܩܕܡ ܐܢܐ ܐܡܪܢܐ ܟܕ
ܐܡܪ ܡܠܦܢܐ ܫܡ̈ܫܐ ܕܝܢ ܗܟܝܠ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ: ܐܝܬܝܗ̇,
ܬܘܒ ܕܝܢ ܐܚܪܢܐ ܐܣܦܪܐ. ܟܕ ܐܡܪ ܕܠܐ ܕܝܢ ܐܝܬ ܠܗܘܢ
ܫܡܫܘܬܐ ܡܕܡ ܕܬܫܡܫܘܬܐ. ܐܠܐ ܐܝܬܘܗܝ، ܒܡܫܡܠܝܘܬܐ
ܗܢܐ ܐܫܡܥܢ. ܘܐܝܟ ܗܘ ܕܐܦܠܐ ܡܫܡܫ ܫܡܫ ܗܘܝ
ܐܝܬܝܗ̇ ܡܠܝܫܡܫܘܬܐ ܡܫܝܚܘܬܗ. ܐܝܟ ܗ̇ܘ ܕܐܡܪ.
ܕܫܡ̈ܫܐ ܕܝܢ ܗܟܝܠ ܟ̈ܠܠ ܒܥܕܢܐ ܘܙ̈ܒܢܐ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ.
ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܝܢ ܕܐܝܟ ܐܠܝܢ. ܠܐ ܡܬܡܠܠܢܘܬܐ[1] ܕܝܢ ܡܛܠ
ܪܒܘܬܗܝܢ. ܠܐ ܡܬܡܚܣܢܢܘܬܐ[2] ܕܝܢ ܡܛܠ ܡܚܝܠܘܬܗܝܢ.
ܘܡܛܠ[3] | ܕܗܢܐ ܒܬܪܐ ܐܫܬܟܚ ܕܗܘܐ ܠܗܘܢ، ܡܕܡ ܐܡܪܢܐ. B f.127vb
ܡܢܗ ܦܩܕܬ ܠܝ ܠܗܕܐ. ܘܐܢܫܝܢ ܠܐ ܐܡܪܢܐ ܕܦܩܕܬ
ܐܡܪܬ. ܐܝܟ ܠܡ̈ܠܐ ܕܡܛܠܪܐ ܢܦܫ ܐܢܫ ܐܠܝܢ ܕܕ̈ܝܢ
ܒܟܠ[4] ܚܕ ܡܢ ܒܬ̈ܘܒܐ. ܠܐ ܫܠܡܬ ܀

[1] MS ܡܬܡܠܠܠܢܘܬܐ. [2] MS ܡܬܡܚܣܢܢܘܬܐ.
[3] MS ܘܡܛܠܠ. [4] MS ܒܟܠܠ.

OOO2

Digitized by Google

ܠܛ[1] ܫܠܡܘ ܕܬܫܥܐ܀ ܡܛܠ ܡܗܝܡܢܘ̈ܬܐ ܐܝܠܝܢ ܕܩܕ̈ܡ
ܒܝܢܐ ܕܐܘܠܝܢܐ ܡܢ ܡܫܝ̈ܚܝܐ ܐܘ ܡܢ ܚܠܦ̈ܝܐ. ܘܡܛܠ
ܐܝܠܝܢ ܕܡܬܦܩ̈ܕܝܢ ܐܝܟ ܕܒܪܘ ܐܘ ܠܐ܀

ܐ[3] ܕܠܗ ܒܙ ܕܠܗ ܠܘܬ ܐܒܗ̈ܬܐ.[2]

ܠܐܢܫܐ ܘܠܒܢ̈ܝܐ ܢܦ̈ܫܐ ܡܫܝ̈ܚܝܐ: ܘܠܐܠܗܐ ܢܦܫܐ
ܕܢܪ̈ܝܐ: ܗܢܘܢ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܕܡܫܝܚܝܢ ܒܟܝܢܗ: ܗܿܝ ܕܐܦܠܐ
ܠܐ ܡܠܟܐ ܗܘܬ̣. ܐܫܘܝ ܐܢܘܢ ܢܘܚܐ ܡܕܝܢ̇ܐ. ܠܗܠܝܢ ܡܢ
ܠܐܡ̈ܪܐ ܘܡܬܘܬܒܐ ܬܪܝܢܐ ܗܘ ܕܡܫܝܚܘܬܐ. ܠܗܢܐ ܕܝܢ
ܠܬܪܝܢܐ ܗܘ ܕܡܫܝ̈ܚܝܐ. ܘܠܗܘܡܐ | ܗܘ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ. B f. 128ra
ܘܠܗ، ܒܠܗܘܢ[4] ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܘ: ܘܕܒܪ
ܗܝܡܢܘܬܐ ܫܦܝܪܬܐ ܘܒܣܝܡܬܐ. ܘܕܒܪ ܡܛܠ ܗܝܡܢܘܬܐ
ܡܬܦܩܕܝܢ ܡܬܬܬܝܢ ܠܘܬ ܗܕܪܐ. ܘܠܐ ܡܢ ܙܒܢܬܐ ܠܐ
ܦܐܝܬܐ ܪܗܛܝܢ ܟܝܢܐܝܬ ܘܡܢ ܟܝܢܬ ܢܫܡܗܘܢ.[5]
ܘܒܬܪ ܐܢܫܝܘܬܐ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܕܡܢ ܒܢܝܢܘܗܝ ܗܘ
ܕܬܐܘܕܘܠܘܣ[6] ܗܘ ܦܚܝܣ ܡܕܒܪ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܥܡܐ
ܕܠܝܬܝܗܘܢ. ܟܠ ܘܟܠ[7] ܦܘܩܕ ܒܠܚܘܕܝܗ ܐܝܟ ܕܢܬܚܫܒܘܢ.
ܒܬܪ ܕܝܢ ܠܗܢܘܢ ܕܡܫܝܚܘܢ ܐܫܬܘܝܘ ܠܡܫܝܚܘܬܐ.
ܠܐ ܐܝܟ ܢܐܡܪ ܕܟܠܐ ܚܛܝ̈ܐ ܐܝܟ ܕܢܬܒܬܒܘܢ. ܐܦ

[1] MS om.
[2] Marg. ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܡܢ ܬܒܥܐ ܕܘ ܗ̇ܝ ܕ ܕ.
[3] MS ܠܛ.
[4] MS ܒܠܗܘܢ.
[5] MS ins. ܡܢ ܒܬܘܒ (in red) cancelled.
[6] MS ܕܬܐܘܕܠܘܣ.
[7] MS ܘܟܠܟܠ.

Digitized by Google

ܒܪ ܥܡܝܡܝܢ ܕܡܫܬܪ̈ܓܐ ܒܗ ܡܬܘܠܝܢ ܒܡܫܘܚܬܐ ܕܡܫܚܐ:
ܐܘ ܟ̈ܬܒܘܗܝ[1] ܐܣܛܪ̈ܘܢܘܡܝܐ ܕܐ̈ܢܘܢܐ ܕܐܡܪ ܗܠܝܢ. ܡܛܠ[2] ܠܐ
ܦܘܪ̇ܫܗ ܕܦܪ̈ܫܬܐ. ܐܘ ܩܢܘ ܠܗܘܢ ܐܘ ܒܗ ܐܣ̈ܝܐ
ܚܠܫ̈ܐ ܕܝܢ ܒܝܬ ܡܫܡܫܝܢ ܠܗܘܢ. ܐܣܝܘ ܩܢܘ ܠܗܘܢ
ܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܒܗ ܦܪܫܬܐ ܚܒܝܐ ܠܗܘܢ ܠܗ̇ ܕܡܫܡܠܝܐ.
B f. 128rb | ܘܡܬܬܘܣܦܐ ܡܢ ܒܬܪܝܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗ̇ܝ ܕܡܩܕܡܘܢ
ܡܕܝܢܐ. ܐܝܟ ܘܕܡܫܝܢܘܬܐ ܗܘ ܗ̇ܝ ܕܡܫܡܫܢܘܬ ܢܐܡܪ
ܡܕܡ ܒܕܐܝܟ ܗܠܝܢ: ܘܠܐ ܕܐܝܟ ܕܒܗܘܢ ܘܒܚܘܫܒܢܐ
ܢܚܠܠ.܀ ܗܘ ܕܝܢ ܕܐܬܚܙܝܐ ܗܘ ܐܘܪܚܢܝܐ ܐܚܠܐ
ܡܬܚܡܘܬܗ ܢܬܡܚܘ. ܗܘ ܕܒܬܚܘܬ ܕܐܬܐ ܘܐܚܪܝܢ ܠܗ
ܚܠ ܡܬܚܐ ܐܠܐ ܚܠ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗ̇ܝ ܙܝܢ ܕܡܫܘܬܐ ܡܢ.
ܘܦܪܫܐ ܠܗ ܕܝܗܘܐ ܡܠܟܐ ܐܠܐ ܕܒܬܪܐ ܗܕܐ ܐܚܪܐ
ܕܐܝܟ ܙܢܐ ܗܘܐ ܠܗ̇: ܡܛܠ ܗ̇ܘ ܕܡܫܒ̈ܚܬܐ ܐܝܬ ܗܘܐ
ܠܡܐܡܪ: ܕܒܡ ܒܚܕܘܬܗ ܠܐ ܢܬܚܫܘܬܐ ܘܫܡܫܠܘܬܐ
ܕܡܠ̈ܝܐ. ܐܦ ܒܚܠܘܬ ܡܬܚܡܘܬܐ ܗ̇ܝ، ܕܚܠܒ ܡܢܗ ܣܠܩܐ.
ܠܐ ܣܓܐ ܐܦ ܐܠܐ ܘܬܪ̈ܬܝܢ ܘܬܠܬ ܘܐܪ̈ܒܥܬܐ ܫܒ̈ܥܬܐ.
ܘܡܢܐ ܣܠܩ ܥܣܪܬ ܡܬܚܡܘܬܐ ܕܚܠܒ ܡܬܚܡܘܬܐ. ܘܠܐ
ܬܚܡܐ. ܐܦ ܒܪ ܘܒܪ̈ܒܘܬܗ، ܕܡܫܝܐ ܠܚܡܫܬܐܘܦ.[3]
B f. 128va ܗܘܝܐ ܐܚܪܢܝܢ ܕܐܬܚܙܝ، ܗܘܐ | ܡܢܐ ܗܘ ܦܣܝܠܐ ܡܢ
ܥܠܝ ܘܡܢ ܒܗܬ ܢܦܫܗ. ܕܡܫܬܡܥ ܐܝܟ ܕܒܝ̈ܕܘܐ ܪܫܘܬ
ܒܝܘܬܐ. ܘܐܚܕ ܐܚܝܕܐ[4] ܒܡܫܡܥܢܘܬܐ ܕܗܕܐ
ܪܘܝܘܬܐ.܀ ܘܬܘܒ ܡܢ ܒܬܪ ܐܣܛܪ̈ܘܢܘܡܝܐ.܀ ܐܦ ܡܛܠ[2]
ܐܦܣܘܩܐ ܕܝܢ ܕܗ̇ܘ، ܕܒܬܪܘܬܐ ܒܚܬܘܒ. ܒܗ ܠܠܐ

[1] MS ܟ̈ܬܒܢܘܗܝ. [2] MS ܡܛܠܠ. [3] MS ܠܚܡܫܬܐܘܦ.
[4] MS ܐܝܟ ܚܕܐ.

Digitized by Google

ܥܘܠܐ ܕܠܒ̈ܢܝܢܫܘܗܝ ܒܕܝܠܗܘܢ: ܘܝܗܒܐ ܠܗܘܢ ܕܐܦ
ܒܢܘ̈ܟܪܝܐ ܗ̇ܢܘܢ ܕܐܘܠܨܢܗܘܢ ܘܕܠܘܠܝܘܣ. ܘܕܗ̇ܢܘܢ
ܕܐܬܒܪܗܘ ܒܦܠܡܣܐ ܘܒܦܪ̈ܣܝܢ ܒܡܬܡܣܪܢܘܬܐ ܫܪܝܪܬܐ
ܢܦܠ: ܟܕ ܒܠܗ[1] ܗܢܐ ܢܨܚܢܐ ܐܝܬ ܠܗ ܕܢܨܚܢܐ ܟܗ
ܠܫܘܫܠܬܐ. ܘܗܟܢܐ ܠܐ ܚܕ ܐܢܐ ܐܚܢܐ ܐܦܩܘ
ܠܟܠܢܐ. ܡܛܠܗܕܐ ܐܦ ܠܕܝܠ ܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ ܘܐܣܘܣܘܡܐ
ܐܘܣܒܘܣ:[2] ܘܠܦܪܫ ܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ ܘܡܣܒܠ ܐܦܣܩܘܦܐ
ܒܡܠܘܪ: ܥܕܪܬ ܠܗܬ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܡܪܝܢܐ ܕܒܝܘܠܝܢ.
ܐܡܪܢܐ ܕܢܫܘܗܝ, ܠܗܘ ܕܝܠܝܐ ܟܕ ܦܡܣܠ ܬܘܪܓܡܐ. ܐܘ
ܐܢܦܘ ܕܡܬܚܪܢܐ | ܢܩܘܫܝܗܝ, ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܢܨܚܘܢܝܗܝ, B f.128vb
ܬܘܒ ܡܫܢܝܐ. ܗܢܐ ܓܝܪ ܗܢܘ. ܐܦ ܠܗܘ ܕܗܘܝܐ ܗܘܐ
ܡܬܒܥܐ ܕܢܦܫ: ܠܗܘ ܕܐܦܠܐ ܒܪܫܠܝܐ ܐܝܬܘܗܝ, ܗܘܐ
ܒܪܢܫ ܡܠܠ ܐܝܟ ܡܢܐ ܕܐܦ ܐܝܬܘܢ ܢܚܡܫ ܐܝܬܘܢ:
ܠܐܦܪܢܐ ܐܣܘܩܗ ܟܕ ܒܡ.[3] ܘܫܘܒܚܢܐ ܕܢܒܠܐ ܡܢ ܒܠܗ̇[4]
ܦܠܘܬܐ ܒܟܕ ܘܕܠܐ ܥܘܠܦ. ܒܕܒܪܘܢ ܐܦ ܒܡܟܣܬܐ
ܕܒܠ[5] ܗܘܡ ܒܓܢܐ ܐܝܟܐ. ܟܕ ܡܬܢ ܡܥܐܢܬ ܡܓܢܒ ܐܢܐ
ܘܡܬܒܬܫ ܐܢܐ ܒܗܡ ܗ̇ܢܘܢ ܕܡܫܬܒܪܝܢ ܕܐܝܬܝܗܘܢ
ܒܩܢܐ. ܐܘ ܒܗܡ ܗ̇ܢܘܢ ܕܩܡ ܠܒܪ. ܒܠ[6] ܒܪ ܕܢܦܠܐ
ܘܦܡܣܠ ܡܡܗܝܢܘܬܐ ܐܢܪܐ ܕܗܘܝ. ܠܗܬ ܬܬܒܥܐ
ܘܫܪܝܪܐ ܡܕܝܢܝܢ. ܘܬܘܒ ܒܬܪ ܐܣܬܝܢܬܐ. ܡܦܘܣ ܐܢܐ ܕܡܢ
ܕܬܡܬܝܢ ܬܡܢ ܒܬܟܬܒܐ ܐܝܟ ܚܕܝܢ. ܐܦ ܠܗ̇ܢܘܢ
ܕܒܝܬ ܣܗܕܐ ܡܥܝܢܐ ܙܘܢܝܢܘܣ[7] ܘܐܢܛܝܢܐܘܣ

[1] MS ܒܠܘܗ. [2] MS ܐܘܣܒܝܘܣ. [3] Corr. from ܒܡܘ.
[4] MS ܒܠܘܗ̇. [5] MS ܕܒܠܘ. [6] MS ܒܠܘ.
[7] MS ܙܘܢܝܐܢܘܣ marg. Ζωνινος.

ܘܙܢܘܒܝܘܣ[1] ܘܐܘܒܘܠܘܣ.[2] ܟܕ ܓܝܪ ܦܪܘܣܐ ܕܐܡܪ:
ܕܐܚܝܕ ܡܕܝܢ̈ܬܐ | ܗܠܝܢ ܡܩ̈ܕܫܬܐ. ܐܦ ܠܘܬ ܪܚܡܬ
ܐܠܗܐ ܕܗ̇ܢܘܢ ܐܫܬܠܡ ܗܠܝܢ. ܘܒܐܝ̈ܕܝܗܘܢ ܫܐܠ ܐܢܐ
ܫܠܡܐ ܕܠܗܘܢ ܪܚܡ ܐܠܗܐ ܐܒ̈ܗܐ ܘܐ̈ܚܐ ܕܒܟܠܗܘܢ.
ܘܫܐܠ ܐܢܐ ܕܒܪܚܡܬ ܒܟܠܗ ܡܬܪ̈ܬܐ.[3] ܢܗ̈ܘܘܢ ܠܟ
ܠܬܘ̈ܒܘܢ ܒܫܡܬ ܠܐܠܗܐ. ܫܠܡܬ ❖

ܒ ܕܝܠܗ ܟܕ ܕܝܠܗ ܠܘܬ ܬܐܘܕܘܪܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ[4] ܕܐܘܠܒܐ.[5]

ܗܠܝܢ ܕܐܫܬܐܠ ܡܢ ܪܚܡܬ ܐܠܗܐ ܕܝܠܟ. ܠܐ ܐܢܫ
ܢܟܣ ܕܢܩܘܡ ܐ̈ܝܢ: ܡܢ ܢܚ̈ܘܫܐ ܒܬ̈ܘܒܐ ܕܒܬܟܐ
ܐܠܗܐ. ܐܘ ܡܢ ܕܐܛܩܣ̈ܝܣ[6] ܙܘܣܝܬܐ. ܕܗ̇ܢܘܢ ܕܐܙܠܘ[7]
ܒܟܡ ܘܟܡ ܠܒ̈ܢܬܐ ܡܕ̈ܝܬܐ. ܘܡܣܬܒܪܐ ܒܗܟܐ ܕܗܘܘ
ܕܢܣܛܘܪܝܘܣ[8] ܐܬܬܚܝܬ: ܗ̇ܝ ܕܢܛܠܠ ܗܘܐ ܡܕܡ ܒܐܝܠܝܢ
ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ. | ܬܘܒ ܕܝܢ ܕܪܘܫܥܐ ܡܫܒܚܘܬܗ: ܡܛܠ[9] ܗ̇ܝ
ܐܠܝܦܘܬܐ ܘܦܪܘܫܘܬܗ ܕܫܐܠܬܐ. ܠܗ̇ܝ ܕܐܦܠܫܐ ܒܬܘܒܐ
ܠܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܒܬܘܒܬܐ ܐܢ̈ܘܢ ܒܠ ܡܢܒܬܐ[10] ܕܝܠܗ: ܘܠܐ
ܐ̈ܚܪܢ ܐ̈ܝܠܝܢ ܠܫܘܬܦܘܬܝ. ܐܦ ܓܝܪ ܐܡܪ̈ܝܢ. ܕܐܢܫ ܡܢ
ܗ̇ܢܘܢ ܘܒܢ̈ܝ ܒܣܦܐ ܘܡܟ̈ܬܒܐ ܒܪ̈ܒܢܐ. ܡܢ ܒܬܪ

---

[1] MS ܙܢܘܒܝܘܣ marg. Ζηνοβιος. [2] MS ܘܐܘܒܐܠܘܣ marg. Ευβουλος. [3] MS ܡܬܪܬܐ. [4] MS ܐܦܝܣܩܘܦܐ. [5] Outer marg. Ολβη mid. marg. ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܒܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܡܢ ܒܬܟܐ ܕܠܗ ܗ̇ܝ ܕܝܚ. [6] Marg. διαταξις. [7] Corr. from ܕܐܬܐܙܠܘ, but only ܬ seems cancelled. [8] MS ܕܕܢܣܛܘܪܝܘܣ. [9] MS ܡܫܒܚܘܬܗ: ܡܛܠܠ. [10] MS ܐܬܚܢܬܐ.

Digitized by Google

ܕܐܫܬܥܒܕܬ ܠܡܫܬܥܒܕܘܬܐ ܕܐܪ̈ܘܐ ܐܠܗ̈ܐ ܐܝܟ ܐܦ
ܕܚܙܝܬ܀ ܢܗܘܐ ܒܗܢ ܗܠܝܢ ܕܠܐ ܗܘܝ ܢܚܙܐ. ܐܝܟܘ
ܕܐܬܝܗܘ، ܠܡܫܝܚܐ ܕܠܒܐ ܕܡܚܘܪܐ܀ ܕܒ ܗܘܒܠ ܕܡܠܘܬܐ
ܕܐܝܟ ܗܘܐ ܫܒܩܬ: ܕܡܬܠܝܢ ܐܢܫܝܢ ܗܟܢܐ ܕܡ̈ܝܐ
ܐܠܗܘܬܢ̈ܐ. ܕܡܫܝܚܐ ܬܬܪܥܘܢ ܒܟܢܘܫܬܐ ܚܕܬܐ.
ܕܒܡܫܝܚܘܬܐ[1] ܗ̇ܝ، ܙܒܢܐ: ܒܝܘܡܐ ܗ̇ܘ ܕܡܬܘܪܐ ܕܢܨ̈ܚܢܐ:
ܐܦ ܒܪ ܗܘܒܠܐ ܡܫܡܫܝܢ ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܒܢܝܗ ܕܐܬܪܐ:
ܠܗ̈ܘܢ ܕܡܬܘ̈ܡܝܢ ܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܢܫ̈ܝܬܐ. ܒܪ ܡܘܠܕܐ
ܡܫܠܡܐ ܐܝܟ ܒܢܝܐ ܒܢܝ ܗܘܐ: ܘܬܬܪܐܬ | ܕܥܒܕܐ B f.129va
ܗܘܝܢ ܕܢܗܪܐ ܘܕܬܘܬܒ ܬܪ̈ܝܐ: ܘܠܡܫܒܚܘܬܐ ܗ̇ܝ،
ܐܠܗܘܬܐ ܡܥܒܕܝܢ ܗܘܘ̇. ܘܒܥܒܕ ܗܒܠܐ ܕܢ̈ܦܫܬܗܘܢ
ܬܪ̈ܬܝܢ ܢ̈ܦܫ ܡܛܠ ܚܕ̈ܠܐ ܕܠܗܘܢ: ܕܐܪܐ ܕܗܘܐ ܐܘ ܕܗ̇ܝ،
ܚܟܝܡ: ܐܦ ܒܪ ܕܒ ܥܘܠܫܐ ܗܘ̤ܐ ܗܘܐ: ܘܐܬܩܒܠܘ
ܬܪ̈ܝܗܘܢ ܠܩ̈ܕܫܐ: ܕܡܚܐ ܗܘܬ ܚܠܝܐ: ܕܗ̇ܘ ܡܢ ܫܢܝ
ܐܥܒܕܘ، ܗܘ̤ܐ ܠܡܫܘܬܐ ܕܥܒܡܢܐ: ܗ̇ܘ ܕܡܢ ܐܫܝܢܐ ܠܐ
ܡܥܒܕܢܐ ܐܬܘܗܝ، ܗܘܐ: ܠܚܟܝܡ ܗܘܬ ܕܡܢ ܒܠܘܫܐ ܗ̇ܝ،
ܕܐܢܫܐ ܡܫܡܫܝܢ. ܐܬܬ ܗܘܐ ܠܘܬ ܡܢܝܢܐ ܡܘܪܫܠܘܣ ܗ̇ܘ

[1] Here begins an extract from a paraphrastic version in Add. 12,155 f. 220r, headed ܥܘܐܠܐ ܕܐܫܬܐܠ ܗ̇ܘ ܦܠ̄ ܗ̄ ܡܢ ܬ̄ ܐܦ̄ ܕܐ̄ ܕܐܣܘܪܝܐ. ܡܛܠ ܚܠܠܐ ܚܙ ܕܠܐ ܐܢܫ ܢܕ݂ ܗܘܐ. ܕܐܝܢ ܐܝܬܘܗܝ، ܠܡܫܒܚܘܬܐ ܘܠܡܫܬܒܚܘܬܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ܀ ܘܦܢܐ ܗ̇ܘ ܦܬܓܡܐ ܒܒܘܢܪ̈ܬܐ ܗܒܢܐ, and in Cod. Paris. Syr. 62 f. 250r, headed ܡܢ ܕ̄ ܒܕ ܕ̄ ܐܠܦ̄ ܕܠ̄ ܬ̄ ܐܦ̄ ܕܐ̄ ܡܫܝܚܘܬܐ ܕܐܣܘܪ: ܕܥܠܝܗ ܡܛܠ ܚܠ̄ ܚܙ ܕܡܬܦܫܩܝܢ ܗܘܐ ܘܫܪܒܘܗ: ܕܐܝܟ ܒܚܒܝܒ ܐܘ ܠܐ.

ܡܠܦܢܐ ܕܐܘܪܬܘܕܘܟܣܝܐ[1] ܫܬܬܬܐ ܘܕܡܬܟܪܟ ܗܘܐ
ܒܗܘ ܙܒܢܐ ܠܒܘܪܣܝܐ ܗܘ ܕܝܢ ܒܡܘܬܗ. ܘܟܕ ܥܢܕ ܐܒܘܗܘܢ
ܠܬܪܬܝܗܘܢ ܚܒܠܝܢ. ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܢܨܚܢܘܬܐ ܕܡܢ ܠܥܠ.
ܐܢܬܬ ܐܒܘܗܘܢ ܠܒܢܝܐ ܬܪܝܗܝ، ܫܒܩ. ܟܕ ܐܡܪ ܚܠܦܝܗܘܢ
ܗܒܢܐ.[2] ܕܚܒܪ ܗܘ ܕܠܐ ܚܦܪ ܒܥܒܐ ܕܐܒܢܐ ܘܕܒܢܝܐ
ܘܕܪܘܫܐ ܡܫܝܚܐ.[3] ܘܗܒܢܐ ܐܫܟܚܗ ܠܗ، ܕܡܬܬܩܢܐ ܗܘܬ.
B f.129vb ܒܗܕ ܐܢܐ ܕܝܢ ܕܐܦ ܒܕܝܢܐ ܡܫܝܚܝܬܐ ܕܐܬܪܐ ܪܘܡܝܐ
ܗܘ ܕܒܗܕܝܢܐ ܕܣܘܒܠܬܐ: ܐܢܬܐ ܕܫܝܢܐ ܒܡܠܫܠܝܢ.
ܕܐܢܫ ܕܝܢܐ ܕܐܬܬܘܗܝ، ܗܘܐ ܒܗܢܐ ܒܟܣܘܗ. ܡܢ ܒܬܪ
ܕܐܬܪܬܘܦ ܐܝܟ ܦܘܠܝܐ ܒܐܬܪܐ ܒܗܢܐ: ܡܬܠܠ[4] ܕܐܦ
ܒܬܠܡܝܕܐ ܕܗܢܘܢ ܕܩܕܡ ܕܘܟܬܐ ܣܓܝܐܐ[5] ܡܛܠ ܗܘܐ.
ܟܕ ܝܢܐ ܠܐܢܫܝܢ ܕܒܚܕܐ ܠܗܘܢ: ܘܫܒܩ ܕܢܬܬܐ ܐܡܫܝܚܬܐ
ܒܝܬܐ. ܐܘܟܝ، ܠܐܢܫ ܡܢ ܐܢܫܐ ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ. ܕܠܐ
ܐܥܒܘ، ܠܡܫܝܚܐ ܐܠܗܘܬܐ. ܘܗܘ ܕܐܬܬܘܗܝ، ܗܘܐ ܗܢܝܢ
ܙܢܝܐ ܕܕܝܢܐ ܕܐܡܝܪܐ: ܐܘܦܪܐܟܣܝܘܣ[6] ܕܝܢ ܗܘ ܗܟܢܐ
ܡܢܟܐ ܐܬܬܘܗܝ، ܗܘܐ ܗܢܝܢ. ܒܕܝܠ ܕܕܠܝܐ ܒܟܪ ܐܢܫܘ
ܕܢܚܕܪ: ܡܗܡܢܐ ܕܗܢܘܢ ܕܡܚܡܟܝܢ ܡܟܢܪܫ ܢܦܫܗܘܢ
ܒܗܘܢ ܐܢܫܝܢ. ܐܠܦܗ ܠܗ، ܕܟܢܝܫܬ ܗܢܝܢ: ܠܗܘ ܕܝܢ
ܡܗܬܒܢܐ ܕܗ، ܕܒܢܬ ܒܢܝܢ. ܘܗܘ ܥܠܡ ܘܢܚ. ܕܗܕܐ ܠܗ
ܠܐܢܫܐ ܗܘ ܕܐܬܬܘܗܝ، ܗܘܐ ܠܐ ܒܚܝܝܐ. ܕܢܥܘܬܐ

[1] MS ܕܐܪܬܘܕܘܟܣܝܐ. [2] Al. ܒܥܒܕܘܬܐ ܕܡܢ ܗܘܪ ܐܦ ܕܐܠܗ. ܬܘܪܬ ܢܩ ܡܬܚܝܡ ܗܘ، ܡܛܠ ܒܢܝܗܘܢ. ܕܐܢܫܐ ܡܢ ܬܘܪ، ܒܢܝܗܘܢ ܒܡܚܘܐ. ܢ ܕܝܢ ܡܢ ܗܘܪ ܠܬ ܬܠܠܝܐ ܘܐܢܫܬ ܗܘ ܐܡܪ ܕܢ. ܡܚܝܒܐ. ܠܟܠ ܐܠܐ. [3] Al. om. ff. to ܗܘܬ. [4] MS ܡܬܠܠ. [5] MS ܐܣܓܝܐ. [6] Marg. Ευπραξιος.
PPP

ܠܡܥܒܕܐ | ܩܕܝܫܐ. ܘܗܕܐ ܥܦܝܪܐܝܬ ܠܟ ܐܫܬܥܒܕܬ: ܘܠܐ B f. 130ra
ܠܒܪ ܡܢ ܚܛܝܐ ܕܡܬܩ̈ܫܐ ܐܠܗ̈ܝܐ ܗ̇ܘܝܢ ܕܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ.
ܡܛܠ[1] ܒܢ ܕܓܠܝܐܝܬ ܗܒܒ ܗܘܐ ܡܢܢ ܘܐܡܪ ܠܘܬ
ܣܘܪܝܡܘܣ:[2] ܕܐܝܟܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟ: ܕܐܢ ܠܐ
ܢܬܝܠܕ ܐܢܫ ܡܢ ܡ̈ܝܐ ܘܪܘܚܐ: ܠܐ ܡܫܟܚ ܠܡܥܠ
ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܐܝܢܐ ܓܠܗ̇[3] ܠܡܦܪܫ ܗ̇ܘ ܕܡܥܡܪܐ.
ܘܠܡܬܚܫܚܘ ܒܒܪܬ ܩܠܗ ܕܩܕܝܫܐ ܡܘܪܠܝܘܣ ܘܠܡܐܡܪ.[4]
ܕܢܚܙܐ ܗܠܝܢ ܐܢ ܠܐ ܚܝܒ. ܒܥܒܐ ܕܐܡܐ ܘܕܒܪ̈ܝ
ܘܕܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܐܦ ܒܪ ܡܚܣܝܢܘܬܐ ܕܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ.
ܡܛܠ[1] ܕܢܣܒܬ ܐܝܣܘܬܐ ܠܐ ܡܬܡܠܠܢܝܬܐ. ܠܘܬ ܡܠܬܗ
ܕܗ̇ܘ ܕܡܥܡܕ ܡܥܡܕܢܝ ܘܠܗ ܢܦܫܐ.[5] ܐܡܪ ܒܪ ܐܦ
ܚܣܡܐ ܦܘܠܘܣ ܕܡܬܕܒܪܝܢ ܒܚܣܝܘܬܐ ܕܩ̈ܢܝܐ ܒܡܠܬܐ.
ܘܗܟܢܐ ܥܠܝܢ ܚܠ[6] ܠܦܠܚܐ ܘܡܣܟܠܐ ܕܢܝܠܬܐ. ܗܢܐ

---

[1] MS ܡܛܠܠ. [2] MS ܣܘܪܝܡܣ. [3] MS ܒܠܗ̇.
[4] Al. ܘܒܪ ܬܘܒ ܒ̄ܦ ܫܪܒ̄ ܗܘܐ ܐܢܫܐ ܫܪ ܒ̄ܝ. ܘܒܪ ܫܢܝܐ
ܡܒܩ̈ܕܢܐ ܕܫܒܚܒܪܢ ܠܗܠܝܢ ܕܐܬܝܗܘܢ ܕܢܐܬܘܢ
ܠܡܒܣܪܢܘܬܐ. ܒܠܟ ܠܟ̄ ܡܢ ܐܢܫܐ ܕܠܐ ܒܡܒܥ. ܘܒܥܕ
ܡܓܠܝܐ ܕܐܦ̄ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܒܗܘ ܘܒܢܝ. ܚܒܪ ܐܢܫܐ ܗܘ.
ܘܗܕܐ ܠܐ ܗܘܐ ܠܒܪ ܡܢ ܢ̄ ܕܡܬܩܫܐ ܕ̄ܪ ܡ̄ܕ ܐܦ̄. ܘܕܗ
ܡܕܝܢ ܡܛܠ ܐܝܠܝܢ ܕܐܝܬ ܒܠܝܢܘܢ ܡܦܠܓ ܪܚܝܩܐ
(ܦܘܫܩܐ CP): ܘܠܐ ܡܫܚܠܦ ܐܢ ܒܕܒܪܝܢ ܐܘ ܠܒ. ܕܗܘ
ܕܢ̄ ܗܘ̄ ܢܣܒܪ. ܘܒܪ ܫܒܚܒܪ ܠܗܘܢ ܒܗܢܐ ܢܐܡܪ ܗܒܢܐ.
[5] Al. ܗܒܢܐ ܒ̄ ܘܦܠܚܘܬܐ ܕ̄ܪ ܦ̄. ܐܝܟ ܡܠ̄ ܕܗ̇ܘ ܕܡ̄ܪ
ܡܬܠܘܢܐ (sic) ܘܠܗ ܡܥܡܕܢܐ. Here the extract ends.
[6] MS ܒܠ.

ܚܢܢ ܫܘܠܛܢܐ ܢܣܒ ܠܦܓܪܗ ܕܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܕܐܬܡܫܡܫܘ
ܡܛܠܬܗ: ܐܝܟܢܐ ܕܣܡ ܢܦܫܗ ܒܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܗܘ: ܘܐܡܪ
B f. 130rb ܐܦ ܠܬܠܡܝܕܐ | ܡܫܝܚܐ. ܘܠܦܓܪܗ ܕܢܗܘܘܢ ܐܝܟܗ ܒܬܪܗ
ܠܗܘܢ: ܕܐܝܟܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ: ܕܟܠܟܘܢ[1] ܐܝܠܝܢ
ܕܬܐܣܪܘܢ ܥܠ ܐܪܥܐ ܢܗܘܘܢ ܐܣܝܪܝܢ ܒܫܡܝܐ. ܘܟܠܗܘܢ[2]
ܐܝܠܝܢ ܕܬܫܪܘܢ ܥܠ ܐܪܥܐ ܢܗܘܘܢ ܫܪܝܢ ܒܫܡܝܐ. ܘܠܗ
ܠܗܢܐ ܫܘܠܛܢܐ ܐܦ ܩܠܝܕܐ ܕܫܡܝܐ ܫܡܥܘܢ. ܟܕ ܗܠܝܢ
ܗܟܝܠ ܣܓܝ ܐܢܝܢ. ܕܐܦ ܠܗܬ[3] ܗ̇ܝ ܕܡܠܟܐ ܕܬܫܡܫܬܐ.
ܘܫܡܪ ܗ̇ܝ ܕܗܘܢܝܐ ܐܝܟܢܐ ܕܩܕܡܬ ܐܡܪܬ. ܠܐ ܐܝܟ
ܕܫܠܡܝܢܐ ܘܟܕ ܕܣܓܝ ܐܢܝܢ. ܐܠܐ ܒܦܪܘܣܐ ܚܠܝܐ. ܡܛܠ
ܕܠܐ ܐܝܬܝܗܝܢ ܕܫܠܝܛܘܬܐ ܕܡܫܡܠܝܐ ܠܐܚܪܢܐ. ܐܠܐ
ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܢܩܝܐ. ܐܝܟ ܡܢܐ ܕܐܡܪܬ ܗܘܝܬ
ܒܡܠܟ ܗܘ ܕܝܢ ܗܘ ܫܡܫܐ ܦܘܠܘܣ. ܫܠܡܬ܀

[illegible] ܕܝܠܗ ܕܝܢ ܕܝܠܗ ܠܗܬ ܬܘܠܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ.[4]

ܬܫܡܫܬܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗ̇ܝ ܕܐܬܡܫܡܫܬ ܡܢ ܦܐܘܠܘܣ
ܪܒܬܐ: ܠܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܒܪܬܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ.
B f. 130va | ܫܘܝܬ ܠܗ ܟܕ ܡܫܝܚܐ. ܕܗ̇ܝ ܬܘܠܬܐ ܕܒܚܝܠ ܐܦ ܫܡܝܐ
ܒܬܪܝܗ. ܐܡܪܐ ܕܐܟܬܪ ܗܘܐ ܠܗ ܒܬܪܝܐ ܕܫܡܫܘܬ ܕܫܠܝܚܐ.
ܟܕ ܐܝܟ ܕܒܬܘܠܐ ܢܓܪ ܗܘܐ ܠܫܘܠܛܢܐ ܬܐܘܦܝܠܘܣ[5]
ܡܫܝܚܐ. ܗܘ ܕܟܠܗܘܢ ܥܢܝܢܐ ܘܕܢܠ ܠܐܠܗܐ. ܗܘ ܕܟܠܗ[6]

[1] MS ܕܟܠܟܘܢ. [2] MS ܘܟܠܟܘܢ. [3] MS ܠܗܬܝ.
[4] Marg. [illegible]
[5] MS ܬܐܘܦܝܠܘܣ. [6] MS ܕܟܠܗ.

ܗܢܐ ܢܬܦܫ ܒܡ̈ܠܘܗܝ. ܐܝܟܢܐ ܕܡܕܡܝܢܐ ܐܬܪܐ ܗܝܕܝܢ
ܠܡܫܡܫܘܬ ܐܟܪ̈ܝܬܐ ܠܗܘܢ. ܒܪ̈ܟܝܢ ܐܦ ܠܡܫܡܥܬܐ
ܡܘ̈ܕܝܢܐ ܐܝܟ ܠܐܠܗܐ ܦܪܘܩ: ܕܠܐ ܡܫܪܘܬܗ ܕܗ̇ܘ
ܐܢ̈ܝܢ ܕܐܦܝܣܗ ܠܗܝ ܐܬܬܚܠܦ: ܘܠܐ ܡܫܚܠܦܘܬܐ ܕܒܠܝ
ܗ̇ܝ ܕܦܓܥܬ ܗܝܕܝܢ ܠܘܬ ܒܢܝܫܘܬܐ ܐܣܝܘܬ ܠܐܠܗܐ.
ܡܫܘܢܐ ܒܬܪ ܠܡܫܡܫܘܬܗ ܕܙܕܩ. ܗ̇ܝ ܕܠܐ ܫܦܝܪ ܠܗܘܢ ܕܢܒܥܐ
ܕܢܠܗܘܢ: ܘܠܐ ܐܬܬܚܠܦ ܕܬܡܪܝܚ ܚܠ ܗܠܝܢ ܠܐ
ܡܬܬܡܪܚܢܘܬܐ. ܡܛܠ ܕܬܬܥܪܪ ܡܢ ܒܪܬ ܡܠܐ ܢܚܡܫܘܬܐ
ܕܪ̈ܓܫ ܒܫ̈ܢܐ. ܘܕܥܒܘܬܐ ܡ̈ܢܝ ܠܦܘܠܚܢܐ ܐܝܬ ܠܗܘܢ ܥܠ ܡ̈ܫܟ
ܕܢܠܗܘܢ ܡܬܬܠܡܫܢܘܬܐ. ܡܢ ܒܪܬ ܡܠܝܢ ܕܡܬܟ̈ܬܒܬܐ
ܒܫ̈ܝܢܘܬܐ ܕܐܡܪ̈ܝܢ. ܕܦܘܠܚܢܐ ܐܝܬܘܗܝ، | ܗ̇ܘ ܕܕܝܢ ܡܢ ܒ f.130vb
ܒܠܚܘܕ ܡܛܠ ܢܚܡܫܘܬܐ. ܡܫܡܫ ܐܢܐ ܠܗܘܢ ܕܝܢ ܠܡܫܠܡܘ
ܐܦ ܡܢ ܢܚܡܫܐ ܐܠܗܝܐ. ܗ̇ܘ ܕܦܫܪ ܠܡܪܘܡܝܢ ܒܪ̈ܝܬܐ
ܕܡܬܦܫܩܝܢ: ܘܗܕܐ ܒܪ ܦܘܠܚܢܐ ܗ̇ܘ ܕܒܠ̈ܠܝܬܐ
ܘܠܩ̈ܦܣܐ ܒܪܒܠ ܐܚܪ ܗܘܐ. ܠܘܬ ܐܬܪܐ ܗ̇ܘ ܕܡܕܒܪܝܢ
ܗܘܘ ܒܗ ܠܥܡ̈ܐ ܘܡܫ̈ܝܢܐ. ܘܕܝܢܐ ܗ̇ܘ ܕܐܝܬ ܗܘܬ ܠܗ
ܐܟܪܝܘܬܐ ܕܒܠܗܘܢ[1] ܒܫ̈ܘ ܘܒܢܐ. ܘܡܢ ܗ̇ܘܠܐ ܢܦܩ ܠܟܪܝܗ
ܕܒܥܕܟܐ. ܥܦܪܐ ܗ̣ܘ، ܕܝܢ ܘܡܟܘܬܪܐ ܠܒ. ܕܐܦ ܗܘܠܐ
ܦܬܟܪ̈ܗܘܢ، ܕܠܗ ܕܢܚܡܫܐ ܐܟܬܘܒ ܒܗ̇ ܒܐܟܪܝܬܐ
ܕܐܡܪܝܢ ܗܟܢܐ.܀ ܐܝܕܝܢ ܢܬܟܫܦ ܠܝ ܥܠ[2] ܦܬܟܪ̈ܐ
ܒܕܝܢܐ ܒܢܝܬ ܕܡܟܐ ܘܕܡܟܐ: ܘܒܢܝܬ ܕܝܢܐ ܘܕܝܢܐ: ܘܒܢܝܬ
ܡܫܘܬܐ ܘܡܫܘܬܐ: ܘܒܢܝܬ ܦܘܫܘܬܐ ܘܦܘܫܘܬܐ: ܬ̈ܠܝܐ
ܕܕܝܢܐ ܒܡܬܪ̈ܢܝܬܗܘܢ. ܬܘܒ ܘܬܟܫܦ ܠܐܬܪܐ ܗ̇ܘ ܕܢܚܟܐ
ܠܗ ܡܪ̈ܢܐ ܐܠܗܐ ܕܢܬܦܪܐ ܥܡܗ ܬܡܢ. ܘܬܬܟܠ | ܠܘܬ B f.131ra

---

[1] MS ܕܒܠܗܘܢ.

[2] MS ܥܠ.

ܒܗܢܐ ܠܘܬܐ ܘܠܘܬ ܐܢܫܐ ܕܢܫܐ ܗܘ ܕܢܗܘܐ ܒܗܘܢ ܡܘܬ̈ܒܐ.
ܘܒܚܝܗܘܢ ܘܣܘܥܪܢܟ ܕܒܢܝܟ. ܘܬܒܥܐ ܐܝܟ ܦܘܪܥܢܐ ܗܘ
ܕܢܐܡܪܘܢ ܠܟ: ܗܠܝܢ ܕܡܢ ܐܬܪܐ ܗܘ ܕܢܦܩܐ ܠܗ
ܒܢܝܐ ܐܠܗܝܟ ܕܢܬܦܢܐ ܥܡܗ ܬܘܒ. ܘܬܛܪ ܠܟ ܠܡܥܒܕ.
ܐܝܟ ܟܠܗܘܢ[1] ܐܝܠܝܢ ܕܬܬܚܫܚ ܠܟ ܢܦܫܐ. ܐܝܟ
ܢܦܫܐ ܘܐܝܟ ܕܝܢܐ ܗܘ ܕܢܐܡܪܘܢ ܠܟ ܚܒܪ. ܠܐ
ܬܦܠܐ ܡܢ ܡܠܬܐ ܗ̇ܝ ܕܢܐܡܪܘܢ ܠܟ ܠܐ ܠܡܥܒܕ
ܘܠܐ ܠܣܡܠܐ.܀ ܕܗܠܝܢ ܗܟܝܠ ܒܬܪ ܩܠܐ ܢܚ̈ܫܬܐ
ܥܡܠܬ، ܝܒܢܐ ܒܗ ܒܒܢ̈ܝܐ. ܘܕܐܬܦܫܛܬ، ܫܒܠܬܢܝܬ.
ܘܕܠܘܬ ܒܪܬ ܡܠܐ ܕܙ̈ܥܪ ܒܗ̈ܢܐ ܐܫܬܘܬܗ،[2] ܠܫܘܐܠܗ
ܕܦܘܫܩܐ. ܟܕ ܗܘ ܕܫܘܕܟܬܐ.. ܕܥܒܕܐ ܚܕ ܟܕ ܒܒܘܪܗܢܐ
ܡܥܢܐ ܐܬܬܚܕ: ܘܠܘܬܗܘܢ ܕܠܗܘܢ ܕܬܬܪܓܡܘܢ، ܕܒܘܬܐ
ܡܢ ܟܕܘ ܗܘܐ ܗܘ̇ܐ. ܐܫܬܪܪ[3] ܠܘܬ ܒܝܬܐ ܕܒܝܬ ܠܚܘܬܐ
B f. 131rb ܕܢܩܦܘܬܐ ܠܡܫܝܚܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܕܒܕܝܪܝܢ. | ܘܠܦܬܦܘܬܐ
ܕܢܘܗܪܐ ܗܘ ܐܠܗܝܐ. ܘܟܕ ܠܐ ܐܫܬܒܚ ܡܥܢܝܐ ܕܗ̇ܝ،
ܕܒܘܬܐ. ܒܕܗܒܐ ܚܪܝܬ: ܐܓܪܬ،[4] ܕܐܚܘܬܗ ܡܥܒܕܢܐ
ܡܛܠ[5] ܡܣܬܒܪܢܘܬܐ ܠܛܠܝܐ ܠܬܚܬܐ ܕܫܢܝܐ. ܘܥܒܠ ܗ̇،
ܕܢܦܫܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܫܘܪܝܬܐ ܒܕ ܐܦܬܐ ܡܥܢܝܐ
ܐܬܟܠܠ ܒܗ̇، ܕܐܫܬܒܪܬ ܐܝܟ ܕܒܠܐ ܢܦܫܬܐ. ܘܒܓܢܐ
ܕܥܒܕܘܗܝ، ܠܡܥܒܕܢܐ ܚܣܝܬ ܒܐܪܐ. ܡܬܦܥܠܐ ܗܘܬ
ܒܪ ܠܘܬܗܘܢ. ܕܐ ܐܦܝܘ، ܠܦܠܚܘܬܐ ܡܥܒܕܢܘܬܐ
ܛܠܝܐ ܗܘ ܕܐܬܚܒܪ.܀ ܐܠܝܐ ܗܟܝܠ ܠܡܒܕܒ. ܕܒܠܗܘܢ
ܡܬܦܫܛܢܝܬܐ ܘܕܕܠܝܠܐܝܬ ܒܓܒ̈ܝ. ܠܘܬ ܠܡܥܒܕܢܘ ܗܘܢ

[1] MS ܒܠܗܘܢ. [2] MS ܐܫܬܘܬܗ. [3] Corr. from ܐܫܬܪܪܘ. [4] MS ܐܓܪܬ. [5] MS ܡܛܠ.

ܢܬܩ̈ܢܐ ܩ̈ܢܘܡܐ.[1] ܒܐܝܕܐ ܕܗܘ̇ܪ ܗܢܘܢ ܕܫܡܗܘ ܐܢܘܢ
ܠܢܬܩ̈ܢܐ. ܕܕܠܟܐ ܢܛܠܘܢ ܐܘܪܚܐ ܟܕ ܠܐ ܡܫܠܡܘܬܐ.
ܠܘܬ ܗܘ̇. ܕܢܬܬ̈ܩܡ ܗܠܝܢ ܕܫܘܬܦܘܬܐ. ܐܦ ܡܛܠܠܬܗ̇ ܗܟܝܠ
ܕܗܕܐ ܦܪܨܘܦܗ ܘܡܛܠ[2] ܕܠܢܠܘܬܗ̇: ܚܠܘܦ[3] ܕܒܐܦܠܛܘܢ
ܐܘܚܕܬ ܒܩܘ̈ܕܫܐ ܕܬ̈ܠܝܬܐ: | ܐܝܠܝܢ ܕܕܝܘܬܐ ܕܡܪܝܐ B f. 131va
ܫܡܗܘ ܐܢܘܢ. ܕܡܫܡܫ ܗܘ ܐܦ ܡܫܡܫܢܐ ܕܕܝܢܠ
ܠܫܘܬܦܐ ܕܠܕܐ ܕܡܫܡܫܝܢ ܡܟܐ ܕܠܐ ܫܚܝܢ ܡܫܝܚܐ. ܡܛܠ
ܗܘܪܡܐ ܕܡܗܡܢܝܢ ܐܠܗܝܐ ܕܡ̇ܘܬܐ. ܟܕ ܡܪܘܚܐ ܗܘ̣
ܗܕܐ ܝܠܝܦܘܬܐ ܕܠܠܗܘܬܐ ܒܗܠܝܢ ܡ̈ܠܐ.[4] ÷ ܡܫܡܫܢܐ
ܒܐܝܢܐ ܐܝܟܘ ܕܠܐ ܫܚܝܢ ܡܫܝܚ ܢܚܡܪ[5] ÷ ܫܩܝܢ
ܗܟܝܠ ܚܒܪ ܗܘ ܡܫܝܚܐ. ܕܗܘ ܠܟܠܗ ܒܗ̇، ܕܐܣܬܒܪܬ
ܡܢ ܡܫܡܫܢܐ ܡܛܠ ܐܢܫܐ. ܘܗܒܪ ܗܠܝܢ ܕܢܩܦܘ ܠܚܡܪܐ.
ܘܗܘ ܟܠ ܛܠܝܐ ܗܘ ܕܐܬܚܒܪ ܠܡܫܝܚܘܬܐ ܗܘ̇، ܕܡܚܘܪܘܢ
ܡܕܝܢܐ. ܘܠܛܠܝܐ ܕܫܘܡܠܝܐ ܕܡܢ ܗܘܢܐ. ÷ ܡܛܠ ܕܡܢ
ܫܘܐܠܐ ܗܘ ܐܚܪܢܐ: ܗܘ ܕܡܛܠ ܗܘ ܛܠܝܐ ܐܚܪܢܐ
ܐܟܣܢܝܐ ܘܕܠܐ ܡܕܝܢ:[6] ܘܕܠܐ ܐܫܟܚ ܠܡܬܡܟܪ ܫܘܘܕܥܐ

[1] MS sing.. [2] MS ܘܡܛܠܠ. [3] Here begins an extract from another version in Cod. Paris. Syr. 62 f. 249r, headed ܬܘܒ ܕܡܪ̄ܝ ܡܪ̄ܝ، ܗ̄ ܡܢ ܐܝܟ̄ ܕܠ̄ ܬ̄ ܡ̄. [4] Al. ܟܕ ܡܦܪܗܒ ܡܘܢܝܢܐ ܘܡܬܚܒܪ ܡܟ̣ܝ. ܟܠܗ ܡܢܝܢܘܬܐ ܕܡ̄. ܡܫܡܫ ܐܦ ܡܫܡ̄ܫ ܕܢܚܡܪ. ܐܝܟܐ ܡ̄ ܟܕ ܟܬܘܒ ܢܐܬܐ. ܘܕܩ̈ ܠܗ ܕܒܡܚܘܪܘܢ ܢܫܡܘܚ. ܘܫܬܘܬܦ ܠܫܘܡܠܝܐ. ܘܗܕܐ ܡܬܘܣܦܐ. ܡܢ ܕܐܬܠܚܡܘܢ ܕܫ̈ܩ: ܗܘ̇، ܕܕ̄، ܕܡܚܪ̄ ܫܡܘܗܝ، ܩܘܝܘܢ ܬ̈ܠܐ. ܒ̄ ܒܗ̇ ܚܒܪ ܗܘܝܢܐ. [5] Here the extract in Cod. Par. ends.
[6] Corr. from ܡܕܪ.

ܡܕܡ ܪܐܙܢܐ: ܒܝܕ ܗܿܘ ܕܚܟܝܡ ܗܘܝܬܘܢ ܠܡܐܠܦ:
ܒܢ̈ܝ ܡܫܡܥܢܐ ܐܝܬܘܗܝ، ܐܘ ܠܐ ܡܫܡܥܢܐ: ܐܝܟ ܡܢ
B f. 131vb ܕܠܐ ܐܫܬܩܘ، ܠܡܫܝܚܐ ܕܝܠܕܐ ܕܡܪܕܝܢ. ܒܬܚܬܐ | ܠܐ
ܐܦܪ̈ܬܐ ܠܘܬ ܪܝܫ ܐܠܗܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܬܐܘܕܘܪܘܣ:[1]
ܕܡܕܝܢܬܐ ܚܕܐ ܕܒܐܣܘܪ̈ܝܐ ܕܡܫܬܡܗܐ ܐܘܠܒܝ.
ܘܐܬܬܫܝܡܬ ܕܗ̇ܝ،[2] ܐܝܟ ܠܟܘܢ ܟܠܗܘܢ ܕܗܕܐ ܟܬܒܬܐ.
ܐܝܟ ܡܢ ܕܡܪܝܐ ܕܬܬܠ ܠܟܘܢ ܫܝܢܗ ܕܦܘܫܩܐ.܀
ܐܚܝ،[3] ܕܝܢ ܐܫܬܘܕܥ ܠܝ ܐܘ ܦܪܘܬܐ ܕܒܢ̈ܝܐ ܘܪܚܡܬ
ܠܐܠܗܐ. ܘܕܡܚܒܝܢ ܚܬܝܬܘܬܐ ܗ̇ܝ، ܕܐܝܬ ܠܗ̇ ܡܛܠ[4]
ܗܝܡܢܘܬܐ ܕܒܐܠܗܐ. ܐܦ ܒܝܕ ܐܝܠܝܢ ܕܡܬܦܫܩܐ
ܘܡܫܐܠܐ. ܠܗ̇، ܕܐܦ ܒܕܡܐ ܠܫܡܥܬܐ ܐܚܪܢܬܐ ܛܪ.
ܣܛܪ ܡܢ ܗܝܡܢܘܬܐ ܚܢܢ ܠܐ ܡܢܝܐ ܠܡܦܩܪ ܐܡܪ
ܫܠܝܚܐ. ܫܠܝܚܬ܀

ܠܬܠܬܗ ܕܒܫܝܪܐ܀ ܡܛܠ ܚܒܪܐ ܐܚܝܐ ܕܐܝܬ ܠܗ ܒ̄
ܐܚܬܐ ܘܒܢ̈ܝܐ ܘܦܪ̈ܘܩܐ ܠܡܫܘܚܐ ܕܒܢ̈ܝܐ. ܗ̈ܝ، ܕܝܢ ܒܗ̇ ܗ̈ܝ،
ܐܦ ܡܛܠ ܢܨܒ. ܘܡܛܠ ܡܬܬܘܟܚܢܘܬܐ ܕܗܠܝܢ܀

B f. 132ra ܐ̄ ܕܠܗ ܒܝ ܕܠܗ ܠܘܬ ܐܠܦܝܘܣ.[5]

ܒܡܟܝܢܬܐ ܢܒܚܬ ܠܢܝܚܘܬܐ ܕܠܟܠܗܘܢ: ܕܐܡܬܝ،
ܕܐܠܝܟܐ ܗܘܬ ܕܐܬܬܚܫܒ ܘܬܡܟܐ ܡܕܡ ܟܠ ܣܘܥܪܢܐ.

[1] MS ܬܐܘܕܪܘܣ. [2] MS ܕܗ̣ܝ. [3] MS ܐܚܝ. [4] MS ܡܛܠ.
[5] Marg. ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܡܕܡ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܡܢ ܒܬܒܐ ܕܠ̄ܐ ܗ̇ܝ، ܕܪ̄ܝܢ܀

ܗܝܡܢܘܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ ܚܕܬܐ ܗܘܬ ܕܕܝ̈ܢܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ ܕܐܠܗ
ܠܡܫܝܚܘܬܐ ܘܠܐ ܡܬܪ̈ܬܐ. ܐܝܟ ܡܐ ܕܐܡܪ ܠܢ ܡܫܝܚܐ
ܐܕܢܐ. ܘܒܬܪ ܐܫܬܘܬܐ ܀ ܒܗܕܝܢ ܐܬܘܢ ܒܕܘܟ ܡܢ ܟܠ[1]
ܦܘܩ. ܕܐܘܪܚܬ ܠܬܘܒܘܢ ܡ̈ܠܐ ܡܠܠ[2] ܒܬܪ ܘܩܒܠܘܢ:
ܠܗ̇ ܕܒܗ ܡܢ ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܡܕܡ ܠܐ ܡܫܬܚܫܚܢܘܬܐ ܐܬܬܕܒܪܬ
ܕܢܦܩܬܗ ܡܢ ܒܝܬܟ: ܘܟܠܗ ܕܗ̇ܘ̈ܢܗ ܕܦܪܫ ܘܘܩܒܠܘܢ
ܚܕ̈ܐ ܗܘܦܟܬ: ܟܕ ܐܦܠܐ ܫܒܪܘܬܐ ܐܠܝܨܘܬܐ ܣܓܝ ܗܘܬ
ܠܗ̇: ܘܕܐܝܟܢܐ ܐܡܪ ܗ̇ܘܬ ܠܬܘܒܘܢ ܒܡܘܣܦܗ ܕܡܪܢܐ
ܘܐܠܗܐ ܘܦܪܘܩܐ: ܕܟܠ: ܕܠܐ ܡܦܣ ܠܗܘܢ ܠܒܢ̈ܝܐ
ܕܐܢܫܘܬܐ ܢܦ̇ܩܘܢ ܠܐܠܝܢ ܕܒܒ̈ܝܬ ܒܚܡܬܗܘܢ ܐܠܐ
ܐܢ ܡܠܠ[2] ܣܓܝ ܒܠܬܐ. ܕܐܢܫܘܬܐ ܐܡܪ ܐܢܐ. ܘܐܢܫܘܬܐ
ܕܝܢ ܕܢܣܝܡ[3] ܠܗ̇. ܕܟܠܐܝܬ ܡܬܬܥܝܪܐ. ܘܟܕ ܡܫܬܪܐ
ܘܐ | ܬܫܒܘܚܬܐ ܟܠܝܠܬܐ ܡܬܟܫܦܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܢ B f.132rb
ܐܢܫܘܬܐ ܡܫܠܡܘܬܐ ܡܕܡ ܬܗܘܐ. ܠܐ ܡܬܚܫܒܝܢ[4] ܠܗ̇
ܘܐܢܫܘܬܐ ܠܗܕܐ. ܐܠܐ ܡܠܘܢ ܠܗܬ ܗ̇ܝ. ܕܡܬܪ ܒܡܫܡܫܐ
ܗܦܟܝܢ ܠܗ̇ ܠܡܫܡܪܘܬܐ. ܒܗܠܝܢ ܚܢܢ ܕܡܬ̈ܦܟܝܢ. ܠܗܬ
ܪܒܝܬܐ ܐܢܫܘܬܐ ܐܠܝܟܐ ܕܒܬܪܟܝܢ. ܐܝܟ ܡܐ ܕܐܡܪ
ܬܐܠܘܠܝܢܘܣ[5] ܠܪܘܡܝܐ. ܢܕܒܪ ܕܝܢ ܫܬܘܬܐ ܢܕܒܪ.
ܕܠܘ ܠܬܟܝܢܐ ܕܐܢܫܘܬܐ ܡܠܘܢ ܡܫܝܚܐ ܗܘ̣ ܐܝܬܘܬܐ. ܐܘ
ܠܡܫܘܬܐ ܕܠܒܪ ܕܒܐܪܝܣܘܣ. ܗ̇ܝ[6] ܕܝܢ ܕܐܝܟ ܗܕܐ ܠܗܬ
ܫܡܫܘܢܐ ܡܢܗ ܠܗܘܢ. ܘܠܘ ܒܠܬܐ ܕܒܪܫܝܬܐ ܡܫܡܫܐ
ܠܗܘܢ. ܐܢܕܝܢ ܒܒܪ ܐܢܫ ܫܬܘܬܘܬܐ ܡܠܠܬܐ ܡܠܠ

[1] MS ܟܘܠ. [2] MS ܡܠܘܠ. [3] MS ܕܢܣܝܡ ܣܝܡ.
[4] MS ܡܬܚܫܒܝܢ ܣܝܡ. [5] MS ܬܐܠܘܠܝܢܘܣ. [6] MS (corr. from ܗ̇ܝ) ܗ̣ܝ. ܕܒܐܪܝܣܘܣ.

ܡܟܝܟܘܬܐ. ܕܟܕ ܢܗܝܪܐܝܬ. ܕܗܘ̣، ܟܕ ܗܘ̣، ܝܠܘܦܬܐ
ܡܬܦܩܕ ܐܢܬ ܠܡܓܠܘ ܠܐܢܬܬܟ. ܐܝܟ ܐܢܬܐ ܕܪ̈ܟܐ
ܐܢܬ ܐܢܬ ܕܬܬܚܠܠ[1] ܠܝ ܡܢܗ. ܐܡܪ ܓܒܪ ܡܫܝܚܐ ܗܘ
ܦܩܝܕ ܢܡܘܣܐ ܕܠܡ ܟܕ ܡܡܠܠ ܟܢ ܦܘܠܘܣ. ܕܐܢܬܬܐ
ܠܐ ܫܠܝܛܐ | ܥܠ ܦܓܪܗ̇. ܐܠܐ ܓܒܪܐ. ܟܢܗ̇ ܕܐܦ B f.132va
ܒܕܡܘܬܐ ܐܦ ܓܒܪܐ ܠܐ ܫܠܝܛ ܥܠ ܦܓܪܗ. ܐܠܐ
ܐܢܬܬܐ. ܐܬܟܡܐ ܗܟܝܠ ܐܝܟܘ ܕܠܐ ܡܬܘܡ ܐܬܬܥܝܪܬ
ܐܦ ܐܢܬ: ܟܕ ܐܬܓܒܠܬ ܒܗܢܐܝܘ̈ܬܐ ܕܦܓܪܐ. ܡܟܝܠ ܕܝܢ
ܐܡܪ ܐܢܐ ܗܢܐܝܘ̈ܬܐ. ܐܝܟܘ ܕܠܐ ܒܦܓܪܬ ܠܚܘܕܝ
ܡܫܡܠܝܢܐܝܬ[2] ܒܫܪܪܐ ܡܠܟܐ. ܟܕ ܠܐ ܥܡܪܐܝܬ ܗܦܝܬ
ܫܪܝܐ ܕܥܘܦܪܐ ܢܗܒܪܐ. ܠܗ̇، ܕܟܝܢܐ ܡܫܝܚܐ ܠܗ̇
ܡܠܬܐ ܗ̇ܝ، ܐܠܗܝܬܐ. ܐܡܟܢܐ ܕܠܐ ܠܚܠܡ[3] ܦܓܪܐ ܬܗܘܐ
ܒܡܫܚܬܐ ܕܥܘܢܝܐ ܗܘ ܕܠܚܠܡ. ܐܝܟܘ ܕܠܐ ܐܬܥܪܛܠܬ
ܓܠܝܘܬܐ. ܐܝܟܘ ܕܠܐ ܪܦܝܬ ܠܗܘܢܐ. ܐܝܟܘ ܕܠܐ ܢܬܕܝܬ
ܡܬܘܡ ܠܡܫܡܫܘܬܐ ܒܡܬ̈ܢܝܬܐ. ܐܝܟܘ ܕܐܬܚܒܠܬ
ܐܝܟ ܕܠܐ ܢܗܡ ܠܚܠܡܘܢ ܬ̈ܚܢܝ. ܗܘ ܓܒܪ ܕܐܢܬܬܗ،
ܡܡܫܡܫܢܐ ܫܘܬܦܘܬܐ ܕܢܘܪ̈ܬܝܬܐ. ܐܦ ܒܫܠܝ̈ܛܘܬܗ، ܕܠܡ
ܗܘ̣ ܟܕ ܗܘ̣ ܕܒܝܐ ܢܬܦܩܕ. ܐܢ ܓܒܪ ܪܚܡܐ ܗܘ ܕܐܢܬܬܐ
ܓܒܪ̈ܐ. ܐܡܟܢܐ ܢܛܘܠ ܠܢܦܫܗ ܕܦܓܪܐ ܕܓܒܪܗ̇. ܟܕ ܗܘ B f.132vb
ܠܐ ܚܒܝܒ ܫܠܝܡܐܝܬ. ܘܬܘܒ ܟܬܒ ܐܫ̈ܬܝܘܬܐ ܀ ܘܦܘ̈ܩܕܢܐ
ܗܢ ܡܫܒܚܝܢ ܡܛܠ[4] ܓܒܪܐ ܡܢܐ ܕܫܠܝܐ ܒܦܓܪܗ ܕܢܗܘܐ
ܠܡܫܡܫܢܐ. ܠܐܢܬܬܐ ܕܝܢ ܕܒܡܐܪܐ ܡܬܪ̈ܝܐ ܬܫܬܥܒܕ.
ܗܕܐ ܕܝܢ ܠܘ ܗܟܢܐ ܐܢܬ ܠܗ̇. ܐܠܐ ܒܕܠܝܡܘܬܐ ܒܠܚܘܕܝܗ.

[1] MS ܕܬܚܠܠ. [2] MS ܡܫܡܠܝܐܝܬ. [3] MS ܠܚܘܠܡ.
[4] MS ܡܛܘܠ.

ܠܗܕܐ ܒܪ ܐܡܪ ܥܡܕܐ ܕܬܝܒܘܬܐ ܠܫܘܒܩܢܐ. ܐܝܟ
ܡܢ ܕܡܟܝܠܐ ܕܬܘܒ ܡܫܡܠ ܐܬܘܗܝ. ܠܡܕܢܚܐ. ܕܡ ܐܝܟ
ܡܢ ܕܕܘܟܬܐ ܕܪܫܝܐ ܐܚܝܕ. ܕܠܦܘܩܕܢܐ ܐܠܗܐ ܕܝܗܘܐ
ܠܗܕܡܐ ܕܢܪܫܐ ܦܢܘܢ ܕܠܗ ܕܦܓܪܐ. ܠܐ ܡܫܟܠ
ܬܗܘܐ ܠܐ ܣܘܦܬܢܐ ܥܠ ܗܕܡܝܟ ܐܘ ܙܢܝܐ. ܐܝܟܘ
ܕܡܬܦܠܛܝܢ ܐܝܬ ܠܚ̈ܛܝܢܐ ܕܡܟܣܝܢ. ܐܦܠܐ ܒܪ ܕܡܬܦܫܝܢ
ܐܝܬ ܒܫܘܡܐ ܬܫܘܒܘܚܬܗ، ܡܫܝܚ. ܐܠܐ ܒܬܘܚܡܗ، ܠܡܕܢܚ.
ܐܡܝܢܐ ܕܢܬܬܘܒ ܠܗ ܐܦ ܠܝ ܡܫܝܚܐ ܗܘ ܡܠܬܗ
ܕܐܠܗܐ. ܗܘ ܕܗܘܐ ܪܥܝܐ ܡܠܠ | ܪܫܡ ܐܢܫܘܬܐ B f. 133ra
ܠܡܕܢܚ ܕܒܝܬܐ ܕܡܫܝܚ ܗܘܐ. ܐܢ ܒܪ ܗܘ ܠܚܝܐ
ܐܢܫܐ ܗܘ ܕܐܬ: ܠܡܚܝܐ ܐܫܡܘܗ ܒܪ ܡܪܝܐ[1] ܐܬܩܪܝ، ܥܠ
ܐܪܒܥܐ. ܡܚܝܐ ܕܫܠܝܬ ܢܦܫܐ ܕܡܬܦܪܢܣ[2] ܣܝܡ: ܐܝܟܘ
ܕܐܬܚܙܝ ܒܡܫܝܚܐ ܠܡܕܢܚܐ ܕܠܡ: ܡܠܘܢ ܕܡ ܐܝܟܘ ܕܠܗ
ܠܗܠ ܡܢ ܗܘ، ܕܥܠܝܐ ܢܬܒܚ ܠܗܘܢ ܒܪܝܬܐ. ܘܗܠܝܢ ܗܕ
ܠܘ ܠܐ ܡܬܬܦܩܫܬܐ ܢܦܠܝܢ. ܐܦ ܒܪ ܒܠܥܘܕ ܡܢ ܡܫܚ
ܠܝ ܡܚܝܫܒ. ܕܠܐ ܦܠܐ ܠܝ ܕܐܝܟ ܕܐܬܬܐ ܘܦܝܫܘܬܐ
ܢܫܡܬ. ܠܗ، ܕܐܬܦܩܢܬ ܠܝ ܠܗܬ ܚܕ ܒܡܪܐ. ܗܕ ܡܣܡܡܝܢ[3]
ܠܡܠܘܬܐ ܡܬܚܡܬܐ. ܘܕܦܘܪܫܢܐ ܡܠܠ ܫܡܘܬ ܠܡ ܕܠܡ
ܐܡܪ ܕܐܬܓܠܠ ܡܢ ܫܡܫܐ ܠܗܠܝܠܝܐ ܐܘܫܝܬ ܕܗܡܪܐ.
ܡܢ ܥܘܪܢܐ ܕܝܢ ܠܐ ܫܦܬ ܡܚܝܢܐ ܡܪܚܡ ܠܦ̈ܓܪܐ. ❖
ܐܡܝܢܐ ܗܡܠ ܥܘܒܕܢܐ ܢܫܘܐ ܠܝ ܕܠܡ ܐܡܪ ܠܗ: ܐܡܪܬ،
ܕܠܐ ܐܡܪ ܐܝܢܐ ܒܡܫ̈ܩܢܐ ܗܠܝܢ | ܐܘܪܫܠܡ. ܐܠܐ B f. 133rb
ܐܗܠܐ ܒܥܕܢܐ ܠܦܘܩܕܢܐ ܘܐܝܣܡܐܝܠ ܗܘ ܕܡܬܝܪܒ

[1] MS ܐܢܫܐ ܒܪ.   [2] MS ܕܡܬܦܪܢܣ ܣܝܡ.
[3] MS ܡܣܡܡܝܢ ܣܝܡ.

ܗܘܐ ܒܟܘܪ ܘܥܒܪ ܡܬܼܕܒܪܝܢ܂[1] ܕܐܝܟ ܐܠܝܢ ܠܒܪ ܡܢ
ܢܚܘܫܐ ܠܗܠܝܢ ܒܡܬܚܫܚܢܘܬܐ ܗܝ ܕܡܬܒܥܝܐ ܡܚܫܐ.
ܡܛܠ ܕܝܢ ܐܠܗܐ ܗܘ ܕܐܣܩ ܠܗ ܢܚܘܫܐ ܠܡܚܫܐ.
ܐܡܪ ܠܒܪ. ܕܐܢܫܘ ܕܐܡܪ ܠܒܪܐ ܕܐܬܬܩܢܬ ܐܬܬܗ:
ܘܠܐ ܢܬܢܫܘܢ ܕܡܚܪܐ ܠܗ ܠܗܕܐ ܚܘܫܒܠܐ: ܐܦܠܐ
ܕܟܡܐ ܢܦܫܗ ܠܫܘܪܬܐ: ܐܠܐ ܕܚܫܒܘܬܐ ܕܫܠܝܚܐ
ܡܫܬܠܛ. ܕܐܠܗܐ ܐܠܐܝܠܐ ܢܦܫܗ̇، ܠܕܝܢܐ ܕܐܝܟ ܗܢܐ.
ܘܕܬܚܘܒ ܠܚܝܐ ܕܒܥܒܕܝ. ܠܐ ܓܝܪ ܡܛܠ ܕܝܢܐ[2] ܕܫܠܝܚܐ.
ܐܠܐ ܓܝܪ ܡܫܒܚ ܕܝܠܗ ܕܫܠܝܚܐ. ܘܕܘܝܬ، ܠܐ ܠܫܘܠܛܢܐ
ܕܡܫܬܡܠܝܐ ܗܘ ܒܓܒܝܢܐ. ܐܝܟܢܐ ܐܦ ܡܬܚܫܒܢܢ
ܕܡܬܟܫܦܬܐ. ܢܠܗܘܢ ܕܐܬܬܐ ܢܦܩ ܪܘܚܐ. ܟܕ ܠܒܪ
ܚܢܢܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܕܡܬܚܢܢܐ ܢܛܘܪ ܒܓܒܝܢ. ܡܟܝܠ
B f. 133va ܕܡܬܪܐ ܦܓܪ ܕܢܛܘܪ ܒܠ ܢܘܡܣ ܗܘܕܝ. ܟܕ | ܕܚܠܬܗ
ܘܦܫܝܛܘܬܗ ܕܡܬܠܗܬܗ ܕܫܠܝܚܐ ܡܫܘܚܐ ܒܟ ܫܒܪܐ.
ܐܠܐ ܐܦܠܐ ܡܚܫܒܐ ܐܡܪ ܕܢܬܐܫܫ ܚܠܦܗ ܕܕܒܚܬܐ.
ܡܛܠ ܦܫܝܛܘܬܗ ܘܠܐ ܡܚܫܒܘܬܗ ܕܒܠܬܐ. ܡܟܝܠ ܕܝܢ
ܕܐܫܬܡܠܝܬ ܕܒܚܬܐ ܒܗܘܝܐ ܗܢܐ: ܘܐܫܬܒܩܪ ܠܫܘܡܠܝܬ
ܫܪܒܗ ܕܦܘܫܩܐ. ܗܟܝܠ ܬܫܬܐ ܗܝ، ܐܬܬܐ ܩܕܡܐ ܗܘܝܘ
ܕܡܫܡܫܘܬܐ. ܟܕ ܢܟܠ ܒܠܥܘܗܝ ܕܠܥܘܗܝ ܕܩܕܡܐ ܠܗܘܕܝ
ܗܘܢܐ. ܘܐܘ ܬܫܬܐ ܡܢܗ ܡܬܠܝܘܬܐ ܗܝ، ܒܫܒܬܐ. ܟܕ
ܫܒܩ ܘܠܐ ܡܕܡ ܕܚܒܫ ܒܦܓܪܗ: ܐܘ ܬܬܝܗܒ ܕܡܚܫܒܐ
ܠܫܡܝܢܐ.[3] ܘܬܩܠ ܒܐܝܕܘܗܝ، ܕܐܠܗܐ ܟܕ ܡܚܝܠܐ ܒܪܘܚܐ:
ܘܒܪܫܬܗ ܗܘܒܐ ܢܣܒܬܐ ܕܐܠܝܢ ܕܐܬܚܘܒܝܢ. ܡܛܠ

[1] MS ܘܥܒܪ، ܡܬܕܒܪܝܢ ܣܝܡ. [2] Marg. ܬܒܥܬܐ.

[3] Pl. mark added.

ܡܕܝܢ ܗܘܝܠ ܬܘܒ ܠܝ ܗܠܝܢ. ܡܛܠܠ[1] ܕܬܐܠܦ ܕܐܦ ܣܒܝ.
ܠܐ ܫܒܩܝܢ ܕܠܒܫܝܢ ܢܦܫ ܠܕܝܢܐ ܕܗܘܝܐ. ܐܠܐ ܕܠܘܬ
ܕܒܝܬܐ ܕܝܠܝ ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ، ܡܩܒܠܐ ܢܦܫܗ، ܠܗܠ[2] ܡܕܡ.
ܠܐ ܕܟܠܐ ܗܘ ܒܪ | ܗܘ ܕܐܡܪ. ܕܐܒܘܗ ܕܠܐ ܬܬܬܪ B f.133vb
ܕܢܦܫܬܟ ܢܐܬܪ ܡܢ ܕܦܓܪܐ ܘܕܦܓܪܢܝܐ ܠܐ ܢܦܠ
ܠܚܠܦܘܬܐ ܕܫܡܝܐ. ܡܕܡ ܘܐܝܟ ܢܡܘܣܐ ܗܘ ܒܬܘܒܐ
ܘܐܝܟ ܦܘܠܝܛܐ ܗܘ ܐܘܪܫܠܡ. ܐܡܪܬ ܕܠܐ ܒܠܝܬܐ
ܗܝ ܡܫܠܡܘܬܐ. ܠܗ ܒܢ ܕܝܠܢ ܐܠܐ ܒܐܠܗܐ ܢܬܚܫܒ ܒܓܒܪܐ
ܕܗܠܝܢ. ܘܕܪܫ ܕܢܬܠܒܫ ܠܦܘܠܘܣ ܕܐܡܪ. ܡܕܝܢ ܦܠܓܝ
ܣܓܝܐܬܐ. ܐܡܪ ܒܪ. ܕܡܕܡ ܠܐ ܬܕܘܠܘܢ. ܡܕܡ ܡܢ
ܡܕܡ ܘܒܢܝܐ. ܒܕܡܘܬܐ ܕܐܝܬܝܐ ܡܪܝܐ ܘܢܦܪ ܒܦ̈ܘܬܗ
ܕܫܘܦܐ. ܘܢܓܠܐ ܡܫܬܥܬܐ ܕܠܒܘ̈ܬܐ. ܘܗܕܝܢ ܢܗܘܐ
ܘܠܘܩܒܠ ܠܐܝܕ ܐܝܕ ܡܢ ܐܠܗܐ. ܀ ܕܒܬܪܬܐ ܗܢ ܒܪ ܐܝܬ
ܠܝ ܠܡܪܢܝܐ ܢܗܝܪܘܬ ܡܓܫܡܝܢ.[3] ܕܠܘ ܕܝܢ ܠܒܪ ܡܢ
ܥܘܒܕܢܐ ܐܣܟܠܘܬ ܗܝ، ܐܝܬܘܬܐ. ܦܬܪ ܐܝܟ ܕܐܬܦܠܣܦܘܬܘ
ܡܢ ܒܪܘ ܡܢ ܐܠܝܢ ܕܐܬܓܠܒ. ܐܝܕܝܢ ܠܐ ܡܦܩܢ ܗܠܝܢ.
ܗܠܝܢ ܐܡܪܝܢ. ܢܒܠܬ. | ܒܠ[4] ܒܢܝܢ ܦܩܘܕܬ ܐܒܗܬܐ ܕܐܡܪܬ. B f. 134ra
ܐܬܘܬܒܪܗ ܣܠܝܬܘܗ. ܡܬܒܪܐ ܕܐܝܬܘܗ ܣܓܝܐܬܐ. ܡܕܡܒܪܐ
ܘܡܬܬܢܝܚܐ. ܡܬܚܙܝܢܐ ܒܢ̈ܝܢܫܐ. ܒܒܢܐ ܠܢܝܫܗܘܢ
ܐܢܫܘܬܝ. ܣܠܝܩܘ ܠܒܢܝܐ. ܐܚܪܢ ܢܦܫ ܠܐܠܗܐ.
ܦܠܓ ܠܝ ܣܢܝܐ ܒܣܢܝܐ. ܗܢܝܢ ܐܝܬ ܗܘ ܐܦ ܐܝܬ
ܒܟܠ[5] ܦܪܘܣ ܒܠ ܕܫܒܐ ܒܪ ܒܪܢܫܐ[6] ܐܝܬܝ. ܣܘܪ ܠܘܬ
ܒܢܝܐ ܒܗܢܝܐ. ܐܘܫܒ ܠܠܐ ܘܡܡܘܢ ܕܗܠܝܢ ܐܢܫܘܬܐ.

[1] MS ܡܛܠܘܠ. [2] MS ܠܗܘܠ. [3] MS ܡܓܫܡܝܢ ܣܝܡ.
[4] MS ܒܘܠ. [5] MS ܒܟܘܠ. [6] MS ܒܪ ܐܢܫܐ.

Digitized by Google

ܠܐ ܒܥܠ[1] ܗܢܘܢ ܥܠ ܡܫܪܪܘܬܐ ܘܠܐ ܡܕܒܪܢܘܬܐ
ܕܪ̈ܚܡܝ. ܢܦܫܐ ܕܢܥܠܝܢ ܐܦ ܚܢܢ. ܘܢܬܪܘܝ ܠܗܝܢ ܕܢܦܠܘ.
ܠܐ ܕܠܒ ܗܝ ܡܠܬܐ. ܗܘ ܕܦܓܪ ܕܡܪܢ. ܢܕܗܪ ܕܠܡܐ
ܢܦܠ ܐܡܪ ܒܟܬܒܐ ܐܠܗܝܐ. ܠܐ ܥܠܡܝܢ ❖

ܒ ܕܝܠܗ ܕܒ ܕܝܠܗ ܐܝܟ ܕܡܢ ܦܢܩܝܬܐ ܕܐܒܐ ܣܠܩ ܐܚܝܐ
ܡܐܟܣܝܡܘܣ.[2] ܠܘܬ ܚܕܐ ܐܚܬܐ.[3]

B f. 134rb ܫܐܠܬܗ ܠܡܫܝܚܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܐܒܘܟܝ ܐܚܝܢܐ ܕܫܠܝܚܘܬ
ܒܡܘܬܒ ܡܛܠ ܗܘ ܫܘܐܠܟܝ.[4] ܘܠܦܘܬ ܦܘܬܓܡܐ
ܡܫܡܠܝܐ ܐܫܬܘܬ ܡܢܗ. ܐܡܪ ܓܝܪ ܕܠܐ ܦܠܐ ܠܗܘܢ
ܕܢܫܬܪܗܒܘܢ ܠܗܝܢ ܕܐܬܢܫܦܘ ܣܓܝܐ ܐܦ ܒܦܘܪܥܢܐ.
ܒܡܗܝܡܢܐ ܐܝܬܘܗܝ، ܗܘ ܙܘܘܓܐ ܘܡܪܗܛܐ ܕܚܬܢܐ. ܕܟܠܬܐ
ܕܕܚܠܬ ܐܠܗܐ ܢܓܪܫܘܢ ܡܢ ܚܕ̈ܪܐ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܟܕ ܢܦܩܐ
ܥܠܡܘܬܐ. ܐܡܪ ܓܝܪ ܥܠܝܡܐ ܐܠܗܝܐ. ܕܠܐ ܠܐ ܬܟܠܝܘܢ
ܠܚܕ̈ܪܐ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܡܢ ܥܠܡܘܬܐ ܡܠܟܐ ܙܟܝܐ ܐܚܝܢܐ
ܕܐܬܐܡܪܝܢ ܒܓܠܘܬܐ. ܘܬܘܒ ܠܘܬܗ ܕܝܢ ܠܘܬܗ
ܬܐܬܘܢ. ܐܡܪ ܓܝܪ ܗܘ ܕܝܢ ܗܘ ܡܢ ܠܒܪ. ܕܒܥܐ ܗܘ
ܥܠܝܟ ܥܠ ܦܓܪܗ ܕܐܢܬܬܐ. ܘܗܝ ܕܒܗܦܟܐ. ܕܐܢܬܬܐ
ܗܝ ܥܠܝܟܐ ܥܠ ܦܓܪܗ ܕܓܒܪܐ. ܟܕ ܐܡܪ. ܕܐܢܬܬܐ
ܠܐ ܥܠܝܟܐ ܥܠ ܦܓܪܗ ܐܠܐ ܓܒܪܐ. ܒܗ ܕܝܢ ܒܕܡܘܬܐ
ܐܦ ܓܒܪܐ ܠܐ ܥܠܝܟ ܥܠ ܦܓܪܗ. ܐܠܐ ܐܢܬܬܐ. ܟܠܗ

---

[1] MS ܒܥܘܠ. [2] MS ܡܟܣܝܡܘܣ. [3] Above ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܩܕܡ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܡܢ ܟܬܒܐ ܐ̄ ܗܝ، ܕܪܒ̄.
[4] MS ܫܘܐܠܐ.

ܗܘ، ܡܛܠ ܕܐܬܢܝܚܘ ܕܠܐ ܫܠܡ ܒܚܪܝܢ. ܐܝܟܢܐ ܚܕ ܥܘܢܕܢܐ
B f. 134va | ܐܝܬ ܠܗ̇ ܠܐܢܬܬܐ ܕܦܪܥܐ. ܘܗܘܝܐ ܠܗ ܒܠܬܐ ܕܗ̇ܝ،
ܕܝܠܕܐ ܠܘܬ ܐܒܘܗܐ. ܐܦ ܡܢ ܡܛܠ ܫܠܡ ܒܚܪܝܒ.
ܡܟܝܠ ܗܘ ܠܟܢ ܕܬܬܒܝܢ ܒܝܢܐ ܕܡܦܪܘܬ ܕܝܠܬܐ. ܠܐ
ܐܢܐ ܐܡܪܬ ܕܚܙܩ ܠܒܢܬܐ ܗ̇ܝ، ܕܗܟܢܐ ܡܫܠܡܐ ܘܬܡܟܢܐ.
ܐܢܫ ܠܐ ܡܟܝܠ ܗܘ ܒܚܝܪܐ ܕܢܦܫ ܦܓܪܗ: ܘܡܬܠܗܝܐ
ܠܐ ܢܚܘܣ ܕܬܬܒܝܢ ܗܘܝ. ܐܝܟܢܘܗܝ، ܠܘܩܒܠܐ. ܡܢܬܪ ܗܘ
ܒܪ ܫܘܠܛܢܐ ܕܐܝܟ ܗܘܢܐ ܕܡܥܘܒ ܠܗ ܠܒܪܝܐ. ܠܘܬ
ܡܢ ܡܢܝܢܘܬܐ ܕܡܢ ܗܢܝܘ̈ܬܐ ܕܠܐ ܡܕܡܐ ܠܡܢ̈ܝܐ.
ܝܥܐ ܒܪ ܕܬܠܬܐ ܐܠܗܐ ܠܗ ܒܗܕܐ ܒܠܚܘܕ ܐܠܐ ܐܦ
ܒܠܗܘܢ.[1] ܠܗ ܦܪܘܫܐ ܕܗ̇ܘ ܡܢܐ ܕܡܬܦܪܫ ܕܐܢ̇ܫ. ܐܠܐ
ܕܗ̇ܘ ܕܐܝܬ ܠܗ ܡܫܠܡܢܘܬ. ܘܢܨܒܐ ܠܬܪܐܝܬ ܕܬܬܝܚܕܘܢ
ܐܝܟ ܕܫܠܬܝܢ ܒܡܢ ܗ̇ܘܢ ܕܡܒܝܢܝܢ ܒܠ ܐܪܒܥܐ. ܠܐ
B f. 134vb ܒܪ ܡܟܝܠ ܠܗ̇ܘ ܕܗ̇ܝ، | ܕܠܗ ܒܠܚܘܕ ܕܐܢ̇ܫ. ܐܠܐ ܠܗ̇ܘ
ܕܗ̇ܝ، ܕܡܪܒܝܗ ܬܪܐܝܬ ܦܐܪܡ ܐܝܟ ܘܬܪܝܢܐ ܒܬܪܬܐ.
ܗܟܢܐ ܡܛܠ ܐܦ ܒܗܕܐ ܕܡܢܝܢܐ ܦܫܝܛܐ. ܘܗܢܐ ܗܘ،
ܡܢ ܠܐܠܗܐ ܗ̇ܝ، ܕܬܪ̈ܬܝܢ ܬܠܬܝܢ ܘܬܪܬܝܢ ܝܥܐ
ܕܬܠܬܐ ܕܒܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܐܢܫ ܠܐ ܡܬܬ̈ܚܫܝܢ ܗܠܝܢ
ܕܒܝܢܗ ܕܒܪܢܐ ܒܡ ܫܘܫܬܐ ܕܫܠܡܝܢ. ܠܘܩܒܠܐ
ܟܠܗܘܢ ܕܢܦܫ ܡܬܪܐ ܢܦܫ̈ܬܐ ܕܬܠܬܐ ܡܕܡܝܢ. ܐܝܟܢܐ
ܕܠܬܪ̈ܝܢ ܢܐܬܪܘܢ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܐܡ̈ܪܝܢ.[2] ܐܝܟܢܐ،
ܕܢܦܫܬ ܢܦܫܐ ܕܝܠܗ ܗܘ ܒܚܪܝܐ. ܘܒܫܘܠܛܢܐ ܕܐܝܬܘܬܗ
ܒܠܚܘܕ ܢܦܫܐ ܠܗܢܝܘ̈ܬܐ ܠܐ ܡܬܬܦܩܢܬܐ. ܐܢܫ ܠܒܪ
ܡܢ ܗ̇ܝ، ܕܦܠܓܐ ܡܬܬܬܐ: ܘܠܐ ܢܛܪ ܠܗ ܕܒܢܐ ܠܘܩܒܠܐ:

[1] MS ܒܒܠܗܘܢ.
[2] MS ܐܡ̈ܪܝܢ ܚܢ.

ܐܠܐ ܐܦ ܒܗ ܢ̈ܦܫܐ ܐܣ̈ܝܪܬܐ ܒܝܫܐ ܕܒܫܝܢܐ ܡܫܬܟܚ̣ܢ.
ܗܫܐ ܕܠܐ ܡܬܦܘܣܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܠܐܝܬܘܬܐ ܗ̇ܝ، ܕܐܠܗܘܬܐ
ܒܗ̇ܘ ܕܐܝܟ ܗܢܐ. ܘܬܬܕܡܪ ܬܘܒ ܠܗܝܡܢܘܬܐ. ܘܕܐܦܠܐ
B f. 135ra ܫܐܠ | ܡܠܬܐ ܬܒܥܐ ܕܢܘܟܪܝܐ. ܐܠܐ ܕܬܦܢܐ ܒܫܠܡܐ
ܕܡܫܪܘܬ ܕܫܠܝܘܬܐ. ܘܬܬܒܝܪ ܠܗ ܒܡܪܘܪܐ ܚܫܝܫܐ.[1]
ܘܬܬܦܠܓܝܗ̇ ܒܥܠܘܡ ܕܚܫܘܬܐ ܠܡܕܢܚܘܬܐ ܕܢܦܫܐ ܘܕܦܓܪܐ.܀
ܐܦ ܗ̇ܝ، ܕܝܢ ܐܘܣܝܐ ܬܘܒ ܐܟܚܕ ܘܡܫܟܐ ܕܐܡܪ ܗܘ
ܐܡ̇ܪ. ܕܐܝܟ ܘܢܦܫܐܝܬ ܢܫܐ ܗܘ ܚܒܪܐ: ܗܘ ܗܦܟ ܠܗ
ܫܘܠܛܢܐ ܕܠܗ ܒܠܚܘܕ: ܐܝܟ، ܕܝܢ ܒܚܘܒܗ، ܠܗ ܡܢ ܒܪܗ
ܕܬܚܝܢ ܫܒܩ ܒܬܘ̈ܠܬܐ: ܘܡܚܝܗ، ܢܦܫܐ ܒܬܚܘܡܝܗ̇. ܐܟܡ
ܘܠܐ ܐܝܟ ܕܗ̇ܠܐ ܗܘܐ ܫܘܠ ܫܘܪܝܐ ܗܘ ܗܘܦܟܢܐ:
ܐܦ ܒܪ ܠܐ ܗ̇ܠܐ ܗܘܐ ܕܬܫܒܘܚܬܗ، ܠܒܪܢܐ ܒܗ
ܢܒܥܘܬ ܫܒܝܢ. ܐܠܐ ܒܪܡ ܠܐ ܦܐܝܬܐ ܗܝ، ܗܫܐ
ܕܬܦܪܫܝܢ ܡܢ ܒܬܘ̈ܠܬܐ. ܘܬܬܠܝܢ ܒܠܬܐ ܕܟܠܫܐ ܐܦ
ܠܚ̈ܘܢ. ܡܠܟܐ ܗܘ ܒܪ ܕܐܠܗܐ ܗܘ ܪܘܚܐ ܐܝܟ، ܡܬܕܪܫ
ܠܗܘܢ ܒܚܒܪ. ܬܠܝܢ ܐܦ ܩܝܡܝܢ ܒܝܢܐ ܕܕܡܝܐ. ܘܡܠܟܝܢ
ܠܒܢܬ ܚܘܒܗ ܕܐܠܗܐ. ܗܘ ܐܬܩܝܡܘ ܚܕܐ ܘܡ ܠܡܚܝܘܬܐ
B f. 135rb ܗ̇ܘ ܫܘܝܐ ܫܘܟܢܐ. ܙܒܢܐ ܗܘ، | ܒܪ ܠܗ ܙܘܫܒܩܐ ܗ̇ܝ،
ܕܒܗ ܐܬܦܪ̈ܫܝܢ ܠܐܠܗܐ. ܢܬܦܪ̈ܫ ܫܘܝܢ ܠܫܘܠܛܢܐ ܗ̇ܘ
ܡܬܡܫܠܢܐ. ܡܛܠ ܡܢ ܫܘܝܘܬܐ ܗ̇ܘ ܠܐ ܡܫܘܬܐ ܘܫܡܫܢܐ.
ܐܢܫܝܢ ܒܗ ܒܬܘ̈ܠܬܐ ܡܢ ܠܐ ܒܕܝܠ ܒܕܒܪܬܗ: ܡܢ
ܫܘܠܛܢܐ ܕܝܢ ܒܠܚܘܕ ܐܪܒܥܬܗ: ܗܘ ܡܫܬܘܬܦܐ ܐܝܟ،
ܠܗ ܠܒܪܢܐ ܐܝܟ ܡܠܬܐ ܗ̇ܝ، ܕܐܬܒܣܬܗ ܠܝ ܡܢ ܠܒܠ.
ܐܢܒܘ ܕܠܐ ܥܠܡ ܗܘ. ܠܫܘܐ ܕܗ̇ܘ ܦܠܐ ܠܚܕ ܕܬܡܟܝܢ.

[1] MS ܐܚܫܝܫܐ.

ܘܬܬܩܢܝܢ ܠܙܘܓܐ ܚܕܪ ܡܢ ܕܠܕܡܘܬܐ. ܟܠ ܕܗܕܐ
ܥܦܪܐ ܠܐܠܗܐ܀ ܐܝܟ ܠܣܘܠܝܛܢ ܩܡ ܠܐ ܒܪܐ ܗܘ
ܒܒܪܐ: ܢܒܥܐ ܕܝܢ ܕܐܬܕܝܢ ܒܗ ܒܗܬܐ ܟܕ ܒܬܢܐ ܗܢܘܢ
ܕܐܬܬܠܝܘ ܠܗܘܢ ܡܢ ܙܘܓܐ ܠܒܘܫܐ ܐܦ ܕܒܪܐ ܢܦܩܘܢ.
ܐܦ ܗܢܐ ܬܘܒ ܡܡܠܠܐ ܥܠ ܐܠܗܐ —. ܘܗܠܝܢ ܗܟܝܠ
ܐܝܟ ܕܒܐܓܪܬܐ. ܗܟܢܝܢ[1] ܕܝܢ ܕܠܐ ܡܕܡ ܐܬܓܒܒ
ܫܦܝܪܐܝܬ: ܠܘܬ ܫܘܐܠܐ ܕܕܝܠܬ ܐܠܗܐ ܕܠܝܛ. ܘܗܠܝܢ.
ܐܦ ܒܗܝܢ ܒܡ̈ܠܐ | ܐܫܬܘܕܝ ܠܗ ܡܢܗ ܕܐܒܘܗܝ ܡܪܝܐ. B f.135v a
ܗܘ ܓܒܪ ܦܩܕ ܗܘܐ ܕܢܦܪ ܠܡܫܝܚܘܬܐ ܕܝܠܗ ܪܘܚܢܝܬܐ.
ܕܠܐ ܬܫܬܒܪ ܙܒܢܬܐ ܕܡܫ̈ܠܡܢܘܬܗ ܐܠܗ̈ܝܐ ܕܗܘ.
ܒܡܫܪܘܬܐ ܕܡ̈ܠܐ ܕܠܗ. ܫܠܡܬ܀

ܠ̅ ܕܝܠܗ ܒܗ ܕܝܠܗ ܠܘܬ ܬܐܘܕܘܪܘܣ[2] ܦܪܣܒܘܛܪܐ ܘܦܠܛܘܪܐ.[3]

ܒܕܚܝܠ ܡܫܒܚ ܐܢܐ ܠܡܫܝܚܐ ܕܡܬܒܝܥ ܒܟ ܠܡܥܒܕܐ
ܕܢܘܪܐ ܗܝ ܐܠܗܝܬܐ. ܡܛܠ[4] ܗܘ ܕܒܢܝܪ ܘܠܝܠ ܐܦ ܠܘܬ
ܫ̈ܢܐ ܗܢܘܢ ܦܠܣܘܦܝܐ ܪܘܚܢܝܬܐ ܗܦܝܟܬ: ܐܠܘ ܠܐ ܕܒܝܕܥܬܐ
ܕܢܡܘܣܘܗܝ ܕܐܠܗܐ. ܐܝܟ ܕܠܡܘܫܐ ܡܕܡ ܬܘܢܝܐ
ܬܒܥܬ ܠܢܟܬܐ ܗܝ ܦܪܘܫܘܬܐ. ܐܝܠܝܢ ܬ̈ܢܝܢ ܕܝܢ ܦܩܘ̈ܕܐ.
ܐܡܪ ܐܢܬ ܒܐܬܘܬܐ ܠܐ ܬܒܥܐ ܫܪܪܐ. ܘܬܘܒ ܟܠܢܫ[5]
ܒܦܪܝܫܘܬܐ ܗܝ ܕܐܬܦܩܕ ܒܗܕܐ ܢܚܬܪ. ܘܬܘܒ ܠܐ
ܬܚܠܘܢ ܠܫ̈ܒܕܐ ܐܠܐ ܡܢ ܫܠܡܘܬܐ ܡ̈ܠܐ ܘܒܢܐ.

[1] MS ܗܦܟܢܝܢ ܣܡ. [2] MS ܬܐܘܕܘܪܘܣ. [3] Marg ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܡܘܡܐ ܐܦܣܩܘܦܘܬܐ ܡܢ ܚܬܒܐ ܕ̄ ܗܝ ܕܦܠܛ.
[4] MS ܡܛܠܬ. [5] MS ܟܠ ܐܢܫ.

Digitized by Google

B f.135vb ܐܡܝܢܐ ܕܬܬܐܡܝܢܘܢ | ܒܝܠܬܐ. ܘܬܘܒ ܠܬܘܗܝ ܚܕ
ܠܬܘܗܝ ܬܬܐܬܘܢ. ܐܢ ܗܢ ܗܟܝܠ ܢܚܙܘܬܗ ܠܒܪܬ
ܡܚܡܢܝܢ ܒܝܕ ܗܘܦܟܐ ܢܦܫܐ ܘܪܘܫܡ ܐܠܗܐ: ܠܬܘܗ ܚܕ
ܠܬܘܗ ܕܝܠܝܢܐ ܘܡܐܡܢܘܬܐ ܕܥܫܝܪܘܬ ܫ̈ܢܝ. ܠܦܘܩ ܘܓ̇ܒܐ
ܠܘܬ ܦܝܠܘܣܘܦܐ.[1] ܐܝܟܢ ܠܐ ܡܓ̇ܠܬ ܠܘܬ ܗܕܐ ܡܫܘܪܬܐ:
ܘܒܢ̈ܝܐ ܕܬܡ ܦܪ̈ܚܐ: ܘܠܐ ܡܚܝܐ ܕܬܬܒܘܩ ܠܟܢܘܗ
ܕܟܦܢܝ̈. ܠܐ ܗܘ ܕܠܝܟ ܬܒܟܐ ܐܠܐ ܗܘ ܕܥܒܪܟ. ܟܠܗ[2]
ܟܕ ܣܠܩ ܕܒܪܘܦܠܝܢܘܬܐ ܘܐܦ ܦܘܡܒܢܐ ܗܘ ܐܣܘܪܐ
ܕܢܒܘܣܐ ܘܕܒ̈ܢܝܐ: ܗܘ ܕܐܝܬܝܪ ܕܢܣܒ ܠܦܪܝܢܟ ܐܝܟ
ܢܦܥܘܢ ܠܘܬ ܗܕܐ ܣܓܝܪ. ܠܗܘ ܕܗܘ ܡܕܝܢܐ ܥܡܠܗ
ܡܬܪ̈ܥܝܬ: ܗ̣ܐ ܐܚ̈ܘܗܝ، ܠܡ ܪܫܝܡ ܐܢܫܐܝܬ ܒܝܕ ܡܐܬܝܬܗ
ܕܟܦܢܝ̈: ܘܐܡܬܝ ܗܘܐ ܕܦܘܩܕܢܐ ܚܕܬܐ ܗ̇ܒ ܐܢܐ
ܠܟܘܢ ܕܬܚܒܘܢ ܠܚ̈ܕܕܐ ܐܝܟ ܡܐ ܕܐܚܒܬܟܘܢ: ܐܡܝܢܐ
ܕܐܦ ܐܢܬܘܢ ܬܚܒܘܢ ܠܚ̈ܕܕܐ. ܘܒܗܕܐ ܢܕܥ ܟܠܢܫ[3]
B f. 136ra ܕܬܠܡܝܕ̈ܝ ܐܢܬܘܢ: ܐܢܗܘ ܕܬܚܒܘܢ ܠܚ̈ܕܕܐ. ❖ | ܐܡܝܢܐ
ܗܟܝܠ ܠܐ ܢܚܘܠ ܒܡܫ̈ܘܚܬܐ ܕܣܘܟܐ. ܐܢܫܘ ܕܢܡܘܣܐ
ܒܐܢܬܬܐ ܗ̇ܝ ܕܠܘܬ ܚܕ ܒܣܪܐ ܘܗܘܐ ܚܕ ܗ̣ܘ ܐܬܢܣܒܬ
ܒܗܡ ܚܕ ܐ̱ܒܪܐ. ܐܒܘܢܐ ܟܕ ܕܠܐ ܐܢܫ ܕܐܝܬ ܠܗ
ܗܘܢܐ: ܡ̣ܠܟܐ ܕܪܫܗ ܗܢ ܢܗܘܐ ܣܠܩ: ܗܕܡ̈ܘܗܝ، ܕܝܢ
ܕܫܪܟܐ ܢܫܬܪܘܢ ܒܡܫܪܝܘܬܐ: ܐܘ ܕܢܬܡܠܘܢ ܡܢ
ܢܝܫܘܬܐ: ܡܫܬܘܬܦ ܒܗ ܟܕ ܒܟܝܢܬܐ ܒܟܠ[4] ܦܪܘܣ
ܐܦ ܗܘ ܪܫܝ̈ܐ. ܗܟܢܐ ܠܐ ܕܡܫܬܟܚܬܐ ܣܠܝܩܬܐ ܐܝܬܝܗ̇:
ܕܒܦܘܪܫܢܐ ܗܢ ܕܠܡ ܢܚܒ ܣܝܡܘܬܐ. ܒܗ̇ܘ ܕܝܢ ܕܐܝܬܘܬܐ

[1] MS ܦܝܠܘܣܘܦܐ. [2] MS ܟܘܠܗ. [3] MS ܟܘܠܫ.
[4] MS ܒܟܘܠ.

ܢܗܘܐ. ܟܕ ܡܘܕܝܢ ܕܐܬܬܟܠ ܡܬܠܡܕܐ ܠܡܫܝܚܐ. ܐܦ
ܒܪ ܘܐܬܡܚܝܢܘܬ ܠܐ ܡܬܚܫܒܐ ܒܐܘܪܚܠܐ: ܟܡܐ ܗܘ،
ܕܢܪܚܡܘܢ ܐܒܐ ܐܘ ܐܡܐ ܐܘ ܒܢܝܐ: ܐܦ ܗܘ، ܕܢܪܚܡܘܢ
ܐܢܬܬܐ. ܐܠܐ ܠܐ ܠܡܫܠܡܢܘܬܐ ܫܠܝܚܐ ܕܒܬܪܗܡ[1] ܐܢܘܢܐ
ܕܬܫܬܒܚ ܗܕܐ. ܐܦ ܒܪ ܘܒܡܫܬܘܕܥܐ ܗܘܢ ܕܡܢ ܠܒܪ:
ܘܦܪܝܫܐܝܬ ܒܟܠ ܚܣܝܢ ܢܦܫܐ | ܘܣܘܥܪܢܐ. ܐܝܟ
ܕܐܡܝܪ̈ܝܢ ܒܗܘܦܟܢܘܬ ܘܦܪܫܢܘܬ. ܠܦܘ̈ܠܚܢܐ ܕܒܬܪܗܡ[1] ܒܟܠ[2]
ܦܪܘܫ ܢܩܦ. ܕܐܬܐ ܡܢ ܕܝܢ ܢܫܡ ܗܘܢܘܗܝ ܕܢܡܘܣܘܗܝ،
ܕܡܪܝܐ ܣܘܥܪܢܐ ܫܠܝܡܐ. ܐܦ ܒܪ ܠܐ ܙܕܩ ܢܗܘܐ.
ܫܠܡܘܬܐ ܕܝܢ ܕܐܬܬܒ. ܠܘ ܗܘܐ ܢܦܩ ܗܘ، ܕܡܗܘܝܐ
ܦܝܠܐܝܬ ܬܦܫ ܠܗ ܗܝ، ܐܢܬܬܐ ܠܡܪܝܐ ܕܢܐܙܠ: ܐܡܪܢܐ
ܕܗܘ ܡܢ ܠܘܬ ܢ̈ܫܐ ܡܢܚܬܢܝܐ ܢܕܪܐ: ܗܝ، ܕܝܢ ܬܡܠܠܐ
ܠܘܬ ܗܢܘܢܬ ܫܢܐ ܒܠܒܢ̈ܝܐ ܘܫܢܐ ܐܝܬܝܗܿ. ܐܠܐ ܗܘ،
ܕܗܝ، ܒܪ ܗܝ، ܡܢܬܚܢܝܢܘܬܐ ܠܡܪܝܐ ܘܦܠܘܣܘܦܝܐ ܬܠܡܕܐ.
ܐܘ ܐܢ ܠܘ ܗܘܐ. ܢܦܩܘܬܐ ܒܬܪ ܘܕܒܡܘܬܐ. ܗܘܐ ܒܪ
ܒܪ ܐܦܣ ܗܘ ܦܘܠܘܣ ܠܡܪܢܝܘܬܐ ܕܡܢ ܣܘܠܩܐ ܗܘ،
ܕܒܫܠܡܘܬܐ. ܐܝܬ، ܡܬܟܢܫܐܝܬ ܒܪ ܐܡܪ. ܐܡܪܢܐ
ܕܬܬܐܡܪܘܢ ܣܓܝܐܬ. ܘܠܐ ܐܡܪܢܐ ܕܐܬܐܡܪ ܒܪܢܐ
ܒܠܫܢܘܗܝ. ܐܘ ܕܠܡܫܠܡܐ ܐܢܬܬܐ܀ | ܗܠܝܢ. ܠܦܘܬ
ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܝܠܗ ܥܠܝܗܘܢ ܠܗ. ܠܗܠܝܢ ܐܢ ܬܬܟܦܫ.
ܐܚܪܢܐ ܗܘ ܕܟܠ ܓܒܪ ܚܣܝܢܐ ܕܦܠܘܣܘܦܝܐ.[3] ܘܗܘ
ܕܟܠ ܓܒܪ ܬܪܥܝܬܐ ܕܟܝܢܝ ܬܗܘܐ: ܒܪ ܙܕܩ ܐܢܬ ܠܗܘܢ
ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ ܘܒܝܠܦܢܐ ܕܡܪܝܐ܀ ܫܠܡ ܐܢܐ ܒܪ ܕܐܦ

[1] MS ܕܒܬܪܗܝܡ. [2] MS ܒܟܠܗ. [3] MS ܕܦܠܘܣܘܦܐ.

ܒܠܚܘ̈ܕܝܗܘܢ[1] ܡܛܠ ܐܝܬ ܕܦܝܠܘܣܘܦܐ ܬܒܥܝܢ. ܗ̇ܘ ܕܐܝܬ ܠܝ
ܘܚܟܡܬܐ ܡܟܫܦܬܐ ܕܡܣܬܪܘܬܐ ܠܗ̇ܘ ܥܒ݂ܕܐ ܒܡܠܟܝܢ ܘܥܒ݂ܕܐ
ܒܬܪܥܝܬܢ ܘܒܙܢܝܐ ܕܐܠܗܐ. ܕܗ̇ܘ[2] ܕܐܦ ܡܚܘܐ ܐܢܐ
ܕܬܫܐܠ ܒܠܚܘܕܗ. ✤ ܡܛܠ ܗܢܐ ܢܦܠܐ ܒܝܢܬܗ ܠܘܩܒܠܗܘܢ
ܢܨܚܐ. ܠܡܬܚܫܒܢܘܬܐ ܕܚܟܝܡܝܗܘܢ: ܠܪܡܫܘܬܐ ܕܦܘ̈ܠܚܢܗܘܢ:
ܠܡܪܘܬܗܘܢ: ܠܦܪܣܘܬܗܘܢ. ܐܢܬܘܢ ܗܟܢ ܟܕ
ܐܢܬܘܢ ܘܡܠܦ̈ܢܐ ܐܝܬܝܟܘܢ ܡܛܠ ܥܩܪܘܬ ܕܝܠܬܐ.
ܘܪܚܡܝܢ ܐܢܬܘܢ ܒܠܒܘܬܗ̇ ܕܡܠܠܬܐ ܡܢ ܪܘܚܩܘܬܐ
ܣܘܬ ܥܫܝܢܬܐ. ܘܚܟܝܡ ܐܢܬܘܢ ܪ̈ܘܚܐ ܕܪܘܫܦܐ ܠܘܬ
ܡܩ̈ܕܫܐ ܘܚ̈ܟܝܡܐ. ܡܛܠܬܟܢ ܥܦܠ ܠܘܒܐ ܐܦ ܐܣܩܠܦܝܘܣ[3]
Bf.136vb ܐܟܘܢ ܗ̇ܘ ܕܒܣܘܕܪܐ | ܡܟܣܪܐ ܘܢܝܫܐ. ܐܝܟ ܡ̇ܢ
ܕܠܘܬ ܗܘܠܐ ܕܡܒܪܘܬ ܠܦ̈ܬܟܐ ܕܠܝܢ: ܒܢܝ ܬܐܓ̈ܪܬܐ
ܗܠܝܢ ܕܡܢ ܒܢܬ ܕܢܒܝܐ. ܒܠܚܘܕܘܗܝ، ܟܢܝ ܐܝܟ ܕܠܣܐܩܪܛ
ܟܡ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܡܪ ܡܢ ܡܠܬܗ ܕܦܘܠܘܬ ܕܐܬ̈ܢܝܐ. ܕܐܝܬ
ܒܦܘܪܢܐ ܗ̇ܘ ܕܢܣܒܬ ܦܣܘܬ ܥܡܪܝܐ. ܒܦܘܬܪܐ ܗ̇ܘ
ܕܡܬܦܪܢ ܠܗ̇ܘ ܕܒܗ ܠܒܝܬܗ. ܡܛܠܗܕܐ ܐܦ ܕܡܥܬܪܐ
ܚܫܒܢ ܐܝܬ ܕܢܣܐ ܐܝܬ ܠܗ ܒܝܬܝܢ ܐܡܬܝ، ܕܡܕܝܢ
ܐܝܬ. ܗ̇ܘ ܗܫܝܠ ܠܗ ܗ̇ܘ ܠܗ ܠܗܘܠܬ ܥܦܠ ܐܝܬ ܒܟܠ
ܡܠܟܐ ܢܦܫܐ ܐܝܟ ܣܒܝܟܐ ܒܒܝܢܝ. ܒܠܗܘܢ ܐܠܝܢ
ܕܡܥܒܝܢܐ ܐܝܟ ܕܬܒܥܐ ܐܝܟ ܣܠܝܩ ܥܒܕ. ܘܗܦܟܝܢܗܘܢ،
ܠܗܘܢ. ܘܬܪܥܐ ܠܒܢ̈ܝ ܟܕ ܚ̈ܕܬܐ ܢ̈ܦܫܐ. ܘܠܐܠܗܐ
ܥܒܕ ܠܗܘܢ ܡܪ ܒܟܬܒܐ. ܥܠܝܒܬ ✤

[1] Over an erasure. [2] ܕ app. added.

[3] MS ܐܣܩܠܝܦܝܘܣ; opposite Ασκληπιος.

Digitized by Google

B f. 137ra

ܕ

ܕܠܗ ܟܕ ܕܠܗ ܠܘܬ ܗܘܝܘܢ ܗܝܠܝܢ̈ܐ.[1]

ܗܘܫ ܦܠܘܣ ܕܡܫܝܚܐ. ܒܕܡܚܒܐ ܐܝܬܘܗܝ ܠܘܬ
ܟܠ[2] ܡܕܡ: ܘܪܬܝܢ ܒܫܥܒܘܕܘܬܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ. ܕܙܕܩܐ
ܐܦܢܝ. ܕܒܥܠܐ ܕܐܬܪ ܡܢܝܚ ܘܕܠܒܪ ܡܢ ܬܫܘܒ̈ܚܬܐ
ܡܥ̈ܝܢܐ ܡܬܬܬܐ ܢܠܘܫ ܠܗ ܡܛܠ ܒܪܬܐ ܕܠܒܘܢ
ܒܢܒܘܬܐ. ܘܡܛܠ ܗܢܘܢ ܕܡܬܒܥܝܢ ܕܢܫܒܘܩ ܠܗܕܐ
ܠܘܬ ܙܘܘܓܐ. ܐܦ ܒܪ ܘܡܕ ܒܘܬܢܐ ܕܗܢܘܢ ܕܡܫܟܠܝܢ
ܠܗ ܗܡܝ. ܥܒܝܠ ܐܝܟ ܕܡܢ ܦܪܘܣܐ ܕܦܐܘܬܐ ܙܒܢܬܗܘܢ.
ܕܢܬܡܪܒ ܥܡܠܐ ܠܡܫܢܐ ܡܕܢܫܐ: ܘܠܢܫ̈ܝܢ ܡܢ ܢܫܐ
ܕܐܬܕܒܪ ܒܗܘܐܝܬ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܢܗܪܘܢ ܕܠܡܒܘ ܡܠܘܢ
ܦܠܐ ܕܬܬܠܝܫ ܠܘܬ ܙܘܘܓܐ ܗܘ ܛܠܝܘܬܐ. ܐܝܟܐ ܕܝܢ
ܒܕܝܢ ܐܝܟܐ ܠܗܘܢ ܠܐܒܗܘܬܐ ܗܢܘܢ ܕܐܝܬ
ܠܗܘܢ ܪܘܚܐ ܕܦܪܘܫܘܬܐ: ܕܡܬܒܝܢ ܡܫܒܚܬܗܘܢ
ܠܘܬ ܥܡܠܐ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ: ܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܢܫܬܒܪܘܢ
ܕܬܫܒܘܚܬܐ ܕܐܢ̈ܫܝܢ ܡܝܩ̈ܪܐ ܘܡܬܕܢܚܢܐ ܢܬܘܒ. | ܠܐ B f. 137rb
ܐܫܪܝܬ ܕܐܬܒܘܒ ܠܘܬܗܘܢ ܡܕܡ ܕܐܝܟ ܗܟܢ. ܕܕܠܘܟܐ
ܒܪ ܐܦ ܦܫܘܐ ܕܠܐ ܕܪܘܬܐ ܐܚܦܐ. ܒܕܐܫܡܥܐ ܡܢ
ܦܠܘܣܦܐ ܘܫܪܝܐ ܡܛܠܦ ܐܢܐ. ܥܡܠܐ ܕܝܢ ܕܠܐܠܝܢ
ܕܒܠܒܐ ܣܓܝ ܠܢܦܫ ܡܦܪܫ ܐܢܐ ܠܗܘܢ: ܠܘܬ
ܐܠܝܢ ܕܗܢܘܢ ܠܒܘܫ ܦܫܝܢ: ܟܕ ܡܒܝܫܝܢ ܠܗܢܝܐܘܬܐ
ܕܗܢܘܢ ܕܡܬܢܐܠܝܢ: ܗܢܘܢ ܕܡܬܐܡܪܝܢ ܒܒܘܪܟܝܗܘܢ:
ܘܩܢܝܢ ܗܢܝܢܐ ܐܦ ܠܐ ܝܕܝܥܘܬܐ ܐܪܡܝ ܠܘܬ

[1] Marg. ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܒܐܦܣܩܘܦܘܬܐ ܡܢ ܟܬܒܐ ܕܟ̄ ܗ̇ܘ ܕܪܒܢ.   [2] MS ܟܘܠ.

ܓܒܝܘܬܐ ܕܫܠܝܚܘܬܐ ܕܐܝܟ ܗܕܐ ܡܬܒܥܐܝܬ ܠܡܐܡܪ.
ܠܬܠܡܝܕܐ ܕܝܢ ܡܢ ܐܦܣܩܘܦܘܬܐ ܢ̇ܚܝܢ ܕܒܪ ܡܬܬܪܝܡ ܡܢ
ܐܠܗܐ. ܘܠܐ ܡܢ ܫܘܐ̈ܠܐ ܐܘ ܡܢ ܦܪ̈ܘܣܘܦܘܢ ܡܬܡ̇ܢܝܢ
ܡܬܓܒܝܢ. ܐܠܐ ܡܢ ܪܘܚܐ ܩܕܝܫܬܐ. ܐܝܠܝܢ ܕܐܡܪܐ
ܡܬܠܠܗܘܢ ܒܬܫܒܚܬܐ ܒܡܫܝܚܘܬܐ. ܕܐܝܟ ܩ̈ܕܝܫܐ ܒܡܫ̈ܝܚܐ
ܡܠܬܐ ܒܠܒܗ ܕܓܒܪܐ. ܢܗܘܪܐ ܕܝܢ ܕܪ̈ܕܐ ܘܡܚܣܢܐ ܕܫܢ̈ܐ.
B f. 137va | ܥܩܒ ܚܢܢ ܐܝܟ ܕܠܡܐܡܪ ܒܥܘܬܪܗ ܕܠܒܘܫܬܐ.
ܘܡܥܗܕܬܐ ܠܗܘܢ ܒܡܘܗܒܐ ܡܕܡ ܡܢ ܓܒܝܘܬܗ ܢܦܫܗ
ܠܦܝܘܢ ܕܫܕܪܝܢ ܠܗ ܡܢ ܠܒܪ. ܐܠܐ ܗܢܐ ܕܪܬ ܪܒܘܬܟ
ܠܗܬ[1] ܐܢܫ̈ܝܢ ܡܢ ܦ̇ܝܘܢ ܕܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ܐܝܟ ܡ̈ܢ ܕܬܗܫܟܘܪ
ܐܝܘܒ. ܒܒܪ ܒܬܘܪܐ ܗܘܬ ܠܗ ܐܝܟ ܕܗܢ ܫܘܐܠܐ ܐܘ
ܡܢ ܦܪܘܣܘܦܘܢ: ܐܠܐ ܐܝܟ ܕܗܢ ܥܣܩܘܬܐ ܕܐܝܟ ܗܕܐ.
ܬܘܠܘܕ ܒܒܠ[2] ܦܪܘܣ ܡܕܡ ܡܒܘܬܪܐ ܠܗܬ ܥܢܝܗ
ܕܦܘܥܒܐ ܘܡܕܒܪܢܘܬܗ ܕܗܘ ܕܡܕܒܪܢܐ ܣܒܝܒܐ.܀ ܘܡܛܠ
ܡ̈ܢ ܦ̇ܝܘܢ ܕܠܒܘܬܐ ܕܐܝܟ ܗܕܐ ܢܣܒܘ ܡܢ ܐܠܗܐ.
ܗܠܝܢ ܢܬܐܡܪ̈ܢ. ܡܛܠ[3] ܕܝܢ ܕܐܡܪܝܢܐ ܟܪܬ ܗܠܗ ܕܦܘܪܩܢ
ܒܐܘܢܓܠܝܐ ܕܠܒܠ[4] ܕܥܐܠ ܠܟ ܗܒ: ܘܐܢ ܡܗܝܡܢܘܬܐ
ܗ̇ܝ ܕܠܘܬ ܗܘܢܐ ܫܪܝܐ: ܘܐܢ ܗ̇ܝ ܕܠܘܬ ܪ̈ܚܡܬܐ. ܐܢܫܐ
ܐܦ ܠܐ ܗ̇ܘ ܕܒܗܘ̈ܢܝܬܐ ܫܪܝܐ ܐܢܐ: ܘܕܐܦܠܐ ܗܠܝܢ
B f. 137vb ܕܒܐܪ̈ܝܐ ܢܕܚ ܐܢܐ: ܥܒܕܡ | ܕܗ̇ܝ ܕܒܬܪܝܐ ܐܬܡܨܝܐ
ܕܐܡܪܝܢ ܐܢܫܐ ܐܘ ܐܢܫܝܬܐܝܬ. ܕܐܡܪ ܗܠܝܢ ܕܓܠܝܐ
ܕܠܐ. ܕܠܗܘ ܙܕܩ ܠܗܘܢ ܕܬܬܠܘܢܗ ܠܛܠܠܝܬܐ ܗ̇ܝ
ܕܡܗܝܡܢܘܬ ܘܒܪܢܫܘܬ ܐܠܗܐ ܡܫܒܚܘ ܐܬܪܚܒܬ. ܠܗܘ

[1] Erasure before word. [2] MS ܒܒܘܠ. [3] MS ܡܛܘܠ.
[4] MS ܕܠܒܘܠ.

ܕܐܬܪ̈ܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܗܢܘܢ ܕܡܫܡܠܝܢ ܠܗ: ܚܙܩ ܒܝܬܐܝܬ
ܘܐܪܬܘܕܘܟܣܘܬܐ[1] ܠܘܬ ܩܘܡܝܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܐܝܟ
ܕܕܘܒܪ̈ܐ ܢܒܝܐ ܘܫܠܝܚܐ. ܠܗܠܝܢ ܓܝܪ ܐܝܟ ܕܟܠܗܡܐ
ܬܪܝܨܐ ܢܩܦ ܘܟܠܗܘܢ ܗܠܝܢ ܐܣܛܪܛܝܐ. ܐܦ ܓܒܪ ܠܐ
ܕܟܠܐ ܗܘ ܗܘ ܕܐܡܪ: ܕܒܗ ܠܡܘܕܝܘ ܡܠܟܘܬܗ ܕܐܠܗܐ
ܘܠܡܫܘܬܗ: ܘܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ[2] ܡܬܬܘܩܦܝܢ ܠܗܘܢ. ܡܛܠ ܕܐܦ
ܥܒܝܕܬܐ ܗܝ ܐܝܟ ܕܐܡܪ̈ܢ ܘܕܠܐ ܦܫܛ ܡܫܝܚܐ ܠܐܠܗܘܬܐ.
ܟܕ ܕܝܢ ܐܦ ܡܢܟܪܘ ܡܢܟܪܝܢ ܠܗ: ܗܝ ܕܢܥܒܕܘܢ ܠܒܢ̈ܝܐ
ܟܠܗ̈ ܕܡܛܠ ܗܠܝܢ ܕܦܠܐ ܕܡܫܬܒܚ̈ܢ: ܘܐܝܠܝܢ ܕܡܣܬܡܟܝܢ
ܬܪ̈ܝܢܘܬܐ ܐܝܬ ܠܡܫܝܚܐ ܗܝ، ܕܥܒܕܐ ܠܐܠܗܘܬܐ. ܡܢ ܗܘ
ܕܟܠ ܡܟܐ | ܕܗܘܐ ܕܥܒܕ ܢܦܫ: ܘܟܠܐ ܡܬܚܬܝܐ ܐܘ ܒܫܢ̈ܝܐ B f. 138ra
ܢܗܪ̈ܐ. ܘܠܟܠܢܫܐ ܢܦܫ ܟܠܡܕܡ.[3] ܠܘܬ ܗܢܐ ܓܒܪ ܗܘܢܐ
ܐܬܬܘܗ̈ܝ ܐܢܬܝܢ ܐܦ ܠܗ، ܕܠܐ ܬܬܦܢܐ ܠܒܪܢܫܐ ܐܠܗܝܢ.܀
ܐܢ ܗܟܝܠ ܠܘܬ ܚܕܐ ܕܐܡܪܢ ܬܒܘܪ: ܘܬܬܒܥܐ ܠܗ،
ܕܦܠܐ ܕܬܫܬܒܚ. ܠܐ ܬܫܬ ܡܢ ܗܝ ܕܦܠܐ. ܗܕ ܐܠܗܐ
ܦܠܐ ܐܝܬ ܚܝܠܐ ܕܗܝ، ܕܒܬܝܒܘܬܐ ܘܕܡܫܡܠܝܐ ܥܒܝܕܐ.
ܡܬܬܐ ܠܝ ܓܒܪ ܐܦ ܥܠܝܗܐ ܗܕ ܐܡܪ. ܕܟܠ ܡܟܐ ܕܗܘܐ
ܕܒܪ̈ܝܢ ܐܝܬܝܗܘܢ ܐܢܘܢ ܒܡܠܬܐ ܘܐܢܘܢ ܒܒܪ̈ܝܬܐ. ܟܠܗܝܢ
ܒܥܒܕܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܗܕ ܦܩܕܝܢ ܐܝܬܝܗܘܢ
ܒܫܘܩ̈ܗܝ، ܠܐܠܗܐ ܘܐܒܐ. ܫܠܡܬ.܀

[1] MS ܘܐܪܬܘܕܘܟܣܝܬ.
[2] MS ܒܠܗܘܢ.
[3] MS ܒܠܡܕܡ.

Digitized by Google

ܗ ܕܝܠܗ ܗܘ ܕܝܠܗ ܠܘܬ ܐܬܘܕܘܪܘܣ ܕܝܪܝܐ ܒܘܥܠܝܐ ܚܒܝܫܐ
ܕܡܦܪܫܘ.[1]

ܠܘ ܠܐ ܡܕܡܬܐ[2] ܐܬܚܙܝ ܗܘܬ ܕܒܐܚܪܢܘܬ ܬܪܓܡܬܐ
B f. 138rb ܐܝܟ ܗ̇ܝ، ܕܒܬܘܕܝܬܐ ܬܘܕܝܬܐ | ܕܬܦܠ ܢܥܣܩܘܬܟ: ܗܘ ܗܟܢܐ
ܒܠܐ ܡܣܬܟܠܢܘܬܐ ܢܦܩܬ ܒܢܝ̈ܐ ܣܬܝܪ̈ܐ.[3] ܘܗܠܝܢ ܗܘ ܬ̈ܟܠܐ
ܡܫܬ̈ܡܗܬܐ ܘܩܕܝܫ ܡܫ̈ܝܚܐ ܐܬܒܢܝ ܒܗܬ ܠܝ ܘܠܐ:
ܘܡܩ̈ܠܐ ܒܬ̈ܘܒܐ ܘܡܬܪ̈ܡܝܬܐ ܐܠܗ̈ܝܬܐ. ܐܝܠܝܢ ܕܥܒܘܕ
ܠܝ ܬ̈ܟܠܝܬܐ ܠܒܢ̈ܝܐ ܠܐܠܗܐ ܕܒܪܬܐ ܡܢܬܐ. ܗܘ ܡܟ̈ܗܕܡ
ܠܚܠܝܫ̇ ܒܟܠ ܦܘܠܚܢܐ ܘܐܪܥܐ ܕܕܘܒܪܐ ܗܘ ܕܕܝܢ
ܠܐܘܢܓܠܝܘܢ ܠܘܬ ܐܘܪܚܐ ܗ̇ܝ، ܡܠܝܫܘܬܐ. ܘܡܓܠܝܢܢ
ܕܢܕܗܪ ܡܢ ܗ̇ܝ، ܕܢܦܠܐ ܠܢܦܫܐ ܐܘ ܠܡܟܠܬܐ. ܐܝܟ
ܡܢܐ ܕܐܡܪ ܚܘܒܐ ܐܠܗܝܐ ✢ ܒܢܝܢ ܡܥܠܠ[4] ܕܠܘܬ
ܐܢܫܡܐ ܘܕܘܒܪܐ ܕܐܝܟ ܗܢܐ ܢܦܫܟܐܝܬ ܐܬܝܬ. ܒܠ
ܦܘܪܫܐ ܐܚܪܢܐ ܐܠܝܨܐ ܠܝ. ܡܕܡ ܗ̇ܢ ܟܕ ܕܬܦܩ ܠܥܘܒ
ܘܬܫܥܘܠ ܠܓܘ ܠܒܟ. ܐܝܟ ܐܢܬܝܢ ܗܦܘܟ ܡܢܐ ܕܝܗܒܐ.
ܕܐܢܫܐ ܕܒܬܪܐ ܦܠܐ ܕܬܠܚܒܐ. ܡܛܠ ܕܝܢ ܕܡܠܦܬ ܠܝ
ܠܘܬ ܛܘܪܐ ܕܦܠܘܣܘܦܘܬܐ. ܠܐ ܬܬܦܝܢܐ ܡܚܝܠ ܠܘܬ
B f. 138va ܐܬܪܐ ܕܗܕܘܡ. ܕܠܟܐ ܬܬܦܟܟ ܡܫܬܘܐ | ܕܡܠܝܟܐ. ܡܛܠ
ܕܐܝܟ ܗ̇ܝ، ܕܢܩܒܪ ܠܐܟܐ ܒܐܝܟܐ ܗܘܬ. ܘܦܠܓ ܥܠܡܐ
ܗܘܬ ܠܦ̈ܠܓܐ ܕܚܒܝܐ. ܐܠܐ ܐܦ ܗܕܐ ܬܪܝܢܘܬܐ ܐܬܝܕܥܬ.
ܡܢ ܒܬܪ ܕܢܦܩ ܠܥܘܒ. ܕܐܦ ܗܘܐ ܟܕ ܠܡܫܟܒ ܒܟܘܪܐ
ܠܗܘܠܬ ܕܐܡܪܬ. ܕܠܐ ܢܗܘܒ ܠܟܝ ܠܡܗܘܐ ܡܠܬܝܢ

[1] Marg. ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܡܢ ܟܬܒܐ ܕ̄ ܗܝ ܕܬܢܝܢ̄.

[2] MS ܐܡܕܡܬܐ. [3] MS ܐܣܬ̈ܝܪܐ. [4] MS ܡܥܠܠ.

ܡܢܗ ܦܪ̈ܨܘܦܗ ܕܐܠܗ̈ܐ. ܡܛܠ ܕܐܬܐ ܫܠܝܚܐ ܒܫܘܒܚܐ
ܕܢܫ̈ܘܢܐ. ܒܪܡ ܡܛܠ ܕܐܡܝܢܐ ܕܐܡܪܬ ܠܘܬ ܗܕܐ
ܐܬܝܒ. ܒܗ̇ ܡܪܬܘܬܐ ܡܚܝܠ ܕܠܗ ܒܝ ܕܠܗ ܕܗܘܝܘܬ
ܢܬܚܫܫ ܕܐܡܪܢ: ܕܠܒ ܠܝ ܕܠܐ ܬܕܘܪ ܐܘ ܬܕܘܪ ܘܠܐ
ܬܦܪܘܒ. ܐܦ ܗ̇ܘ ܕܝ ܙܕܩ ܠܡܣܡܘ ܒܠ ܒܠܐ. ܕܒܝ
ܡܫܪܪܘܬܐ ܕܡܪܒܐ ܡܬܪܓܡܢܐ ܪܓܡ ܗܘܐ ܡܡܠܐ ܗ̇ܘ
ܪܒܐ: ܕܡܣܒܐ ܗܘܐ ܕܝ ܐܝܟ ܕܡܫܪܪܘܬܐ ܗ̇ܝ ܪܘܚܢܝܬܐ.
ܦܩܕ ܗܘܐ ܠܡܕܒܪܢܐ ܕܒܬܪ ܐܣܛܪܐܛ¹ ܒܪܒܐ ܕܡܪܒܐ.
ܕܢܒܥܘܢ ܠܗ̇ܘܢ ܕܢܦܫ ܠܘܬ ܬܘܬܒܐ ܘܢܐܡܪܘܢ.
ܕܡܒܗ ܒܪܢܐ ܕܒܝܐ ܒܝܬܐ ܡܬܬܐ ܘܠܐ ܢܬܬܗ. ܢܐܙܠ
ܘܢܫܦܘܢ | ܠܒܝܬܗ. ܕܠܒܐ ܢܒܥܘܬ ܒܡܪܒܐ ܘܟܒܪܐ B f.138vb
ܐܚܪܢܐ ܢܚܬܘܗܝ. ܘܡܒܗ ܒܪܢܐ ܕܒܝܬ ܒܪܡܐ. ܘܡܒܗ
ܒܪܢܐ ܕܡܓܪ ܐܢܬܬܐ ܘܐܡܠܝܢ ܕܕܩܝܡ ܠܗܠܝܢ. ܐܝܟ ܗܘܒܠ
ܐܢܦܘ ܕܐܢܫ ܒܝ ܡܛܒ ܗܘܐ ܠܗ ܢܚܘܫܐ ܦܪܗܣܝܐ²
ܡܛܠ ܚܝܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܚ̈ܠܠܬܐ ܕܢܬܪ ܒܒܝܬܐ: ܢܣܠܘܦ
ܗܘܐ ܙܒܢܐ ܒܝ ܪܬܝܚ ܒܚܝܘܣܝܘܬܐ: ܘܢܪܗܛ ܠܘܬ
ܒܬܘܠܬܐ ܕܒܡ ܡܒܪܟܬܐ: ܢܗܘܡ ܡܒܝܢ ܘܒܗ̇ ܒܒܘܩܐ
ܕܦܠܚܐ. ܐܝܟܢܐ ܢܐܬܐ ܗܘܐ ܠܘܬ ܡܬܒܗܕܢܘܬܐ
ܕܫܒܘܬܐ ܒܦܪܝܫܘܬܐ: ܘܢܐܙܠ ܗܘܐ ܡܒܪܝܙ ܠܒܣܬܪܗ:
ܢܐܡܪ ܐܝܟ ܒܐܝܢܐܝܬ ܕܠܐ ܥܒܡ ܠܡܙܪܐ: ܘܐܬܬܒܬܒ ܒܡ
ܒܪ̈ܘܟܐ ܘܡܬܟ̈ܠܒܢܐ: ܒܠ ܕܐܝܬ ܗܘܬ ܠܗ ܡܣܡܝܘܬܐ
ܡܢ ܢܚܡܫܐ ܡܢܗ ܕܢܦܘܩ ܠܬܘܬܒܐ ܕܕܘܪܐ ܕܒܢܝܘ
ܒܥܬܐ. ܠܐ ܚܘܝ. ܡܒܝܢ ܐܦ ܐܝܬ ܕܐܬܒܪܙܠܬ ܒܡ
ܒܒܠܒ̈ܒܐ ܠܐ ܡܬܘܚܝܢܐ: ܘܡܠܝܫܬ ܠܘ ܠܘܬ ܕܡܒܐ

¹ MS ܐܣܛܪܐܛ. ² MS ܦܪܗܣܐ.

ܘܟܣܝܐ: ܐܠܐ ܠܘܬ ܐܪܟܘܣ[1] ܘܥܩܠܬܐ | ܘܪܘܚܐ B f. 139ra
ܕܟܣܝܘܬܐ. ܠܐ ܬܦܫܘܠ ܠܡܦܩܣܐ ܗܢܘܢ ܕܢܦܫܬ ܐܢܘܢ
ܬܬܪܐ ܒܗ ܐܘܪܫܠܡ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܒܗ ܒܗ ܒܬܪܒܝܬܐ
ܡܬܪܬܐ ܗܝ ܕܒܗ ܐܬܓܒܝܬ ܒܒܢܝܐ ܘܒܐܢܫܘܬܐ. ܘܗܠܝܢ
ܠܗ ܒܒܪܘܬܐ ܫܘܬܐܝܬ ܠܐܒܐ ܕܡܬܦܫܐ ܘܪܘܚܐ
ܕܐܬܝܠܕܬܐ. ܘܦܘܩ ܢܗܘܐ ܫܪܝܪ ܫܘܬܐܝܬ ܠܐܒܘܬܐ ܡܢ
ܒܪܐ. ܠܒܢܝܐ ܕܝܢ ܐܒܐ. ܘܕܘ ܒܪ ܕܐܦ ܐܚܘܬܐ
ܕܒܢܝܐ ܘܕܡܪ̈ܘܩܣܐ ܢܡܘܣܐ. ܘܗܒܢܐ ܠܢܫܡ ܠܦܘܩܕܢܐ
ܐܠܗܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܫܬܘܕܝܢ: ܘܝܗܒܐ ܠܗ ܗܠܝܢ ܕܒܢܝܢ
ܗܠܝܢ ܕܬܠܝܢ. ܡܛܠܗܕܐ ܒܪ ܐܦ ܡܢ ܫܢܬܐ ܩܢܝܢ
ܐܬܗܘܝܢ ܕܒܢ̈ܬܐ ܘܡܬܐܠܦ̈ܢܬܐ ܘܕܒܩܝܢ ܠܘܬ ܕܒܢܘܬܐ.
ܐܝܠܝܢ ܕܦܠܓܐ ܦܫܝܛܘܬܗܘܢ: ܘܐܝܠܝܢ ܕܒܗ ܗܕܐ ܐܦ
ܡܐܒܕܠܬܗܘܢ ܡܦܩܝܢ ܘܡܠܒܩܝܢ ܠܗ: ܘܡܦܩܝܢ ܒܗܘܪܐ
ܐܝܟ ܗܝ ܕܒܬܡܟܐ. ܘܐܝܢ ܒܪ ܦܫܝܛܐ ܠܗ، ܕܡܕܡ ܡܠܝܠ
ܡܣܬܒܪܐ ܗܘܬ ܕܐܬܝܗ ܢܡܘܣܝܬܐ ܘܡܣܬܒܪܢܘܬܐ.
ܒܗ | ܥܠܬܐ ܡܕܡ ܕܒܪܘܬܐ ܢܦܠܬ ܒܡܣܟܢܘܬܐ. ܡܫܝܚܐ B f. 139rb
ܘܒܪܥܬܗ ܠܐ ܢܡܘܣܝܬܐ ܫܘܬܗ. ܐܝܟ ܐܡܪܐ ܕܡܢ
ܒܬܪ ܡܢ ܕܒܗ ܗܘܐ ܗܢܘܢ ܬܦܩܪܘ ܒܢ̈ܝܐ ܕܢܦܪ
ܡܦܫܐ ܠܐܒܪܐ ܗܝ ܕܡܒܠܒܢܐ. ܡܫܡܫ ܗܘܐ ܠܟܠܗ
ܦܘܫܬܐ ܒܡ ܟܠ ܘܫܡܥ ܒܪܢܐ ܕܬܗܦ ܠܘܬ ܗܝ:
ܒܗ ܕܝܢ ܥܒܘ ܠܗܘܢ ܘܢܫܐ ܘܐܬܓܠܝܬ ܠܘܬ ܫܢܝܘܬܐ
ܘܠܘܬܡܐ. ܘܝܠܗ ܒܬܪ ܒܟܘܪܐ ܕܟܠ ܦܘܪܫܢ ܕܐܠܗܐ
ܘܪܘܒܠܐ ܗܘ ܕܐܬܒܠܒܠ ܠܗܘܢ ܕܢܦܫܘܢ ܒܡܘܟܐ
ܕܒܬܪܡ: ܬܒܥ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܢ ܕܠܡܒܥܐ ܗܘ ܕܐܬܡܠܠ

[1] MS ܐܪ̈ܟܘܣ.

Digitized by Google

ܚܫܘܟ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܘܬ ܗܪܟܐ. ܟܕ ܐܡܪ ܕܠܐ ܡܬܠܫܝܢ[1]
ܐܢܬܘܢ: ܠܐ ܬܫܟܚܘܢ: ܠܐ ܓܝܪ ܐܝܬ ܡܕܝܢܐ ܚܡܟܘܢ:
ܘܟܝܢ ܡܠܦܗ. ܘܡܚܘܝܢܐ ܚܫܟܐ ܡܢܗܪܢܘܗܝ، ܠܐܠܗܐ —.
ܐܦ ܐܝܬ ܗܟܝܠ ܕܐܬܟܠܦܬ ܐܣܟܡܐ ܡܠܐܟܐ ܕܢܘܚܐ
ܕܬܢܝܐ: ܟܕ ܠܐ ܦܩܕܬܗ ܠܡܫܡܫܘܬܐ ܗܝ، ܕܐܬܬܘܬܢ[2]
ܠܘܬ ܗܪܟܐ | ܒܫܬܬܬܘܢ ܕܦܘܩܕܢܐ. ܐܝܬ ܠܝ ܠܘܬ B f. 139va
ܬܫܘܒܚܬܐ ܐܦ ܒܪܝܐ ܐܚܪܢܐ. ܗܢܘܢ ܕܥܠܡܐ ܕܕܝܢܐ
ܠܕܠܝܢ ܐܘܟܝܬ ܫܡܫܘܬܐ ܐܢܬܠܗܘܢ. ܠܗ ܒܗܘܢ.
ܘܐܬܠܝܢ ܒܐܪܐ ܕܕܘܒܪܐ ܫܢܝܐ.[3] ܕܕܠܗܐ ܟܕ ܒܗܝܪܐ
ܘܒܗܪܐ ܢܦܠܐ ܐܝܬ ܠܡܬܪܝܢ: ܘܗܠܝܢ ܒܪܒܐ ܕܠܐ ܒܗܘܢ:
ܬܠܦܢܐ ܢܦܫܝ ܘܬܩܠ ܒܗܘܡܐ ܕܟܢܫܬܐ. ܘܬܢܒܪ
ܠܐܣܟܡܐ ܒܗܘܢܐ ܒܕܡܬܪܥܠ ܒܡܪܝܬܐ ܒܠܡܪܬܐ.
ܐܦܝܢܐ[4] ܒܪ ܕܠܐ ܒܗܝܬܐ ܘܡܫܠܡܢܘܬܐ ܐܝܬܘܗܝ: ܗܘ
ܕܠܡܟܢܐ ܡܫܝܢܐ ܕܐܬܦܪܫ ܚܝܐ ܕܡ ܠܘܬ ܡܬܥܒܕܬܐ
ܕܐܠܗܐ: ܚܬܘܗܝ، ܠܘܬ ܚܫܝܬܐ ܐܚܝܬܐ. ܗܒܠܐ ܒܚܝܪܐ
ܘܡܫܠܡܐ ܐܦ ܗܘ، ܕܗܘ ܕܡܦܩ ܢܦܫܗ ܠܐܠܗܐ. ܘܦܪܫ
ܒܝܢܐ ܡܟܝܟ ܠܫܡܐ ܒܬܘܢܐ. ܢܬܗܦܟ ܠܘܬ ܕܕܩܐ ܘܪܒܝܐ
ܕܡܫܪܐ. ܀ ܟܕ ܗܟܝܠ ܕܝܢܘ ܐܡܪ ܐܝܬ ܠܫܘܥܒܐ ܗܢܘܢ
ܕܦܩܝܢ ܠܝ ܠܘܬ ܗܘܦܟܐ ܕܒܠܒܟ. ܐܘܣܦ ܒܐܘܪܚܐ
ܕܡܫܡܫܢܐ | ܡܫܒܚܐ ܠܝ. ܒܕܡܐ ܕܡܬܟܠܐ ܐܝܬ ܐܝܟ B f. 139vb
ܗܘ ܕܗܬܬܒܐ ܠܘܬ ܚܝܐ ܕܕܘܒܪܐ ܕܪܝܬܐ ܕܟܠ ܕܐܠܗܐ.
ܗܘ ܕܒܡܫܝܚܐ ܡܥܕ ܡܢܝ.܀ ܚܝܐ ܕܡ ܒܠܝܗ ܢܦܫܐ
ܗܘܝܬ ܕܬܦܘܫ ܠܝ ܒܐܠܝܢ ܕܢܓܕ. ܗܘ ܕܠܐܒܗܘܬܐ

---

[1] MS ܡܚܠܫܝܢ. [2] Erasure before ܢ. [3] MS ܐܫܢܝܐ.
[4] MS ܐܦܝܢ ܕܠܐ.

ܡܙܡܢܐ ܗ̇ܘܝܢ ܕܟܘܬ ܫܘܫܢܐ ܡܥܢܝܐ ܬܐܘܕܘܪܘܣ. ܬܘܒ
ܗܘܝܬ ܢܣܝܢ ܒܠܒܒܟ. ܘܒܣܘܝܬ ܬܪܝܢܝܬܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ
ܘܒܣܘܝܬ ܕܢܘܪܐ ܕܫܢܝܐ. ܠܘܬ ܗ̇ܝ ܕܐܦ ܡܢ ܫܘܪܝܐ ܥܡܠ
ܗܘܝܬ ܚܣܝܢܐ ܘܡܣܝܒܪܢ ܗܘܝܬ ܠܟ: ܘܠܐ ܡܕܡ ܐܢܐ
ܐܡܪܐ ܬܚܫܒܝܢ ܗ̇ܘ ܗܢܐ ܥܡܪܬܐ. ܐܠܐ ܗܟܢ ܗܘܐ ܠܝ
ܕܠܐ ܢܬܒܠܥ ܡܢ ܗܠܝܢ ܐܝܟ ܥܠܝܡܐ ܐܠܗܝܐ ܠܡܐܡܪ ✣
ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܦܚܪ ܠܐܠܗܝܢ ܒܫܘܒܚܐ ܗܫܒܘܚܬܐ ܘܐܦܠܐ
ܕܫܘܡ ܐܢܐ ܡܫܬܡܥ ܒܬܪܝܢ. ܒܡܬܚܒܠܢܢ ܒܫܘܒܐ
ܕܠܬܚܬܝ: ܘܡܫܒܚܝܢ ܕܐܦ ܕܢܬܪܝܢ ܫܒܝܚܝܢ ܠܥܠܡܝܢ
B f. 140ra ܠܚܬܐ. ܠܐ ܡܬܘܡ | ܚܝܐ ܢܗܘܐ ܗܘ ܠܟܠܢܐ ܕܥܡܪܬܝܢ
ܐܡܝܢ ܕܫܘܝܬ ܠܘܬܝ. ܥܠܡܝܢ ✣

ܘ ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܕܠܗ ܠܘܬ ܒܢܝ ܕܝܠܗ ܕܬܠܡܝܕܐ ܒܫܘܡܗ.[1]
ܒܬܪܐ ܐܢܫܝܢ ܒܫܢܝܐ ܐܬܘ ܠܘܬܗ̇. ܕܝܢ ܫܐܠܝܢ ܗܘܘ
ܕܐܬܘܒ ܠܘܬ ܪܘܡܬ ܐܠܗܐ ܕܠܒܗ: ܐܡܪܐ ܕܗ̇ܢܬܢ
ܠܗܘ ܕܚܙܐ ܒܠܒܗܐ ܕܐܬܘܗܝ، ܡܢ ܡܬܝܬܐ ܘܐܬܩܒܠܬ
ܠܬܘܒܢ ܠܐ ܒܫܢܝܐܬ ܐܫܡܥܐ ܕܕܝܘܬܐ. ܕܝܬܐܡܢ
ܒܠܝܘܬܐ ܘܠܐ ܢܬܒܪ ܠܫܘܕܝܐ ܡܙܡܢܐ ܕܕܝܪܝܐ. ܒܕܠܘ
ܡܠܠܬܗ ܕܠܗ ܕܫܡܥܬܐ ܐܬܬܐ ܠܘܬ ܗܕܐ. ܫܡܥ ܐܢܐ
ܚܝܢ ܕܠܒܪ ܡܢ ܢܦܫܐ ܥܠܝܡܐ ܘܠܐ ܥܠܡܘܬܐ ܫܦܝܪ
ܐܢܬܘܗܝ: ܕܝܢ ܐܝܬ ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܕܠܒ ܐܢܐ ܐܦ ܒܢܝܐ.
ܡܢ ܥܡܘܬ ܡܫܒܪܢܘܗܝ ܒܘܣܐ. ܗܕܐ ܕܝܢ ܒܟܠ[2] ܦܪܘܣ

[1] Mid. marg. ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܐܒܣܣܘܣܬܐ ܡܢ ܟܬܒܐ ܕܝ̄ ܗ̇ܝ، ܕܫܡܥ. outer marg. Βασος. [3] MS ܒܣܘܠ.
SSS[2]

ܐܦ ܠܗܘܢ ܚܡܬܐ ܡܬܘܚܝܢ. ܘܕܡܫܡܠܝܐ ܠܡܗ̈ܘܢܐ
ܐܠܗ̈ܝܐ. ܐܘ ܗܟܠ | ܐܠܘܗ ܕܐܡܟܢܐ ܐܝܬ ܠܗ̇ ܠܗ̇ܝ، B f. 140rb
ܕܫܪ̈ܝܪܐ. ܐܘ ܐܝܟܘ ܕܗܟܢܐ ܐܝܬ ܠܗ ܠܡܘܟܢܝܐ
ܐܡܟܢܐ ܕܐܬܠܝܗܝܢ: ܫܪܘܗܝ ܠܒܪܢܫܐ ܠܘܬ ܫ̈ܢܐ ܕܒܠܡܐ.
ܘܙܗ ܠܝ ܒܢܝ ܕܢܘܪܐ ܫܘܬܐܦܘܬܐ ܐܝܟ ܗ̇ܝ ܕܒܬܡܟܐ. ܠܘ
ܒܠܚܘܕ ܡܢ ܐܠܗܐ. ܐܠܐ ܘܡܢ ܒܢ̈ܝܢܫܐ. ܫܠܡܬ܀

I ܕܠܗ ܒܪ ܕܠܗ ܠܘܬ ܡܥܝܢܐ ܦܪܝܢܘܣܐ.[1]

ܠܘ ܠܐ ܡܦܝܣܘܬܐ ܐܫܬܒܪܬ ܠܝ ܗ̇ܝ، ܕܐܬܐܡܪܬ ܡܢ
ܒܝܫܘܬܝ ܡܥܒܕܘܬܐ. ܕܠܗ[2] ܗܢܐ ܘܬܪܥܐ ܒܥܒܕܝ:
ܒܡܫܡܠܝܘܬܐ ܡܢܬ، ܬܝܒ ܠܡܒܥ̈ܬܐ ܕܠܝ ܒܝ̈ܬܐ.
ܢܕܒܐ[3] ܗܘ، ܒܢܝ ܢܕܒܐ[3] ܗܘ، ܐܪܒܥܐ ܦܠܘܬܐ ܗ̇ܝ، ܕܐܝܟ
ܢܨܝܐ ܕܠܒܝ ܙܡܪܬ ܠܐܠܗܐ. ܕܐܦ ܒܪ ܙܘܓܐ ܫܘܒܚܐ
ܡܫܠܡܐ. ܦܐܪܐ ܡܘܠܕܐ ܘܡܫܟܢܐ ܬܬܠ: ܐܡܟܢܐ
ܕܐܦ ܠܘܬ ܒܢܝܐ ܡܫܬܠܡܢܐ | ܗ̇ܘ[4] ܕܡܟܐܐ ܢܦܫ. B f. 140va
ܘܒܬܪ ܐܣ̈ܝܪܘܬܐ܀ ܡܬܐܡܪܢܐ ܕܝܢ ܗ̇ܘ ܕܡܬܒܥܐ
ܘܡܬܬܬܐ ܡܢ ܐܢ̈ܫܝܢ: ܗ̇ܘ ܕܐܬܒܥܝ، ܕܪܫܝܡ ܒܡܫܗܐ
ܕܠܗ: ܘܡܫܬܐ ܪܘܫܡܐ ܕܐܝܟ ܗܢܐ: ܐܡܟܢܐ ܕܡܫܚܐ
ܐܢܐ ܕܐܦ ܒܦܘܡܐ ܕܠܗ ܐܝܬܘܗܝ: ܐܝܟ ܡܢ ܕܠܐ
ܕܚܘܬܐ ܘܦܠܚܘܬܐ ܡܠܟܐ. ܕܒܗ ܕܠܐ ܫܘܝ ܐܝܬܘܗܝ،
ܕܒܪܝܬܐ ܕܝܠܗ. ܐܠܐ ܐܘ ܕܐܢܫ̈ܝܢ ܡܠܟܐ ܕܡܫܬܡܫܝܢ

---

1 Marg. ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܒܬܪ ܕܚܦܝܐ ܡܢ ܒܬܘܒܐ ܕܠܝ ܗ̇ܝ، ܕܡܒܘ.
2 MS ܕܒܘܠܗ.
3 Corr. from ܐܢܕܒܐ.
4 MS ܘܗܘ.

Digitized by Google

ܐܘܪ̈ܬܘܕܘܟܣܐ[1] ܐܝܬܘܗܝ، ܒܟܘܠܢܒ. ܐܘ ܕܗܪ̈ܛܝܩܘ
ܕܢ̈ܟܝܢ ܕܫܡܥܘܢ ܠܒܗܬܬܐ ܕܠܗܘܢ ܘܫܡܥܘܢ ܠܐܠܝܢ
ܕܦܓ̈ܪܝܢ: ܕܣܝ ܡ̈ܙܒܢܝܢ ܠܗܘܢ ܠܒܝ̈ܫܬܐ ܒܝܕ ܡ̈ܠܟܐ
ܡܪ̈ܬܬܐ ܡܢ ܥܒܘܦܬܐ ܕܠܘܬ ܦܘܝܢ: ܘܠܐ ܦܘܝܢ
ܦܪ̈ܥܝܢ ܡܢܗܘܢ ܒܝܕ ܡܫܡܠܝܘܬܗܘܢ ܣܠܝܡܬܐ.
ܘܡܥܬܕܝܢ ܦܘܪ̈ܥܢܝܢ ܡܢ ܪ̈ܘܫܥܗܘܢ ܟܠܝܐ
ܘܬܪܥܝܬܗܘܢ ܡܫܬܕܪܬܐ.܀ ܐܦܠܐ ܕܝܢ ܗܕܐ ܬܠܓܐ
ܠܡܫܠܡܘܬܗ ܢܗܡܬ ܠܐܠܗܐ. ܕܐܦ ܐܢܫ ܢܦܩܐ ܡܥܢܐ
B f.140vb ܐܬܪ̈ܐ ܡܢ ܡܕܒܪܐ. ܘܫܦܘ، | ܠܡ ܐܦ ܐܚܪ̈ܬܐ ܐܣܝ̈ܘܬܐ
ܒܡܬܐ ܕܠܐ: ܕܟܬܝܒܠܝ ܘܕܡܫܠܡܢ̈ܝܢ ܡܢ ܡܠܬܐ: ܐܝܠܝܢ
ܕܟܠܗ ܘܢܦܫܗ ܐܢ̈ܫܝܢ: ܐܝܠܝܢ ܕܟܬܝܒܐ ܗܘ ܠܗܘܢ ܗܘ،
ܕܝܓܠܘܢ ܩܕܝܡ ܕܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ܠܘܬ ܐܟܪܝܗ ܕܠܗܘܢ
ܐܝܟ ܡܟܐ ܕܐܡܪ ܥܠܝܟܐ. ܘܐܣܒܝܢ ܠܝ ܠܗܘܢ ܠܚܘ̈ܒܐ.
ܘܡܢ ܦܘܫܚܗܘܢ ܕܚܘܒܐ ܥܙ̈ܝܪܐ ܒܝܕ ܘܒܥܐ ܠܓܠܝܘܬܐ.
ܘܠܐ ܠܒܝ̈ܫܬܐ ܒܝܫ̈ܬܐ. ܐܝܠܝܢ ܕܗܟܢܐ ܐܢܫܐ ܡܟܐܒܝܢ
ܠܡܦܠ ܥܙ̈ܪܐ. ܘܠܐ ܬܫܡܫܬܐ ܐܢܫܘ ܕܒܠܝܢ ܣܓ̈ܝܐܐ
ܘܬܫܒ̈ܘܚܐ. ܐܝܠܝܢ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ܐܟܒܪ ܐܟܠܡܪ̈ܝܐ ܒܝܕ
ܡܬ̈ܐܢܐ ܒܬ̈ܘܠܬܐ. ܐܡܬܝ، ܕܐܦ ܟܠ ܬ̈ܠܡܝܕܐ ܥܠܝ̈ܡܐ
ܕܒܬ̈ܐ. ܐܝܠܝܢ ܕܕܢ̈ܚܝܢ ܐܘ ܐܦ ܕܥܬܝܪ ܡܩܝܡ ܒܗ ܒܝܕ ܗܘ
ܒܝܢܐ ܐܬܦܠܓܘ. ܡܥܘܕܒ ܚܕ ܪܒܐ ܒܡܫܠܡܘܗ: ܒܐܚܪ̈ܬܐ
ܗܘ، ܕܪܥܡܒܐ ܠܘܬ ܚܕ̈ܬܐ ܘܡܫܪ̈ܝܐ[2] ܕܬܫܘܒܘܬܗ،: ܗܘܝܢ
ܕܐܘܪܘܒܝܢܝܢ[3] ܘܟܠܐܠܢܝܢ.[4] ܕܐܚܪ̈ܬܐ ܒܢ̈ܬܠܝܬܐ
B f.141ra ܘܒܘܬ̈ܬܐ ܡܦܪ̈ܝܢ | ܗܘܘ ܐܢܫܝܢ ܒܠܗܘܢ،. ܡܛܠ ܗܢܘܢ

[1] MS ܐܪܬܕܘܟܣܐ. [2] MS ܘܐܫ̈ܬܪܝܐ. [3] Marg. Ορoβιανη.
[4] Marg. Χαλανη.

Digitized by Google

ܕܐܦ ܐܡܪ. ܕܐܒܪ̈ܝܬܐ ܫܘܒ̈ܚܬܐ ܡܬܡܪ̈ܝܢ ܒܠܢ. ܕܒ̈ܪܝܠܝܡ
ܘܡܩ̈ܒܠܝܢ ܘܐܡܪ̈ܝܢ ܠܝ ܒܫܐܠܬ ܥܠ ܬ̈ܘܒ ܫܘܒܚ̈ܝܢܐ.
ܗܠܝܢ ܕܡܬܒܥܝܐ ܐܢܬܘܢ، ܠܝ ܡܛܠ ܒܪܘܫܡܗܘܢ ܡܕܡ
ܒܫܡ ܕܒܝܬܐ ܗܘ ܕܫܪܪܐ. ܘܬܘܒ. ܬ̈ܠܬ ܗ̈ܢܝܢ ܕܫ̈ܘܝܢ. ܣܠܩ
ܥܘܪ̈ܒܬܐ ܕܝܢ ܠܡܚܪ̈ܒܬܐ ܠܐ ܐܝܬ ܫܢܝܐ ܠܝ.܀ ܐܦ
ܒܐܒܪ̈ܝܬܐ ܕܝܢ ܬܘܒ ܐܚܪ̈ܬܐ ܒܗ ܠܘܬ ܗܠܝܢ ܕܒܫܘܘܫܪܐ[1]
ܒܬܪܒ. ܢܣܒ ܕܐܦ ܫܠܝ̈ܚܐ ܩܕܡܝܢ ܗܘܘ ܒܠܗܘܢ، ܐܩ̈ܝܡ:
ܕܒ ܐܦ ܡܢ ܗܪܟܐ ܣܦܝܩܝܢ ܠܡܚܘܝܘ ܠܡܫܝܚܘܬܗ. ܗܠܝܢ
ܕܐܦ ܕܒ ܠܢܦܫ ܒܠ ܫܠܝܚܘܬܗܘܢ ܐܡܪ. ܗܠܝܢ ܕܒܠܗ
ܗܢܐ ܐܫܬܕܪܘ ܒܠܝܢ. ܐܡܬܝ ܕܐܦ ܫܠܝ̈ܚܐ ܡܕܡ ܢܩܕܘܢ
ܒܠܝܢ: ܕܒ ܩܘܠܣ̈ܝܢ ܠܫܠܝܚܘܬܗ ܐܝܟ ܕܠܡܫܘܚܠܦܘܬܐ.
ܡܠܠ ܕܝܢ ܕܠܐ ܡܕܡ ܡܢ ܐܠܝܢ ܕܡܬܩ̈ܒܠܝܢ ܠܗ ܡܢ
ܥܘܠܠܝܢ ܡܫܡܫܢܐ ܒܫܠܡܘܬ ܦܪܐ ܐܝܢܐ: | ܒܫܘܒܚܐ ܕܝܢ B f. 141rb
ܫܒܝܚܐ ܘܡܫܚܠܦܘܬ ܗܕܐ ܒܟܪ ܐܝܟ. ܡܢ ܐܠܨ̈ܬܐ
ܡܫܒܪ ܐܝܢ ܕܐܢܬܘܢ. ܕܐܦ ܠܘܬ ܗ، ܢܦܩܐ ܠܟ ܡܠܬܐ
ܡܕܡ ܕܒܘܪܬܐ. ܡܬܒܥܝܐ ܗܘܝܬ، ܠܟ ܒܢܝ ܕܢܓܠܐ
ܣܠܩ ܒܫܘܬܦ. ܐܝܟ ܡܢ ܕܢܪܘܡ ܡܪܢܐ ܡܢ ܒܢ̈ܘܗܝ،
ܕܗܢܐ ܒܠܒܐ. ܘܢܬܒܥ ܠܘܬ ܠܒܢܝܐ ܒܫܠܐ ܕܬܒܥܘܬܐ.
ܕܠܒܢ̈ܝܐ ܐܢܬ، ܐܡܢܝܐ ܕܐܩܪ̈ܒܬ، ܒܒܢܝ̈ܬܐ ܕܗܢܐ
ܒܠܒܐ. ܠܐ ܬܛܥܝܢ[2] ܗܒܠ ܐܘ ܕܡܗܪܐ ܠܝ ܬܘܪ ܡܢ
ܒܠܒܟ.[3] ܕܗܢܐ ܡܩܪܡ ܢܦܫܐ ܥܠܝܡܐ ܦܘܠܘܣ ܠܐܝܠܝܢ
ܕܒܥܝܢ ܒܪܘܚܐ ܒܐܝܠܝܢ ܕܥܠܝܗ ܠܘܬ ܛܠܝܘܦ. ܕܪ̈ܘܚܬ[4]
ܒܒܪ̈ܝܗܝܢ ܢܩܘܢ ܐܬܝܗܝܢ ܒܠܫ̈ܢܬܐ. ܪ̈ܘܚܬ ܒܫܡܗܝܢ:

---

[1] MS ܕܒܫܘܫܪܐ. [2] MS ܬܛܥܝܢ. [3] MS ܒܘܠ ܐܝܟ.

[4] MS sing..

ܢܩܦܬܐ. ܕܒܢ̈ܬܐ. ܢܩܦܬ ܕܒܢ̈ܬܐ ܠܐܚ̈ܘܬܐ. ܕܡܫ̈ܬܒܚܢ
ܠܒܢ̈ܝܗܘܢ: ܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܬܬܒܥ ܡܠܘܬܗ ܕܐܠܗܐ. ܟܠܐ
B f. 141va ܗܘ، ܗܟܝܠ ܕܒܢ̈ܝ ܐܢܫ | ܢܩܘܡ ܡܢ ܡܠܘܐܐ ܕܗܘܪܐ
ܫܘܡܗܬ ܢܡܘܣܐ: ܘܬܬܬܒܥܐ ܐܦ ܡܠܠ ܠܗܬ ܟܠܐ
ܕܢܡܘܣܐ ܐܘ ܫܡܠܝܐ. ܐܝܟ ܟܬܒ ܟܠ ܢܡܘܣܐ ܡܬܬܦܪܣ.
ܘܝܗ̇ ܠܗ ܟܢܫ ܠܐܢܬܬܐ ܕܩܠܝܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܘܡܬܦܠܓܐ
ܠܩܘܪܢܘܗܝ، ܕܡܚܣܢܐ. ܕܗܕܢܐ ܫܘܫܐܝܬ ܬܪܬܝ ܠܐܢܫܬ
ܟܪܘ̇ܗ. ܐܝܟ ܕܠܗ ܠܐܢܫܬ ܐܠܗܐ. ܐܦ ܟܢܪ ܟܗ
ܒܕܡܘܬܐ ܐܚܬܘܗܝ، ܟܢܪܐ ܪܢܫܗ[1] ܕܐܚܬܬܐ: ܐܝܟ ܡܟܐ
ܕܐܚܬܘܗܝ، ܡܢܪܐ ܪܢܫܗ[1] ܕܒܢܬܐ. ܐܪܢܐ ܕܒܟܦܐܝܬ
ܪܫܟܐ ܠܟܢܪܗ. ܟܕ ܡܫܚܠܬܗ ܕܟܢܪܗ. ܠܡܫܚܠܐ ܗܘ
ܪܢܫܐ ܕܟܠܗܘܢ ܪ̈ܢܫܐ ܡܫܚܠܐ. ܗܘ ܡܫܡܥܬ ܐܦ ܐܚܬܬܐ
ܗܘ، ܕܐܚܬܗ ܡܦܬܬܐ[2] ܕܫܬܗ: ܘܡܫܬܒܠܢܐ ܘܟܢܪܬܐ
ܢܦܫܐ ܕܫܘܡܪܐ ܕܟܝܗ ܒܝܬܐ. ܟܗܘ ܕܩܢܘܡ ܒܪܫ ܒܝܬܐ
ܘܡܟܪܗ ܫܡܥܝܬ ܫܘܡܪܐ ܟܢܫܐ ܠܗܬ ܡܦܬܬܐ
ܕܟܘܢܗ ܕܫܘܫܡ ܡܕܡܝܐ. ܕܐܦ ܒܝܬܐ ܟܢܪ ܕܥܠܝܢ ܡܢ
B f. 141vb ܡܫܘ̈ܡܪܐ ܒܝܬܐ ܐܚܬܘܗܝ. ܫܡܥ ܬܘܒ ܕܟܢܪ ܗܘ ܟܕ | ܗܘ
ܫܘܠܦ. ܟܕ ܥܒܠ ܟܐܢܪܬܗ ܥܠܡܐ ܕܐܢ̈ܫܝܢ ܡܫܘ̈ܡܪܐ
ܐܡܪ: ܕܥܒܠ ܒܥܠܡܐ ܐܦ ܕܒܝܬܐ ܕܒܒܝܬܘܬܐ.
ܠܡܬܕܡܪܘ ܕܝܢ ܥܘܩܐ. ܕܐܝܟܢܐ ܟܕ ܐܡܪ ܗܘ ܥܠܝܡܐ.
ܕܦܠܓܐ ܠܗܘܢ ܠܒ̈ܢܝܐ ܕܪ̈ܘܚܢ ܠܐܠܗܐ ܕܢܗ̈ܘܢ ܡ̈ܪܝܡ
ܕܒܗ̈ܘܢ: ܡܠܘܬܐܝܬ ܐܝܟ، ܕܡ̈ܪܝܡ ܕܒܢ̈ܬܐ ܠܦܬ̈ܘܚܐ.
ܐܝܬ ܗܘ ܟܢ ܢܩܫ ܕܟܢ ܫܬܬܬܝܗܘܢ ܫܒܝܚܬܐ ܕܠܗܬ
ܡܦܬܬ ܒܝܬܐ. ܡܬܒܪܟܝܢ ܠܗܬ ܗܝ، ܕܒܢ̈ܝܢ ܬܫܒ̈ܘܚܬܐ

[1] MS ܪܢܫܗ. [2] MS ܡܦܬܬܐ.

ܕܡܢ ܡܪ̈ܘܡܛܐ. ܘܡܬܛܠܠܝܢ ܡܢ ܣܘܪܚܐ ܠܘܬ ܚܠܘܒܘܬܐ
ܐܣܘܡܝܢ ܕܒܢ̈ܝܬܐ. ܒܕܡܘܬ ܕܝܢ ܠܢܫܐ ܕܐܝܟ ܗܘܐ ܚܕܪ.
ܛܒܬܐ ܐܝܟ ܕܦܠܐ ܠܗܘܢ ܠܡܗܘܐ ܠܐܠܗܐ ܕܐܝܟ ܗܟܢ.
ܐܡܪܢܐ ܕܒܡܕܝܢܘܬܐ ܘܒܡܠܐܐ ܕܗܢܘܢ ܕܗܠܝܢ ܐܦ
ܗܘ ܒܢܘܬܐ ܢܛܪܬܐ. ܒܕ ܗܦܟܘ ܡܬܬܒܠܘ ܠܗܘܢ ܒܗܪܬܐ
ܗܠܝܢ ܕܡܢ ܥܒܕܐ. ܘܩܕܡܢ ܦܢܝܡ[1] ܠܦܪܨܘܦ ܥܬܐܡܬܐ
ܛܒܬܐ ܒܢܝܐ ܕܒܬܪܝܢ[2] ܒܕ ܡܒܘܪܟܬ ܛܒܬܐ. ܡܪܬܐ
ܕܝܢ ܐܟܝܕܐ ܒܕ ܗܘ ܕܢܡܘܣ ܐܝܟ ܛܒܬܐ. ܐܦ
ܒܡܟܣܘܬܐ ܕܠܘܬ ܒܢ̈ܝ ܒܢܬܐ ܘܐܡܬܐ. ܘܡܠܟܘܢ
ܗܢܘܢ ܕܒܡܠܟ ܬܘܒ ܢܪܐ ܕܒܕܘܬܐ. ܐܦ ܕܪܘܚܬ
ܒܒܪܐ ܕܝܢ ܘܕܒܡܫܘܬܐ ܗܢܘܢ ܬܘܡܟܐ.[3] ܠܗ ܕܠܘܬ
ܢܦܫܬܐ ܕܢܦܫܗ ܒܠܒܘܕ ܬܘܒܪ ܐܝܬܬܐ. ܐܠܐ ܕܐܝܟܢܐ
ܬܕܘܡ ܒܒܢܝܐ ܒܢ̈ܬܐ ܐܦ ܢܛܪܬܗ ܕܒܪܢܗ: ܘܬܒܠ
ܒܠ[4] ܣܦܝܠܘܬܐ ܠܘܬ ܗܘ، ܕܐܦ ܠܗ ܥܒܫܘܬܐ ܕܠܗ
ܒܠܒܘܕ ܬܦܘܦ ܠܗ. ܘܠܐ ܕܠܘܬ ܣܘܠܛܢܐ ܐܚܪܢܐ ܢܦܘܩ.
ܐܝܟ ܒܪ ܗܘ، ܡܢ ܬܘܡܐ ܢܦܫܐ: ܕܒܪܗ ܕܝܢ ܠܐ ܬܐܟܠ
ܕܡܥܬܪܒܠ ܠܘܬ ܚܘܝܬܐ. ܛܒܬ ܗܘ، ܠܗ ܕܒܠܒܗ ܡܢ
ܕܦܒܪܗ ܢܦܫܐ ܒܠܒܗ ܕܝܢ ܡܛܠܥܐ. ܒܕܒܪܐ ܒܠ
ܢܦ̈ܫܬܐ ܐܠܗ̈ܐ. ܐܦ ܒܪ ܐܢ ܠܐ ܐܬܚܡܘܢ ܬܪ̈ܝܢ
ܐܝܟ ܒܪܬ ܗܠܝܢ ܕܦܪܘܩ: ܚܕ ܕܝܢ ܒܦܓܪܐ ܚܣܝܢ ܕܬܪ̈ܝܗܘܢ:
ܐܚܪܝܢ ܗܢܝܐ ܕܒܦܓܪܗ ܕܚܕܐ ܒܢܬܐ. ܐܡܬܝ ܕܠܘܬ
ܓܢܝܚܘܬܐ ܡܬܬܒܠܢܐ | ܗܘ، ܡܢܬܐ ܕܦܘܩܕܢܐ. ܗܕܝܢ ܒܪ
ܗܘܐ ܐܝܬܘܗܝ، ܡܢܗܪܐ ܗܘ ܘܦܘܩܕܢܐ ܘܦܪܘܫܐ ܕܒܢܬܐ. B f. 142ra / B f. 142rb

[1] MS ܦܢܝܡ.   [2] Text ܕܒܠܒܝܢ corr. (?) marg..
[3] Pl. marks added.   [4] MS ܒܘܠ.

ܐܡܬܝ، ܕܟܠܗ ܒܟܠܗ ܦܓܪܐ ܡܬܡܙܓܐ. ܟܠܗ ܕܝܢ ܦܓܪ̈ܐ. ܒܓܪܐ
ܐܬܚܘܝ̣ ܘܐܬܬܚܬ. ܕܗܝ، ܟܕ ܗܝ، ܡܬܩܪܒܢ: ܘܕܠܝܘܒܠܐ
ܐܝܟ ܪܐܙܐ ܕܐܠܗܐ ܡܦܪܢܣܢ: ܘܡܢ ܗܪܟܐ ܠܡܦܪܢܣܘܬܐ
ܕܒܢ̈ܝܐ. ܡܬܪܒܝܬܐ ܚܕܕܢ ܠܗ ܠܡܗܘܐ. ܘܡܢ ܟܠ[1] ܒܟܢܫ
ܘܡܠܘܫܐ[2] ܘܬܫܒܘܚܬܐ ܐܠܐ ܠܗ ܒܕܘܟܐ ܡܕܡܝܢ ܠܡܠܬܐ
ܕܐܠܗܐ. ܐܢ ܗܟܝܠ ܒܗܠܝܢ ܢܦܩ̈ܣܐ ܬܪܕܝܢ[3] ܘܬܬܕܒܪܢ
ܠܦܘܫܐ ܕܠܒܢ: ܘܠܐ ܐܢܫܝܘܬܐ ܕܠܒܪ ܡܢ ܡܥܡܘܕܝܬܐ
ܕܦܓܪܐ ܬܬܥܒܪܢ ܠܒ̈ܢܝܢ. ܢܘܪ̈ܬܬܐ ܬܦܘܩܢ ܕܡܠܒܘܬܐ
ܕܥܡܟܢ. ܘܒܬܪ ܢܦ̈ܫܐ ܗܘܝܢ ܕܦܢܝܢ ܙ̈ܒܢ ܐܒܗ̈ܬܐ
ܐܒܪܗܡ ܘܐܝܣܚܩ ܘܝܥܩܘܒ: ܘܟܠܗܘܢ[4] ܐܝܠܝܢ ܕܕܐܝܟ ܗܠܝܢ:
ܬܫܬܘܢ ܠܡܟ̈ܠܠܐ ܕܫܢܝܐ ܠܗ ܡܢܘܬܐ. ܐܝܠܝܢ ܕܐܦ ܟܡ
ܒܟܪ̈ܐ ܩܕܝܫ[5] ܕܢ̈ܝܢ[6] ܘܡܟܝ̈ܪܐ ܕܡܫܢܢܐ ܘܕܢܟܦ̈ܐ ܦܓܝܥܐ.
B f. 142va ܘܕܡܬܕܝܢܝܢ ܠܡܪܟܒܐ | ܐܡܬܝ، ܕܐܦ ܠܘܬ ܗܕܐ ܦܪ̈ܐ ܗܘܐ
ܘܟܠܝܐ ܒܡܪ̈ܝܢ ܗܘܘ. ܘܡܫܡܠܝܐܝܬ ܡ̈ܚܠܝܢ ܗܘܘ،
ܒܡܗܘܢ ܠܡܩܪܒܢܘܗܝ ܕܐܠܗܐ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܒܠܒܒ.
ܒܐܬܪܬܬ ܗܘܢ ܒܬܠܬܐ ܕܡܬܬܬܝܢ ܗܘ̈ܘ، ܒܐܒܪܗܬܐ
ܕܢܥܒܕ ܡܗܡܢܘܬܐ. ܘܐܬܥܒܪܬ ܠܓܘܠܐ ܕܪܘܚܐ ܕܐܝܬ
ܒܗ: ܘܦܬܠܬ ܕܕܠܡܐ ܡܢ ܣܓܝܐܘܬܐ ܦܓܥ̈ܐܬܐ. ܠܒܪ
ܡܢ ܢܦܩ̈ܣܐ ܕܥܦܪܘܬ ܕܣܠܬܐ ܬܬܪ̈ܢܝܢ ܡܕܡ ܠܐ
ܘܗܪܟܐܝܬ: ܕܢܝܢ ܐܝܟ ܒܢ ܘܕܘܩܐ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ: ܕܡܢ
ܣܘܓܐܐ ܐܝܠܝܢ ܕܬܠܬ ܡܢܝܢܐܝܢ ܢܓܒܘܢ ܐܝܟ ܠܥܦܪ̈ܐ،
ܕܣܠܬܐ. ❖ ܘܡܩܦܩܝܢ ܗܘܘ، ܟܕ ܐܦ ܩܘܝܢ ܒܟܠܗ ܕܒܬܟܐ

[1] MS ܟܘܠ. [2] Pl. marks erased. [3] MS ܬܪܕܝܢ.
[4] MS ܘܟܠܗܘܢ. [5] MS om.. [6] Over erasure. The word is perhaps corrupt.

TTT

Digitized by Google

ܐܠܗܐ ܐܝܠܝܢ ܕܐܬܬܦܢܝܘ: ܕܢܬܪ̈ܘܢ ܠܪܫܢܘܬ ܐܠܗܐ
ܕܠܒܫ ܠܗ ܬܘܒ ܡܪܘܡܘܬܐ ܕܒܪܢܫܐ̈. ܕܡܫܝܚܐ ܕܝܢ ܐܚܪܢܐ ܐܘܟܝܬ.
ܕܐܦ ܡܢ ܡܠܦܢܘܬܐ ܕܐܒܗ̈ܬܐ ܐܚܝܕ ܐ̈ܢܫܝܢ ܠܐܝܠܝܢ
ܕܐܡܪܝܢ. ܘܬܘܒ ܡܫܪܪܬܐ ܐܫܬܬܦ ܒܗ ܠܬܪܝܢܘܬܐ
ܗ̇ܝ, ܕܡܦܣܘܬܐ. ܒܬܪ ܗܟܝܠ ܣܓܝܐܐ ܡܫܝܚ | ܗܘ̇ ܕܦܘܩܐ B f.142vb
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܘܦܣܘܐܣܛܝܐ.[1] ܠܬ̈ܒܐ ܥܘܠܡܦܗ̇
ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗ̇ܝ, ܕܥܠ ܐܘܪܫܠܡ ܕܡܛܠ: ܒܬܘܪܥܡܐ
ܗܘ ܕܐܬܝܗܒ, ܣܘܪܝܗ ܣܘܟ. ܕܝܢ ܡܢ ܡܕܡ ܘܟܠܡܕܡ.
ܟܕ ܗܟܢܐ ܐܡܪ ܡܛܠ ܫܢܝܘܬܗ ܕܐܦܘܠܝܢܪܝܣ. ܗ̇ܝ, ܕܢܥܒܕ
ܒܗ̇ ܠܡܦܩܬܐ ܐܝܠܝܢ ܕܬܘܢ ܣܟ̈ܠܝܢ. ܐܝܟ ܠܗ ܐܦ
ܒܡܫܡܫܢܐ ܟܝܢܐ ܕܐܠܗܘܬܐ. ܕܐܝܟ ܐܡܪ. ܐܡܬܝ, ܕܐܫܡܫܢܐ
ܕܢܦܫܘܬܐ ܢܦܝܩ ܥܠ ܣܝܡܐ. ܘܐܡܫܢܐ ܠܡ ܥܠܗ[2] ܗܢܐ
ܐܬܡܢܝ, ܐܦܘܠܝܢܪܝܣ. ܐܡܫܢܐ ܕܐܦ ܒܡܫܢܐ ܕܒܗܠܝܢ ܢܚܘܡ.
ܥܒܕ ܘܐܙܕܪܩ ܡܢ ܡܫܬܥܝܢܘܬܗ. ܦܩܕ ܡܫܝܚܐ ܟܕ ܦܘܠܘܣ.
ܕܠܐ ܬܬܦܪܫ ܐܝܬܘܬܐ ܡܢ ܒܪܢܫ. ܘܠܐ ܢܬܠܝܘܢ ܠܣܕ̈ܪܐ.
ܐܠܐ ܐܢ ܕܠܡܒܢܐ ܡܢ ܥܠܡܘܬܐ. ܐܠܐ ܢܩܝܡ ܒܐܡܢܘܬܗ̇
ܒܐܡܬܗ ܕܡܒܝܢܘܬܐ. ܟܕ ܦܪ̈ܥܐ ܢܦܫܗܘܢ ܡܢ ܒܪ̈ܢܫܝܢ
ܐܝܟ ܡܢ ܕܡܕܡ ܢܦܫܐ ܒܓܒ̈ܐ. ܒܓܘܪܐ ܡܫܒܚܐ ܐܝܟܢ.
ܐܬܦ̇ܪܢܐ ܗܟܝܠ ܕܐܝܟ ܐܢܫܐ ܒܢܒܝܘܬܐ ܗܘ. ܕܟܕ ܠܐܠܘܬܐ | B f. 143ra
ܕܗܘܬ ܡܦܩܢ: ܐܝܟ ܗܘ ܕܗܠܝܢ ܪܘܒܬܐ ܐܚ̈ܪܢܝܢ
ܬܘܪ̈ܥܝܢ ܘܫܘܒܚܐ ܐܚܪܢܐ ܢܬܠܝܢ: ܘܟܝܢܐ ܕܐܢܫܐ ܕܐܒܕܢܐ
ܢܦܫܗ ܠܒ̈ܢܝ ܡܗܝܡܢܐ. ܐܫ̈ܝܢܐ ܬܘܒ ܟܕ ܡܪ̈ܚܡܝܢ ܡܢ
ܡܬܚܠܬܐ ܒܡܢܡܣܐ ܕܡܘܬܒ. ܐܬܘ ܒܡܠܟ ܡܠܒܝ ܠܗܬ
ܗ̇ܝ, ܕܢܦܠܘܢ ܚܢܝܢ ܠܗܠܝܢ. ܐܢܫܐ ܕܐܦ ܗܘ, ܬܫܒܘܚܬܐ ܪܒܐ

[1] MS ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܘܡܦܣܘܐܣܛܝܐ. [2] MS ܥܠܘܗ.

ܡܛܠܬܐ. ܗܕܐ ܕܝܢ ܗܘܬ. ܐܡܬܝ، ܕܠܡܫܬܥܠܝ̈ܬܐ ܒܫܠܬ̈ܐ.
ܬܘܒ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܫܦܝ̈ܪܢ ܠܒܬܘܠܬܐ ܢܙܪ̈ܘܢ ܐ̈ܢܝܢ܀ ܡܦܫ
ܐܝܟ ܗܘܝܠ ܠܢܦܫܬܗ ܡܫܥܒܕܢܘܬܐ. ܕܟܠ ܚ̈ܝܝܢ ܬܦܪܚܝܢ
ܚܙܝܐ ܕܡܫܬܠܡܢܘܬܗ. ܘܬܘܬܝܢ ܠܡܫ̈ܡܫܐ ܐܠܗܝܐ.
ܘܬܫܒܚܝܢ ܠܫܠܘܗ ܕܐܡܪ: ܕܠܝܫ[1] ܒܗܘ ܡܟܐ ܕܐܬܦܪܝ،
ܒܗܢܐ ܢܬܠ. ܘܡܠܠ ܕܬܫܒܘܚ ܚܢܝܐ ܕܪܘܒܠܐ ܡܪܟܒ
ܐܠܗܝܐ. ܗܘ ܐܦ ܐܬܟܬܫ ܢܡܗܝܡܢܘܬܐ ܘܐܬܒܝܫ. ܘܗܘ،
| ܘܫܒܚ ܠܒܪܗ ܘܢܫܒܚܗ ܒܬܢܘܗ ܘܡܝܩܪܗ ܕܒܥܬܐ ܠܒܥܬܐ.
ܐܡܟܢܐ ܕܬܗܘܝܢ ܒܗ ܗܠܝܢ ܐܡܫܪ[2] ܐܦ ܘܫܒܚ ܐܠܗܐ.
ܘܠܐ ܒܕܘܟ ܡܛܠ ܗܠܝܢ ܠܒܪܬܗ[3] ܒܠܝܐ ܕܒܝܬܘܬܐ ܬܦܫܝ
ܢܦܫܗ: ܘܬܒܪܘܝܢ ܡܢ ܗܕ̈ܪܐ ܕܥܠܡܐ. ܐܠܐ ܒܪܘܝ ܡܢ
ܗܕ̈ܪܐ ܕܒܝܫܘܬܐ. ܒܗܠܝܢ ܒܢܝ ܥܠܝ[4] ܒܗ ܒܕܡܘܬܐ
ܡܫܪܝܢ. ܐܡܪܐ ܒܢܝ ܒܕܘܟ ܒܬܡܬܐ ܐܠܗܝܬܐ. ܕܡܒܘ
ܢܬܒܪܘܢ ܕܐܝܬ ܠܗ ܠܒܐ ܕܒܢܐ. ܐܘ ܡܒܘ ܢܬܦܠ
ܠܡܗܘܐ ܕܒܢܐ ܡܢ ܫܠܡܐ. ܡܫܡܫܝܢ ܕܝܢ ܫܡ ܗ̇ܢܘܢ
ܕܡܫܡܘ ܠܐܘܝܠܘܢ ܐܝܟ ܡܟܐ ܕܡܒܝܢܐ ܠܒܢ̈ܝܫܐ.[5]
ܕܥܕܟܐ ܢܫܡ ܒܗ ܦܘܩܕܢܐ. ܐܡܟܢܐ ܕܒܗ ܐܝܟ ܗ̇ܘ،
ܕܡܥܕܡܪܐ ܒܡܥܡܘܪܐ ܒܠܘܡܟܐ ܕܠܡ ܡܟܝܕ ܐܠܗܐ: ܘܠܐ
ܠܘܬ ܡܫܠܘܬܐ ܕܫܠܡ ܣܟܪ. ܢܗܘܐ ܠܝ ܠܫܢܢܐ ܘܠܙܒܢܬ
ܐܢܫܘܬܐ ܒܫܘܡܟܐ ܕܕܫܒܝ. ܘܢܫܘܬܦ ܠܝ ܒܡܠܟܘܬܐ
ܕܫܡܥܢܐ. | ܡܛܠ ܗ̇ܘ، ܕܐܬܟܬܒ ܘܐܬܦܬܚܟ ܒܟ ܗ̇ܢܘܢ
ܕܟܠ ܐܪܥܐ ܗ̇ܘ ܫܡܥܢܐ. ܒܕ ܒܪ̈ܝܐ ܘܕܠܐ ܫܘܠܫ
ܘܠܐ ܡܫܢܝܢܘܬ ܗܘ̣ܝܐ ܒܪܫܐ. ܫܠܡܬ܀

[1] MS ܕܟܠ ܐܢܫ. [2] MS ܐܡܟܢ ܫܪܝܐ. [3] MS pl..
[4] MS ܒܗܠܝ. [5] MS ܠܒܢ̈ܝ ܒܫܐ.

Digitized by Google

ܚ ܕܝܠܗ ܬܒ· ܕܝܠܗ ܠܘܬ ܐܘܪܒܢܐ ܒܪܬܗ ܕܐܣܛܣܝܐ
ܗܘܦܛܝܣܐ.[1]

ܐܢܐ ܒܠܐ ܡܬܘܡ ܫܐܠ ܐܢܐ ܠܟܝ ܒܬܒܥܬܐ ܠܗܠܝܢ
ܕܢܣܒܘܬܒ ܡܥܢܝܢܘܬܐ: ܐܠܐ ܒܫܘܠܛܢܐ ܫܘܐܠܐ:
ܝܗܒܐ ܠܝ ܕܦܘܪܣܢܝ. ܐܝܟ ܕܒܪܬܐ ܚܒܝܒܬܐ: ܘܡܕܡ
ܐܢܐ ܒܝܕܥܬܗ، ܚܕܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܒܗܘܢ ܒܫܘܒܚܪܐ
ܡܕܪܝܟ ܐܢܐ. ܕܒܡܕܪܢܐ ܫܘܐܠܐ ܕܡܢ ܠܟܠ ܡܫܬܡܥܐ
ܐܢܬܝ. ܘܝܗܒܘܬܐ ܕܠܒ ܚܢܐ ܡܬܦܪܣܐ ܠܘܬ ܫܢܐ
ܕܠܒܢ. ܗ، ܚܢ ܕܬܬܡܠܝܢ ܠܘܬ ܚܘܪܗ، ܕܡܘܡܬܐ ܘܠܐ
ܒܕܒܠ | ܬܬܒܕܢܝܢ ܒܢܘܟܪܝܐ.[2] ܠܐܒܗ̈ܬܢ ܡܢ ܡܥܒ̈ܕܢܐ B f.143vb
ܘܠܫܢܘܗܝ ܕܥܒܪܐ ܐܝܠܝܢ ܕܠܡܒܐܝܬ ܦܢܝܢ. ܒܒܪ ܕܒܝܠܐ
ܐܚܝܕ ܘܡܚܝܢܘܬܐ ܡܫܬܒܪܐ. ܐܢܐ ܕܝܢ ܕܒܡܕܪܢܐ
ܪܒܐ ܫܐܠܬ ܐܢܐ ܘܡܬܦܢܐ ܠܗ̇ ܕܐܝܬܝܗ̇. ܠܘܬ
ܗܕܐ ܚܢܢ ܡܫܥܒܕܬܐ ܦܒܪ ܐܢܐ ܕܢܣܒܐ ܐܦ ܗ̇،
ܕܐܬܡܪܬ ܠܫܡܥܐ ܦܘܠܘܣ ܠܘܬ ܩܘܪܢܬܝܐ. ܕܐܢ
ܐܝܟ ܦܒܪ ܕܒܗ̇ܪܬ ܒܬܘܠܬܗ ܐܝܟܘ ܕܒܪܬ ܒܡܘܡܬܗ̇:
ܐܦ ܗܒܢܐ ܦܠܐ ܕܢܘܗܐ. ܐܦ ܚܢܢ ܕܐܝܟ ܗܕܐ ܐܝܬܝܗ̇
ܗ̇، ܕܐܡܪ. ܕܗ̇، ܕܡܫܬܒܪܐ ܠܐܬܪܝܢ ܕܕܒܗܬܬܐ ܗܝ:
ܗ̇، ܐܡܪ ܐܢܐ ܕܬܬܡܠܝܢ ܒܬܘܠܬܐ ܠܘܬ ܡܥܘܢܬܐ
ܫܘܐܠܬܐ. ܠܗܕܐ ܐܢܐ ܘܕܦܘܣܐ ܘܕܡܘܪܬܐ ܐܬܒܪܬ
ܕܐܬܢܝܢ. ܐܒܢܐ[3] ܚܢܢ ܕܦܐܪܐ ܕܐܠܝܢܐ ܐܡܬܝ، ܕܡܕܡ
ܘܒܢܐ ܡܬܢܒܥ: ܘܠܐ ܚܕܐ ܗܢܘܢܬܐ ܒܒܪ ܒܠܒܡܬܗ:

---

[1] Marg. ܗ̇، .ܕܗ̄. ܡܬܒܐ ܡܢ ܕܦܘܠܘܣ ܪܬܒܪ ܕܠܘܬ ܗܠܝܢ ܡܢ.
ܕܒܒ̄. [2] MS ܒܢܘܟܪܐܐ. [3] MS ܐܝܟ ܕܢܐ.

B f. 144ra ܒܢ̈ܝܐ ܡܢ | ܫܠܝܘܬܐ ܗܘ̇ ܕܡܫܝܚܐ: ܐܠܐ ܐܦ ܡܚܝܘ
ܡܚܐ ܠܗܘܢ ܠܥܡ̈ܐ: ܟܕ ܚܟܝܡܘܬܗ ܐܘ ܣܪܝܩܘܬܗ. ܒܗ
ܕܝ ܒܗ ܒܝܕܐ ܐܦ ܒܬܘܠܬܐ ܗܘ̇، ܕܠܐ ܒܙܘܓ ܒܥܠܗ̇
ܒܪܗ̇ ܐܝܟ ܕܠܡܐܡܪ: ܐܠܐ ܠܐ ܡܫܬܠܡܢܘܬܐ ܘܪܓܝܓܘܬܐ
ܬܬܪܐܝܬ ܩܒܠܐ ܠܬܪܥܝܬܐ ܕܟܣܝܐ. ܡܛܠ ܘܠܐ ܡܗܘܬܪܐ
ܠܗ̇ܘ ܕܡܓܘܦ ܠܗ̇. ܒܕܠܐ ܡܫܬܘܬܐ ܗ̇ܘܐ ܐܝܬ ܠܗ̇
ܠܚܕܝܐ. ܘܐܝܟ ܡܢ ܕܠܐ ܒܙܘܓ ܡܓܠܝܐ ܘܗܢܘ ܡܒܥܒܥܐ[1]
ܘܠܐ ܡܦܩܟܐ. ܐܠܐ ܘܕܕܠܝܠܐܝܬ ܡܬܓܠܐ ܘܢܦܩ ܠܗܘ̇
ܚܙܬܐ ܠܓܠܝܢܘܬܐ. ܘܡܓܪܦ ܒܒܪ ܡܢ ܡܘܠܟܢܐ
ܘܡܟܪܙܘܬܐ ܠܐ ܡܠܠܬܐ، ܐܡܚܢܐ ܒܪ ܠܐ ܥܒܕܐ.
ܕܐܪ̈ܪܐ ܡܢ ܠܐ ܫܘܬ ܠܗ ܫܠܐ ܕܒܝܬ ܕܐܪܐ[2].....
B f. 144rb .... | ܠܘܬ ܣܦܪܐ ܕܩܪܒܐ ܐܠܐ ܐܬܪ̈ܝ، ܠܦܘܪܣܐܝܬ
ܗܠܝܢ ܕܩܪ̈ܒ[ܐ:] ܒܬܘܠܬܐ ܕܝܢ ܬܬܝܬܐ ܠܘܬ ܫܘܬܦܘܬܐ
ܕܙܘܓܐ. ܘܬܒܥܐ ܠܗ̇ ܪܚܡܘܬܐ ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܒܝܬܐ
ܕܓܒܪܗ̇: ܟܕ ܠܐ ܐܬܦܪ̇ܕܬ ܡܫܬܠܡܢܘܬ ܒܒܝܬ ܐܒܗ̈ܝܗ̇:
ܘܠܐ ܡܕܒܪܬ ܕܐܡܗܬܐ ܘܙܕܩ ܠܗ̇ ܕܬܕܒܪ ܒܝܬܐ. ܘܒܐܝܢܐ
ܘܝܐ ܗ̇ܠܐ ܠܗ̇ ܕܬܬܩܪܒ ܠܟܠ[3] ܚܕ ܡܢ ܗ̇ܢܘܢ ܕܗ̇ܘܘ
ܬܚܝܬ ܐܝܕܗ̇. ܠܐܝܠܝܢ ܓܝܪ ܕܐܬܚܣܝܘ ܠܐ ܡܫܬܠܡܢܘܬܐ
ܘܠܐ ܡܫܬ̈ܬܘܬܐ[4] ܒܒ̈ܢܝܗܘܢ.[5] ܡܟܐ ܕܢܣܒܘ ܐ̈ܢܫܝܢ ܕܒ̈ܢܝܢ
ܣܓ̈ܝܐܐ ܒܢ̈ܝܐ ܒܢ̈ܝܐ. ܐܬܩܦܘ ܐ̈ܢܫܝܢ ܠܘܬ ܘܝܐ ܕܠܗܘܢ
ܒܢ̈ܝܐ. ܘܐܝܟ ܕܒܐܪܘܬܐ ܦܠܛܘܗ̇ ܒܬܪܥܝܬܗܘܢ ܪܥܝܘܬܐ
ܠܒ̈ܢܝܐ ܕܒܝܫܘܬܐ ܕܠܗܘܢ. ܡܢ ܣܘܓܐܐ ܡܟܐ ܕܢܣܒܘ ܘܠܐ
ܐܢܫܝܢ .... ܐܝܟ ܢܦ̈ܫܬܐ[6] ....

[1] MS ܡܒܥܒܐ. [2] About 4 lines lost. [3] MS ܠܟܘܠ.
[4] MS ܡܫܬ̈ܬܘܬܐ. [5] Pl. marks added. [6] About 3 lines lost.

| ܐܡܪ ܒܢܒܝܘܬܐ ܒܚܒܘܪܬܗ ܡܫܝܚܐ ܕܐܬܐܣܝܢ: ܘܐܬܬܠܝܬ B f. 144va
ܒܫܘܒܚܗ ܕܡܘܡܬܐ ܫܡܠܝܘܬܐ ܡܕܒܪܢܝܬܐ:
ܘܐܬܢܣܒܬ ܡܫܡܠܝܐܝܬ ܒܢ̈ܦܫܐ ܡܗܝ̈ܡܢܬܐ ܕܐܡܝܢ ܗܠܝܢ:
ܘܪܒܘܬܗ، ܐܚܝܕܐ[1] ܐܦ ܠܒܝܬܐ ܫܡܝܢܐ. ܐܝܟ ܕܠܒܘܟܐ
ܡܕܡ ܘܐܚܪܢܝܬܐ ܕܡܫܡܠܝ ܒܣܘܦܪܐ ܘܕܠܐ ܣܘܦܪ
ܒܡܕܡ ܬܡܝܗܝܢ ܠܗܘ ܒܗܘܢ ܕܒܢܝܢ: ܘܬܗܘܘܢ ܠܗ
ܡܕܒܪܢܐ ܐܒܘܬܗ. ܡܛܠ ܗܘ ܕܐܦ ܐܬܒܪܢܫ ܐܢܫܬܐ
ܡܢ ܗܘ ܕܐܬܓܙܪ ܡܢ ܥܘܪܢܐ. ܕܠܐ ܥܒܕܢܐ ܕܢܘܗܪܐ[2]
ܐܬܚܘܝ، ܒܪܢܫܐ[3] ܠܒܘܫܘܗܝ: ܢܚܕܐ ܠܗ ܡܕܒܪܢܐ
ܐܒܘܗܘܢ. ܒܪܝܢܐ ܓܝܪ ܠܡܬܐܢܐ ܐܬܬܗ ܠܒܢܝܢܐ ܐܢܫܬܐ
ܕܝܪܐ ܘܫܡܫܐ ܕܬܕܢܪ ܒܗܘܬܐ. ܘܡܫܡܠܝܘܬܐ ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ
ܫܠܝܬܐ ܒܡܫܡܠܝܘܬܗ ܕܒܠܗܝܐ. ܐܦ ܓܝܪ ܡܢܐ ܕܢܬܘܠ
ܠ[ܒ]ܪܢܐ ܠ[4] .... | ܒܒܝܬܐ ܕܡܠܟܐ. ܐܘ ܒܪ B f. 144vb
ܢܒܝܐܠ ܐܘ ܒܪ ܡܬܥܒܕܠ: ܐܘ ܐܦ ܡܬܚܠܦܢ ܕܩܕܡ
ܫܒܝܚܐ ܠܗܬ ܪܘܡܝܐ. ܘܡܫܝܚܐ ܣܝܡܐܝܬ ܐܘ
ܕܒܠܗܘܒܐ ܫܦܝܪ ܡܣܬܒܪ: ܒܪ ܢܟܒ ܠܗܘܒܗ ܐܝܟ
ܒܠܒܠܐ ܡܕܡ ܪܘܒܐ ܐܣܝܪܐ. ܐܡܬܝ ܕܝܢ ܕܢܦܘܩ ܘܒܟܝܐ
ܘܢܦܠܐ ܠܒܝܬܗ ܠܗܬ ܣܒܪܬܐ: ܒܪ ܡܕܝܢ ܘܡܝܬܪ
ܒܣܘܓܐܐ. ܦܐܪ ܒܡܫܡܠܝܘܬܐ ܕܐܒܘܬܗ. ܡܫܡܫ
ܠܒܝܬܗ ܕܪܚܡܘ ܐܚܝܕܐ[1] ܘܒܗܠ. ܡܛܠܐ ܐܠܡ ܕܐܒܕ
ܠܗ ܒܥܘܩܐ. ܐܝܟܢܐ ܗܘ ܕܢܦܩ ܒܝܬ ܫܘܡܠܝܐ ܐܝܟ ܐܣܩܐ
ܪܕܝܐ ܠܡܘܗܒܬܐ ܗܘܝܐ ܕܒܗܡܘܬܐ. ܒܥܘܦܐ ܒܠܒܗ
ܒܟܠܐ ܡܫܡܠܝܘܬܐ ܘܠܘܩܐ ܠܬܠܡܝܕܐ. ܘܡܟܐ ܕܐܥܒܕܗ

---

[1] MS ܐܝܟ ܚܕܐ. [2] MS ܕܢܘܗܪܐ. [3] MS ܒܪ ܐܢܫܐ.

[4] About 3½ lines lost.

ܕܠܐ ܦܠܐܝܬ ܐܬܬܦܪܣ. ܡܫܘܚܐ ܠܚܐܪܘܬܐ ܕܐܪܚܒܬܘܢ.
ܒܪ ܡܫܘܚܬܐ .... ܡܫܡܫܢ̈ܐ.[1] ....

....

A f. 99ra ܕܐܦ[2] ܗܠܝܢ ܒܚܘܒܐ. ܘܡܦܝܣ ܐܢܐ ܠܟܝ ܐܘ ܡܪܬܝ. ܕܠܐ
ܠܐܝܟ ܬܐܡܪܝܢ ܗܟܢ ܕܡܫܠܡܬ، ܡܛܠ ܠܗܕܐ ܐܪܬܘܬܐ. ܐܦ
ܡܠܐܟܐ ܕܡܢ ܫܡܝܐ ܢܗܘܐ. ܐܦ ܚܢܢ ܘܠܟ ܡܫܡܫܝܢ[3]
ܬܘܦܝܢ ܒܪ ܬܐܡܪܝܢ. ܘܠܐܠܗܐ ܬܫܒܚܝܢ. ܘܠܫܘܒ̈ܚܐ
ܕܢܬܚܝܠܘܢ ܚܠ ܬܬܚܪܘܢ: ܚܠ ܕܠܐ ܒܚܘܒܐ ܐܦ ܠܗܘܢ
ܐܝܟ ܡܢܐ ܕܐܦ ܠܟܝ. ܡܫܡܫܝܢ ܕܝܢ ܕܐܦ ܠܡܫܡܫܢܐ
ܘܡܫܠܡܐ ܐܢܐ ܕܠܚܡ: ܢܬܬܠܐ ܠܗ ܡܫܡܫܢܐ ܗܘ ܐܠܗܐ
ܕܐܘܪܬܘܕܘܟܣܝܐ.[4] ܘܕܚܠܝܢ ܡܚܕ ܠܫܬܡܫܬ̈ܐ ܡܢܗܘܢ
ܕܐܡܪܝܢ: ܕܐܦ ܒܪ̈ܬܐ ܐܚܪ̈ܢܝܬܐ ܐܝܬ ܠܝ ܐܝܠܝܢ ܕܠܐ
ܐܬܬܦܝܣܘܢ ܡܢ ܗܢܐ ܦܬܓܡܐ. ܘܙܕܩ ܠܝ ܕܐܦ ܠܗܘܢ
ܐܬܘܬܐ ܘܡܫܡܫܘܢ ܠܗ: ܘܢܫܡܘܢ ܚܕܐ ܡܪܥܝܬܐ ܘܚܕ
ܪܥܝܐ. ܠܐ ܡܬܦܠܓܐ ❖

[1] Here the MS breaks off.

[2] This seems to belong to the same letter. [3] MS ܡܫܡܫܝܢ.

[4] MS pl..

Digitized by Google

ܐ ܛܝܛܠܘܣ ܕܚܕܥܣܪܐ܀ ܕܠܐ ܙܕܩ ܠܗ ܕܢܗܘܐ ܕܢܘܪܐ

ܠܐܢܫܐ ܕܡܚܒܓܐ ܠܡܕܒܪܘ ܐܘ ܠܡܫܡܥܘ ܒܕ ܐܒܗܬܗܘܢ

ܒܡܫܪܝܐ ܦܘܠܚܢܐ ܠܬܘܕܝܬܐ ܬܪܝܨܬܐ.܀.[1]

ܕܠܗ ܒܪ ܕܠܗ ܠܗܬ ܡܫܐܠ ܘܡܦܢܝܢܐ.[2]

ܒܚܬܡܐ ܕܦܐܝܫܬ ܪܒܘܬܐ | ܕܠܟܘܢ ܫܪܝܘܢ ܕܢܚܫܘܒ A f. 99rb
ܐܢܬܘܢ ܠܗܬ ܒܪܢܫܘܬܐ ܕܠܒ. ܐܝܟܢܐ ܐܝܟ ܕܢܦܫܐ ܒܪ
ܚܕ ܦܘܡܐ ܘܚܕ ܠܥܡܐ ܐܢܬ ܠܝ ܐܬܐܡܪܬ. ܒܪܡ ܒܪܡ ܡܛܠ
ܕܠܐ ܟܠ ܡܩܠܣܐ ܫܦܝܘܢ ܕܟܠ ܐܪܥܐ ܪܦܣܐ ܠܟܘܢ:
ܕܗܘܐ ܕܝܢ ܚܙܐ ܟܠܝܘܗ ܒܟܕܡ ܐܢܬܘܢ ܣܦܝܩܘܬܐ:
ܕܗܝ ܕܟܕ ܚܬܪܐ ܦܬܟܐ ܢܬܓܒܪ. ܟܘܢܐ ܕܡܠܟܘܢ ܒܟܬܒܐ
ܕܫܒܝ. ܚܝܠܐ ܐܢܐ ܐܝܟ ܣܝܦܐ. ܕܡܫܪܬܝܢܘܬ ܬܫܪܘܡ
ܠܟܘܢ ܫܕܐ ܠܒܘܫܬܐ. ܡܢ ܐܠܗܐ ܗܘ ܡܫܒܚܢܐ
ܕܡܫܒܘܚܬܐ ܕܗܝܡܢܐ ܪܘܪܒ. ܡܢ ܡܘܦܪܐ ܟܪ ܡܟܢܐ
ܐܟܣܢܝܬܘܢ ܠܟܕܬܐ ܗܝ ܕܡܬܚܫܚܢܘܬ ܦܝܫܟܐ ܗܘܬ
ܒܪ ܣܦܘܬܟܘܢ ܫܬܩܬܐ. ܡܛܠ ܡܚܫܘܬܐ ܗܝ ܕܣܝܣܢܐ
ܐܫܟܠܝܗ.܀[3] ܗܝ ܕܝܢ ܡܫܒܚܐ ܠܝ ܛܒ. ܗܝ ܕܡܛܠ
ܕܐܬܡܚܝܢ ܢܦܫܝ ܒܪܫܡܬܐ ܐܠܗܝܬܐ. ܫܢܐ ܦܠܩܣܘܦܐ
ܘܫܩܪܐ ܬܫܪܬܐ ܠܐܦܝܟ: ܒܪ ܦܠܣܘܦܘܬܐ ܫܢܐ ܘܐܢܬ ܠܗ
ܠܟܘ: ܠܗܘ ܡܢܐ ܕܐܝܟ ܗܘ ܕܒܪܘܫܐ ܐܢܬܘܢ، ܒܟܢܐ
ܠܗ. ܟܠܟܘܢܗܘ ܟܕ ܕܐܠܗܐ. ܒܪ ܗܟܢܐ ܝܗܒܐܢܬ
ܘܚܢܢܘܬ ܡܕܒܪܢ ܐܢܬܘܢ ܢܦܫܟܘܢ. ܐܦ ܗܝ ܐܢܬ

[1] MS pl.. ܕ. ܗܝ. ܕܒ̈

[2] Marg. ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܒܐܦܣܩܘܦܐ ܡܢ ܟܬܒܐ

[3] Marg. [Αιγ]ιλας.

| ܠܗܘܢ ܕܐܫܬܘܕܝܬ ܡܢ ܠܥܠ: ܗܿܝ ܐܡܪ ܐܢܐ ܕܠܐ ܒܠܚܘܕ A f. 99va
ܡܣܝܡܢܘ ܬܡܝܡܘܬܗܘܢ ܒܡܟܝܟܘܬܐ. ܐܠܐ ܕܐܦ ܡܣܟ ܬܘܒܗܘܢ
ܫܠܡܘܗܝ: ܘܬܬܒܣܡܘܢ ܒܗ ܐܝܟ ܐܝܣܪܐܝܠ ܕܡܨܪ̈ܝܐ: ܡܢ
ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܒܠܠܝܐ ܢܘܗܪܐ ܗܘ ܕܣܗܕܘܬܐ ܡܬܦܓܠ
ܠܗܘܢ. ܗܿܝ، ܒܪ ܗܘ ܗܿܝ، ܒܟܪ ܐܢܬ: ܟܕ ܗܡܢܐ ܠܐ
ܕܒܝܫܬܐ ܡܬܬܐܒ ܐܢܬ ܠܡܪܚܡܢܘܬܐ ܐܘ ܟܕ
ܠܚܣܝܘܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܢ ܐܝܟ ܡܢ ܗܿܢܘܢ ܬܠܬܐ ܛ̈ܠܝܐ.
ܗܿܢܘܢ ܕܕܚܠ ܡܢܗܘܢ ܐܬܢܝܚ ܥܡܐ ܒܫܡܝܐ. ܟܕ ܦܿܪܝܡ
ܣܝܡ ܠܠܝ̈ܐ ܕܕܗܒܐ ܗܿܘ ܕܒܡܒܟܝ̈ܢܘ ܡܬܚܬܝܫ ܒܟ
ܐܠܗܐ. ܘܡܬܬܚܒܐ ܠܗ ܕܢܩܘܡ ܘܢܚܙܝܗ̇ ܠܐܘܚܕܢ: ܢܚܙܘܢ
ܘܢܬܒܐ. ܟܕ ܐܬܬܪܚܒ ܕܢܬܦܬܚ ܠܗ ܦܘܪܩܢܐ. ܘܠܐ ܢܦܩ
ܪܥܝܢ ܠܡܦܪܕܬܐ ܗܿܝ، ܢܕܢܕܬܐ ܘܠܐ ܢܬܚܫܚܬܐ. ܠܗ ܒܪ
ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܐܝܟ ܗܕܐ ܒܟܝܡ ܗܘܘ ܠܗܬ ܐܠܗܐ. ܐܝܟ
ܐܢܕܐ ܕܡܢܘ ܟܕ ܥܒܠܗ ܢܦܫܗ ܕܐܬܘܬܐ. ܘܕܟܪܘ
ܠܥܠܡܝܢܘܬܐ ܒܡܫܬܘܬܦܘܬܗܘܢ: ܘܡܢܘ ܗܘܕܐ ܕܬܘܪܥܬܗܘܢ
ܡܡܢܥܢܘܬܐ ܘܡܡܢܝܢܘܬܐ ܠܐܠܗܐ. ܟܕ ܐܡܝܪܘ. ܕܐܝܬ
ܐܠܗܘܢ ܒܥܡܠܐ ܗܘ ܕܝܡ ܦܠܫܝܡ ܣܡ ܠܗ. | ܕܡܨܝܐ A f. 99vb
ܕܢܦܠܛ ܠܝ ܡܢ ܐܬܘܢܐ ܕܢܘܪ ܕܝܩܕܐ. ܘܐܝܟܢ ܠܗ ܡܬܡܚܝܢܘܬܐ
ܬܗܘܝܐ ܠܝ ܐܘ ܚܠܡܐ. ܕܠܐܠܗܝܢ ܠܗ ܦܠܫܝܡ: ܘܠܡܠܡܝܐ
ܕܕܗܟܐ ܕܐܬܡܚܝܬ ܠܗ ܗܘܟܢܝܢ: ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܠܟܠܗܘܢ
ܗܿܢܘܢ ܕܟܬܘܒ ܕܡܫܒܚܝܢ ܠܐܠܗܐ. ܡܛܠܘܬܐ ܘܣܘܡܟܐ
ܕܚܫܘܒܬ ܕܫܠܝܬܐ ܢܫܡܝܢ ܗܠܝܢ ܬ̈ܠܬܐ.܀ ܐܝܟܢܐ ܗܟܝܠ
ܐܢܬ. ܟܕ ܚܙܝܬ ܕܫܠܝܬܐ ܐܝܬܝܗ̇، ܬ̈ܠܬܐ. ܒܪ ܐܢܬ ܡܢ
ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܠܘܬ ܗܕܝܪܘܬܗ.[1] ܟܕ ܒܫܘܒܚܐ ܪܒܐ[2] ܠܐܠܗܐ

---

[1] MS ܐܕܝܪܘܬܗ.
UUU

[2] Corr. from ܕܪܒܐ.

ܡܬܝܕܥܬ ܐܢܬ. ܘܠܐ ܡܫܡܪ ܐܢܬ ܠܦ̈ܘܩܕܢܘܗܝ: ܘܠܘܬ
ܗܕܐ ܕܠܘܬ ܚܢܦ ܐܢܬ. ܘܠܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܠܡ ܐܝܟ ܠܐ
ܡܕܡ ܚܣܪ ܐܢܬ. ܐܢ ܓܝܪ ܬܦܘܩ ܗܕܐ ܠܘܬ ܚܬܢܐ.
ܒܫܘܬܐ ܬܬܒܥܝܘܗܝ ܠܟ ܕܝܠܟ ܕܥܒܕܘܬܐ ܠܚܐܪܘܬܐ: ܗܘ،
ܕܗܦܘܬ ܠܟ ܟܠ ܫ̈ܢܐ ܥܣܘܢ ܕܗܘ ܕܡܫܥ̈ܒܕܐ ܦܬܘܪܗ
ܡܫܥ̈ܒܕܐ. ܘܬܬܡܚܐ ܡܚܘܬܐ ܥܠ ܡܚܘܬܐ ܐܝܟ ܡܚܐ
ܕܟܘܒܐ ܐܫܝܪ ܙܟܐ ܐܘܫܒ. ܘܗܟܢܐ ܐܬܕܒ ܢܣܪܐܝܬ
ܡܢܗܘܢ ܕܡܫܒ̈ܚܢܐ. ܕܡܫܠܛܢܘܬ ܥܒܕ ܠܗ ܐܠܗܐ.
ܘܐܗܦܟ ܦ̈ܩܘܕܘܗܝ، ܡܢ ܗ̇ܢܘܢ ܕܬܪܥܝܬܐ ܡܫܥܒܕܝܢ ܠܗ.
ܘܢܐܡܪ | ܐܝܟ ܗ̇ܝ، ܕܫܘܬܦܐ ܠܡܘܬܐ ܕܥܠܗ ܚܠܝܡ. ܘܠܬ̈ܡܢܬܐ A f. 100ra
ܕܚܣ̈ܝܢ.[1] ܥܒܕ ܐܢܫ ܕܝܢ ܠܡܡܠܟܘ ܕܐܬܦܠܓ ܠܗ، ܙܒ̈ܢܬܐ
ܡܫܬܟܚܐ ܐܢܬ. ܟܕܠܐ ܐܝܟ ܕܢܗ̇ܘ ܕܐܠܗܐ ܥܒܕ ܐܢܬ
ܠܢܘܟܪܝܐ ܗܘ ܕܟܠܒܐ. ܀ ܐܦ ܓܝܪ ܘܡܠܬܐ ܕܐܝܟ ܗܕܐ
ܐܬܬ ܠܘܬܢ ܡܢ ܗ̇ܢܘܢ ܕܡܐܟܒ ܒܚܝܘܬܐ. ܕܒܝ̈ܬܐ
ܕܐܬ̈ܝܢܝ. ܐܢ̈ܫܝܢ ܬܪ̈ܝܢ ܕܦܝܠܘܣܘܦܘܬܐ ܣܟܝܢ ܗܘܘ.
ܡܬܢܝܢ ܗܘܘ ܒܡܕ̈ܝܢܬܐ ܘܒܩܘܪ̈ܝܐ ܠܐ ܣܟ̈ܝܠܬܐ. ܘܟܕ
ܡܬܬܦܪܥܐ ܗܘܬ ܡܠܬܐ ܗ̇ܝ، ܕܫܪܪܐ: ܘܡܬܬܫܝܥܐ ܗܘܬ
ܒܬܠܝܠܘܬ ܠܒܐ ܗܪ̈ܦܝܣܢܐ[2]: ܘܡܬܦܪܣܝܢ ܗܘܘ ܠܘܬ
ܫܘܒܐ: ܐܦ ܓܝܪ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܒܡܬܕܪܬܐ ܠܘܬ
ܗ̇ܘ، ܕܢܬܒܥܘܢ ܣܠܩ ܥܣܝܪܘܬ ܕܣܠܝܬܐ. ܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ
ܒܦܘܪܣܝܢ ܗܘܘ ܒܦܝܠܘܣܘܦܝܐ. ܘܫܪܝܐ ܡܫܬܒܪ ܗܘܐ
ܠܗܘܢ ܫܘܡܪܢܐ. ܘܗܘ ܡܢ ܣ. ܕܒ. ܚܝܟܐ ܢܫܡܗ: ܘܫܦܪ
ܛܒܪ ܡܢ ܕܠܥܠܐ ܗܘ ܕܢܣܒ ܗܘܐ ܠܗ ܠܡܫܘܕܥܘ. ܐܬܐ
ܗܘܐ ܒܪܘܩܝܐ ܠܘܬ ܐܪ̈ܒܥܐ. ܘܡܫܬܡܥ ܗܘܐ ܠܗܘܢ

---

[1] MS ܕܚܣܝܢ.   [2] MS ܐܪܦܝܣܢܐ.

ܕܦܪܩ ܠܗ. ܗ̇ܘ ܕܡܢ ܐܚܪ̈ܢܐ. ܟܕ ܒܬܪ ܐܝܟ ܗ̇ܘ ܕܡܫܒܪܬ
A f. 100rb ܠܗ ܒܡܕܒܪܐ: | ܘܡܛܪ ܒܐܝܠܢܬ ܓܒ ܘܐܬܚܙܝ، ܒܗ
ܛ̈ܘܪܐ ܕܒܝܢܬܐ: ܘܥܒܕ ܡܢܚܡܢܘܬܐ ܕܐܫܬܠܚ ܡܢ
ܠܒܝܬܗ ܘܒܡܕܒܪܗ ܕܐܠܗܐ: ܘܡܣܬܘܟܣܐ ܒܟܕ ܕܐܝܟ
ܕܡܢ ܐܪ̈ܡܝܬܐ ܢܬܦܠܓ ܡܢ ܕܡ̈ܐ. ܟܕ ܐܬܬܒܪ ܘܐܬܚܙܝ،
ܚܠ ܒܠܗ ܠܠܐ ܡܫܒܚܘܬܗ ܐܫܬܠܡ ܘܒܪܝܫܘܬܗ [ܕ]ܦܓ
ܗܘܐ ܠܬܪܝܢܘܬܗ ܫܦܝܪܘܬܐ ܕܐܘܣܝܐ. ܘܒܟܕ ܗܘܐ ܒܗܕܐ
ܒܐܝܟܢܐ ܗܢܘܢ ܕܡܠܠ ܗܝܡܢܘܬܐ.܀ ܫܪܝ ܐܢܐ
ܠܡܟܬܒ ܕܡܓܠܝܢ ܗܘܐ ܬܘܕܝܬ ܐܝܟ ܠܦܘܪܢܐ ܡܪܢܝܐ.
ܘܡܬܦܪܫܐ ܗܘܐ ܡܠܒܫܝܢ ܒܡܟܬܒܬܐ ܡܟܝܐ ܢܦܫܐ. ܠܒܪ
ܡܢ ܗ̇ܝ، ܕܢܦܩܬ ܗܘܬ ܠܗܘ ܕܐܝܬ. ܫܪܝ ܐܢܐ ܐܦ
ܠܡܦܫܩ ܕܡܠܟ. ܘܠܒܝܘܬܐ ܕܡܢܝܢܬܐ ܘܠܫܘܠܡܗ.
ܘܠܗܠܝܢ ܬܫܒܚܬܐ ܐܡܝܢܬܐ. ܡܛܠ ܕܠܘ ܒܠܚܘܕ ܡܫܡܫ
ܫܡ̈ܗܐ ܠܝ ܒܬܫܡ̈ܫܬܐ ܒܣܘܟܐ. ܐܠܐ ܐܦ ܡܕܒܪܢܐ
ܡܕܒܪ ܐܢܬ ܒܗܝܢ. ܒܥܠܡܐ ܐܦ ܗܠܝܢ. ܠܘܬ ܡܚܡܕܢܘܬܐ
ܒܠܫܢܐ ܥܫܝܢܬܐ ܐܝܟ ܕܠܡܐܡܪ ܒܬܟܝܢ ܠܝ ܒܕ
ܡܦܫܦܫܝܢ. ܕܐܝܟ ܡܢ ܕܠܐ ܠܢܦܫܝ ܚܘ ܐܢܬ ܐܠܐ ܠܐܠܗܐ.
A f. 100va ܒܪܫܝܬܗ | ܬܐܡܪ ܗ̇ܝ، ܕܐܬܚܬܒܪܬ ܘܡܠܦܢܐܝܬ ܐܫܬܠܡܬ
ܡܢ ܡܪܢܐ. ܕܒܪܡ ܠܐ ܐܝܟ ܡܢܐ ܕܐܢܐ ܓܒܐ ܐܢܐ ܐܠܐ
ܐܝܟ ܡܢܐ ܕܐܢܬ. ܫܠܝܚܬܐ ܗ̇ܝ، ܚܒܪ ܪܒܬܐ ܐܝܟ
ܕܡܪܢܐ ܗ̇ܝ، ܕܢܦܫܗ، ܠܡܫܝܚܐ ܟܕ ܗܘܐ ܒܟܠ ܒܗܘܢܐ.
ܗܝ، ܒܪ ܟܕ ܗܝ، ܒܟܕ ܗܘ ܕܕܐܝܟ ܗܢܐ. ܐܝܟ ܗ̇ܝ،
ܕܐܢܫ ܕܒܬܪ ܘܒܟܪ ܠܗ ܒܪܘܓܙܐ ܠܗܘ ܕܒܓܡ: ܘܠܗܘ
ܕܒܪܬܠܐ ܐܘ ܒܪܬܗ. ܐܘ ܣܒܪ ܒܒܝܬ ܐܒܗܬܐ. ܕܒܠܗܘܢ
ܒܪ ܗܠܝܢ ܒܬܘܠܬܐ ܠܗ ܡܫܝܚܐ ܠܡܫܝܚܘܬܗܘܢ. ܒܟܠܗܘܢ
ܐܦ ܒܢܦܫܗ ܡܪܢܐܝܬ ܘܡܦܪܫܐ ܠܗ ܠܒܪܬܡܘܬܐ ܗܘܝܘ

ܬܐܦܪ̈ܘܢ ܬܐܒܠܘܬܐ ܡܚܠܘܢ ܕܐܝܟ ܩܕܡ ܚܠܗ ܚܝܠܐ
ܡܠ[ܐ]ܟܐ ܒܗ ܐܡܪ̇. ܕܥܡܐ ܕܠܐ ܚܒܝܫܘܢ ܠܗ ܡܢ ܗܠܝܢ
ܕܡܘ̈ܬܐ ܐܦܠܐ ܠܗ ܚܒܝܫܘܢ. ܐܝܠܝܢ ܕܟܠ ܢܫܘܐ ܕܢܦܫ:
ܡܢ ܢܦܫܗܝܢ. ܥܠܝ̈ܟܬ ܀

ܥܠܡ ܒܬܒܐ ܕܫܬܐ ܕܐܒܪ̈ܬܐ ܗܩܠܘܦܐ ܐܘܒܝܬ A f. 102ra
ܡܟ̈ܝܢܬܐ ܕܡܢ ܐܒܪ̈ܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ܗܐܘܪܐ ܦܛܪ̈ܝܟܗ
ܕܐܛܘܒܝܐ ܕܗܘܪܐ. ܀

ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܕܒܠ ܝܠܗ
ܥܝܪܝ ܘܒܘܕܪܘܗܝ ܥܠܡܝܢ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ.

ܠܬܫܒܘܚܬܐ[1] ܘܠܐܝܩܪܐ ܕܬܠܝܬܝܘܬܐ ܩܕܝܫܬܐ
ܐܬܢܦܠ ܘܡܢܗ̇ ܠܦܫܩܘܬܐ ܗܕܐ ܪ̈ܘܚܢܝܬܐ. ܫܡܥܐ ܡܪ,
ܐܠܝܥܙܪ[2] ܡܦܪܘܣܠܝܛܣ ܕܐܢܓܝܡ ܡܕܝܢܬܐ ܪܫܥܬ
ܠܡܫܝܚܐ. ܐܝܟ ܕܠܬܘܪܝܐ ܕܢܦܫܗ ܘܕܠܒܘܢ ܪ̈ܫܥܐ
ܐܠܗܐ. ܐܠܐ ܟܠ ܕܩܪܐ ܠܗ ܠܬܘܒܐ ܗܢܐ ܕܢܘܪܐ ܒܗ
ܐܘ ܕܢܓܕ ܡܢܗ ܘܟܬܒ ܥܠܘܗܝ: ܐܘ ܚܪܕ ܐܘ ܦܣܩ:
ܐܘ ܚܕ ܡܢ ܐܬܘ ܕܢܚܟܐ ܢܚܠ ܥܠܘܗܝ. ܢܗ̈ܒ. ܕܚܠ
ܡܠܬܐ ܕܢܚܬܐ ܕܐܠܗܐ ܚܟܡ. ܀

---

[1] In a cursive hand. There are some remains of letters above this, but whether anything is meant to be written there is doubtful.

[2] Sic.

Digitized by Google

ܡܫܡܫ[1] ܡܢ ܡܘܫܐ ܠܗܘܪܝ̈ܐ. ܠܒܪ ܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ
ܐܬܠܒܫ ܢܓܒܝܐ ܒܗ ܡܫܡܠ ܡܢܗ ܢܒܘܐ ܡܫܝܚܐ ܗܐܘܪܝ̈.
ܒܝܡܘܬܐ ܕܣܩܝܐ ܫ̈ܡܫܐ. ܡܛܠ ܕܣܠܒ ܘܒܢܐܠ ܕܐܘܪܗ،
ܡ̈ܕܝܢܬܐ. ܒܝܬ ܬܫܡܫܬܐ ܘܬܫܒܘܚܬܐ ܕܡ̈ܠܟܐ. ܐܠܗܐ
ܡܠܠ ܡܢܝ ܒܠ ܕܦܪܐ ܢܝܠܐ ܒܠܫܢܝ ܀

A f. 102rb ܟܬܒܗ[2] ܕܝܢ ܠܟܬܒܐ ܗܢܐ . . . . . ܕܟܬܒ ܠܥܒܪܝܗ
ܘ[ܫ]ܠܡܐ ܕܝ̈ . . ܒ ܠܡܣܡܟ ܘܡ . . . ܐ ܕܣܠܩ ܠܡ . . ܦܪܐ
ܕܒܬܒܝ̈ܢ ܘܦܪܐ ܕܫܒܝܢ: ܐܝܟ ܕܡܪܝܡ. ܘܡܫܐܠ ܕܬ̈ܠܝܢ:
ܫܠܘܬܐ ܕܬܠܬܐ ܘܐܒܘܒܐ ܕܩ̈ܠܐ [ܕܒ]ܝ ܡܕܡ ܕܒܟܪ
ܒܗܘܢ ܡܕܡ ܠܐ ܐܬܦܫܒ. ܫܦܝܐ ܫܦܠܐ ܕܐܠܦܗ
ܠܡܬܪܓܡ ܥܒܕ ܠܐ ܐܬܦܫܪ. ܘܕܐܝܟܢܐ ܢܦܪܐ ܥܠܒܗ
ܠܐ . . .: ܐܠܐ ܐܢ ܗܟܢܐ ܘܐܢ ܐܝܬ ܕܦܫܩܐ ܡܢ . . . ܐ
ܐܢ ܝܕܥܐ ܐܝܬ . . . . ܥ . . . .
ܐܠܐ . . . . ܠܬܐ . . . . ܝ . . . .
ܒ . . . . ܒ . . . . ܒܗ ܒ . ܝܪܐ ܡܢ . . . . . .
. . . . . ܡܒܡܢܘܬܐ . . . . . ܫܥܒ . . . .
. . . . . ܗ . . . . . ܐ , . . . ܢܝܗܘ[ܢ. . . . .] ܒܢܝܢ
ܫܠ . . ܕܐܡܒܢܝܢ ܒ . . ܐ: . . . ܦܠܗܕ ܡ[ܢ] ܠܬܗ[ܘ]ܢ
ܠܡܫܒܠܢܘ [ܐ]ܠ[ܐ]ܝ ܕܩ̈ܠܝܢ. ܘܐܝܟ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܒܗܘܢ
ܒ . . . . ܠܬܗ ܕܒܢܝܐ. ܢܫܪܝܢ ܠܝܠܬܐ ܣܕܐ . . . ܠܝܒܐ:
ܠܦ . ܢܐ . . . ܘܠܕ . . . ܫ . . . . ܒܗܝܡ . .

ܡܢ[3] ܕܠܐ ܐܝܟ ܠܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫ[ܝܚ]ܐ ܢܗܘܐ ܫܝܢ.

[1] In an estrangela hand differing from that of the first scribe.
[2] App. in the hand of the 2nd scribe.
[3] In the same hand as the last.

Digitized by Google

VOCABULARY

ܐܫܪ *hold good.* 65. 13, 16; 452. 2.

ܐܝܟ ܗܘ ܕ, ܐܝܟ ܗܝ ܕ *to the effect that.* 34. 20; 37. 8; 182. 3; 348. 14; 384. 23; 426. 14.

ܐܟܣܘܪܝܣܐ = ἐξορίσαι. 379. 4.

ܐܟܝܬܐܝܬ *angrily.* 453. 1.

ܐܩܠܝܣܝ̈ܩܕܝܩܘ = ἐκκλησιέκδικοι (usual form ܐܩܠܝܣܝ̈ܟܕܝܩ) 134. 11.

ܐܪܥ *yield* 102. 5; 294. 11.

ܐܪ̈ܝܘܡܢܝܛܐ = Ἀρειομανῖται; cf. Land Anec. Syr. iii. 287. 2. 6 note 1; 230. 15.

ܐܪܝܬܘܣ *Arethusa* (city) (usual form ܐܪܬܘܣ). 81. 16.

ܐܬܠܝܣܐ = ἀθλῆσαι. 390. 6; 432. 9.

ܒܘܪܘ *satisfaction* (?), perh. conn. with ܒܘܪܝܐ (Smith col. 476); cf. Ar. بر. 134. 15; 301. 5.

ܒܚܝܪܘܬܐ (obj.) *well-provedness, trustworthiness.* 13. 15; 262. 9.

ܒܚܝܪܐ *scrutinizer, investigator.* 441. 20.

ܡܬܒܣܝܢܘܬܐ (obj.) *contempt.* 154. 20.

ܡܒܥܕܐܝܬ *at a distance.* 153. 6.

ܒܪܘܡܐ *one that eats away.* 227. 17.

ܐܬܠܘܢ *be coloured.* 427. 17.

ܐܬܢܙܦ *be ordered with threats.* 425. 17.

ܠܚܝܫܘܬܐ *terrible nature.* 143. 12.

ܐܬܕܪܒ *be practised.* 179. 17.

ܕܝܪ̈ܝܢ pl. of ܕܝܪ *sheepfolds*(?). 509. 12.

ܕܝܐܪܝܐ = διάρια *stipend;* cf. Land Anec. Syr. iii. 219. 4, and Fraenkel in ZDMG liii. 534. 27. 18.

ܕܐܪܪܝܐ = ܕܪܪܝܐ *wrestler.* 513. 11.

ܕܘܪܒܬܐ = ܕܪܘܒܬܐ *concubine* (as B often transposes letters, this is perhaps only a copyist's error; but cf. Smith col. 950) 218. 14.

ܐܬܗܕܪ (trans.) *glorify.* 230. 18.

ܐܩܠܘܓܐ = ἔκλογαι *select* (letters). 1. 8; 3. 1; 520. 5.

ܩܠܝܬܐ = χρεία *need.* 346. 18.

ܡܙܥܙܥܢܘܬܐ = *shakiness.* 469. 15.

ܙܟܐ (Pa'el) *be victorious.* 10. 6, 7.

ܙܒܢܐܝܬ (ܠܐ) = ἀκαιρῶς *at an unfit time.* 517. 6.

ܙܢܝܐܝܬ *meretriciously.* 273. 2.

ܡܙܡܥܢܘܬܐ *pronuntiation*(?). 450. 6.

ܡܙܥܦܘܬܐ *roughness, severity.* 433. 2.

ܐܫܒܡ *be loth* (perhaps read ܐܬܚܫܒܬ). 158. 21.

ܫܦܝܘܬܐ *splendour.* 377. 16.

ܫܚܦ (trans.) *scratch, make to itch*(?). 156. 15.

ܐܬܫܦܠ (pass.) *be desired.* 3. 22; 48. 2; 378. 4; 438. 3.

ܚܫܘܫܐܝܬ *pitifully, sympathetically.* 363. 10.

ܚܫܫܐܝܬ (ܠܐ) = ἀπαθῶς *without passion.* 186. 2.

ܫܘܬܦܐ *marriage-tie*(?). 491. 20.

Digitized by Google

ܛܢ ܒ *emulate.* 366. 9.

ܐܬܛܢܢ (pass.) *be envied.* 228. 1.

ܛܥܝܢ ܗܘܝܬ = ܛܥܝܢܬ ܗ̄ܘ 1st pers. sing. plpf.; see s. v. ܛܥܢ. 323. 8.

ܐܛܥܢ *teach deceitfully* (?) (with acc.). 61. 18.

ܐܘܕܝ with simple acc. of thing confessed. 330. 15; 360. 7.

ܡܟܐܪܢܐܝܬ *reprovingly.* 192. 6; 276. 16.

ܟܘܐܪܐ = ἐπιτιμία *punishment.* 28. 21; 33. 5; 63. 2; 77. 10; 78. 1; 90. 12; 107. 19; 116. 10; 123. 3; 127. 20; 128. 3; 137. 5; 142. 19; 172. 13; 215. 7; 377. 3; 421. 18; 443. 4; 457. 1; 481. 20; 485. 22. (In some of these places the word may bear the meaning of 'censure' given in the lexicons.)

ܡܟܝܠܬܐ *measure* (of wheat) = (σιτο)μέτριον. 182. 7.

ܡܟܣܕܢܐܝܬ *reprovingly.* 188. 12.

ܟܡܢ *lie hid, lie in ambush;* cf. Zach. Schol. vit. Sev. ed. Kugener p. 70 l. 10 and Smith col. 1756. 87. 13; 225. 17.

ܐܟܪܙ = ἀπεκήρυξε. 348. 17; 397 note 15; 460 note 7.

ܐܬܟܪܙ = ἀπεκηρύχθη. 397 note 6.

ܐܬܠܥܠܥ *be lisped, muttered.* 244. 12.

ܐܬܠܗܠܗ *be excited* (?). 82. 12.

ܠܘ = μή (interr.). 361. 7.

ܟܡܐ ܕܗܘ *to some extent.* 475. 10.

ܡܠܘܣܝܬܐ = Μηλία (γῆ) *Melian earth* (used as a pigment; see Liddell and Scott s. v. Μήλιος); cf. Zach. Schol. vit. Sev. ed. Kugener p. 9 l. 13. 427. 17.

Digitized by Google

ܦܬܓܡ *refer.* 92. 4, 7.

ܦܪܦܪ *shake* (trans.). 383. 22.

ܦܘܝܚܬܐ *refreshment, relief.* 156. 19 (?); 157. 15.

ܐܬܦܪܣ *have experience* (in a good sense). 293. 18.

ܦܠܛ *utter, repeat;* cf. Ass. B. O. iii. 1. 292 b (Smith col. 2420). 30. 17; 31. 6; 193. 17; 251. 16; 320. 9; 379. 19; 423. 8; 469. 1.

ܦܠܛܬ ܗܘܝܬ = ܗ̄ ܦܠܛܬ 1st pers. sing. plpf.; see s. v. ܠܐܠ. 251. 16, 17.

ܦܝܣ or ܐܦܝܣ *woo.* 496. 7; 498. 1.

ܒܦܢܛܣܝܐܝܬ *in phantasy.* 511. 23.

ܣܘܠܠܒܝܐ = συλλάβια. 450. 6.

ܣܡ ܢܡܘܣܐ = ἐνομοθέτησε (with object). 487. 1, 2.

ܐܬܬܣܝܡ ܢܡܘܣܐ = ἐνομοθετήθη. 481. 5.

ܥܗܕ impersonal with objectival affix; ܥܗܕܟܘܢ *you remember.* 28. 4; 88. 16. *admonish* 53. 21.

ܐܬܥܗܕ *was admonished.* 393. 19.

ܥܦܠ *lade* (?). 115. 7.

ܥܘܠ or ܐܥܘܠ *act injuriously towards.* 323. 24.

ܐܬܦܪܕܠ *join battle.* 500. 23.

ܦܘܪܕܠܐ *battle.* 500. 17.

ܦܘܠܐ *decision.* 111. 9; 163. 3 (?); 324. 5; 494. 4, 7.

ܦܠܚܝܐ *military.* 9. 12; 111. 19.

ܦܠܣܪ (denom. vb. from φαλσάριος) *forge.* 19. 14; 76. 20; 505. 10.

ܐܬܦܠܕܪ *be foolishly said.* 253. 14.

ܩܘܪ *be tossed* (?). 376. 9.

ܩܒܝܠܐܝܬ *favourably* (?). 421. 19.

ܩܛܝܛܘܪܣ = κτήτορες. 124. 20; 255. 5.

ܩܘܛܠܒܐ *fabrication*, *concoction.* 233. 11.

ܩܢܢ (denom. vb. from ܩܢܘܢ) *set down in canons.* 22. 19.

ܩܢܬܠܝܐ *like an ass of burden* (κανθήλιος). 299. 18.

ܩܦܠ (denom. vb. from ܩܦܝܠܐ) *trade in.* 501. 2.

ܩܦܝܠܐܝܬ *like a trader.* 388. 20.

ܩܦܝܠܘܬܐ *mixture* (?). 8. 10.

ܩܦܝܠܐ *trafficking* (adj.). 145. 12.

ܩܪܒܣܘܢܐ (dim. of ܩܪܒܣܐ) *little flask.* 423. 4.

ܩܬܪܝܣܐ = καθαιρῆσαι (sic). 172. 4, 19.

ܩܬܪܬܝܢܐ = καθαιρεθῆναι. 50. 4; 91. 5; 138. 3, 4; 171. 16; 174. 22.

ܐܬܪܓܪܓ (pass.) *be desired* (?). 396. 19.

ܪܕܘܝܐܝܬ *like an instructor.* 78. 3; 185. 14 (?). *in an instructive manner.* 185. 14 (?); 211. 13.

ܪܘܡܐ probably corrupt; the meaning required is *spurious.* 352. 16.

ܪܝܫ ܦܘܪܟܝܐ *diocese* (civil). 233. 3, 4.

ܪܡܙ (metaph.) *signify.* 369. 15.

ܐܬܪܢܝ (pass.) *be devised.* 215. 6; 364. 1.

ܪܛܢܘܡܘܬܐ *murmuring*, *lamentation.* 146. 7.

ܡܬܬܪܬܝܢܐܝܬ (ܠܐ) *incorrigibly.* 211. 9.

ܐܫܬܐܠ *be asked for.* 159. 19.

ܫܓܢ *affect*, *injure;* cf. Ar. شجن. 347. 22.

ܫܓܘܡܐ *deception* (of a person). 378. 2.

Digitized by Google

ܐܣܩܝܢܐ = σκήνη *stage-play.* 232. 15; 244. 15; 245. 18; 268. 5; 297. 20; 394. 18. (In the first of these places the meaning 'stage' is possible, and in the last three it may be rendered 'show').

ܡܫܪܝܐܝܬ *loosely, dissolutely.* 416. 21.

ܬܫܥܝܬܐܝܬ *historically.* 270. 13.

ܛܝܢܢܐ *muddy.* 360. 1.

ܐܬܬܫܒܩ *be condoned.* 140. 9.

ܡܬܬܫܒܩܢܐ *fit to receive concession.* 163. 11.

ܬܝܘܣ = θεῖος *uncle.* 67. 2.

ܡܬܬܟܣܢܢܐ *able to be restrained.* 490. 23.

Digitized by Google

ERRATA IN PART II.

P. 263 l. 10. For ܗܘ̇ read ܗܘ̣.

P. 266 note 8. For 9 read 10.

P. 268 l. 12. For ܠܐܠܢ read ܠܐܠܝܢ.

P. 272 l. 3. After ܕܩܒܠܬ̇ insert ܠܠܚܡܐ.

P. 274 note 6. For ܡܝܛܪܐܦܘܠܝܣ read ܡܝܛܪܐܦܘܠܝܛܝܣ.

P. 275 l. 11. For ܕܕܗܒܐ: read ܕܕܗܒܐ..

P. 275 l. 19. For ܕܐܠܗܐ. read ܕܐܠܗ̣ܐ..

P. 276 note 8. For ܡܟܐܪܐܐܝܬ read ܡܟܐܪܐܝܬ.

P. 284 l. 15. For ܡܪ̇ܣܢ read ܡܪ̇ܣ.

P. 289 l. 16. For ܕܠܐܠܢ read ܕܠܐܠܝܢ.

P. 291 l. 17. For ܠܫܘܡܠܬܟ. read ܠܫܘܡܠܬܟ:.

P. 291 l. 22. For ܕܠܗܘܢ. read ܕܠܗܘܢ:.

P. 292 l. 20. For ܕܡܫܒܚܬܘܢ. read ܕܡܫܒܚܬܘܢ:.

P. 296 l. 4. For ܘܠܗܘܢ read ܘܠܟܠܗܘܢ.

P. 312 l. 6. For ܕܡܬܚܫܝܢ read ܕܡܬܚ̈ܫܝܢ.

P. 316 l. 8. For ܡܢ read ܡ̇ܢ.

P. 331 l. 2. After ܐܢܐ insert ܐܢܐ.

P. 336 l. 1. For ܡܟܡܟܟܝܢ read ܡܟܡܟܝܢ.

P. 362 l. 18. For ܒܫܬܐܐܝܬ read ܒܫܬܐ and om. note.

Digitized by Google

P. 369 l. 6. For ܘܗܿ read ܘܦ.

P. 370 l. 19. For ܕܫܡ̈ܥܘܬܐ read ܕܫܡ̈ܥܐ.

P. 400 note 5. For ܡܟܬܘܒܝܡ read ܡܟܬܘܒܝܡ.

P. 415 l. 5. For ܦܐܪܘܡܐ: read ܦܐܪܘܡܐ.

P. 416 l. 19. For ܟܢܐܢܬ read ܟܢܐܢܬ.

P. 431 l. 2. For ܦܠܘܐܢܬ ܡܢ ܘ read ܦܠܘܐܢܬ ܘܡܢ.

P. 437 l. 16. For ܕܬܬܘܡܪ. read ܕܬܬܘܡܪ:.

P. 440 l. 6. For ܣܦܠܐܢܘܣ read ܣܦܠܢܘܣ.

P. 441 l. 5. For ܡܐܡܪܐ read ܡܐܡܪܐ.

P. 521 l. 2. For ܢܝܡܢܐ read ܢܝܡܢܐ.

P. 521 l. 7. For ܩܪܐ read ܩܪܐ.

P. 523 l. 18. For 'pronuntiation' read 'pronunciation'.

SUPPLEMENTARY ERRATA IN PART I.

P. VII note 1. For 96 read 95.

P. 7 l. 2. For ܕܥܠܡ. read ܕܥܠܡ:.

P. 7 l. 7. For ܡܡܪܢܘܬܐ read ܡܡܪܢܘܬܐ.

P. 13 l. 13. For ܕܗܘܢܬ read ܕܗܘܢܬ.

P. 13 l. 17. For ܫܢܝܐ read ܫܢܝܐ.

P. 18 l. 3. For ܡܡܪܡܢܘܬܐ read ܡܡܪܡܪܢܘܬܐ.

P. 20 l. 15. For ܠܘܘܩܐ read ܠܘܘܢܐ.

P. 21 l. 5. For ܗܩܐ read ܗܢܐ.

P. 35 l. 16. For ܕܡܕܒ read ܕܡܪܒ.

P. 42 l. 17. For ܬܘܣܦܬܘ. read ܬܘܣܦܬܘ:.

P. 45 l. 1. For ܕܐܬܟܫܪ. read ܕܐܬܟܫܪ:.

P. 46 l. 15. For ܕܬܘܪܣܝܐ. read ܕܬܘܪܣܝܐ:.

Digitized by Google

P. 59 l. 2. For ܘܪ̈ܢ read ܘܪ̈ܡ.

P. 70 l. 6. For ܕܡܫܒܚܝܢ. read ܕܡܫܒܚܝܢ:.

P. 73 l. 19. For ܕܒܡܘ̈ܬܗ̇ read ܕܒܡܘ̈ܬܗ̇.

P. 76 l. 11. For ܐܬܬܘ̈ܕܝܢ. read ܐܬܬܘ̈ܕܝܢ:.

P. 76 l. 20. For ܒܢ̈ܝ. read ܒܢ̈ܝ:.

P. 79 l. 6. For ܡܢܟܘܢ. read ܡܢܟܘܢ: (errata wrong)

P. 80 l. 2. For ܠܒܪ. read ܠܒܪ:.

P. 85 l. 19. For ܘܕܒܚ̈ܠܬܐ read ܘܕܒܚ̈ܠܬܐ.

P. 86 l. 11. For ܐܬܕܒܪ read ܐܬܕܒ̈ܪ.

P. 90 l. 18. For ܡܫܡܫܝܢ. read ܡܫܡܫܝܢ:.

P. 98 l. 12. For ܠܡܐܡܪ. read ܠܡܐܡܪ:.

P. 119 l. 16. For ܐܡܪܝ read ܐܡܪܝ.

P. 125 l. 14. For ܪܥܝܢܘܬܗܘܢ. read ܪܥܝܢܘܬܗܘܢ:.

P. 129 l. 1. For ܐܬܬ̈ܕܝܢ. read ܐܬܬ̈ܕܝܢ:.

P. 135 l. 9. For ܠܕܝܢܗܘܢ. read ܠܕܝܢܗܘܢ: (errata wrong).

P. 159 l. 12. For ܕܥܐܠܝܢ. read ܕܥܐܠܝܢ:.

P. 160 l. 14. For second ܗܘ̇ read ܗܘ.

P. 161 l. 13. After ܕܒ insert note 'Here begins another extract in Cod. Cant., headed ܒܬܪ ܡܠܠ'.

P. 161 l. 18. For ܗܘ read ܗܘ̇.

P. 204 l. 14. For ܗܟܢܐ read ܗܟܢܐ.

P. 234 l. 10. For ܕܢܣܬ̈ܢܘܢ. read ܕܢܣܬ̈ܢܘܢ:.

P. 259 l. 12. For ܠܡܬܘܪܘ (in both places) read ܠܡܬܘܕܘ.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

3. To Theodore tribune and notary 492
4. To Conon the silentiary 496
5. To Theodore a Byzantine monk, brother-in-law of the prefects 499
6. To the monks of the monastery of Bassus 503
7. To Cæsaria the patrician 504
8. To Georgia daughter of Anastasia the *hypatissa* . . . 512

SECTION XI.

1. To Misael the chamberlain 516
Notes of scribes 520

Vocabulary 522
Errata 528

Digitized by Google

9. To Simeon archimandrite of the monastery at Teleda . 365
10. To the monastery of Isaac 366
11. To John and John the presbyters and the others . . 367
12. To John and John presbyters and archimandrites . . . 380
13. To bps. Proclus and Eusebuna 385
14. To John, Philoxenus, and Thomas the bishops on the hill of Marde 389
15. To Sergius bp. of Cyrrhus and Marion bp. of Sura . . 394

SECTION VI.

1. To bp. Eleusinius 405
2. To Archelaus reader of Tyre 410

SECTION VII.

1. To Valeriana deaconess and archimandritess 411
2. To Jannia deaconess and archimandritess 415
3. To Simeon archimandrite of the great monastery . . . 419
4. To Nonnus bp. of Seleucia 420
5. To Victor bp. of Philadelphia 426
6. To Stephen bp. of Apamea 428
7. To the wife of Calliopius the patrician 430
8. To Eustace a young monk 432
9. To Isidora 435

SECTION VIII.

1. To Stephen the reader 440
2. To Cassian bp. of Bostra 442
3. To Aurelius the scholastic 443
4. To John scholastic of Bostra 445
5. To Andrew reader and notary 467

SECTION IX.

1. To the fathers 472
2. To Theodore bp. of Olba 475
3. To Thecla the countess 479

SECTION X.

1. To Alypius 483
2. To a woman on behalf of Maximus in the name of Abba 489

Digitized by Google

CONTENTS OF PART II.

SECTION III.

1. To Anastasius the count, son of Sergius 261
2. To Ammian and Epagathus 262
3. To Misael the deacon 267
4. To Cæsaria the patrician 277

SECTION IV.

1. To Zacharias of Pelusium 282
2. To Ammonius presbyter of Alexandria about the mention of Peter Mongus 286
3. To Dioscorus archbp. of Alexandria 290
4. To Dionysius bp. of Tarsus 293
5. To Cosmas archimandrite of the monastery of Cyrus . 295
6. To John the count from Antaradus 297
7. To John Canopites 300
8. To the believers at Antioch 302
9. To Andrew reader and notary 304
10. To Cæsaria the patrician 306

SECTION V.

1. To John the tribune in the name of Leontius 309
2. To bp. Nicias 317
3. To the monastery at Tagais 318
4. To Theotecnus presbyter and *archiatros* 321
5. To Dionysius bp. of Tarsus 325
6. Against those who say that converts from Diphysitism should be re-anointed 330
7. To Dionysius bp. of Tarsus 359
8. To the orthodox at Antioch 361

Digitized by Google

C 789.30 (1,2)

HARVARD
UNIVERSITY
LIBRARY
SEP 23 1952

PRINTED BY W. DRUGULIN, LEIPZIG, GERMANY.

Digitized by Google

THE SIXTH BOOK

OF THE

SELECT LETTERS OF SEVERUS

PATRIARCH OF ANTIOCH

IN THE SYRIAC VERSION OF ATHANASIUS
OF NISIBIS

EDITED AND TRANSLATED

BY

E. W. BROOKS, M.A.

VOL. I (TEXT) PART II.

PUBLISHED FOR THE TEXT AND TRANSLATION SOCIETY
BY
WILLIAMS AND NORGATE
14, HENRIETTA STREET, COVENT GARDEN, LONDON
AND 7, BROAD STREET, OXFORD
1904.

Digitized by Google

WORKS ISSUED
BY THE TEXT AND TRANSLATION SOCIETY

THE SIXTH BOOK

OF THE

SELECT LETTERS OF SEVERUS

PATRIARCH OF ANTIOCH

VOL. I (TEXT) PART II.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

C 759.30 (1,2)

VE RI TAS

Harvard College Library

FROM

Mr. William M. Crane

Digitized by Google